

Toutes cultures confondues!

Arts et Spectacles

MÉTÉO

MAX.: 30° MIN.: 18°

Ensoleillé

LeDroit

83e ANNÉE - NUMÉRO 98 ÉDITION WEEK-END 22 JUILLET 1995 1,65 $ toutes taxes comprises

Harris frappe plus fort que prévu

Des compressions de 1,9 milliard $ s'abattent sur les Ontariens

Suzanne Dansereau
Presse Canadienne

TORONTO Montrant qu'il n'a pas peur de jouer de la hache et qu'il est déterminé à aller de l'avant avec sa «révolution du bon sens», le gouvernement conservateur de Mike Harris, en Ontario a annoncé, hier, de massives compressions de près de 2 milliards $ dans les dépenses publiques de cette année.

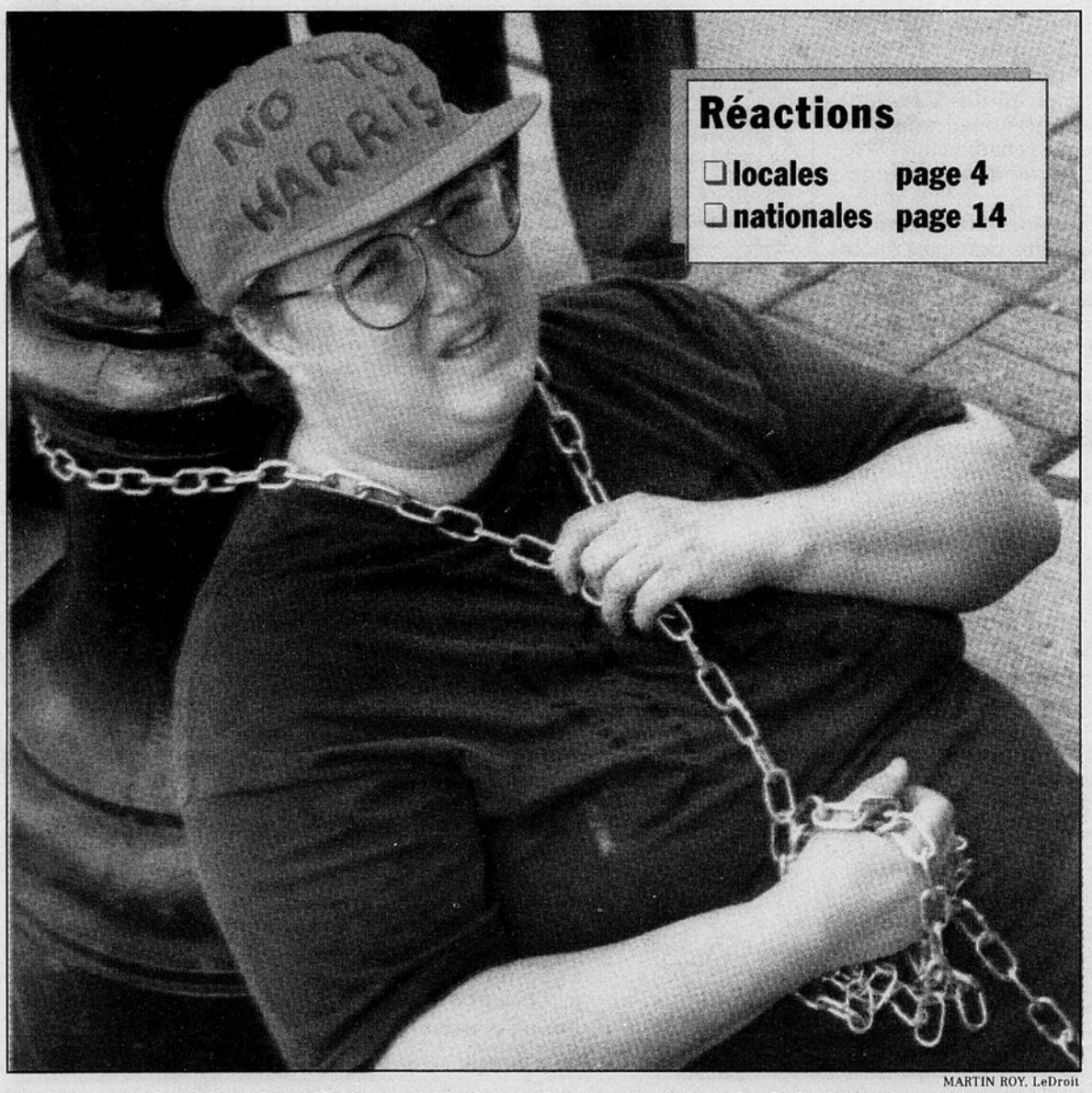
Les compressions les plus importantes toucheront les assistés sociaux, qui voient leurs prestations diminuer de 21,6 %, soit 100 $ de moins par mois en moyenne. Il s'agit d'une économie d'un demi-milliard de dollars pour cette année et d'un milliard $ pour l'an prochain.



Ernie Eves, ministre des Finances de l'Ontario

Le gouvernement Harris annule également une série de projets et de programmes totalisant plus d'un milliard $, notamment: des projets de routes et de transport en commun (200 millions $); le programme boulotOntario, un programme de création d'emplois mis sur pied par l'ancien gouvernement NPD (86 millions $) et le programme de relance-jeunesse (60 millions $).

suite page 2: Harris



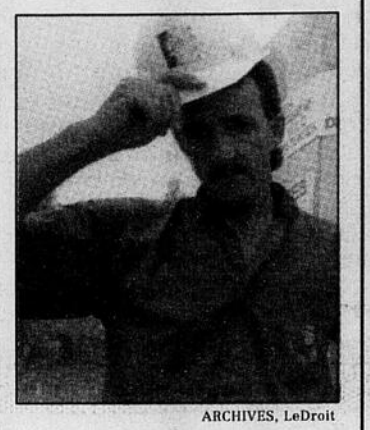
MARTIN ROY, LeDroit

Pendant que le milieu des affaires se réjouissait des compressions budgétaires annoncées par le gouvernement Harris, Kathy Empey, d'Ottawa, s'enchaînait à un lampadaire de la rue Rideau, hier après-midi, en guise de protestation contre la diminution de 21,6 % des prestations versées aux bénéficiaires de l'aide sociale jugés aptes au travail.

Réactions

- locales page 4
- nationales page 14

Aujourd'hui



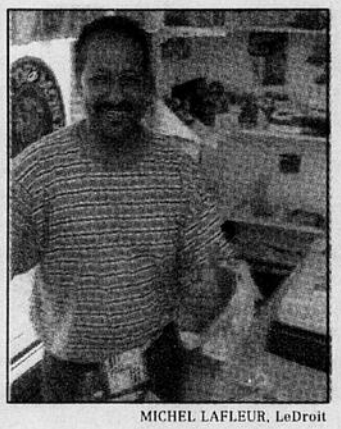
ARCHIVES, LeDroit

La liberté de dire oui ou non

Jocelyn Dumais, défenseur des travailleurs au noir de la construction, lancera une campagne pour le libre choix d'appartenir ou non à un syndicat.

page 3

L'événement SAMEDI



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Le dépanneur à l'internationale

De plus en plus, ce sont des immigrants qui, venus au pays avec quelques économies en poche, investissent dans des dépanneurs, dans l'espoir de prendre part au «rêve canadien».

page 20

Accord à Londres

Américains, Britanniques et Français sont parvenus à un accord instituant une zone d'exclusion terrestre autour de Goradze, enclave musulmane de Bosnie.

page 22

LES ENTREPRISES D'ÉLECTRICITÉ BOURASSA (1981) INC.

"Faites confiance à des gens d'expérience."

UN VENT DE FRAÎCHEUR! *Soyez toujours au frais en vous faisant installer un...*

CLIMATISEUR CENTRAL OU PORTATIF

Prix très compétitif / Plan budgétaire disponible / Service 24 hres

131, rue Jean-Proulx, Hull, Québec (819) 595-0273



EN MANCHETTE

Harris

suite de la page 1

Il demande à ses ministères d'épargner globalement 500 millions $ dans leurs budgets de fonctionnement. Dans le budget de la santé, la réduction devrait être de 111 millions $.

En outre, il promet de reviser le système de garderies à but non lucratif — dans le sens d'une privatisation, craignent les groupes concernés; il réduit de 85 millions $ les paiements d'équité salariale; réduit sa participation aux programmes d'infrastructure fédérale; réduit les subventions aux entreprises et aux groupes de services sociaux et communautaires; et réduit ses paiements aux collèges et universités.

Le ministre des Finances de la province, Ernie Eves, a indiqué hier que grâce à ces mesures «immédiates et décisives» totalisant 1,9 milliard $, le déficit sera abaissé à 8,7 milliards $ pour l'année 1995-1996, au lieu de grimper à 10,6 milliards $ — ce qui se serait produit car, dans son énoncé d'avril dernier, l'ancien gouvernement NPD avait projeté des dépenses inférieures et des revenus supérieurs à l'état actuel des finances publiques.

Les dépenses cette année devraient donc totaliser 55,7 milliards $ contre 47 milliards $ de revenus, indique le document de M. Eves.

Rapidité et sévérité

En présentant cet énoncé, le premier ministre de l'Ontario, Mike Harris, a justifié ainsi la rapidité d'action de son gouvernement: «Nous avons compris le message du 8 juin (l'élection). La population de l'Ontario ne nous a pas élus pour que nous nous croisions les bras.»

«Certaines de ces mesures ne plairont pas aux groupes d'intérêts spéciaux, a-t-il poursuivi. Mais les contribuables de la province comprendront qu'elles sont nécessaires parce que le gouvernement vit au-dessus de ses moyens».

Effectivement, les syndicats et groupes sociaux ont fortement réagi hier à l'énoncé, disant qu'il s'attaquait aux plus vulnérables de la société — les femmes et les enfants — pour le redonner aux riches, vraisemblablement sous forme de réductions d'impôts.

Quant aux milieux financiers, ils ont applaudi les mesures, disant qu'elles étaient nécessaires dans le contexte économique actuel.

L'équipe de Mike Harris s'est fait élire en promettant des coupes de 6 milliards $ dans les dépenses et de réduire les impôts de 30 % sur trois ans.

Réductions

Hier, le ministre des Finances, Ernie Eves, a fait savoir que cette réduction d'impôts «serait traitée dès cet automne», lorsqu'il déposera un «mini-budget».

Interrogé sur la sévérité des compressions dans l'assistance sociale, M. Eves a expliqué que les prestations demeuraient les plus généreuses en Amérique du Nord, et qu'elles étaient encore à 10 % au-dessus de la moyenne canadienne.

M. Eves a par ailleurs annoncé la création d'une commission ontarienne de révision des pratiques financières pour revoir les pratiques comptables utilisées dans les budgets.

M. Eves a conclu son discours en disant que les mesures annoncées étaient «d'une envergure inégalée de la part d'un gouvernement qui est en fonction depuis moins de quatre semaines».

Points saillants des prévisions budgétaires de l'Ontario.



- Des dépenses réduites au total de 1,9 milliard $
- Déficit prévu de 8,7 milliards $ cette année.
- Réduction des prestations aux assistés sociaux aptes au travail de 21,6 pour cent à partir du 1er octobre.
- Réduction additionnelle de 500 millions $ des dépenses de tous les ministères
- Annulation ou report de dépenses de capitalisation de 187 millions $
- Abolition du programme de recyclage de la main-d'oeuvre
- Report de projets routiers et de transport en commun d'une valeur de 200 millions $
- Réduction de 73 millions $ de la contribution ontarienne au programme d'infrastructure fédéral-provincial,
- Réduction de 32 millions $ des versements aux commissions scolaires.
- Réduction respective de 16,8 millions $ et de 6,8 millions $ aux universités et aux collèges.

(PC)

L'ACFO s'inquiète de l'avenir de ses projets

LeDroit

TORONTO L'Association canadienne-française de l'Ontario (L'ACFO) s'inquiète pour l'avenir de plusieurs projets d'intérêt pour la communauté francophone, à la lumière des compressions annoncées hier par le gouvernement Harris.

Dans un communiqué émis en fin de journée, hier, l'ACFO affirme qu'elle se préoccupe de l'impact sur les francophones des coupes dans la prestation de l'aide sociale, plus particulièrement sur les Franco-Ontariens et les enfants.

«Il est clair que nous nous posons aussi plusieurs questions quant au maintien et au développement de certains secteurs qui affectent étroitement notre communauté», a déclaré le président de l'ACFO, André Lalonde.

«Nous pouvons comprendre l'objectif de réduction du déficit et des dépenses du gouvernement, cependant, nous croyons que la réduction et l'élimination de certains programmes va directement affecter la communauté franco-ontarienne», a poursuivi M. Lalonde, qui cite comme exemples l'élimination du programme d'immobilisation de boulot-Ontario-Action communautaire, qui peut mettre à risque la réalisation de projets improtants comme les centres de théâtre francophones d'Ottawa et de Sudbury.

D'autres dossiers

L'ACFO a identifié d'autres dossiers qui pourraient être touchés, tels les projets de logement coopératif et social, le réseau des services de garde francophone, qui est, en vaste majorité, à but non lucratif.

Pour bonne mesure, le président de l'ACFO a également manifesté son inquiétude face à l'élimination, cette semaine, de la Loi sur l'équité en matière d'emploi, soutenant que cette loi aurait permis une meilleure intégration au marché du travail pour les groupes désignés, notamment les personnes d'origines ethnoculturelles et raciales francophones.

D'autre part, le président de l'ACFO a déjà exprimé sa volonté de rencontrer le ministre délégué aux Affaires francophones, Noble Villeneuve. «Nous souhaitons rencontrer le ministre dans les plus brefs délais et ceci bien avant que l'Assemblée législative ne soit convoquée», a déclaré M. Lalonde.

Alerte à la Place Ville-Marie

Presse Canadienne

MONTRÉAL La découverte d'un colis suspect vers 7 h 30, hier matin, près d'une boîte postale dans le vestibule principal de la Place Ville-Marie a fait frémir l'escouade technique de la police de la Communauté urbaine de Montréal.

La fausse bombe se composait de deux bouteilles d'eau de marque Naya, l'une contenant un liquide rouge et l'autre un liquide translucide, dont les goulots disparaissaient dans une boîte de carton. Un clignotant rouge, des fils et un cadran bruyant ajoutaient au suspense.

Cet agencement est en tout point semblable à la bombe qui réduit en miettes une école de New York dans le film de Bruce Willis, *Die Hard With a Vengeance*: liquide rouge et liquide translucide dans deux tubes de verre qui, une fois mélangés, provoquent une phénoménale explosion.

Un périmètre de sécurité a été ordonné. Le quadrilatère formé par les rues Sainte-Catherine, Dorchester, Mansfield et University a été évacué. Des centaines de personnes ont dû quitter les lieux.

SOMMAIRE

Arts et Spectacles 25
Archibald, Clinton 19
Babillard sportif 73
Bourses ..... 32 et 33
Bridge 63
Économie ..... 30 à 40
Éditorial ..... 18 et 19
Événements ..... 20 et 21
Gratton, Denis 4
Horoscope 62
La région ..... 3 à 11
Le monde ..... 22 à 24
Le pays ..... 14 à 17
Les petits bonshommes 76
Mots croisés 61
Mot mystère 60
Nécrologie ..... 69 à 71
Petites annonces ..... 56 à 71
Rendez-vous 65
Sports ..... 72 à 79
Statistiques ..... 74 et 75

LOTERIE

Tirage du vendredi 21 juillet

La Quotidienne 4 8 1 7 6 2 1

LA MÉTÉO

Présentée par LE LAIT CHÂTEAU

Prenez soin de votre environnement, il vous le rendra bien... Choisissez le NATURE-SAK md

AU PAYS

	Min.	Max.
Calgary	8	24
Edmonton	10	23
Frédéricton	12	28
Halifax	11	28
Montréal	11	26
Québec	11	24
Régina	9	24
Saskatoon	10	21
Saint John's, T. N.	12	29
St Jean, N. B.	13	24
Sudbury	9	24
Thunder Bay	12	24
Toronto	11	26
Vancouver	12	22
Whitehorse	11	24
Windsor	10	31
Winnipeg	13	26

LE MONDE

	Min.	Max.
Acapulco	25	33
Athènes	22	32
Berlin	17	33
Bermudes	27	28
Bruxelles	23	31
Genève	20	34
Hong Kong	28	32
Honolulu	27	33
Jérusalem	20	29
Las Vegas	24	39
Londres	20	28
Los Angeles	18	30
Mexico	16	23
Miami	26	32
Moscou	14	19
Myrtle Beach	28	31
New-York	25	31
Orlando	26	35
Paris	26	35
Rio de Janeiro	16	26

LES PRÉVISIONS OTTAWA/HULL

Samedi	Dimanche	Lundi	Mardi
Ensoleillé	Nuageux, risque d'orages	Averses	Dégagement graduel
30/18	30/19	29/18	28/17

NORD DE L'OUTAOUAIS

MANIWAKI / PONTIAC / LIÈVRE

Aujourd'hui	Demain
Ensoleillé	Ciel variable, risque d'orages
27/13	28/16

Lever du soleil : 5 h 35
Coucher du soleil : 20 h 44

LES RECORDS
Maximum : 36,1° (1955)
Minimum : 8,6° (1992)

LUNES DE JUILLET-AOÛT

dernier	nouvelle	premier	pleine
27	4	10	18

LeDroit
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562-0111
Abonnements (613) 562-0555 1-800-267-6961
Promenades de l'Outaouais C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi au vendredi : 6 h 00 - 16 h 30
Annonces classées (613) 562-0222
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
Annonces nationales et locales (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 8 h 00 - 16 h 30
Salle des nouvelles (613) 562-0333

LeDroit

LA RÉGION

Jocelyn Dumais lancera une campagne nationale en septembre

Le droit de ne pas être syndiqué



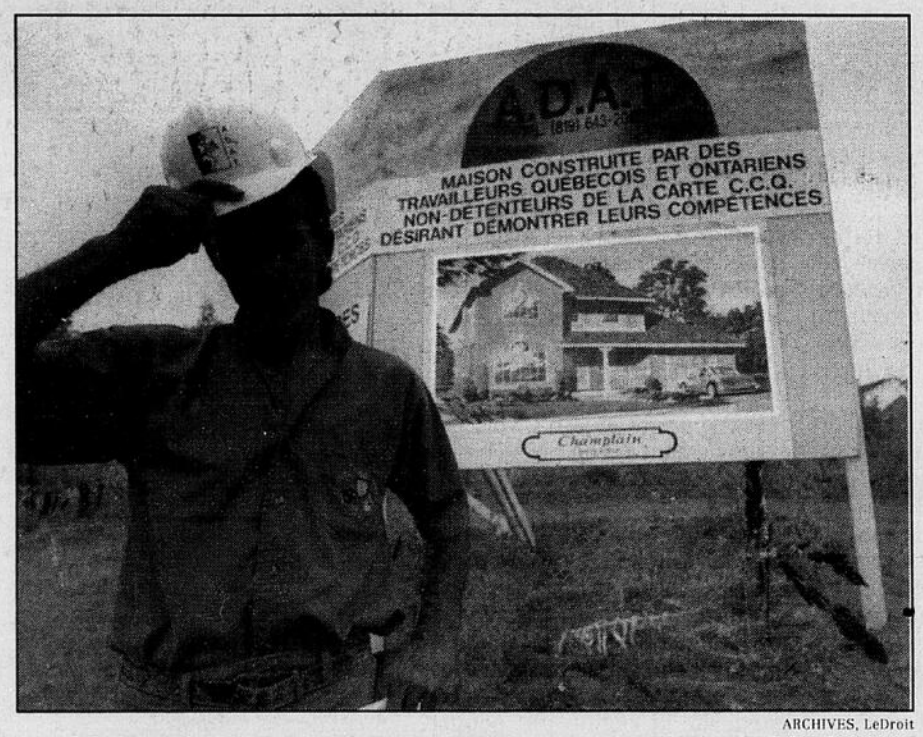
DENIS GRATTON
LeDroit

Tous les travailleurs canadiens devraient être libres de choisir entre l'adhésion ou le refus d'adhésion à un syndicat.

C'est pour défendre ce droit que Jocelyn Dumais, défenseur des travailleurs au noir de la construction, lancera une campagne nationale, en septembre prochain.

«La Charte des droits et liberté stipule clairement que chaque citoyen a droit à sa liberté d'association.

«Chaque travailleur, peu importe le métier qu'il exerce, devrait avoir le choix entre se joindre à une union ou être un employé non syndiqué. C'est une simple question de démocratie», a déclaré M. Dumais.



ARCHIVES, LeDroit

Jocelyn Dumais ira en appel pour gagner sa cause: celle de choisir si un travailleur veut être syndiqué ou non.

Devant les tribunaux

Ce résidant de Gatineau a défendu ce droit devant les tribunaux, il y a quelques mois, mais a perdu sa cause.

«Mais nous allons en appel. Le juge ne s'est toujours pas prononcé sur le droit de non-adhésion. C'est ce que nous voulons entendre. Nous voulons qu'un juge se prononce sur cette question et qu'un précédent soit établi.

«Je suis même prêt à me rendre en Cour suprême s'il le faut, a lancé Jocelyn Dumais.

Un sujet délicat

«Je sais que c'est un sujet délicat, a-t-il poursuivi. Imaginez si un juge décide que les employés canadiens ne sont pas obligés d'adhérer à une union. On estime qu'il y a environ 4 millions de travailleurs qui refuseraient de se joindre à leur syndicat s'ils avaient le choix, dont plusieurs fonctionnaires fédéraux qui se questionnent sur la nécessité de faire partie de l'Alliance de la fonction publique du Canada», affirme M. Dumais.

Campagne nationale

Celui-ci lancera une campagne de financement pancanadienne, à l'automne prochain, afin d'accumuler des fonds qui serviront à défrayer les coûts de ses démarches légales.

Et M. Dumais prétend que son mouvement reçoit déjà un fort appui dans l'Ouest canadien.

«Chaque travailleur devrait avoir le choix entre se joindre à une union ou être un employé non syndiqué»

— Jocelyn Dumais

«J'ai déjà reçu près de 1500 $ de citoyens de la Colombie-Britannique, et l'organisme Citizen Coalition, de Calgary, m'a indiqué qu'il mettrait ma campagne sur pied en Alberta.

«Je crois que notre campagne va vraiment prendre son envol en septembre», a dit Jocelyn Dumais.

Son objectif se situe à 25 000 $. «Mais cette somme sera probablement plus élevée s'il faut se rendre en Cour suprême», a-t-il conclu.

Un congrès annuel qui représente un quart de million de dollars pour l'économie

3000 témoins de Jéhovah sont réunis à Hull

Renée Laurin
LeDroit

Si la plupart des gens ont le réflexe de leur fermer la porte au nez, la ville de Hull, elle, n'hésite pas à accueillir chez elle, chaque année, des milliers de témoins de Jéhovah en provenance de la région, de l'Abitibi et de l'Ontario français.

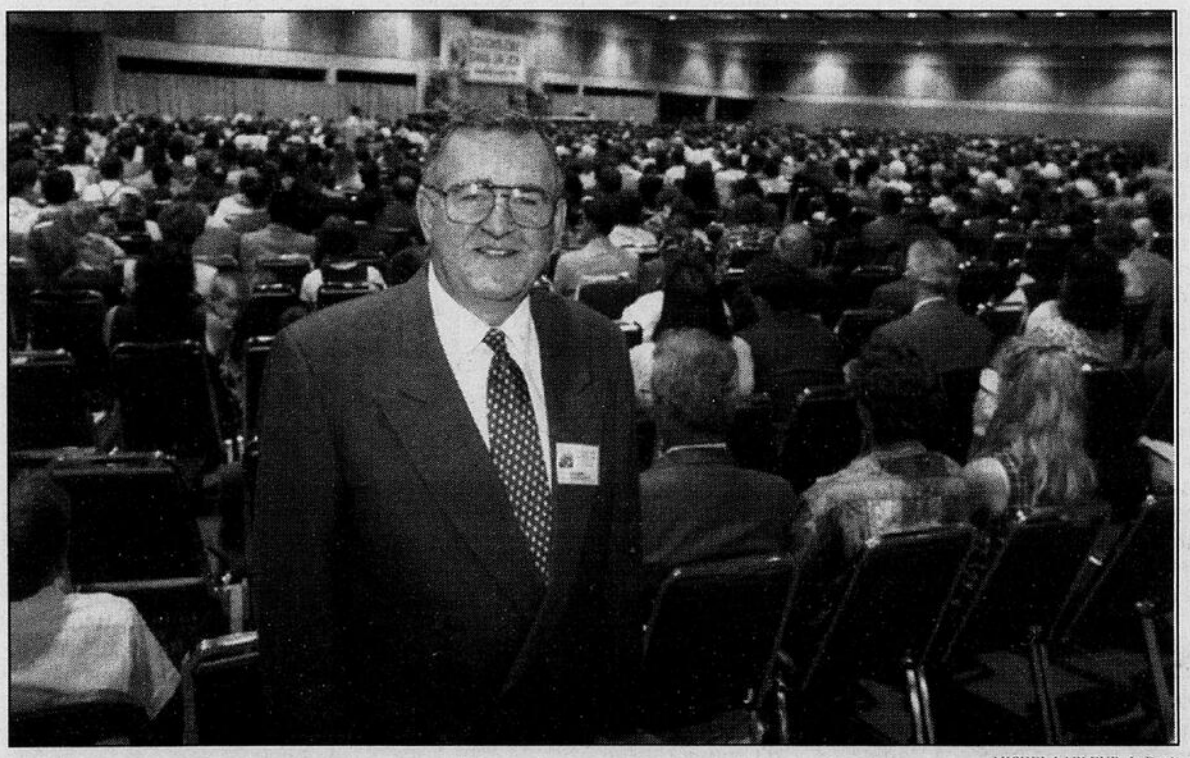
Beaucoup plus qu'un discours biblique ambulant, les quelque 3000 témoins de Jéhovah réunis en congrès à Hull en fin de semaine, représentent pour la ville de Hull un quart de million de dollars en retombées économiques.

«Dans une période relativement tranquille compte tenu de tous ceux et celles qui quittent la région pour les vacances, ça tombe très bien», note le coordonnateur des opérations au Palais des congrès, Jean-Pierre Cyr.

«Un de nos plus gros clients»

«C'est un de nos plus gros clients, note de son côté Yves Lahaie, assistant coordonnateur des opérations au Palais des congrès de Hull. On les accueille année après année à bras ouverts.»

En plus d'être reconnus comme des gens d'une politesse et d'une gentillesse remarquables, ils débarquent en ville avec toute leur petite famille, prêts à consommer comme tout bon Nord-Américains dans les boutiques et restaurants du centre-ville.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

James Hamilton, président des témoins de Jéhovah de la région de l'Abitibi et de l'Ontario français. Les quelque 3000 congressistes réunis à Hull sont des «consommateurs comme tout le monde». Pas étonnant donc que plusieurs hôtels du centre-ville affichent complet.

«Le congrès se termine à cinq heures chaque soir. Ces-gens là doivent déjeuner, dîner, souper quelque part et trouver un endroit pour dormir», souligne Yves Lahaie.

De bonnes affaires

Pas étonnant que les hôtels du centre-ville se frottent les mains d'aise lorsqu'ils voient les témoins de Jehovah arriver chaque année.

La plupart d'entre-eux, dont l'hôtel Clarion centre-ville, le Quality Inn, et le Holiday Inn Crowne Plaza, affichaient déjà complet pour samedi soir et n'avaient que quelques chambres de disponibles pour la nuit de vendredi.

Un petit souvenir

Et si leurs convictions religieuses les empêchent de célébrer Noël en donnant des cadeaux comme tout le monde, rien n'empêche les témoins de Jéhovah de passage à Hull de ramener un petit souvenir de leur excursion de trois jours, fait remarquer un des porte-parole du groupe de congressistes, Christian Bernier.

Consommateurs comme tout le monde

«Nous sommes des consommateurs comme tout le monde, dit M. Bernier. Tous ce que les enseignements de la Bible nous dictent, c'est d'éviter la gloutonnerie.»

Bref, hormis les bars, qui risquent d'être boudés par ces touristes de bonnes moeurs, tout le monde y trouvera son compte, à commencer par les congressistes eux-mêmes qui réapprendront en fin de semaine, entre autres, comment vivre dans la joie malgré le contexte économique et social difficile dans lequel nous sommes plongés.



Denis **Gratton**
LeDroit

La pizza à Pauline

Elle en a servi des pizzas, cette Pauline. Et des club sandwiches, et des spaghettis, et des patates frites... Mais surtout des pizzas.

Depuis plus de neuf ans qu'elle valse autour des tables du restaurant Naples, sur le boulevard Montcalm, à Hull. Neuf ans à apporter des pizzas sur des plateaux d'acier inoxydable. Neuf ans à soulever le premier morceau encore bouillant avec sa spatule et, d'un tour de poignet digne de Martina Navratilova, couper la longue queue de mozzarella qui pend comme un cordon ombilical.

Et lorsqu'on lui demande combien de pizzas elle apporte aux clients quotidiennement, Pauline rougit, éclate de rire et se cache la bouche avec ses mains comme si on venait de lui demander son âge.

«Je pourrais pas vous le dire, répond-elle finalement. C'est fou ici, surtout le midi. Les fonctionnaires l'aiment bien, notre pizza. Prendriez-vous autre chose à boire?», demande Pauline, reprenant rapidement son rôle de serveuse de restaurant pas d'étoile.

Pas d'étoile, parce que les pseudo-connaisseurs (voire les Ti-Joe Connaissant) se tiennent loin de ce genre de restaurant. Vous savez, ce genre de restaurant que l'on retrouve dans tous les villages. Avec leurs menus qui offrent des plats qui varient de la pizza aux «egg rolls», en passant par le *hot chicken*, le souvlaki au porc, la poutine et la soupe aux tomates et macaronis. Ils n'ont pas d'étoiles ces restaurants. Juste des clients. Et des Paulines.

C'est pas facile être une Pauline. D'ailleurs, je suis certain qu'elles doivent suivre un entraînement rigoureux avant qu'on leur remette leur spatule à pizza et leur uniforme conventionnel, soit la jupe noire qui tombe juste au-dessus des genoux et la blouse blanche juste assez transparente pour exciter les «réguliers».

Il y a des choses qu'il faut savoir maîtriser avant d'être serveuse de restaurant pas d'étoile. D'abord, il faut savoir mâcher une gomme sans ouvrir la bouche trop grande. Deuxièmement, le synchronisme doit être parfait. Il faut toujours attendre que le client ait une grosse bouchée de pizza chaude dans la bouche avant de s'approcher de sa table et de lui demander si tout est à son goût.

Remarquez bien la prochaine fois que vous irez dans un restaurant pas d'étoile. C'est lorsque vous aurez la bouche pleine qu'une Pauline viendra à votre table. Alors, si vous voulez un verre d'eau, ou encore lui dire que votre poutine goûte le «p'tit chien pas mûr», vous devrez gesticuler comme un singe, aux grands sourires narquois des «réguliers». Elles le font volontairement, les Pauline. Ça fait partie de leur entraînement.

Non, c'est pas facile être une Pauline. Tout le monde veut être servi en même temps. Il faut savoir jongler avec un pot de café bouillant et un grand plateau d'acier inoxydable, tout en essuyant la table du coin où un p'tit morveux a renversé son coke sur les naperons en papier. Et on ne peut pas avoir des naperons en papier mouillés puisque le prochain client ne pourra pas lire le menu qui est inscrit sur ce naperon imbibé de coke. Il faut également être athlète pour être une Pauline. Mais contrairement aux athlètes, elles ne font pas une fortune, les Pauline.

Salaire minimum. Pourboires minimums. Curieux comme certains clients vont «donner leur chemise» en pourboire aux serveurs téteux qui travaillent dans les «grands» restaurants pincés (comme les serveurs de L'Eau vive, par exemple), mais qu'ils laisseront un simple «loonie» à Pauline qui vient de se fendre en quatre, comme sa pizza, pour leur plaire. Bizarre. Je les salue, les Pauline. Comme cette Pauline de chez Naples. Sans elle, la pizza ne serait pas aussi bonne.

*****

Et tout le monde sait bien que le restaurant Naples fait la meilleure pizza dans l'Outaouais et l'Est ontarien.

Oh! Oh! Je viens de me mettre les deux pieds dans les plats cette fois-ci. Parce que j'ai vite appris que dans le merveilleux monde de la chronique, il y a des sujets tabous. Des sujets qu'il faut éviter. Exemples? La Sainte-Vierge. Céline Dion (non, ce n'est pas un pléonasme). Casselman. La religion. Et la pizza.

Mais puisque je me suis déjà ouvert «la trappe», je poursuis. Je ne suis pas cordon bleu ou grand connaisseur de restaurants cinq étoiles. Mais s'il y a une chose que je connais, c'est la pizza. Je pourrais manger de la pizza sept jours sur sept. Et je ne parle pas des petites pizzas nouvelle mode que l'on retrouve un peu partout au marché By. Vous savez ces pizzas sur lesquelles on met du guacamole, des épinards, du tofu et du fromage Feta. Ce n'est pas de la pizza ça. Ce n'est même pas digne de porter le nom de «pizza».

Et je ne parle surtout pas des pizzas préfabriquées à la Dominos, Pizza Pizza, Mike's ou Pizza Hut. Pouah! De la vraie «shnoute» industrielle.

Non, non. Je parle de la vraie pizza. Et, en tant que connaisseur, je peux affirmer sans me tromper (?) que Naples fait la meilleur pizza.

Oui, il y en d'autres dignes de mention, comme Loui's, à Vanier. Le restaurant Collonade, à Ottawa. Lorenzo's, à Overbrook. Le Riviera, à Hull. Et la Haute-Gatineau, à Maniwaki. (Cette dernière, c'est mon patron qui m'oblige à la mentionner, et il est beaucoup plus gros que moi...) Mais il faut trancher son pepperoni de bonne heure pour battre la pizza de Naples. Et elle est servie par Pauline en plus... Alors.

Vous n'êtes pas d'accord? Vous préférez une autre pizza?

Très bien. Comme chantait Plume Latraverse: Je suis bien ouvert, à vos commentaires, si vous payez le... mozzarella?

****

Denis Gratton: (613) 562-7508. Télécopieur: (613) 562-7539.

L'énoncé budgétaire du gouvernement Harris

Appréhensions à la garderie, soulagement à l'hôtel de ville

Sara Champagne
LeDroit

«Les parents bénéficiaires du programme Boulot-Ontario peuvent se rassurer car la municipalité a les moyens de les subventionner», a déclaré au *Droit*, le commissaire du département des services sociaux de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, Dick Stewart.

«Le budget de Harris est, il faut l'admettre, moins dramatique qu'on le pensait hier. Nous sommes une région choyée parce que nous avons les moyens nécessaires pour absorber les coups. Ce qui est bien, c'est qu'on a pas coupé les 600 places en garderie et qu'on les a plutôt réorientées.»

«C'est certain que la décision devra être prise par le conseil, mais nous allons appuyer fortement le projet et je n'y vois personnellement aucun problème», a poursuivi M. Stewart.

Les garderies

«Ça nous fait peur, a par ailleurs affirmé la directrice de la garderie Les petites frimousses, Sylvie Renaud. Tous réunis pour écouter l'annonce du budget Harris, les membres des services de garde de la région ont écouté, hier, les grandes lignes du budget. C'est un soulagement temporaire de savoir que nos salaires ne seront pas touchés, du moins pour tout de suite, a admis Mme Renaud. Ce qu'il faut maintenant savoir, c'est si les municipalités emboîteront le pas dans les transformations des 600 places de Boulot-Ontario.»

Il en coûte approximativement 1000 $ par mois, selon l'âge de l'enfant, à un parent pour envoyer un enfant à la garderie. «Vingt-cinq de nos 92 places disponibles dépendent des subventions alors imaginez ce qu'il adviendrait si la municipalité n'emboîtait pas le pas. Ce serait catastrophique et les employés écoperaient directement de ces coupures.»





MARTIN ROY, LeDroit

«Ça nous fait peur»: Sylvie Renaud (ci-dessus), de la garderie Les petites frimousses. À gauche, on peut lire l'inquiétude sur le visage de Nancy Bean, de Variety Childcare.

Les parents de la garderie Glebe Parents Day Care s'étaient eux aussi réunis, hier matin, devant la garderie pour attendre l'annonce des coupes. «Mes frais de garde sont d'à peu près 1300 $ par mois et si je ne peux plus bénéficier des subventions, je serais mieux de rester tranquillement à la maison et de me mettre sur l'aide sociale», a déclaré une mère monoparentale, Sylvie Bélair-Sharf.

La maîresse surprise

La mairesse d'Ottawa, Jacquelin Holzman, était agréablement surprise d'entendre, hier, les annonces du budget de l'Ontario. «Nous nous attendions à recevoir un grand coup sur la tête et finalement, ce n'est quand même pas si pire que ça.»

«Mike Harris avait de toute façon dit qu'il ferait de grosses coupes et je crois qu'il a fait ce qu'il avait prédit. L'important pour nous, c'est de savoir que les places subventionnées du gouvernement ne sont pas touchées et qu'elles seront transformées pour continuer d'aider les parents qui en ont besoin», a-t-elle expliqué.

Dame enchaînée

La réduction de 21,6 % des prestations aux assistés sociaux aptes au travail n'a pas du tout fait le bonheur d'une résidante d'Ottawa. Attachée à un lampadaire de la rue Rideau, Kathy Empey a décidé de s'opposer, à sa façon, aux compressions annoncées dans le budget.

«Nous ne pouvons plus continuer de vivre à crédit»

Le milieu des affaires applaudit le gouvernement de l'Ontario

Pierre Jury
LeDroit

On a applaudi le nouveau gouvernement ontarien, hier, pour avoir tenu ses promesses.

«Personne ne se réjouit à l'idée de coupures budgétaires, mais il semble évident que le gouvernement réalise ce qu'il avait dit qu'il ferait», a expliqué Keith McGruer, président-directeur général de la Société d'expansion économique d'Ottawa-Carleton.

«Très positif» ont été les premiers mots de Willy Bagnell, directeur général du Ottawa-Carleton Board of Trade.

«Nous ne pouvons continuer de vivre à crédit comme nous le faisons depuis plus de 10 ans. Nous applaudissons donc cette première initiative.»

La Fédération des contribuables de l'Ontario a été encore plus enthousiaste devant les compressions de 1,9 milliard $ annoncées hier par le ministre des Finances, Ernie Eves.

«Le nouveau gouvernement de l'Ontario reçoit un A+ parce qu'il a bougé rapidement afin d'éviter une crise fiscale. Le premier ministre Mike Harris et son ministre des Finances n'avaient pas le choix», a dit Paul Pagnuelo, directeur général de la FCO.

«Les coupes sont à la fois justes et équilibrées. Après 10 années de hausse des dépenses et des impôts, il était temps de couper les déboursés au niveau que l'on peut se permettre.» La FCO a particulièrement apprécié le gel des subventions aux entreprises, qui devrait économiser 71 millions $ aux contribuables.

«Les coupes dans la fonction publiques sont plus un geste à long terme puisqu'il faudra payer des indemnités de départ la première année, a fait remarquer M. McGruer, qui a qualifié de «bonne» la réaction des milieux d'affaires.

Sur le plan régional, il s'est surtout réjoui du silence de M. Eves quant aux dossiers d'Expo 2005 et de la construction de l'autoroute 416.

«M. Eves n'a rien dit là-dessus alors je présume que c'est encore à l'ordre du jour», a confié M. McGruer.

«M. Harris a promis une 416 sans péages d'ici 1999, ses ministres Norm Sterling et Noble Villeneuve l'ont répété, a rappelé M. Bagnell. Je ne crois pas qu'il aurait été fin politiquement d'annoncer une dépense de 200 millions $.»

LA RÉGION

Les trois députés rencontrent les maraîchers

Boudria, Bellemare et Bélanger tendent une oreille attentive mais ne font aucune promesse

Pierre Jury
LeDroit

Don Boudria, Eugène Bellemare et Mauril Bélanger ont porté une oreille attentive aux doléances des maraîchers des marchés By et Parkdale, hier midi, mais se sont bien gardés de prendre position.

«Quatre producteurs sur cinq sont de mes électeurs, la moindre chose à faire était de venir les entendre, a lancé M. Boudria, député de Glengarry, Prescott-Russell. Mais qui devrais-je appuyer? Je ne sais pas. De toute évidence, j'entends ici deux versions très différentes, il y en a peut-être même une troisième. L'arrêté municipal n'est évidemment pas une loi fédérale, mais les producteurs et les clients, eux, viennent de partout.»

Le trio de politiciens de l'arène fédérale a sagement évité le piège qui les aurait vu prendre parti dans le houleux débat sur l'arrêté 5595, promulgué au printemps dernier.

La nouvelle réglementation ne permet qu'aux producteurs – ceux qui font la récolte sur leurs champs – la vente des fruits et légumes en saison.

Ceux qui s'approvisionnent de diverses sources – les vendeurs – ragent de voir interdits de leurs étals de produits en saison, pendant laquelle la demande est la plus élevée. Trois vendeurs du marché Parkdale, Paul Roy, Rémi Cléroux et Claude Roy, ont d'ailleurs écopé une suspension de 48 heures, jeudi, pour avoir enfreint la réglementation.

«Je comprends que la ville veuille encourager les producteurs locaux et je ne suis pas contre, a réagi M. Bélanger. Mais elle a peut-être été trop sévère dans l'application du règlement.» Il a admis que la ville avait parfois «tendance à beaucoup régimenter».



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Blanche Fournier, qui vend des fruits et des légumes depuis 30 ans au marché By d'Ottawa, en avait long à dire au député fédéral Eugène Bellemare.

Gatinoise accusée d'avoir incendié la maison de son copain

Denis Gratton
LeDroit

Une femme de Gatineau a été accusée d'avoir incendié la maison de son ami de coeur. Cet incendie, qui est survenu jeudi dernier à 12 h 30, a complètement ravagé le 1126 du chemin du rang VI, à Gatineau. Les pertes sont estimées à plus de 70 000 $.

Linda Hamel, 37 ans, a été accusée d'incendie criminel et est détenue jusqu'à lundi lorsqu'elle devra répondre aux accusations portées contre elle. Mme Hamel n'en est pas à ses premiers démêlés avec la justice. Le 15 juin dernier, elle a tenu les policiers de Gatineau en haleine pendant de longues heures en se barricadant dans cette même résidence du chemin rang VI, armée d'une carabine, et en menaçant de mettre fin à ses jours.

Elle s'était finalement rendue après plus de cinq heures de négociations avec les policiers, des amis, et des membres de sa famille. Personne n'a été blessé.

La revue musicale "L'air du Rock'n Roll"

Publi-reportage

Ciel! Quel talent!

C'est fou ce qu'il y a de talent artistique au Québec! La revue musicale L'air du Rock'n Roll nous fait découvrir cinq artistes professionnels de grand talent. Ils offrent un spectacle énergique et généreux au Théâtre d'été du Quai des artistes de Gatineau jusqu'au 4 septembre prochain. Dotés de voix d'or, ils suscitent l'émotion; impeccables dans l'exécution de pas de danses intégrés à de belles chorégraphies, ils génèrent l'entrain. Il faut l'avouer, les spectateurs sont rapidement emmenés à entonner les chansons, à suivre le rythme en frappant des mains; plus le spectacle progresse, plus il est difficile de rester assis. Le professionnalisme des artistes et la qualité de la production sont remarquables. Les chanteurs et chanteuses possèdent des registres de voix impressionnants (ils pourraient faire pâlir certaines vedettes de la télé!) et un solide sens du spectacle. Leur présence sur scène, la camaraderie qui les anime et le bonheur de prendre contact avec le public sont des atouts majeurs. Ainsi, Andrée Simard, Josée Lusignan, Anie Castonguay, Gaston Petit et Robert Phaneuf sont beaux à voir et entendre; les gens apprécient énormément leurs prestations, les applaudissements nourris en témoignent.

Une production éclatante

L'air du Rock'n Roll reprend et anime les plus grands succès musicaux des années situées entre 1950 et 1980. Les artistes interprètent des extraits de plus de 100 chansons, groupés sous différentes thématiques et mises en situation ponctuées de textes choisis. Ils ajoutent leurs belles voix aux trames sonores des succès d'autrefois mais combien vivants grâce à leur notoriété. Le tout se déroule à un rythme d'enfer : sortie de scène, changement de costume, entrée en scène... tour de chant, et cela recommence... Ouf! Quelle énergie! La qualité acoustique est digne de mention, les éclairages, les effets spéciaux, le décor et les costumes ajoutent une touche supplémentaire de qualité au spectacle.

Un public enthousiaste

Le public s'amuse ferme lors du spectacle. De dire une spectatrice : "C'est toute ma jeunesse qui s'est déroulée devant moi ce soir. Je ne croyais pas que nous avions autant de belles chansons!" Le public est composé de gens de tous les âges et tous ressentent la même énergie, la même joie de vivre. Il n'y a pas de meilleur investissement pour une soirée agréable.

Les gens en redemandent, et les artistes acceptent de se présenter en rappel. Les spectateurs sont nombreux à se procurer les disques compacts ou les cassettes de L'air du Rock'n Roll afin de goûter de nouveau à ces interprétations sans faille.

Un promoteur astucieux

Le Théâtre d'été du Quai des artistes de Gatineau est l'oeuvre du promoteur Luc Courtemanche. Le site est extraordinaire, il respire d'histoire...

Le Quai des artistes est enchanteur car son emplacement permet la venue d'une brise rafraîchissante en provenance de la rivière, un coucher de soleil inonde une partie de l'endroit à l'heure du souper alors qu'il est possible d'admirer les bateaux et les montgolfières qui agrémentent le paysage. L'endroit a été aménagé de façon à contrer les intempéries et il est facile d'accès (boul. Fournier ou boul. Gréber jusqu'au pont Lady Aberdeen, le Théâtre d'été du Quai des artistes est situé face à l'église St-François-de-Sales, stationnement de l'école l'Escale).

Monsieur Courtemanche n'en est pas à ses premières armes en matière de divertissement et de service à la clientèle. Natif de Gatineau, il a en effet été responsable d'une salle de spectacles de 800 places à Chambly pendant huit ans, il a été organisateur des Régates de Gatineau et est présentement propriétaire du restaurant Hollywood Café de Gatineau.

Pour assister au spectacle

Le spectacle est offert du jeudi au dimanche inclusivement jusqu'au 4 septembre 1995, quoiqu'il soit possible que la saison se prolonge si la température et la demande le permettent. Le promoteur offre un forfait souper et spectacle à compter de 19 h au coût de 35 $ par personne ou la possibilité d'assister au spectacle seulement à 20 h 30 à un coût de 18,50 $ par personne (les coûts indiqués comprennent toutes les taxes). L'événement se prête à des réservations de groupes à l'occasion d'un anniversaire ou d'une célébration quelconque.

L'excellent repas est réalisé par le restaurant Hollywood Café. L'établissement détient un permis de vente de boissons alcoolisées et l'événement est associé à la brasserie Labatt qui en est un commanditaire majeur. Le Théâtre d'été du Quai des artistes comporte 250 places, il est préférable de réserver à l'avance (question d'obtenir la meilleure place possible) en composant le 568-7270 du mardi au samedi entre 11 h et 17 h; certains billets sont vendus à l'entrée.

Offre spéciale

Le promoteur de la revue musicale L'air du Rock'n Roll annonce une **promotion spéciale** de durée limitée : du **21 au 29 juillet inclusivement** le souper-spectacle est offert au coût spécial de 25 $ par personne et le spectacle seulement est offert au coût de 10 $ (les coûts indiqués incluent toutes les taxes).

Et l'avenir?

Monsieur Courtemanche prévoit présenter l'été prochain, au même endroit, plus de variété. Il offrira une pièce de théâtre les mercredis soirs, des soirées bavaroises les jeudis et vendredis soirs et une revue musicale les samedis et dimanches soirs. La saison se déroulera du premier mai à la mi-septembre. Souhaitons que le flair de monsieur Courtemanche soit aussi bon que celui qu'il a eu pour le spectacle qu'il présente actuellement.

Gatineau et tout l'Outaouais n'ont rien à envier aux autres régions grâce à la présentation d'événements culturels de la stature de la revue musicale L'air du Rock'n Roll.

L'air du Rock'n Roll
Présenté au
Théâtre d'été du Quai des artistes
5, rue Jacques-Cartier
Gatineau (Québec)
568-7270

LA RÉGION

Les élus veulent les 3 millions $ promis pour la diversification économique de la région

La CUO demande à Parizeau de confirmer son engagement

Charles Thériault
LeDroit

Les élus de l'Outaouais demandent à Jacques Parizeau de confirmer son engagement à donner 3 millions $ par année à la diversification économique de la région.

Dans une résolution adoptée jeudi par la Communauté urbaine de l'Outaouais, les cinq villes rappellent au premier ministre du Québec qu'il a promis, le 21 juin dernier, de donner 3 millions $ par année, durant cinq ans, à la Société de diversification économique de l'Outaouais.

Le montant doit être jumelé à une participation annuelle de 1 million $ des villes et d'une autre somme de 1 million $ du Conseil régional de développement de l'Outaouais. Or, la CUO n'a pas obtenu de confirmation que cet engagement de M. Parizeau est bel et bien pour cinq ans et non pas pour une seule année. Cette subvention aura un effet déterminant sur l'ampleur que prendra la SDÉO. Pourtant dans son discours, M. Parizeau a dit : «Nous ferons en sorte que ce financement soit assuré» en faisant référence à la recommandation du Comité Outaouais en 1993 qui demandait 5 millions $ par année, dont 3 millions $ du gouvernement québécois.

Les pluies réduisent le nombre de feux de forêt

LeDroit

Grâce à la petite période pluvieuse que la région a connue, le nombre de feux de forêt est en régression au Québec et aucun feu ne fait présentement rage dans la région de l'Outaouais.

La Société de protection des forêts contre le feu signale que l'indice d'inflammabilité est très bas.

L'interdiction de faire des feux dans la forêt ou à proximité est donc levé, mais la Société de protection des forêts recommande aux citoyens de s'assurer de bien arroser les cendres avant de quitter les lieux.

Au Québec, il y a encore neuf feux en activité, mais ceux-ci sont presque éteints. Cette semaine, les sapeurs ont combattu cinq feux à travers la province.

La sécheresse qui a sévi pendant plusieurs semaines cette année a fortement contribué à doubler le nombre d'incendies comparativement à la saison 1994 puisque les pompiers ont dû combattre 198 feux par rapport à 91, à la même date l'an dernier.

ZONAGE

LE MARDI, 25 JUILLET

COMITÉ D'URBANISME ET DE L'EXPANSION ÉCONOMIQUE - HÔTEL DE VILLE - SALLE WHITTON

En plus des autres questions de zonage prévues, les questions suivantes seront étudiées :

588, avenue Tweedsmuir

Modification à l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de permettre deux places de stationnement dans la cour avant.

☎ **Renseignements : Pierre Marin 244-5300 poste 1-3873**

1550, avenue Chatelain

Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de permettre des maisons en rangée et des immeubles d'appartements au 1550, avenue Chatelain.

☎ **Renseignements : Marina Danikas 244-5300 ext. 1-3490**

2596-2600, avenue Carling

Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage afin de permettre un cabinet de médecin.

☎ **Renseignements : Pierre Marin 244-5300 poste 1-3873**

389-405, rue Somerset Ouest

Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de permettre un bureau et une installation de soins médicaux et dentaires aux 389405,Êrue Somerset Ouest.

☎ **Renseignements : Patrick Legault 244-5300 ext. 1-3857**

1130, boulevard Saint-Laurent

Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de permettre un restaurant au 1130, boulevard Saint-Laurent et un droit de passage dans le corridor d'Ontario Hydro et du stationnement pour le restaurant a côté du site (angle nord-ouest du chemin Coventry et du boulevard Saint-Laurent).

☎ **Renseignements : Denis Charron 244-5300 ext. 1-3422**

90, rue Beech

Modification de l'Arrêté municipal sur le zonage en vue de permettre du stationnement dans la cour avant.

REPORTÉE

☎ **Renseignements : Michael Fowlie 244-5300 ext. 1-3876** D-6351

RÉUNIONS PUBLIQUES

LE MARDI 25 JUILLET

Comité d'urbanisme et de l'expansion économique - 9 h 15*

LE MERCREDI 26 JUILLET

Comité d'esthétique - 9 h
Salle Fuller - Niveau de la terrasse - Pavillon Bytown - Hôtel de ville

Comité des services communautaires et des opérations - 9 h 15 *

LE JEUDI 27 JUILLET

Comité de la vérification - 9h 15 *

Comité des politiques, des priorités et des budgets - 9 h 15 *

*** Salle Whitton - Deuxième étage - Pavillon Sussex Hôtel de ville**

Validation du billet de stationnement aux réunions des comités.

Des services d'interprétation simultanée dans les deux langues officielles sont offerts sur demande pour tout article de l'ordre du jour:

- Avant la réunion, veuillez composer le 244-5300 - 1 - 3635;
- À la réunion, au moins 15 minutes avant le début de la réunion, cochez la case appropriée sur la demande d'intervention et remettre cette dernière à l'adjointe exécutive. D-6360

Ottawa Information

Concours de conservation architecturale d'Ottawa

La Ville d'Ottawa est heureuse d'annoncer le 15e Concours annuel de conservation architecturale qui reconnaît l'excellence en matière de préservation du caractère historique de la ville d'Ottawa.

Des plaques de bronze seront offertes pour les projets réalisés en 1994 ou en 1995 dans les trois catégories suivantes: ***1. Restauration 2. Réutilisation adaptée 3. Aménagement intercalaire (annexe ou nouvelle construction)***

Vous pouvez obtenir les formulaires d'inscription et les exigences à la Section du patrimoine, au 244-5300 ext. 1-3474.

Les inscriptions doivent parvenir à la Ville d'Ottawa le 15 septembre 1995 au plus tard. Prière d'adresser toute demande au :

Concours de conservation architecturale d'Ottawa, Section du patrimoine, Service de l'urbanisme, de l'expansion économique et du logement 111, promenade Sussex, Pavilion Rideau Ottawa (Ontario) K1N

D-6364

PROGRAMME DE PLANTATION D'ARBRES «FAITES-LE VOUS-MÊME»

La Ville d'Ottawa encourage les propriétaires fonciers d'Ottawa à planter des arbres en leur en offrant à prix modique. Pour 10 $, vous pouvez obtenir un arbre et le planter n'importe où sur votre propriété (limite d'un arbre par propriété). Les participants au programme reçoivent une brochure sur la façon de planter et d'entretenir leur arbre. La vente s'effectue selon l'ordre d'arrivée des clients qui ont le choix entre CINQ (5) espèces d'arbre : érable à sucre, érable de Norvège, tilleul d'Amérique, frêne de Pennsylvanie «Marshall's Seedless» et pommetier à fleurs. Ces arbres, d'environ trois centimètres de diamètre et aux racines libres, seront fournis à la fin du mois d'octobre. Si le programme vous intéresse, remplissez la formule de demande et envoyez-la à l'adresse suivante :

**Programme de plantation d'arbres «Faites-le vous-même»
111, promenade Sussex, pavillon Sussex, 5e étage
Ottawa (Ontario) K1N 5A1**

Veuillez JOINDRE un chèque ou un mandat-poste de dix dollars libellé au nom de la Ville d'Ottawa à votre demande. Les commandes au téléphone ne seront pas acceptées. Les participants au programme recevront un accusé de réception précisant où et quand ils peuvent obtenir leur arbre. TOUTES LES VENTES SONT FINALES. Il importe d'obtenir l'accord préalable des services publics avant la plantation. Les renseignements sont offerts GRATUITEMENT (Numéros de téléphone ci-dessous) :

Consumers Gas	**748-6728**	**Bell Canada**	**238-4388**
Eau	**798-8892**	**Hydro Ottawa**	**738-6418**
Hydro Ontario	**727-1460**	**Égouts**	**798-8892**
Maclean Hunter	**722-1111**	**Rogers Cable**	**731-7174** 6266

FORMULE DE DEMANDE

(PRIÈRE D'ÉCRIRE EN MAJUSCULES)

Nom _____

Adresse _____

Ville _____ Prov. _____ Code postal _____

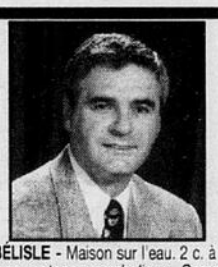
Tél. (D) _____ (T) _____

Je, le/la soussigné(e), conviens d'obtenir l'accord des sociétés de services publics avant de creuser:

Signature _____ Date _____

À des fins de statistiques seulement, où allez-vous planter l'arbre?

Cour avant ☐ Cour arrière ☐ Marge latérale ☐



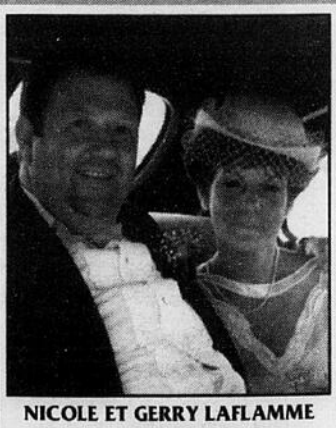
PLAGE BÉLISLE - Maison sur l'eau. 2 c. à c., plage sablonneuse, antenne parabolique. Complètement isolée, fenêtres récentes. Poêle à comb. lente, puits de lumière. Chauffage électrique.

12-14 ST-FLORENT 86 500$ - Duplex, grand terrain, rénovations majeurs 1985. Très bon investissement.

KAZABAZUA 49 900$ - Plus de 2 acres, 2 chalets, un hivernisé, habitation annuelle, sur la rivière Gatineau. Une vraie aubaine.

Jean Cadieux 684-4000

FÉLICITATIONS À



NICOLE ET GERRY LAFLAMME

Chers parents,

Nous sommes fiers de pouvoir partager autant de bonheur après 34 belles années de mariage et de joie.

De vos enfants et petits-enfants qui vous aiment

LA RÉGION

Guy Lacroix en a assez des odeurs de l'usine d'épuration

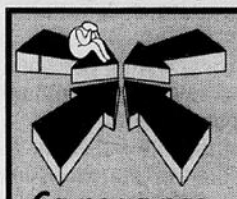
Charles Thériault
LeDroit

Ça pue encore beaucoup dans les environs de l'usine d'épuration à Gatineau. Le maire de Gatineau, Guy Lacroix, en a assez de ce problème d'odeurs et il exige une action immédiate de la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO) qui est responsable de l'usine. Cette usine est située rue Notre-Dame dans le secteur Templeton, à l'est de la ville, près de la rivière des Outaouais. Elle traite les eaux usées des villes de Hull, Gatineau et Aylmer.

«Malgré les améliorations qui ont été apportées, on reçoit encore des plaintes et ça n'a pas de bon sens. Il faut faire quelque chose. On ne peut pas laisser les gens endurer cela», a lancé M. Lacroix à la dernière réunion de la CUO.

Un peu mal à l'aise, le directeur du service de l'Environnement, Lawrence Gangur, a expliqué que des vérifications ont été faites et que les odeurs dégagées par l'usine récemment n'ont rien d'exceptionnel.

Mais M. Lacroix n'est pas convaincu. «Je suis en campagne électorale et je n'ai pas le goût de traîner ce genre de problème. Il me semble qu'on pourrait couvrir les bassins ou trouver un nouvelle technologie qui traitre les odeurs. J'aimerais que l'on reste à l'affût de toutes les possibilités car il faut faire quelque chose.»



Le Centre d'aide 24/7

Intervention en situation de crise et de détresse

Ça ne va pas...

- *Vos relations familiales sont difficiles*
- *Vous pensez au suicide comme solution à vos problèmes*
- *Vous vivez une perte (deuil, perte d'emploi, etc.)*
- *Vous êtes victime de violence ou avez un comportement violent*
- *L'alcool ou la drogue contrôle votre vie*

Pour

- *une aide gratuite et confidentielle*
- *accessible 24 heures par jour/7 jours par semaine*
- *aux adultes de Hull, Aylmer et Gatineau*

595-9999
19 Caron, Hull.

VOYAGE LA CHAUDIÈRE INC.
(DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC ET DE L'ONTARIO)
HULL :
240-A-ST-JOSEPH
771-6271
OTTAWA :
1, RUE NICHOLAS
562-1555

3 SEMAINES POUR LE PRIX DE 2

ESPAGNE
du 27 septembre au 18 octobre 1995

Voyage accompagné par M. Georges Mercier

***1 144$** p.p. (en occ. double)

Notre forfait comprend: transport aérien Montréal-Malaga, hébergement avec cuisinette à TORREMOLINOS (hôtel Bajondillo) les services d'un guide-accompagnateur privé et beaucoup plus...
(* taxe de 55 $ en sus)
Ce voyage est très populaire et les places s'envolent rapidement.
Faites vite!
réservez maintenant

√ Nous offrons 2% d'escompte aux clients payant par chèque ou comptant.

Ordinateurs pas ordinaires!



HEWLETT PACKARD Authorized Dealer

2999.00

COMPAQ

Compaq Presario CDS 744!
• 486DX4/90 • Améliorable Pentium • RAM de 8 Mo extensible à 104 Mo • Disque dur de 535 Mo • CD ROM à vitesse quadruple • Faxmodem 14,4 kilobauds • Son stéréo 16 bits • Écran SVGA de 35,6 cm avec enceintes intégrées • Téléphone à haut parleur • Centre téléphonique avec carnet d'adresses • Afficheur sur l'écran (si vous souscrivez au service d'identification d'appel offert par votre compagnie de téléphone) • Dix boîtes vocales • Garantie de 3 ans sur l'unité centrale avec la première année de service sur place • Soutien téléphonique 7 jours par semaine, 24 heures sur 24 • Abonnement d'essai gratuit à un babillard électronique majeur • Plusieurs logiciels compris • Amélioration sans frais à Windows 95! 251-4245

EN PRIME, une imprimante HP DeskJet 540 à capacité couleurs à l'achat du Compaq Presario CDS 744!
HP DeskJet 540 à jet d'encre. Résolution 600 x 300 ppp améliorée. Imprime en couleurs avec le kit couleurs en option (261-8415, vendu séparément). 261-8858



IBM Business Partner
Retailer

Aptiva™

IBM Aptiva 338 multimédia.
• 486DX2/66 • Disque dur de 538 Mo • RAM 8 Mo • Faxmodem • Unité de disque de 3,5 po • CD-ROM à vitesse quadruple • Carte son Sound Blaster™ 16 • Enceintes stéréo• Écran SVGA 35,6 cm • Logiciels comprenant IBM PC DOS 6.3, Microsoft Windows 3.11 avec amélioration Windows 95, Quicken, Faxworks et plus. 251-4152

2499.00

AST Advantage! Adventure 6066d.
• 486DX2/66 • Prêt pour Intel OverDrive • RAM de 8 Mo extensible à 36 Mo • Disque dur de 540 Mo • Unité de disquettes 3,5 po • CD-ROM à double vitesse • Écran SVGA de 35,6 cm • Carte de son 16 bits • Enceintes stéréo • Souris à 2 boutons et tapis • Plusieurs logiciels compris • Garantie de 3 ans avec première année sur place • Amélioration Windows 95 comprise!
251-4021



rabais $300 1999.00 ~~2299.00~~

AST COMPUTER

Radio Shack est votre spécialiste des ordinateurs avec des produits AST, Compaq et IBM. Si vous avez déjà un ordinateur, passez voir notre grand choix d'accessoires et de logiciels pour les affaires et le jeu. Et nous avons des logiciels en français!

RIEN À PAYER AVANT 90 JOURS
Sur achats de plus de $250 faits avec une carte de crédit Radio Shack. Demandez les détails.

DIVISION INTERTAN CANADA LTÉE
Radio Shack®
Vous avez des questions. Nous avons les réponses.SM*

DEMANDEZ LA VÔTRE! Une carte de crédit Radio Shack vous permet de faire vos achats sans tarder. Nous indiquons les prix de détail réels sans les taxes applicables. Nous rejetons toute responsabilité relative aux erreurs photographiques ou typographiques.

Le magasin ou détaillant Radio Shack le plus proche est dans les pages blanches.

*TM/SM Marques de commerce de Radio Shack, une division de Tandy Corporation, dont InterTAN est un utilisateur agréé.

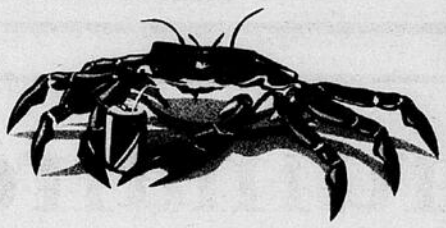
Expire le 31 juillet 1995

Clarion Hotel
Hôtel Clarion
Centre Ville

RESTAURANT "LE RENAISSANCE"

BUFFET DE PÂTES ET DE FRUITS DE MER
$18.95

GRAVLAX DE SAUMON
FONTAINE DE CREVETTES
DARNE DE REQUIN
LASAGNE AUX FRUITS DE MER



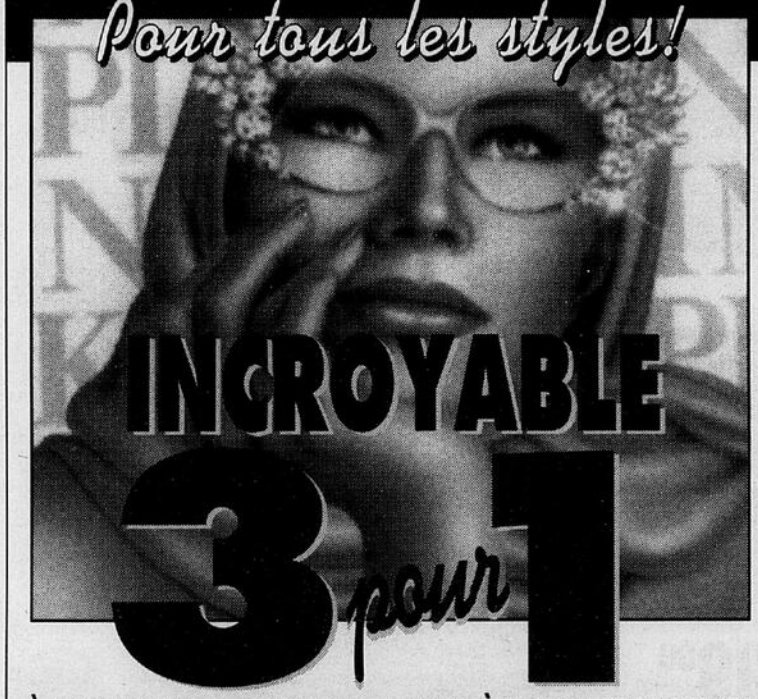
HÔTEL CLARION
CENTRE VILLE
35 Laurier• Hull
(Québec)
Tél: 775-3777

Stationnement gratuit

Sans frais: 1-800-567-9607

LUNETTERIE F. FARHAT

Pour tous les styles!



INCROYABLE
3 pour 1

À L'ACHAT D'UNE PAIRE DE LUNETTES COMPLÈTES (MONTURE & VERRES)
OBTENEZ-EN UNE 2IÈME GRATUITEMENT
& UNE PAIRE DE VERRES DE CONTACT
(*port quotidien ou prolongé, clairs, soupes, simple vision, sphérique)
Examen de la vue par optométriste, sur rendez-vous. Nous acceptons les prescriptions de l'extérieur.

Super spécial estival
1 PAIRE DE LUNETTE COMPLETE (VERRES ET MONTURE)
à partir de
119$
Simple vision
double vision
ou progressifs

442-B, ST-JOSEPH, HULL TÉL.: 776-0188
350, GREBER, GATINEAU TÉL.: 246-1699

LA RÉGION

Les automobilistes de Gatineau devront prendre leur mal en patience

LeDroit

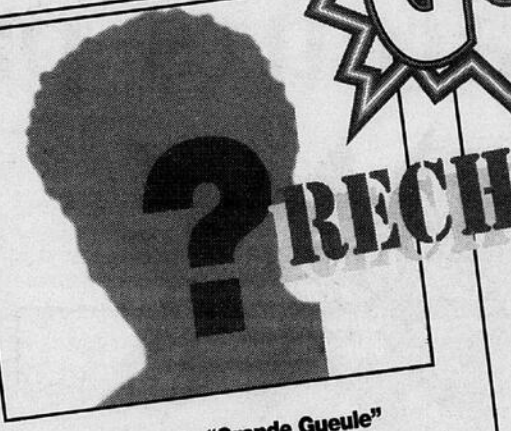
D'importants travaux de pavage viendront perturber la circulation sur plusieurs artères de Gatineau à compter de lundi.

Le tronçon de la rue Duquette situé entre les rues Giroux et Lévis sera fermé à la circulation du 24 juillet à la fin août. Seuls les services d'urgence et la circulation locale seront tolérés sur cette artère.

Les autres travaux de pavage à signaler, au cours de cette même période, seront effectués sur le boulevard Saint-René Ouest (de la rue Main à la rue Charette); les rues Crescent (près du boulevard Labrosse), Lavallée (au sud du boulevard Saint-René Est), Pasteur (entre le boulevard Maloney et la rue de La Malbaie, René (au sud du boulevard Archambault), Roy (du boulevard Maloney à la rue Bélair), de Pigalle et de la Vigne.

cktf 1041 énergie
LeDroit

GRANDES GUEULES RECHERCHÉES



Qui sera la "Grande Gueule" recherchée cette semaine?
Consultez LeDroit de vendredi

LEDROIT ET CKTF RECHERCHENT LA PERSONNE LA PLUS BAVARDE DE LA RÉGION

Vous connaissez une grande gueule?
Vous êtes une grande gueule?
Faites-nous parvenir sa photo, ou la vôtre, avec le bulletin de participation publié dans les pages du journal LeDroit.

COMMENT PARTICIPER ? :

1- Remplissez le bulletin de participation les «Grandes Gueules» recherchées qui paraît du lundi au samedi dans le journal LeDroit, entre le 26 juin et le 24 août 1995 inclusivement, en y incluant une photographie récente de vous, de votre ami(e) ou de votre proche.

2- Faites parvenir le tout à l'une des deux adresses mentionnées sur le bulletin de participation. Veuillez inscrire votre nom ou celui de votre ami(e) ou proche derrière la photo que vous devez joindre au bulletin de participation.

3- Tous les jours, du samedi au jeudi, et ce du 3 juillet jusqu'au 24 août 1995, nous procéderons au tirage au sort d'un bulletin de participation accompagné d'une photo de la «Grande Gueule» recherchée parmi tous les bulletins et photos reçus depuis le début du concours.

4- Tous les jeudis, du 3 juillet au 24 août 1995, à 11 h, nous procéderons au grand tirage hebdomadaire de la «Grande Gueule» recherchée de la semaine parmi les cinq (5) finalistes de la semaine en cours.

5- Tous les vendredis, du 7 juillet au 25 août 1995, LeDroit publiera la photo de la «Grande Gueule» recherchée de la semaine. La personne dont le nom et la photo paraissent dans le journal LeDroit doit téléphoner à l'émission «Les Grandes Gueules» au 790-CKTF (2583) le jour même, c'est-à-dire le vendredi, entre 15 h 30 et 17 h 30.

6- Si la «Grande Gueule» recherchée téléphone à l'intérieur du délai prescrit, l'animateur confirmera qu'elle gagne un magnétoscope GoldStar d'une valeur de 299 $ de chez Colonial Furniture.

Le concours, d'une durée de huit (8) semaines consécutives, se déroule du 26 juin au 25 août 1995 inclusivement.

Vous pouvez vous procurer les règlements du concours au journal LeDroit et chez CKTF.

"GRANDES GUEULES" RECHERCHÉES

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence,
Pièce 222
Case postale 8860,
Succursale T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Kiosque LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau (Québec)

Nom :
Prénom :
Adresse :
Ville :
Province : Code postal :
Tél. (trav.) :
Tél. (dom.) :

N'oubliez pas de joindre votre photo au bulletin de participation

Colonial Furniture
GoldStar

RÉFLEXION



librairie / papeterie

Galeries de Hull — Hull
Place Cartier — Hull
Plaza Gatineau — Gatineau
Plaza Glenwood — Aylmer

ouverture 7 jours / semaine

Chez nous tout est facile, si vous avez besoin de livres et papeterie nous pouvons sûrement vous aider

LA RÉGION

Buckingham

Le pont Brady rouvert aux camions lourds

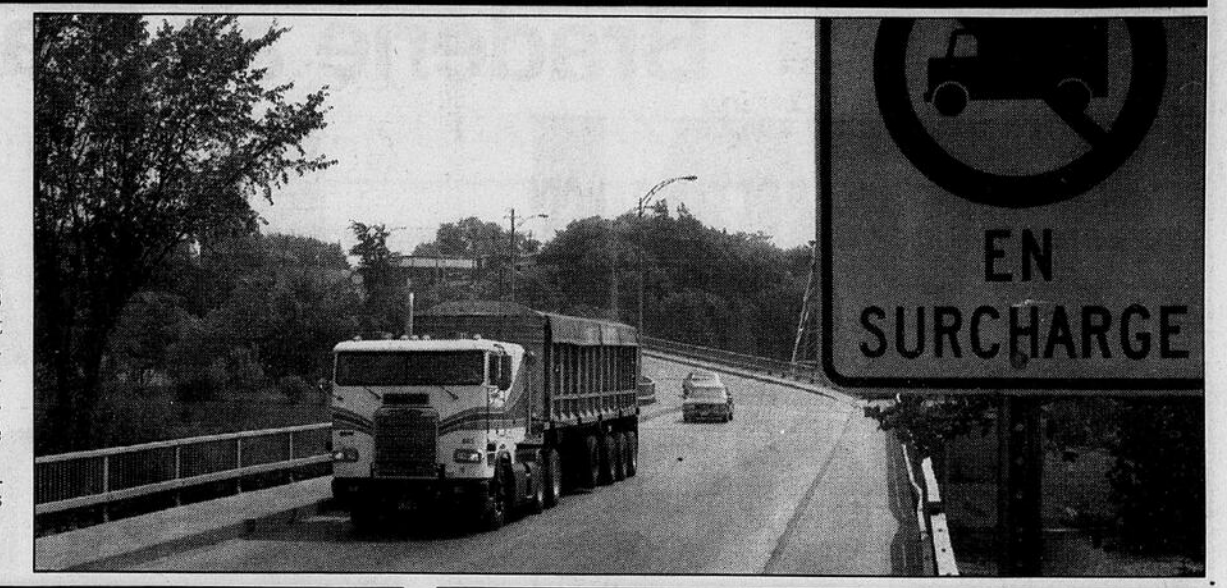
Charles Thériault
LeDroit

Le pont Brady, à Buckingham, a été rouvert aux camions lourds, mais il sera plus étroit.

C'est ce qu'a annoncé le maire, Jacques Lareau, jeudi.

Le pont a été fermé à la circulation lourde depuis quelques jours à cause d'une ordonnance du ministère des Transports du Québec. Le ministère avait effectué des tests démontrant que certains camions étaient trop lourds pour la structure de ce pont datant des années 1930. Cette fermeture a forcé les camions se rendant aux usines Albright et Wilson ainsi que Sterling, à faire un long détour de 12 kilomètres par l'Ange-Gardien.

«On s'est finalement rendu compte que le problème était surtout dû au fait que les côtés du pont sont en porte-à-faux (le tablier est beaucoup plus large que les poutres qui le soutiennent). En réduisant la largeur du pont, on force les camions à passer plus au centre, à un endroit où le pont est plus fort. C'est une solution temporaire, car il faudra revoir toute la structure de ce pont et je dois rencontrer le ministre des Transports, Jacques Léonard, à ce sujet. Il s'agit d'un pont très important pour nous, car nos deux grandes industries doivent recevoir tous les jours leur approvisionnement par camions lourds. De plus, le détour forcé par les chemins de l'Ange-Gardien a fait des mécontents dans cette municipalité et je tiens à ce que Buckingham conserve de bonnes relations avec ses voisins», a expliqué M. Lareau.



ARCHIVES

Le pont Brady: plus étroit qu'avant

Mise en forme psychologique

Depuis 15 ans le Centre de mise en forme psychologique a aidé des milliers de personnes à trouver la voie du bonheur et de l'épanouissement personnel.

Le Centre offre des sessions affectives de 5 jours pour apprendre à : voir plus clair dans votre vie, découvrir l'origine du stress, augmenter votre confiance, comprendre vos blocages, dominer vos dépendances, ne plus vous laisser dominer par vos peurs, provoquer les événements dans votre vie, transformer vos relations, puiser dans Votre Vraie Force Intérieure.



Des sessions individuelles sont aussi disponibles

Centre de mise en forme psychologique

Nouvelle session :
6 août au 11 août 1995
(819) 777•4848

«Il faut retrouver l'enfant en soi» -John Bradshaw-

Centre Santé Du Pied

Douleurs · Dos · Genoux · Pieds

Callosités • Oignons • Cornes
Usure de chaussure erronée

ANDRÉ AUDETTE
Orthésiste-prothésiste
Orthésiste du pied

• Laboratoire orthèses-prothèses • Orthèses du pied • Chaussures

"Confiez vos pieds à votre spécialiste"
Autorisé par le ministre de la santé.

"Nouvel emplacement" **777-2833** Stationnement gratuit

87, rue St-Raymond, Hull, QC J8Y 1S6

LE SUPER RESTO-BAR

La meilleure cuisine en ville.
Idéal pour groupe, rencontre de famille ou anniversaire.

TABLES D'HÔTE
du mercredi au vendredi
de 11 h à 14 h

Venez passer un moment agréable sur la plus belle terrasse en Outaouais

Une atmosphère de détente, un climat de vacances, une cuisine qui saura satisfaire toute la famille. Du mercredi au dimanche

LES MERCREDIS FOUS DU MOSQUITO

- Toutes nos serveuses sont en maillot de bain Budweiser
- À compter du 26 juillet: courez la chance de devenir Monsieur ou Madame "Bud" en participant au défilé de mode (costume de bain une pièce pour femme et cuissard pour homme fourni par le Mosquito)

À GAGNER!
UN VOYAGE DANS LE SUD
(détails et règlements sur les lieux)

Du mercredi au dimanche 4 À 7

Tous les samedis soirs: ACTIVITÉS SPÉCIALES
22 juillet: spectacle des plus beaux hommes de Montréal
29 juillet: Gala de "Wet T-shirt" boxe

Tous les jeudis et dimanches: "SOIRÉE 1 $ POUR LES DAMES"

Tous les dimanches: "CÉLIBATAIRES À L'ACTION"

Rencontre pour gens seuls (devenez membre du club dès maintenant)

LE MOSQUITO
2, rue Du Pont (voisin du pont Alonzo)
Gatineau
Sur les bords de la rivière Gatineau
INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS
561-6004

Braderie au magasin

WAL-MART®

de Gatineau

Voici certaines de nos meilleures offres de jouets !

40% de rabais

sur un assortiment de jouets Playskool*

25% des rabais

sur de jouets Little Tykes sélectionnés*

40% de rabais

sur des figurines et accessoires sélectionnés*

50% de rabais

sur une sélection de poupées*

50% de rabais

sur un assortiment de jouets en fin de série pour garçons et filles*

50% de rabais

sur des jeux et casse-tête sélectionnés*

30% de rabais

sur des Barbie et accessoires pour Barbie sélectionnés*

25% de rabais

sur des jouets d'été sélectionnés

30% de rabais

sur des figurines et accessoires Attack Pak sélectionnés

640 boul. Maloney, Gatineau

*Jusqu'à épuisement des stocks. *Prix offerts sur les articles de la braderie extérieure seulement. *Prix en vigueur du samedi 22 juillet au vendredi 4 août 1995.

LA RÉGION

Il sème l'émoi dans le village

Un homme de Wendover se barricade et menace de tuer sa copine

Denis Gratton
LeDroit

Un homme de Wendover a semé l'émoi dans ce village, hier matin, lorsqu'il s'est barricadé dans sa résidence et a menacé de tuer son amie de coeur et de se suicider.

Les agents du bureau de Hawkesbury de la Police provinciale de l'Ontario (PPO) ont reçu un appel, vers 2 h 20 hier matin, les informant qu'un homme avait tiré des coups de feu dans son appartement du 3399, rue Principale.

Une fois sur les lieux, les agents de la PPO ont constaté que l'amie de coeur de l'individu avait réussi à s'échapper et qu'elle se trouvait, saine et sauve, chez des voisins.

Celle-ci a indiqué aux policiers que le suspect était armé, qu'il avait consommé une certaine quantité d'alcool et qu'il souffrait d'une dépression.

Dix familles voisines du lieux du drame ont immédiatement été évacuées de leurs résidences pendant que les agents de la police provinciale entouraient la maison du suspect.

«Mais il a été impossible de communiquer avec l'individu puisqu'il n'y avait pas de téléphone à l'intérieur de sa résidence», a dit un porte-parole de la PPO.

Puis soudain, à 9 h 20, soit sept heures plus tard, l'individu est simplement sorti de sa résidence, non armé, tout surpris de voir les policiers autour de lui.

La PPO poursuit son enquête et elle n'avait toujours pas déposé d'accusation contre le suspect au moment de mettre sous presse.

À compter d'aujourd'hui

Un tronçon de la rue Isabelle sera fermé à la circulation

LeDroit

À compter d'aujourd'hui, la rue Isabelle entre le boulevard Saint-Raymond et l'artère Riel, à Hull, sera partiellement fermée à la circulation.

Des travaux de reconstruction de cette portion de route seront faite y compris à l'intersection de la rue Isabelle et du boulevard Saint-Raymond.

Ces travaux s'échelonneront sur une période de 20 semaines, soit jusqu'au début du mois de décembre.

Occasionnellement, la circulation sera ralentie et la Ville de Hull demande la compréhension des automobilistes.

On s'amuse ferme à la Résidence de l'Île



Le bingo du lundi et du vendredi, un plaisir toujours renouvelé

PRENEZ RENDEZ-VOUS AUJOURD'HUI MÊME
778-8717

Chambres et pensions à partir de seulement 900$/mois

Vous êtes semi-autonome? Nous pouvons vous aider?

Résidence de l'Ile
223, rue St-Rédempteur, Hull

Heures d'accueil
Lundi au vendredi de 9h à 17h
Samedi et dimanche de 11h à 17h
D'autres heures sont possibles sur rendez-vous.

Profitez de notre forfait court-séjour
deux semaines pour seulement 29,50 par jour (occupation simple incluant 3 repas par jour).
Valeur de 600$.
Offre limitée au 30 juillet 1995

778-8717

Un lieu de rencontre très populaire

Le mosquito

Aux pieds des rapides de Limbour (attentants au pont Alonzo Wright) se trouve un bijou ode lieu de rencontre. C'est là, en effet que se trouve le restaurant-disco bar le Mosquito. L'établissement connaît une effervescence enviable; il s'acquitte formidablement de ses deux vocations: la restauration et le divertissement.

Un restaurant de classe

Madame Sonia Lacroix et monsieur Maurice Guay, les propriétaires-gestionnaires depuis un an, ont uni leurs expertises pour créer un établissement florissant. Madame Lacroix a acquis une solide expérience en restauration à titre de gérante des restaurants Patio Vidal pendant cinq ans. Monsieur Guay est propriétaire de la Taverne Le Baril (rue St-René ouest, Gatineau) et du Bar La St-Louis (rue St-Louis, Gatineau).

Décorer l'endroit avec goût en y faisant des aménagements subtils ont été parmi les premières actions de ce duo dynamique. Puis, l'embauche de deux chefs cuisiniers diplômés en cuisine professionnelle lançait la notoriété de la cuisine du Mosquito.

Le menu est complet et fort varié, chacun pourra trouver un mets qu'il adore. Le grand choix d'entrées, les salades, les viandes (steak, poulet, côtes levées...) grillées à point sur charbon de bois font le plaisir des adeptes de bonne bouffe. La spécialité de la maison, le «Mosquisteak», un faux-filet tendre, mariné dans une sauce spéciale connaît un grand succès. On sert des repas de 11 h à 22 h du mercredi au dimanche inclusivement. Les tables d'hôte permettent un service rapide, particulièrement à l'heure du dîner alors que les convives disposent de peu de temps pour casser la croûte. Le restaurant est, par ailleurs, l'endroit idéal pour fêter les anniversaires ou pour organiser des rencontres entres amis ou collègues de travail.

La plus belle terrasse de l'Outaouais

La terrasse du Mosquito n'a pas son pareil dans tout l'Outaouais. Non seulement est-elle immense (elle fut agrandie récemment afin de répondre à la demande), mais elle donne sur les superbes rapides de Limbour. Le site est remarquable, unique. La verdure, les teintes du boisé situé sur la rive opposée et les jeux de couleurs de l'eau rapide donnent énormément de chaleur et de charme à l'environnement. Cette terrasse protégée contre les intempéries et dotée d'un bar est adjacente à un terrain de volley-ball de plage, au grand plaisir des sportifs. Les collectionneurs de voiture se donnent souvent rendez-vous au Mosquito, question de rencontrer des amis et d'échanger des propos d'experts. Le 12 août prochain, les propriétaires de motos Harley Davidson de la région, s'arrêteront au Mosquito lors de leur randonnée annuelle... Le Mosquito est vraiment un lieu de rencontre hors pair.

Des soirées très animées!

Déjà grandement fréquenté pour la qualité de sa cuisine, le Mosquito ne laisse personne indifférent lorsque vient le temps de s'amuser. Du mercredi soir au dimanche soir inclusivement l'endroit prend l'allure d'une discothèque très animée. C'est au son de l'orchestre et d'une discothèque que les amateurs de «Dance music» se divertissent. Les soirées sont ponctuées d'animation; c'est fou l'activité qu'il y a au Mosquito. Les jeux, les concours et l'excellente musique créent une ambiance du tonnerre.

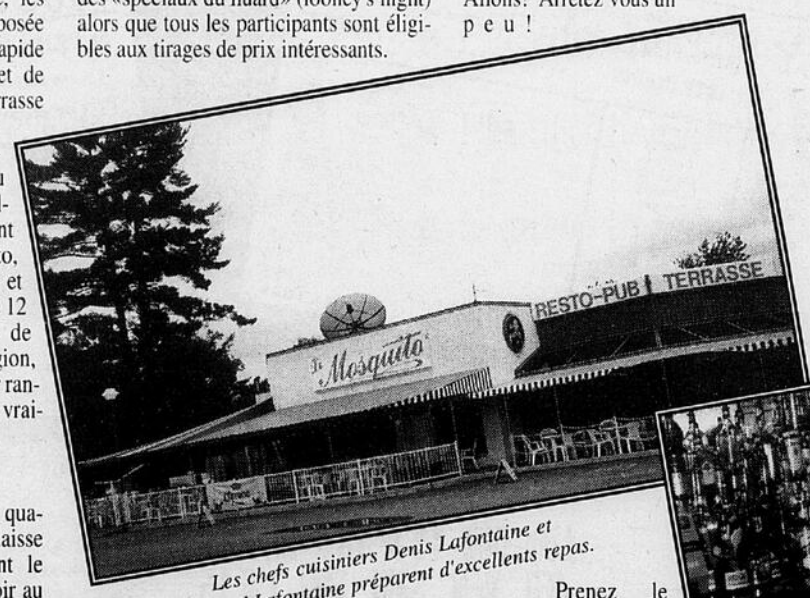
Les soirées thématiques sont très populaires. Ainsi, les mercredis sont appelés «soirée Budweiser» grâce à une commandite de la brasserie Labatt. Les jeudis sont connus sous le nom de «soirée des dames» ou de soirée du huard (looney's night). Les dimanches soirs visent particulièrement les personnes seules alors que Marc Hammond anime «célibataires en action». Les dames profitent encore des «spéciaux du huard» (looney's night) alors que tous les participants sont éligibles aux tirages de prix intéressants.

déroulera le concours de Monsieur et Mademoiselle Bud. les participants courent la chance de remporter un des nombreux prix dont la valeur totale atteint 3 000$. le gagnant et la gagnante mériteront un voyage en Amérique du sud.

Par ailleurs, la chanteuse vedette France D'Amour sera en spectacle au disco bar Le Mosquito le mercredi 9 août prochain.

Arrêtez-vous un peu!

Allons! Arrêtez vous un peu!



Les chefs cuisiniers Denis Lafontaine et Fernand Lafontaine préparent d'excellents repas.

Deux événements à ne pas manquer!

Quoique la programmation du Mosquito soit fort variée, deux faits saillants sont à souligner. Du 26 juillet à la fin août se

Prenez le temps de vous gâter, de passer une belle soirée en agréable compagnie dans un endroit phénoménal.



La jolie Anne-Renée Tremblay, serveuse au bar du Mosquito, est toujours souriante.

Les responsables du restaurant-disco bar Le Mosquito mettent 45 employés attentionnés et souriants à votre service. Il suffit de composer le 561-6004 ou le 561-6547 pour réserver une table.

L'endroit est facile d'accès: via la rue Principale à Touraine (route 307) ou le pont Alonzo Wright depuis Hull; un vaste stationnement est à la disposition des clients.

LE MOSQUITO
restaurant - disco bar
2, rue du Pont
Gatineau (Québec) 561-6004

ACCUEILLANT, ACCUEILLANT, ACCUEILLANT, ACCUEILLANT, ACCUEILLANT, ACCUEILLANT, ACCUEILLANT, ACCUEILLANT, ACCUEILLANT, ACCUEILLANT,

AMUSANT, AMUSANT, AMUSANT, AMUSANT, AMUSANT, AMUSANT, AMUSANT, AMUSANT, AMUSANT, AMUSANT,

SPACIEUX, SPACIEUX, SPACIEUX, SPACIEUX, SPACIEUX, SPACIEUX, SPACIEUX, SPACIEUX, SPACIEUX, SPACIEUX,

FRIENDS' BINGO HALL

70, CH. MONTRÉAL (PRÈS DE LA PROM. VANIER)

MINI-BINGO FRIENDS'

PRIX APPROX. 2 600 $

Vendredi Samedi et dimanche — Déjeuner 10 H — 2 livrets réguliers 5 $ — Thé d'après-midi 16 H

JOUEUR HÂTIF (n'apparaissant pas dans le livret 1 $ ch.)	Bloc de 6 et 4 coins	150 $
PARTIE 1 LIME		125 $
PARTIE 2 MARINE	4 coins et 1 rangée	80 $
PARTIE SPÉCIALE "TRÈS PAYANTE" (n'apparaissant pas dans le livret 1 $ ch.) AQUA	1 rangée 2 rangées	120 $
PARTIE 3 ORANGE	2 timbres (dans les coins)	Max. à partager 300 $
	1 rangée 2 rangées	80 $ 120 $

NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU

SUPER GROS LOT — 2 $ la carte (n'apparaissant pas dans le livret) — Prix de consolation

2 rangées ..... 200 $
CARTE PLEINE (numéros désignés) ..... 2 000 $
CARTE PLEINE ..... 400 $

DEUXIÈME PARTIE SPÉCIALE (n'apparaissant pas dans le livret 1 $ ch.) ROUGE	Colonne B N O	Max. à partager 300 $
PARTIE 4 VIOLET	1 rangée 2 rangées	80 $
PARTIE 5 JAUNE	1 rangée 2 rangées	120 $
BONANZA 50¢ ch. (échange au comptoir seulement) pour 25¢ ch.	CARTE PLEINE	Max. à partager 300 $
GROS LOT (cartes suppl. 1 $ ch.) VERT	Carré intérieur Extérieur Carte pleine	50 $ 50 $ 600$

FRIENDS' BINGO

7 JOURS PAR SEMAINE — 70, ch. Montréal - 747-6878 — 22 H

PRIX APPROX. 3 500 $

JOUEUR HÂTIF (n'apparaissant pas dans le livret 1 $ ch.)	Bloc de 6 et 4 coins	200 $
PARTIE 1 ROSE		90 $
PARTIE 2 AQUA	1 rangée 2 rangées X	130 $
PARTIE 3 BRUN		125 $
PARTIE 4 GRIS	1 rangée 2 rangées T inversé	90 $
PARTIE 5 LIME		130 $
	1 rangée 2 rangées	125 $
		90 $
		130 $

NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU

SUPER GROS LOT — 2 $ la carte (n'apparaissant pas dans le livret) — Prix de consolation

2 rangées ..... 200 $
CARTE PLEINE (numéros désignés) ..... 2 000 $
CARTE PLEINE ..... 400 $

PARTIE 6 MARINE	1 rangée 2 rangées 2 timbres (dans les coins)	90 $
PARTIE 7 ORANGE		130 $
PARTIE 8 VIOLET	1 rangée 2 rangées Bloc de neuf	125 $
MINI LOT (n'apparaissant pas dans le livret 1 $ ch.) PÊCHE		90 $
PARTIE 9 JAUNE	1 rangée et 1 timbre	130 $
BONANZA 50¢ ch. (échange au comptoir seulement) pour 25¢ ch.	CARTE PLEINE	300 $
GROS LOT (cartes suppl. 1 $ ch.) VERT	Petit cadre Grand cadre CARTE PLEINE	125 $ max. jusqu'à 250 $ 50 $ 75 $ 1 000 $

FRIENDS' BINGO

7 JOURS PAR SEMAINE — 70, ch. Montréal - 747-6878 — 18 H 45

PRIX APPROX. 3 500 $

JOUEUR HÂTIF (n'apparaissant pas dans le livret 1 $ ch.)	Bloc de 6 et 4 coins	200 $
PARTIE 1 ROSE		90 $
PARTIE 2 AQUA	1 rangée 2 rangées X	130 $
PARTIE 3 BRUN		125 $
PARTIE 4 GRIS	1 rangée 2 rangées T inversé	90 $
PARTIE 5 LIME		130 $
	1 rangée 2 rangées	200 $
		90 $
		130 $

NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU

SUPER GROS LOT — 2 $ la carte (n'apparaissant pas dans le livret) — Prix de consolation

2 rangées ..... 200 $
CARTE PLEINE (numéros désignés) ..... 2 000 $
CARTE PLEINE ..... 400 $

PARTIE 6 MARINE	1 rangée 2 rangées Lettre L (toutes les façons) 1 rangée 2 rangées Bloc de neuf	90 $
PARTIE 7 ORANGE		130 $
PARTIE 8 VIOLET		125 $
MINI LOT (n'apparaissant pas dans le livret 1 $ ch.) PÊCHE		90 $
PARTIE 9 JAUNE	1 rangée et 1 timbre	130 $
BONANZA 50¢ ch. (échange au comptoir seulement) pour 25¢ ch.	CARTE PLEINE	300 $
GROS LOT (cartes suppl. 1 $ ch.) VERT	Petit cadre Grand cadre CARTE PLEINE	125 $ max. jusqu'à 250 $ 50 $ 75 $ 1 000 $

FRIENDS' BINGO

Jeudi matin, Vendredi matin, Samedi matin, Dimanche matin — 70, ch. Montréal - 747-6878 — Couche-tard - 1 h 15

PRIX APPROX. 3 500 $

JOUEUR HÂTIF (n'apparaissant pas dans le livret 1 $ ch.)	Bloc de 6 et 4 coins	200 $
PARTIE 1 ROSE		80 $
PARTIE 2 AQUA	1 rangée 2 rangées	130 $
PARTIE 3 BRUN		125 $
PARTIE 4 GRIS	Colonne B.N.O. 1 rangée 2 rangées	80 $
PARTIE 5 LIME		130 $
	T inversé	125 $
	1 rangée 2 rangées	80 $
		130 $

NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU

SUPER GROS LOT — 2 $ la carte (n'apparaissant pas dans le livret) — Prix de consolation

2 rangées ..... 200 $
CARTE PLEINE (numéros désignés) ..... 2 000 $
CARTE PLEINE ..... 400 $

PARTIE 6 MARINE	1 rangée 2 rangées La lettre X	80 $
PARTIE 7 ORANGE		130 $
PARTIE 8 VIOLET		125 $
MINI LOT (n'apparaissant pas dans le livret 1 $ ch.) PÊCHE	1 rangée 2 rangées 4 timbres (dans les coins)	80 $
PARTIE 9 JAUNE		130 $
BONANZA 50¢ ch. (échange au comptoir seulement) pour 25¢ ch.	CARTE PLEINE	300 $
GROS LOT (cartes suppl. 1 $ ch.) VERT	Petit cadre Grand cadre CARTE PLEINE	max. jusqu'à 200 $ 50 $ 50 $ 1 250 $

SERVICE DE CANTINE

- Plats du jour
- Pâtisseries fraîches
- Délicieux desserts
- Vaste choix de boissons
- Poutine
- Succulents repas

HEURES :

LUN.-DIM. 13 H, 18 H 45, 22 H
JEU., VEN., SAM., DIM. 1 H 15
(MER.-JEU.-VEN.-SAM. - APRÈS MINUIT)
10 H ET 16 H
VEN., SAM. ET DIM.

747-6878

N° de permis P946492

RELAXANT, RELAXANT, RELAXANT, RELAXANT, RELAXANT, RELAXANT, RELAXANT, RELAXANT, RELAXANT, RELAXANT, RELAXANT, RELAXANT, RELAXANT

Exposition de Suzanne Giroux

L'énigme de la Joconde à Gatineau

Presse Canadienne

La Maison de la culture de Gatineau accueillera, à compter du 24 septembre, *L'énigme du sourire de Mona Lisa*, une exposition de l'artiste Suzanne Giroux.

Mme Giroux, qui revoit l'histoire de l'art avec l'aide de la vidéo, pense avoir trouvé l'énigme du sourire de la Mona Lisa: en faisant faire un tour de 90 degrés au célèbre sourire, la vidéaste a trouvé un dos cambré avec une belle chute de reins.

En attendant, l'exposition de Suzanne Giroux est actuellement présentée au Musée de Joliette, pour la durée de l'été.

RÉSULTATS

loto-québec

La Mini

Tirage du 95/07/21

NUMÉROS	LOTS
164878	50 000 $
64878	5 000 $
4878	250 $
878	25 $
78	5 $
16487	1 000 $
1648	100 $
164	10 $

La Quotidienne

Tirages du 95/07/15 au 95/07/21

	3	4
SAMEDI	896	9985
DIMANCHE	260	9537
LUNDI	820	7461
MARDI	711	5440
MERCREDI	921	0548
JEUDI	401	4420
VENDREDI	481	7621

Banco

Tirage du 95/07/21

02	04	10	16	17
18	25	26	32	33
34	38	44	45	47
51	55	56	62	70

Interblus

Tirage du 95/07/21

NUMÉROS	LOTS
452614	250 000 $
52614	2 500 $
2614	250 $
614	25 $
14	10 $

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

TOURNOI DE GOLF APCHQ

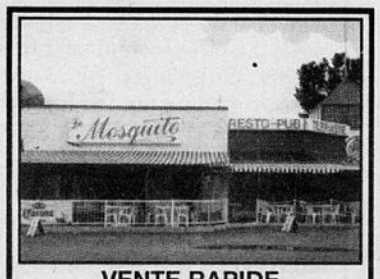
La Vice-présidence Opérations régionales de la Fédération des Caisses populaires Desjardins de Montréal de l'Ouest de Québec est heureuse d'annoncer sa participation financière à l'important tournoi de golf de l'APCHQ qui se tiendra le 11 août.



De gauche à droite: M. Jacques Dignard, vice-présidence des Caisses; Mme Julie Lafontaine, APCHQ; M. Marc Geoffroy, vice-présidence des Caisses; M. Richard Leblanc, président APCHQ; M. Jean Boisvenue, directeur général A.P.C.H.Q.; M. Jacques Diotte, président du tournoi.

ERRATUM

Dans notre édition d'hier, nous indiquions que les organisations suivantes avaient obtenu un permis de bingo: la paroisse Jean XXIII, trois garderies (Limbour, Ciboulette et Les feux follets), une pouponnière (Rayon de Lune et le Relais des jeunes Gatinois. La Régie des alcools, des courses et des jeux les a déclaré admissibles à une licence, mais celle-ci n'a pas encore été émise.



VENTE RAPIDE

RESTO + PUB À VENDRE
(idéal pour couple)

Clientèle établie, situé sur le bord de la rivière Gatineau, avec terrasse extérieure (140 places), 120 places à l'intérieur, incluant disco. Cuisine tout équipée. Chiffre d'affaires établi. Pour renseignements : **Marcel 561-6547; 773-0933.**

THÉRAPIE DIANÉTIQUE

Pour des gens en santé qui ont des problèmes avec:

- Argent
- Sexe
- Vitalité
- Solitude
- Amour
- Santé
- Bouleversements

Résultats immédiat!!

Prouvée efficace avec plus de 1 000 000 de personnes 30$/heure

Téléphonez-moi maintenant

Lorraine Laliberté
Thérapeute
771-4410

Un nouveau service pour nos membres

Les Caisses populaires de l'Ontario et les Caisses populaires de l'Outaouais québécois offrent un ***nouveau service-conseil destiné aux fonctionnaires.***

Si vous cherchez de l'information sur les placements et la gestion financière dans le contexte de perte d'emploi, vous trouverez chez nous des experts en ce domaine. Aussi, vous pourrez vous renseigner sur les services de réaffectation de carrière et de démarrage d'entreprises. ***Informez-vous!***

Services-conseil aux fonctionnaires

- *Placement de primes de départ*
- *Planification financière et assurances*
- *Support au démarrage d'entreprise*
- *Support à la recherche d'emploi*

Caisses populaires de l'Ontario

Caisses populaires de l'Outaouais québécois

en collaboration avec :

Assurance-vie Desjardins-Laurentienne

Fiducie Desjardins

Consultation préliminaire gratuite dans une des caisses populaires participantes

Desjardins

LeDroit

LE PAYS

Énoncé des compressions ontariennes

Réactions mitigées

Suzanne Dansereau
Presse Canadienne

TORONTO Les milieux financiers l'ont applaudi.

Les syndicats et les groupes sociaux lui ont déclaré la guerre.

L'opposition l'a accusé d'irresponsabilité et a réclamé le rappel de la Législature.

Bref, l'énoncé de compressions massives dévoilé hier par le ministre des Finances de l'Ontario, Ernie Eves, n'a laissé personne indifférent.

À Bay Street, on a réagi en disant que les compressions de 1,9 milliards $ étaient «nécessaires».

«Il n'y a aucun doute qu'il fallait arrêter la spirale du déficit», a déclaré Brian Gray, vice-président de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante.

Pas sortie du bois

«Le gouvernement Harris envoie un signal clair qu'il est prêt à agir immédiatement pour réduire son déficit», a déclaré Jeff Moore, de l'agence de notation de crédit Dominion Bond Rating Service (DBRS), qui ne s'attendait pas toutefois à des compressions aussi élevées.

Toutefois, même si elle vient de faire «un pas dans la bonne direction», l'Ontario «n'est pas sorti du bois» et devra poursuivre ce régime-minceur pendant encore une couple d'années, a averti M. Moore.

La DBRS attend de voir le minibudget de cet automne pour décider si elle va réévaluer la cote de crédit de l'Ontario qu'elle a abaissé de AA à A plus, lors du règne néo-démocrate.

Américanisation

Dans les milieux syndicaux, la réaction fut tout autre.

Gord Wilson, le président de la Fédération du travail de l'Ontario, a estimé que cet énoncé budgétaire était le début de l'américanisation de l'Ontario.



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre ontarien, Mike Harris, félicite son ministre des Finances, Ernie Eves, après le dépôt de l'énoncé de compressions du nouveau gouvernement conservateur.

«C'est la première étape. (...) Je ne serais pas surpris de voir dans l'avenir des frais modérateurs dans les services de santé. Nous allons bientôt ressembler à nos voisins du Sud», a-t-il déclaré.

Sid Ryan, président ontarien du Syndicat canadien de la fonction publique, a pour sa part estimé que le gouvernement s'attaquait aux plus faibles de la société – les femmes et les enfants – pour éventuellement redonner l'argent épargné aux riches contribuables, sous forme de réductions d'impôt.

«Les femmes perdent l'équité salariale, l'équité en emploi et les garderies. Où sont les femmes dans le cabinet Harris?» s'est-il exclamé.

M. Ryan et Kerry McCuaig, de la Coalition ontarienne pour de meilleurs service de garde, disent craindre que le système de garderies à but non lucratif soit complètement aboli dans un avenir prochain et remis au secteur privé.

M. Ryan prédit une grève dans ce secteur pour cet automne.

Santé: promesse violée

De son côté, l'opposition libérale s'est indignée des compressions de 111 millions $ dans le budget de la santé.

«Mike Harris vient de violer sa promesse de ne pas toucher la santé» a noté la leader Lyn McLeod.

Les libéraux et le NPD estiment que les compressions de 1,9 milliards $, qui sont deux fois plus élevées que ce à quoi on s'attendait, vont servir à remplir la promesse «irresponsable» faite par Mike Harris de réduire les impôts de 30 %.

Le prix des promesses

«Les Ontariens commencent à voir le prix à payer pour les promesses irresponsables de Mike Harris. Ce prix sera payé par les plus vulnérables de la société», a déclaré Lyn McLeod.

«Ce sont les pauvres qui paieront les baisses d'impôts pour les riches», a renchéri Frances Lankin.

L'opposition libérale estime que des milliers d'emplois seront perdus à la suite des compressions annoncées hier.

«En campagne électorale, Mike Harris a parlé de création d'emplois. Mais jusqu'à maintenant, tout ce que nous entrevoyons, c'est le hausse du chômage en Ontario», a dit Mme McLeod.

La mise à pied de fonctionnaires fédéraux entraînerait une hausse du prix du... steak

Presse Canadienne

Certaines réductions de dépenses décrétées par le gouvernement fédéral pourraient bientôt se répercuter sur les tablettes des supermarchés.

Cela peut paraître bizarre, mais il existe un lien entre la mise à pied d'un fonctionnaire, les coupes de dépenses gouvernementales et le prix d'une tranche de steak.

Dans le cadre du programme de réduction de la masse salariale du gouvernement fédéral, le nombre d'inspecteurs a été coupé et Ottawa a décidé de facturer les producteurs de viandes, de volailles, d'oeufs et de légumes pour les services d'inspection qu'il fournissait auparavant gratuitement.

«Ça va coûter 18,5 millions $ par année à l'industrie du porc et du boeuf», affirme Bob Weaver, du Conseil canadien des viandes. «C'est tout un morceau. Il va sans dire que l'industrie n'est pas très heureuse.»

Normalement, ces coûts devraient être refilés aux consommateurs mais pour l'instant, les producteurs de viandes s'inquiètent des conséquences que pourrait avoir une augmentation de prix.

Ils sont d'autant plus inquiets que la viande de boeuf et de porc circule librement entre le Canada et les États-Unis. Or, les producteurs américains n'ont pas à payer des coûts d'inspection aussi élevés qu'au Canada, fait remarquer M. Weaver.

Si les producteurs canadiens augmentent leurs prix, la viande provenant des États-Unis coûtera alors moins cher.

On ne sait pas quoi faire avec cela, a déclaré M. Weaver.

En plus de facturer pour les frais d'inspection, le gouvernement a décidé de confier la classification des viandes à l'industrie elle-même. Cette mesure augmentera elle aussi les coûts chez les producteurs.

La classification est un outil de marketing et n'est pas une question de santé et de sécurité où il nous faut respecter des exigences précises à l'exportation, explique Graham Clarke, d'Agriculture Canada.

EN BREF

Des policiers à un congrès raciste

WASHINGTON Des policiers canadiens figurent au nombre des quelque 350 agents de l'ordre qui ont pris part à une rencontre réservée aux Blancs, en mai dernier, dans l'État américain du Tennessee, au cours de laquelle une mise en scène montrait un Afro-Américain se faire agresser sexuellement. Dans l'une des mises en scène, un Noir américain — incarné par un Blanc au visage peint en noir — a été sodomisé par un officier vêtu de l'uniforme blanc des membres du Ku Klux Klan, a indiqué le directeur de l'Administration des alcools, tabacs et armes à feu (ATF), John Magaw, hier, à Washington, lors d'une audience au Congrès. Deux agents de l'ATF ont témoigné avant la tenue de ces audiences que des agents en congé, provenant de divers corps policiers américains et canadiens, avaient pris part à la rencontre à Ocoee, dans le Tennessee. Le sénateur de l'Utah, Orrin Hatch, a même indiqué que des membres de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) avaient été présents lors du rassemblement.

Corps découvert

EDMONTON Les polices albertaines effectuent des recherches dans plusieurs dossiers de personnes portées manquantes et dans la rue en demandant si des prostituées sont disparues, à la suite de la découverte du corps d'une femme qui a été découpé en morceaux. Seul le tronc a été découvert dans une valise au bord de la rivière North Saskatchewan.

Noyade plus risquée chez les bambins

MONTRÉAL C'est chez les enfants âgés de deux à quatre ans que le risque de décès attribuable à la noyade est le plus élevé, les adultes de 18 à 24 ans constituant le deuxième groupe le plus à risque. Plus de 500 personnes sont mortes par noyade au Québec entre 1990 et 1993, indique la quatrième édition du Rapport sur les noyades au Québec.

Tiques dangereuses

SHERBROOKE Des tiques de Lyme, dont la piqûre est de nature à entraîner de graves handicaps, ont désormais envahi l'Estrie. Au moins trois personnes, un homme et deux jeunes enfants, dont l'un à peine âgé de 18 mois, ont été piquées par de telles tiques à Sherbrooke et dans la région immédiate au cours des dernières semaines. Les trois personnes ont été traitées avant de manifester les symptômes ravageurs de cette maladie, qui n'est pas mortelle. La maladie dite de Lyme, parce que les premiers cas ont été signalés dans la ville de ce nom au Connecticut, est transmise par des tiques qui jusqu'à récemment se retrouvaient dans des États du Nord-Est américain.

LE PAYS

Mulroney devient enquêteur

Presse Canadienne

TORONTO Brian Mulroney a été embauché par une société agro-alimentaire américaine pour préparer la réplique à une enquête menée par les autorités américaines sur des pratiques commerciales controversées dans le secteur du sirop de maïs.

L'ex-premier ministre, de concert avec d'autres cadres supérieurs de renom, a été nommé par le géant américain de la transformation des céréales Archer-Daniels-Midland Co. pour réagir à l'enquête criminelle menée par Washington sur les activités de la compagnie et à d'autres poursuites judiciaires connexes.

Un porte-parole de M. Mulroney a refusé de commenter la nomination.

On croit qu'un grand jury de Chicago étudie la possibilité d'intenter des poursuites pour fixation de prix, dans le cadre d'une vaste enquête anti-trust menée par le gouvernement fédéral américain sur des produits comme le sirop de maïs et l'acide citrique.

Aucune accusation n'a encore été portée mais certaines sociétés de transformation du maïs ont reçu une citation à comparaître.

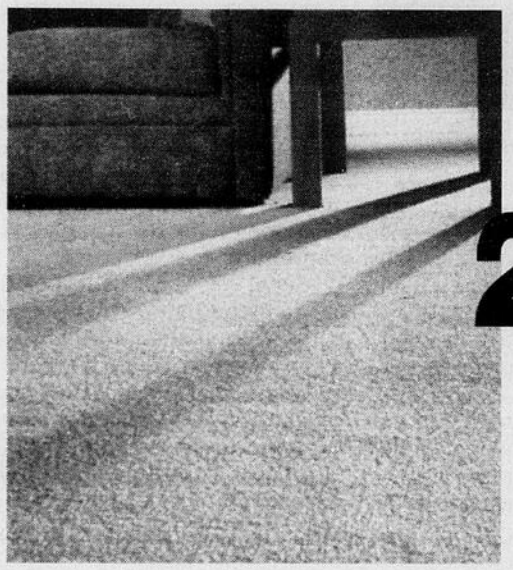
Selon le *Wall Street Journal*, l'enquête a été amorcée après qu'un cadre supérieur de la société de l'Illinois soit devenu informateur pour le FBI.

M. Mulroney dirigera le groupe d'experts qui compte d'autres grands noms, comme l'ex-ambassadeur américain en Russie Robert Strauss, Happy Rockefeller, veuve de l'ex-vice-président américain Nelson Rockefeller, et l'investisseur de Calgary F. Ross Johnson, qui s'est fait connaître en voulant prendre le contrôle – sans succès – de RJR Nabisco Inc.

SEARS

Attendez-vous à plus

UN SEUL BAS PRIX!



Moquette, sous-tapis
de qualité et pose† inclus.
Une offre à ne pas manquer!

23.99-49.99 ver² (28,69 m²-59,78 m²)

Donnez de l'allure à vos pièces!
Choix de modèles berbères, veloutés, pelucheux, texturés et ras/bouclés.

†Cette offre comprend moquette, sous-tapis de première qualité, livraison et pose par un entrepreneur qualifié de notre choix, sur surfaces planes seulement. Préparation du sous-plancher et déplacement de meubles et de luminaires en sus. Supplément pour pose dans les escaliers.

50% de rabais
Stores verticaux, cellulaires et horizontaux Louverdrape^MD

Stores horizontaux Regal à lamelles de 1 et de 1/2", verticaux Premiere et cellulaires Carousel.
45 % de rabais sur stores plissés souples et en bois. Teintes et finis variés.
35 % de rabais sur voilages sur mesure.
25 % de rabais sur tentures, couvre-lits et cantonnières sur mesure. Tissu, main-d'oeuvre et doublure de qualité incl.

Les rabais sont valables pour les matériaux seulement. Pose en sus. Dans la plupart des régions, Sears peut la faire faire par des entrepreneurs qualifiés.



Utilisez votre carte Sears et ne payez rien avant janvier 1996 sur la moquette et les tentures sur mesure posées

Sur approbation de crédit, articles achetés avec votre carte Sears. Frais administratifs de 25 $. Cette offre se termine le mercredi 9 août 1995 et exclut les articles soldés dans nos centres de liquidation et les achats par catalogue. Informez-vous au magasin.

APPELEZ MAINTENANT, SANS FRAIS, POUR UNE ESTIMATION À DOMICILE SANS OBLIGATION OU VISITEZ VOTRE MAGASIN DE DÉTAIL SEARS

1-800-625-0025

PRIX DE SOLDE EN VIGUEUR JUSQU'AU MERCREDI 2 AOÛT 1995, TANT QU'IL Y EN AURA

Copyright 1995. Sears Canada Inc.

SEARS

Attendez-vous à plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et Saint-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 17 h les samedis. Les magasins Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 11 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, Saint-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1995 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Prix de solde en vigueur jusqu'au mercredi 2 août 1995, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour de plus amples renseignements, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

FOIRE alimentaire
DES PROMENADES

PIZZA PANINI PASTA
Nous vous offrons un
PEPSI GRATUIT
(16 oz) avec tout achat de 99 ¢ ou plus.
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion.
Les PROMENADES
Expiration 20 août 1995.

SUBWAY 99¢
Achetez un sous-marin de 12 pouces et obtenez le deuxième pour
À l'achat d'un breuvage de format moyen.
Le deuxième sous-marin doit être doit être de valeur égale ou moindre.
Les PROMENADES
Expiration 20 août 1995.

TIKI-MING
Nous vous offrons un
PEPSI GRATUIT (16 oz)
avec tout achat de 99 ¢ ou plus.
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion
Les PROMENADES
Expiration 20 août 1995.

pik-nik
SPÉCIAL DE LA GÉRANTE
Crêpes (4), saucisses (2), café
2.49 $
Café gratuit à l'achat d'un muffin sur présentation de ce coupon
Expiration 20 août 1995.
Les PROMENADES

Sukiyaki
Nous vous offrons un
PEPSI GRATUIT (16 oz)
avec tout achat de 99 ¢ ou plus.
Ne peut être jumelé à aucune autre promotion
Expiration 20 août 1995.
Les PROMENADES

A&W MD
SOYEZ NOTRE INVITÉ!
À l'achat d'un Teen Burger^MD, de rondelles d'oignons fraîches ou d'une portion régulière de frites et d'une portion moyenne de Root Beer A&W vous aurez droit à un autre
Teen Burger^MD GRATUIT!
Les PROMENADES
Expiration 20 août 1995.

Les PROMENADES

LE PAYS

Les Serbes devront négocier ou encaisser des frappes aériennes

Ouellet assure que la résolution est sérieuse

Manon Cornellier
Presse Canadienne

Le Canada espère que la résolution adoptée hier à Londres convaincra les Serbes bosniaques de mettre fin à leurs attaques et de chercher une solution négociée.

«Nous ne déclarons pas la guerre aux parties ou aux Serbes bosniaques, en particulier. Ce que nous disons, c'est que nous sommes prêts à prendre des mesures dissuasives qui leur feront comprendre qu'il est dans leur intérêt d'en arriver à une solution négociée», a déclaré le ministre des Affaires étrangères, André Ouellet, au cours d'une conférence de presse tenue à Londres, hier, et retransmise à Ottawa.



ASSOCIATED PRESS

Le ministre des Affaires étrangères, André Ouellette, en compagnie du chef d'état-major de l'armée canadienne, John de Chastelain.

Sérieux

La réunion ministérielle de Londres a pris fin sur une déclaration mettant les Serbes en garde contre toute attaque contre l'enclave de Goradze. La ville où sont réfugiés des dizaines de milliers de musulmans bosniaques a été déclarée zone d'exclusion terrestre. Si les Serbes en font fi, les pays participants menacent d'avoir recours à des frappes aériennes.

«Ce sera (aux Serbes) de juger s'ils doivent prendre cette déclaration plus au sérieux que dans le passé, mais je crois qu'ils seront très malvenus de ne pas la prendre au sérieux», a répondu M. Ouellet aux journalistes sceptiques.

Sort de la FORPRONU

Depuis la semaine dernière, les Serbes ont pris l'enclave de Srebrenica, procédé à une opération d'épuration ethnique et poursuivi leurs attaques contre Zepa et Bihac. Ces enclaves avaient été établies par les Nations unies et des casques bleus devaient y assurer la sécurité des réfugiés musulmans. Jusqu'à présent, la FORPRONU et les menaces de l'ONU n'ont pu arrêter les avancées serbes.

Le ministre a soutenu que des dispositifs avaient été mis en place pour permettre aux casques bleus de faire leur travail. C'est d'ailleurs surtout le sort réservé à la FORPRONU qui semblait le préoccuper.

«Afin de préserver le mandat (des casques bleus), des actions musclées doivent être entreprises. À défaut de quoi, les troupes des Nations unies deviennent inutiles et inaptes à accomplir leur mission. C'est pourquoi le Canada appuie l'envoi de cet avertissement clair et sans équivoque aux Serbes de Bosnie mais aussi aux autres parties, à savoir que le mandat de la FORPRONU doit pouvoir s'accomplir, sans quoi des conséquences graves suivront», a-t-il dit.

Les réformistes dégoûtés

Le ministre de la Défense, David Collenette, a dit que des frappes aériennes pouvaient avoir lieu à tout moment, selon les gestes serbes, mais que les troupes canadiennes n'étaient pas directement en danger.

Le réformiste Bob Mills a immédiatement manifesté son dégoût et sa frustration face au compromis de Londres. «Ce n'est pas une solution aux problèmes de la Bosnie. Face à ces nouvelles menaces, les Serbes vont simplement se calmer pendant quelques semaines mais les troubles vont reprendre.»

Selon M. Mills, cette position ne redonne pas espoir aux réfugiés ni aux Bosniaques qui se voient interdire le droit de se défendre eux-mêmes. Il a accusé le gouvernement canadien d'avoir manqué de leadership, perdant du même coup toute crédibilité dans ce dossier.

Le SCRS n'aurait pas été très vigilant avec les sources confidentielles

Jim Bronskill
Presse Canadienne

L'organisme de surveillance de l'agence nationale du renseignement a émis des doutes sur la façon dont le Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS) traite les sources confidentielles d'institutions telles que les écoles, les églises, les partis politiques, les médias et les syndicats.

Un rapport de l'inspecteur général du SCRS montre que les enquêteurs de ce service savaient qu'ils doivent se montrer prudents dans leur façon de traiter ces sources.

À la suite du scandale du Heritage Front

Toutefois, ils ne semblaient pas réaliser pleinement le risque que pose pour les libertés civiques l'utilisation de ces sources dans le but d'obtenir de l'information au sujet d'éventuelles menaces à la sécurité nationale.

«L'efficacité semblait être leur premier souci», affirme dans son rapport l'inspecteur général David Peel, chargé de surveiller le SCRS pour le compte du gouvernement. Le document a été déposé auprès du solliciteur général Herb Gray, en avril.

La Presse Canadienne a obtenu une version largement épurée de ce document top secret.

La rédaction du rapport a été rendue nécessaire l'an dernier, après qu'il fut révélé qu'un membre du Heritage Front, un groupe prônant la suprématie de la race blanche, avait fourni des renseignements au SCRS.

Un autre organisme de surveillance du SCRS, le Comité de révision du renseignement de sécurité, a indiqué dans son rapport automnal sur l'affaire du Heritage Front que la politique du SCRS relative aux sources confidentielles, à l'usage de ses officiers, était «sérieusement déficiente».

Améliorations à apporter

M. Peel et son équipe ont interrogé les agents du SCRS qui avaient traité les sources dites humaines.

Ils se sont également entretenus avec d'autres membres du personnel de l'agence nationale sur la façon dont les sources sont traitées sur le terrain.

«Selon mon examen, je crois que vous pouvez avoir confiance que le système de direction et de contrôle des sources confidentielles fonctionne bien», a écrit M. Peel dans une lettre adressée à M. Gray et jointe au rapport.

Toutefois, il y a certainement place à amélioration, a indiqué M. Peel.

Bien que des directives écrites du ministre procurent une ligne de conduite approfondie au SCRS, «la façon dont ces directives sont interprétées dans la politique opérationnelle pourrait être clarifiée et accentuée dans certains cas».

Dans la version tronquée de son rapport, les recommandations de M. Peel ont été supprimées.

Croix-Rouge

L'amélioration du traitement du sang fera augmenter les coûts de 50 %

Presse Canadienne

Les gouvernements provinciaux et ceux des territoires sont d'accord avec un chambardement complet des opérations de la Croix-Rouge en matière de produits sanguins, même si les coûts augmenteront de 50 %.

Les ministres de la Santé, d'un bout à l'autre du pays, sont parfaitement au courant de ce que cet organisme prépare et, en principe, sont d'accord, a déclaré un porte-parole de l'Agence canadienne du sang, une organisation financée et contrôlée par les provinces.

100 millions $

Les divers gouvernements attendent encore de connaître tous les détails du plan envisagé par la Croix-Rouge, qui devrait coûter au moins 100 millions $, a laissé savoir hier Denis Roch, porte-parole.

«Nous sommes certainement d'accord avec ce que fait la Croix-Rouge. Nous n'en savons pas assez pour porter de jugement sur chaque aspect de ce qu'ils font, mais c'est certainement conforme avec les diverses recommandations faites au cours des années», a-t-il déclaré.

La Croix-Rouge a l'intention d'améliorer son traitement du sang afin de satisfaire aux critères de l'Administration des aliments et drogues du gouvernement américain (FDA). Cela suppose le recours à des techniques sévères de contrôle de la qualité qui ont été perfectionnées dans l'industrie pharmaceutique.

Question délicate

L'apparent enthousiasme des différents pouvoirs publics à assumer des majorations de coûts en pleine période de compressions budgétaires montre à quel point tout ce dossier est devenu une question très délicate.

Les provinces dépensent annuellement 300 millions $ en produits sanguins. Les sommes totales allouées à la santé au Canada sont de 12 milliards $ par année.

La Croix-Rouge doit respecter les normes de sécurité américaines parce que les produits sanguins canadiens sont maintenant exportés dans ce pays où ils sont utilisés de diverses manières dans des traitements médicaux.

Enquête

Durhane Wong-Rieger, présidente de la Société canadienne des hémophiles, estime que des contrôles plus rigoureux sont nécessaires: «À cause de tous les cas d'abus survenus avec les banques de sang (...) je pense que nous devrions aspirer aux plus hautes normes possible.»

À son avis, il faudrait obliger la Croix-Rouge à respecter les normes de l'Association américaine des banques de sang, qui sont beaucoup plus strictes que celles de l'Administration des aliments et des drogues.

Pour ce qui est de l'augmentation des coûts au Canada, Mme Wong-Rieger se dit en désaccord: il faut plutôt que la Croix-Rouge effectue un travail plus professionnel et que l'organisation soit surveillée de plus près.

Pour sa part, Denis Roch indique qu'on ne sait pas comment les prix des produits sanguins canadiens se comparent avec ceux des autres pays. Une enquête à ce sujet est en cours.

LE PAYS

Susan Smith voulait se suicider, soutient un psychiatre expert

Reuter

UNION, CAROL. DU SUD Faisant une description poignante de la soirée au cours de laquelle Susan Smith a tué ses deux enfants, un psychiatre a témoigné, hier, que la jeune mère était alors dans un état suicidaire. Elle a songé à sauter en bas d'un pont en amenant ses enfants avec elle au paradis, a-t-il raconté.



«Alors qu'elle conduisait sa voiture, elle était en larmes (...) son corps tremblait sans arrêt. Elle était nauséeuse (...) croyait qu'elle devait se tuer, croyait que c'était la seule solution», a soutenu le psychiatre expert Seymour Halleck, de l'Université de la Caroline du Nord, fondant son opinion sur quatre entrevues qu'il a eues avec Susan Smith.

Au paradis

Au cours de sa balade sans but en automobile, le soir du 25 octobre, Susan Smith s'est arrêtée sur un pont en songeant à se jeter à l'eau mais elle est revenue à la voiture lorsque son fils Michael, trois ans, s'est mis à crier.

Susan Smith, 23 ans, s'est alors inquiétée de ce qui pourrait arriver à ses deux fils si elle les abandonnait ainsi; c'est alors qu'elle a décidé de les amener avec elle dans la mort.

«Elle croyait fermement que ses enfants iraient au paradis, qu'elle irait au paradis», a soutenu M. Halleck.

Après avoir quitté la route à deux reprises, Susan Smith s'est finalement retrouvée au sommet de la rampe à bateaux du lac John D. Long et a desserré le frein de sécurité de sa voiture.

Elle l'a immédiatement resserré puis desserré une nouvelle fois avant de sauter hors de l'automobile, qui a alors roulé dans le lac entraînant dans la mort ses fils Michael et Alex, ce dernier âgé de 14 mois.

Je ne peux que présumer que c'est son instinct de survie qui l'a incitée à sauter hors de la voiture, a dit M. Halleck.

Se basant sur sa formation et son expérience de psychiatre qui a interviewé plusieurs criminels, il a dit n'avoir aucune raison de douter de la version des faits de Susan Smith.

Son témoignage est venu renforcer la thèse de la défense qui cherche à démontrer que la mort des deux enfants est la conséquence d'une tentative de suicide ratée.

La poursuite soutient que Susan Smith est une menteuse et une manipulatrice qui a tué ses deux fils dans l'espoir de raviver une relation amoureuse avec un riche célibataire.

Le calme avant... le reste

Gloria Galloway
Presse Canadienne

TORONTO C'est le calme avant la prochaine tempête de témoignages, dans le cadre du procès pour meurtres de Paul Bernardo, à Toronto.



Le jury est en congé pour la semaine, lui qui, depuis plus de deux mois, a assisté à certains des témoignages les plus troublants de l'histoire judiciaire canadienne.

«Faites le vide jusqu'à votre retour», a conseillé le juge Patrick LeSage aux huit hommes et quatre femmes qui forment le jury, mardi, avant de les relever temporairement de leurs fonctions.

Néanmoins, les jurés auront certainement de la difficulté à suivre ce conseil.

Après avoir regardé pendant des heures de multiples bandes vidéo – certaines à la limite de la pornographie, d'autres si horribles qu'elles ont contraint les jurés, habituellement stoïques, à se couvrir les yeux – il leur est probablement impossible de faire totalement abstraction de ce procès hors du commun.

Les jurés auront sans doute aussi à l'esprit le long témoignage – d'une durée de 17 jours – de l'ex-femme de Bernardo, Karla Homolka.

L'ancienne assistante vétérinaire a déclaré qu'elle était dans la chambre à coucher du domicile du couple, à St. Catharines, en Ontario, chaque fois que Bernardo a étranglé une écolière captive au moyen d'un fil électrique.

Leslie Mahaffy, une adolescente de 14 ans de Burlington, en Ontario, a été assassinée en juin 1991. Kristen French, 15 ans, de St. Catharines, est décédée 10 mois plus tard, en avril 1992.

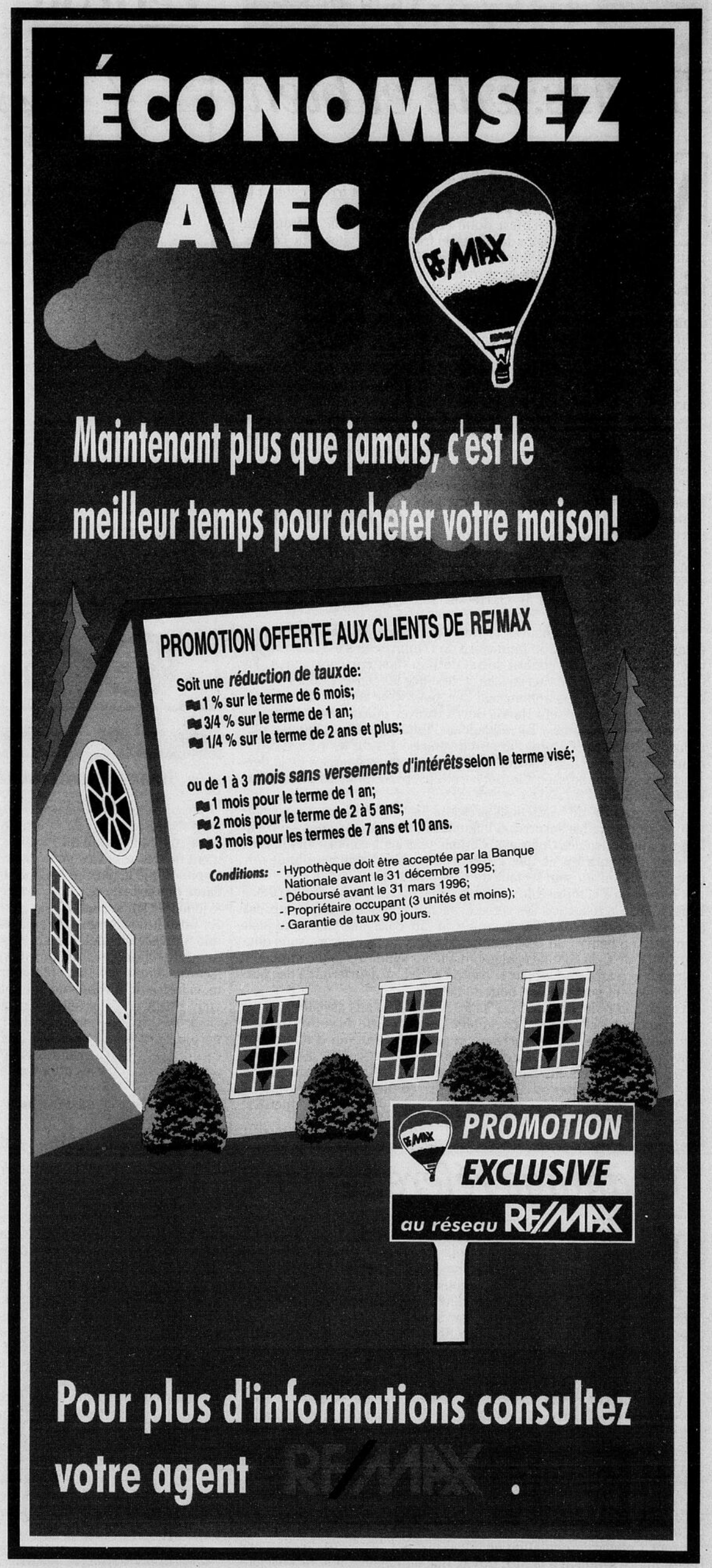
Homolka, qui a reconnu sa complicité dans chacun des meurtres – et qui est, selon la défense, l'auteur des deux crimes – a raconté à la cour que Bernardo avait tué les deux adolescentes après en avoir fait ses esclaves.

SEARS
CORRECTIONS

Dans notre circulaire en vigueur à compter du jeudi 20 juillet 1995.

Page 2 - Les sandales à 9,99 la paire, pour hommes, ne seront pas offertes durant cette promotion.
Page 3 - Les chemisettes à manches courtes et les vêtements sport Hang Ten choisis, pour garçons, seront offerts à 25 % de rabais, et non à 25-50 % de rabais.

Veuillez nous excuser de tout inconvénient subi.



ÉDITORIAL

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Harris: vite et bien

Mike Harris a appliqué hier le verset un de l'évangile économique de Ralph Klein. Il a agi rapidement et de façon décisive pour imprimer une direction claire et irréversible à la gestion des fonds publics de l' Ontario.

Personne n'aura donc été surpris de voir le nouveau premier ministre de l'Ontario frapper à la vitesse de l'éclair pour renverser une tendance qui risquait de voir se détériorer le déséquilibre budgétaire de la province. À en croire le ministre des Finances Ernie Eves, les projections les plus récentes laissaient entrevoir un déficit dépassant le seuil psychologique des 10 milliards $. Il n'y avait donc pas de quoi pavoiser, puisque la reprise économique n'a pas donné tous les revenus prévus dans le dernier budget de l'ère néodémocrate de Bob Rae.

Dépouillé de sa gangue politique, cet énoncé budgétaire n'est pas sans rappeler une tactique similaire du gouvernement Parizeau. On connaît le stratagème: dès la prise du pouvoir, on dépeint une situation catastrophique en sous-estimant les revenus et en présentant des projections de déficit très pessimistes. On se crée ainsi une marge de manoeuvre plus grande pour donner une impression d'urgence aux mesures imposées.

Pour reprendre une expression chère au baseball, Mike Harris joue ce livre à la perfection. Il n'a jamais caché ses intentions et force nous est de constater la détermination de son administration à mettre en branle toutes les réformes sur lesquelles il s'est fait élire en juin. Personne ne peut donc lui en vouloir d'avoir manqué de clarté sur ses intentions.

Le programme de restrictions ne contenait aucune véritable surprise.

Les prévisions budgétaires rendues publiques hier montrent avec éloquence que la situation financière de l'Ontario ne s'est pas améliorée et ce, en dépit du contrat social de Bob Rae. Par conséquent, les Ontariens n'ont encore rien vu s'ils croient que les conservateurs s'arrêteront aux restrictions annoncées. Car, pour aller au bout de ses promesses, le gouvernement Harris devra trouver quelque part les fonds nécessaires pour financer les réductions d'impôt contenues dans sa plate-forme électorale. Comme l'argent ne pousse pas sur les verts des terrains de golf, il y a fort à parier que, de toutes les promesses de la dernière élection, les baisses d'impôt seront probablement les plus difficiles à appliquer.

Le programme de restrictions présenté hier par Ernie Eves ne contenait aucune véritable surprise et il faut lui savoir gré de ne pas avoir fait languir inutilement les Ontariens. Comme tous les secteurs sont touchés, on peut s'attendre à ce que les réactions soient diluées plutôt que concentrées sur un seul secteur de la population.

Ce n'est qu'à la reprise de septembre que nous verrons dans le détail l'effet réel de la réduction des versements aux conseils scolaires, aux collèges et aux universités. Par exemple, la Cité collégiale vient tout juste de mettre en oeuvre un programme de restrictions qui sera sans doute insuffisant. Cela signifie également que les syndicats, qui comptaient rattraper le retard imposé par le contrat social, se heurteront à des portes fermées, et pour un bon bout de temps.

Quant à la réduction de 21,6 % des prestations aux assistés sociaux aptes au travail, elle dépend davantage de la capacité du gouvernement d'instaurer un véritable *workfare* que de l'application d'une coupe sauvage qui pénalise plus qu'elle ne stimule. Tout est dans la manière.

Jusqu'à maintenant, Mike Harris marque des points tant par sa détermination que par sa célérité à mettre en oeuvre son programme électoral. Les résultats ne se feront pas sentir du jour au lendemain mais, à tout le moins, on sait où on s'en va.

Pierre Bergeron

Chantage référendaire

Il aura fallu que les travailleurs de la MIL Davie de Lévis menacent de voter Non au référendum sur la souveraineté pour que le gouvernement québécois leur octroie pour 66 million $ de contrats sans appel d'offres.

Pathétique! Voilà où nous en sommes rendus. Ce chantier naval a coûté des centaines de millions aux contribuables québécois et canadiens. Il n'est pas gardé en vie parce qu'il est productif et concurrentiel. Bien au contraire. Seuls les contrats gouvernementaux, arrachés à coups de gueule, ont permis aux travailleurs de garder leur emploi.

Ils ont fini par comprendre en acceptant des diminutions de salaire de 15 % et la paix syndicale pour six ans. Maintenant, la MIL Davie est à vendre et le ministre de l'Industrie et du Commerce, Daniel Paillé, affirme qu'il sera le dernier ministre québécois à présider à ses destinées. Son optimisme frôle la naïveté. Qui voudra d'un chantier naval qui ne peut subsister que sur la charité gouvernementale et le chantage politique de ses syndicats? Enfin, on ne peut passer sous silence un commentaire ineffable et inquiétant du ministre Jean Garon. Il affirme qu'un Québec souverain se dotera d'une politique maritime qui permettra au chantier de profiter de son avantage naturel sur le fleuve Saint-Laurent. Cette argumentation ne dépasse guère le niveau du chantage référendaire syndical à la MIL Davie. Elle témoigne d'une inconscience qui fait craindre le pire à l'approche de l'échéance automnale.

P.B.



À VOUS LA PAROLE

Image horrifiante à la Une

Je trouve parfois déplorable le choix des photos en page frontispice de votre journal, entre autres, celle de ce matin, l'édition du 19 juillet, était particulièrement de très mauvais goût. Je croyais lire *Allô Police* plutôt que le journal *LeDroit*. Quelle image horrifiante que celle de ce jeune cycliste italien ensanglanté jonchant sur la chaussée et en couleur par surcroît! En posant de tels gestes, essayez-vous de recruter une nouvelle clientèle? Nous, vos lecteurs réguliers, ne recherchons pas le sensationnalisme dans nos lectures matinales, mais plutôt une information juste, éclairée et enrobée de sobriété. Je souhaite que votre image soit plus soignée et qu'un soin plus judicieux soit apporté dans le choix de vos photos et parfois dans les titres de certains sujets traités, tout ceci dans le but d'améliorer la qualité de votre journal et de rejoindre les attentes de vos lecteurs.

Charlotte Ryan,
lectrice assidue depuis plus de 20 ans,
Ottawa

Le pape à la défense des femmes?

J'ai toujours eu de l'admiration pour le pape Jean-Paul II. Je trouve qu'il a un grand charisme et qu'il a un grand défi à relever que d'être à la tête de l'Église catholique. Cependant, en tant que personne, je ne peux rester indifférente à sa déclaration où «il s'excuse auprès des femmes pour l'oppression dont elles ont été victimes dans le passé de la part de l'Église». D'autre part, il réaffirme que «les femmes ne pourront jamais devenir prêtres dans l'Église catholique parce que c'était le choix du Christ lui-même d'avoir pris uniquement des hommes parmi ses apôtres». N'est-ce pas une contradiction? L'Église (le pape) semble perpétuer l'oppression dont celle-ci s'excuse.

Je ne suis pas historienne ou théologicienne, mais je suis consciente que dans le temps de Jésus, les femmes n'avaient pas grande importance. Cependant, durant sa vie, Jésus commença à leur faire comprendre qu'elles étaient toutes aussi importantes. Je ne crois pas qu'Il a choisi ses apôtres seulement parce qu'ils étaient des hommes mais plutôt qu'ils étaient les bonnes personnes à ce moment-là pour l'aider à livrer son message d'Amour.

Malheureusement, l'Église est encore patriarchale et paternaliste, enfin, une institution d'hommes.

Pour moi, l'âme n'a pas de sexe, de couleur, de nationalité, etc. Que l'on soit homme ou femme, ce n'est pas là l'important. Nous sommes tous humains et enfants de Dieu, donc tous égaux. Pourquoi les femmes ne pourraient-elles pas être prêtres?

Le Christ n'avait qu'un seul message: l'Amour. S'Il revenait en tant qu'homme en 1995, je crois sincèrement qu'Il choisirait hommes et femmes pour propager son message.

Johanne Cousineau,
Ottawa

Au jeune péquiste Benoît Chartrand

L'incident des drapeaux franco-ontariens déchirés par quelques jeunes de Gatineau est aussi insultant pour les Franco-Ontariens que l'a été pour les Québécois l'incident semblable qui s'est passé à Brockville avec leur drapeau.

Ces deux événements illustrent bien la petitesse de certaines personnes sous le couvert de la démocratie et de la liberté. Nous savons d'autre part que l'action posée par une infime minorité ne reflète en rien la civilité des gens de Gatineau. Par ailleurs, j'aimerais souligner à M. Chartrand que son titre de président des jeunes péquistes ne lui permet pas de faire des affirmations gratuites, au contraire. Je cite ses propos: «Il est important de mentionner que le Festival franco-ontarien s'est toujours terminé avant la Saint-Jean Baptiste afin de permettre aux Québécois de fêter leur fête au Québec.» Faux! Le Festival franco-ontarien, depuis au moins quinze ans, se termine le 24 juin, et parfois le 25 ou le 26 en raison des fins de semaine. Beau Dommage a présenté un grand spectacle à Ottawa le 24, comme l'avait fait auparavant les Vigneault, Reno, Charlebois et bien d'autres. Enfin, il est entendu que le 24 juin a été déclaré «Fête nationale des Québécois» par René Lévesque. Il est cependant important de souligner que la déclaration de M. Lévesque ne concernait que les Québécois et ne touchait nullement les autres Canadiens français, pour qui la Saint-Jean demeure toujours la fête!

Rhéal Leroux,
directeur général du Festival franco-ontarien

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

Reprise des essais nucléaires

L'ambassadeur de France explique



Alfred Siefer-Gallardin
Ambassadeur de France au Canada

La liberté est une des choses les plus chères au monde. Par deux fois, la France a failli la perdre. Aussi, après être passée à travers les pires épreuves infligées à l'homme et à la société mondiale, par les deux guerres mondiales, la France a-t-elle décidé de ne plus jamais connaître ces tragédies.

Voilà pourquoi la France s'est dotée d'une arme nucléaire; une arme non pour détruire, non pas pour être utilisée, mais une arme de dissuasion, une arme de paix, qui a contribué pendant 50 ans à la paix mondiale. Bien sûr, la France fait confiance aux Nations unies; évidemment, elle croit aux nouvelles structures de coopération européenne, qu'elle a en grande partie suscitées; mais elle voudrait être sûre de pouvoir offrir à ses enfants une assurance de paix durable, une assurance de vie.

Disposer d'un instrument qui lui permette de vérifier la sécurité et la fiabilité de l'arme de dissuasion française est un des buts recherchés par notre pays: cette technique s'appelle la simulation par ordinateur.

Pourquoi des essais maintenant? Parce que la France s'est engagée à signer l'an prochain un Traité sur l'arrêt complet des essais nucléaires (CTBT) et, pour ce faire, elle doit avoir atteint le stade de la simulation. Quelques essais réels sont encore nécessaires.

La décision d'y procéder n'a pas été facile à prendre. Mais ces expériences, comme les précédentes, seront menées dans les conditions les plus strictes de sécurité et de préservation de l'environnement.

Dans les dernières années, plusieurs missions scientifiques internationales ont pu constater les sévères conditions de sécurité observées sur le site et l'absence d'effet tant pour la population que pour l'environnement.

Parmi elles, on peut citer les missions du commandant Cousteau, de Haroun Tazieff et du scientifique néo-zélandais Atkinson. La France a déjà fait savoir que des experts, des journalistes et des personnalités politiques seraient invités, s'ils le souhaitent, à vérifier l'état de l'environnement et la santé des populations, après cette ultime série d'essais.

Cette dissuasion nucléaire, cette arme de paix à laquelle nous travaillons est aujourd'hui française, mais il est permis de penser qu'à l'avenir elle soit mise au service de la paix en Europe. Et lorsque les autres puissances nucléaires auront ramené leur extravagant stock nucléaire à des niveaux plus raisonnables, la France ne sera pas la dernière à s'associer à une véritable politique de dénucléarisation.



ARCHIVES

En haut de page, une manifestation contre la reprise des essais nucléaires par la France, qui entend perfectionner son système de simulation d'explosion nucléaire par ordinateur, et c'est dans cet esprit qu'elle entreprend de nouveaux tests dans le Pacifique, selon l'ambassadeur de France au Canada, Alfred Siefer-Gallardin, ci-dessus.



Clinton **Archibald** *collaboration spéciale*

Ottawa fait marcher ses marchés

Vous demeurez dans la région de la capitale nationale? Vous aimez acheter des produits de la ferme, des petits fruits ou légumes de toutes sortes, quand ils sont frais, bien étalés et qu'ils vous sont offerts avec le sourire, plus souvent qu'autrement dans votre langue? Les marchés By et Parkdale font votre bonheur, parce que vous vous dites qu'en plus de vous satisfaire, les produits que vous vous êtes procurés font vivre des marchands locaux qui travaillent fort à aller vous chercher, chez des cultivateurs autres que ceux liés directement à leur famille, des aliments naturels de la place.

Mais, cette semaine, dans la très belle ville d'Ottawa, on a fait comparaître trois marchands locaux, Claude Roy, son fils Paul, ainsi que Remi Cléroux, parce qu'ils vendaient des fraises et de la laitue qui ne provenaient pas de leur propriété. Ou même qu'ils n'avaient pas fait pousser eux-mêmes, ailleurs. Nos trois vendeurs, ce qui fait plus péjoratif que marchands de fruits et légumes, ont dû répondre aux questions saccadées du commissaire à la Planification et au Développement économique de la ville, John Moser. Et ils ont entendu, dans «l'autre langue», Philip Powell, le gestionnaire pour la municipalité des marchés en plein air, recommander à son patron que les accusés soient suspendus et que leur contrat avec les autorités locales soit annulé. Bref, qu'ils aillent vendre leurs produits ailleurs.

À la racine du mal

Le décret municipal du 15 mars visait à encourager les producteurs locaux à vendre ce qu'ils faisaient pousser eux-mêmes. Et ainsi à convaincre ceux et celles qui vendent des aliments, aux deux marchés de la ville, à devenir des producteurs eux-mêmes, s'ils ne l'étaient pas. Les intentions des législateurs d'Ottawa — qui n'ont pas inventé le bouton à quatre trous, en passant — étaient inspirées de sentiments «familiaux», puisqu'ils voulaient que ce soit des produits maraîchers qui ont poussé sur des terres appartenant aux vendeurs, avec leurs soins, amoureux et tendres, comme on dit encore dans «l'autre langue», qui soient offerts.

On peut cependant contourner la législation, puisqu'une section précise que des vendeurs peuvent parfois vendre des produits qu'ils n'ont pas fait pousser eux-mêmes, si lesdits produits ne sont pas disponibles chez les producteurs locaux. Et si les producteurs en question ne peuvent suffire à la demande des vendeurs, après leur avoir fourni ce qu'ils avaient, on présume qu'ils peuvent aller chercher ailleurs ce que le consommateur demande.

On disait autrefois que le consommateur était roi. Qu'il pouvait choisir l'intermédiaire de son choix, faire justement de sélection parmi les produits et prix disponibles. Que ce devait être sa décision...

Mais, à Ottawa, les dirigeants locaux veulent créer une ville différente. Si leur raisonnement avait été poussé jusqu'au bout, cependant, ils auraient dû faire en sorte que tous les commerces du village ne vendent que des produits qu'ils ont faits eux-mêmes. Des T-shirts familiaux, des pantalons de la Côte-de-Sable, des cigarettes d'Island Park, de l'essence du Glebe...

Des marchés libres

Mais c'eût été vraiment de l'ingérence dans le fonctionnement de la libre entreprise. Et c'eût été bien difficile à faire respecter. On aurait eu à créer des postes de surveillants, chargés de faire des enquêtes. Et, ultimement, faire comparaître devant le commissaire les marchands qui n'auraient pas manqué d'enfreindre le décret.

Deux échevins de la ville, messieurs Watson et Higdon, ont poussé les hauts cris, cette semaine, parce que l'audition de la cause n'avait pas pris les allures d'un procès juste et équitable. Ils ont argué qu'il y avait conflit d'intérêt, puisque le président du tribunal administratif municipal était celui qui était à l'origine du décret et qu'il était, en plus, chargé de le faire respecter.

Une parenthèse. On dit souvent que *LeDroit* ne cherche que des poux, dans la fourniture de services en français. Alors, cette fois, ce sont les journaux de langue anglaise qui se sont scandalisé de la comparution, en anglais seulement, des trois présumés illégaux du marché Parkdale. Shelley Page, dans l'*Ottawa Citizen*, écrit que c'est à en perdre son latin: «Tant et aussi longtemps que la ville ne nettoiera pas son décret, tant et aussi longtemps qu'elle continuera à laisser l'apparence d'un conflit d'intérêt, tant et aussi longtemps qu'elle n'éliminera pas son manque de sincérité pour le fait français, elle peut s'attendre à ce que les marchands la défient ouvertement...». Ce n'est donc pas toujours votre journal qui a la cause à coeur.

Mais ce que nous avons à coeur aujourd'hui, c'est la disponibilité de produits que nous voulons acheter librement. Or, cette disponibilité est rendue possible parce que des producteurs sont occupés à prendre soin de leurs terres, de l'aube à la tombée de la nuit. Elle est rendue possible parce que des marchands vendent ce qui a germé sur des fermes des environs.

Au lieu de cela, on a mis en place des contrôles qui frisent le ridicule. Et on empêche des gens de faire vivre leur famille. Ce qu'il y a d'étonnant dans tout cela, c'est que nos élus locaux ont embarqué dans la création de cet appareil administratif, en adoptant un décret inutile. Ils n'ont qu'une chose à faire. L'éliminer. Ainsi, ils n'auront même plus à entendre les plaintes sur un système juste. Pas de système, pas besoin d'offrir des services... en français.

SAMEDI

L'événement

Le tour du monde au dépanneur

De plus en plus, les immigrants investissent dans ce type de commerce



RENÉE LAURIN
LeDroit

Ils sont Marocains, Libanais, Coréens ou Portugais. Venus d'ailleurs avec quelques économies en poche, ils achètent un dépanneur dans l'espoir de profiter, eux aussi, du «rêve canadien».

Dans la région de l'Outaouais, ils sont de plus en plus nombreux à se porter acquéreur de ces petits commerces de quartier. À Hull, c'est au centre-ville que le phénomène est le plus frappant: un dépanneur sur deux est tenu par un membre d'une communauté ethnique.

«Avec les restaurants et les pizzérias, l'achat d'un dépanneur est souvent l'investissement le plus facile à faire pour un immigrant qui souhaite trouver rapidement le travail dont il a besoin pour assurer la survie de sa famille», explique Karim Daaboul, Libanais d'origine et propriétaire du dépanneur Karilyn, à Gatineau.

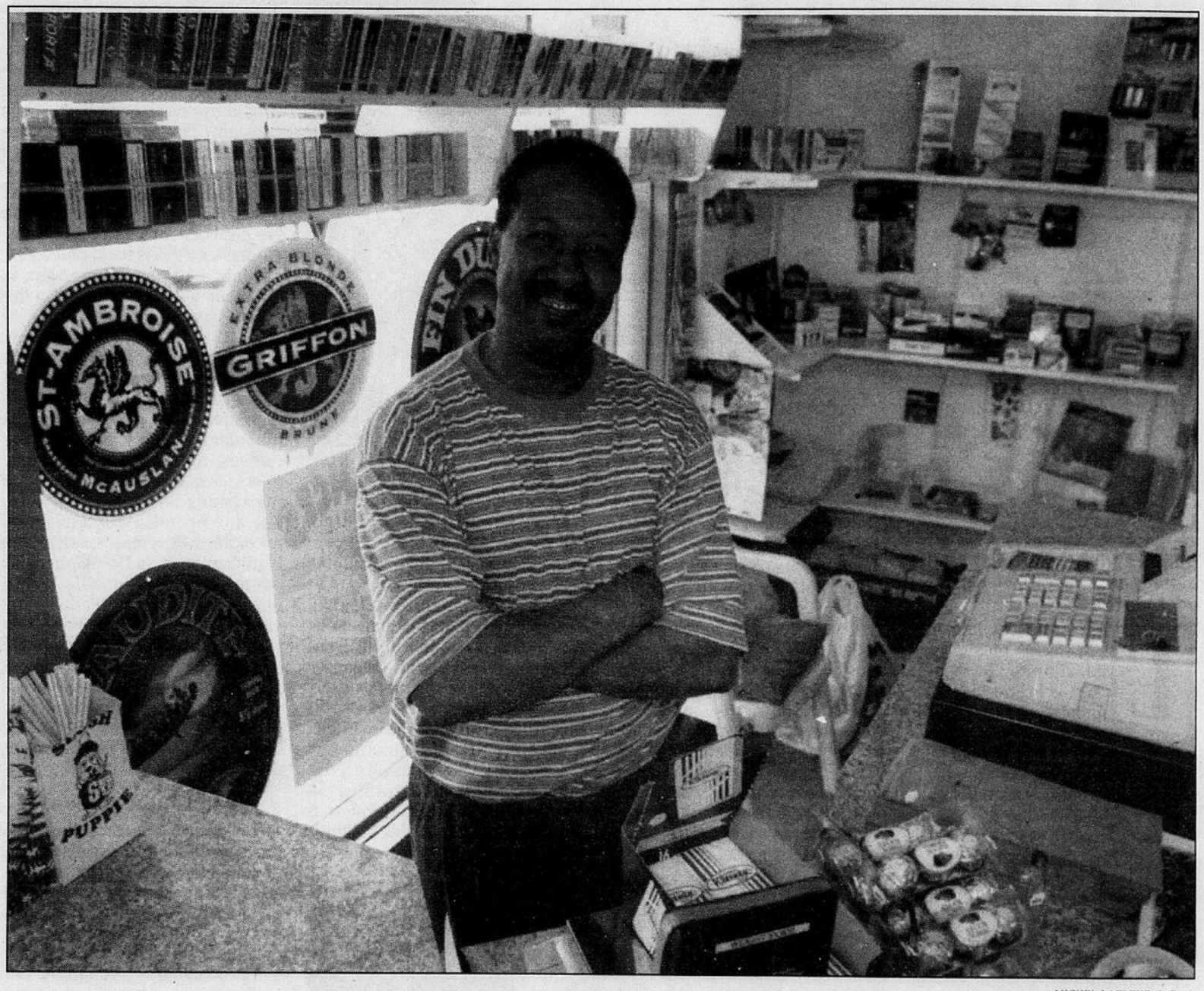
Revenus immédiats

Consultant en immigration économique à la Chambre de commerce et d'industries de l'Outaouais, il a recensé, sur le territoire urbain de l'Outaouais, pas moins de 450 propriétaires de pizzérias, restaurants ou dépanneurs originaires de pays étrangers.

«Quand on arrive au pays, on n'a pas nécessairement le capital pour investir dans de grosses entreprises, dit-il. Un dépanneur demande un investissement variant entre 50 000 $ et 100 000 $. Le risque n'est pas énorme et l'argent entre tout de suite.»

«Quand on arrive au pays, on n'a pas nécessairement le capital pour investir dans de grosses entreprises. (Dans le cas d'un dépanneur), le risque n'est pas énorme et l'argent entre tout de suite.»

– Karim Daaboul



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Abdou Mouslih, originaire du Maroc, s'est lancé en affaires «pour vivre mieux que chez moi», dit-il. Avant d'avoir sa propre entreprise, il a essayé de se faire une place dans son domaine, la mécanique. «J'en avais assez de travailler trois mois à la fois sans savoir ce qui m'attendais. Quand on est son propre patron, on ne risque pas de se retrouver sans travail.»

Propriétaire du dépanneur Wright, sur la rue Laval, Abdou Mouslih, originaire du Maroc, s'est lancé en affaires il y a environ un an et demi. «Je suis venu au Canada pour vivre mieux que chez moi», dit-il.

Mécanicien de formation, il a travaillé pendant quelques années dans son domaine avant de se lancer en affaires. «Les temps sont durs, dit-il. J'en avait assez de travailler trois mois à la fois sans savoir ce qui m'attendait. Quand on est son propre patron, on ne risque pas de se retrouver sans travail.» Devenu son propre employeur, il n'hésite pas à travailler 15 heures par jour, sept jours par semaine, pour payer son hypothèque et assurer le bien-être de sa famille. Malgré les exigences du métier, il n'a jamais été question pour lui de se tourner vers l'aide sociale. «Je suis venu ici pour une vie meilleure, dit-il, pas pour me croiser les bras.»

«Les Canadiens qui acceptent de se plier à un horaire pareil sont de plus en plus rares», note Cécile Vaillancourt, directrice du service Intégration travail Outaouais. C'est ce qui explique, à son avis, qu'il y ait autant de dépanneurs et de pizzérias à vendre.

«Les petits investisseurs immigrants arrivent au pays et ne savent pas dans quoi investir. Ils voient des dépanneurs, des pizzérias à vendre. Comme ils ont l'habitude des petits commerces, ils se tournent automatiquement vers ces entreprises», commente Mme Vaillancourt.

Les dépenses reliées à ce type de commerce ne sont pas énormément élevées non plus. «Ça devient une affaire de famille la plupart du temps. Au lieu d'embaucher des employés de l'extérieur, on fait appel aux enfants, parfois au neveu ou au cousin de la famille.»

S'assurer d'avoir à manger

Mme Vaillancourt note d'autre part que cette attirance envers les petites épiceries peut s'expliquer par la pénurie de nourriture qu'ont pu connaître plusieurs nouveaux arrivants dans leur pays d'origine. «Ceux qui ont connu la guerre on aussi connu le manque de nourriture, dit-elle. Une épicerie ou un restaurant, c'est l'assurance qu'on ne manquera jamais de rien.»

M. Daaboul croit plutôt que c'est une question de tempérament. «Nous, les Libanais, on a le commerce dans le sang. Quand je suis arrivé au pays, en 1972, j'ai fait des études universitaires pour ensuite travailler à l'emploi du gouvernement québécois comme conseiller à l'emploi.»

Son désir d'avoir sa propre petite affaire et d'être son propre patron, l'ont poussé à ouvrir son dépanneur, il y a neuf ans, ce qui ne l'empêche pas de mettre ses connaissances au profit du développement économique de la région.

Le côté moins rose

«Le côté un peu moins rose du phénome que nous sommes en train de décrire, c'est la prolifération des dépanneurs dans un contexte économique de plus en plus difficile», dit-il.

M. Daaboul affirme qu'il y a une saturation du marché à l'heure actuelle. «L'arrivée des commerces de grandes surfaces décourage les petits commerçants en leur faisant perdre de la clientèle», note-t-il.

«Ce qu'il faudra faire dans l'avenir, dit-il, c'est encourager les nouveaux arrivants à investir dans d'autres types de petites entreprises.» Il travaille d'ailleurs à un projet destiné à encourager les nouveaux investisseurs à investir dans des commerces reliés à l'industrie touristique.

«Il faut trouver le moyen de profiter des économies et de l'esprit d'entrepreneurship des nouveaux arrivants pour diversifier l'économie locale», conlut M. Daaboul.

SAMEDI

L'événement

L'Outaouais sur l'autoroute

Le réseau Hiérapolis permettra d'échanger de l'information en une fraction de seconde



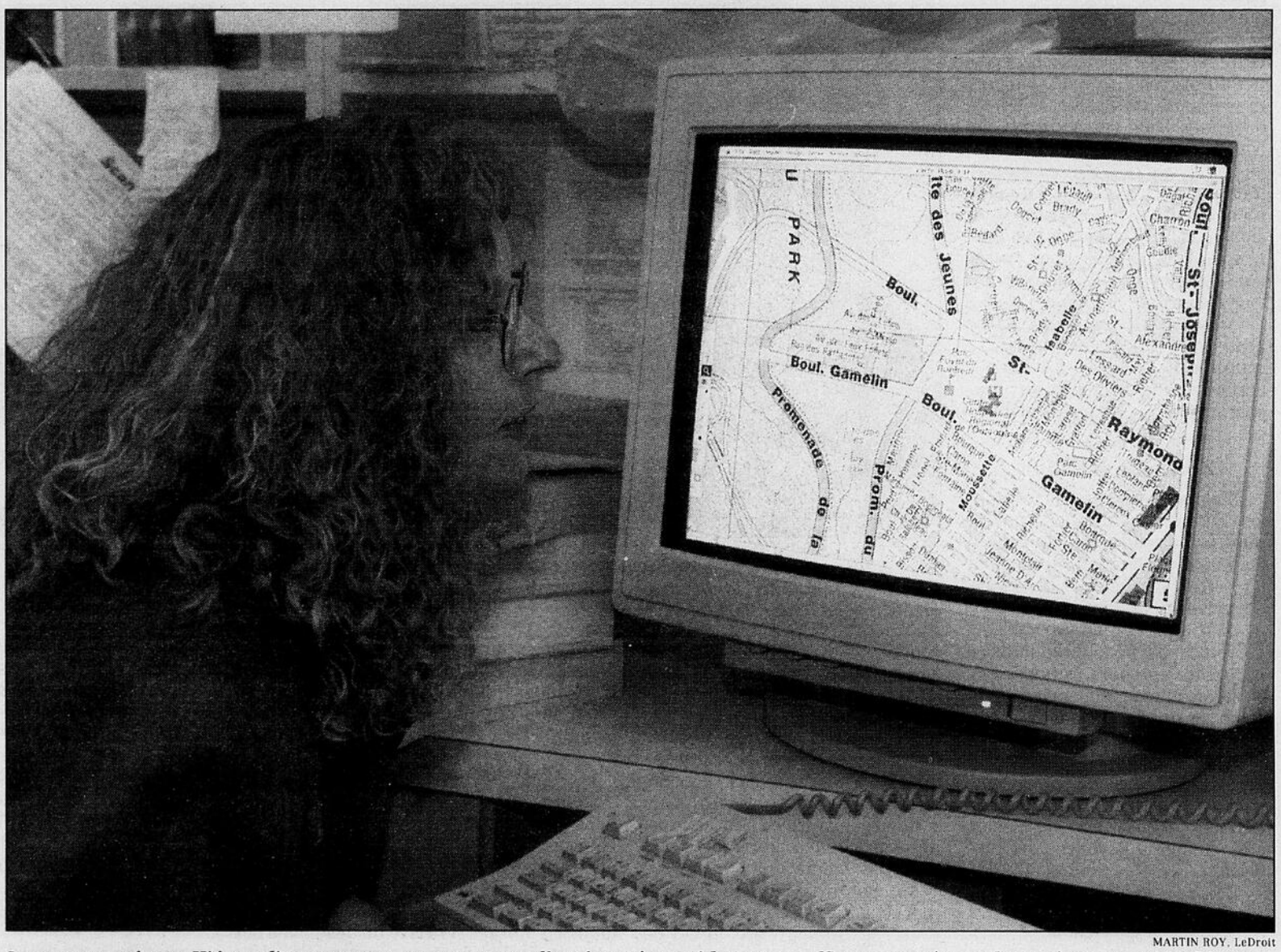
CHARLES THÉRIAULT
LeDroit

L'Autoroute de l'information! Tout le monde en entend parler mais peu de gens savent vraiment ce que c'est.

Dans l'Outaouais, l'autoroute de l'information prend une forme de plus en plus précise à mesure qu'avance le projet Hiérapolis mis de l'avant par la ville de Hull, mais qui est maintenant sous la responsabilité de la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO).

Le mot Hiérapolis vient du grec. *Hiéra* signifie sacré et *Polis*, cité.

Selon le directeur d'Hiérapolis, Donald Picard, ce projet représente le «premier kilomètre» de l'autoroute de l'information et il est important que l'Outaouais se positionne afin d'être un producteur d'information et non pas seulement un consommateur. La région embarque donc de plain-pied dans le triangle Ottawa-Toronto-Montréal, au lieu de se situer en marge des grands centres.



MARTIN ROY, LeDroit

Le nouveau réseau Hiérapolis permettra, entre autres, d'avoir accès rapidement et efficacement à tout le système cartographique de la région, évitant ainsi de se déplacer chaque fois pour consulter les plans.

Transporteur adéquat

Hiérapolis est donc un réseau informatique auquel seront reliés, dans un premier temps, 19 organismes, villes ou institutions. Par la suite, les citoyens possédant un ordinateur pourront s'y raccorder.

Un citoyen muni d'un ordinateur pourrait, par exemple, réserver un livre à la bibliothèque municipale sans avoir à téléphoner, obtenir un permis de construction ou s'inscrire à des activités de loisir, ou encore acquitter son compte de taxes.

Le lien entre tous ces gens sera soit les lignes téléphoniques, soit le câble ou une autre technologie, mais ce qui est certain, c'est que le «transporteur» choisi pourra acheminer de l'information, des textes, des images et du son dans les deux sens.

Contrairement au câble actuel qui ne peut que transmettre des images et du son vers le consomateur (et non dans le sens inverse) le lien permettra une communication dans les deux sens. Les lignes téléphoniques actuelles permettent la communication dans les deux sens mais ne peuvent transporter les images.

Ainsi, un citoyen muni d'un ordinateur pourrait, par exemple, réserver un livre à la bibliothèque municipale sans avoir à téléphoner, obtenir un permis de construction ou s'inscrire à des activités de loisir, ou encore acquiter sa facture de taxes. Sur le plan commercial, un client pourrait faire le tour des boutiques de bicyclettes et trouver le vélo qu'il lui faut uniquement en consultant son ordinateur.

Les institutions d'abord

Mais avant d'être étendue à la population en général, la partie outaouaise de l'autoroute de l'information regroupera 19 institutions formant, dans le Réseau inter-institutionnel de l'Outaouais, le RIIO.

Le RIIO comprendra, entre autres, les villes de Hull, Gatineau, Aylmer, Buckingham et Masson-Angers, ainsi que l'Université du Québec à Hull, le Musée canadien des civilisations, le Collège de l'Outaouais, les CLSC, les hôpitaux, les commissions scolaires et le Musée canadien de la nature.

Ces institutions seront toutes reliées entre elles et pourront échanger de l'information.

C'est particulièrement important pour les villes qui veulent partager leurs banques de données en géomatique. La géomatique est cette science qui permet de localiser des installations très précisément sans avoir à consulter une carte géographique ou un plan. Ainsi, on pourrait retrouver une borne-fontaine à réparer en consultant le système, sans avoir à se déplacer jusqu'au centre d'archives où se trouve le plan. Pour des entreprises de services publics telles les compagnies de téléphone et de câble, le système permettrait de savoir exactement ce qu'il y a en-dessous de la rue dans laquelle ils veulent creuser un trou.

«Présentement, toutes les villes ont un réseau informatique interne qui comprend énormément de données mais elles ne peuvent pas communiquer entre elles. Le RIIO leur permettra de le faire. Dans les cas des hôpitaux, ils pourront, par exemple, échanger des radiographies. Ça se fait en ce moment par modem mais ça prend de deux à trois heures, alors que le futur réseau permettra de le faire en une fraction de seconde. Même un médecin pourrait recevoir les radios directement à son bureau», ajoute M. Picard.

«Présentement, toutes les villes ont un réseau informatique interne qui comprend énormément de données, mais elles ne peuvent pas communiquer entre elles.»

– Donald Picard

En plus des institutions, un certain nombre de citoyens choisis feront partie du réseau dans le cadre d'un projet pilote.

Retombées économiques

Mais ces échanges ne sont-ils pas tous déjà disponibles sur les réseaux tels qu'Internet ou Libertel ?

«Pas vraiment et ces réseaux sont très lents parce qu'ils sont gratuits et que l'utilisateur n'a pas de limite de temps. L'autoroute de l'information utilisera un lien ultra-rapide», a précisé M. Picard.

Quant aux retombées économiques du projet et ses impacts réels sur la diversification de l'économie de la région, ils sont difficiles à cerner, reconnaît M. Picard.

Mais les investissements nécessaires à son implantation (8 millions $) auront, eux, un impact bien concret, car ils seront réalisés dans la région.

La seule présence de Hiérapolis pourrait aussi attirer des entreprises dans la région et encourager d'autres déjà présentes à embaucher du personnel supplémentaire. La compagnie Vidéotron Télécom s'est déjà positionnée en reliant Hull et l'Outaouais à son réseau québécois de fibre optique. La fibre suit le corridor du chemin de fer Canadien Pacifique sur la rive nord de l'Outaouais.

LeDroit

LE MONDE

Accord à Londres sur une zone d'exclusion

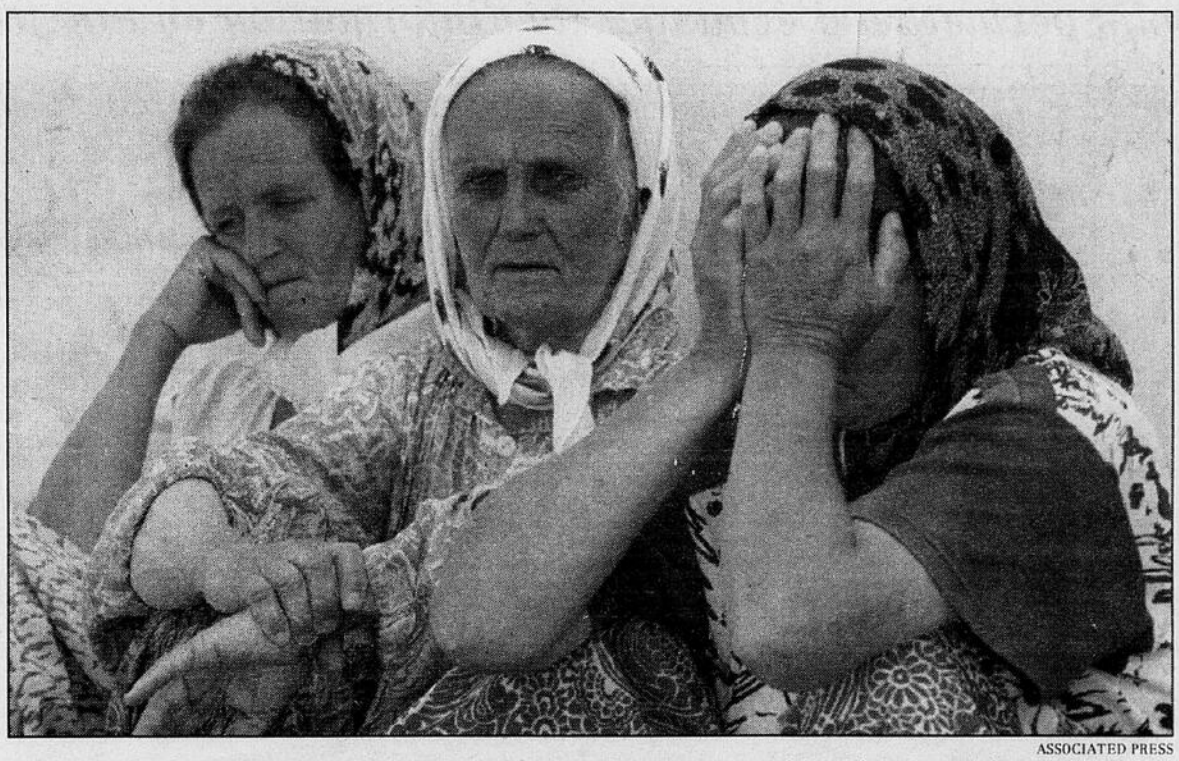
Ligne rouge à Goradze

Reuter

LONDRES Américains, Britanniques et Français sont parvenus, hier, à Londres, à un accord instituant une zone d'exclusion terrestre autour de Gorazde, enclave musulmane de Bosnie orientale devenue «ligne rouge» à ne pas franchir par les forces serbes.

Les forces de Pale ont alterné toute la journée gestes d'apaisement et intimidations, laissant un convoi de l'ONU franchir une route sous leur contrôle pour entrer dans Sarajevo, mais poursuivant leurs offensives à Zepa et Bihac.

Au moment où le premier ministre John Major ouvrait la réunion de Londres, les Bosno-Serbes ont même bombardé Sarajevo, faisant au moins sept blessés.



ASSOCIATED PRESS

Ces réfugiées bosniaques de Srebrenica attendent leur examen médical à la base aérienne de l'ONU, à Tuzla. Elles ignorent probablement tout de l'accord de Londres qui ne changera pas grand-chose à leur sort.

Zone d'exclusion

Mais les puissances occidentales réunies à Londres sont parvenues à s'entendre sur un accord établissant une zone d'exclusion terrestre dans l'enclave de Gorazde, privilégiant l'option américaine de frappes aériennes.

Tout ce qui pénétrerait dans ce périmètre — chars, canons, etc. — serait automatiquement détruit, selon les ordres et les indications du commandant local de la FORPRONU, quel que soit leur nombre, a-t-on appris de source proche du ministère français de la Défense. Actuellement, une seule cible définie à l'avance peut être visée.

Les raids aériens seraient situés «à mi-chemin entre le tapis de bombes voulu par les Américains et le pointillisme actuel». Ils échapperaient surtout à la double chaîne de commandement OTAN-ONU, rendue responsable de l'attentisme international en Bosnie, a-t-on expliqué de même source.

L'option française — renforcer de 1000 hommes au moins la présence militaire au sol — n'est pas totalement rejetée. En cas d'échec des frappes aériennes à dissuader les Serbes d'attaquer Gorazde, des troupes internationales seraient héliportées sur la «zone de sécurité» avec le renfort logistique des Américains.

On ignore si la Russie se ralliera à cet accord. Cependant, les 16 États contributeurs aux forces de l'ONU en Bosnie présents à Londres, Russie comprise, seraient prêts à adresser un «avertissement sérieux» aux Serbes.

De leur côté, les Serbes ont soufflé le chaud et le froid. Ils ont autorisé, pour la première fois depuis des semaines, un convoi des Nations unies à rallier Sarajevo en empruntant une route sous leur contrôle.

Tensions à Bihac

À Bihac (Bosnie occidentale) et Zepa (Bosnie orientale), en revanche, les forces serbes n'ont fait aucun geste d'apaisement. Peu émues par la réunion de Londres, les forces de Ratko Mladic ont attaqué au mortier l'enclave de Bosnie orientale où vivent encore 17 000 Musulmans.

Selon la radio bosniaque, quatre garçons ont été tués et 30 personnes blessées au cours de tirs d'artillerie serbes.

L'ONU n'a pas été en mesure de confirmer ces chiffres, mais son porte-parole à Zagreb, Chris Gunness, a reconnu que «l'échelle de l'offensive était très préoccupante». Depuis le début de leur offensive, mercredi, les Serbes venus de Croatie et leurs alliés musulmans sécessionnistes auraient gagné 50 km carrés.

La Croatie voisine a annoncé à l'ONU qu'elle ne laisserait pas Bihac tomber entre les mains des Serbes.

Une intervention militaire de Zagreb signifierait que ses troupes traversent la zone sous contrôle serbe de Croatie, violant la ligne de cessez-le-feu établie par les Nations unies.

Accord sur le statut de la république autoproclamée

Russes et Tchétchènes s'entendent

Reuter

MOSCOU Négociateurs russes et tchétchènes ont annoncé, hier soir, être parvenus à un accord de principe sur le statut de la petite république séparatiste du Nord-Caucase, laissant ainsi la porte ouverte à un règlement pacifique du conflit, vieux maintenant de plus de sept mois.

«Nous sommes parvenus, aujourd'hui, à un accord sur la question clé des négociations: le futur statut de la Tchétchénie», a déclaré aux journalistes le chef de la délégation russe, Viatcheslav Mikhailov.

Son homologue tchétchène, Ousman Imaïev, a ajouté qu'un accord final serait signé dès samedi.

Le statut de la Tchétchénie au sein de la Fédération de Russie constituait la principale pierre d'achoppement des pourparlers de paix entamés, il y a un mois, sous l'égide de l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE).

Aucun détail

Les négociateurs n'ont donné aucun détail concernant le texte qui sera signé aujourd'hui. Depuis quelques jours, les officiels russes rivalisaient d'optimisme, soulignant qu'un accord était imminent. Mais ils étaient aussitôt contredits par leurs interlocuteurs tchétchènes.

C'est la première fois que les deux parties affirment de concert être parvenues à un compromis.

Quelques heures auparavant, un membre de la délégation séparatiste avait cependant estimé que les propositions russes étaient irrecevables et que les parties étaient encore loin de parvenir à un accord.

Indépendance

Si l'on en croit l'agence officielle *Itar-Tass*, le texte évoqué par Viatcheslav Mikhailov est le suivant: «Les particularités du statut politique et juridique de la république de Tchétchénie sont définies par la Constitution de la Fédération de Russie et par la volonté du peuple (tchétchène). Celle-ci trouve sa libre expression dans la Constitution de la république de Tchétchénie et répond au droit des peuples à l'autodétermination dans son acceptation juridique reconnue internationalement.»

Cette formulation semblait au moins confirmer une chose: le refus de Moscou de reconnaître l'indépendance proclamée en 1991 par le président Djokhar Doudaiev, principale revendication des séparatistes.

L'annonce d'un accord russo-tchétchène intervient au moment même où la commission parlementaire chargée d'élucider les circonstances de la guerre en Tchétchénie vient de rendre ses conclusions. Selon *Tass*, les résultats de l'enquête concluent à l'«entière responsabilité» du président Boris Eltsine.

EN BREF

Mère à 11 ans

RIO DE JANEIRO Une fillette de 11 ans, qui avait caché sa grossesse jusqu'au septième mois en portant des vêtements larges, a donné naissance à un garçcon de 2,9 kg dans la petite ville de Serrana, dans le sud-est du Brésil. L'obstétricien a dû effectuer une césarienne, car l'utérus de l'adolescente n'était pas encore totalement développé, a rapporté jeudi le journal de Rio *O Globo*. Selon la jeune mère, le père de l'enfant est un homme marié de 45 ans qui a fui la ville.

George Bush décoré

VARSOVIE Chef de l'État polonais, Lech Walesa a épinglé, hier, sur le veston de George Bush, la Grande Croix de l'Ordre du mérite en signe de reconnaissance envers son exhomologue pour son soutien durant les années de Solidarité, alors qu'il n'était encore que le vice-président des États-Unis. L'ancien électricien de Gdansk lui a déclaré: «Monsieur le président, dans mon pays vous êtes considéré comme un grand ami de la Pologne et des Polonais. Durant ces années difficiles, ce fut d'une immense aide pour nous.» Lors d'un voyage en 1987, sous le communisme, Bush avait rencontré Walesa, conférant au leader syndicaliste une précieuse reconnaissance internationale.

350 millions $ en dédommagements

KANSAS CITY La société française Turboméca (moteurs d'hélicoptères et turbines) et sa filiale américaine ont été condamnées à verser 350 millions $ US à la famille d'un pilote, tué quand son appareil s'était écrasé en raison d'une déficience technique. Un tribunal de Kansas City a ordonné à Turboméca de verser 175 millions $ en dommages intérêts à la famille de James Barnett et 175 millions $ pour des fautes commises par la société; une autre personne avait péri dans l'accident survenu en mai 1993. L'hélicoptère de secours s'était écrasé dans le Missouri, quand il transportait la victime d'un accident vers un hôpital.

Des colons israëliens en colère

BEIT EL, CISJORDANIE Des heurts ont opposé, hier, la police israélienne à des colons juifs qui ont ouvert le feu, lapidé des voitures appartenant à des Arabes et bloqué une quinzaine de routes pour protester contre l'extension prévue de l'autonomie palestinienne en Cisjordanie. Les incidents, qui ont fait un blessé parmi les colons et aucun apparemment dans la population arabe, se sont produits à proximité de la colonie de Kedumim et la police a procédé à une quinzaine d'arrestations. Les colons ont bloqué la circulation durant deux heures sur les principales routes de Cisjordanie avec des pierres et des pneus enflammés.

LE MONDE

Les francophones de la Nouvelle-Angleterre voient disparaître leur langue peu à peu

Le Petit Canada d'hier agonise

Marie Tison
Presse Canadienne

LOWELL, MASSACHUSETTS Le petit monument, en forme de pierre tombale, se remarque à peine au milieu des vastes terrains de stationnement. Il rappelle simplement qu'ici, entre 1875 et 1964, s'élevait un Petit Canada, un quartier peuplé par les Canadiens français et leurs descendants, les Franco-Américains.

Par centaines de milliers, au siècle dernier et au début de ce siècle, des Canadiens français se sont installés dans des villes manufacturières comme Lowell, au Massachusetts, Manchester, au New Hampshire, Woonsocket, au Rhodes Island, et Biddeford, au Maine. Ils se sont regroupés dans certains quartiers, ont construit des églises, se sont donnés des écoles, des hôpitaux et des clubs sociaux.

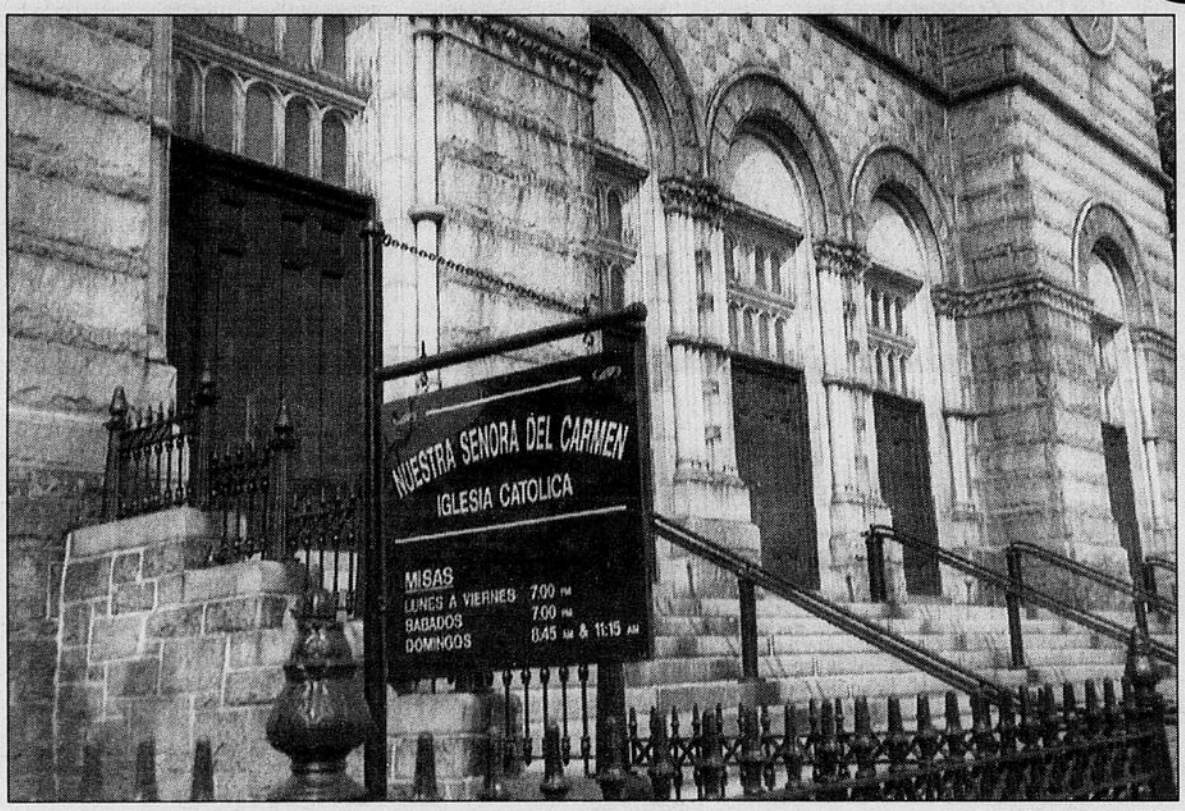
Avec le temps, les choses ont changé. À Lowell, le principal Petit Canada a été rasé au début des années 1960 dans un effort de renouveau urbain. La plupart des écoles franco-américaines ont dû fermer leurs portes, et l'église Saint-Jean-Baptiste, la «mère des églises franco-américaines», a été donnée aux Hispaniques.

Une seule messe

Il n'y a plus qu'une messe en français dans une ville qui comptait plusieurs églises franco-américaines, à huit heures du matin, à Sainte-Jeanne-D'Arc.

Plus aucune école n'offre de cours entièrement en français. Au mieux, il n'y a plus que des cours de français, langue seconde. Quand ils ne sont pas remplacés par des cours d'espagnol.

«Je me sens découragé», déclare M. Barrette, un retraité plutôt actif, membre de l'association des anciens combattants franco-américains, de la section locale de l'Association canado-américaine et vice-président du Club Richelieu de Lowell.



PRESSE CANADIENNE

La «mère» des églises franco-américaines, l'église Saint-Jean-Baptiste, porte maintenant le nom de Nuestra Senora Del Carmen.

Dévoués

C'est qu'il reste encore plusieurs organisations franco-américaines à Lowell, et des dévoués, comme M. Barrette, qui continuent à parler français et à porter le flambeau. Ou comme Mme Marthe Biron Peloquin, active notamment au Cercle Jeanne-Mance et à la société historique franco-américaine.

Elle croit que malgré tout, le français ne disparaîtra pas en Nouvelle-Angleterre.

«Ça change de forme, déclare-t-elle, assise sur la galerie de sa maison bicentenaire à Westford, un peu à l'ouest de Lowell. Je ne crois pas que ce soit la fin de la culture franco-américaine.»

Elle pense qu'il y aura toujours des Franco-Américains qui voudront conserver cette culture, ou, s'ils l'avait abandonnée, la retrouver. Elle affirme cependant que la destruction du Petit Canada a porté un coup presque fatal aux Franco-Américains de Lowell, disséminant la population.

Le quartier comportait des gros immeubles à appartements de bois, vétustes, sans eau chaude, tassés les uns sur les autres.

«Les politiciens ont semblé avoir de bonnes intentions au début, affirme Mme Biron Peloquin. Ils voulaient remplacer les bâtiments en démanche par des habitations plus modernes, plus habitables.»

Même le curé de la paroisse Saint-Jean-Baptiste, le père Donat Morissette, est monté en chaire pour affirmer qu'il fallait détruire la paroisse pour la sauver, rappelle Reginald Ouellette, un Franco-Américain qui avait été engagé par la ville de Lowell, parce qu'il parlait français, pour aider à la relocalisation des familles.

Les nouvelles maisons attendues par les délogés ne se sont cependant pas matérialisées. Quelques immeubles à logements ont été bâtis, mais avec des matériaux si inférieurs que les familles franco-américaines n'ont pas voulu s'y installer.

«Le renouveau urbain a été une mauvaise expérience», affirme M. Ouellette, maintenant retraité.

Il croit que le gouvernement aurait pu préserver la moitié des bâtiments.

«Je regrette d'y avoir participé, mais le français allait disparaître de toute façon, avec la disparition de notre génération», soupire-t-il.

Église

Malgré la destruction d'une partie de son territoire, l'église Saint-Jean-Baptiste a quand même réussi à survivre près de 30 ans.

C'est en 1992 que les Oblats ont annoncé qu'ils se retiraient de la paroisse. L'archidiocèse a alors fait savoir qu'il n'avait pas de prêtre disponible pour desservir la paroisse, et que l'immense église était trop dispendieuse à opérer.

Albert Daigle, un agent d'assurances et agent d'immeubles franco-américain de Dracut, juste au nord de Lowell, a tout tenté pour garder l'église ouverte.

Il a présenté à l'archidiocèse un plan financier extrêmement détaillé montrant que la paroisse pouvait être maintenue. Sans succès. L'église a dû fermer le 30 juin 1993.

Cinq mois après la fermeture, les autorités religieuses ont annoncé que l'église servira désormais les Hispaniques de Lowell, de plus en plus nombreux.

«Je suis très amer», déclare M. Daigle, dans son bureau encombré de documents.

Il se demande pourquoi les autorités religieuses n'ont pas essayé de découvrir pourquoi les Franco-Américains qui restaient fréquentaient moins l'église, au lieu de se tourner vers les Hispaniques.

M. Daigle déclare cependant que si c'était à refaire, il lutterait encore pour l'église Saint-Jean-Baptiste, parce qu'il n'est pas question d'oublier l'héritage franco-américain.

Il mentionne que ses parents et deux de ses grands-parents sont nés aux États-Unis.

«On n'est pas des Américains d'hier, mais on est des Franco-Américains pareil», lance-t-il fièrement en fra nçais.

Le français, seulement s'il y a de l'argent à faire

Marie Tison
Presse Canadienne

MANCHESTER, NEW HAMPSHIRE Lorsque Roger Lacerte va à Montréal faire des achats pour sa librairie, on le salue en disant: «Hé, le missionnaire!»

M. Lacerte possède une petite libraire francophone à Manchester, au New Hampshire, un petit État de la Nouvelle-Angleterre qui vient de se donner l'anglais comme langue officielle.

«Pour les Franco-Américains qui sont encore décidés à être Franco-Américains, ce n'est pas facile», déplore-t-il.

La Librairie populaire ne fait pas vraiment vivre son homme, mais il y tient. Remplie de dictionnaires, de livres de classe, de romans, elle peut fournir les moyens nécessaires à quiconque veut se remettre au français.

M. Lacerte vit à Lowell et donne des cours de français à l'Université du Massachusetts, mais c'est à Manchester qu'il a installé sa librairie. La ville est facilement accessible, et il y a là plus de francophones qu'ailleurs.

Paul Paré, secrétaire général adjoint de l'Association canado-américaine, une société de secours mutuels, fait valoir que le tiers de la population du New Hampshire est d'origine canadienne-française, française ou acadienne. La communauté franco-américaine de Manchester a bénéficié d'une immigration récente, dans les années 1950 et 1960, qui a alimenté les institutions. Il y a également un clergé jeune, dynamique et francophone, qui ne se retrouve pas à Lowell.

Écoles

Toutefois, comme à Lowell, des écoles ont fermé leurs portes et un hôpital franco-américain disparaîtra bientôt. On ne parle pas encore de fermeture d'église, mais M. Paré croit que cela viendra.

«Quand la première paroisse franco-américaine fermera, ce sera un choc», déclare-t-il.

M. Paré a été parmi ceux qui se sont élevés contre la loi visant à faire de l'anglais la langue officielle du New Hampshire.

«Ça n'affectera pas le Franco-Américain moyen, parce qu'il n'y avait pas de services en français, indique-t-il. C'est plutôt symbolique.»

M. Lacerte, lui, croit que les Franco-Américains seront touchés par ricochet, même si la loi visait surtout les Hispaniques. Tout comme la campagne d'américanisation, qui visait surtout les Américains d'origine allemande après la première guerre mondiale, avait eu des effets négatifs sur les Franco-Américains de la Nouvelle-Angleterre.

«C'est le racisme, la discrimination, l'ignorance crasse qui motivent ces gens-là», déplore-t-il.

Le représentant d'État républicain Lawrence Guay, un Franco-Américain à l'aise en français, a bien tenté de tuer le projet de loi, mais lorsqu'il a vu que c'était impossible, il a suscité un amendement pour permettre l'usage du français dans les communications entre l'État et le Québec.

Le gouverneur du New Hampshire Stephen Merrill soutient qu'il n'aurait jamais signé le projet de loi sans cette exception.

«Le New Hampshire est prêt à parler français s'il y a de l'argent à faire, dénonce M. Paré. Mais pas pour nous rendre service.»

M. Guay se demande cependant s'il ne serait pas possible de tirer quelque chose de positif de la loi.

«Dans le passé, aucune loi ne mentionnait le français, soutient-il. Maintenant, il y a un mandat.»

Politique

M. Réal Gilbert, un des directeurs de l'ACTFANE (Action pour les Franco-Américains du Nord-Est) qui s'est aussi débattu contre le projet de loi, fait valoir que pendant longtemps, les Franco-Américains n'ont pas voulu participer à la politique.

Il se trouvait peu de gens bien placés, instruits, en moyens, capables de s'opposer aux initiatives qui ne favorisaient pas les Franco-Américains.

«Maintenant, nous essayons d'endiguer l'érosion, déclare-t-il. Ce n'est pas facile, nous ne somme qu'un petit groupe de zélés.»

Comme à Lowell, ce sont surtout les Franco-Américains plus vieux qui parlent encore français à Manchester.

M. Gilbert, qui utilise parfois le français dans son entreprise d'import-export, s'attriste.

«Nous n'avons pas réalisé que nous aurions dû parler uniquement en français aux enfants à la maison, déplore-t-il. Nous n'avons pas réalisé que nos enfants n'auraient pas la chance que nous avons eue, d'apprendre le français à l'école.»

LE MONDE

Au Cachemire

Des otages occidentaux auraient été blessés

Reuter

SRINAGAR, INDE Deux des cinq otages occidentaux des séparatistes du Cachemire auraient, selon leurs ravisseurs, été blessés lors d'un affrontement armé avec les forces de sécurité indiennes, mais les autorités de New Delhi ont démenti cette information.

Les ravisseurs, qui se revendiquent du groupe Al Faran, affirment, dans un communiqué, qu'une fusillade nourrie de près d'une demi-heure s'est produite hier matin entre eux-mêmes et les militaires indiens, bien que ceux-ci aient été mis en garde contre toute tentative de recours à la force.

Les ravisseurs, qui disent avoir eu aussi un blessé dans leurs rangs, ne précisent pas la gravité de blessures supposées des deux otages mais, de source autorisée indienne, on dément l'existence de l'affrontement et on assure au contraire que les négociations avec les ravisseurs se poursuivaient.

Al Faran avait annoncé jeudi que les négociations avec les autorités indiennes en vue de la libération des otages avaient été interrompues.

Faux communiqué?

Al Faran a par ailleurs dénoncé comme une manoeuvre des autorités pour le discréditer un communiqué précédent dans lequel il menaçait d'exécuter les touristes occidentaux qu'il détient.

«L'Inde peut faire une croix sur les otages. L'Inde est responsable de leur mort», déclarait ce fax censé émaner du groupe séparatiste et parvenu vendredi au bureau de *Reuter* à New Delhi.

«Malgré nos appels à Amnistie Internationale, à la Grande-Bretagne, à l'Amérique, à la Norvège et au Pakistan pour qu'ils contribuent à la libération de notre peuple, ils n'ont pas fait pression sur l'Inde pour que cette dernière fasse le nécessaire», ajoutait ce texte.

Un Américain, un Norvégien, un Allemand et deux Britanniques ont été enlevés séparément, il y a plus de deux semaines, à 90 kilomètres au nord de Srinagar, capitale d'été de l'État indien du Jammu-Cachemire.

Eltsine sur le point de quitter l'hôpital

Reuter

MOSCOU Le président russe Boris Eltsine quittera l'hôpital dans quelques jours pour entrer en maison de repos, a annoncé hier le porte-parole du Kremlin.

«Le traitement du président en milieu hospitalier touche à son terme et, sur le conseil de ses médecins, Boris Eltsine entrera dans quelques jours dans une maison de repos des environs de Moscou», a déclaré Sergueï Medvedev à l'agence officielle *Itar-Tass*.

Selon cette dernière, Boris Eltsine pourrait sortir de l'hôpital en début de semaine prochaine.

Âgé de 64 ans, le chef de l'État a été victime d'une attaque cardiaque le 10 juillet dernier et, depuis, garde la chambre à l'Hôpital central de Moscou.

Selon son porte-parole, le chef du Kremlin a travaillé sur plusieurs dossiers hier. Il n'a reçu aucune visite en dehors de celle de ses proches conseillers.

Discovery: atterrissage retardé

Reuter

CAP CANAVERAL, FLORIDE Brouillard et nuages bas ont recouvert la piste d'atterrissage de la navette *Discovery* en Floride, conduisant hier la NASA à retarder le retour sur Terre de l'engin spatial d'environ 24 heures.

Selon le nouveau calendrier de l'agence spatiale américaine, *Discovery* doit atterrir au Centre spatial Kennedy aujourd'hui, à 6 h 26, heure locale.

«La visibilité est pratiquement nulle dans un rayon de 15 kilomètres autour de la piste», a déclaré l'astronaute Steve Oswald après avoir survolé le centre spatial Kennedy à bord d'un avion de reconnaissance sans pouvoir y atterrir.

Le retour de *Discovery* et de ses cinq astronautes embarqués pour une mission de huit jours était initialement programmé à 7 h 54, hier.

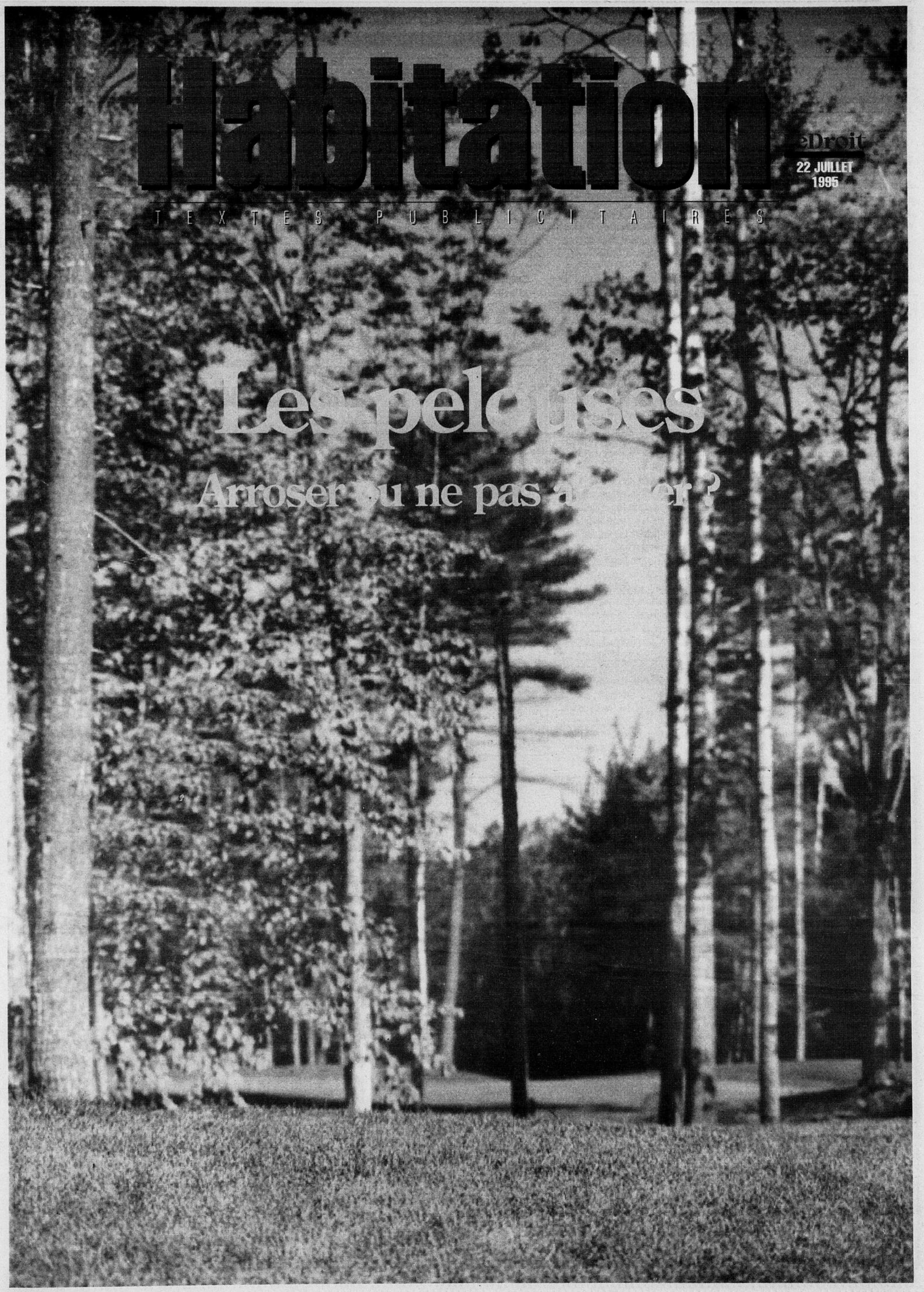
Aujourd'hui, *Discovery* pourrait se poser sur une autre base d'atterrissage, en Californie.



Habitation
eDroit
22 JUILLET 1995
TEXTES PUBLICITAIRES

Les pelouses

Arroser ou ne pas arroser ?



Habitation Publi-reportage

Arroser ou ne pas arroser?

Arroser ou ne pas arroser? C'est là la question, en particulier lorsque la chaleur de l'été menace de causer des ravages dans votre jardin. Heureusement, il ne s'agit pas d'une question piège. En fait, en fonction de la situation, les deux réponses sont bonnes. Voici pourquoi:

La plupart des pelouses ont besoin d'environ 2 à 3 cm d'eau tous les cinq à sept jours pendant la saison de tonte. Une partie de cette eau viendra certainement des chutes d'eau du printemps et de l'été, que vous pouvez mesurer avec un pluviomètre. Mais si la nature ne se montre pas coopérative, il est possible que vous notiez certains signes de soif chez votre pelouse:

- La pelouse prend une couleur vert bleuté.
- Les empreintes de pieds persistent lorsque vous marchez sur la pelouse.
- Éventuellement, l'herbe devient brune et le sol est dur et craquelé.

Maintenant, vous avez une importante décision à prendre: arroser aussitôt que possible ou ne pas arroser du tout.

La plupart des types d'herbe peuvent survivre à des sécheresses occasionnelles. En fait, des conditions arides peuvent même tuer les mauvaises herbes qui aiment l'eau et découragent les maladies. Si les prévisions météorologiques indiquent une période de sécheresse prolongée et que l'eau est chère ou rationnée, peut-être déciderez-vous de ne pas arroser du tout la pelouse.

Cette solution, que vous le croyez ou non, est préférable à celle consistant à donner un arrosage occasionnel à la pelouse. Un arrosage de temps en temps favorise un cycle de croissance et de dormance qui peut en fait abîmer la pelouse.

Les racines utilisent les éléments nutritifs pour croître lorsque l'eau est disponible. Lorsque toute l'eau disponible a été utilisée pour la croissance ou pour fabriquer et emmagasiner des éléments nutritifs, l'herbe entre en repos végétatif. Ce cycle, s'il est irrégulier, peut affaiblir la pelouse et la rendre plus susceptible d'être endommagée par des conditions difficiles.

Cela étant établi, si l'eau est disponible et d'un prix abordable, arrosez la pelouse complètement et régulièrement dès qu'elle montre des signes de soif. Suivez quelques directives simples pour vous assurer que la pelouse profite de chaque goutte d'eau.

Premièrement, arrosez tôt le matin de façon à ce que les gouttelettes d'eau sur les feuilles s'évaporent avant le coucher du soleil. Ces gouttelettes peuvent abriter des organismes causant des maladies et il est donc nécessaire qu'elles sèchent dès que possible.

Tondez assez haut: des brins d'herbe plus hauts abriteront le sol du soleil et ralentiront l'évaporation de l'eau. Laissez les tontes de gazon sur la pelouse au fur et à mesure que vous tondez. Les résidus finement hachés peuvent former une mince couche de compost qui conservera l'humidité. En fait, ces résidus de tonte sont composés à 85% d'eau; ils se décomposent pour nourrir les racines sans augmenter la couche de chaume.

Ensuite, calculez combien de temps il faut pour arroser la pelouse en utilisant un contenant en plastique à fond plat. Faites une marque à 2,5 cm du fond de chaque contenant. Éparpillez les contenants dans la cour et calculez combien il faut de temps pour les remplir jusqu'à la marque de 2,5 cm. Arrosez ensuite pendant ce temps une fois par semaine pendant la saison de croissance. N'oubliez pas qu'au fur et à mesure que l'été s'installe, la pelouse, elle commence à dépérir. Alors arrosez régulièrement et vous aurez une pelouse saine et attrayante, qu'il pleuve ou qu'il fasse soleil!

VOICI MAINTENANT QUELQUES QUESTIONS:

Comment le type de sol affecte-t-il l'arrosage?

Les sols sablonneux sont caractérisés par des pores plus larges qui retiennent très peu d'eau. Ces sols devraient être arrosés plus fréquemment, mais avec moins d'eau étant donné que celle-ci s'écoule plus rapidement. Par contre, les sols argileux ont des pores plus fins qui retiennent une grande quantité d'eau mais ne la laissent pas s'échapper très rapidement. Il faut donc faire attention à ne pas trop arroser les pelouses sur sol d'argile, ce qui pourrait causer une pourriture des racines et d'autres maladies.

J'ai toujours entendu dire qu'on ne devrait pas tondre la pelouse lorsqu'elle est humide. Pourquoi pas?

Le fait de tondre de l'herbe humide peut compacter le sol, empêchant la circulation de l'air et de l'eau. Cela peut également contribuer à une accumulation de chaume et répandre les maladies fongiques. Plus important encore, vous ne devriez pas tondre une pelouse humide pour éviter de glisser ou de tomber, en particulier si vous utilisez une tondeuse à main.

Source: Bob Tracinski, maître-jardinier certifié et chef des services d'information aux consommateurs à la division de l'entretien paysager John Deere.

Bienvenue !



M. David Thomson, président de Century 21 Accord Ltée, est heureux d'annoncer la venue de Arthur Silverstone en tant que partenaire et directeur des ventes de cette firme. M. Silverstone a une vaste expérience des affaires dont 21 ans dans le domaine de l'immobilier; il a d'ailleurs occupé le poste de directeur régional d'une des plus grandes chaînes provinciales d'agences d'immeuble. Les personnes intéressées à rejoindre M. Silverstone peuvent le faire en communiquant avec lui au bureau de Century 21 situé aux Galeries d'Aylmer: 684-1220.



ROYAL LEPAGE
Courtier immobilier agréé
Visez plus haut.

375, chemin Aylmer
Aylmer, 684-2260
290, boul. St-Joseph
Hull, 770-9221
111, boul. de l'Hôpital
Gatineau, 561-0223



772-2705
"Pour vendre ou acheter votre maison, je fais partie de la solution"
Téléphonez-moi !
JE SUIS DISPONIBLE 7 JOURS, 7 SOIRS PAR SEMAINE
Fernande

VOUS SEREZ FASCINÉS



L'UNE DES PLUS INTÉRESSANTES - Sous-sol, le retrait idéal pour les ados; 3 c.c., s. fam. et s. de bains. la c. des maîtres à l'écart pour plus d'intimité munie d'une s. de bains 4 mcx. Vue sans pareile.

VOTRE ATTENTION S.V.P.



BIENVENUE CHEZ VOUS - Cuisine parfaitement fonctionnelle, Jenn-Air, plaque chauffante. Les planchers de chênes agrémentent cette maison. Sous-sol réaménagé pour votre confort. Piscine, rue sans issue.

REMARQUABLEMENT BELLE



PRÈS ÉCOLE ARENA DÉPANNEURS - Bungalow avec un palier aire ouverte. Puits de lumière. Sous-sol aménagé, deck piscine, garage avec accès au sous-sol. Militaire transféré.

Fernande Sirois 772-2705

TRANSFERT 91 900 $



BUNG. GATINEAU: RÉDUIT - Magnifique, 1 134 p.c., fenêtres et portes neuves. la salle de bain a été complètement refaite. 3 c.c., très beau s.-sol avec poss. de revenu. Faut vendre.

Idèle Morin 246-7867 pag. 778-4619

HULL



UN TOIT À BAS PRIX - Appartement-condo 2 chambres, 5 appareils, foyer. Situé au rez-de-chaussée. Grande terrasse. la copropriété est bien administré! 517 boul. des Hautes-Plaines! 59 000$

MONTEBELLO



MONTEBELLO! - Confort assuré ou retraite bien méritée! Superbe résidence de 10 pièces dont 4 chambres, 5 s.d.b. Solarium maison impressionnante. 195 000$ Golf et château Montebello tout près!

CANTLEY



À QUI LA CHANCE - Très belle canadienne sur terrain d'un acre mis en valeur par ses arbres matures, foyer, piscine et appareils inclus, 3 c.c., 2 salles de bain, vaut une visite!

Andrée Plouffe 595-1845 — Lucien Brisson 778-4458

15 ANS D'EXPÉRIENCE



Pour vendre ou acheter. Je travaille pour vous.

GATINEAU



PRIX RÉDUIT 97 000$ - Possession rapide, transfert, superbe 1 450 pieds carrés. Chauffage gaz. Patio, clôturé, aucun voisin arrière, condition impeccable.

ENDROIT PAISIBLE



ENDROIT PAISIBLE - Grande cuisine ensoleillée. Vue sur boisé salon sur bois franc plafond cathédrale. 2 salles de bain. Sous-sol aménagé. Près d'école primaire.

GATINEAU



HYPOTHÈQUE À 6.9% - Léger comptant requis, unité de bout. Grand terrain 6 120 pieds, carrés sous-sol fini, chauffage gaz. Thermopompe. Excellent comme 1re maison. Urgent, transfert.

Patricia Tremblay 568-2202

La Capitale
Courtier immobilier agréé
AYLMER 684-6363



UN COIN DE PAIX - Au bord d'une plage sablonneuse à 25 minutes du centre pour bâtir maison ou chalet 39 900$ (7274)



TOUT MEUBLÉ, TOUT PROPRE - A 20 minutes du centre d'Aylmer. Belle vue des montagnes et de la rivière. 43 500$ (7178)



EXTRA URGENT - Condo vide, bien situé au 3e. Pas de voisin au-dessus, spacieux, agréable. 172 Lamarche, Gatineau. (7085)

Lucette Nicolau 684-6363 778-1222

MÉRITAS

SERVICES IMMOBILIERS COUNTRYWIDE
G.R. LAUZON INC.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
Donnent la mesure.
Services Immobiliers Countrywide Québec Inc.
Franchiseur

Inscripteur



Paul de Brocck

Vendeur



Marc Pageau

Félicitations à ces agents qui se sont spécialement distingués pour le mois de juin 95

Publi-reportage **Habitation**



JEAN-PIERRE **BELLANGER** — **Le Marché immobilier**

Ça se paye tout seul !

Depuis mars 1995, le taux d'escompte de la Banque du Canada est passé de 8,6% à 6,8% entraînant une baisse des taux d'intérêt et d'hypothèque propice à une reprise du marché immobilier. Si la tendance se maintient, le taux d'escompte pourrait passer sous la barre des 5,5% observés en octobre 1994.

Avec une telle facilité de crédit, les acheteurs sont en position de force pour profiter du choix offert par l'inventaire important de propriétés à vendre dans la région, notamment dans les immeubles à revenus. Cette situation, assez exceptionnelle, devrait encourager, non pas les spéculateurs car la revente à court terme demeure difficile, mais les investisseurs à long terme cherchant des occasions nécessitant peu de mise de fonds grâce à une hypothèque pouvant être payée entièrement par les revenus nets locatifs. À la rigueur, ceux-ci pourraient même envisager, en offrant d'autres actifs en garantie, d'acheter des propriétés sans y mettre un sou, si ce n'est les frais communs à toute transaction immobilière.

Vous voulez faire comme eux? Retenez les quelques principes suivants... Analysez les revenus et les dépenses de l'immeuble convoité en commençant par les revenus bruts potentiels qui sont les revenus maximaux qui pourraient être perçus si l'immeuble était loué à pleine capacité, au plein montant. La chose étant rare, il vous faut déduire un certain pourcentage obtenu de façon précise à la S.C.H.L., représentant les pertes anticipées dues à l'inoccupation de certains appartements et aux mauvaises créances de quelques locataires. Vous obtenez ainsi les revenus bruts réels donnant une image ajustée de la situation locative de l'immeuble.

Poursuivons... De ces revenus, il vous faut déduire les dépenses d'exploitation regroupant les charges fixes (taxes et assurances), les frais d'opération (coût des énergies notamment) et d'entretien (embellissement, réparation, rénovation) et d'autres frais (gestion, publicité, sécurité, déneigement, etc.). L'ensemble de ces dépenses peuvent représenter 40% à 60% des revenus bruts dépendamment de certains frais pouvant être payés par les locataires (ex.: chauffage) ou de certains travaux effectués par le propriétaire (déneigement, maintenance, etc.). En fin de compte, il reste le revenu net servant à payer la banque (hypothèque), la Reine (impôt) et vous-même (éventuellement!).

Vous voulez que l'hypothèque se paye toute seule? Pourquoi pas. L'immeuble aussi? Peut-être. Je dois vous livrer alors le secret des facteurs d'autofinancement révélé pour quelques taux hypothécaires dans le tableau ci-bas.

Il suffit de multiplier le revenu net annuel par le facteur relatif au taux de votre hypothèque pour connaître celui-ci. Ainsi, sur une base de 25 ans, un revenu net de 10 000 $ finance à 10% une hypothèque de 93,200 $ mais de 119 000 $ si le taux tombe à 7%. Autrement dit, pour un revenu net donné, le seuil d'autofinancement varie selon le taux hypothécaire : plus le taux baisse, plus l'acheteur peut se permettre un montant élevé d'emprunt et plus la valeur de l'immeuble augmente parallèlement, au point de dépasser parfois le prix d'achat.

En effet, si l'immeuble a été acheté 100 000 $ alors que le taux était de 10%, l'investisseur devait donner 6 800$ comptant en complément de l'hypothèque de 93,200 $. Si le taux baisse à 7%, le revenu net suffit amplement à rembourser l'achat total, sans mise de fond, au prix du montant de l'hypothèque, laissant même un bénéfice mensuel immédiat! Qui refuserait une telle aubaine?

Généralement les institutions financières ne prêtent pas 100% du prix d'achat sauf si vous offrez une garantie sérieuse (ex.: votre résidence) en plus de l'immeuble à acheter. Ce serait dommage de laisser passer une belle occasion quand la mise de fonds n'est pas nécessaire.

Taux	7%	7,5%	8%	8,5%	9%	9,5%	10%
FACTEUR	11,9	11,39	10,92	10,48	10,06	9,68	9,32

Comment nettoyer le matériel de peinture?

Enlevez le surplus de peinture sur les rouleaux et les pinceaux à l'aide de papier journal ou sur une surface inutile. Nettoyez convenablement pinceaux et rouleaux dans un diluant pour la peinture à l'huile ou dans une eau savonneuse si vous avez utilisé la peinture à l'eau. Si vos pinceaux sont durs, faites-les tremper dans du vinaigre bouillant. Lavez-les ensuite à l'eau tiède et au savon et rincez bien. Suspendez vos pinceaux pour que les poils ne se déforment pas.

Pour nettoyer un rouleau de sa peinture à l'huile, sans trop gaspiller de diluant, utilisez une pinte de lait en carton ouverte. On peut se servir d'une perceuse pour faire tourner le rouleau dans un récipient ou un sac de plastique. Après avoir nettoyé rouleaux et pinceaux avec un diluant, on terminera le nettoyage avec une eau savonneuse.

Il est important de nettoyer le bac à peinture pour qu'il continue à jouer son rôle convenablement. Si vous voulez vous éviter cette tâche, couvrez-le d'une pellicule de plastique ou d'aluminium avant d'y verser la peinture. Il se vend également des moules en plastique qui se placent sur le bac et qui peuvent être jetés après usage.

PLUS DE 80 PLANS DE TERRASSES DISPONIBLES

LE MAÎTRE D'OEUVRE
RONA DISMAT

Commandez votre plan chez votre marchand participant. Voir ci-dessous.

Tous droits réservés, 1995



MAGAZINE MAINTENANT DISPONIBLE EN KIOSQUE ET CHEZ VOTRE MARCHAND PARTICIPANT.

4,25$



Tiré du magazine: *Plans de terrasses Le Maître-d'Oeuvre*

MATÉRIAUX INOVACO LTÉE
777, boul. de la Cité, Gatineau
568-3400

MATÉRIAUX AYLMER-LUCERNE LTÉE
435, Chemin McConnell, Aylmer
684-3275

Le Réno Valeur RONA

Pour vos projets de rénovation,
venez rencontrer nos technologues en architecture.

Habitation Publi-reportage

Le « nouvel âge » du mobilier de salon

Mercredi, en fin d'après-midi, les ouvriers installaient les panneaux devant un tout nouveau magasin de meubles au 573 Maloney Est, à Gatineau : «LA DÉTENTE — ESPACE «NOUVEL ÂGE» LA-Z-BOY». À l'intérieur, les propriétaires mettaient la dernière touche à un décor tout à fait unique.

La boutique de 8 000 pieds carrés se divise en vignettes, chacune représentant un mobilier de salon complet. Canapé, fauteuil, table, lampe, accessoires et carpette. Des couleurs riches, une ambiance chaleureuse, le tout conçu pour la génération qui se plaît dans l'intimité et le bien-être d'un chez-soi «nouvel âge».

«Ce magasin se distingue des autres. Il est différent, souligne une des propriétaires, Mme Andrée Labrosse. Il offre la gamme complète des produits La-Z-Boy, y compris de nombreuses exclusivités que l'on ne retrouvera pas ailleurs dans la région».

Quant au concept d'aménagement du magasin, poursuit Mme Labrosse, «c'est comme se retrouver dans son propre salon. Chaque pièce, chaque vignette en montre comprend un décor complet. Des meubles et accessoires de qualité supérieure, à un prix fort raisonnable».

Les boutiques «Nouvel âge» La-Z-Boy ont été conçues pour le marché québécois par le fabricant de meubles La-Z-Boy, qui offre une gamme de mobiliers et de tissus fort variés. Normalement, ces boutiques (il y en a 15 à travers le Québec) occupent un espace restreint dans un grand magasin.

Celle de Gatineau, la première dans l'Outaouais, est également la première au Québec à faire du concept «Nouvel âge» sa principale raison d'être. Le magasin propose également à sa clientèle des mobiliers de salon en cuir et une superbe sélection de matelas.

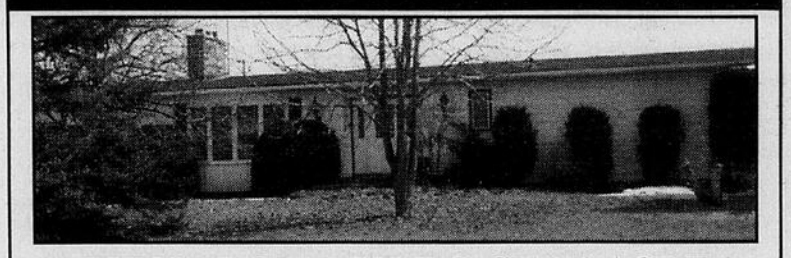
Le magasin «La détente» appartient aux Ameublements Desrochers, de Plaisance, mais les propriétaires, Maurice Langlois, Andrée Labrosse, Lorraine Labrosse et Ghislain Guindon, précisent qu'il ne s'agit pas d'une succursale. Le concept du magasin gatinois, ainsi que le mobilier en vente, sont fort différents. Comme à Plaisance, ils visent une clientèle régionale, outaouaise mais aussi ontarienne.

Hier, les portes se sont ouvertes. À ceux qui voudraient voir ce qu'on ne voit pas ailleurs. L'adresse à retenir est le 573 Maloney Est, à l'est du boul. Labrosse.



De gauche à droite: Caroline Bossé, conseillère, Maurice Langlois, copropriétaire, Lorraine Labrosse, copropriétaire et Lyne Desjardins, conseillère. Absents de la photo: Andrée Labrosse et Ghislain Guindon, aussi copropriétaires.

HULL - RÉDUIT À 179 900$



«BUNGALOW 1 739 P.C. SUR 1 ACRE»

Vous offre 3 c.c., 2 foyer, solarium donnant sur la piscine creusée. Garage.

Demande 179 900$. Faites votre offre.

La Capitale
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

MARC OU MICHEL LAFLEUR,
Vos agent immobiliers affiliés
au (819) 684-6363
ou le 778-1222



NOËL immobilier
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



JACQUES NOËL
courtier immobilier agréé
594-1509



PAULINE NOËL
agent immobilier agréé
778-4352



OUVERT AUX VISITEURS
384 RAYOL - (Près de Cannes) Dimanche de 13 h à 16 h. Appelez pour information (95-170)
Pauline Noël 778-4352



SI VOUS ÉTIEZ PROPRIÉTAIRES - De ce magnifique 4 chambres avec climatisation sans voisin à l'arrière...! (95-120)
Pauline Noël 778-4352



MOINS CHER QU'UN LOYER! - 3 chambres bien rénové, garage grande cour. Angers (95-114)
Pauline Noël 778-4352



LIMBOUR - Aubaine, Superbe propriété. Voisine des pistes cyclables s.-sol fini. 1 800 p.c. Seulement 159 900$ (95-133)
Jacques Noël 594-1509



GATINEAU - Labrosse. 1 étage et demi. Excellente condition. Bois franc, garage. 59 500$ (95-107)
Jacques Noël 594-1509

GATINEAU - Duplex rue St-Paul 69 000$
HULL - Centre-ville. Duplex 79 900$ Centre-ville duplex rénové 107 000$
TOURAINE TERRAIN - Pour maison en rangée, duplex, triplex.
MANOIR CÔTE D'AZUR - 2 acres et demie avec services. Prêt à construire. Terrain unique en ville.
Jacques Noël 594-1509



AYLMER - 149 900$
- Secteur tranquille sur un croissant
- Construction 1986, rénov. 1994
- Superficie 1 580 p.c.
- 3+1 chambres à coucher
- 3 salles de bain
- cuisine spacieuse
- sous-sol fini, système d'alarme
- Terrain clôturé
- Piscine hors-terre 24'
- Exceptionnellement propre

Information: 682-7957
Ouvert aux visiteurs:
lun.- ven. 19 h - 20 h
sam.- dim. 14 h - 16 h

Un style de vie
unique!
Les Jardins Monssarrat
Condo avec 1, 2 et 3 chambres à coucher.



«Concept domiciliaire au charme d'antan!!!»

Visite: lundi au jeudi: 13 h à 20 h
samedi - dimanche: midi à 17 h
vendredi: sur rendez-vous

Bureau des ventes
101 ch. du Château, app. 106, Hull
(819) 772-8344

PROJET QUATRE SAISONS VOUS OFFRE UN OASIS DE TRANQUILITÉ PRES DE LA RIVIERE.

Maisons unifamiliales

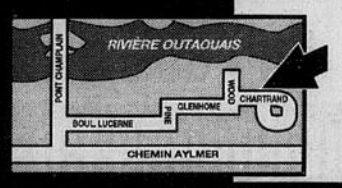


Modèle Wychwood

à Aylmer secteur Wychwood
Choix de 5 modèles
à partir
126 900$
Incluant TPS et TVQ + frais de notaire

APCHQ GARANTIE MAISONS NEUVES

Nous construisons selon vos plans.
Terrains également disponibles.



Construction Pardomi enr.
(Div. Gestion Pardomi inc.)
(819) 682-7757

Visite sur rendez-vous

BOCA
A Aylmer

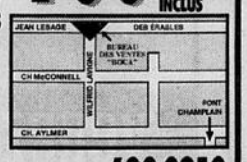


CHOIX DE 14 MODELES
CONSTRUCTEUR RENOMMÉ

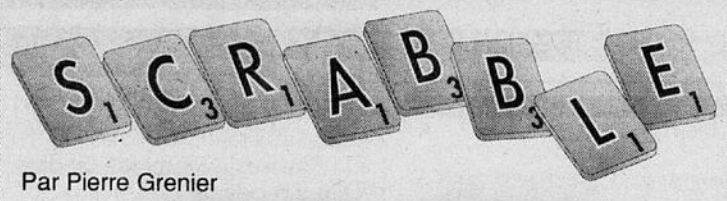
VOUS RECHERCHEZ :
• LA QUALITÉ •
• LA FIABILITÉ •
• LA COMPÉTENCE •
• LE SERVICE APRES VENTE •

PRIX À PARTIR DE
124 900 $
TPS/TVQ ET FRAIS DE NOTAIRE INCLUS

LES MANOIRS LAVIGNE À AYLMER
Lundi au jeudi
13 h à 20 h
Samedi et dimanche
midi à 17 h



MAISONS BOCA HOMES 682-2918



Par Pierre Grenier

APPRIVOISER LA GRAMMAIRE: UN GAGE DE RÉUSSITE

VIVRE AU PLURIEL

La règle du pluriel au srabble est exactement la même que celle que vous avez apprise à la petite école: au pluriel, on doit ajouter un S et les mots en AL forment AUX, en AIL, AILS, en AU, AUX, en EU, EUX, sauf en ce qui a trait aux exceptions et le meilleur moyen de bien les connaître, c'est de les apprendre.
Je vous parlerai donc aujourd'hui du pluriel des mots d'origine étrangère. Règle générale, ces mots peuvent prendre la marque française du pluriel, habituellement un S. Cependant, ils peuvent prendre la marque du pluriel propre à la langue dont ils proviennent, si cela est précisé dans l'Officiel du Scrabble.

Pluriels des mots en SH

1. Les mots d'origine anglo-saxonne
Ils acceptent tous les deux pluriels en S et ES. Par exemple: FLASH donne FLASHS et FLASHES tandis que l'on retrouve un FERRY, des FERRYS ou des FERRIES.
Exceptions: FINISH (invariable), CASH, SQUASH et SCOTTISH (pluriel avec S uniquement).
Voici une petite liste fort utile de mots qui utilisent le S et le ES au pluriel:

BUSH	**BLUSH**	**FLASH**
RASH	**CLASH**	**FLUSH**
RUSH	**CRASH**	**SMASH**

2. Les mots d'origine hébraïque
- MIDRASH accepte les pluriels MIDDRASHIM et MIDRASHS
- KADDISH et YIDDISH font leur pluriel en S

Pour vous rappeler des mots ne faisant leur pluriel qu'en S, souvenez-vous que «le danseur de SCOTTISH récitait son DADDISH YIDDISH avant de payer CASH sa partie de SQUASH».
Cependant, comme je l'ai mentionné précédemment, plus d'une langue, autres que l'anglais, nous ont refilé leur pluriel pour les mots étrangers:
- l'allemand: un LIED (mélodie), des LIEDS ou des LIEDER
- l'arabe: un KSAR (village fortifié), des KSARS ou des KSOUR
- l'espagnol: un BOLIVAR (chapeau haut-de-forme), des BOLIVARS
- l'hébreu: un GOY (nom donné par les juifs aux non-jouifs ou GOI, des GOYS ou GOIS ou des GOYIM ou GOIM
- l'italien: un SOLO, des SOLOS ou des SOLI
- le latin: un MAXIMUM, des MAXIMUMS ou des MAXIMA

Certes, il faut être prudent, car lorsqu'un mot porte le pluriel de son origine, on ne peut jamais lui ajouter de S, donc pas de S à LIEDER, KSOUR, GOYIM ou GOIM, SOLI ou MAXIMA, ces mots étant déjà au pluriel.
Par contre, ces mots d'origine étrangère ne prennent pas obligatoirement le pluriel propre à leur langue (par exemple: un MAESTRO, des MAESTROS seulement).
Il y a donc des pièges et de nombreuses exceptions, mais un mot d'origine étrangère peut toujours porter la marque du pluriel français.
Il ne faut pas s'inquiéter outre-mesure cependant car les cas de pluriels des mots étrangers demeurent, pour la plupart, peu fréquents en partie régulière.
Et encore un fois, c'est en consultant l'Officiel du Scrabble que nous pourrons vérifier tous ces pluriels.

Les anagrammes de l'oncle Pierre

1. Je ne suis pas un ? même si la ? demeure accablante	(ACERHUL)
2. Le ? est largement antérieur à la ?.	(ABCEIJNO)
3. Il eut fallu que je ? les arbres les plus ?.	ABCEILSS)
4. Les vieux ? veulent ? ma voiture.	(ABCEORSS)
5. Le parti ? me fait ?.	(AEILBLR)
6. Vite, un ? pour enlever ces taches de ?.	(ACDEEPRU)
7. Je me suis ? avec une belle ?.	(ACCEINOT)
8. J'? mieux ce fruit sans son ?.	(ACCEIPR)

Misez juste

Quatre mots valables au Scrabble, accompagnés chacun de trois définitions. À vous de trouver la bonne.

JOSEPH
1. Membre d'un mouvement religieux chrétien oriental
2. Pièce de bois fixée de chaque côté de la tête de mât d'un voilier
3. Papier mince utilisé pour filtrer les liquides

JOURNADE
1. Plante vivace poussant sous les rochers
2. Grive à tête grise
3. Cotte à longues manches qui se portait par-dessus les armes

MANDORE
1. Instrument de musique (sorte de petit luth)
2. Manteau court de laquais
3. Langue parlée en Afrique de l'Ouest

MACUMBA
1. Culte voisin du vaudou
2. Crustacé décapode à l'adomen très développé
3. Danse brésilienne

Sur ce, bon scrabble!

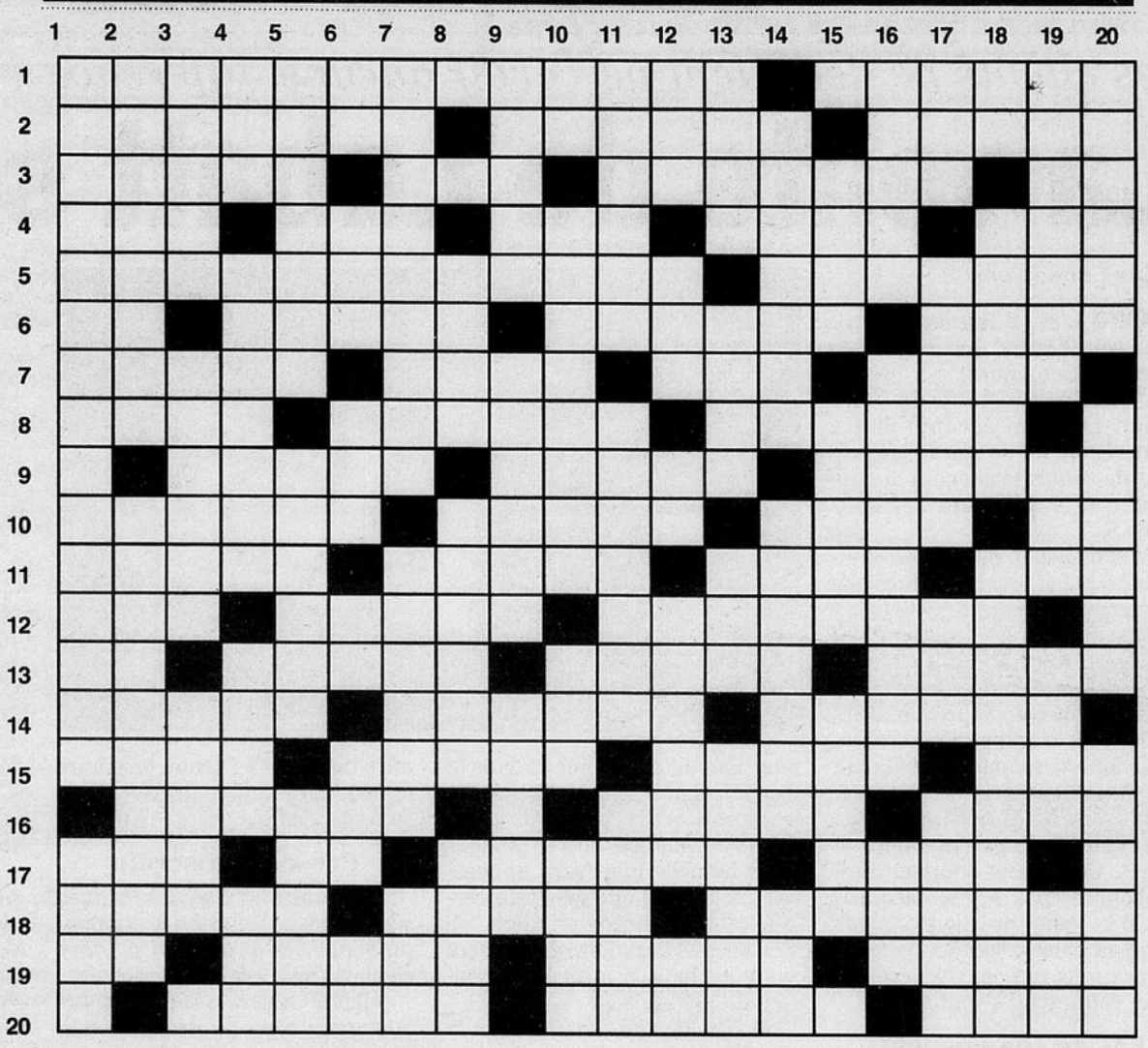
Solutions des jeux
Les anagrammes:
1. LACHEUR, CHALEUR 2. BAJOCIEN, JACOBINE 3. CIBLASSE, SCIABLES
4. ESCOBARS, CABOSSER 5. LIBERAL, BAILLER 6. DECAPEUR, DRUPACEE
7. ACCOINTE, OCCITANE 8. APPRECIE, EPICARPE
Misez juste:
JOSEPH: 3
JOURNADE: 3
MANDORE: 1
MACUMB: 1

Jean Daigle (Hull): 568-7582 • Robert Dubois (Gatineau): 568-2023
Pierre Grenier (Gatineau): 243-4914

MOTS CROISÉS

S-24

© Édimédia Inc * Par Élise Brassard.



HORIZONTALEMENT

1- Chantignolle - Faculté d'agir
2- Nom de famille - Pers. qui conduit des ânes, f. - Raccordé
3- Saison - Multinationale américaine - Du geste - Directeur général
4- Homme entêté - Aperçus - Lettre grecque - Vitesse résiduelle d'un navire - Mélodie vocale
5- V. des États-Unis (2 m.) - Se glisse
6- Double règle - Harmonie - Pièce périanthaire des fleurs - Prénoms
7- Donna les couleurs de l'arc-en-ciel - V. de Roumanie - Rocambole - Pron.pers.
8- Dont l'effet est progressif - Champignons - Songeur
9- Nez - Brûler - Qui est à un rang indéterminé
10- Fruits à noyau - Contexte - Obstiné - Américium
11- Ch.-l. du département du Gard - Psychologue français - Terne - Contracta
12- Venue au monde - Petit trait - Mettrai de niveau
13- Argent - Jaillir - Fruit sec indéhiscent - Pupitre, pour la prédication
14- Résider en - Conseillère secrète - Écrivain français
15- Dieu des Vents - Espace sablé - Arbre de la famille des oléacées - Aussitôt que
16- Cétone à odeur de violette - V. de Suisse - Plus nuisible
17- Dans la rose des vents - Adj. poss. - Éleva - Irlande
18- Nourriture - Oiseau d'Amérique du Sud - Économisait avec excès
19- En matière de - Carreau en terre cuite - Posséder - Salaire
20- Tendrement aimée - Congères - Fl. de Grande-Bretagne

VERTICALEMENT

1- Étalonnage - Présentement
2- Chevelure abondante - De Liège, f. pl.
3- Arbre d'Amérique du Sud - Ami - Navire à voile à un mât
4- Grain de chapelet - Prénom masc. - Nom de famille - V. de Belgique
5- Extinction de la douleur - Demeurer - Qui a de gros os, f.
6- Pron. pers. - Canton suisse - Gris foncé - À la mode - Recueil de bons mots - Iridium
7- Production des couleurs de l'arc-en-ciel - Benoît ... - Époux de Fatima
8- Fidèle - Longue chandelle - Roi légendaire d'Athènes
9- Tressa - Qui coupe - Pénétra
10- Pron. ind. - Élévation au-dessus du sol - Unité d'aire - Chef religieux musulman
11- Petite languette - Danse d'origine grecque - Arc diagonal de renfort
12- Général américain - Comm. de Belgique - Note de musique - Vraie - Le locuteur
13- Anneau de cordage - Lieu où l'on bat le grain - Face d'un bâtiment - État d'Europe
14- Crabe comestible - Plante rappelant l'épinard - Époque
15- Sporange des mousses - Faible - Général portugais
16- Tirés du néant - Ferais du vent - Thymus du veau
17- Pareil - Étonnante - Compagnon de Mahomet - Cépage français
18- Lui - La grenouille en est un - Relative à la libido
19- Maladies de la vigne - Mois - Se permettre de - Poisson rouge
20- Qui appartiennent aux Noirs - Le jour qui suit - Petits sentiers

SOLUTION DU PROBLÈME S-23

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
1	C	R	A	N	I	O	P	H	A	R	Y	N	G	I	O	M	E	■	B	U
2	O	U	V	E	R	T	E	■	R	A	T	I	E	R	E	■	U	S	A	S
3	N	A	I	T	■	A	T	T	E	N	T	E	■	A	U	C	H	E	L	■
4	V	I	S	S	E	R	I	E	■	G	R	E	S	■	F	A	■	M	A	O
5	U	S	E	■	P	I	T	R	E	■	I	S	A	R	■	R	I	A	N	T
6	L	■	R	A	I	E	■	P	R	I	A	■	G	O	L	M	O	T	E	S
7	S	A	■	B	E	S	T	I	A	L	■	T	E	M	O	I	N	■	■	U
8	I	N	T	E	R	■	A	N	I	E	R	E	■	A	I	N	O	U	S	■
9	V	I	O	L	■	B	R	E	L	■	O	R	P	I	N	■	N	E	E	S
10	O	M	I	■	P	I	E	■	L	A	U	R	I	N	■	T	E	L	L	E
11	T	A	L	L	E	S	■	B	E	L	L	E	S	■	A	H	■	E	L	U
12	H	■	E	O	C	E	N	E	■	L	E	S	T	A	G	E	S	■	E	L
13	E	N	T	R	A	■	O	C	R	E	R	■	E	N	R	O	U	E	R	■
14	R	E	T	I	R	E	R	■	■	G	E	A	S	T	E	R	■	T	I	C
15	A	M	E	■	I	N	D	I	G	E	N	T	■	E	S	B	O	■	E	U
16	P	A	■	E	S	T	I	M	E	■	T	E	L	■	S	E	P	S	■	L
17	I	L	O	T	■	E	R	I	N	E	■	M	A	R	E	■	T	I	R	A
18	E	I	D	E	R	■	■	T	A	M	P	I	C	O	■	B	A	T	I	S
19	■	O	R	L	E	A	N	A	I	S	E	■	I	T	A	L	I	E	N	S
20	A	N	A	■	A	V	A	I	T	■	C	I	S	E	L	E	T	■	G	E

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Les clients ne devraient percevoir aucune différence

La vente de Labatt scellée

Presse Canadienne

TORONTO C'est à la quasi-unanimité, soit 99,9 %, que les actionnaires qui ont participé, hier, à l'assemblée spéciale de John Labatt Ltée ont accepté l'offre d'Interbrew de se porter acquéreur de l'entreprise canadienne pour une somme de 2,7 milliards $.

La transaction devrait être scellée le 26 juillet prochain après que le plan aura été approuvé par un juge de la Cour de l'Ontario (division générale) et qu'au moins 66 % des actions ordinaires de Labatt auront été déposées.

Une fois la transaction scellée, les actionnaires actuels de Labatt recevront 28,50 $ par action ordinaire, soit 26,25 $ comptant et 2,25 $ en billets garantis portant intérêt. Ces billets pourront être remboursés peu après l'acquisition si la vente prévue des actifs de Labatt dans le secteur des communications est conclue rapidement, comme on s'y attend.



ARCHIVES, LeDroit

Pas de changement

L'acquisition de Labatt par la Belge Interbrew, qui hissera cette dernière au troisième rang mondial, n'entraînera pas la disparition des marques 50 ou Bleue et leur remplacement sur les tablettes par les Stella Artois ou Jupiler. «Les clients de Labatt ne percevront aucun changement», a affirmé hier le président de Labatt, George Taylor.

«Il n'y aura certainement pas de changement dans les produits de la compagnie et il n'y aura pas non plus de changement dans la façon de servir notre marché», a-t-il ajouté.

Il s'est moqué de l'hypothèse selon laquelle Interbrew apposerait ses propres étiquettes sur certains des produits de Labatt. «Il n'en est pas question, absolument pas question», a insisté le président de Labatt.

M. Taylor, qui s'était joint à la compagnie il y a 35 ans comme commis à la paie et avait gravi tous les échelons jusqu'au poste de président et chef de la direction, a admis éprouver une «certaine mélancolie» devant la vente du brasseur canadien.

Il a cependant ajouté devant les quelque 250 actionnaires et employés de Labatt qui s'étaient entassés dans une salle d'un hôtel du centre-ville de Toronto que le conseil d'administration de l'entreprise avait travaillé avec acharnement pour susciter cette offre de 28,50 $ l'action ordinaire et que les membres du conseil en étaient satisfaits.

Présence discrète

Il a soutenu que les cadres supérieurs de l'entreprise auraient pu bénéficier davantage si l'offre rivale d'Onex avait été acceptée.

«Il était cependant très important pour nous de dénicher une entreprise qui respecterait nos affaires, nos clients, nos employés et, plus important encore, nos 150 années d'héritage au Canada», a déclaré M. Taylor dans ce qui était en fait son discours d'adieu.

«Plus encore, nous cherchions un partenaire qui partageait notre passion pour la bière. Brasser et vendre de la bière, c'est le métier d'Interbrew depuis 600 ans», a-t-il ajouté.

La présence corporative d'Interbrew au Canada risque par ailleurs de se faire fort discrète s'il faut en croire son porte-parole, Bruce MacLelland.

«La priorité est de maintenir le nom de Labatt en raison de son excellente réputation», a-t-il affirmé. Aussi n'existe-t-il actuellement aucun plan pour qu'Interbrew devienne très visible, a ajouté M. MacLelland.

Autres intérêts

M. Taylor, qui assurera une certaine transition, a déclaré aux employés que «tout le monde serait traité correctement». Il a toutefois admis par la suite que certains postes corporatifs allaient disparaître puisque la compagnie deviendra société fermée.

Les effectifs corporatifs de John Labatt Ltée ne dépassent pas actuellement 45 personnes.

Interrogé à savoir si le changement de propriété allait entraîner la fermeture d'installations, M. Taylor a répondu qu'Interbrew n'avait pas eu le temps de se pencher sur ces questions qui sont de toute façon constamment réévaluées.

Interbrew n'a également pris aucune décision en ce qui concerne les autres intérêts de Labatt, notamment ses deux équipes professionnelles de baseball et de football, son entreprise de promotion de concerts rock de même que sa participation dans le Skydome de Toronto.

L'entreprise vend actuellement plus de bière au Mexique qu'au Canada; elle possède un intérêt de 22 % dans la brasserie mexicaine Femsa.

Banques et assureurs se tirent la couverte

Presse Canadienne

Acheter de l'assurance. Louer une automobile. Déposer ou emprunter de l'argent. Payer ses factures. Acheter des fonds mutuels.

Dans un nouvel environnement qui ne laisserait pas grand place à la concurrence, l'industrie bancaire veut avoir la possibilité d'offrir tous ses services sous un même toit.

La guerre larvée que se livrent les banques et les compagnies d'assurances pour déterminer qui fera quoi dans le secteur financier au Canada a pris plus d'ampleur, hier, avec le dépôt du mémoire de l'Association des banquiers canadiens au ministère fédéral des Finances.

Révision périodique

Ottawa a entrepris depuis quelques semaines la révision périodique des lois et réglements couvrant le secteur financier au Canada. Cette révision est faite tous les quatre à cinq ans et la dernière remonte à 1992.

Dans son mémoire, l'ABC cherche à obtenir les deux derniers pouvoirs que les banques ne sont pas encore parvenues à obtenir – la location d'automobiles et la vente de contrats d'assurance.

«Les consommateurs canadiens devraient être libres de décider où acheter leurs produits et leurs services financiers», a déclaré la présidente de l'ABC, Helen Sinclair.

Lors de la dernière révision en 1992, les banques avaient obtenu le droit d'acquérir des compagnies de fiducie ainsi que des compagnies d'assurances mais on leur avait interdit d'utiliser leurs réseaux de succursales pour vendre des produits d'assurance.

Les compagnies d'assurance, de leur côté, n'avaient pratiquement rien obtenu en matière de nouveaux pouvoirs.

Aussi, ces dernières exigent-elles d'Ottawa de ne rien faire qui pourrait augmenter davantage le pouvoir économique des banques avant que les Canadiens n'aient eu l'occasion de discuter à fond du genre de secteur financier qu'ils veulent avoir.

Certaines compagnies d'assurances, comme la London Life, désirent entrer dans le marché traditionnel des banques en offrant des comptes-chèques à leurs clients ainsi que des services de cartes de crédit.

Informations confidentielles

Les banques, quant à elles, veulent qu'Ottawa complète le travail commencé en 1992 et elles accusent les assureurs d'utiliser des tactiques dilatoires pour protéger une industrie non concurrentielle. «Comme les besoins des consommateurs continuent de s'étendre, nous voulons nous assurer de pouvoir continuer de les servir», a déclaré Shawn Cooper, vice-président aux services financiers de l'ABC.

Quant à Mark Daniels, président de l'Association canadienne des compagnies d'assurance de personne, il a accusé les banques de se cacher derrière l'idée de la liberté de choix des consommateurs pour cacher le fait qu'elles veulent utiliser les informations confidentielles dont elles disposent sur leurs clients comme instrument de marketing des nouveaux produits qu'elles veulent vendre.

«Ce que l'ABC veut faire ici, c'est de vendre des produits d'assurance directement dans leurs succursales et leurs guichets automatiques en utilisant les informations confidentielles sur leurs clients», a soutenu M. Daniels.

Selon M. Cooper, les produits d'assurance vendus dans les succursales bancaires le seraient par des personnes qualifiées et spécialement formées pour le faire, comme le furent 33 000 employés de banques formés depuis 1990 pour vendre des fonds communs de placement, a-t-il insisté.

«Nous n'allons pas offrir de produits de mauvaise qualité», a-t-il expliqué. Aucune information confidentielle ne sera utilisée sans la connaissance et le consentement des clients, a-t-il ajouté.

M. Daniels prétend au contraire que les informations que les banques possèdent sur leurs clients sont l'arme ultime qu'elles comptent utiliser pour conquérir les autres piliers de l'industrie financière.

RYTHME DES AFFAIRES

MONTRÉAL

2233,47 (7,71)

Les cours étaient en baisse hier, à la Bourse de Montréal; l'indice XXM a reculé de 7,71 points, à 2233,47, au terme d'une activité modérée. Un total de 8 858 176 actions ont changé de main, contre 10 423 028 jeudi. La valeur de ces transactions affichait 137,7 millions $. L'indice des minières a chuté de 39,01, à 3139,89, les banques 12,70, à 2529,77, les pétrolières 9,43, à 1667,18, et les forestières 8,69, à 3178.62.

TORONTO

4599,99 (11,43)

Les cours étaient en baisse hier, à la Bourse de Toronto, à l'issue d'une séance active. L'indice composite TSE 300 a cédé 11,43 points, à 4599,99. Le volume était de 51,2 millions d'actions échangées, contre 50,8 millions jeudi. Parmi les industrielles, Fletcher Challenge B cédait 2 $,à 32 $, Slater Industries C 1 $, à 16 $, l'Alcan 1 $, à 45 $. Rothmans croissait de 3 $, à 96 $ et Biovail Corp. 2 $, à 32 $.

WALL STREET

4641,55 (-)

L'indice Dow Jones a terminé la séance inchangé hier, alors que le reste du marché a fini en légère hausse. Des achats de dernière minute, liés à l'arrivée à échéance des options, ont permis aux valeurs vedettes, en baisse avant la clôture dans le sillage du marché obligataire, d'effacer leurs pertes. L'indice Dow Jones a terminé inchangé à 4641,55 points. Sur l'ensemble de la cote, on a compté 991 valeurs en hausse.

73,53 $ U.S.

OR 524 $

ARGENT 7,166 $

TAUX D'ESCOMPTE 6,78 %

COTES RÉGIONALES

AIT	13 1/8 $	+ 1/8
Avenor	32 $	- 1/2
BCE Inc.	42 5/8 $	- 3/4
Calian	5 7/8 $	+ 1/4
Camcev	4,25 $	-
Cognos	41 3/4 $	+ 1/4
Corel	23 5/8 $	- 1/8
DY 4 Systems	13 1/2 $	-
Digital*	36 $	- 3/4
Fischer Sci*	32 $	- 1/4
Fulcrum*	22 $	+ 1/2
Gandalf	11 1/4 $	+1/4
I-Stat*	34 3/4 $	- 1/4
Jetform*	15 $	+ 1/4
Microstar	4,10 $	+ 0.10
Mitel	7 5/8	- 1/8
Mosaid	15 5/8 $	+ 3/8
Newbridge	49 3/8 $	+5/8
Northern Tel	51 1/8 $	+3/8
Plaintree	9 1/2 $	+ 3/8
Seprotech	2,65 $	- 0.10
SHL System	10 3/4 $	+ 3/8
Thermal Energy	0,46 $	- 0.02

- : Inchangée
*en devise U.S.

Les cotes sont colligées par la firme LEVESQUE BEAUBIEN GEOFFRION Inc.

L'ÉCONOMIE

Dettes de 7,3 milliards $

Cadillac Fairview: sauvetage retardé

Presse Canadienne

TORONTO La société Cadillac Fairview, qui lutte depuis des mois pour sa survie, a demandé pour une deuxième fois, hier, à un juge de retarder l'application de son plan de sauvetage.

Le plan que l'on devait commencer à mettre en application le 30 juin, puis aujourd'hui, le sera finalement le 31 juillet. Cadillac Fairview a demandé, hier, un nouveau délai parce que tous les documents nécessaires n'étaient pas encore prêts.

«Est-ce que je dois comprendre qu'il est moralement et factuellement certain que cette entente sera close le 31 juillet?» a demandé le juge James Farley, de la Cour de l'Ontario, aux avocats de la compagnie, ajoutant, après une pause marquée, «1995», ce qui a provoqué des rires chez la douzaine d'avocats présents dans la salle.

Dettes

«Je crois comprendre qu'il y aura bientôt un anniversaire de naissance dans votre famille», a répliqué Me Lyndon Barnes, l'avocat de Cadillac Fairview. «Je ferais tout en mon possible pour ce soit un joyeux anniversaire. Je ne peux être plus affirmatif que cela.»

Le juge Farley a renchéri en affirmant qu'il ne s'agissait pas d'un anniversaire de naissance, mais plutôt de l'anniversaire de mariage de ses parents, mais que cela avait la même signification pour lui. Il a accepté d'accorder un nouveau délai de 10 jours.

Cadillac Fairview est propriétaire de certains des immeubles commerciaux les plus prestigieux au Canada, dont la Place Montréal Trust, à Montréal, le Centre Eaton, à Toronto, la Place du Portage, à Winnipeg, le Centre Pacific, à Vancouver, et le centre commercial North Hill, à Calgary.

Écrasée sous 7,3 milliards $ de dettes, la compagnie s'est placée sous la protection de la Loi sur la faillite en décembre dernier.

Administration regionale
Information et services 24 heures sur 24 : 560-1335

Manifestation d'intérêt

La MROC est à la recherche d'expressions d'intérêt pour son Comité des services en français

Lors de sa réunion du 12 juillet dernier, le Conseil Régional approuvait la mise sur pied d'un comité permanent sur les services en français, composé de 13 membres, dont trois qui proviendront de la collectivité d'Ottawa-Carleton.

La MROC recherche des gens dynamiques, possédant une connaissance intime de la communauté francophone d'Ottawa-Carleton, qui voudraient partager leur expertise en tant que membre du Comité. Toute implication préalable au sein de cette communauté serait un atout important.

Ainsi, ceux et celles qui voudraient participer à ce comité sont priés de faire parvenir leur expression d'intérêt **avant le lundi 14 août 1995,** à la :

Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
Service du Greffe régional
111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), K2P 2L7.

La lettre d'expression d'intérêt devrait contenir des renseignements de base et décrire la motivation de l'expression d'intérêt.

Pour tout autre renseignement, veuillez communiquer avec Johanne Levesque, Cabinet du Président, au 560-6063, poste 1883.

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION REGIONALE

Administration regionale
Information et services 24 heures sur 24 : 560-1335

Avis d'audience publique
En vertu de la loi sur les jours fériés dans le commerce de détail

PRIÈRE DE NOTER QUE le Comité des services organisationnels et du développement économique de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton tiendra une audience publique le mardi 5 septembre 1995, ou, si cette réunion est annulée, lors de la réunion qui suivra, afin d'entendre les personnes qui désirent présenter des remarques et d'étudier un projet de règlement visant à permettre aux établissements de commerce de détail suivants d'ouvrir leurs portes un jour férié :

Loblaws Supermarkets Limited, 363, rue Rideau

La réunion aura lieu à la salle Champlain, Centre Ottawa-Carleton, Place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7, à 15 h.

Pour de plus amples renseignements, communiquer avec M. Rick O'Connor, avocat, au 560-6025, poste 1555.

FAIT À OTTAWA, ce 22e jour de juillet 1995.

Greffière régionale
Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton
Place Cartier, 111, rue Lisgar
Ottawa (Ontario) K2P 2L7.

780456/19924

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION REGIONALE

Administration régionale - Information et services 24 heures sur 24 : 560-1335

Réunions de l'administration régionale au Centre Ottawa-Carleton

Nota : Il n'y a pas de réunion de Conseil ou des Comités permanents prévue pour la semaine du lundi 24 juillet 1995.

Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le Greffe régional, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7, au 560-2058. Pour tout autre renseignement, composer 560-1335.

Utilisez l'eau judicieusement!

Lorsque vous arrosez votre gazon, votre jardin ou vos arbres, suivez les conseils ci-dessous sur l'utilisation judicieuse de l'eau pour réduire votre facture des services d'eau.

- Arrosez tôt en matinée afin de diminuer l'évaporation de l'eau. Après 10 heures, la chaleur du soleil évapore l'humidité précieuse de votre gazon.
- Optez pour un arroseur. Si vous n'en possédez pas un, placez votre tuyau d'arrosage sous un arbre, réglez le robinet à un faible débit (5 gouttes par seconde) et laissez l'eau couler pendant quelques heures. Ainsi, les racines seront arrosées et vous éviterez tout ruissellement.
- Économisez de l'eau grâce aux tonneaux pour recueillir l'eau de pluie. Fixez votre arroseur à un tonneau pour recueillir l'eau de pluie. Vous obtiendrez ainsi de l'eau gratuitement...de votre toit! Pour acheter un tonneau, communiquez avec Envirosens, au 798-4748.

Économiser l'eau...c'est payant!

N'oubliez pas que l'utilisation judicieuse de l'eau vous permettra d'économiser de l'argent et contribuera à améliorer notre environnement.

Économiser l'eau ... c'est payant!

Renseignements sur la MROC à portée de la main

Voici la façon d'utiliser la ligne d'information automatisée de la MROC :

1- Composer 233-INFO (4636)
2- Choisir la langue préférée (anglais : 2; français : 3)
3- Après avoir obtenu le service dans la langue préférée, composer le code de deux chiffres pour obtenir directement l'information voulue (voir la liste des codes), ou suivre les directives pour avoir accès à d'autres renseignements sur la MROC.

Avis publics
DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur les municipalités, L.R.O. 1990, chapitre M.45, articles 297 et 300 ET DANS L'AFFAIRE DE :

1) Voies d'accès proposées du Home Depot, chemin Cyrville (R.R. 128), à 60 m à l'ouest du chemin Meadowbrook.

Pour de plus amples renseignements sur cette modification, **communiquer avec Paul Jordan, au 560-2064.**

2) Modification du chemin Merivale et du chemin Hunt Club, relativement aux voies d'accès et de sortie du commerce Price/Costco.

Pour de plus amples renseignements sur cette modification, **communiquer avec Ed Blaszynski, au 560-2064.**

Toute personne qui désire être entendue au sujet des modifications proposées doit en aviser PAR ÉCRIT, au plus tard le 4e jour d'août 1995,

Rosemary Nelson, coordonnatrice, Comité des transports
111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7 - Tél. : 560-1243

Quiconque donne avis de son intention de se faire entendre sera informé de l'heure et de l'endroit des audiences. Si aucun avis d'intention n'est reçu, le Comité réglera les affaires sans aucun avis public.

FAIT à Ottawa (Ontario) le 5 juillet 1995.

3) Modification de la rue Bank (R.R. 85) et du chemin Hunt Club (R.R. 32), relativement aux voies d'accès et de sortie du centre commercial South Keys.

Pour de plus amples renseignements sur cette modification, **communiquer avec Peter Cranston, au 560-2064.**

4) Étude du réseau de transport du secteur Rideau - Modification du réseau.

Pour de plus amples renseignements sur cette modification, **communiquer avec Bob Singleton, au 560-2064.**

5) Modification d'intersection et feux de circulation - Promenade Terry Fox (R.R. 61), au niveau de Walter Baker Place/rue Edgewater.

Pour de plus amples renseignements sur cette modification, **communiquer avec Wim Van Hofwegen, au 560-2064.**

Toute personne qui désire être entendue au sujet des modifications proposées doit en aviser PAR ÉCRIT, au plus tard le 17e jour d'août 1995,

Rosemary Nelson, coordonnatrice, Comité des transports
111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7 - Tél. : 560-1243

Quiconque donne avis de son intention de se faire entendre sera informé de l'heure et de l'endroit des audiences. Si aucun avis d'intention n'est reçu, le Comité réglera les affaires sans aucun avis public.

FAIT à Ottawa (Ontario) le 5 juillet 1995.

950044,45/31121

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

Commission de la Capitale nationale | National Capital Commission

APPEL D'EXPRESSIONS D'INTÉRÊT

Aménagement et exploitation d'un espace de stationnement dans le secteur du marché By et de la promenade Sussex

La Commission de la Capitale nationale est à la recherche d'entreprises ou de sociétés intéressées à aménager et à exploiter un espace de stationnement entre les rues George et York, à l'est de la promenade Sussex.

Les entreprises ou sociétés que ce projet intéresse peuvent se procurer les documents nécessaires et obtenir de plus amples renseignements auprès de Peter McCourt, directeur du projet, par téléphone au (613) 239-5569, ou par télécopieur au (613) 239-5098.

Les soumissions dûment remplies doivent nous être parvenues avant 15 h, heure locale, le 24 août 1995.

Canada

TABLEAU BOURSIER

TORONTO

A et B

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
ABL Cdn o	40	2.450	2.400	2.450	+0.200
ACC Tel	30	3.200	3.200	3.200	0.000
AGFM B f	26	16.375	16.000	16.250	0.000
AIT adv	39	13.125	13.000	13.125	+0.125
Al perron o	110	0.075	0.075	0.075	-0.005
AT plastics	18	13.000	12.750	13.000	+0.125
ARC resin o	2080	0.760	0.750	0.750	0.000
ATI tech	223	8.500	8.375	8.500	0.000
ATS Auto ATA	46	14.000	13.875	13.875	0.000
Abacan o	3309	5.375	5.125	5.125	-0.125
Aber Res o	593	10.125	9.750	10.125	+0.125
Abti Prce	1099	24.250	24.000	24.125	0.000
Acugraph A	4483	5.250	4.550	4.700	-0.675
Acklands	1306	12.875	12.625	12.625	+0.125
ACME mtl	2	24.500	24.500	24.500	+0.875
Adex mng o	2033	0.340	0.320	0.340	+0.020
Adrian o	547	4.500	4.300	4.500	+0.200
Adv Grvs o	170	1.300	1.200	1.200	-0.060
Adv mat o	125	0.720	0.700	0.720	0.000
Advantx o	33	0.730	0.710	0.710	-0.020
Agnico E	695	18.125	17.875	18.125	+0.125
Agra Ind A	45	7.125	6.875	6.875	+0.125
Agra B f	91	7.250	6.500	7.250	+0.250
Agrium	241	48.500	47.500	48.500	0.000
Aim Safety	27	11.000	11.000	11.000	0.000
Ainsworth	50	9.000	8.875	9.000	+0.250
Air Canada	4256	6.250	5.875	6.000	-0.250
Air Can a f	945	5.625	5.500	5.500	-0.125
Air Can w	251	0.700	0.650	0.650	-0.050
Akita A f	52	4.150	4.000	4.150	0.000
Alt Energy	412	20.500	20.375	20.375	-0.125
Alta Nat	105	20.625	20.250	20.625	+0.250
Alcan	8588	48.125	45.375	45.750	-1.500
Alcan C p	24	23.875	23.750	23.750	-0.125
Alcan E p	55	21.000	20.750	20.750	+0.125
Algo Gr f	1543	0.010	0.010	0.010	-0.010
Algo Cent	87	27.750	27.625	27.625	+0.125
Algo fin a		23.625	23.625	23.625	0.000
Alg steel	800	7.250	7.000	7.125	-0.125
Allelix Bio	63	8.375	8.250	8.375	+0.125
Alian b f	17	13.750	13.500	13.500	-0.250
Alli Forest	213	29.250	29.000	29.250	+0.250
AlphanetFAX	4	10.750	10.750	10.750	+0.250
Alpine oil	53	1.350	1.280	1.300	-0.010
Alta gentic	3	5.625	5.625	5.625	-0.125
Altai Res o	216	0.800	0.770	0.800	+0.030
Amber En	15	15.750	15.375	15.375	0.000
Am Gem o	156	2.750	2.700	2.700	-0.100
Am Leduc	70	0.260	0.250	0.250	0.000
Am sensors	128	11.250	11.000	11.125	-0.125
Anchor L	100	6.375	6.250	6.375	0.000
Anderson	1464	13.875	13.625	13.875	0.000
Andrs WA f	1	12.000	12.000	12.000	0.000
Andres W B	1	12.000	12.000	12.000	+0.500
Andyne	10	6.500	6.500	6.500	+0.125
Antares o	30	0.510	0.510	0.510	0.000
Anvil o	40	6.250	6.250	6.250	0.000
Applied C o	810	0.110	0.095	0.095	-0.010
Arbor B f	10	19.750	19.500	19.500	-0.250
Archer Res	468	5.750	5.500	5.625	-0.125
Ariel o	617	2.200	2.110	2.170	-0.030
Arimetco o	2157	2.260	2.120	2.250	+0.170
Armbro En	50	1.350	1.350	1.350	+0.050
Arthurs	470	8.250	8.000	8.000	-0.125
Ascentex o	100	0.700	0.700	0.700	+0.050
Ashton	1262	0.900	0.850	0.850	-0.070
Ashton w	21	0.120	0.110	0.110	-0.010
Asia o	490	4.000	3.800	4.000	+0.250
Astral A f	6	11.500	11.500	11.500	+0.250
Atco I f	34	17.375	17.125	17.125	+0.125
Atcor A f	214	3.350	3.300	3.300	0.000
Athabska o	180	0.730	0.680	0.680	-0.050
Atlanta G o	14	0.900	0.900	0.900	-0.010
Atlantis f	45	7.250	7.000	7.000	-0.250
Ault foods	50	16.500	16.125	16.250	0.000
Aur Res o	271	5.625	5.500	5.625	0.000
Aurizon o	930	1.150	1.110	1.110	-0.010
Avenor	317	32.500	32.000	32.000	-0.500
Azco Mng o	63	1.950	1.900	1.900	-0.050
Aztec	161	2.700	2.500	2.700	+0.250
BCE Inc	5571	43.375	42.500	42.625	-0.750
BCE I P	73	24.500	24.375	24.500	0.000
BCE Mobl	376	45.500	45.250	45.500	+0.250
B C Bancor	120	0.175	0.165	0.175	-0.020
BC Gas	204	14.625	14.375	14.625	+0.250
Bc ga bp	7	25.500	25.375	25.500	+0.125
BC Sugar A	164	8.875	8.750	8.875	-0.125
BC Telcom	147	23.625	23.500	23.500	-0.125
BGR A	53	14.125	14.000	14.125	0.000
Bmr Gold o	100	0.250	0.230	0.250	+0.010
BPI Fin	60	1.700	1.650	1.650	-0.050
BYG o	70	0.690	0.670	0.690	+0.030
Backer o	50	0.650	0.650	0.650	0.000
Baja gld o	97	2.100	2.050	2.100	+0.050
Ballard	56	9.250	9.000	9.125	+0.125
Ballard w	17	2.600	2.250	2.600	+0.350
BallisticBAL	495	7.750	7.625	7.625	0.000
Banister	21	12.000	11.750	11.750	-0.250
Bank Mtl	4010	28.750	28.375	28.625	+0.125
Bk Mtl 4p	12	28.125	28.000	28.000	-0.125
Bk Mtl B	14	29.250	29.250	29.250	-0.250
Bank N S	4386	28.500	28.125	28.250	-0.125
Bk NS 1p	48	22.750	22.625	22.750	0.000
Bk NS 5p	18	27.375	27.250	27.250	+0.125
Bk NS 6p	36	26.250	26.250	26.250	+0.125
Bk NS 7p	8	26.000	25.875	26.000	+0.125
Bk NS 8p	10	25.625	25.500	25.625	+0.125
Bk NS 9p	15	25.250	25.250	25.250	0.000
Barick gld	10684	35.500	34.875	35.125	-0.375
Baringtn	64	4.150	4.100	4.100	0.000
Battery	151	2.800	2.700	2.700	0.000
Baytex A o	53	3.300	3.200	3.200	0.000
Beamscpe	15	14.000	13.500	14.000	+0.250
Beau Can	1148	1.600	1.570	1.590	-0.010
Bell 1.94 p	4	26.125	26.125	26.125	-0.500
Bema Gl o	2388	2.700	2.650	2.700	0.000
BensonBEN	11	1.000	1.000	1.000	0.000
Bioch Phar	560	33.875	33.000	33.500	+0.750
BiomiraBRA	2499	3.600	3.050	3.400	+0.400
Biomira w	825	0.800	0.520	0.730	+0.170
Bionaire I	20	1.740	1.740	1.740	+0.090
Bioniche o	83	1.350	1.300	1.300	-0.030
Biovail C	59	32.000	30.250	32.000	+2.750
Bl Hawk o	55	0.880	0.820	0.820	-0.010
Blk Swan	250	0.150	0.150	0.150	0.000
Blue rang A	341	10.625	10.500	10.500	0.000
Bolivar o	32	1.840	1.650	1.650	-0.010
Bombdr A	25	16.750	16.500	16.750	+0.375
Bombdr B f	2452	16.750	16.500	16.625	0.000
Bmbdr 1 p	6	25.375	25.375	25.375	0.000
BonarBON	2	36.500	36.500	36.500	0.000
Bovar Inc	1363	1.050	0.980	1.050	+0.050
Bracknel	130	2.800	2.700	2.800	0.000
Brmptn A f	15	1.500	1.400	1.400	0.000
Brandvr o	50	0.160	0.150	0.160	-0.005
Brndselite	102	1.050	1.030	1.050	-0.050
Brdlite a w	70	0.110	0.100	0.110	0.000
Brascad A	7	39.750	39.500	39.500	-0.250
Brascad B	4	38.750	38.750	38.750	+0.125
Brascan A	441	23.375	23.125	23.125	-0.250
Brsc ex r	5	0.100	0.100	0.100	-0.050
Brassi o	40	2.500	2.500	2.500	-0.150
Brkwater o	166	2.400	2.200	2.200	-0.150
Brik Brw o	5	1.600	1.600	1.600	-0.100
Bruncor	73	22.250	22.000	22.000	0.000
Budd Can	8	19.000	19.000	19.000	-0.500
Buhler a	12	1.480	1.470	1.470	+0.020
Bulls OfferBUL	2	10.000	10.000	10.000	0.000

C

CAECAE	1541	9.500	9.250	9.375	+0.125
CCL B f	77	13.500	13.250	13.250	-0.250
CFM Intl	20	9.000	8.875	8.875	-0.125
CGC Inc	3	7.750	7.750	7.750	-0.250
CHC H a f	59	4.900	4.900	4.900	0.000
CI FundCIX	47	12.375	12.250	12.250	0.000
CIC canola	56	2.000	1.900	2.000	0.000
Cmac Ind	25	4.400	4.300	4.400	+0.100
CIBS Prf	74	24.000	23.500	23.500	-0.375
Cns Nt u	6	14.625	14.625	14.625	-0.125
CS Res	23	9.000	8.750	8.875	0.000
CS Res w	1	1.700	1.700	1.700	-0.100
CSA A f	12	12.875	12.500	12.875	+0.250
CiFin 2	14	24.125	24.000	24.125	+0.125
CiFin 4	34	26.250	26.125	26.125	-0.125
Cablshr A f	50	0.700	0.700	0.700	-0.100
Cabre	400	13.750	13.750	13.750	0.000
Caldwell A	31	8.000	7.875	7.875	-0.125
Caledon o	80	8.125	7.750	8.125	+0.125
Calian tech	242	6.000	5.625	5.875	+0.250
CalNet	7	10.000	10.000	10.000	0.000
CalNet B f	239	10.250	10.125	10.125	+0.125
Cambiex o	325	0.550	0.530	0.530	-0.030
Cambior	2857	18.000	17.750	17.750	-0.375
Cmbr w 96	24	1.620	1.600	1.600	0.000
Cambridge	37	12.375	12.250	12.375	0.000
Camdev	4	4.250	4.250	4.250	0.000
Cameco	72	42.000	41.500	41.750	-0.250
Camp Res	132	1.100	1.090	1.100	+0.030
Can Malt	24	17.375	17.250	17.375	+0.375
Cdn Oxy	102	43.625	43.125	43.375	-0.250
CP Ltd	301	24.625	24.250	24.625	+0.375
fC Tire A	4919	16.250	15.625	16.125	+0.500
fC Utilit.A	19	24.500	24.250	24.250	-0.125
fCmnac.A	167	4.700	4.550	4.700	+0.100
Cangene	40	2.650	2.450	2.650	+0.350
Carena	149	1.250	1.150	1.200	+0.050
Cascades	335	7.625	7.500	7.500	-0.125
Casc.sr.1	18	24.750	24.750	24.750	
Casc.wt.a	209	1.600	1.550	1.570	-0.070
Cas.Paper	8	5.750	5.500	5.500	
Celanese	30	25.000	25.000	25.000	
fChateau	5	6.250	6.250	6.250	-0.250
fCimStl.a	15	9.500	9.375	9.500	+0.250
fCinar Sv	3	13.000	13.000	13.000	-0.125
Cinram	67	16.375	15.500	16.250	-0.375
Circo Crft	51	9.375	9.125	9.250	
Circo.wt	62	2.950	2.850	2.850	+0.050
fClearnt.a	2	18.750	18.750	18.750	+1.375
Co-Steel	19	28.000	27.875	28.000	
CocaCBev	58	6.250	6.125	6.250	
fCog.Cabl	5	8.625	8.625	8.625	-0.125
fCogeco	10	7.250	7.125	7.125	-0.125
Cominco	3	28.375	28.250	28.375	+0.250
Comp Res	25	18.000	18.000	18.000	+0.125
Comtech	10	1.350	1.350	1.350	+0.050
Conbraco	1	13.000	13.000	13.000	+0.500
Conc Fin	1	0.100	0.100	0.100	-0.010
Conc Fin w	1	0.100	0.100	0.100	-0.010
Conc Fin wt

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
fConsoltex	30	2.300	2.250	2.250	+0.020
fCPCl.A	182	2.200	2.150	2.200	+0.050
CPCl.B	6	2.010	2.010	2.010	-0.040
Conwest	3	24.500	24.500	24.500	-1.500
Corby A	1	37.000	37.000	37.000	
fCorby B	5	35.500	35.500	35.500	-0.250
Cott	38	15.625	15.375	15.375	
D à F					
fDMR.grA	232	4.650	4.100	4.400	+0.300
Datamark	4	2.600	2.600	2.600	
fDenisn.B	255	0.225	0.215	0.225	
fDesjar.A		8.000	8.000	8.000	
Desjpr.A	11	18.500	18.125	18.125	-0.125
Dofasco	271	18.625	18.375	18.375	
Dofas.2.60	12	31.875	31.750	31.750	-0.125
Domtex	108	9.500	9.375	9.500	
Domtar	1466	14.500	14.125	14.375	+0.375
fDonohu.a	21	21.000	21.000	21.000	
fDoreI.B	52	8.750	8.500	8.500	
Dylex	7	2.300	2.300	2.300	-0.100
Echo Bay	1615	13.125	13.000	13.000	
Elcon	32	14.375	14.000	14.375	+0.125
Elan	15	11.625	11.500	11.500	+0.125
fEmpire.A	23	15.250	15.250	15.250	
EmpFnd.G	8				
Extndi.sr2	1	23.375	23.375	23.375	+0.625
fExtndic.a	113	14.000	13.625	13.625	-0.375
Extndi.sr1	1	25.125	25.125	25.125	-0.125
Falcnbrdg	1314	28.500	28.125	28.125	-0.375
Fi.Desj.s1	1	15.750	15.750	15.750	+0.375
Finning	13	23.000	22.625	22.875	+0.125
Flet.Can.a	1644	23.500	23.250	23.500	
Flet.Inv2b	21	33.250	32.625	33.250	+0.250
Fonorola	13	6.000	5.750	5.750	-0.125
ForesbecA	4	1.150	1.150	1.150	-0.050
jForex	18	13.000	12.500	13.000	
Forex Pr	5	6.125	6.125	6.125	-0.125
Fortis Inc	25	26.750	26.375	26.375	-0.375
Forzani	4	8.000	7.875	7.875	-0.250
fFourSeas	10	18.000	18.000	18.000	+0.500
G					
GTC.wt	37	1.330	1.330	1.330	+0.030
GTC.tra.B	5	9.625	9.625	9.625	-0.250
Gaz.Metro	8				
Genec.sr1		0.150	0.150	0.150	
fGentra	141	1.390	1.360	1.390	+0.030
G Knight	65	8.875	8.750	8.875	+0.125
G.W.lfleco	6	25.625	25.625	25.625	-0.125
G.W.lif7.45	4	26.125	26.125	26.125	
G.W.lif7.5%	30	26.125	26.000	26.000	
g.w.lif7.75	1	26.625	26.625	26.625	-0.125
Grilli B	6	85.000	85.000	85.000	-0.150
Gulf Res	23	5.625	5.625	5.625	
Gulf.R.p.a	30	3.900	3.900	3.900	
H à J					
Harnco	26	8.500	8.000	8.000	-0.250
Hawker	15	17.125	17.000	17.000	
Hees.Int	14	15.375	15.250	15.375	
Hemlo	90	14.875	14.500	14.625	-0.250
Heroux	37	3.500	3.400	3.500	
Honco	5	0.340	0.340	0.340	
Hubbard		0.950	0.950	0.950	
H Bay Co	3	27.125	27.125	27.125	
IPL Ener.	7	30.250	30.125	30.125	
jITI Educ	30	1.050	1.000	1.000	+0.150
Ideal Mtl	48	3.250	3.200	3.250	
Imasco.ltd	470	24.125	23.750	23.750	-0.250
Imper.Oil	395	48.375	47.875	48.000	-0.250
fImpr.Qbr	1	18.375	18.375	18.375	-0.125
Inco Ltd	1831	46.500	45.000	45.125	-1.125
Inimet	12	10.500	10.375	10.375	-0.375
Jlnt.Key	9	0.600	0.600	0.600	
Int.walcov	15	17.500	17.000	17.000	-0.500
Intrawest	1010	13.250	12.750	13.250	+0.875
Inv Grp	2121	18.750	18.500	18.750	+0.750
Island Tel	45	19.000	19.000	19.000	
fIvaco A	10	6.375	6.125	6.375	+0.125
Ivaco.sr2	5	17.250	17.250	17.250	+0.125
Ivaco.sr5	5	22.000	22.000	22.000	+0.250
JSFin prA	1	1.950	1.950	1.950	-0.050
Jannock	35	15.500	15.375	15.500	+0.125
fJean.OLA	381	9.500	9.125	9.500	+0.625
Jordan	1	7.750	7.750	7.750	
K à M					
KaufelA	86	4.500	4.500	4.500	
KaufelB	42	4.250	4.100	4.100	+0.050
Kimpex	35	1.000	1.000	1.000	
fLGS Inc.	5	0.900	0.900	0.900	-0.050
LSI Log	39	4.100	4.050	4.050	
Labatt	44	28.375	28.250	28.375	
fLaidlw B	379	13.125	13.000	13.000	-0.125
fLapVer.A	1134	3.200	3.100	3.200	+0.050
Lap.Ver.B	5	3.300	3.300	3.300	
LapVer.wt	203	0.650	0.650	0.650	+0.090
fLeroux B	37	4.550	4.400	4.450	+0.050
Leroux wt	32	1.150	1.150	1.150	-0.050
Loewen	7	47.500	47.250	47.250	-0.750
jLog G.Inf	10	1.750	1.750	1.750	
Londn.Ins.	100	25.250	25.125	25.125	-0.125
Londn.SrE	13	25.500	25.500	25.500	+0.250
Londn.SrA	12	21.500	21.250	21.500	+0.500
Londn7.25	3	25.625	25.625	25.625	+0.375
jMPACT	48	2.000	2.000	2.000	+0.050
MSV	15	2.300	2.260	2.280	-0.020
McM Bdl	492	19.750	19.500	19.625	
Mackenzie	65	10.875	10.750	10.750	-0.250
Macyro	20	0.550	0.500	0.550	+0.130
fMagna A	97	61.500	61.500	61.500	+0.500
fMalette	5	16.500	16.250	16.500	+0.250
Malet.Que	120	4.600	4.550	4.550	+0.100
MaLQu.wt	21	0.750	0.700	0.700	
Malofilm	86	4.700	4.500	4.550	
Mple.Leaf	34	8.000	7.875	7.875	+0.125
Marconi C	5	14.500	14.500	14.500	+0.250
fMarit Tel	10	19.500	19.375	19.500	
Mark.Res	2	6.750	6.750	6.750	
Markbrgh	160	2.100	2.100	2.100	
Marleau	1596	5.500	5.250	5.500	+0.250
Mazarin	344	1.550	1.500	1.530	+0.030
Memotec	170	9.750	9.500	9.500	-0.125
Methanex	454	11.750	11.375	11.500	-0.125
Methnx.ir	8				
fMetroR.A	766	17.125	16.750	17.125	+0.500
jMetwerks	120	6.125	5.875	6.125	+0.250
M.Tempus	50	0.620	0.620	0.620	+0.020
Mdlnd.wal	66	10.000	10.000	10.000	
Mitel.Corp	380	7.875	7.625	7.625	-0.250
fMolson A	98	23.375	23.250	23.375	+0.125
Molson B	10	23.750	23.375	23.750	+0.750
Moore	105	31.125	31.125	31.125	+0.125
Morgn.Hy	20	4.100	4.100	4.100	
Morrison	6	9.875	9.875	9.875	+0.125
NVA Div	8				
New.Alta	8				
N à Q					
Nor.Forst	261	11.875	11.500	11.500	-0.500
Noranda	589	28.625	28.375	28.500	-0.250
Norcen	49	18.875	18.500	18.875	+0.125
Nor Tel	198	50.000	49.000	50.000	+1.500
Northgate	5	1.200	1.200	1.200	-0.050
NovaCorp	886	11.750	11.500	11.625	+0.125
N.S.Power	108	12.000	11.875	11.875	-0.125
jNovic	33	5.250	5.000	5.125	
NovicSrA	657	7.125	6.250	7.125	+0.375
Numac	9	6.125	6.125	6.125	
fOcel.En.b	3	10.375	10.375	10.375	+0.125
Ondaatje	80	1.900	1.860	1.900	
fOnexCorp	2015	15.500	15.125	15.500	+0.375
Pacif.For	16	15.000	15.000	15.000	-0.500
Pancdn.Pt	1	53.500	53.500	53.500	+2.750
Pantoram	19	1.800	1.750	1.750	
jPark.Med	313	1.950	1.850	1.870	+0.020
Pegasus	10	14.000	14.000	14.000	+0.125
Pengr.Gas	8				
Perkins.P	30	2.850	2.850	2.850	
Petro Can	60	13.500	13.375	13.500	
PhoenixI.S	164	10.000	9.500	9.750	+0.250
Pinnacle	5	14.625	14.625	14.625	+0.125
Pla.Dome	1666	36.750	36.000	36.250	-0.500
Poco Petr	52	9.750	9.500	9.500	-0.250
PCS Inc.	11	80.000	79.500	80.000	-0.010
fPowr Cr	223	21.000	20.750	20.875	
Power.Fin	100	33.250	32.500	33.250	+0.250
Premdor	2033	11.500	10.875	11.500	+0.625
Provigo	55	8.125	8.000	8.000	

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
Prvgo szA	18	24.875	24.750	24.750	-0.125
QUNO	5	26.000	25.250	26.000	+0.500
Que Tel	56	19.250	19.125	19.125	-0.125
fQuebecoB	156	19.750	19.500	19.750	
R et S					
fjRainmkr	42	3.700	3.500	3.500	-0.100
Rainy Riv	265	16.500	16.375	16.375	-0.125
RangerOil	2433	7.875	7.750	7.875	+0.125
Renaisnce	310	28.000	27.625	27.750	-0.250
fRepap	335	11.000	10.625	10.750	-0.125
Richmont	129	3.100	3.000	3.000	-0.300
Rio Algom	49	29.125	28.875	29.125	+0.125
Rio AL wt	32	5.000	4.850	4.850	-0.000
fRogerC.B	662	15.500	15.250	15.375	+0.125
Rolland	31	9.625	9.375	9.375	-0.125
RoyalAvi	107	4.050	3.950	4.050	+0.050
RoyalLpg	33	2.300	2.300	2.300	-0.050
fRoyalPls	6	18.000	18.000	18.000	+0.250
SHL Syst	58	10.750	10.500	10.750	+0.375
fSNC.A	28	27.000	26.500	27.000	+0.750
SR.telcom	116	15.125	14.875	15.125	+0.250
SanfGest	10	3.750	3.750	3.750	
Sani Mo.a	30	1.600	1.600	1.600	
jSaturn.S	44	8.000	7.375	8.000	
Sceptre	2	8.125	8.125	8.125	
fScott Hos	28	8.500	8.250	8.500	
Seagram	536	50.000	48.875	49.750	+0.875
fSemitec.a	7	12.125	12.000	12.000	-0.125
Semitech.i	8				
S.T.L	27	0.150	0.150	0.150	
Shell Can	219	42.500	41.500	41.500	-0.875
Sico	10	9.000	8.875	9.000	+0.250
Sodisco	150	0.260	0.260	0.260	
Southam	46	14.500	14.125	14.125	-0.125
Sporten.A	25	4.750	4.500	4.750	
StLaurent	34	23.375	23.125	23.375	+0.125
Stel 1.94	3	21.625	21.625	21.625	-0.125
Stelco A	72	7.250	6.875	7.000	-0.125
Stone	274	20.750	20.500	20.625	-0.125
Suncor	41	39.125	38.875	39.125	+0.125
Suncor.i	8				
Synergs.A	22	3.950	3.950	3.950	-0.050
TD Div	8				
T à Z					
TVX Gold	305	9.875	9.625	9.875	
Talisman	8	26.375	26.250	26.375	+0.375
fTeck B	145	27.625	27.500	27.625	
jTelSoft	155	2.000	1.870	1.870	-0.130
TelSoft.sr3	50	2.000	2.000	2.000	+0.200
fTel Mt B	5	10.750	10.750	10.750	
Teleglobe 8%	2	47.500	47.500	47.500	-0.625
Teleglobe	56	19.875	19.750	19.750	
Telglo.5.4%	20	22.750	22.750	22.750	-0.250
Telus	755	16.375	16.250	16.250	
Tembec.A	72	15.000	14.750	14.750	
TempLem	8				
fTherat.B	61	1.850	1.730	1.750	+0.050
ThomCor	284	18.375	18.250	18.375	+0.125
fTorstr B	5	22.000	22.000	22.000	
TrAlta.Co.	341	14.500	14.250	14.375	+0.125
TrCan Pl	170	18.000	17.875	17.875	
TrCan 2.8	5	41.500	41.500	41.500	
Transat	194	2.650	2.600	2.650	
Transwest	80	1.220	1.200	1.200	-0.030
Trimac	20	12.875	12.750	12.875	+0.250
Trizec	870	11.000	11.000	11.000	
Trizec.wta	50	2.300	2.300	2.300	
fUAP.In.A	10	15.375	15.250	15.375	+0.625
Uni-Select	20	9.750	9.750	9.750	-0.125
fUniforet	118	7.750	7.500	7.625	
Un.Domin	35	31.500	31.375	31.375	-0.125
U.dom.Sr2	2	25.375	25.375	25.375	-0.125
Univ.Info	1	2.700	2.700	2.700	+0.050
fV.Houtte	2	16.250	16.250	16.250	
fVideotron	2	10.625	10.625	10.625	-0.125
Wascana	709	12.875	12.750	12.875	+0.125
Westcoast	37	20.625	20.500	20.625	+0.125
WestStar	53	26.000	26.000	26.000	+0.250
Westr I U	88888				
Total Sales : 7,754,043					
US Funds					
Bq.Ry.srK	16	25.375	25.250	25.250	-0.375
Bq.Ry.srI	10	27.875	27.875	27.875	-0.625
BMO sr2	29	26.500	26.375	26.500	+0.250
Total Sales : 5,560					
Dividend Capital Receipts					
Secondary Warrants					
B Div	51	41.875	41.750	41.750	+0.125
BMO Div	10	24.500	24.500	24.500	-0.125
NVA Div	50	9.250	9.250	9.250	+0.125
TD Div	52	16.500	16.500	16.500	+0.125
Total Sales : 16,350					
Partially Paid Securities					
Abit Pr.Ir	69	19.250	19.000	19.000	
Avenor.ir	20	25.750	25.750	25.750	-0.250
Methnx.ir	20	8.375	8.250	8.250	-0.125
Semitech.i	2	6.500	6.500	6.500	+0.125
Suncor.i	10	14.875	14.875	14.875	
Total Sales : 12,100					
Trust Units					
EnpFnd.G	31	4.650	4.600	4.600	-0.050
Jl Energy	7	11.125	11.125	11.125	+0.125
New.Alta	8	14.125	14.000	14.000	+0.250
Pengr.Gas	7	12.500	12.500	12.500	
TempLem	3	8.625	8.625	8.625	
Westr I U	10				
Total Sales : 5,719					
Partnership Units					
Gaz.Metro	197	13.875	13.750	13.750	
Total Sales : 19,730					
Junior					
Acabit	25	0.120	0.120	0.120	
Armistc	950	0.215	0.190	0.210	-0.000
Aurizon	226	1.150	1.110	1.110	-0.010
Aurtec.A	65	0.100	0.070	0.100	+0.020
Barexor	793	0.195	0.175	0.180	-0.010
Bresea	36	12.500	12.000	12.500	+0.250
Brex	627	1.550	1.450	1.500	+0.050
Bruneau		0.720	0.720	0.720	
Cache Ex	40	0.520	0.520	0.520	+0.020
Cambiex	185	0.550	0.530	0.550	-0.020
CanGold	35	0.330	0.330	0.330	+0.020
Canaco	500	0.090	0.090	0.090	+0.020
Chesbar	405	0.440	0.410	0.440	+0.010
Coleraine	65	0.375	0.350	0.375	-0.020
Con Abit.	10	0.500	0.470	0.500	
Con Oas	50	0.210	0.210	0.210	
Contin pr	219	2.500	2.400	2.500	+0.050
Diabex	10	0.150	0.150	0.150	-0.030
Diabior	163	0.410	0.400	0.410	+0.010
Diadm	235	0.520	0.450	0.500	
Diadm.wt	315	0.190	0.170	0.190	
Fairstar	155	1.950	1.900	1.900	
Freewcan	5	0.600	0.600	0.600	
Gaspesie	150	0.090	0.090	0.090	+0.000
G.Briar	10	0.090	0.090	0.090	
Int. Rock	30	1.100	1.100	1.100	
Intermon	10	0.140	0.140	0.140	-0.010
KWG.Res	59	3.750	3.750	3.750	
Lexam	4	2.150	2.150	2.150	
Lithos	105	0.580	0.550	0.580	-0.010
Louvem	75	0.400	0.400	0.400	
LyonLake	100	0.320	0.300	0.300	-0.020
Menora	50	0.250	0.250	0.250	+0.040
Minorca	537	0.750	0.670	0.740	
Mirandor	20	0.160	0.160	0.160	+0.020
Mispec	280	0.200	0.180	0.200	+0.030
Murgor	25	0.430	0.430	0.430	
Norz exp	350	0.450	0.410	0.420	
Noveder		0.300	0.300	0.300	
Orex exp	511	0.220	0.200	0.200	
Orient	30	0.100	0.100	0.100	+0.010
Orleans	70	1.450	1.450	1.450	+0.010
Palace	1480	0.140	0.130	0.130	-0.010
Procoloro	40	1.030	0.970	1.030	+0.030
Radisson	20	0.400	0.400	0.400	
SMI	130	0.300	0.300	0.300	-0.030
Semafo	951	1.130	1.010	1.130	+0.030
TCF ener	30	0.800	0.800	0.800	+0.100
Tandem	500	0.220	0.220	0.220	+0.010
Temisca	125	0.130	0.130	0.130	
Tiomin	151	2.500	2.350	2.350	-0.150
Vaug.A	70	0.290	0.250	0.290	+0.030
Virginia	355	0.850	0.820	0.850	
Vogue	95	1.350	1.300	1.350	+0.040
Total Sales : 1,148,674					
Total Market : 8,962,176					
INTERNATIONAL DIVISION					

FONDS MUTUELS

Fonds	Val.
ABC Funds	
ynFully-Mgd	6.70
ynFund-Value	9.73
Acadie (Fonds)	
ynEquilibré	10.33
ynHypothèque	10.00
ynObligation	10.21
Admax Regent Group	
oA.Amér Rend	5.08
oA.Cdn Rend	6.40
oA.Crois Amr	5.80
oA.Crois Cdn	5.28
oA.Glo Sant	7.24
oA.Rep Actif	12.37
oR.Coréen	13.55
oR.Dragon 88	7.93
oR.Europa	10.59
oR.Intl	6.05
oR.Mond Rev	12.38
oR.Nippon	10.65
oR.Tigre	13.02
AGF C$ Series A	
Act Mond	6.01
Actions Cdn	11.46
Actions Croi	19.53
Allemagne	19.54
Cap Ressourc	8.74
Crois & Rev	14.39
Crois Amér	12.17
Crois Asia	15.38
Crois Euro	9.30
Dir Chine	7.65
Japon	5.07
Mond ObiGouv	10.50
Oblig Cdn	5.02
Res Cdn	14.91
Rev CT Intl	10.39
Rev Elevé	9.66
Revenu US	10.47
Spécial	10.55
Strat Inc	9.55
AGF C$ Series B	
gAct Mond	6.01
gActions Cdn	11.42
gActions Cro	19.46
gAllemagne	19.52
gCrois & Rev	14.34
gCrois Amér	12.10
gCrois Asia	15.32
gCrois Euro	9.24
gDir Chine	7.60
gJapon	5.04
gMond ObiGou	10.49
gOblig Cdn	5.01
gRes Cdn	14.85
gRev CT Intl	10.32
gRev Elevé	9.66
gRevenu US	10.47
gSpéciale	10.50
gStrat Inc	9.55
AGF C$ Series C	
nAct Crois	19.49
nAct Mond	6.01
nActions Cdn	11.44
nAllemagne	19.49
nCrois & Rev	14.31
nCrois Amér	12.11
nCrois Asia	15.36
nCrois Euro	9.26
nDir Chine	7.58
nJapon	5.04
nMond ObiGou	10.48
nOblig Cdn	5.01
nRes Cdn	14.90
nRev CT Intl	10.37
nRev Elevé	9.64
nRevenu US	10.46
nSpéciale	10.52
nStrategic I	9.53
AGF US Series A	
uAct Mond	4.42
uAllemagne	14.38
uCrois Amér	8.95
uCrois Asia	11.31
uCrois Euro	6.84
uDir Chine	5.63
uJapon	3.73
uMond ObiGou	7.72
uRev CT Intl	7.64
uRevenu US	7.70
uSpéciale	7.76
AGF US Series B	
guAct Mond	4.42
guAllemagne	14.36
guCrois Amér	8.90
guCrois Asia	11.27
guCrois Euro	6.79
guDir Chine	5.59
guJapon	3.71
guMond ObiGo	7.72
guRev CT Int	7.59
guRevenu US	7.70
guSpéciale	7.72
AGF US Series C	
nuAct Mond	4.42
nuAllemagne	14.34
nuCrois Amér	8.90
nuCrois Asia	11.29
nuCrois Euro	6.81
nuDir Chine	5.57
nuJapon	3.71
nuMond ObiGo	7.71
nuRev CT Int	7.63
nuRevenu US	7.70
nuSpéciale	7.73
AGF Gestion	
zAllemagne C	19.72
zuAllemagne	14.50
zCap Ress C$	8.75
AIC Group	
oAvantageux	24.69
oDivers Cda	11.47
oMarché Nouv	8.85
oValeur	19.28
oWorld Equit	10.53
All-Canadian	
Capital	12.82
zCompound	16.87
Consumer	3.51
Resources	4.47
Altamira	
nAct Euro	11.96
nActions	30.55
nAltaFund	17.54
nAmérSélect	24.58
ynAsie Pacif	13.66
nCT Revenu	11.67
nCapital	14.82
nCroissance	14.45
nDivers Mond	11.94
nDividendes	2.48
nDécouv Mond	4.24
nEquilibré	13.85
nGrand Soc U	14.19
ynJaponaises	4.09
nMétaux Préc	5.85
nObl Etat CT	5.45
nOblig Mond	10.01
nObligations	12.72
nReprise	12.18
nRessources	13.86
nRev&Crois	7.25
nRevenu	7.48
AMI Private Capita	
ynEquity	13.71
ynIncome	9.73
ynOptimix	12.61
-A.P.P.Q.	
ynEquilibré	13.54
Associate Investor	
nAssoc Inv	7.37
Atlas (Fonds)	
ynActions Mo	13.81
ynAmér GrndC	18.13
ynuAmér Grnd	13.30
ynCdn GrndCa	12.53
ynCrois Emer	12.35
ynDivers Cdn	10.16
ynEquil Amér	12.30
ynuEquil Amé	9.02
ynEquilibré	10.63
ynGéré Terme	13.52
ynuGéré Term	9.95
ynObl Cdn Ht	10.40
ynOblig Cdn	9.77
ynOccas Amér	10.81
ynuOccas Amé	7.93
ynRend Amér	10.37
ynuRend Amér	7.61
ynRend Emerg	10.39
ynRende Cdn	10.81
ynValEmerg A	10.60
ynuValEmerg	7.77
-Azura	
yoConservate	9.92
yoCroissance	9.90
yoEquilibré	9.91
Banque de Montreal	
nFC Adv ALEN	9.72
nFC Allocati	11.64
nFC Bond	11.24
nFC Equ Inde	13.18
nFC Eur Croi	10.70
nFC Ext Orie	10.25
nFC Intl Gth	14.48
nFC Jap Croi	9.02
nFC Marche D	8.69
nFC Mortgage	12.21
nFC Revenu D	10.55
nPC AmérCroi	13.11
nPC Crois	10.91
nPC Obligitl	10.81
nPC Ressourc	10.33
nPC Sp Crois	9.47
Banque Hongkong	
nActions	14.23
nAméricains	10.50
nCrois Asiat	11.50
nCrois Euro	11.01
nEquilibré	12.67
nFalle Cap	10.36
nHypothécair	11.07
nNouv Marche	8.64
nOblig Cdn	10.71
nOblig Intl	10.66
nRevenu Div	10.38
-Barreau Du Quebec	
ynEquilibrée	10.83
ynObligation	10.20
-Beutel Goodman	
Act Amér	8.76
Act Cdn	12.79
Act Intl	6.33
Equilibré	12.10
Pet Cap	5.77
Revenu	10.30
Bissett	
ynAmer Equit	21.87
ynBond	11.29
ynCdn Equity	22.87
ynDividend	12.33
ynRetirement	12.63
ynSmall Cap	20.54
BNP (Cda) Fonds	
ynActions	33.33
ynObligation	9.97
BPI Capital Manage	
oAct Amér	6.60
oAct Cdn	7.01
oAct Intl	7.13
oAct Mondial	16.46
oAmér Pet So	23.03
oCdn Equil	4.85
oCdn Oblig	4.88
oCdn Pet Co	8.33
oMond Immobi	9.93
oMond Pet So	16.11
oMond RER Eq	14.14
oRER Mond Ob	10.31
oRER N.A. Eq	5.84
oRessources	19.31
oRevenus	9.55
Bullock (Fonds)	
Accrois A	3.80
gAccrois B	3.77
nAccrois C	3.78
oAccrois D	3.80
uAmr A U$	16.44
ouAmr D U$	16.45
Américain A	22.35
gAméricain B	22.34
nAméricain C	22.28
oAméricain D	22.36
oCanadien	7.55
DynAsiat A	10.43
gDynAsiat B	10.35
nDynAsiat C	10.38
Euro Init A	11.38
gEuro Init B	11.37
nEuro Init C	11.36
MrchsProm A	9.40
gMrchsProm B	9.36
nMrchsProm C	9.45
ObligGlo A	10.36
gObligGlo B	10.32
nObligGlo C	10.35
OptimaxUS A	11.30
gOptimaxUS B	11.27
nOptimaxUS C	11.21
StratPlac A	12.16
gStratPlac B	12.07
nStratPlac C	12.07
oStratPlac D	12.18
Caldwell Secutitie	
ygAssociate	6.51
ygInternat'l	5.52
-Calpa	
nAct Gyro	11.84
nOblig Gyro	10.13
-Camaf	
ynCamaf	11.30
Canada Trust	
nEv AmeriGth	12.28
nEv AsiaGth	8.89
nEv Balanced	14.34
nEv Bond	11.03
nEv EmergMkt	10.95
nEv EuroGth	9.51
nEv Intl Equ	20.38
nEv Mortgage	60.06
nEv Nor Amer	33.39
nEv Oblig In	10.76
nEv Revenu D	10.80
nEv Spec Equ	18.03
nEv Stock	15.30
n

L'ÉCONOMIE

L'exportateur québécois Dumont envoie 30 caisses à Paris

Pas facile de vendre nos liqueurs aux Français

Presse Canadienne

GRANBY S'ils sont ravis de nous faire goûter leurs vins, les Français sont beaucoup plus réticents à nous rendre la pareille. Voilà pourquoi Paul Gemme, directeur du marketing chez Dumont vins et spiritueux, se réjouit de voir l'entreprise rougemontoise exporter trois de ses produits à Paris.

Les trois produits en question, très typiques du Québec, feront partie d'une promotion de Noël au grand magasin France Printemps, à Paris.

Les Français pourront découvrir le brandy d'érable Réserve Spéciale Dumont, la liqueur Framboisine de Saint-Bernard et le cidre Saint-Michel-de-Rougemont.

«Ils cherchaient la couleur canadienne, ou québécoise, pour cette promotion», explique Paul Gemme.

Commande modeste

Cette première commande est modeste — une trentaine de caisses de 12 bouteilles — mais il s'agit d'un premier contact. L'entreprise de Rougemont espère que d'autres commandes suivront par la suite.

Dumont vins et spiritueux espère notamment profiter de l'engouement que suscite actuellement le Québec auprès des Français pour se faire une petite place.

«De plus en plus d'Européens viennent au Québec. Ils sont attirés par notre grand pays, le fait qu'on parle français, la présence des Amérindiens...»

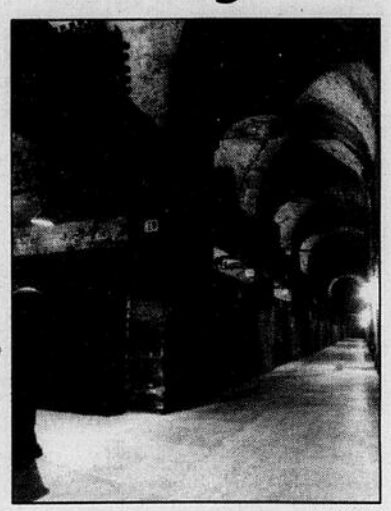
Si Dumont se réjouit autant, c'est que cette commande du magasin Printemps est la première que l'embouteilleur réussit à passer en Europe. Le marché européen demeure fermé, difficile à percer. «Dumont vins et spiritueux est distributeur ici d'une bonne vingtaine de marques françaises et européennes, souligne Paul Gemme. Mais quand on souhaite vendre en France, ce n'est pas si simple. C'est un peu comme les premiers chansonniers qui sont arrivés en France. Ce n'était pas évident d'être accepté.»

L'embouteilleur n'exporte présentement qu'au Japon, où il expédie 600 caisses de vin L'Oiseau bleu à toutes les six semaines.

Encore là, il a fallu plus de deux ans de rencontres, de contacts sur le terrain avant que les Japonais placent une première commande, il y a 18 mois.

«L'exportation représente une part minime de nos affaires, c'est encore embryonnaire, précise Paul Gemme. On parle d'un chiffre d'affaires de 100 000 $ pour l'exportation, alors que nos ventes atteignent 27millions $ par an.»

Dumont vins et spiritueux élabore et embouteille quelque 45 produits différents, dont 15 à 17 marques de vin. L'entreprise achète des vins de l'extérieur, en Allemagne, Italie, France... Elle en commercialise certains sous leur nom d'origine, mais élabore aussi ses produits maison, qu'elle vend sous ses propres marques.



ARCHIVES

Il n'y a pas encore de grandes caves de produits québécois.

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

COUR MUNICIPALE DE GATINEAU
SIGNIFICATION PUBLIQUE
PLAINTES ET SOMMATIONS

Les défendeurs ci-après désignés sont par la présente requis de comparaître le MERCREDI 30 AOÛT 1995 À 13 H 30, ,à la Cour municipale de Gatineau située au 280 est, boulevard Maloney, Gatineau, Québec. Une copie de la plainte et de la sommation sont déposées au greffe de cette Cour pour chaque infraction.

VILLE DE GATINEAU
- VS -

NOM	DATE NAISSANCE
175944 CANADA LTD	
A	
ALBERT CLAUDE	1948/09/26
B	
BAINBRIDGE DANIEL	1960/06/06
BARNES DONALD	1946/09/27
BEAUDOIN DONALD	1952/06/08
BÉLANGER RENÉ-YVON	1959/02/24
BRISSETTE GILLES	1959/04/15
BRUYERE MARIO	1961/04/25
C	
CRYMBLE BRENDAN L.	1967/03/24
D	
DRECHSLER PETER J.	1960/03/05
F	
FOISY ANGELE C.	1971/06/05
G	
GAGNON MARTIAL J.P.	1948/04/28
GROULX DENIS	1952/01/24
K	
KILEBRIDE JEFFREY J.J.	1973/07/11
L	
LAFRANCE STEPHEN	1967/08/14
LAFRENIERE HUGUES	1966/08/24
LAGACE LISA MARIE	1961/09/03
LAMOTHE M.O. SUZIE	1962/12/14
LAURIN MARGUERITE	1948/06/16
LECAVALIER ALLEN A.	1972/07/12
LEFEBVRE GARY	1960/07/06
M	
MASSON FERNAND	1960/08/19
MILLAR CINDY	1973/05/14
P	
PAUL ROXANE	1965/11/28
PERRIER NORMAND	1943/09/18
PHILIPPE SYLVIE	1965/04/15
POULIN STEWART	1955/10/31
PREVOST SUZANNE C.	1966/11/28
S	
SEGUIN DANIEL	1967/07/01
ST-DENIS MARC	1966/11/11
T	
TESSIER YVAN	1961/01/22
THERRIEN JEAN-GUY	1961/10/03
TRUDEL DANY	1965/04/03

À défaut de comparaître à la date ci-avant indiquée, un jugement pourra être rendu contre les défendeurs conformément aux dispositions du Code de procédure pénale du Québec.

SIGNIFICATION PUBLIQUE
CONSTATS D'INFRACTION

Les défendeurs ci-après désignés, en conformité avec les dispositions du Code de procédure pénale du Québec, ont un délai de 30 jours, à partir de la présente publication, pour enregistrer un plaidoyer relatif aux(x) constat(s) d'infraction qui le(s) concerne(nt).

Une copie de chaque constat d'infraction est déposée au greffe de cette Cour pour chaque infraction.

A	
ANDERSON MANON M. C.	1971/02/05
B	
BLANCHARD RAYMOND	1967/12/21
BRAGARD THOMAS	1956/07/15
BRAZEAU ROBERT	1947/11/09
C	
CHOLETTE GUYLAINE DROUIN	1959/11/27
CONABREE DAVE ROBERT	1973/02/03
D	
DAOUST MELANIE	1975/03/03
DESCHAMPS ROCXANNE	1975/04/09
DELBEAU FAUSTA	1963/12/01
DESBIENS SYLVAIN	1969/07/19
DIOS PAZOZ JUAN DE	1975/06/01
DROLET KATHLEEN	1974/09/08
DUBÉ MICHEL	1954/11/21
G	
GAGNON BRENDA CHITOVAS	1958/02/27
GUAY NANCY	1973/07/20
GONEAU MARC	1966/07/08
K	
HAKKI AURICA	1953/11/27
J	
JENICEK ANDRE	1967/09/13
L	
LANGLOIS DANIEL	1969/11/12
LAVIGNE HUGUETTE	1945/12/06
LEVESQUE DANY	1974/10/05
LOCKMAN MARK	1972/12/13
M	
MATTE LINDA A.	1961/03/16
MCMILLAN ANIK	1967/12/05
MORIN REAL	1962/12/10
P	
PARENT ANDREW D.N.	1972/10/09
PELLETIER MARCO	1967/02/20
PICHE LINDA	1962/12/20
POTVIN PATRICK	1975/06/05
R	
REDDIE BARRY	1954/12/08
S	
SEGUIN DANIEL	1964/02/14
SEGUIN MARC	1955/07/02
STACEY KELLY	1973/10/19
T	
THIBAULT ALAIN	1973/05/14
V	
VALLIERES STEPHANE	1967/09/13
VIAU JULIE	1976/03/21

À défaut d'enregistrer un plaidoyer, dans le délai prescrit, un jugement pourra être rendu contre les défendeurs, conformément aux dispositions du Code de procédure pénale du Québec.

SIGNIFICATION PUBLIQUE
AVIS D'AUDITION

La cour municipale de Gatineau, ayant enregistré un plaidoyer de non-culpabilité pour les causes et défendeurs ci-après désignés:

Nom	Date de naissance	No. dossiers
WILSON PIERRE	1956/03/19	94-00960/A-070757
BISHOP BETTY L.	1965/08/12	94-04215/A-103292
CUNNANE BRENDAN O.	1956/07/27	95-03152/A-126578

Avise ces derniers que leurs causes respectives sont incrites au rôle d'audition pour le mercredi 30 août 1995 à 9 h 00. À défaut d'être présent à la date ci-avant indiquée, un jugement pourra être rendu contre les défendeurs, conformément aux dispositions du Code de procédure pénale du Québec.

Gatineau, ce 22 juillet 1995.

Me Jacques Dionne, greffier
Cour municipale de Gatineau

ville de Gatineau

Vente de faillite
PAR ENCAN

Chez : Remorquage Henrie
25, rue Cousineau, Hull (Québec)

MAISON MOBILE
Northlander 1987, modèle Chalet 10' x 40'

MOTORISÉS
8 camions «Pickup» - Dodge, Ford, Chevrolet et GMC (Annés 1977 - 1981)
Cavalier RS 1987, Dodge Voyageur 1987

ÉQUIPEMENTS D'ORDINATEURS
Ordinateur IBM PSI, modèle 2155 - 30P (SLB), CD-Rom, imprimante Brother HJ-400, 2 hauts-parleurs Reveal, clavier et souris IBM. Logiciels comptable Fortune 1000, 4 câbles parallèles

ARTICLES ET ÉQUIPEMENTS DE PAYSAGEMENTS
Tracteur, tondeuses, fouettes à gaz, pelles, etc.

DIVERS
Banc de scie Rothwell, Planeur et Shaper Buzy Bee, Cellullaire Motorolla, classeur, canne (antiquité)

Heures de visite :
Mardi le 25 juillet 1995 à compter de 3 h 00 p.m.

L'encan aura lieu le :
MARDI 25 JUILLET 1995
Par l'encanteur : Jean Trudel
L'encan débutera à 5 h 30 p.m.

En cas d'averses, les visites et l'encan seront remis au 26 juillet 1995 aux mêmes heures.

PRIX INCROYABLES
tout doit être vendu

Argent comptant, Visa, Master Card (taxes en surplus) & possession immédiate, certain items sont sous réserve pour approbation des inspecteurs.

GINSBERG,GINGRAS & ASSOCIÉS/ASSOCIATES INC.

15 1980 1995

SYNDICS - SÉQUESTRES - LIQUIDATEURS

Claude B. Gingras, (CIP) syndic
Robert P. Racicot, (CIP) syndic
René Cyr, (c.g.a., CFE, CIP) syndic
Jean-Guy Chartrand, (B. Com. CIP) syndic

GINSBERG GINGRAS et associés/associates inc.

145, promenade du Portage
Hull (Québec) J8X 2K4
Tél. : (819) 776-0283 Sans frais : 1-(800) 567-1905

Hull-Ottawa-Montreal-St-Jerome-Rimouski

Par : Marc M. Rouleau, c.a., administrateur sénior

Israël et Jordanie: mission humanitaire en Bosnie

Reuter

AMMAN Le premier ministre israélien Yitzhak Rabin a déclaré hier qu'il lancerait une opération humanitaire conjointe avec le roi Hussein de Jordanie pour venir en aide aux Bosniaques.

«Sa Majesté a proposé que nous nous joignions pour une assistance réelle aux Musulmans de Bosnie, j'ai répondu très positivement», a déclaré le premier ministre israélien lors d'un entretien téléphonique au cours d'une émission de télévision jordanienne destinée à aider les Musulmans de Bosnie.

Deux avions

Yitzhak Rabin a précisé que les deux pays, après s'être coordonnés, enverraient la semaine prochaine «des avions remplis de matériel médical et de tout ce qui est nécessaire pour alléger les souffrances du peuple bosniaque».

Un porte-parole du premier ministre israélien a précisé que deux avions, l'un jordanien et l'autre israélien, partiraient ensemble pour la Bosnie, et qu'Israël enverrait médicaments et vêtements.

Le roi Hussein avait auparavant annoncé qu'il donnerait 50 000 dinars (71 700 $) de sa poche en réponse à l'appel à la solidarité, ce qui a provoqué des milliers d'autres appels de promesses de dons.

Près d'un million $

En félicitant les Jordaniens pour cette manifestation, qu'il a qualifiée de «phénomène unique», Yitzhak Rabin a précisé qu'il avait dit au roi Hussein qu'il se «joignait à lui pour dénoncer et condamner sous toutes leurs formes les atrocités des Serbes contre les Bosniaques.

En tout, 650 000 dinars (932 500 $) ont été collectés au cours de la journée à l'occasion de cette émission télévisée.

Lors de la même émission, le roi Hussein de Jordanie s'était dit prêt à se joindre aux éléments de son armée présents en Bosnie si la communauté internationale décidait de stopper le massacre de ses coreligionnaires bosniaques.

Pas de déshonneur

«Si le monde décide d'agir pour stopper ces massacres et remplit cette tâche, nous sommes prêts à envoyer beaucoup plus de soldats et je suis personnellement disposé à les accompagner», a-t-il déclaré.

Avec 3500 soldats et officiers déployés sous mandat de l'ONU en ex-Yougoslavie, la Jordanie est l'un des principaux États contributeurs à la force internationale de paix.

Hussein a toutefois ajouté que si la communauté internationale échouait dans sa volonté de stopper les «atrocités» serbes, «l'honneur des soldats de Jordanie ne leur permettrait pas de rester dans une situation qui leur donne l'aspect d'incapables».

Tapis, Décor & Compagnie

MEMBRE DU GROUPE OLIVEX
EN AFFAIRE DEPUIS 1990

Tapis, Décor & Compagnie, entreprise nouvellement créé et spécialisée dans le domaine de l'aménagement et la décoration domiciliaire, est actuellement à la recherche d'un

DÉSIGNER D'INTÉRIEUR

déterminé à mettre à profit son dynamisme et ses aptitudes au sein d'une entreprise qui saura reconnaître ses talents. Si vous aimez relever des défis, vous pourriez bien faire partie de notre équipe.

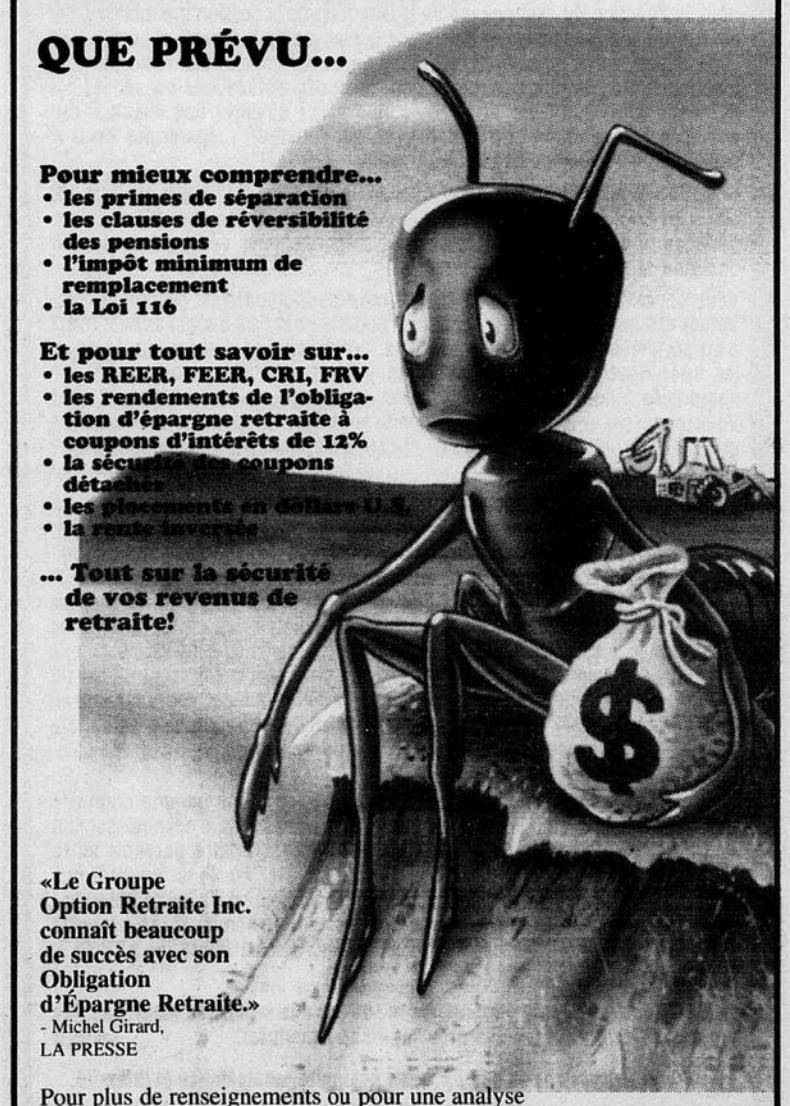
Nous offrons un salaire de base + commission concurrentielle.

GROUPE OLIVEX a à coeur ses employés et ses clients. Votre ouverture d'esprit, votre sens de l'implication et du respect sont pour nous des qualités essentielles à votre réussite au sein de notre équipe.

Pour plus d'informations sur les possibilités de faire carrière chez GROUPE OLIVEX, veuillez communiquer, du lundi au vendredi entre 9h00 et 17h00 avec:

Madame Josée Carrière vice-présidente
GROUPE OLIVEX
(819) 779-5555

QUAND LA RETRAITE ARRIVE PLUS TÔT QUE PRÉVU...



Pour mieux comprendre...
- **les primes de séparation**
- **les clauses de réversibilité des pensions**
- **l'impôt minimum de remplacement**
- **la Loi 116**

Et pour tout savoir sur...
- **les REER, FEER, CRI, FRV**
- **les rendements de l'obligation d'épargne retraite à coupons d'intérêts de 12%**
- **la sécurité des coupons détachés**
- **les placements en dollars U.S.**
- **la rente inversée**

... Tout sur la sécurité de vos revenus de retraite!

«Le Groupe Option Retraite Inc. connaît beaucoup de succès avec son Obligation d'Épargne Retraite.»
- Michel Girard, LA PRESSE

Pour plus de renseignements ou pour une analyse gratuite de vos placements appelez au 770-0777.

MEMBRE CCPE

Le groupe Option Retraite Inc.
Membre-Fonds canadien de protection des épargnants
Membre de la Bourse de Montréal

OPTION RETRAITE
POUR VOTRE SÉCURITÉ FINANCIÈRE

Carrières et Professions

LeDroit

POSSIBILITÉS DE CARRIÈRE

HUM•EUR DES•IGN

En tant que leader dans le domaine du marketing vestimentaire et produits de financement, et comptant déjà sur une force de vente au talent exceptionnel, Humeur Design Montréal est à la recherche d'un(e) représentant(e) de haut calibre pour son bureau d'Ottawa et Montréal.

Vos réussites dans le domaine de la vente, votre diplôme universitaire, la maîtrise parfaite de l'anglais et du français, de même qu'une expérience au sein du programme Jeunes entreprises, feront de vous la personne extraordinaire que nous recherchons. Notre structure salariale vous permet d'atteindre des revenus au-dessus de la moyenne dès la première année et les possibilités d'avancement sont à la hauteur de vos aspirations et de votre talent.

Faites-nous parvenir votre *curriculum vitæ* en toute confiance au plus tard **le 28 juillet 1995** à l'adresse suivante :

Humeur Design
Poste de représentant(e)
1, Place du Commerce, bureau 420
Île-des-Soeurs (Québec)
H3E 1A4

VON CANADA

LE SOUCI DE LA VIE

Les infirmières de l'Ordre de Victoria d'Ottawa-Carleton offre aux infirmières auxiliaires autorisées, une occasion de se joindre à notre équipe des soins à domicile.

A titre de membre de notre équipe vous devrez prodiguer des soins à une clientèle diversifiée constitué de gens âgés, de personnes atteintes de maladies chroniques ainsi qu'une clientèle nécessitant des soins pour une période de courte durée. Ces soins seront offerts aux clients dans le confort de leur domicile.

Les candidat(e)s devront posséder un certificat d'administration des médicaments, faire preuve d'expérience pertinente dans la mise en application de techniques aseptiques et devront être dotés d'un permis de conduire valide dans la province de l'Ontario. Le bilinguisme est obligatoire ainsi que 2 ans d'expérience récente.

Les intéressé(e)s à de l'emploi à temps partiel doivent soumettre leur demande à:

Coordinatrice du personnel a/s
VON Ottawa-Carleton
5335, rue Canotek
Gloucester, Ontario
K1J 9L4

RÉNOVISION

MEMBRE DU GROUPE OLIVEX
EN AFFAIRE DEPUIS 1990

RÉNOVISION, entreprise nouvellement créé et spécialisée dans le domaine des fenêtres, portes, armoires de cuisine et rénovation générale de haute qualité, est actuellement à la recherche d'un

REPRÉSENTANT DES VENTES

Vous êtes bilingue, bon communicateur, vos connaissances du milieu de la rénovation ont fait leurs preuves, vous avez le flair pour la recherche de projets et en assurez le suivi avec sérieux, vous êtes apte à vous adapter à différentes clientèles.

Nous offrons un salaire de base + commission concurrentielle.

GROUPE OLIVEX a à coeur ses employés et ses clients. Votre ouverture d'esprit, votre sens de l'implication et du respect sont pour nous des qualités essentielles à votre réussite au sein de notre équipe.

Pour plus d'informations sur les possibilités de faire carrière chez GROUPE OLIVEX, veuillez communiquer, du lundi au vendredi entre 9h00 et 17h00 avec:

Madame Josée Carrière vice-présidente
GROUPE OLIVEX
(819) 779-5555

Le Service de santé des Sœurs de la Charité d'Ottawa (SCO) s'est engagé à dispenser, avec compassion, aux personnes malades, âgées ou handicapées des soins de santé de haute qualité dans le respect et la dignité.

Affiliés à l'Université d'Ottawa ainsi qu'aux collèges communautaires, nous sommes spécialisés dans les soins aux malades chroniques, de longue durée, de réadaptation et palliatifs, de même qu'en recherche.

Service de santé SCO
Health Service

Figurant parmi les plus importants complexes de soins continus au Canada, le Service de santé SCO dispose de plus de 1 000 lits répartis entre l'Hôpital SCO (pavillons Saint-Vincent et Élisabeth-Bruyère), la Résidence Saint-Louis et la Villa Marguerite.

Orthophoniste

Poste permanent à temps plein

Le Service de santé SCO recherche une personne dynamique et créative qui se joindra à des équipes multidisciplinaires et effectuera des analyses et des traitements à l'intention des gens hospitalisés souffrant de troubles de la communication d'origine neurologique et de dysphagie.

Parfaitement bilingue, vous êtes titulaire d'une maîtrise en orthophonie. De plus, vous possédez ou êtes en voie d'obtenir une autorisation de la corporation professionnelle des orthophonistes et audiologistes, en plus d'être membre de l'OSLA ou d'y être admissible.

Si ce défi vous intéresse et que votre profil correspond à celui énoncé, veuillez acheminer votre curriculum vitæ avant le **11 août 1995**, en mentionnant le **numéro de référence AF02**, au **Service des ressources humaines, Hôpital SCO, Pavillon Élisabeth-Bruyère, 43, rue Bruyère, Ottawa (Ontario) K1N 5C8. Télécopieur : (613) 562-4234**

Une agence du Ministère du Tourisme et des Loisirs, les Parcs du Saint-Laurent s'étendent de Kingston à de la culture, la frontière Québec-Ontario. Cet organisme, à caractère touristique et culturel, comprend deux attractions de renommée internationale : Upper Canada Village et Fort Henry, 11 terrains de camping et de pique-nique, la marina du parc Crysler, le terrain de golf Upper Canada, le Sanctuaire des oiseaux migrateurs du Haut-Canada, la chemin du Long Sault, la promenade des Mille-Îles et plusieurs restaurants et magasins.

AGENT(E) DE MARKETING
PARCS ET LOISIRS
Agent(e) d'informtion 1 - 819,19 $ à 906,24 $ par semaine
poste saisonnier de janvier à octobre (approximativement)
numéro de concours SLPC-P&R 13/95 (4)

LIEU : Bureau administratif [11 km à l'est de Morrisburg (Ontario)]

FONCTIONS : Vous assisterez le Directeur du marketing et des communications et le Directeur des parcs et des loisirs à planifier, à élaborer et à mettre en oeuvre un programme de marketing spécifique pour chaque attraction touristique et une stratégie des communications qui a pour but principal d'augmenter le nombre de visiteurs et les revenus. Vous contribuerez activement à l'équipe du marketing et des communications ainsi qu'à l'équipe de soutien du département.

QUALITÉS REQUISES : Expérience de travail en marketing et en communications, et plus spécifiquement dans les domaines des salons du tourisme, de la recherche en marketing, des relations avec les médias, de la promotion, de la publicité, des relations publiques et des ventes. Connaissance des tendances touristiques au niveau régional, provincial et national. Expérience manifeste du marketing des installations de loisir ou d'autres installations touristiques connexes. Expérience pertinente dans l'élaboration d'un plan stratégique de marketing et des communications. Habilité d'élaborer toute une gamme d'activités de marketing qui auront pour but d'augmenter les revenus et le nombre de visiteurs dans les attractions. Capacité de respecter les échéances et de travailler sous pression, tout en gérant plusieurs projets simultanément. Expérience en négociation et gestion de partenariats dans le domaine du tourisme. Esprit d'équipe, hautement motivé(e), excellente communication écrite et orale et aptitude à faire des présentations. Engagement démontré envers le service à la clientèle. Maîtrise de l'anglais et du français. Connaissance de WordPerfect et connaissance de base du logiciel éditique et de Lotus. Capacité de travailler les fins de semaine, les soirées et les jours fériés, si requis. Permis de conduire. ***NOTE:*** *L'agent(e) de marketing des Parcs et des loisirs sera aussi appelé(e) à se déplacer souvent dans les parcs de la frontière Québec-Ontario jusqu'à la promenade des Mille-Îles.*

Faire parvenir votre demande d'emploi ou votre curriculum vitae en prenant soin d'y indiquer le **numéro de concours SLPC-P&R 13/95 (4)** au plus tard le **14 août 1995 à 16 h 30. ENVOYER À :** Direction des ressources humaines, Commission des Parcs du Saint-Laurent, R.R. #1, Morrisburg (Ontario), K0C 1X0.

Conformément à nos objectifs d'équité en matière d'emploi, nous encourageons tout particulièrement les candidatures des cinq groupes désignés suivants : autochtones, femmes, francophones, minorités ethniques et personnes handicappées.

UNE ÉVALUATION DES DEMANDES PHYSIQUES DE L'EMPLOI EST DISPONIBLE SUR DEMANDE.

La Commission des Parcs du Saint-Laurent souscrit au principe d'équité en matière d'emploi.

LA COMMISSION DES PARCS DU SAINT-LAURENT
UNE AGENCE DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO
Les Parcs du Saint-Laurent

Administration regionale
Information et services 24 heures sur 24 : 560-1335

LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE D'OTTAWA-CARLETON CONTRIBUE BON nombre des services qui préservent la qualité de vie offerte aux 700 000 résidents de ses onze municipalités de secteur, notamment des services environnementaux, sociaux, de santé publique, de soins à domicile, de foyers pour personnes âgées, de garde de jour, de transport et d'urbanisme.

Notre service de l'urbanisme et des biens immobiliers offre une possibilité de carrière à un(e):

Coordonnateur (trice), Gestion immobilière
42 491,80$ - 50 383,06$ (à l'étude)
Concours n° : R95231-LD
Date limite : le 28 juillet 1995

Sous la direction du gestionnaire , Gestion immobilière, le ou la titulaire doit gérer efficacement le portefeuille qui lui est confié en assurant la négociation et l'administration des baux, des contrats et des ententes de services, la mise en marché et la location des immeubles commerciaux et résidentiels appartenant à la MROC, l'évaluation et l'analyse du marché immobilier afin de trouver des locaux appropriés pour les services clients, la négociation relative à des questions telles que les emprises. Les contrats de licence et la cession de terrains, et la surveillance directe d'une équipe de gestion immobilière.

Pour être admissible, vous devez détenir un diplôme d'un cours de trois (3) ans d'un collège communautaire et avoir acquis au moins cinq (5) ans d'expérience, à des postes comportant des responsabilités croissantes, dans le domaine de la gestion immobilière, y compris de l'expérience de la supervision.

Vous devez connaître de façon approfondie les procédés de gestion et d'entretien des immeubles, la préparation et le contrôle des budgets annuels, les baux d'immeubles (commerciaux et résidentiels), les ententes contractuelles concernant l'entretien du matériel et des biens-fonds, les spécifications et les règlements gouvernementaux concernant les immeubles (code des incendies, règles de sécurité, code du bâtiment, etc.) Vous possédez également une connaissance approfondie de la tenue de dossiers informatisés dans le domaine de la gestion immobilière.

Vous êtes capable de préparer et d'examiner les spécifications relatives aux contrats de service et de réparation des immeubles et de l'équipement, d'évaluer les problèmes relatifs à l'entretien des immeubles et de l'équipement et d'organiser les réparations. Vous pouvez communiquer efficacement avec le personnel, les représentants des services clients, les entrepreneurs, les cadres supérieurs et les représentants élus, ainsi que leur offrir des conseils. Vous êtes capable aussi de préparer des rapports et de présenter des exposés. La réussite à des cours menant au certificat en gestion de propriétés ou en administration de biens immobiliers et l'aptitude à parler, lire et écrire le français seraient des atouts. Vous devez vous servir d'un véhicule.

Notre service de l'urbanisme et des biens immobiliers offre une possibilité de carrière à un(e):

Agent (e) de soutien technique
$40,300.00 - $45,280.30 (à l'étude)
Concours n° : R95232-LD
Date limite : le 28 juillet 1995

Sous la direction du gestionnaire de la Direction de la gestion immobilière, l'agent(e) de soutien technique doit, pour le compte de la Direction ou des services clients, offrir un soutien technique en ce qui concerne la conception, le fonctionnement, la modification ou l'entretien des installations possédées par la MROC, ainsi que leurs systèmes connexes. L'agent(e) doit effectuer des enquêtes et faire rapport des résultats et, sur demande, préparer des devis et superviser la réalisation de tous les travaux requis.

Pour être admissible, vous devez détenir un diplôme d'un cours de trois (3) ans d'un collège communautaire et avoir acquis au moins cinq (5) ans d'expérience, à des postes comportant des responsabilités croissantes, dans le domaine de la gestion immobilière.

Vous devez connaître de façon approfondie les méthodes de gestion et d'entretien des installations, le processus d'établissement du budget annuel relatif à un portefeuille de gestion immobilière, l'estimation et la rédaction de devis, les spécifications et les règlements gouvernementaux concernant les immeubles (code des incendies, règles de sécurité, code du bâtiment, etc.) Vous possédez également une connaissance approfondie des méthodes de gestion de projets et de la tenue de dossiers informatisés dans le domaine de la gestion immobilière.

Vous êtes capable de donner des conseils sur le plan fonctionnel au personnel et aux clients, de préparer et d'examiner les spécifications relatives aux contrats de service ou de réparation des immeubles et de l'équipement, et d'évaluer les problèmes relatifs à l'entretien des immeubles et de l'équipement et d'organiser les réparations. Vous pouvez communiquer efficacement avec les propriétaires, les représentants des services clients, les entrepreneurs, le grand public, les cadres supérieurs et les représentants de la MROC, ainsi que leur offrir des conseils. Vous êtes en mesure de préparer des rapports devant être soumis à l'étude de la haute direction. La réussite à des cours menant au titre d'administrateur de la gestion des installations et l'aptitude à parler, lire et écrire le français seraient des atouts. Vous devez vous servir d'un véhicule.

En plus d'une rémunération très concurrentielle et d'une gamme complète d'avantages sociaux, ce poste offre de grandes possibilités d'épanouissement personnel et professionnel. Pour postuler, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, sous pli confidentiel, par la poste (ou vous rendre à nos bureaux pour remplir une formule de demande d'emploi) à l'adresse suivante : Agent des services d'emploi, Service des ressources humaines, Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) K2P 2L7. Télécopieur : (613) 560-1392.

La MROC invite les autochtones, les membres des minorités ethniques, les femmes et les personnes ayant un handicap à postuler. HR0132,13

Des services de qualité, avec humanité, compétence et intégrité.

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION REGIONALE

Espagne

Gonzales: pas de scrutin anticipé

Reuter

MADRID Le président du gouvernement espagnol Felipe Gonzales, accusé par un ancien dirigeant socialiste d'implication dans le scandale des groupes anti-terroristes de libération (GAL), a exclu hier de provoquer des élections générales anticipées sous la pression.

«Il serait irresponsable de lier un calendrier électoral à des affirmations qui sont totalement erronées», a déclaré le dirigeant socialiste au cours d'une conférence de presse.

Felipe Gonzales a cependant précisé qu'il avait convoqué le Parlement en session extraordinaire la semaine prochaine. Il s'est engagé à fournir à la représentation nationale toutes les explications sur l'action des groupes anti-terroristes de libération (GAL), bras armé de la «sale guerre» menée contre les indépendantistes basques.

Interrogé sur l'attitude qu'il adopterait aux prochaines élections (candidature ou non), Felipe Gonzales a répondu qu'il ne souhaitait pas répondre pour le moment, renvoyant la décision au Parti socialiste ouvrier européen qu'il préside.

Il a ajouté qu'une enquête serait ouverte à sa demande contre l'ancien dirigeant du PSOE dans le pays basque espagnol Ricardo Garcia Damborenea dont les révélations sont à l'origine du scandale.

Entendu dans l'affaire par le juge Baltasar Garzon, Damborenea avait affirmé que le chef du gouvernement était au courant des activités du GAL, accusé d'avoir tué 27 personnes dans les années 1980 en combattant les séparatistes basques de l'ETA.

Un serpent dans la cabine de pilotage

Reuter

MOSCOU L'équipage du TU-154 assurant la liaison Tchita-Moscou a eu dernièrement la mauvaise surprise de découvrir, en plein vol, qu'un serpent s'était confortablement installé dans la cabine de pilotage, rapportait hier un quotidien sibérien cité par l'agence *Itar-Tass*.

Ce n'est qu'à Omsk, à mi-parcours, que l'équipage, réfugié dans un coin de la cabine pour éviter tout contact avec le dangereux reptile, a pu se débarrasser du passager clandestin. Celui-ci avait, semble-t-il, profité d'une escale faite la veille à Harbin, en Chine, pour se glisser dans l'appareil.

La capitale confrontée à une dure réalité

Ottawa n'est plus la vache à lait qu'elle était

Presse Canadienne

OTTAWA Autrefois enviée par le reste du Canada en raison de sa stabilité, Ottawa montre maintenant les symptômes d'une ville qui vient d'apprendre soit que son usine de montage automobile a fermé ses portes, que ses pêcheries font l'objet d'un moratoire ou que sa scierie a cessé de tourner.

Les nuages s'amoncellent à l'horizon d'Ottawa, qui a longtemps été la cible des moqueries des contribuables qui la perçoivent comme le dortoir de la bureaucratie canadienne.

Mais le gouvernement fédéral n'est plus désormais le pourvoyeur d'emplois assurés pour des milliers de travailleurs qui s'aperçoivent peu à peu que leurs qualifications sont devenues superflues.

La plus importante mise à pied jamais entreprise au Canada a débuté cette semaine avec l'envoi des premiers avis de cessation d'emploi.

Quant le gouvernement fédéral en aura terminé avec son programme de réduction de ses effectifs, quelque 45 000 employés de l'État ne figureront plus sur la liste de paie d'Ottawa - dont 15 000 vivant dans la région même de la capitale nationale.

Le temps des vaches grasses est terminé. Finie la sécurité d'emploi. Le secteur public fédéral passe au privé.

«Nous ne pouvons plus observer ce qui se passe dans le reste du Canada avec un oeil neutre», explique Roger Beckley, le président de la Chambre immobilière d'Ottawa-Carleton. «Nous en faisons partie (du Canada) maintenant. Nous avons rejoint le vrai monde.» La réalité à Ottawa au cours de la dernière année a été marquée par l'incertitude et l'inquiétude. Qui veut acheter une maison ou une automobile quand la menace d'être congédié devient palpable? Le seul point positif dans la région est le développement d'une florissante industrie de haute technologie à Kanata, en banlieue ouest d'Ottawa.

Les compagnies qui s'y sont implantées ont tellement besoin de personnel qualifié que certaines d'entre elles se sont unies pour offrir des emplois partout au Canada.

Mais les écriteaux annonçant des maisons à vendre sont nombreux sur les pelouses, et la disponibilité de locaux excède largement la demande.

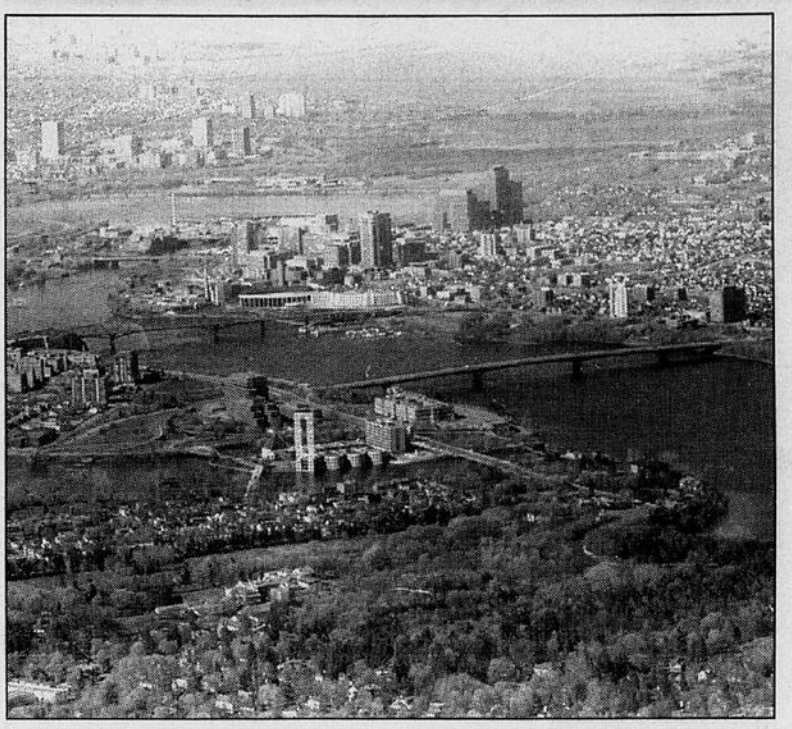
L'affaissement du marché immobilier illustre bien les déboires d'Ottawa. Les ventes de maisons neuves pour les six premiers mois de 1995 se sont établies à 651 unités, une baisse de presque 66 % en rapport avec la même période l'an dernier, qui s'était terminée avec la vente de 1901 maisons. «C'est vraiment lamentable», affirme Richard Lee, porte-parole de l'Association des constructeurs d'habitations d'Ottawa-Carleton. «Nous n'avons jamais été si bas en 15 ans. Si la confiance des consommateurs n'est pas bonne partout au pays, elle est en pire état à Ottawa», dit-il.

Les magasins de vente au détail, les concessionnaires automobiles et les restaurants ont tous été touchés eux aussi.

«Tous ceux à qui j'ai parlé disent que l'économie est à plat», explique Dave Shirley, le gérant d'un magasins d'articles de sport.

«Je pense que les gens sont plus prudents avec leur argent parce que beaucoup d'entre eux attendent de voir ce qui va se passer avec les licenciements (du gouvernement fédéral).»

Juliano Boselli, gérant d'un populaire restaurant, a observé lui aussi que les affaires ont ralenti. «Je suis sûr que ça va reprendre que les gens sauront s'ils conservent ou non leurs emplois. Quand vous savez que vous allez conserver votre emploi, vous êtes davantages portés à dépenser», dit-il.



SPÉCIALISTES EN SÛRETÉ DES RÉACTEURS

La Commission de contrôle de l'énergie atomique (CCEA), située à Ottawa, entreprend un examen de sûreté du concept d'un projet de réacteur nucléaire. Le CANDU 9 incorporera des caractéristiques éprouvées de réacteurs existants ainsi que de nouveaux progrès technologiques. La CCEA aura besoin de ressources techniques supplémentaires pour effectuer cet examen. Elle offre donc les postes suivants pour des périodes de six mois à deux ans.

Spécialistes en thermohydraulique

Traitement : de 61 011 $ à 71 685 $

Les personnes choisies effectueront des examens détaillés de la thermohydraulique des centrales nucléaires. Vous devez posséder une bonne connaissance des principes fondamentaux reliés à l'échange thermique et à l'écoulement des liquides ainsi qu'une vaste expérience dans l'application de ces principes à la conception et à l'analyse de sûreté des réacteurs nucléaires. De plus, vous possédez un diplôme universitaire en sciences ou en génie et un minimum de 11 années d'expérience. La plus grande partie de cette expérience doit avoir été acquise en travaillant directement à l'analyse de sûreté de CANDU ou en travaillant dans une grande installation nucléaire. Une connaissance étendue dans les domaines de transfert de chaleur, d'écoulement diphasique, de modélisation mathématique et des méthodes d'analyse informatisées est requise. **N° de dossier : 1410C01LD**

Spécialistes des instruments, des commandes et de l'électricité

Traitement : de 56 311 $ à 68 435 $

Les titulaires seront chargés d'évaluer la conception d'instruments reliés à la sûreté de systèmes de commande et de systèmes électriques d'installations nucléaires pour vérifier la conformité aux normes de sûreté. Ce travail comprend l'analyse du comportement des instruments et de la réponse des systèmes de commande, ainsi que l'évaluation de systèmes à commandes logiciels (notamment les systèmes de commande répartis), de la taille et de la fiabilité de même que l'analyse dynamique de systèmes électriques.

Vous devez posséder un diplôme en génie électrique, en sciences de l'ingénierie ou l'équivalent et avoir dix années d'expérience pertinente en conception d'instruments et en systèmes de commande et électriques pour des centrales nucléaires ou pour des applications similaires. **N° de dossier : 1440C01LD**

Spécialiste de la fiabilité et de l'évaluation des risques

Traitement : de 56 311 $ à 68 435 $

Le titulaire sera chargé d'évaluer la défaillance des systèmes d'installations nucléaires et d'examiner les analyses de risques et de fiabilité soumises par le titulaire de permis. Les examens donneront lieu à des recommandations sur l'admissibilité des systèmes et de l'équipement des installations nucléaires à un permis. La personne choisie devra s'assurer que la conception répond aux critères du régime de permis.

Vous devez posséder un diplôme en sciences ou en génie et avoir dix années d'expérience pertinente. Vous devez aussi avoir de solides connaissances en théorie des probabilités, de la fiabilité et de la sûreté, en statistiques appliquées au génie et en ingénierie des systèmes. Idéalement, les candidats ont une bonne connaissance des techniques d'évaluation d'arbres d'événement et de défaillance et des codes machine pertinents. **N° de dossier : 1440C02LD**

Spécialiste en ergonomie

Traitement : de 41 886 $ à 56 310 $

Le titulaire participera à l'évaluation et à l'analyse des répercussions des facteurs humains sur la conception des installations relativement aux systèmes d'ingénierie nucléaire pour s'assurer que la conception minimise les risques d'erreur humaine lors des activités de maintenance et d'exploitation de la centrale nucléaire.

Vous devez posséder un diplôme d'études postsecondaires en ergonomie ou en psychologie cognitive et avoir de trois à cinq années d'expérience pertinente comme praticien ou analyste, préférablement dans l'industrie nucléaire ou dans une autre industrie de complexité similaire comme l'aérospatiale. **N° de dossier : 1440C03LD**

La capacité de bien communiquer oralement et par écrit en anglais est essentielle pour tous ces postes.

Le traitement sera établi en fonction des qualités et de l'expérience. La CCEA *offre des avantages sociaux qui comprennent des régimes de soins dentaires, de soins médicaux et de pension.*

Les personnes qui ont les qualifications voulues pour l'un de ces postes peuvent poser leur candidature en indiquant le numéro de dossier et en soumettant un curriculum vitæ, au plus tard le 4 août 1995, à l'adresse suivante :

Unité de planification des ressources humaines
Commission de contrôle de l'énergie atomique
C.P. 1046, succursale B, Ottawa (Ontario) K1P 5S9
Télécopieur : (613) 995-0390

La CCEA *applique activement une politique d'équité en matière d'emploi.*

Commission de contrôle de l'énergie atomique | Atomic Energy Control Board

Canada

Carrières et Professions

LeDroit

CHEF DE LA COMPTABILITÉ

L'Alliance des caisses populaires de l'Ontario ltée est une fédération située dans la région du nord de l'Ontario. Ce mouvement coopératif contribue activement au développement des communautés francophones. Vingt-deux membres du personnel donnent un service de qualité aux 14 caisses populaires affiliées. Un actif consolidé de 419 millions $ représente des activités financières en pleine croissance. Le portefeuille de placements se chiffre à 38,7 million $ et demande une gestion rigoureuse.

Le/la chef de la comptabilité relève du directeur des services financiers et gère les ressources financières de l'Alliance ainsi que les ressources humaines du service. Il/elle planifie, organise et administre le système de comptabilité et gère le portefeuille de placements. À ce titre, ses principale tâches sont d'analyser, concevoir, mettre en oeuvre et administrer des systèmes comptables et préparer les états financiers, les budgets et les rapports; concevoir et appliquer des méthodes d'établissement des procédures de contrôle interne; présenter des recommandations afin d'améliorer les pratiques comptables et la situation financière. Il/elle est responsable de superviser cinq membres du personnel ainsi que d'assurer l'entretien de l'immeuble, l'achat et le contrôle de l'inventaire.

Le candidat/la candidate doit détenir une désignation professionnelle de comptable agréé (C.A.), de comptable général (C.G.A.) ou de comptable en management accrédité (C.M.A.) et avoir 3 à 6 ans d'expérience dans une institution financière ou dans un domaine relié. Il/elle doit démontrer une excellente connaissance dans le financement des entreprises tel que les émissions de parts, achat des obligations et de capitalisation; démontrer une compréhension des systèmes et des procédures comptables ainsi qu'une habileté d'analyse, d'organisation, de conception et d'établissement de procédures.

Il faut démontrer une compétence dans la gestion et la coordination du financement de projet et pouvoir communiquer verbalement et par écrit dans les deux langues officielles. Une connaissance du mouvement coopératif en milieu franco-ontarien est un atout.

Le salaire variera selon les qualifications et l'expérience à l'intérieur de l'échelle salariale établie. Une gamme très intéressante d'avantages sociaux vient compléter la rémunération.

Si ce défi vous intéresse, nous vous invitons à faire parvenir votre curriculum vitae avant le 11 août 1995 à:

Madame Paulette Louiseize
1870, rue Bond, sac postal 3500
North Bay, Ontario P1B 4V6

L'Alliance et ses caisses populaires affiliées s'engagent à promouvoir l'équité des chances à tous en matière d'emploi.

Ville de Hull

CONCOURS: 95-50

La Ville de Hull désire établir une liste d'admissibilité pour des postes de:

BIBLIOTHÉCAIRE
Service de la bibliothèque
Division des services au public
(homme ou femme)
POSTES À TEMPS PARTIEL

RÉSUMÉ DES TÂCHES
Aider les usagers de la bibliothèque dans leurs recherches (livres, périodiques, CD-Rom, etc.). Faire l'indexation de documents. Superviser les employé(e)s à temps partiel.

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES
- Détenir une maîtrise en bibliothéconomie.
- Avoir des connaissances de l'informatique dans le domaine des sciences de la documentation (connaissance du logiciel Multilis, CD-ROM, etc.).
- Avoir une connaissance usuelle de l'anglais.
- Une priorité sera accordée aux résidents de Hull.

HORAIRE DE TRAVAIL
Les samedis et dimanches (10-12 heures/semaine).

SALAIRE
20$ / heure

INSCRIPTION
Les personnes intéressées à cette fonction devront faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse ci-dessous mentionnée avant 16 h le 10 août 1995.

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI.

Ville de Hull
Service des ressources humaines
25, rue Laurier, 6e étage
C.P. 1970, succursale B
Hull (Québec)
J8X 3Y9

EN BREF

La Maclaren reçoit son homologation ISO 9002

L'usine des Industries James Maclaren à Thurso a reçu son homologation ISO 9002, a annoncé le président Bruce Little, cette semaine.

Cette certification garantit aux clients une qualité uniforme de sa livraison de pâte kraft et un service après-vente, et répond aux critères internationaux de l'International Standards Organization. L'homologation est d'une durée de trois ans, renouvelable. L'exercice a duré 14 mois, sous la responsabilité de Pierre Forcier.

«La certification constitue un pas majeur dans le domaine de l'amélioration continue, a commenté le directeur de l'usine, Armand Renaud, ce qui rejoint en tous points la philosophie de gestion et la mission qualité que s'est donnée la Maclaren.»

Des points pour des interurbains

Les fréquents voyageurs peuvent maintenant accumuler des points bonis simplement en faisant des appels interurbains.

Les inscrits au programme Aéroplan d'Air Canada pourront garnir leurs relevés en s'abonnant à Unitel, où chaque dollar d'interurbain lui vaudra des milles Aéroplan.

Quant à Bell Canada, elle s'est alliée avec le programme Canadien Plus, du transporteur aérien Canadien International. Un client qui dépenserait 75 $ par mois en interurbains pourrait accumuler en un an jusqu'à 4500 points Canadien Plus, qu'il pourra utiliser comme crédits-voyage.

Résultats sans précédent chez Repap

MONTRÉAL Les Entreprises Repap Inc. ont réalisé un bénéfice net avant éléments inhabituels de 50,6 millions $ au deuxième trimestre de l'année en cours comparativement à une perte nette de 35,8 millions $ pour la période correspondante de l'an dernier. Des dépenses exceptionnelles de 41,7 millions$ relatives au remboursement d'une partie de la dette à l'occasion du refinancement de Repap Nouveau-Brunswick en avril ont ramené le bénéfice net du trimestre à 8,9 millions $ ou 0,07 $ par action ordinaire. Le chiffre d'affaires du second trimestre de 1995 a atteint 566,4 millions $ en hausse de 36 pour cent par rapport à celui du deuxième trimestre de 1994. «Cette progression est surtout attribuable à une tendance haussière des prix de la pâte et du papier couché qui continue d'être observée au deuxième semestre de cette année» observe la compagnie dans un communiqué. Les fonds autogénérés par l'exploitation se sont chiffrés à 84,4 millions $ au cours du trimestre, contre une sortie nette de 4,9 millions au terme du second trimestre de 1994. Pour les six premiers mois de l'année, les fonds autogénérés se sont établis à 155,4 millions $. Repap est une société forestière nord-américaine pleinement intégrée.

Baisse du bénéfice chez Telecom

MONTRÉAL Malgré une augmentation de plus de 30 % de son chiffre d'affaires au deuxième trimestre de cette année, par rapport à la même période l'an dernier, SR Telecom a vu son bénéfice net chuter de 31,5 pour cent. Le bénéfice net du dernier trimestre s'est établi à 285 0000 $ ou 0,08 $ par action ordinaire contre 41 610 004 au cours du second trimestre de 1994.

Municipalité de Val-des-Monts

AVIS PUBLIC

EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ par le soussigné, QUE: -

LA MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS
EST À LA RECHERCHE D'UN(E)
DIRECTEUR(TRICE) AU SERVICE D'INCENDIE
«POSTE CADRE»

DESCRIPTION SOMMAIRE

Sous la direction de la Secrétaire-trésorière, le Directeur du service d'incendie est responsable des activités relatives à la prévention et à l'intervention contre les incendies sur le territoire de la Municipalité.

EXIGENCES ET QUALIFICATIONS

- Attestation fin d'études - Secondaire V.
- Formation T.P.I. et toute autre formation jugée équivalente.
- Formation en R.C.R. obligatoire.
- Blocs A.B.C.D.
- Base en techniques administratives.
- Connaissances logistiques des lois et règlements concernant la sécurité incendie.
- Posséder la classe 4A - Québec.
- Doit s'engager comme condition d'embauche à résider à Val-des-Monts et à maintenir cette résidence pour la durée de son emploi.
- Être en bonne santé. Fournir une attestation médicale complète et récente.
- Minimum de cinq (5) ans d'expérience dans des tâches similaires.
- Bilingue.
- Doit avoir une expérience pertinente dans le combat d'incendies en milieu rural (450 km^2 à desservir sur le territoire de Val-des-Monts.)

SALAIRE
Entre 35 000 $ et 45 000 $.

DATE LIMITE

Toutes les personnes intéressées à postuler pour le poste ci-haut mentionné doivent soumettre, sous pli confidentiel, leur curriculum vitae ainsi que toutes les pièces justificatives, sinon les candidatures ne seront pas retenues, au plus tard le 4 AOÛT 1995, avant 15 h, heure limite, à:

MUNICIPALITÉ DE VAL-DES-MONTS
A/S PATRICIA FILLET, SECRÉTAIRE-TRÉSORIÈRE
1, ROUTE DU CARREFOUR, C.P. 1036
VAL-DES-MONTS (QUÉBEC)
J0X 3J0

DONNÉ à Val-des-Monts ce dix-neuvière jour de juillet mil neuf cent quatre-vingt-quinze.

Patricia Fillet
Secrétaire-trésorière.

Conseiller juridique Postes temporaires

SADC/CDIC

La Société d'assurance-dépôts du Canada est une société d'État fédérale dont la mission est d'offrir de l'assurance sur les dépôts et de contribuer d'une façon professionnelle et innovatrice à la stabilité et à la compétitivité du système financier canadien.

Notre client est à la recherche d'un conseiller juridique pour combler deux postes temporaires pendant une période de 8 à 10 mois. Relevant du Directeur des services juridiques, à Ottawa, vous fournirez un soutien juridique et donnerez des conseils à tous les secteurs de la société.

Vous êtes membre du barreau d'une des provinces canadiennes et vous possédez un an d'expérience, de préférence dans une pratique privée. Une expérience en droit général des sociétés est essentielle et une connaissance générale en droit immobilier ou en droit des faillites est très désirable. Une forte dose d'entregent et un jugement mûr sont essentiels. Un des deux postes exige d'excellentes compétences à communiquer en anglais et en français.

Même si nous apprécions toutes les demandes reçues, nous ne répondrons qu'aux seules personnes invitées à une entrevue.

KPMG

Recherche de cadres

*Si ce défi en leadership vous intéresse, veuillez poser votre candidature auprès de :**

Chris Klus, KPMG Recherche de cadres, 10e étage, 45 rue O'Connor, Ottawa (Ontario) K1P 1A4, ou, par télécopieur, au (613) 238-3698. Veuillez mentionner le dossier no 10504.

**La Société d'assurance-dépôts du Canada est un employeur qui souscrit à l'équité en matière d'emploi.*

Centre bancaire téléphonique - Halifax

À l'automne 1995, la CIBC ouvrira son premier centre bancaire téléphonique à Halifax. Le Centre, en partenariat avec le réseau de centres bancaires CIBC, effectuera des ventes et fournira des services bancaires par téléphone. Notre objectif est de fournir un seul point d'accès à nos clients pour leurs opérations bancaires courantes comme pour leurs besoins financiers spécialisés.

Le cadre de travail du centre sera tout à fait exceptionnel. Il sera axé sur la responsabilisation et la participation des employés qui pourront prendre des décisions et répondre de celles-ci. Il s'agira d'un milieu favorisant l'apprentissage et le perfectionnement, dans lequel les employés pourront acquérir des compétences tout en collaborant avec une équipe de collègues engagés. Dans ce milieu incitant une forte participation des employés, il y aura très peu de fonctions de gestion et de soutien. Les équipes de travail seront «semi-autonomes». Avec le temps le centre sera doté d'environ 400 employés.

Si vous aimez le défi d'un nouvel environnement de travail axé sur la responsabilisation et si la recherche continue de nouvelles façons de faire les choses vous intéresse, prenez le temps d'examiner les possibilités d'emploi suivantes :

Chef d'équipe

Vous aurez comme rôle principal de diriger, former, responsabiliser un groupe d'au plus 20 spécialistes compétents et bien informés en ventes et en services bancaires par téléphone. Vous vous assurerez de la qualité supérieure de nos ventes et de notre service en plus d'encadrer et de motiver les membres de l'équipe pour qu'ils réalisent leurs objectifs personnels ainsi que les objectifs de la banque par une participation très active. Vous ferez preuve de leadership et guiderez les employés dans les domaines du traitement des plaintes, des techniques de vente, des produits et des services et participerez à l'analyse des données sur les appels, à l'établissement de prévisions et à la préparation des horaires. Comme il s'agit d'un nouveau centre, vous aurez également la possibilité de participer à sa planification et à sa mise en oeuvre, en établissant les bases d'un cadre de travail dans lequel les membres de l'équipe pourront utiliser pleinement leurs compétences.

Pour assumer les fonctions de chef d'équipe à la CIBC, vous créez un sentiment de fierté et d'appartenance et pouvez déceler, analyser et résoudre des problèmes rapidement. Vous avez un esprit d'équipe et êtes créatif; vous cherchez toujours des façons d'acquérir d'autres compétences et aptitudes tout en aidant les autres à en faire autant. De l'expérience dans la gestion des personnes (2-3 ans) de même qu'un minimum de connaissances de base des produits et services financiers sont essentiels. Vous maîtrisez parfaitement le français et l'anglais. La préférence sera accordée aux personnes qui ont acquis de l'expérience dans un centre d'appels. De l'expérience dans la gestion des ventes ou la vente sont des atouts importants. Ce poste exige de la souplesse quant à l'horaire de travail.

Spécialistes, ventes et services bancaires téléphoniques

Votre responsabilité première sera d'assurer un service de qualité supérieure et de vendre les produits de la banque auprès des clients qui appelleront pour obtenir des renseignements sur nos produits et services. Vous analyserez et interpréterez les besoins du client, vendrez les produits et services connexes, apporterez des solutions aux plaintes des clients et remplirez la documentation touchant les transactions effectuées. Vous ferez partie d'une équipe de spécialistes très unie dont les membres s'apportent formation et soutien mutuels et participent activement à de nombreuses activités visant à améliorer sans cesse leur milieu de travail.

À vos excellentes aptitudes à la communication orale et écrite viennent s'ajouter vos connaissances des principes de vente. Vous avez beaucoup d'entregent dans vos rapports avec la clientèle, savez analyser une situation, reconnaître les occasions de vendre des produits ou des services et avez du talent en résolution rapide et efficace de problèmes. Vous avez de solides connaissances de base dans l'utilisation des ordinateurs et savez bien gérer votre temps. Vous possédez une qualité essentielle, celle de vouloir fournir au client le meilleur service qui soit. Vous maîtrisez parfaitement le français et l'anglais. Vous détenez des atouts de plus si vous avez démontré votre talent dans les domaines du télémarketing, de la vente ou des services et possédez des connaissances fondamentales en produits et services financiers et en gestion de portefeuille. Ce poste exige de la souplesse quant à l'horaire de travail.

La CIBC offre une formation complète, des salaires très concurrentiels, un programme d'avantages sociaux et des occasions uniques pour assurer le développement de votre carrière et l'acquisition de compétences dans un nouveau cadre de travail dans lequel l'excellence est reconnue et récompensée.

Relevez ce défi en envoyant votre curriculum vitae avant le 4 août 1995, en toute confidentialité, en indiquant clairement l'emploi que vous postulez à : **Dotation en personnel CIBC, a/s : Maritime Telephone & Telegraph, Maritime Centre – 15e étage, P.O. Box 800, Station Central, RPO, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 2W3. Télécopieur : (902) 429-1508.** *Aucune demande de la part d'agences ne sera prise en considération.*

La Banque CIBC s'est engagée à assurer la diversité de sa main-d'oeuvre et à offrir des chances égales en fonction du mérite et de la performance.

CIBC

Ville de Hull

EMPLOIS À TEMPS PARTIEL

SERVICE DES LOISIRS DE LA VILLE DE HULL
(HOMME OU FEMME)

Le Service des loisirs de la Ville de Hull est à la recherche de personnel, dans les secteurs mentionnés ci-dessous, afin de combler des postes à temps partiel pour la session automnale 1995.

SECTEUR COMMUNAUTAIRE

DESCRIPTION DES POSTES
Activités préscolaires (3-5 ans) - bricolage

HORAIRE DE TRAVAIL
du lundi au vendredi de 9 h à 11 h et 13 h à 15 h

EXIGENCES
- Être âgé(e) d'au moins 16 ans;
- Formation en animation ou expérience pertinente;
- Résider à Hull.

SALAIRE
Animateur: 7,87$ l'heure Responsable: 10,15$

SECTEUR SPORTIF

POSTES	HORAIRE	TAUX
- Superviseur d'activités (école secondaire Mont-Bleu OU de l'Île)	24 à 30 heures/semaine	8,50 $
- Moniteur spécialisé (sauveteur national, instructeur Croix Rouge)	4 heures/semaine	15,00 $
- Moniteur de natation (préscolaire, enfants, adultes, prénatal)	4 à 12 heures/semaine	11,29 $
- Surveillant-sauveteur	3 à 6 heures/semaine	10,53 $
- Assistant-surveillant sauveteur	3 à 6 heures/semaine	7,56 $
- Responsable du programme de natation pour personne handicapée	2 heures/semaine	10,53 $
- Gérant du centre de ski du Lac-des-Fées	24 heures/semaine (échelle salariale des cols bleus)	

EXIGENCES
- Être âgé(e) d'au moins 16 ans;
- Des brevets de natation sont exigés pour la plupart des postes ci-haut mentionnés;
- Résider à Hull.

INSCRIPTION
Les personnes intéressées à ces fonctions devront obtenir leur formulaire de demande d'emploi à l'adresse mentionnée ci-dessous et le retourner dûment complété au même endroit avant 16 h le 30 août 1995.

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI.

Service des loisirs
Ville de Hull
25, rue Laurier, 7e étage
Hull (Québec)
J8X 4C8

Ville de Hull

SPÉCIALISTES EN ARTS PLASTIQUES, PRISE DE VUE EN PHOTOGRAPHIE, ET MAQUILLAGE
SERVICE DES ARTS ET DE LA CULTURE
(homme ou femme)
POSTES À TEMPS PARTIEL

RÉSUMÉ DES TÂCHES:
Enseignement des techniques de base dans les spécialités ci-dessus mentionnées.
QUALIFICATIONS ET EXIGENCES:
- Expérience pertinente.
- Formation et/ou expérience dans le domaine d'enseignement.
- Être âgé d'au moins 18 ans.
- Résider à Hull.

PÉRIODE D'EMPLOI:
De septembre 1995 à avril 1996.
SALAIRE:
17,51$ l'heure.

AIDE-SPÉCIALISTE EN BALLET ET ART DRAMATIQUE
SERVICE DES ARTS ET DE LA CULTURE
(homme ou femme)
POSTES À TEMPS PARTIEL

RÉSUMÉ DES TÂCHES:
Assiste le spécialiste dans l'enseignement de la discipline.
QUALIFICATIONS ET EXIGENCES:
- Expérience pertinente.
- Être âgé d'au moins 16 ans.
- Résider à Hull.

PÉRIODE D'EMPLOI:
De septembre 1995 à avril 1996.
SALAIRE:
8,77 $ l'heure.
INSCRIPTION
Les personnes intéressées à l'une ou l'autre de ces fonctions devront obtenir leur formulaire de demande d'emploi à l'adresse mentionnée ci-dessous et le retourner dûment complété au même endroit avant 16 h 00 le 10 août 1995. Veuillez joindre un curriculum vitae à toute demande.

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI

Service des arts et de la culture
Ville de Hull
25, rue Laurier, 7e étage
Hull (Québec)
J8X 4C8

L'ÉCONOMIE

La capitale grecque ne serait toutefois pas menacée

Un gigantesque incendie fait rage au nord d'Athènes

Reuter

ATHÈNES Des centaines de personnes ont fui de chez elles, hier, afin d'échapper à un gigantesque incendie de forêt ravageant les pentes du mont Penteli, surplombant Athènes, et qui menaçait des habitations au nord-est de la capitale, où un hôpital d'enfants a été évacué.

L'incendie a débuté le matin et a été propagé par des vents violents sur 15 kilomètres, détruisant des centaines d'hectares d'une forêt de pins ainsi que des habitations, surtout dans le village de Drafi, au nord d'Athènes.

La police a annoncé qu'au moins cinq quartiers résidentiels avaient dû être évacués ainsi que deux campings, au pied du mont Penteli. Quatre personnes ont été blessées et les pompiers se plaignaient de difficultés respiratoires.

Origine criminelle

«La situation est très difficile», a dit le sous-secrétaire d'État à l'Intérieur, Kimon Koulouris. «Les vents forts et la fumée épaisse arrêtent l'eau larguée par les avions-citernes, qui ne peuvent remplir leur mission, mais nous essayons de sauver tout ce que nous pouvons sauver.»

Des unités militaires et des véhicules d'urgence sont mobilisés pour lutter contre la progression de l'incendie, probablement d'origine criminelle.

La police a lancé des appels répétés à la radio et à la télévision, demandant aux automobilistes de ne pas prendre la route afin de laisser opérer les véhicules de secours et ceux des pompiers.

Malgré l'épaisse fumée noire qui recouvrait Athènes, la ville elle-même n'était apparemment pas menacée.

Le Maroc réitère sa demande d'adhésion à l'UE

Reuter

RABAT Le roi Hassan a annoncé jeudi qu'il renouvellerait la demande d'adhésion du Maroc à l'Union européenne (UE) en tant que membre à part entière, et il a sollicité à cette fin l'appui du président français Jacques Chirac.

«En 1984, nous avions posé notre candidature pour devenir membre à part entière de la Communauté européenne (...) Nous réitérons notre requête en votre présence, M. le président et cher ami, car nous sommes convaincus de votre compréhension et de votre aptitude à trouver des moyens appropriés pour notre admission», a-t-il dit dans un discours télévisé lors d'un banquet en l'honneur du président français.

Surprise

La demande d'adhésion du Maroc à ce qui était la Communauté européenne avait été repoussée en 1984, au moment où la France exerçait la présidence tournante de la CE.

Les propos du roi Hassan II ont suscité une surprise, le Maroc devant reprendre lundi prochain des pourparlers avec l'UE sur un accord de partenariat qui n'est pas censé déboucher sur une adhésion.

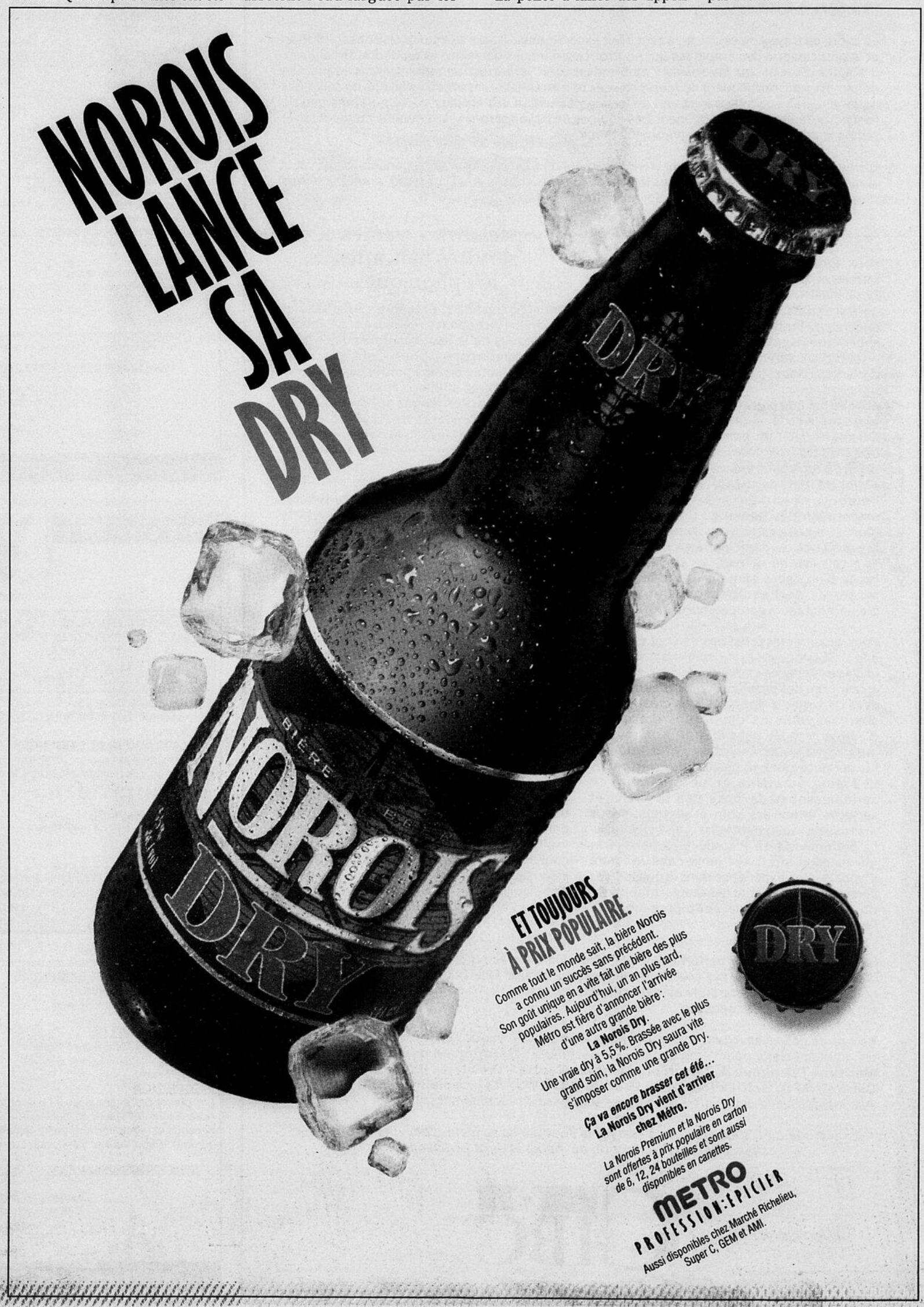
Le roi, qui s'exprimait en arabe, a dit que la demande d'adhésion de Rabat se fondait sur des considérations stratégiques, géographiques et sociopolitiques.

Maroc-UE: période difficile

La France est le principal partenaire commercial du Maroc, qui la considère comme son allié politique en Europe.

Dans un discours, le président français a proposé à Hassan II de se faire «le porte-parole du Maroc» dans les négociations sur le partenariat avec l'UE qui reprennent le 24 juillet.

Le roi a dit que les relations Maroc-UE traversaient «une période particulièrement difficile», faisant ainsi allusion au blocage de pourparlers sur un accord de pêche qui a créé des tensions entre Rabat et l'Espagne.



Arts et Spectacles
LeDroit
22 JUILLET 1995

Jazz
Une étrange invention p44

Cinéma
Hugh Grant dans le pétrin p45

Disques
Dire Straits,
Bjork et
Alanis Morrissette p46

Théâtre d'été
La Poune aimerait bien p47

Livres
John Grisham p48
Que vont devenir
les grenouilles? p49

Cultures Canada a sept ans et de nouvelles dents. Face à des budgets dégarnis et au milieu d'un été bien animé, le festival est transformé. Quatre fins de semaine, quatre thèmes, moins de concerts, mais tout autant de diversité.

Toutes cultures confondues

Photos: Michel Lafleur, Photomontage: Jean-Pierre Germain, LeDroit

CULTURES CANADA

Couleurs d'ici et d'ailleurs



ANDRÉE POULIN
collaboration spéciale

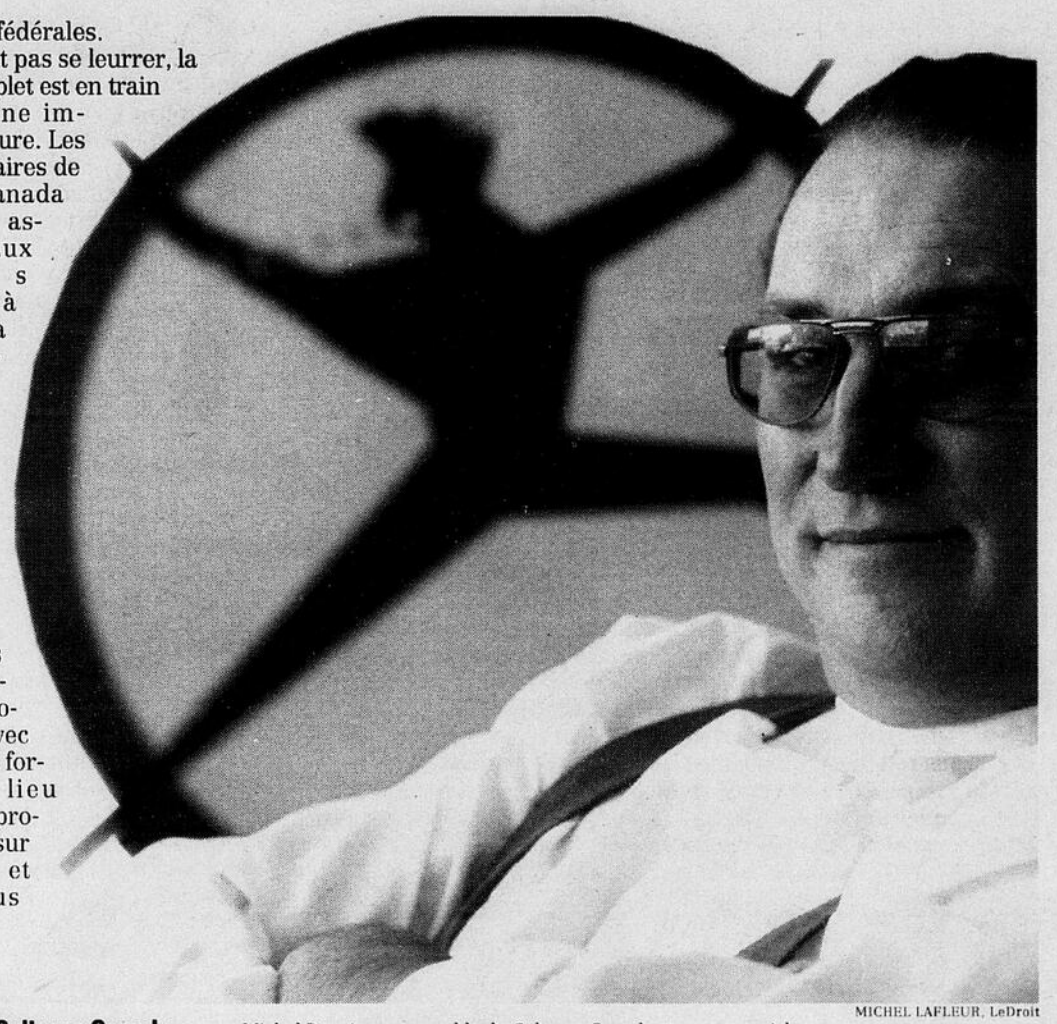
Pour sa septième édition, Cultures Canada arbore une nouvelle allure: moins de concerts, une fête plus courte, mais quatre thématiques originales et colorées, étalées sur quatre fins de semaine.

Deux raisons principales expliquent ce changement de format: le foisonnement de festivités musicales et culturelles dans la région d'Ottawa-Hull, auxquelles se rajoutent les infâmes et incontournables coupures budgétaires.

«Il y a beaucoup de festivals dans la région, mais c'est un atout. Ça attire du monde et ça génère des revenus. Cultures Canada devait cependant se positionner par rapport à tous ces festivals. On voulait trouver notre niche, pour ne pas surcharger le public. On passe donc du Festival de la tulipe au Franco, du Franco au jazz, du jazz à Cultures Canada pour ensuite finir l'été avec le Festival des montgolfières», fait valoir Michel Dozois, producteur adjoint au CNA et responsable de Cultures Canada.

Quant aux coupures budgétaires, il ne fait aucun doute qu'elles ont influé sur la décision de réduire l'étendue et l'importance de la programmation de Cultures Canada. Surtout que les cinq partenaires de l'événement; le Centre national des Arts, l'Astrolabe de la Commission de la Capitale nationale, le Musée des beaux-arts du Canada, le Musée canadien des civilisations et la Bibliothèque nationale du Canada, sont des institutions fédérales.

«Il ne faut pas se leurrer, la ville au complet est en train de subir une immense coupure. Les cinq partenaires de Cultures Canada sont toutes assujetties aux mêmes contraintes, à cause de la réorganisation du rôle de l'État et de la situation économique. Comme nous avions prévu la coupure, nous avons pris l'initiative de se repositionner avec un nouveau format. Au lieu d'avoir un produit dilué sur deux mois et demi, nous avons un produit plus fort, mais concentré dans le temps», explique Michel Dozois.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Cultures Canada Michel Dozois, responsable de Cultures Canada: trouver sa niche.

Après le succès, l'été dernier, d'une thématique autour de la musique des Maritimes, les cinq partenaires ont décidé d'un commun accord, que chacune des quatre fins de semaine de Cultures Canada aurait un thème.

Au programme pour la première fin de semaine, du 27 au 31 juillet, les Voix unies mettront en valeur l'élément vocal, avec des groupes *a capella,* tels La Bande Magnétik, The Nylons, A Filetta, Raoûl Duguay, etc.

Afin de mettre en valeur une région du Canada, les cinq partenaires ont ensuite opté pour la thématique Vent des prairies, du 4 au 7 août, avec des artistes comme Heather Bishop, Paddy Tutty, Gérald Laroche et la chorale United Doukhobor Centennial.

Pour mieux faire connaître la musique des Celtes établis aux quatre coins du Canada, les organisateurs ont conçu le volet Magie celte, du 11 au 14 août, qui mettra en vedette les Mad Pudding, Teresa Doyle, Oréalis, Scatter the Mud, etc.

«Pour la dernière fin de semaine, on voulait un bloc international. On a choisi l'Inde, car il y a une très forte population indienne au Canada et surtout à Ottawa. La cueillette des talents était donc un peu plus simple», a indiqué Michel Dozois. Du 18 au 20 août, danseurs et musiciens indiens, tels Punjabi By Nature, Vishwa Mohan Bhatt, The Toronto Tabla Ensemble viendront donc envoûter le public.

Par ailleurs, Cultures Canada a prévu une section À la carte, dans laquelle seront présentés, en semaine, des spectacles ne concordant pas avec les quatre thématiques, c'est-à-dire des concerts de folk, de rock ou de «world music».

La programmation de ce festival multiculturel se démarque par sa variété, ainsi que par son absence de grandes vedettes, question pour Cultures Canada de se démarquer des autres festivals.

«Nous on est centré sur la relève ou sur des artistes établis, qui ne sont pas des vedettes. Chaque partenaire fait sa propre programmation et on se concerte. Il y a un grand respect des uns et des autres, par rapport au mandat culturel de chacun, ce qui se reflète dans le produit, qui se raffine. Notre programmation est de plus en plus cernée, facile à comprendre du public», souligne Michel Dozois.

Cette année, le coût des spectacles et du passeport ont légèrement augmenté, mais le prix reste tout de même très modique. Pour ceux que les blocs thématiques intéressent, le passeport reste le meilleur achat, puisqu'il suffit de voir deux spectacles pour rentabiliser le passeport.

Cultures Canada. Tel: 239-500 ou 1 800-465-1867 de 8 h 30 à 21 h

Tam-tam et batterie, ancien et nouveau

Andrée Poulin
LeDroit

Comme la rivière Bafing, qui prend sa source dans les montagnes de la Guinée, le groupe Bafing puise ses sources créatrices dans la musique traditionnelle africaine. Mélangeant la guitare et le balafond (le grand-père des pianos), le tam-tam et la batterie, l'ancien et le nouveau, Alpha Yaya Diallo et son groupe Bafing se réclament de la nouvelle génération de la musique africaine, dignes dauphins de Mori Kanté ou Youssour'N'dour.

«Notre musique vient de la région Mandeigne, en Guinée. Cette musique, qui est la base du jazz et du be-bop, est un peu mixée, mais avec un son contemporain», affirme Alpha Yaya Diallo.

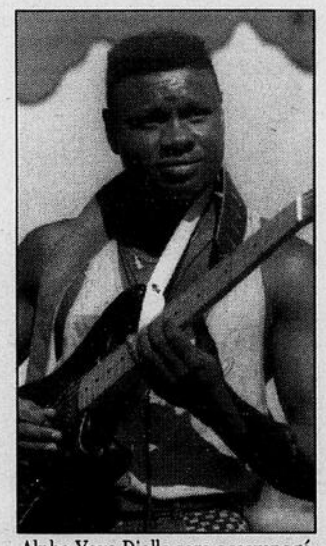
Ce jeune chanteur né à Conakry, qui a découvert le Canada lors d'une tournée de spectacle, est tombé en amour avec ce pays de liberté et de grands espaces. «Le Canada est le plus beau pays que j'ai jamais vu. Je suis installé en Colombie-Britannique depuis 1991 et je suis un résident permanent. Maintenant,j'ai deux pays: la Guinée et le Canada», déclare-t-il fièrement.

Passionné de musique

Bien qu'Alpha Yaya Diallo ait étudié l'agriculture et la génétique à l'université de sa ville natale, la musique a toujours été sa première passion. À l'âge de 12 ans, il jouait déjà sérieusement de la guitare et, durant ses études universitaires, il a trouvé le temps d'être le leader du groupe Les fils de Rais, qui a présenté son spectacle au Sénégal, au Mali, au Libéria et au Maroc.

Fort de son succès en Afrique de l'Ouest, le jeune musicien décidait d'aller tenter sa chance en Europe, où il a joué pendant quelques années avec le groupe Fatala. Jusqu'à son coup de foudre pour le Canada, qui l'a incité à s'installer ici et à former le groupe Bafing.

Il y a deux ans, Alpha Yaya



Alpha Yaya Diallo sera accompagé de son groupe Bafing

Diallo sortait son premier DC, *Nene,* qui dans la langue foulah veut dire ma mère. Il a composé la majorité des musiques, ainsi que les paroles des chansons. Des chansons en sous sous, en malinke, en foulah et en français. Des chansons sur société africaine, la vie des tribus dans le passé, le règne de certains rois. «Je parle aussi de l'amour, de l'actualité dans mes chansons. Une de mes chansons en français s'appelle *Futur* et traite de l'apartheid. Il y a quelques années, personne ne pensait que l'apartheid disparaîtrait. *Futur* dit l'espoir qu'un jour, le monde sera «un», explique l'auteur-compositeur.

L'une des chansons de son DC s'intitule *Yadou*, qui signifie aventure en foulah. «L'aventure, je la connais depuis que j'ai quitté l'Afrique. Une aventure difficile. Il faut se battre constamment et personne ne nous dit qu'on réussit. Il faut travailler très fort», souligne-t-il.

Pourtant, depuis son arrivée au Canada, la carrière musicale d'Alpha Yaya Diallo suit une belle courbe en crescendo. Après avoir joué dans de nombreux festivals de jazz et de folk, d'un bout à l'autre du Canada, il a gravé *Nene,* qui a été mis en nomination pour les prix Juno. Outre un phonogramme, réalisé avec Radio-Canada, sur les artistes francophones de l'Ouest et quelques compilations avec le Mariposa Festival, il prépare présentement un deuxième DC, dont la sortie est prévue pour septembre.

«La musique africaine est plus populaire en Europe car il y a davantage de musiciens africains, mais au Canada, ça se développe de plus en plus. Le public est intéressé par les instruments traditionnels, par l'énergie que dégage la musique africaine.»

Sur la scène du Musée des Beaux-Arts, Alpha Yaya Diallo sera accompagné de son groupe Bafing, en plus d'un joueur de djembe (tambour) et de danseuses-choristes, arrivés cette semaine de Guinée, pour l'accompagner durant sa tournée d'été à travers le pays.

Alpha Yaya Diallo et Bafing, à l'Amphithéâtre du Musée des Beaux-Arts du Canada, le jeudi 27 juillet, à 19h.

CULTURES CANADA

Et la fougère?



ANDRÉE POULIN
collaboration spéciale

En Corse, lorsqu'une personne part, on lui dit: «N'oublie pas la fougère.» Une formule poétique qui rappelle au voyageur de garder en mémoire ses racines. En langue corse, la fougère aux racines résistantes se dit *a filetta*.

C'est ce nom joliment symbolique, A Filetta, que s'est donné un groupe de neuf chanteurs de Balagne, dans le nord-ouest de la Corse, une formation en passe de devenir célèbre pour la beauté de ses chants polyphoniques. C'est pas moins de 90 concerts que A Filetta a présenté à travers l'Europe l'an dernier.

Les chants traditionnels corses du répertoire de ce groupe sont modulés sur plusieurs voix masculines, qui s'unissent souvent a capella. Cependant,plusieurs chants ont fait l'objet d'une orchestration accoustique, avec guitare et percussions. Le groupe utilise aussi quelques instruments anciens comme la cetera, de la famille du luth,la celama, ancêtre de la clarinette, et la pivana, une flûte de berger en corne de chèvre.

«Ce sont des sonorités très colorées, des timbres très affirmés, qui donnent beaucoup de relief à notre musique, à cheval sur l'Orient et l'Occident. Notre musique est à l'image de notre terre: un carrefour, car elle emprunte autant aux chants du Maghreb qu'aux chants grégoriens», affirme Jean-Claude Acquaviva, leader du groupe et soliste-auteur-compositeur.

En 15 ans d'existence et huit albums, la musique de A Filetta a beaucoup évolué, au fil d'échanges avec des musiciens sardes, géorgiens, albanais et grecs.

«C'est important d'être ouvert sur les autres musiques et de ne pas se replier sur soi-même. La musique est un tamis: on fait constamment un apport nouveau et le tamis retient ce qu'il a envie de retenir, en fonction de ce qui est essentiel pour lui», souligne Jean-Claude Acquaviva.

À l'Astrolabe, vendredi prochain, la formation corse présentera des chansons tirées de son plus récent DC, *Une tarra ci hè,* qui signifie il y a une terre. Des chants fortement teintés de nationalisme, car A Filetta se fait l'écho de la quête d'autonomie de la Corse.

Militant oui, militaire non

«On défend notre terre et notre langue, car c'est notre façon de vivre et d'exister, de respirer. Notre musique est militante, mais pas militaire. Notre message se veut humaniste, pacifique, car on ne défend pas sa terre en la défendant aux autres», déclare Jean-Claude Acquaviva.

En portant ce rêve d'indépendance en chanson, de façon non violente, A Filett a espère contribuer à dissiper l'incompréhension à l'égard des revendications du peuple de l'île de la Beauté. «On espère, en toute modestie, contribuer à faire comprendre aux gens notre caractère, à faire admettre qu'on est un peuple à part entière, qui a son âme.»

Musicien-poète au franc-parler, Jean-Claude Acquaviva n'hésite pas à établir certains parallèles entre la situation de la Corse et celle du Québec.

«Vous avez des problèmes d'ordre culturel et politique semblables aux nôtres. La problématique est un peu la même, sauf que pour nous, le français est la langue dominante. En tant que groupe de langue minoritaire, notre message correspond assez bien à l'état d'esprit qui règne ici. Sans faire de la flatterie ou de la démagogie, notre message est bien compris au Québec.»

Le goût de l'authenticité

Dans le sillon largement tracé par les Petru Guelfucci et de Voce Di Corsica, la musique de A Filetta suscite en Europe et en Amérique un intérêt sans cesse croissant.

«Ce qui fait l'intérêt nouveau que porte les gens à notre musique, c'est qu'elle est très proche des hommes et de ce qu'ils tentent d'être. Le public actuel recherche une certaine authenticité, a un besoin évident de retourner à l'essentiel. Notre musique, préservée par son caracère insulaire, est une musique très enracinée et c'est ça qui séduit» affirme Jean-Claude Acquaviva.

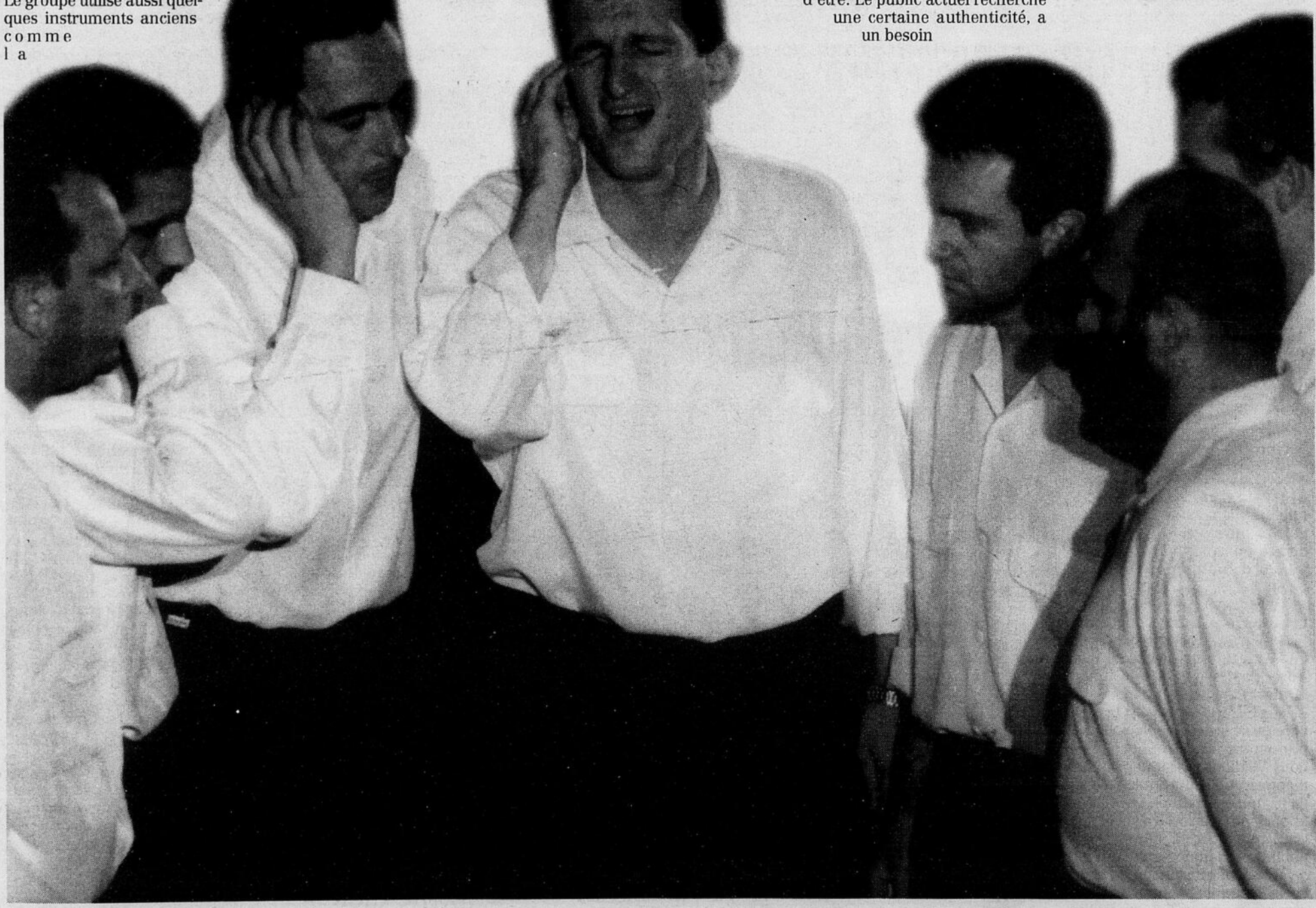
«Pendant des années, on a baigné dans une musique qui faisait une large part à l'électronique, à l'artificiel. Il y a maintenant un retour vers cette musique qui est plus proche de l'homme. On le voit au niveau de la variété: combien d'artiste se présentent sur scène avec des instruments acoustiques?» ajoute-t-il.

Se défendant d'être un théoricien de la musique, Jean-Claude Acquaviva souligne que les chants de A Filetta évoluent constamment. Jamais la routine ne s'installe.

«De tradition orale, notre musique ne se fige jamais. C'est ce qui fait sa force. Elle vit comme les hommes vieillissent et changent dans le temps.»

Le poète a parlé. Il faut maintenant aller l'entendre chanter.

A Filetta présentera son spectacle au Théâtre de l'Astrolabe, à Pointe-Nepean, le 28 juillet. La formation corse chantera ensuite à Sherbrooke (30 juillet) et aux Francofolies de Montréal (7 août).



MUSIQUE

Quand la caméra se met au son

Andrée Poulin
LeDroit

Le petit Christian Cusson, cinq ans, s'est planté devant la caméra, un peu intrigué. Au début, ses gestes étaient un tantinet timides, mais il s'est enhardi très vite. Sous l'oeil amusé de sa mère, il s'est mis à gesticuler follement, battant l'air de ses bras comme un chef d'orchestre enivré, esquissant quelques pas de danse et s'amusant royalement. Pendant qu'il faisait ses stépettes et sparages, des hauts-parleurs installés tout près crachaient une musique étrange, un amalgame bizarre de sons, qui suivaient le rythme des mouvements du petit garçon.

Avec toute la fougue d'un musicien en herbe, Christian Cusson jouait, assez habilement merci, d'un nouvel instrument de haute technologie, le très savamment nommé «instrument de musique virtuel et interactif».

Et qu'est-ce que ça mange en hiver, ce bizarroïde appareil? Leigh Uttley, le technicien et musicien qui s'occupait de l'instrument durant le Festival de jazz, a sorti tout son jargon technique et ses grandes théories sur la musique pour décrire le fonctionnement et l'usage de l'instrument.

Plus simplement, pour les non-initiés (dont votre humble scribe), cet instrument de musique virtuel et interactif est composé d'une caméra, branchée sur un appareil communément appelé le VNS (Very Nervous System). La caméra enregistre les mouvements de la personne placée devant l'objectif. Ces mouvements sont digitalisés par le VNS et expédiés ensuite dans un ordinateur Macintosh. L'ordinateur transforme à son tour ce signal en musique, par le biais d'un système MIDI. Toute cette quincaillerie, renforcée par un logiciel hautement sophistiqué, constitue l'instrument de musique virtuel et interactif.

Le concept original de cette machine à mettre des sons sur les mouvements, été conçu et développé par un Torontois, au cours des dernières années. Dans les milieux de musique d'avant-garde, on expérimente déjà depuis quelque temps avec ce genre d'instrument multimédia.

Le prototype présenté au Festival de jazz a été conçu par Estée Barica, directrice générale du Festival, et par Michael Bussière, professeur de musique à l'Université Carleton.

«Le Festival de jazz est propriétaire de ce logiciel, qui pourra certainement être amélioré. Mais nous voulions présenter l'instrument au public durant le Festival. La technologie occupe une place si importante dans notre vie et nous voulions voir la réaction du public», a indiqué Estée Barica.

«C'est une façon de se servir de la technologie pour montrer aux gens ce qu'est l'improvisation. Michael Bussière a programmé l'instrument pour faire de la musique atonale. Ca n'a peut-être pas l'air de la musique mais pour moi, c'est la forme la plus pure de la musique», affirme Leigh Uttley. Lui-même musicien, il est fasciné par les possibilités de mariage entre machine et musique et explore présentement des façons d'utiliser cette technologie avec son groupe rock Ten Speed.

Malgré son allure inusitée et ses sons encore plus insolites, cet instrument de musique ultra-moderne était très populaire auprès du public du Festival de jazz. «Dès que les enfants se voient bouger à l'écran de télévision, ils comprennent que c'est leurs mouvements qui créent la musique et ils sont fascinés. Les adultes aussi. Hier, un homme s'est posté devant la caméra et a fait du tai chi pendant 15 minutes», a indiqué Leigh Uttley.

Tandis qu'il parlait, une musique hors de ce monde déboulait des hauts-parleurs, une mélodie pas du tout harmonieuse, créée par le petit Christian Cusson, qui continuait son époustouflant numéro de pantomime devant la caméra. La maman de Christian est mieux de se faire tout de suite à l'idée: si son garçon n'est pas danseur, il sera sûrement musicien ou chef d'orchestre.

PHOTOS MICHEL LAFLEUR, LeDroit

CINÉMA

Hugh, qu'as-tu fait?



MICHEL DEFOY
collaboration spéciale

Le jour du jugement dernier approche! Repentez-vous! Quand les bons garçons comme Hugh Grant se font prendre les culottes baissées, c'est que la fin du monde est imminente.

Remarquez, cela pourrait avoir du bon: vous n'auriez pas à vous déplacer pour aller voir *Nine Months*, le p'tit dernier de ce cher M. Grant, et ce dernier n'aurait pas à justifier en conférence de presse un film très quelconque.

Pour une fois, les bonzes à cigare de Hollywood ne méritent qu'une part du blâme. En effet, *Nine Months* est une adaptation d'un film français (*Neuf Mois*). Comme quoi tout le monde peut se tromper.

Une grossesse en deux heures

Alors, en gros, il s'agit ici de comprimer les neufs mois d'une grossesse en approximativement deux heures de pellicule.

Pour rendre la chose plus agréable, vous campez Hugh Grant, la coqueluche de l'heure de ces dames, dans le personnage d'un jeune cadre dynamique qui devient papa à son corps défendant.

Vous faites de Julianne Moore (*Short Cuts*) une maman bon chic bon genre sans cesse sur le point de verser une larme. Et vous laissez ces deux tourtereaux pérorer sur les aléas de la maternité et de la paternité.

Papa n'est pas convaincu qu'un enfant rendra leur vie plus agréable. Après tout, ils ont déjà une voiture sport, un bel appartement, une situation enviable.

Que demander de plus?

Maman n'est pas d'accord. Alors elle s'emporte.

Il y a brouille. Puis raccommodement. Et les violons s'en mêlent, qui déversent leur sirupeuse mélodie dans nos oreilles. Particulièrement agaçant.

Et d'un goût douteux.

Heureusement que quelques personnages secondaires plutôt rigolos viennent secouer les puces de notre couple de rêve.

Il y a cet obstétricien russe qui vient d'arriver aux États-Unis. Comme il ne maîtrise pas encore l'anglais tout à fait, il y va de calembours non intentionnels assez juteux.

Travailler sur des humains

Il n'a accouché que des animaux jusqu'ici, mais il lui tarde de «travailler sur des humains».

C'est ce bon vieux Robin Williams qui l'incarne!

Il y a ce couple d'Américains moyens grossiers (Tom Arnold et Joan Cusack) et leurs petits monstres, omniprésents. Insupportable bande de faces à claques.

De quoi tuer l'envie de fonder une famille, pense-t-on. Même pas. C'est qu'ils y tiennent à leur enfant, Hugh et Julianne.



Nine Months Hugh Grant et Julianne Moore dans *Nine Months*

Sans ces quelques personnages mal dégrossis qui font preuve de passablement d'impertinence, on aurait eu affaire à un film pétri essentiellement de bons sentiments.

Disséminés çà et là, quelques instants humoristiques réussissent à faire sourire et à oublier des séquences de haute kétainerie.

On remerciera Robin Williams. D'ailleurs, on se demande bien ce que Mme Doubtfire est venue faire dans cette galère obstétrique et familiale.

Finalement, toute cette publicité gratuite attribuable à la croquante histoire de moeurs que l'on connaît sera peut-être bénéfique à M. Grant.

Voilà qui détournera l'attention du public loin de cette croûte intitulée *Nine Months* et ajoutera un zest de «sex-appeal» à la personnalité ultra-propre du beau Hugh, qui l'a obligé jusqu'ici à jouer les bons gars qui plaisent à maman. Son prochain film pourrait peut-être s'intituler *Sept Suédoises à la pompe?*

Nine Months, un film de Chris Columbus avec Hugh Grant, Julianne Moore et Joan Cusack. Présenté au World Exchange Plaza.

★★

SPEC PLUS
en collaboration avec
CHOT 40
PRÉSENTE:
ANDRÉ-PHILIPPE GAGNON
Dernières supplémentaires Hâtez-vous!
Toute ressemblance avec des personnes connues est bien de valeur pour eux autres!
un spectacle signé Stéphane Laporte
28-29-30 AOÛT 20 H
OPÉRA DU CENTRE NATIONAL DES ARTS
Une invitation de: LeDroit cjrc 1150 ckttf 1041
BILLETS
COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS (CEGEP)
TICKETMASTER 755-1111
TERMINUS VOYAGEUR 238, boul. St-Joseph, Hull
GUICHETS DU CENTRE NATIONAL DES ARTS

François Léveillée
2 heures de rire!!!
M. PICOLE
Les VENDREDIS et SAMEDIS
du 7 JUILLET au 26 AOÛT, à 20H
à l'AUDITORIUM DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS
333, Boulevard Cité des Jeunes, Hull
Une présentation de MULTI SPEC
En collaboration avec CHOT 40
BILLETS: TICKETMASTER 755-1111
TERMINUS VOYAGEUR de Hull 238, boul. St-Joseph, Hull
COOP DU COLLÈGE DE L'OUTAOUAIS 333, boul. Cité des Jeunes, Hull
Une invitation: LeDroit Week-end cjrc 1150 ckttf 1041 Hôtel Clarion (centre ville)

DISQUES

Redécouvrir Dire Straits



JEAN-CLAUDE SURPRENANT
LeDroit

DIRE STRAITS
Live at the BBC
Vertigo
●●●1/2



Il y a 17 ans, jour pour jour, Dire Straits enregistrait un concert pour la BBC, la vénérable radio d'État britannique. Le groupe venait de lancer son premier album, mais la réaction du public anglais n'était pas encore ce qu'elle allait devenir. Oh! que non!

Live at the BBC en témoigne. Sept des huit pistes proviennent de ce concert. La dernière, *Tunnel Of Love,* a été captée en 1981. De l'un à l'autre, le public n'est plus le même. En 1978, l'enthousiasme de l'audience est si calme et poli qu'on croirait presque un enregistrement en studio. En 1981, un *tunnel d'amour* s'est développé entre Dire Straits et ses fans et cela s'entend.

Par contre, on découvre à quel point la musique du guitariste Mark Knopfler et de ses copains n'a pas changé. Dès le début, on reconnaît ce *groove* unique à Dire Straits. Ce déhanchement tranquille qui a projeté le groupe au sommet à une époque où le punk, puis le new wave régnaient en roi et maîtres.

Et la magie opère toujours. *Live at the BBC* permet de redécouvrir Dire Straits d'un oeil neuf, comme s'il ne s'agissait pas d'un groupe que l'on a entendu et réentendu pendant une décennie. Un album pour fans, soit, mais ceux-ci seront heureux.

BJORK
Post
Elektra
●●●



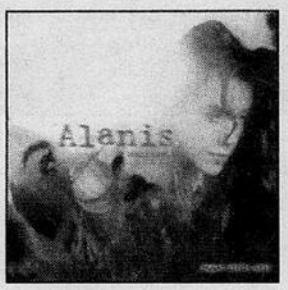
L'originalité de son nom, Gundmundsdottir, n'a d'égale que celle de sa musique. Enfin presque. Car Post, le second album de Bjork, présente à la fois d'heureuses continuités dans l'inusité et une bien triste incursion sur Broadway, avec *It's Oh so Quiet.*

Mais l'ensemble satisfera les fans de cette vedette des années 1990, à la stature populaire d'une P.J. Harvey ou d'une Tori Amos. Et si Bjork rappelle un peu Sinead O'Connor par l'utilisation échevelée de sa voix, une comparaison plus étendue est discutable. Car Bjork occupe son propre terrain musical. Les rythmes bien sentis y peignent des reliefs variés et un recours fréquent à la programmation en rajoute.

Post est un album bruyant et touffu, mais inspiré.

Cependant, on peut avoir des doutes sur la pérennité d'un tel album. Va-t-il se révéler encore plus à l'écoute ou perdre de son lustre? Voici un cas où l'on ne peut en être certain. Sauf qu'il est parier qu'il est du type éphémère, malgré quelques très bons morceaux. Il a quelque chose d'un peu insatisfaisant. Comme si cet album ne réussissait pas à combler toutes les attentes qu'il suscite lui-même. On en reparle peut-être dans quelques mois?

ALANIS MORRISSETTE
Jagged Little Pill
Maverick/Reprise
●●●1/2



À l'opposé de Post, au succès assuré, on retrouve Alanis Morrissette. Originaire de la région, celle-ci ne touchera jamais les faramineuses royautés qui attendent Bjork. Par contre, son troisième disque, *Jagged Little Pill,* est du genre qui vieillit à chaque écoute et qui sait se faire apprécier avec le temps. Très rock, il renferme quelques chansons irrésistibles. Glen Ballard qui a travaillé pour Michael Jackson a produit l'album et participé à la musique. La première, *All I Really Want*, est de celles-là, tout comme *Hand In My Pocket.* Cependant, l'ensemble est un peu inégal. Des arrangements intéressants cèdent la place à des rocks aux guitares un peu usées. Et trop de chansons débutent dans le très bon pour se perdre dans l'ordinaire en allant chercher de l'intensité.

Mais tout cela n'enlève rien à l'étonnante voix d'Alanis Morrissette, dont elle sait jouer avec imagination. Cette voix domine *Jagged Little Pill,* un album qu'apprécieront probablement les amateurs de rock, en attendant le suivant.



ARCHIVES

Dire Straits n'a pas changé.

PALMARÈS

SRC CBOF
Découvertes

Venga — **David Dexter D**
Bohème — **Deep Forest**
L'intégrale Dubois 1 et 2 — **Claude Dubois**
Comme ils l'imaginent — **Véronique Samson**

CHUO FM89

❶ *Native* — **Native**
❷ *TSPC* — **TSPC**
❸ *Simple & Funky* — **Alliance Ethnik**
❹ *C'pas grave* — **Frère à Ch'val**
❺ *Zig-Zague* — **Négresses vertes**
❻ *Au mépris du danger* — **Sinclair**
❼ *Aller leur dire* — **Tonton David**
❽ *Blonde* — **Guesch Patti**
❾ *Sales figures* — **Roadrunners**
❿ *Comme de la musique* — **Marie-Jo Thério**

cktf 104,5 énergie

❶ *Mix énergies* — **Variés**
❷ *These Days* — **Bonjovi**
❸ *The Summer is Music* — **Varés**
❹ *C'pas grave* — **Les frères à ch'val**
❺ *Deux* — **Céline Dion**

Le Musée canadien des civilisations
et **LES PRODUCTIONS FÉLIX**
présentent

Sept patates de plus!
au Théâtre du Musée canadien des civilisations



Une pièce
de mimes et de masques

Une production
du Théâtre
Au-delà des mots

les 22 et 23 juillet
à 13 h 30 et 16 h

6 $ (enfants 12 ans et moins)
et 8 $ (adultes)

Les billets sont
disponibles à la
billetterie du Musée
et à TicketMaster au
(613) 755-1111

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS / CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION
100, rue Laurier, Hull

TICKETMASTER

Avis aux organismes culturels et aux artistes

LeDroit publiera le 9 septembre 1995 son cahier *La Rentrée culturelle.*
Pour y faire inscrire une ou des activités, ou votre programmation d'automne complète, faites-nous parvenir tous les renseignements le plus tôt possible par télécopieur, au (613) 562-7539 ou, par écrit, au 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa (ON) K1N 9K1, à l'attention de M. Gérald Dallaire.

Le cahier La Rentrée culturelle, *le 9 septembre*

Le Top 5 Polysons
cktf 104,5 énergie

Gagnez le Top 5 Polysons tous les samedis lors du décompte de l'Outaouais avec Pierre Tremblay de 10 h à 13 h. Complétez ce coupon et faites-le parvenir à CKTF, 105, rue Bellehumeur à Gatineau (Québec) J8T 6K5 ou déposez chez Polysons aux Promenades de l'Outaouais



La nouveauté

Remplir et retourner à "Concours **Le Top 5 Polysons**
105, rue Bellehumeur, Gatineau (Québec) J8T 6K5"
ou déposez chez Polysons

Nom:
Adresse:
Ville: **Prov.:** **Code postal:**
Téléphone: rés.( ) **bur.:( )**

THÉÂTRE

Au pays populo de la Poune



EDGARD DEMERS
LeDroit

Il est une troupe du nom de Marcalou qui va son petit bonheur de chemin un peu cahin-caha depuis plutôt longtemps quoique vilipendée sans cesse dans le milieu. Et pourquoi vilipendée? Parce que son directeur, un homme-orchestre du nom de Denis Blondin, l'auteur de *Last Call,* en reprise à Luskville les dimanches, pièce qui a engendré *Last Call 2*, à l'affiche en semaine, ne fait pas dans la dentelle, le satin ou la soie, mais bien dans l'étoffe rude.

Il est de l'école sise au pays populo de la Poune et de ses émules depuis les Olivier Guimond père et fils à Gilles Latulippe en passant par Manda, Juliette Pétrie, Paul Desmarteaux et compagnie.

Plus drôle que *Broue?*

Prévenu de toutes parts, c'est donc avec une certaine appréhension que l'auteur de ces lignes s'est rendu au Théâtre des chutes de Luskville, à la sortie du village lorsque vous arrivez de Hull, y voir *Last Call 2*, décrit par l'auteur Blondin comme «plus drôle que *Broue*».

Aussi bien le dire immédiatement, il charrie pas mal dans son autoappréciation.

Toutefois, il s'avère facile d'établir un lien avec les deux pièces. *Broue* se déroule dans une taverne de quartier et *Last Call 2,* dans un bar populo. S'y amènent tour à tour autant de préposés au bar que de clients plus ou moins colorés, dont des amoureux en brouille, une fille à moto, une dame pincée, le Français de passage, l'autochtone enceinte, le mécanicien, la fille de joie de service, l'ivrogne de la place nommé Alcide et des acheteurs en perspective.

L'intrigue tourne en partie autour de la mise en vente du bar Last Call avec toutes les inquiétudes que le changement de propriétaire peut occasionner chez les habitués tel Alcide.

Meilleur client de la place, la gérance lui a donné sa propre table et l'ivrogne réclame 40 000 $ pour son bien, de quoi compliquer la vente.

Mais au fond, l'intrigue importe moins que le coloris des personnages.

D'abord, il faut reconnaître que Denis Blondin a su imposer à son public l'énergumène Alcide, un bougre sympathique qui verse dans le grosso modo au bon plaisir de la majorité des gens au sein de l'auditoire.

Son langage est direct, franc, vulgaire et parfois truffé de sacres et de jurons, mais jamais autant que dans la pièce *Lucky Lady* , de Jean-Marc Dalpé.

Denis Blondin habite fort bien Alcide, même si certaines répliques manquent d'énonciation.

On entend tout lorsque M. Blondin apparaît brièvement sous les traits de Bruno, un grand parleur et petit faiseur, par surcroît le frère macho d'Alcide.

En scène la plupart du temps, l'homme-orchestre de *Last Call 2* n'a pu accorder autant de soin et d'imagination à la mise en scène de son spectacle. Toutefois, il a su insuffler à ses interprètes, notamment Anick Charrette, Isabelle Jobin, Richard Laviolette et Clarence Prigent dans divers rôles, ainsi que Christiane Masson en barmaid Mimi, un débit en tout temps vivant et soutenu. Ces jeunes ne sont pas encore connus, mais ils ont du potentiel.

L'auteur a conçu (avec Marc-André Blondin) des décors de mauvais goût, comme il se doit pour ce genre de bar, et a déployé un effort pour les nombreux costumes. Toutefois, il serait plus typique pour le Français de coiffer un béret au lieu d'une simple casquette. Mais c'est là un détail et les détails ne sont pas au menu de *Last Call 2*.

Cette pièce a ciblé un auditoire particulier qui semble très bien répondre.

Aux snobs, prière de s'abstenir, à moins d'avoir l'esprit ouvert à la découverte d'un genre populo de la Poune et compagnie, maintenant sujet d'étude dans les maisons de haut savoir après avoir été vilipendé pendant des décennies.

Marcalou présente jusqu'au 26 août deux pièces au Théâtre de poche des chutes de Luskville, *Last Call 2*, du mercredi au samedi, à 20 h, et *Last Call 1*, les dimanches, à 20 h. Réservations: (819) 771-7923. Une mise en scène de Denis Blondin avec Alcide et Richard Laviolette.

La ville d'Aylmer présente



CASH CASH

«... un irrésistible quatuor»
Dimanche-Outaouais, 24 juillet 1994

«... en musique et en rires pendant deux heures»
LeDroit, 16 juillet 1994

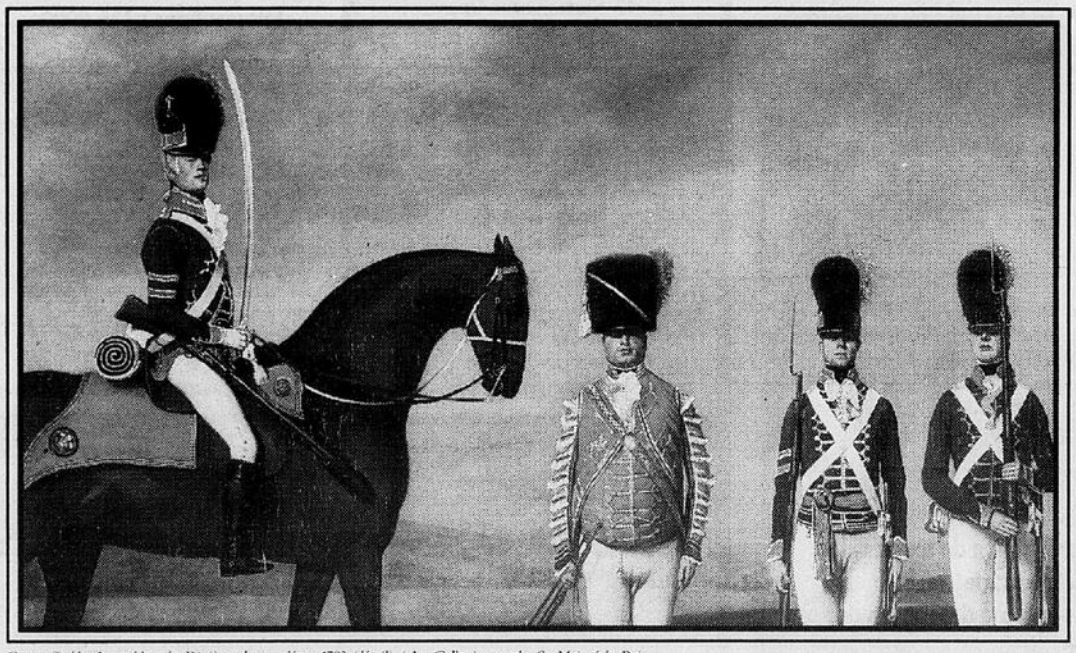
avec
Claire Duguay
Micheline Marin
Jacques Pariseau
Guy Perreault
Régie technique: Luc Monast

Du 3 au 26 août 1995
les jeudis, vendredis et samedis

Auberge Symmes
1, rue Front, AYLMER
20 h 30 - 15 $
INFO : 685-5033

SKI MONT CASCADES BEACHCLUB
Du Plaisir! Pour toute la famille! FUN! FUN! FUN! For the Whole Family!

AYLMER
LeDroit



George Stubbs, Les soldats du Dixième dragons léger, 1793 (détail) / La Collection royale, Sa Majesté la Reine

CHAPEAU L'EXPO!

LES TABLEAUX DE LA REINE

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA JUSQU'AU 10 SEPTEMBRE, OTTAWA

Des centaines de milliers de personnes se sont déplacées pour la voir. Et maintenant, l'expo «Les tableaux de la Reine» est, pour le temps d'un été, au Musée des beaux-arts du Canada, à Ottawa. 300 ans de chefs-d'oeuvre des plus grands maîtres tels Rembrandt, Canaletto, Van Dyck et bien d'autres. Avouez, ça vaut le coup.

Les visites guidées se déroulent du lundi au vendredi à 15 h 30, sauf le jeudi à 18 h.

L'exposition est rendue possible grâce à l'appui généreux de la Fondation American Express.

Entrée libre pour les titulaires de la Carte American Express, grâce à la Banque Amex du Canada.

Musée des beaux-arts du Canada | National Gallery of Canada
380, prom. Sussex, Ottawa (Ontario) K1N 9N4
990-1985 1-800-319-ARTS
Canada



De retour à l'Opéra du Centre National des Arts, samedi 2 décembre, 20 h.

LARA FABIAN dit 150 000 fois merci! à son public: *Carpe Diem* atteint les 150 000 copies vendues et son troisième «single» Leila se retrouve dans les premières places du Palmarès de l'ADISQ.

La jeune chanteuse de **calibre international** dont la **voix extraordinaire** a été louangée sans réserve par tous les critiques a connu une année ponctuée de grands succès. Partout une réaction unanime: **«Lara Fabian, c'est de la dynamite!»** elle donne son spectacle «comme une enfant excitée de présenter son cadeau, candeur incluse, humour en sus».

Alliant de façon magistrale émotion, nuances, humour et vivacité, **LARA FABIAN séduit tous les publics.** Généreuse, elle étonne et surprend par l'énergie et le dynamisme qu'elle déploie en spectacle! Sa jeunesse, sa joie de vivre éclatent sur scène. La fougueuse LARA laisse éclater son tempérament d'italienne, sans demi-mesure. **Elle court, elle danse, elle virevolte, elle occupe l'espace, elle fascine les yeux, les oreilles et le coeur!**

Toujours étonnante, toujours envoûtante, vibrante et d'une fraîcheur indéniable. Son dynamisme sa présence et sa spontanéité extraordinaires font de LARA FABIAN la nouvelle **passion des jeunes!**

En tournée depuis le début de l'année, LARA a pu constater que le Québec l'adore, car elle chante à guichets fermés presque partout. Le public peut se réjouir, **LARA FABIAN** sera de nouveau à l'**Opéra du Centre National des Arts, samedi 2 décembre, 20 h.**

Un rendez-vous attendu, des émotions enivrantes, un plaisir chaque fois renouvelé.

Billets maintenant en vente
- *Chez Ticket Master au 755-1111*
- *Guichets du Centre National des Arts*
- *Terminus Voyageur de Hull*



du 28 juin au 19 août
Une comédie de
Jacques Diamant
mise en scène de
Monique Lepage
scénographie de
Hugues Bernier
musique de
François Asselin

HADEM

"Spécial été"
du 28 juin au 7 juillet
+ prix de groupe

LeDroit · CHOT 40 · Association touristique de l'Outaouais

THÉÂTRE MASSON
Res: (819) 986-5653

Ville de Hull

Dans le cadre des
«Grandes chaleurs de l'été à Hull»

Les spectacles de la canicule '95

Sur la promenade du Portage

Spectacle famille

du 25 au 28 juillet

Le théâtre chantant, la musique, la danse, le chant et le cirque prennent place à tour de rôle afin d'animer la Promenade comme le faisaient autrefois les amuseurs publics.

25 juillet, midi :	Lise Maurais et son complice Virus
26 juillet, midi :	Intersection c'est le croisement de tous les arts de la scène en un seul spectacle
27 juillet, midi :	Le Cirque Éloize vous propose des extraits de leur spectacle du soir
27 juillet, 20 h 30 :	Le Cirque Éloize : plein d'énergie, drôle et époustouflants. Un éclair de chaleur ou de génie?
28 juillet, 20 h 30 :	«La veillée des ombres enchantées» : toute la famille est convié à ce souffle frais qui nous emporte et nous fait rêver.

Hull, c'est dans ma nature !

En cas de pluie, les spectacles auront lieu à l'agora de la maison du Citoyen sauf les 27 et 28 juillet à 20 h30 au Palais des Congrès.

LeDroit · Association touristique de l'Outaouais · CHOT 40 · Edmonton · Hôtel Clarion Centre Ville · mptf live music · Bell Mobilité

Service des Arts et de la Culture, 25, rue Laurier, Hull (Québec) J8X 4C8

Renseignements : 595-7400

LITTÉRATURES

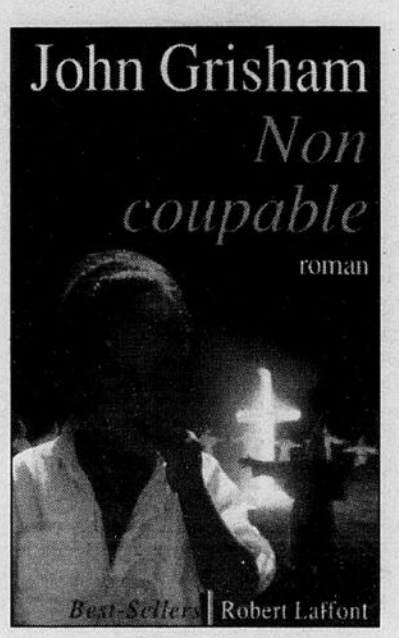
Lieux communs sudistes

Jean-Claude Surprenant
LeDroit

La vie ne doit plus être trop pénible pour l'Américain John Grisham.

Ses trois premiers romans, *L'Affaire Pélican, Le Client* et *La Firme*, ont tous été portés à l'écran — avec de grosses vedettes, comme Julia Roberts et Tom Cruise. Son dernier, *Non Coupable*, s'y retrouvera sans doute bientôt, après deux ans d'un succès soutenu aux États-Unis.

Ce roman vient d'être traduit en français, chez Robert Laffont. Un bouquin de 500 pages qui souffre d'embonpoint et qui, malheureusement, navigue de lieux communs en clichés, malgré une certaine agilité de l'intrigue.



Du jamais lu

Dans le Mississippi, une fillette noire est battue et violée. Les suspects, deux Blancs, sont arrêtés et traînés devant le tribunal. C'est là que le père de la fillette venge sa fille à l'aide d'une mitraillette. Les deux violeurs morts et enterrés, c'est lui, Carl Lee Hailey, qui fait maintenant face à la justice et à la mort dans la chambre à gaz.

Si les violeurs avaient été Noirs, le père n'aurait même pas été inculpé. Car, dans cet État célèbre pour les violences raciales qui y ont eu lieu dans les années 1960, le racisme persiste et signe.

C'est ici qu'entre en scène le héros, un avocat blanc. Jeune et ambitieux, arrogant mais talentueux, Jake Brigance a déjà sauvé de la peine capitale le frère de Carl Lee. Mais cette fois, la cause semble perdue.

Vous devinez la suite.

Est-il vraiment utile de mentionner que le Ku Klux Klan s'en mêle, tout comme les groupes de défenses des Noirs et, après un temps, l'armée?

John Grisham dépeint à merveille l'atmosphère du Sud américain. Les vies parallèles que mènent Blancs et Noirs. Les plaies d'un passé raciste jamais refermées. Les réalités incontournables du Mississippi.

Mais, le talent ne chasse pas une forte impression de déjà vu. Si une histoire similaire n'a pas déjà été contées milles fois, le leader républicain Newt Gingrich est Noir. Sans blague.

Ce suspense judiciaire ne repose sur rien du neuf. Rien. D'ailleurs, la finale en queue de poisson, d'une faiblesse étonnante, témoigne du peu d'inspiration de l'intrigue.

Quoique l'intrigue soit bien menée, si l'on oublie ces réserves majeures, l'action est d'une lenteur suffocante, comme l'air du Sud.

On comprend que Grisham, qui habite le Mississippi et y a lui-même pratiqué le droit, ait choisi une autre carrière. Car celle de son héros, Jake Brigance, n'est pas très inspirante tant elle est prévisible.

Que dit-on, déjà, en langage judiciaire? Voici-là un non-lieu?

Non coupable, John Grisham, Robert Laffont, Paris, 494 pages.

THÉÂTRES D'ÉTÉ

Le Théâtre du Cyclone
Soirée meurtre et mystère sur le bateau Miss Gatineau
(croisière, souper et danse inclus)
Venez assister à une manifestation inter-galactique qui vous transportera en l'an 2232!
Attention : Le port du laser sera prohibé.
Tous les mercredis soirs du 5 juillet au 23 août.
Informations : (819) 775-9920

Théâtre de l'Île
On court toujours après l'amour
Comédie de Chantal Cadieux avec ***Richard Bénard, Réjeau Guénette, Hedwige Herbiet, Monique Martel, Rachel Perrault.*** Une comédie originale qui prouve que l'amour, c'est plus fort que la police !
Du mardi au samedi
1, rue Wellington, Hull
595-7455

Théâtre de La Ferme Lipial
"Jeune femme cherche homme désespérément"
Comédie de Carole Tremblay avec
Danielle Grégoire, Claude Lavoie, Serge Paquette et Lyne Riel
Mise en scène de Danielle Grégoire
Souper théâtre
(Buffet à volonté)
17, chemin Lussier, Ripon
(819) 983-6718

Remue-ménage au Manoir
Animation théâtrale au lieu historique national du Manoir-Papineau.
Spectacle interactif présenté en anglais et français les samedis et dimanches du 8 juillet au 27 août.
Comédiens:
Pierrette Bolsvert
Claude Lavoie
Francis Leblanc
Sasha Dominique N.
Informations : 775-9920

Théâtre Masson
Faux départ
comédie qui nous met en présence d'un père bougon mais sensible qui refuse de partager l'amour de sa fille chérie. Comment réagira-t-il à l'arrivée de Benoît chez lui ? **Avec Yves Massicotte, Sylvie Demers et Pascal Belleau, mise en scène de Monique Lepage.**
Souper théâtre
Information: (819) 986-5653

Resto-théâtre Le havre des Comédiens
"En pleine farce!"
Présenté par le resto-théâtre Le havre des Comédiens.
Venez vous rappeler quelques bons moments d'humour québécois lors de ce cabaret-spectacle présentant une adaptation de sketches et chansons de nos comiques préférés!
Du 6 juillet au 26 août, les jeudis, vendredis et samedis
Réservations (819) 663-9271

Théâtre de la Sucrerie Casselman
Sortie 66 route 417, Casselman, Ontario
Juillet : "Enfin libre"
Août : "Un politicien"
"Rires garantis ou argent remis"
Du jeudi au dimanche
(théâtre ou souper, diner, - théâtre)
Information: (613) 764-5580

Auditorium Collège de l'Outaouais
333, Cité des Jeunes - Hull
FRANÇOIS LÉVEILLÉE
2 heures de rire
S'inspirant de scènes de la vie quotidienne, il glisse dans la peau de personnages plus drôle les uns que les autres.
Une mise en scène de Mouffe.
Du 7 juillet au 26 août, les vendredis et samedis
Billets: Ticketmaster (613) 755-1111



Quand on a manqué les années soixante



MARIE-PAULE VILLENEUVE
LeDroit

Que faisiez-vous en 1972? «Je volais» aurait pu répondre Lorrie Moore ou du moins le personnage de son récent livre, *Que vont devenir les grenouilles?*

Quand on a manqué les années soixante, on peut toujours se rabattre sur les années soixante-dix semble lui signifier son mari, plusieurs années plus tard.

Il y avait dans le mode de vie des adolescentes de 1972 une telle audace engendrée par la génération précédente, que rien ne brimait l'imagination quand il était question de mauvais coups. Ou tout bonnement de faire face aux réalités aussi tristes que la grossesse indésirée d'une amie.

Les parents ne savent rien et laissent faire, croyant que leurs valeurs se transmettront d'elles-mêmes jusqu'au jour où il faut envoyer la petite en pension parce qu'elle a volé plus de 500 $ au Pays des légendes, le parc d'amusement où elle travaille l'été.

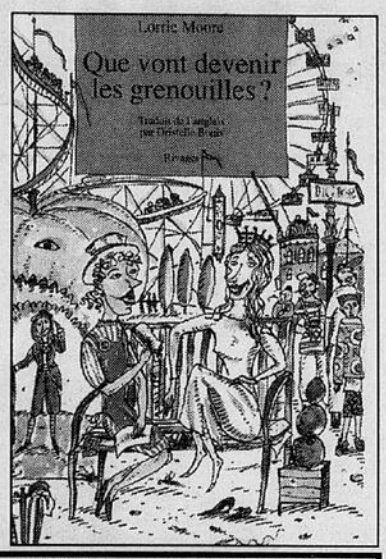
Lorrie Moore est née en 1957 aux États-Unis. Son roman ressemble pas mal à de l'autobiographie. Le roman est traduit et son style s'en ressent tout comme dans *Anagrammes,* un grand succès américain, plein de jeux de mots qui nous échappent souvent lorsqu'ils sont traduits.

L'histoire des Grenouilles commence donc à Paris alors que le mari de Benoîte-Marie Carr mange de la cervelle. Ensuite, le roman suit son cours à l'envers vers le passé avec des retours successifs sur le présent, des retours qui nous font découvrir, entre autres, que sa vie de ménage n'est pas une réussite.

Mais le plus touchant de l'histoire, c'est l'amitié précieuse qui la liait à Sils Chaussée. Une amitié qui se rapproche trop toutefois de la banlieue que Benoîte-Marie a voulu oublier dans sa nouvelle vie.

Tout le monde n'a pas eu la chance d'avoir des parents communistes et tout le monde n'a pas eu le bonheur de vivre vraiment les années soixante comme indique le mari juif de l'héroïne. Restent toujours les souvenirs mais cela ne donne pas des résultats aussi heureux que *Anagrammes* ou *Vies cruelles*. Certes Mme Moore est une écrivaine de talent mais on s'y perd facilement. Peut-être faut-il lire dans le texte.

Que vont devenir les grenouilles? de Lorrie Moore, Rivages, 1995, 192 pages.



13 ÉCRAN 1 Version française ÉCRAN 2 G
STEVEN SEAGAL UNDER SIEGE 2
2e film BATMAN À JAMAIS
MON AMI WILLY 2 LA GRANDE AVENTURE
2e film THE BRIDGES OF MADISON COUNTY Clint Eastwood et Meryl Streep
CINÉ-PARC TEMPLETON Boul. Maloney, Gatineau
Ouvert tous les soirs INFO-FILMS 24 h 663-0915

LE FILM ÉVÈNEMENT DE L'ANNÉE! TOUTE UNE AVENTURE!
Disney's POCAHONTAS
G
Consultez le guide Famous Players pour horaire
Consultez le guide Cinéplex Odéon pour horaire

CINÉ-GUIDE
SPÉCIAL 4.25$ ADMISSION GÉNÉRALE REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau
MON AMI WILLY 2 (G) 12:30 2:30 4:30 7:00 9:20
BATMAN FOREVER (13+) 1:00 4:00 7:10 9:40
POCAHONTAS (G) français 12:45 2:45 4:45 6:45 8:45
SPECIES (13+) 1:15 4:10 7:20 9:30

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau
UNDER SIEGE (18) 1:50 4:10 7:15 9:45
SPECIES (AA) DTS 2:10 4:30 7:00 9:30
POCAHONTAS (F) 1:30 3:45 6:45 8:30

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie
SPECIES (AA) DTS 2:30 4:45 7:30 9:45
FREE WILLY 2 (F) 1:30 3:45 6:45 8:50
POCAHONTAS (F) 2:00 4:00 7:00 9:00
BATMAN FOREVER (SP) 1:45 4:15 7:10 9:35
INDIAN IN THE CUPBOARD (F) 2:15 4:30 7:20 9:20

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling
FREE WILLY 2 (F) 2:00 4:20 7:00 9:15
POCAHONTAS (F) 12:30 1:15 2:45 3:15 4:45 5:15 6:45 8:45
UNDER SIEGE 2 (18) 4:30 7:30 9:50
CASPER (F) 2:15
BATMAN FOREVER (SP) 4:00 9:30
INDIAN IN THE CUPBOARD (F) 1:30 7:10
CLUELESS (SP) 1:40 4:10 7:20 9:40
STARGATE (SP) samedi seulement 11:00 (am)
SPECIES (AA) 7:40 10:00

PLACE DE VILLE 235-9546
300 rue Sparks
FREE WILLY 2 (F) 1:45 7:00 9:10
INDIAN IN THE CUPBOARD (F) 2:00 7:15 9:25

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen
CLUELESS (SP) 2:00 7:00 9:10
BRIDGES OF MADISON COUNTY (SP) 1:30 6:45 9:20
BATMAN FOREVER (SP) 1:45 7:15 9:35

CINÉ-PARC AIRPORT 521-2017
3 ave. Croil
UNDER SIEGE 2 (18) + BATMAN
SPECIES (18) + ROB ROY
CLUELESS (SP) + TOMMY BOY

CINÉ-PARC BRITANNIA 828-2672
3090 Carling
FIRST KNIGHT (SP) + FORGET PARIS
APOLLO 13 (SP) + CASPER

FAMOUS PLAYERS

CINÉMA PLAZA 569 BOUL. ST-JOSEPH HULL
MARDI À $4.50 777-1629
TOM HANKS KEVIN BACON BILL PAXTON GARY SINISE ED HARRIS
APOLLO 13
EN VERSION FRANÇAISE
Tous les soirs 6:45 - 9:15
Sam. Dim. 12:45 - 3:15 - 6:45 - 9:15

CINÉMA VENDÔME
Le Village Place Cartier 425, boul. St-Joseph, Hull, Qc 776-1440
MARDIS À $4.50
MON AMI WILLY 2 LA GRANDE AVENTURE
Tous les soirs 7:00 - 9:00
Sam. - dim. 1:00 - 3:00 - 7:00 - 9:00

CINÉPLEX ODÉON
GUIDE CINÉMA
MATINÉE À 5$ SAMEDI - DIMANCHE - REPRÉSENTATIONS AVANT 6:00

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert • 3e étage • Téléphone: 233-0209
Stationnement gratuit après 18h sur présentation de votre billet de cinéma.
BELLE DE JOUR (18) 2:05 7:20 9:40
pas de rep. 7:20 mercredi
NINE MONTHS (SP) 1:50 6:55 9:15
SMOKE (AA) 1:25 7:10 9:50
IL POSTINO (SP) Sous-titres anglais 1:35 7:30 9:45
FIRST KNIGHT (SP) 1:00 6:45 9:35
TWO GIRLS IN LOVE (SP) 2:15 7:05 9:25
DIE HARD 3 (AA) 1:15 7:15 9:55

ORLÉANS
250 Centrum blvd., Orléans 834-0666
UNDER SIEGE (18) 2:00 4:30 7:00 9:20
APOLLO 13 (SP) DTS 1:00 3:45 6:40 9:30
CASPER (SP) 1:30 3:35 6:30
FIRST KNIGHT (SP) 9:10
FREE WILLY 2 (F) 1:15 3:55 6:50 9:00
NINE MONTHS (SP) 1:45 4:05 7:10 9:40
SPECIES (18) 2:15 4:40 7:20 9:50

VANIER N'importe quel film 4,25$ Mardi 2,75$
150 ch. Montréal, Vanier 749-4145
FORGET PARIS (SP) 7:05 9:25
mat. 2:10
mat. d. 2:10 4:30
CONGO (AA) 6:55 9:35
mat. 1:50
mat. d. 1:50 4:20
CRIMSON TIDE (AA) 6:45 9:15
mat. 1:40
mat. d. 1:40 4:00
CASPER (SP) 7:15
mat. 2:20
mat. d. 2:20 4:40
SOFT DECEIT 9:45
WHILE YOU WERE SLEEPING (SP) 7:35 9:50
mat. 2:30
mat. d. 2:30 4:50
JUDGE DREDD (18) 7:25 10:00
mat. 2:00
mat. d. 2:00 4:10
BRAVEHEART (18) 1:30 7:45

ST. LAURENT
1278 boul.St. Laurent 746-8822
APOLLO 13 (SP) DTS 1:00 3:45 9:35
pas de rep. merc. 6:40
POWER RANGERS (SP) 1:30 4:10
NINE MONTHS (SP) 2:00 4:30 6:30 7:10 9:15 9:55
FIRST KNIGHT (SP) 1:15 4:00 6:50 9:45
UNDER SIEGE 2 (18) 1:45 4:20 7:00 9:25

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970
POCAHONTAS (F) 1:15 3:30 7:10 9:10
BATMAN FOREVER (SP) 1:45 4:15 7:00
FIRST KNIGHT (SP) 9:40
APOLLO 13 (SP) 1:00 3:45 6:40 9:30
FREE WILLY 2 (F) 1:30 4:00 6:50 9:00

WESTGATE Centre commercial Westgate
1300, ave. Carling 725-2229
APOLLO 13 (SP) DTS 1:00 6:45 9:40
pas de rep. merc. 6:45
mat. s.d. 1:00 3:50
NINE MONTHS (SP) 1:40 7:15 9:30
mat. s. d. 1:40 4:30
POWER RANGERS (SP) 1:20
mat. s. d. 1:20 4:10
FIRST KNIGHT (SP) 7:00 9:50

SOMERSET
Somerset et Bank • 236-9528
APOLLO 13 (SP) DTS 7:00 10:00
mat. s. d. 2:00

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553


BATMAN FOREVER
13 ANS+
Version française au Ciné-Parc Templeton
Consultez le guide Famous Players pour horaire
Consultez le guide Cinéplex Odéon pour horaire
IL Y A DEUX DÉCENNIES DES SCIENTIFIQUES ONT ENVOYÉ UN MESSAGE DANS L'ESPACE... VOICI... LA RÉPONSE.
13 ANS+ ÉROTISME HORREUR
SPECIES
NOTRE TEMPS EST RÉVOLU
Consultez le guide Famous Players pour horaire

Cinéma

NOUVEAUTÉS



Belle de Jour
En 1967, Luis Bunuel exploitait, par l'entremise de Catherine Deneuve, les fantasmes d'une bourgeoisie à qui la vie ordinaire ne suffit pas. Cela donna *Belle de Jour*, le film qui a marqué une époque. Belle de jour parce que la jeune Parisienne qui s'ennuie auprès de son mari ne sera disponible que le jour pour ce travail qui changera sa vie. Le film revit 28 ans plus tard. ***World Exchange***



Free Willy 2
Un film de Dwight Little, avec Jason James Richter, Michael Madsen, Jayne Atkinson, Randolph Johnson et Mykelti Williamson. Assisté de son demi-frère Elvis et de sa petite soeur Nadine, Jesse jouera un rôle clé dans le sauvetage de Willy qui est menacé par une fuite de pétrole. ***Vendôme (v.f.), ciné-parc Templeton (v.f.), Les Promenades (v.f.), Place de Ville, Gloucester, Britannia, Kanata et Orléans***



Clueless
Un film d'Amy Heckerling, avec Alicia Silverstone, Stacey Dash et Brittany Murphy. Une riche adolescente (Alicia Silverstone) branchée partage ses connaissances sur la mode et les garçons avec ses amies moins nanties. ***Capitol Square, Britannia et Cinéparc Airport***

À l'affiche

Apollo 13 ★★★
Un film de Ron Howard, avec Tom Hanks, Kevin Bacon, Gary Sinise, Ed Harris et Bill Paxton. La mission infortunée de *Apollo 13* est portée à l'écran. Un véritable cauchemar qui a incité la NASA à mettre fin aux missions lunaires habitées. ***Orléans, St-Laurent, Somerset, Westgate, Kanata, ciné-parc Britannia et Plaza (v.f.)***

Batman Forever (Batman à jamais) ★★★
Un film de Joel Schumacher, avec Val Kilmer, Jim Carrey, Tommy Lee Jones, Nicole Kidman et Chris O'Donnell. Batman est de retour mais cette fois-ci avec son acolyte Robin. Reste à voir ce que réservent le *Riddler* (Jim Carrey) et Two-Face (Tommy Lee Jones) au Duo Dynamique. ***Ciné-parc Templeton (v.f.), Britannia, Gloucester, Kanata, Capitol Square, ciné-parc Airport et Les Promenades***

Braveheart ★★★
Un film de et avec Mel Gibson, Sophie Marceau et Patrick McGoohan. Mel Gibson a tout fait dans ce film relatant le retour de William Wallace en Écosse après une longue absence. ***Vanier***

Bridges of Madison County ★★★★
Un film de et avec Clint Eastwood et Meryl Streep. Un beau portrait de femme, une femme partagée entre le devoir et le désir et qui aura à faire un choix douloureux. ***Ciné-parc Templeton (v.f.) et Capitol Square***

Casper ★★★
Un film de Brad Silberling avec Christina Ricci, Bill Pullman et Cathy Moriarty. Oui, on a porté au grand écran l'histoire du sympathique petit fantôme et de son trio infernal, Fatso, Stinkie et Stretch. On vous a avertis. ***Ciné-parc Britannia et Vanier***

Congo ★★
Un film de Frank Marshall avec Dylan Walsh. L'auteur à succès Michael Crichton a quitté le Parc jurassique pour s'intéresser aux gorilles. Le résultat, un film, *Congo*, aux maints rebondissements. ***Vanier***

Crimson Tide ★★★
Un film de Tony Scott avec Denzel Washington, Gene Hackman et George Dzundza. La Russie vit une crise et un individu dangereux a pris la tête d'une faction rebelle de l'armée et contrôle une base de missiles nucléaires. De l'action, de l'action et encore plus d'action à bord d'un sous-marin nucléaire. ***Vanier***

Die Hard With A Vengeance ★★★
Un film de John McTiernan avec Bruce Willis, Jeremy Irons et Samuel L. Jackson. Le lieutenant McClane reprend du service et répond à un vilain personnage qui l'a invité comme ça. Encore une fois, tout explose et Willis survit péniblement. ***World Exchange***

First Knight ★★★★
Un film de Jerry Zucker avec Sean Connera, Richard Gere et Julia Ormond. Le roi Arthur aspire au repos et à une vie calme et sereine passée auprés d'une femme aimante, mais son escorte tombe dans un guet-apens. ***Ciné-parc Britannia, World Exchange, Westgate, Kanata, Orléans et St-Laurent***

Forget Paris ★★1/2
Un film de et avec Billy Crystal, Debra Winger et Joe Mantegna. Chronique d'un couple et de ses interrogations quant à l'avenir à deux. ***Vanier***

Judge Dredd ★
Un film de Danny Cannon avec Sylvester Stallone, Armand Assante, Diane Lane et Max Von Sydow. Au XXIIIe siècle, Stallone est à la fois juge, jury et exécuteur. ***Vanier***

Mighty Morphin Power Rangers the Movie
Un film de Bryan Spicer avec Karan Ashley, Johnny Yong Bosch, Steve Cardenas et Jason David. Avec le sort de la planète entière entre leurs mains, les Power Rangers font face à une bataille ardue contre ce malfaiteur gélatineux, l'infâme Ivan. ***Westgate et St-Laurent***

Nine Months
Un film de Chris Columbus avec Hugh Grant et Julianne Moore. En attendant la venue d'un premier né, un jeune couple éprouve de sérieux, mais drôles d'ennuis. ***Westgate, World Exchange, Orléans et St-Laurent***

Pocahontas ★★★
Un dessin animé de Mike Gabriel et Eric Goldberg avec les voix de Mel Gibson et Judy Kuhn. La légende du capitaine anglais John Smith et de pirates à la recherche de l'or. Ça vient des studios Disney. ***Kanata, Centre Rideau, Gloucester, Britannia et Les Promenades (v.f.)***

Smoke
Un film de Wayne Wang avec Harvey Keitel, William Hurt et Forest Whitaker. L'ennui urbain vu par un vendeur de cigares, un écrivain en panne sèche, un ado qui change de nom à tous les jours et un adulte qui fuit son passé. ***World Exchange***

Species
Un film de Roger Donaldson avec Ben Kingsley, Michael Madsen et Alfred Molina. Une expérience ultra-secrète tourne au vinaigre quand l'embryon se développe à une vitesse inhabituelle. Résultat: une adolescente aux allures apparemment normales. ***Centre Rideau, Gloucester, Britannia, ciné-parc Airport et Les Promenades***

The Indian in the Cupboard
Un film de Frank Oz avec Hal Scardino, Litefoot et Lindsay Crouse. Un monde d'aventure et d'espoir s'ouvre à un jeune enfant en découvrant la statuette d'un amérindien. ***Place de Ville, Gloucester et Britannia***

The Postman ★★★★
Un film de Michael Radford avec Massimo Troisi, Philippe Noiret et Maria Grazia Cucinotta. La vie palpitante d'un postillon dont les yeux sont ouverts vers le monde entier alors qu'il livre le courrier à un des plus importants poètes du pays. ***World Exchange Plaza***

Under Siege 2: Dark Territory
Un film de Geoff Murphy avec Steven Seagal, Katherine Heigl et Everett McGill. Le cuisinier qui avait sauvé un vaisseau américain d'un désastre total est de retour. À bord d'un train, cette fois-ci. ***Ciné-parc Templeton (v.f.), ciné-parc Airport, Centre Rideau, Britannia, St-Laurent et Orléans***

While You Were Sleeping ★★★
Un film de John Turteltaub avec Sandra Bullock, Bill Pullman et Peter Gallagher. Une femme se fait passer pour la fiancée d'un homme qui, à la suite d'un accident, repose dans un coma. ***Vanier***

APPRÉCIATION

Excellent	★★★★★
Très bon	★★★★
Bon	★★★
Moyen	★★
Passable	★
Minable	0

RÉPERTOIRE

Vendôme

Mon ami Willy 2 (v.f.)
• *À compter du 21 juillet*

Cinéma Plaza

Apollo 13 (v.f.)
• *À compter du 21 juillet*

Ciné-parc Templeton

Batman à jamais
• *À compter du 16 juin*

Under Siege 2 (v.f.)
• *À compter du 14 juillet*

Mon ami Willy 2 (v.f.)
• *À compter du 21 juillet*

Bridges of Madison County (v.f.)
• *À compter du 21 juillet*

Bytowne

Mamma Roma
• *21, 22 et 23 juillet*

Crumb
• *21 au 27 juillet*

Muriel's Wedding
• *22 et 23 juillet*

Fritz the Cat
• *22 juillet*

Priest
• *25 juillet*

The Madness of King George
• *26 juillet*

The Adventures of Priscilla Queen of the Desert
• *27, 28 et 29 juillet*

Mayfair

Muriel's Wedding
• *21 juillet*

Rob Roy
• *22 et 23 juillet*

Pulp Fiction
• *27 juillet*

☎

Britannia 828 - 8121
Bytowne 789 - 3456
Capitol Square 237 - 6655
Centre Rideau 234 - 3712
Ciné-club d'Ottawa 239 - 4114
Cinémathèque Canada 232 - 6727
Ciné-Parc Airport 521 - 2017
Ciné-Parc Britannia 828-2672
Ciné-Parc Templeton 663 - 0915
Cinéma Plaza 777 - 1629
Gloucester 745 - 7995
Kanata 592 - 5970
Les Promenades 568 - 1706
Mayfair 730 - 3403
Orléans 834 - 0666
Place de Ville 235 - 9546
St-Laurent 746 - 8822
Somerset 236 - 9528
Vanier 749 - 4145
Vendôme 776 - 1440
Westgate 725 - 2229
World Exchange 233 - 0209

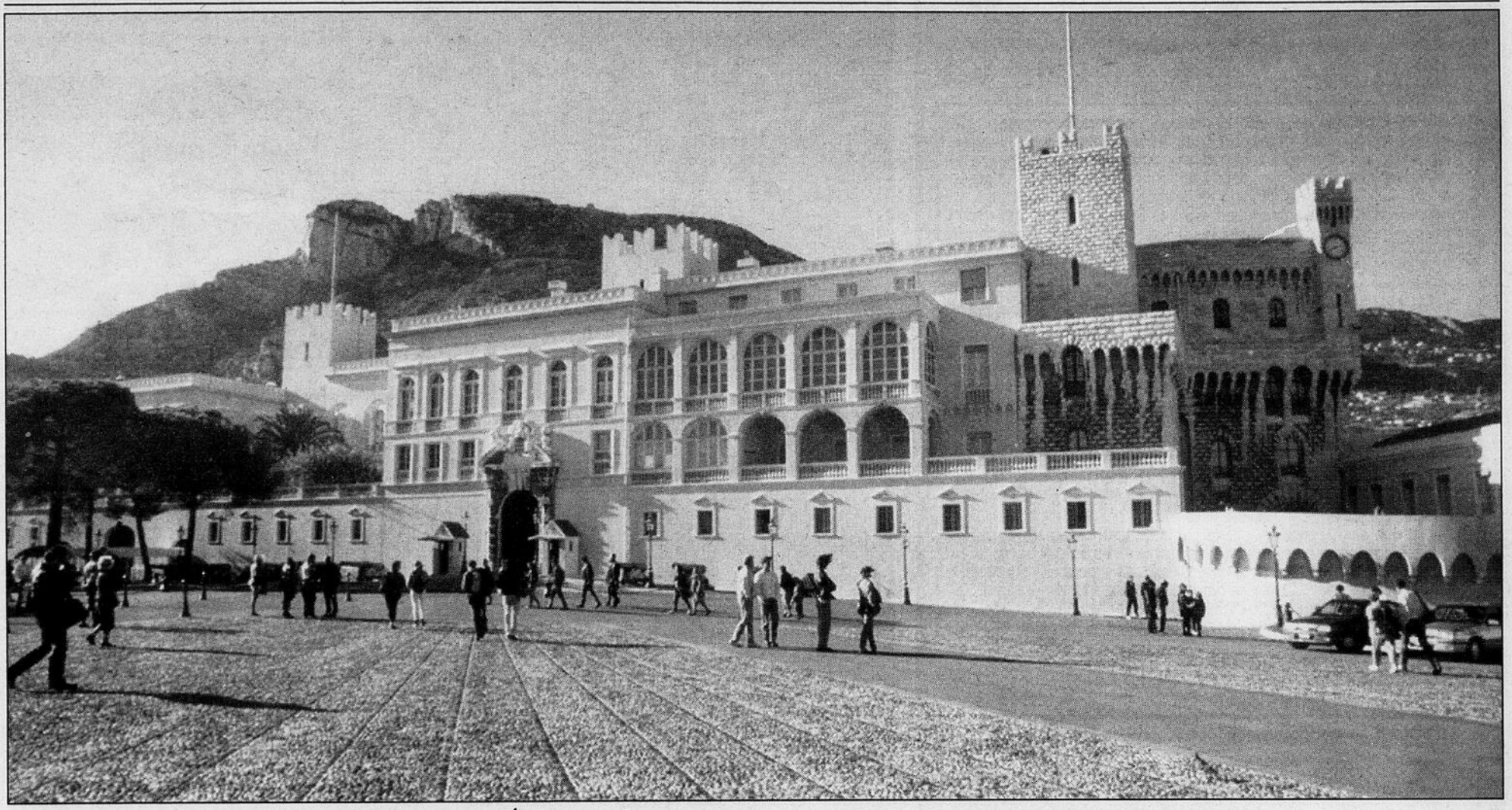
LeDroit
OTTAWA-HULL
SAMEDI
22 juillet 1995

TOURISME

Le fameux musée

La principauté est surtout connue du public grâce au musée océanographique. Celui-ci se localise sur le rocher de Monaco-Ville, à quelques pas du palais princier.

page 52



La principauté de Monaco. Le plus petit et le plus riche État du monde

Monaco, la riche

Jean-Pierre Sylvestre
Collaboration spéciale

Sa réputation n'est plus à faire. Véritable paradis fiscal pour les quelque 5000 Monégasques et les entreprises internationales ayant leur siège social dans la principauté, Monaco est gouverné par un prince et par un gouvernement élu démocratiquement. Monaco est le seul pays où ses sujets sont en minorité, noyés dans la masse de travailleurs et résidents étrangers.

Telle une luxueuse oasis entre la France et l'Italie (qui n'est qu'à 12 km), la principauté de Monaco se détache des Alpes maritimes françaises grâce à une avancée rocheuse sur la belle mer Méditerranée. Ce petit État se divise en quatre quartiers: Fontvieille, Monaco-Ville (le Rocher), La Condamine et Monte-Carlo.

Avec ses 195 hectares (4,4 km de long et 500 à 800 m de largeur) et sur une dénivellation de 162,5 m, la principauté est le plus petit État du monde. C'est un pays qui tient dans une ville d'à peine 2 km. Malgré sa taille, la principauté jouit d'une renommée internationale de premier ordre de par sa vie culturelle, scientifique, sportive et mondaine.

La population totale est de 30 000 habitants dont plus de 12 000 sont des Français, environ 5000 sont Italiens, un peu plus de 1300 sont des Anglais, 700 sont des Belges et près de 410 sont des Américains. Les Monégasques ne représentent que 5070 habitants (soit 16,92 % de la population totale) et le restant (soit 5370 habitants) sont des Allemands, des Hollandais, des Libanais et autres nationalités. Dans ce minuscule pays, n'est pas Monégasque qui le désire. D'ailleurs, pour obtenir la nationalité monégasque, il faut être domicilié dans la principauté depuis plusieurs générations. Un homme monégasque peut donner sa nationalité à une femme étrangère au bout de cinq ans (à condition que la naturalisation soit acceptée par le prince lui-même) et jamais une femme monégasque ne pourra la donner à un étranger. Les naturalisations sont exceptionnelles (entre 25 et 30 par année).

Prince-gestionnaire

Depuis 1949, le prince S.A.S. Rainier III est le chef d'État de ce paradis fiscal. Le pouvoir exécutif est exercé par un ministre d'État qui est assisté de trois conseillers du gouvernement et de 18 membres du Conseil national élus pour cinq ans. La principauté est devenue ce qu'elle est présentement grâce à trois grands princes.

D'abord, il y a eu Charles III, le prince-bâtisseur qui créa Monte-Carlo, son casino et l'Hôtel de Paris. Albert 1er, le prince-savant, passionné d'océanographie, fonda le musée océanographique et fit de la principauté un lieu de renommée scientifique internationale. Son fils, Louis II, le prince-soldat, fut davantage préoccupé à guerroyer qu'à administrer son petit pays. Le prince Raince Rainier est reconnu comme étant le prince-gestionnaire. C'est grâce à lui que Monaco connaît sa prospérité économique internationale.

Si à la fin du siècle, le Casino faisait vivre la Principauté avec 95 % de ses recettes, aujourd'hui le vent a changé. Les jeux ne représentent plus que 4 % des recettes de l'État et l'économie de ce pays est axée autour de quatre grands pôles: les activités industrielles, tertiaires (plus d'une quarantaine de banques y sont installées), commerciales et touristiques.

Il n'est pas facile d'administrer un aussi minuscule état à peine plus petit que la ville de Percé. En quelques chiffres, chaque jour, plus de 210 000 salariés travaillent dans la Principauté dans le secteur privé, 2000 personnes sont fonctionnaires de l'État (dont 33 % sont monégasques) et 15 000 frontaliers (la plupart sont des Français et Italiens) viennent travailler à Monaco. Ce qui fait de ce petit morceau de pays le plus achalandé au monde. La population double dans la journée et quadruple durant la saison touristique de l'été.

Pour accueillir les quelques milliers de voitures et la centaine de bus quotidiens, la principauté s'est dotée de 23 stationnements souterrains totalisant plus de 6000 places. Afin de désengorger la circulation routière, des routes souterraines ont été creusées dans la montagne et la voie ferrée le sera prochainement.

Avec l'augmentation sensible de sa population résidante et surtout l'arrivée de nouvelles sociétés et entreprises internationales, la principauté a été obligée de gagner du terrain sur la mer.

Elle a construit sur la mer, notamment à Fontvieille où elle a obtenu un gain de superficie de 45 hectares. Ce qui est loin d'être négligeable quand on sait que les appartements coûtent entre 35 000 et 80 000 FF le mètre carré (entre 10 000 et 22 857 $ canadiens)!

De par son exiguïté, Monaco est faite pour les piétons. Mais attention, la principauté est bâtie sur un rocher au pied d'une montagne. On monte et on descend sans arrêt. Elle dispose d'une quinzaine d'ascenseurs publics, rapides et sûrs, qui permettent de visiter la ville sans aucun effort. Monaco jouit également d'une grande réputation de sécurité. La principauté est télésurveillée par des caméras disposées dans les rues, les stationnements, les ascenseurs, les musées, etc. Les actes criminels sont rares et au moindre incident, la ville est bouclée en quelques minutes. Bien qu'étant un état à part entière et reconnu au niveau international par l'ONU, la principauté se délimite assez mal de son imposant voisin, la France. La ligne frontalière entre la France et Monaco n'est signalée que par l'existence de trois bornes frontalières.

Pas de douane

Il n'existe pas de douane et le passage entre les deux pays sont fréquents. On parle français, l'unité monétaire est le franc français et le courrier est assuré par l'administration des Postes françaises avec des timbres monégasques. Monaco demeure une destination de rêve pour beaucoup de célébrités et de vacanciers.

Ce petit pays est l'occasion d'un dépaysement, d'un exotisme dans une Riviera coincée entre la mer et la montagne.

C'est une destination touristique à ne pas manquer si vous êtes en voyage sur la Côte d'Azur.

Destinations Vacances

Outaouais

AUBERGE MON CHEZ-NOUS (HM) **Lac des Plages**
Site privilégié au bord du lac. Belle plage sécuritaire. Hébergement pour tous les budgets: Appartements-hôtel avec cuisinette, chambres (nouvellement rénovées) dans l'auberge, motels, suites. Cuisine maison généreuse et raffinée. Bar-bistro avec chansonnier (ven. et sam.). Équipements sportifs. Hébergement et petits déjeuners à partir de 31,50 $/personne. Occupation double.
Pour information et réservations: 819-426-2186

CHÂTEAU LES BEAULNE (CS) Lauréat du Grand prix du Tourisme 1995
Offrez-vous une vacance de relaxation dans un site exceptionnel (ancien monastère) à Montpellier, aux abords d'un magnifique lac (sentiers, canots, pédalos, etc.) FORFAIT 15e ANNIVERSAIRE incl. 3 nuits, 8 repas, traitements de relaxation. 390 $ pp occ. double. Produits de la Mer Morte. Fine cuisine. près d'un golf et d'un théâtre. Différents forfaits et traitements de notre luxueux spa sont disponibles. Bain vapeur, bain tourbillon, salle d'exercices. À seulement 1 h d'Ottawa/Hull. (819) 428-2244

CENTRE TOURISTIQUE DE LA PETITE ROUGE (CV)
Située sur la Route 323, sur une presqu'île à mi-chemin entre Montebello et St-Jovite. Durant la saison estivale, nous vous offrons des journées plein air pour groupe de 20 personnes et plus. Le dîner, les équipements pour 15$ taxes incluses. Pour un forfait fin de semaine: 2 nuits - 6 repas tous les équipements 120$ par adulte, groupe de plus de 4 personnes, hébergement en chalet privé. Quelques dates d'automne sont disponibles pour les groupes de travail. Pour info et réservation: 819-426-2191.

Laurentides

HÔTEL LA SAPINIÈRE (HM) **Laurentides**
Lac, 1 heure de Montréal. 70 chambres redécorées et climatisée - Cuisine raffinée - Cave à vin - FORFAITS - SPORTS: Tennis - Badminton - Champ de pratique - etc... - Tél.: 800-567-6635 ou (819) 322-2020 Fax: (819) 322-6510. 1244 ch. La Sapinière, Val-David (Québec) J0T 2N0.

AUBERGE LA CARAVELLE (SG)Ste-Agathe Située en bordure du Lac des. Sables, près du Théâtre Le Patriote, près des plages, piscine chauffée,bicyclettes gratuites, charcoal, steak, terrain de jeu à partir de 65 $ pour 2 personnes, déjeuner inclus. P.S.: Tout nouveau! Chambre avec bain thérapeutique double et pour nouveaux mariés, super chambre nuptiale! Chez nous vous n'êtes pas un numéro! **1-800-661-4272**

AUBERGE CHAMPÊTRE (AG)
À 2 pas des activités: plage, glissades d'eau, théâtres, golfs, vélo (Parc linéaire)... et restos. 48 ch. climatisées, 18 tourbillons doubles.Piscine chauffée. À partir de 54 $/nuit/2 pers. incl. déjeuner et passeport rabais. **Super spécial été 95: Gratuit pour enfants.** Pour info: 1-800-363-2466

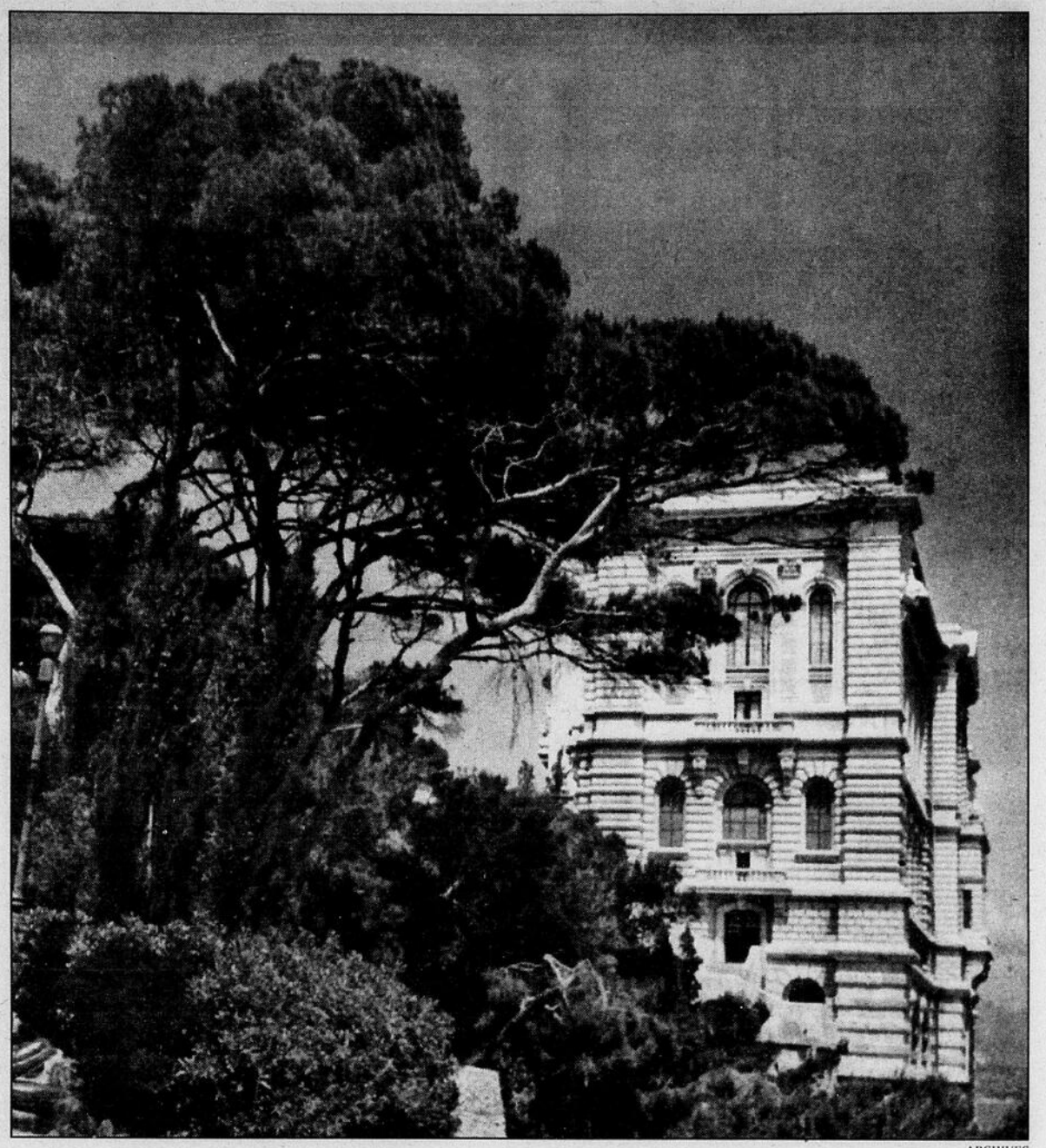
Ile d'Orléans-Québec

AUBERGE CHAUMONOT (AG)
Au bord du majestueux fleuve St-Laurent, une magnifique auberge située dans un site unique, calme et et romantique. À St-François de l'Île d'Orléans. Forfaits disponibles. **(418) 829-2735**

Signification des codes de types de destinations

Auberge et Gîtes : AG
Hôtels - Motels : HM
Condos : C
Centres de Villégiature : CV
Centres de Santé : CS
Pourvoiries • Plein air : PPA
Centre de ski Alpin
• Ski de randonnée : CSA • CSR
Festival : F

Cette nouvelle rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec
Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, téléphonez au
(613) 562-7747 ou 1 (800) 267-9555 poste 747



ARCHIVES

Le musée est situé sur le rocher de Monaco-Ville.

Le Musée océanographique de Monaco

Le temple de la mer

Jean-Pierre Sylvestre
Collaboration spéciale

Fondé par un prince monégasque, le Musée océanographique de Monaco est le siège de la Fondation Albert 1er de Monaco et est également une institution scientifique reconnue dans le monde entier.

La principauté est surtout connue du public grâce au musée océanographiqe. Celui-ci se localise sur le rocher de Monaco-Ville, à quelques pas du palais princier et domine la mer Méditerranée de ses 80 m de hauteur.

Logé dans un bâtiment d'un chef-d'oeuvre d'architecture monumental ayant nécessité 11 ans de travaux et 100 000 tonnes de pierres de taille, le musée abrite sur trois étages des galeries et un des plus beaux aquariums du monde. Cet institut est le fruit de 28 campagnes menées par le prince Albert 1er entre 1884 et 1914 dans les mers et les océans du monde entier à bord de quatre navires de recherche océanographique. Il possède également un établissement situé en plein quartier latin à Paris.

Bien qu'ayant été inauguré en 1910, le musée est toujours d'actualité. Le commandant Cousteau a été le directeur de ce musée de 1957 à 1988 et présentement, les installations ainsi que la partie ouverte au public ont subi un véritable «lifting» grâce à l'intervention de son nouveau directeur, le professeur François Doumenge et de son assistant, François Simard.

Les collections sont spectaculaires. D'abord en entrant, les visiteurs (près d'un million par année) découvrent dans la salle d'océanographie zoologique (anciennement «salle de la baleine») plus d'une dizaine de squelettes de grands cétacés dont un immense cachalot de plus de 10 mètres et un rorqual commun d'une vingtaine de mètres de longueur. Dans les vitrines, de nombreux bocaux présentent des poissons dont certains ont été capturés à plus de 3000 mètres de profondeur.

La salle de l'ours

Au second étage, la salle d'océanographie appliquée, dite «salle de l'ours» renferme également une partie des collections rapportées au cours des campagnes du prince Albert 1er. Les pièces les plus impressionnantes sont l'ours polaire naturalisé qui provient d'Upernavik au Groënland, les trois otaries de Steller (dont le mâle est deux fois plus gros que la femelle) et une reproduction d'un calmar géant de 13 mètres qui avait été rejeté sur la côte de Terre-Neuve en 1877.

La partie aquarium est non moins impressionnante. Le musée dispose de 90 bassins principalement d'eau de mer hébergeant 4500 poissons de 450 espèces. Dans un des bassins accusant 25 000 litres, les visiteurs peuvent admirer sans danger des requins tropicaux. Le musée dispose d'un «savoir-faire» dans l'adaptation des coraux en captivité unique au monde. D'ailleurs, les techniciens du musée se rendent bien souvent dans le monde entier pour l'enseigner. Dans de nombreux bacs, de véritables récifs coralliens y prospèrent en univers clos et dans un environnement proche du milieu naturel.

Le musée est également, et surtout, un centre de recherche scientifique disposant d'une des premières bibliothèques océanographiques du monde (quelques milliers de livres et périodiques sur deux km de rayonnages linéaires). Il abrite de nombreux laboratoires océanographiques où défilent une armée de chercheurs scientifiques du monde entier.

Votre visite au musée permet de faire vivre cette institution, car ses seules ressources proviennent des entrées du public et des ventes à la boutique du musée. Il ne reçoit aucun financement extérieur, ni de subvention, exceptée celle du gouvernement de la principauté pour ses publications scientifiques (trois à Paris et trois autres à Monaco).

TOURISME

Gambler dans le luxe et le confort

Jean-Pierre Sylvestre
Collaboration spéciale

La principauté de Monaco est devenue une grande dame mondiale en partie grâce à la Société des bains de mer. Cette société lui redonne une dimension internationale en se faisant l'artisan d'un certain art de vivre où se rencontrent gastronomes, collectionneurs, joueurs, sportifs et gens d'affaires du monde entier.

Le prince Charles III avait créé en 1863 la fameuse et omniprésente Société des bains de mer (SBM) en lui accordant le monopole des jeux.

À l'époque, le casino marchait à plein rendement et les riches aristocrates se vidaient les poches pour enrichir les caisses de l'État.

C'était la belle époque où les recettes des jeux rapportaient près de 95 % à la principauté.

Puis, Monaco prit des rides entre les deux guerres. Le prince Rainier décida de lui faire subir un sérieux «lifting» en confiant la direction de la SBM à l'un des cinq plus riches hommes du monde: Aristote Onassis.

En 1966, l'État monégasque reprend la direction de la SBM. La clientèle huppée ne suffisait plus à faire vivre la principauté et le prince Rainier voulait la compléter par une autre clientèle, moins riche certes, mais plus nombreuse et peut être plus sûre: le tourisme d'affaire et des congrès.

Aujourd'hui, l'État monégasque détient 75 % de la SBM, le reste provient de capitaux privés. Elle emploie près de 2500 personnes de toutes les nationalités et ses activités s'excercent dans quatre domaines différents: l'hôtellerie (4 établissements), la restauration (18 restaurants), les jeux (4 casinos) et les sports et loisirs.

Hôtels luxueux

Elle gère les plus luxueux hôtels de Monte-Carlo (hôtel de Paris, hôtel l'Hermitage, hôtel Mirabeau et le Monte-Carlo Beach Hotel). Trois de ces bâtiments sont de véritables monuments historiques notamment l'hôtel Hermitage, dont la structure métallique dans le somptueux jardin d'hiver a été conçue par Gustave Eiffel.

Les moindres détails dans chacun des établissements de la SBM ont une histoire.

Dans le hall d'entrée de l'hôtel de Paris, les nombreux joueurs allant au casino caressent automatiquement le genou droit du cheval de Louis XV dans l'intention de porter chance. Le bronze à cet endroit est tout doré à force d'avoir été poli par des milliers de mains superstitieuses.

La SBM c'est surtout et principalement l'incontournable casino de Monte-Carlo. Celui-ci se compose de plusieurs corps d'édifice, dont le plus ancien, qui se dresse face à la mer, est dû à l'architecte de l'ancien Opéra de Paris: Charles Garnier. D'ailleurs, Monte-Carlo possède une réplique modèle réduite de l'Opéra Garnier pouvant accueillir seulement 600 personnes.



Si vous désirez jouer à la roulette, les mises commencent à 500 FF (143 $). La visite du casino mérite le déplacement. Ce bâtiment est un véritable chef-d'oeuvre de l'architecture du siècle dernier.

La visite du casino

Le casino est, avec le palais et le musée océanographique, l'emblème de la principauté.

Pour le visiter, n'importe qui peut y accéder à condition de montrer patte blanche en présentant son passeport à l'entrée et en s'acquittant d'un droit de 50 FF (14,30 $) pour les salons européens, et un autre de 100 FF (30 $) et le port d'une veste pour les salons privés.

Si vous désirez jouer à la roulette, les mises commencent à 500 FF (143 $). La visite du casino mérite le déplacement. Ce bâtiment est un véritable chef-d'oeuvre de l'architecture du siècle dernier.

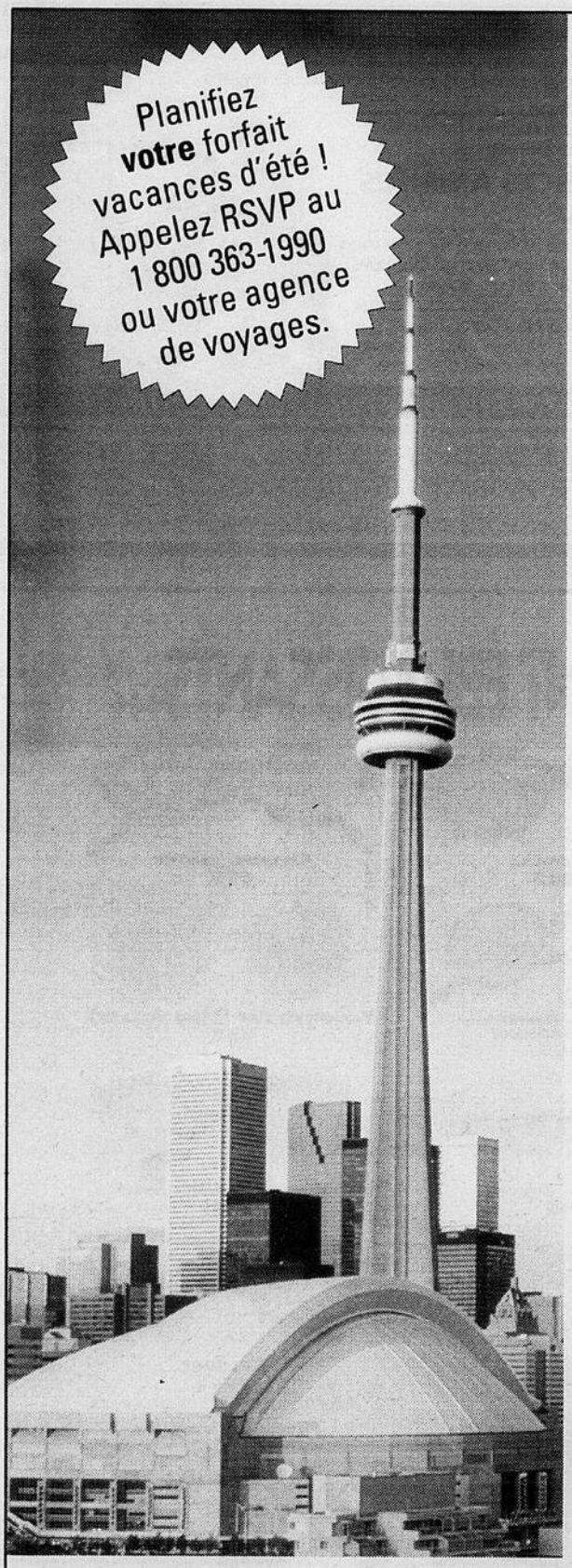
Le Monte-Carlo Sport Club avec la salle des Étoiles et les deux discothèques Jimmy'z et Parady'z sont également la propriété de la SBM.

Ces établissements organisent des fêtes permanentes. Le sport à Monaco est également organisé par la SBM grâce au Monte-Carlo Country Club qui est qualifié de plus beau d'Europe (23 courts de tennis et deux de squash). On y dispute entre autres les internationaux de tennis.

Pour les amateurs de golf

Enfin, pour les amateurs de golf, la SBM offre à 810 m d'altitude (en dehors des limites de la principauté) un terrain de 18 trous où se déroulent des rencontres prestigieuses dont le désormais célèbre Open de golf.

Les activités de la SBM ne s'arrêtent pas là. Elle prévoit la réouverture des Thermes marins de Monte-Carlo, cet été. Grâce à ce centre et au travail du Dr Yves Treguer, la thalassothérapie monégasque retrouvera ses lettres de noblesses restées longtemps effacées par les bombardements de la Seconde Guerre mondiale.



TOURISME ONTARIO

Faites-vous plaisir. Prenez le train pour Toronto.

Les Blue Jays. Les très rares lions blancs, au Metro Zoo. Paramount Canada's Wonderland et Ontario Place. Sans oublier les grandes comédies musicales telles The Who's Tommy et Sunset Blvd. Toronto offre une foule d'activités vibrantes. Et si vous composez le 1 800 268-3736, vous découvrirez d'autres fantastiques destinations et attractions partout en Ontario. Tout comme de plus en plus de voyageurs avisés découvrent que le train, c'est la façon confortable, abordable et facile de s'y rendre.

Détendez-vous en classe économique. Ou choisissez la première classe VIA 1, laissez-vous choyer par son service attentionné et savourez les délicieux repas qui ont fait sa réputation. Sans vous en rendre compte, vous serez déjà à Toronto. Frais et dispos, comme seuls les trains de VIA Rail[MC] vous le permettent.

Pour plus de renseignements et pour recevoir votre brochure RSVP de Toronto, composez le 1 800 363-1990. Tout sera mis en oeuvre pour faire de votre séjour un voyage de première classe.

RABAIS SENSATIONNELS
RSVP
1 800 363-1990
Forfaits vacances d'été
VACANCES PLUS

TORONTO RÉCONNAÎT VISA



VIA[MD]
VENEZ VOIR LE TRAIN AUJOURD'HUI

MD Marque déposée de VIA Rail Canada Inc.
MC Marque de commerce de VIA Rail Canada Inc.

TOURISME

Pique-niquer sous les pont couverts...

Johanne Deschesnes
Presse Canadienne

MONTRÉAL Si vous passez vos vacances au Québec - de plus en plus de Québécois le font, par choix ou pour des raisons économiques - les chances sont grandes que vous croisiez sur votre route un ou même plusieurs ponts rouges.

Rouges? C'est ainsi qu'on appelait les ponts couverts dans le temps. Encore aujourd'hui, bien des personnes âgées n'en parlent pas autrement.

Ces vieux ponts de bois sont un élément familier du paysage rural québécois. Il s'en serait construit plus de 1000 au Québec. Les plus anciens datent de 100 ans, les plus jeunes ont 50 ans. Il n'en reste plus que 96.

Le feu, les embâcles, le mauvais entretien et la démolition délibérée, mais surtout une indifférence généralisée à l'égard de cet aspect de notre patrimoine, expliquent ces disparitions.

La situation est cependant en train de changer, grâce à une prise de conscience de la valeur architecturale, historique - et touristique - de ces ponts centenaires et aux efforts de sensibilisation de la Société québécoise des ponts couverts, une organisation à but non lucratif fondée il y a 15 ans.

Aujourd'hui, aucun des Guides touristiques des différentes régions du Québec, réalisés en collaboration avec Tourisme Québec, n'omet de mentionner l'existence et l'endroit où se trouvent les ponts couverts sur son territoire - en partie grâce aux efforts de son organisme, estime le président de la SQPC, M. Gérald Arbour.

Comme les croix de chemin, les vieux cimetières ou les maisons anciennes, les ponts couverts font partie du patrimoine. Et les exemples de mise en valeur se multiplient.

Tout près du pont Rouge à Sainte-Agathe, en Beauce, par exemple, un superbe parc combinant sentiers, observatoire, plage et camping attend les touristes.

Des projets d'aménagement ou d'animation existent pour plusieurs ponts, en Estrie, (autour du pont John-Cook, à Cookshire), notamment, dans les Laurentides.

Depuis trois ans, à Lingwick, en Estrie, se tient une fête annuelle au pont McVetty-McKerry, l'un des plus beaux du Québec, au dire de M. Arbour. Cette année, la fête aura lieu le 19 août. Un projet de Centre d'interprétation autour du pont est également en chantier.

Tous les mois d'août également, un Festival se tient au pont de Saint-Sylvestre, en Beauce.

À l'Île Nepawa, en Abitibi, on prépare fébrilement les activités qui marqueront le 50e anniversaire de la construction du pont couvert de l'île.

Au pont La Macaza, dans les Laurentides, une halte routière sera réaménagée, et on élabore, à plus long terme, un projet de sentier longeant la rivière et reliant le pont couvert au pont de fer.

Les ponts couverts parsèment tout le Québec. La plus grande concentration, vous la trouverez en Abititi-Témiscamingue - ce sont aussi les ponts les plus jeunes. Et c'est en Estrie que se trouvent les plus anciens, et les plus variés.

Pourquoi couvrait-on les ponts de bois?

L'explication n'a rien de romantique. C'était tout simplement pour les protéger contre le pourrissement. Une exposition successive du bois au soleil et à la pluie accélérait le vieillissement, et l'entretien de la charpente devenait rapidement onéreux pour les municipalités, rappelle la SQPC. L'ajout d'un toit s'imposait donc pour permettre une utilisation optimale des ponts.

Et si on les appelait ponts rouges, «ce n'est pas parce que beaucoup ont été construits sous le régime libéral de Taschereau - qui fut premier ministre du Québec de 1920 à 1936 - mais bien parce que les ponts, en tout cas ceux de la première génération, étaient presque systématiquement peints en rouge», note M. Arbour.

Au moment où viennent de se tenir, pour la première fois au Québec, les États généraux du paysage québécois, les efforts de la SQPC et des municipalités pour protéger les ponts couverts du vandalisme et de l'indifférence et les mettre en valeur reflètent une volonté de faire en sorte que les paysages québécois soient enfin reconnus à leur juste valeur et préservés.



VIVA LES VACANCES EN FAMILLE AU QUÉBEC.

LES PARENTS!
Passez toute la journée en famille, ou laissez chacun s'occuper de ses propres activités.

LES ENFANTS!
Un monde d'activités pour les enfants... et juste pour eux!
- Les Petits Vacanciers (3-5 ans)
- Les Aventuriers (9-11 ans)
- Les Explorateurs (6-8 ans)
- Les Adofolies (12 et plus)

LA FAMILLE!
Mille et une occasions de plaisir en famille, pour se faire des amis et découvrir de nouvelles régions.
- Les récréotours
- Les jeux aquatiques
- Les soirées animées

LES VACANCES ANIMÉES EN FAMILLE!
Une idée formidable, une formule innovatrice pour profiter au maximum des vacances.VIVA, c'est un réseau de Villages vacancesanimées adaptés aux besoins des familles. Dans chaque village, des animateurs vous proposeront tout un programme d'activités.



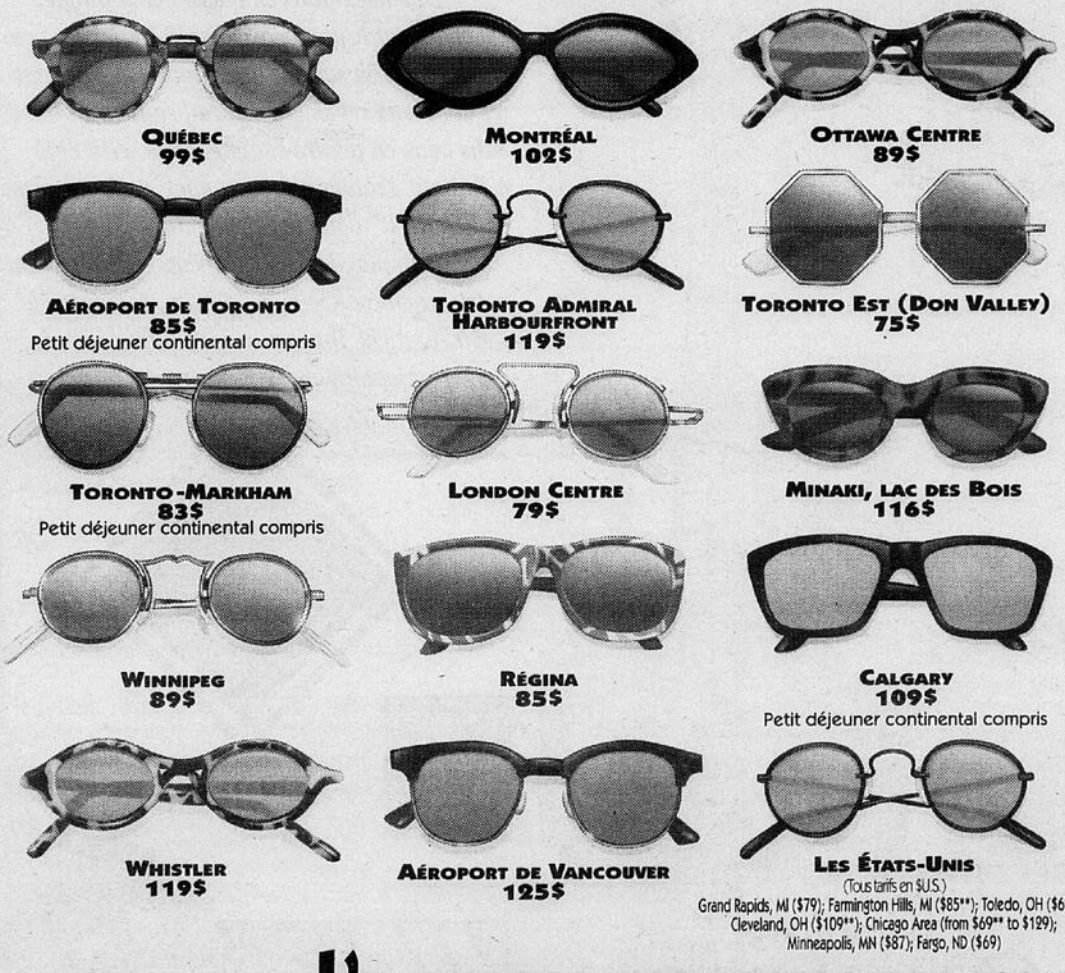
Vous pouvez profiter d'un séjour VIVA dans 6 destinations québécoises soient :
AU PIED DU MONT au Mont-Sainte-Anne,
VAL-BRILLANT en Gaspésie,
STONEHAM à 20 minutes de Québec,
SAINT-SAUVEUR dans les Laurentides,
ARCHIMÈDE à Sutton et
PETIT-SAGUENAY au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

viva RÉSEAU DE VILLAGES VACANCES ANIMÉS
Le Québec dans une formule vacances animées
Pour tous renseignements et réservations téléphonez chez VOYAGES VACANCES-FAMILLES

Les succursales Voyages Vacances-Familles

BAIE-COMEAU 1 800 965-1208 (418) 589-1208	CHICOUTIMI 1 800 361-9166 (418) 545-9166	GREENFIELD PARK (514) 926-1333	LAVAL 1 800 267-2530 (514) 975-2713	MONTRÉAL (Est) 1 800 465-2711 (514) 251-8811	MONTRÉAL (Ouest) (514) 286-5411
RIMOUSKI (418) 722-4933	SAINTE-FOY 1 800 461-8482 (418) 657-7030	SAINT-FÉLICIEN 1 800 679-8242 (418) 679-8242	SAINT-GEORGES (418) 227-0088	SHERBROOKE (819) 823-5511	TROIS-RIVIÈRES (819) 371-3731

NOS TARIFS D'ÉTÉ SONT ÉBLOUISSANTS...



L'ENDROIT PAR EXCELLENCE®

* Les tarifs sont pour une occupation double et varient selon le jour de la semaine. La disponibilité des chambres est limitée et des réservations à l'avance sont requises. Certaines conditions s'appliquent. **Incluant le petit déjeuner complémentaire.

LES TARIFS À L'OMBRE DE L'ÉTÉ BRILLENT DE NOUVEAU À L'HÔTEL RADISSON.

De 75$ à 125$
Sans obligation d'achat préalable.

Tirez le meilleur de vos vacances avec les tarifs *À l'ombre de l'été*, à compter de 75$* jusqu'au 4 septembre. De Québec à Vancouver. De Montréal à Calgary. Profitez de ce que le Canada offre de mieux grâce aux tarifs économiques *À l'ombre de l'été* et à l'hospitalité *Oui, je m'en occupe!*© qui font la réputation des hôtels Radisson. Appelez dès aujourd'hui!

AIR CANADA
Accumulez du millage boni Air Canada dans les hôtels Radisson partout au Canada

Radisson HOTELS WORLDWIDE™
1-800-333-3333
POUR RÉSERVER À TRAVERS LE MONDE OU APPELEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE

La semaine culturelle

LeDROIT, OTTAWA-HULL, SEMAINE DU 22 AU 28 JUILLET 1995

EN BREF

Samedi

Musée des beaux-arts, Ottawa
Big Rude Jack & his Gentlemen Players (Jazz)
12h30 et 14 h00.

Crackers, Ottawa
Al Tamby
21h30.

Parc de l'Imaginaire
Marie Vallée (Jazz)
19h30.

Auberge Le Mouton Noir, Wakefield
Cheza, Sons d'Afrique
21h00.

Zaphod Beeblebrox, Ontario
Suckerpunch
21h00.

Barrymore's Music Hall
C.J. Chenier & the Red Hot Louisiana Band
21h00.

Dimanche

Musée des beaux-arts, Ottawa
Little Jack Melody & his Young Turks (Jazz)
12h30 et 14h00.

Jacky Terrasson, Pianissimo Plus
16h30.

Auberge Le Mouton Noir, Wakefield
The Jim Cochrane Band (Blues)
16h00.

Hôtel Sheraton, Chambre Rideau
Dick Maloney &
The Champ Champagne Big Band
10h30 et 14h00.

Mardi

Barrymore's Music Hall
Radiohead + Drugstore
21h00.

Promenade du Portage
Le Grand Sournois. Midi.

Mercredi

Promenade du Portage
Intersection. Midi.

Parc de l'Imaginaire
Alpha Yaya Diallo, musique africaine. 19h30.

Jeudi

Musée des beaux-arts
La Bande Magnétik. 12h30.

Alpha Yaya Diallo et Bafing. 19h00.

Auberge Le Mouton Noir, Wakefield
Furnaceface!!!. 21h00.

Promenade du Portage
Le Cirque Eloize. Midi et 20h30.

La Veillée des ombres enchantées
20h30.

Café-Bistro Solstice, Ottawa
Spyral Jones. 21h00.

Vendredi

Musée des beaux-arts, Ottawa
Three Sheets to the Wind. 12h30.

Folklore Venezuela ✦
14h00.

Zaphod Beeblebrox, Ottawa
The Morganfields. 21h00.

Auberge Le Mouton Noir, Wakefield
The Suzie Vinnick Band
21h00 (aussi samedi)

♥ Théâtre ♣ Cinéma ❧ Variété ✦ Danse ❦ Musique

ROCK

Rock et vitesse



L'événement rock de l'été, c'est demain, au **Capital City Speedway**. Au rendez-vous du mégaspectacle **Another Roadside Attraction**: les Tragically Hip (notre photo), Ziggy Marley and the Melody Makers (le fils du grand Bob), Spirit Of The West, Blues Traveler, Matthew Sweet, Rheostatics, Eric's Trip et The Inbreds. Ce concert aux allures de festival débute à 14 h.

SUR SCÈNE

Cassonnade



La **Maison de la culture de Gatineau** accueille mardi, à 20 h, **Stephen «Cassonade» Faulkner**. Ce vétéran de la scène musicale québécoise, dont le nom fut longtemps associé à Plume, a lancé récemment une anthologie couvrant ses 20 ans de carrière. En spectacle, Faulkner sait allier humour et musique et établir une belle communication avec son public.

SPECTACLE

Tête de radio



Le groupe britannique **Radiohead**, à son troisième album, s'impose de plus en plus dans le monde du rock alternatif. Un bon groupe qu'on peut voir sur scène mardi soir, au Barrymore's, rue Bank.

ROCK

Jeunes premiers



Le groupe montréalais **Tribes of March** a connu un parcours inhabituel. Avant même qu'il n'ait enregistré un simple, son démo **Stone** atteignait la première position au palmarès d'une radio de Québec. Peu de temps après, le groupe endisquait de façon indépendante. Le groupe vient maintenant de lancer **Freefall**, son premier album avec une grande maison de disques. **Tribes of March** est en spectacle, jeudi au Barrymore's, en première partie des Headstones.

POUR LA FAMILLE

L'autre cirque



Dans le cadre des **spectacles de la Canicule**, le **Cirque Héloïse** est de passage à Hull. Formé par des anciens du Cirque du Soleil, le **Cirque Héloïse** partage une philosophie similaire. Des extraits de leur spectacle seront présentés jeudi midi, à la maison du Citoyen. Le vrai spectacle a lieu le soir même, à 20 h 30, au même endroit.

EXPOSITIONS

Musée des beaux-arts du Canada.
1945-1995 Le Canada se souvient
Jusqu'au printemps 1996

L'Estampe à Cape Dorset. Les techniques de la gravure sur pierre et du pochoir.
Jusqu'au 15 octobre

Tableaux de la Reine. Maîtres anciens de la collection royale. Jusqu'au 10 sept.

Rituels et transformations. Photographies 1977-1994. Jusqu'au 29 octobre

Musée canadien de la photographie contemporaine
Histoires déplacées.
Exposition de groupe:
Marlene Creates, Stan Denniston, Christos Dikeakos, Stan Douglas, Blake Fitzpatrick, Don Gill et Robert Houle
Jusqu'au 10 septembre 1995.

Musée canadien des civilisations
L'or du Klondike
Jusqu'au 24 septembre
Hommage à la nature - Le paysagisme dans les kimonos d'art d'Itchiku Kubola
Jusqu'en février 96

Les Paradis de Monde
L'art populaire du Québec

Je Joue, tu joues, nous jouons
Jusqu'au 15 octobre

Musée national des sciences et de la technologie
Femmes d'invention
Jusqu'au 19 septembre

Une histoire locale, un effort national: la construction navale à North Vancouver 1930-1945. Jusqu'au 3 septembre

L'esprit informatique. Jusqu'à la fin de 95

L'intemporel Da Vinci.. Jusqu'en juin 96

La pollution automobile. Jusqu'en juin 96

Musée national de l'aviation
Art en vol 95
Jusqu'en septembre 95

Archives nationales du Canada
Voyages visuels: la photographie de Roloff Beny.

Victoire oblige: Les messages du gouvernement canadien pendant la guerre 1939-1945.

Musée de la monnaie de la Banque du Canada
Vraie ou Faux? Exposition sur la contrefaçon. Jusqu'au 10 septembre

Maison de la culture de Gatineau
L'art en suspension
Exposition de groupe
Jusqu'au 3 septembre 1995

La Galerie d'art d'Ottawa
Histoire de l'art et des artistes d'Ottawa et des environs, 1790-1970. Troisième partie, 1946-1970.
Jusqu'au 3 septembre

L'Imagier
Le Téléphone.
Jusqu'au 27 août

Galerie Montcalm
Jeux d'artistes
Jusqu'au 27 août

Galerie Karsh-Masson
Masque Exposition du Odyssey Theatre
Jusqu'au 29 juillet

Galerie de l'Hôtel de ville de Cumberland
Trio d'art. Hélène Charbonneau, Lorna Gauthier et Lucienne Desforges
Jusqu'au 28 juillet.

École d'art d'Ottawa
Exposition du travail des diplômés
Jusqu'au 29 juillet

La Maison des Arts (Embrun)
Odette De Bonville
Jusqu'au 9 août

Le Solstice (Université d'Ottawa)
Louis-Marie Martin
Stéphane Marleau
Tout le mois de juillet

Galerie d'art Guindon (Montebello)
Les papillons
Jean-Yves Guindon
Jusqu'au 15 octobre

Centre d'exposition de Mont-Laurier
Chefs-d'oeuvre en salade 1995
Par 28 créateurs en arts visuels des Hautes-Laurentides

LES PETITES ANNONCES

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredí sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 156.00 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.25 payable au camelot.
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et lés autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à domicile 107
Services professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent demandé 218
Argent disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieure 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Informatique 280
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparations, rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horloges 286
Nettoyage - Ménage 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emploi 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Fourgonnettes 621
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretien 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

105 AGENCE DE RENCONTRES

50% de rabais et + (Âge) "Rencontre d'un soir". 986-6228.

AGENCE de coeur. Gratuit pour femmes. Rabais 50%. **986-1290.**

AGENCE de rencontre TRISTAN et Iseut, la simplicité de la distinction 669-6512

AGISSEZ MAINTENANT! Vous vous ennuyez? Appelez Intro-Option pour trouver la perle rare, 233-9697.

LE SEUL Vidéo rencontre de la région. Le meilleur choix sur vidéo. Gratuit pour les filles. Profitez-en! **246-7048, pagette 787-7324.**

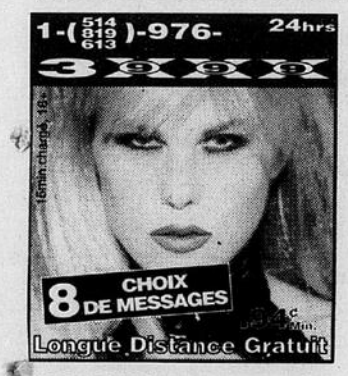
SEUL! Femme/Homme. Pourquoi être seul? Tout âge. Suzie 820-7940

108 AMITIE-RENCONTRE

BEL HOMME, 38 ANS, anglophone, cherche **jolie femme** 18-40 ans pour relation intime. 247-0928.

CROISIÈRE-célibataires, samedi 2 sept. Lucette, 778-0206, 231-1567.

HOMME cherche compagne d'environ 60 ans. 771-2816.



HOMME, belle apparence, sobre, non fumeur, seul, romantique, simple, aimant vie et nature, cherche femme, trentaine, seule, mince, affinités, partage conversation, stabilité, fidélité. Région Gatineau-Hull-Ottawa. Pagette 1-800-263-1481, code 381085.

108 AMITIE-RENCONTRE

HULL, femme, 56 ans, libre, affectueuse, cultivée cherche femme similaire. But sérieux. **CASE 11** LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

JEUNE HOMME, 5'6", 135 lb, recherche **petite amie**, jolie, svelte, 35-40 ans, resto et voyage. **593-1180 (message).**

LE CLUB AMITIÉ-LOISIRS pour professionnels(les) célibataires francophones de 30 à 45 ans, vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. **772-9651.**

VEUF, retraité, 5'8", 180 lb, encore actif, en bonne santé, ne fume pas, boit à l'occasion, recherche femme entre 65 et 70 ans ayant même affinités. But sérieux seulement. ECRIRE à CASE 109 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

109 MESSAGES PERSONNELS

100% GARANTI. Ouvert tôt: 7h a.m. Massage Michelle. **243-8457.**

1 SUPER MASSAGE, $45/h. Caroline, Mélanie, Stéphanie. 643-4243.

♥ A AVENIR, cartes, tarots. **Voyante reconnue. Monique Lapointe 778-6768.**

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

APPELEZ pour un bon temps, chez moi, chez toi. **663-3986.**

ATTENTION: nouvelle escorte. Pour un bon moment, 24h. 775-1709.

BEAU JEUNE HOMME
Escorte pour hommes, 24h. **771-2532**

BOUTIQUE et salon de coiffure Erotiques. L'art d'aimer. 819-243-0201.

CARTES et tarots: avenir en amour, argent, bonheur. Bilingue. 669-9105.

CÉLIBATAIRES!
1-800-803-5565, poste: 371
18 ans et +
D.A.M. INC.

★★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★★
1 heure, bilingue et précise. **777-7430.**

CLAIRVOYANTE et médium, Madame Bé. Pour consultation: 819-986-2058.

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots et lignes main. **Mme Lachance, 772-0323.**

109 MESSAGES PERSONNELS

CLINIQUE d'ésotérisme d'Ottawa en Direct. Astrologues, clairvoyants, tarologues répondront à vos questions d'amour, d'argent et de travail. Et recevez le cadeaux gratuit du mois avec consultation pour seulement $3.69/minute. 18 ans et plus. Service à la clientèle: 1-800-766-9790 sans frais d'appel. **1-900-451-4878.**
★★★★★★★★★★

CONNIE, massage relaxation, détente, privé. 243-4190, 568-7772.

♥ CULTURISME, BLONDE INDIENNE ♥
♥♥ Escortes, 787-2981 (pagette) ♥♥

DANSEUSES, DANSEURS À DOMICILE. Nous avons aussi ce service pour gens gays. Spectacles 3-X. Pagette: **782-6637.**

DENISE 685-9318. Massages thérapeutiques pour le bien-être de soi.

DOLLY, MASSAGE $30.
682-2654

ESCORTE NIGHT LIVE
Belles jeunes femmes pour moments inoubliables. Discrétion et satisfaction garanties. **775-1951.**

ESCORTE PINK LACE
Homme et femme. Satisfaction garantie. 775-8187

ESCORTES. EXXXTASY hommes/femmes, discrétion assurée (24/h). 751-5821.

GAYS QUÉBÉCOIS
1-900-451-3443, poste 671
$2.99 la minute, 18 ans et +
V.E.I.

JEUNE ÉTUDIANTE, donnerait massage sensuel, air cli. **KIM: 772-4225.**

JEUNE femme, nouvelle escorte pour homme. Satisfaction garantie. **777-9719.**

L'ART de tirer au thé, connaître l'avenir dans un grand jeux de divination et d'imagination, aussi analyse de votre personnalité par le dessin. Pour rendez-vous, 1-819-428-7158.

L'AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

MAITRESSE Cathie & Sasha + femme soumise, des beautés en cuir ou lingerie. Viens jouer avec nous. **786-1237**

MASSAGE DE DETENTE pour homme ou femme. **Jeannine 775-7556.**

109 MESSAGES PERSONNELS

MASSAGE - RELAXATION
Reposant, détendant, excitant, superbes masseuses privées. 243-4190 568-7772

MASSAGE sensuel, homme $50. 772-4045.

NOIRE ET SEXY
Viens me voir!!! **746-1035.**

♥♥ NOIRE, SEXY, CHARMANTE ♥♥
24h/24h. **♥♥♥♥234-7005♥♥♥♥**

NOUVEAU! Sylvie massage, relaxation, bien-être, privé, 669-4563.

NOUVELLE agence d'escortes. Un moment inoubliable pour femmes et hommes, 24h/24h. 775-1883.

Nouvelle Escorte
595-1000.

SAMYAA
Massage $30, air cli. **233-0775.**

SENSUALITE GARANTIE! Massage (par homme) $20. Le jour pour H/F (toutes tendances). 598-7056.

SEULS(ES)
1-900-451-3924, poste 108
seulement $2.49/min. 18 ans +
Partout, régional et national
Hétéro - Homo - Couples
Ligne gratuite: 772-8138, poste 108

SONYA massage relaxation, détente, privé. 243-4190, 568-7772.

STUDIO LIANNA, climatisé et privé, massage érotique +. 239-4996.

SUPER MASSAGES. Contacter Julie et Lucie, 669-3528.

SUPERS massages, propres, discrets. Homme et femme, 561-8764.

THE NATURAL CHOICE
858 rue Somerset Ouest

230-7190
AAH! Relaxant! Nouveau personnel

TRIPLE "A" SPA
massage + relaxation: 3 chambres privées, ouvert 7 jours/sem., de 10h30 a.m. à 1h a.m. **175 chemin Montreal, suite 303, Vanier. (613) 744-7487.**

XXX FILMS ADULTES, MINI-THÉÂTRE aussi **cabines privées** pour 1 ou 2 personnes. **175 chemin Montréal, Vanier/Ont., suite 301.**

110 SERVICES PROFESSIONNELS

COMPTABILITE
Tenue de livres, états financiers, payes, redressement d'entreprises, plan d'affaires. 770-2957.

ETES-VOUS fatigué, stressé? Massothérapeute diplômée pour gens sérieux. 568-7795.

REDRESSEMENT D'ENTREPRISES
VOTRE ENTREPRISE EST-ELLE EN DIFFICULTES?
NOUS pouvons peut-être vous aider. Appelez nous pour une évaluation **gratuite** de votre dossier.
INFORMATIONS: 819-643-2591.

TECHNIQUES de méditation par téléphone (gratuit). 459-1506.

VOUS vivez des difficultés? Vous avez besoin d'en parler, vous avez besoin qu'on vous écoute? Premier rendez-vous gratuit. (613)723-5125.

120 AMEUBLEMENT

1 CAUSEUSE, 1 lit double, 2 tables de nuit, en très bon état. **246-5802.**

1 LIT simple, matelas 54 po, bureau avec miroir. À très bons prix. **772-8216**

1 SOFA et 1 fauteuil: $250; étagère pour télévision: $150; meuble pour ordinateur: $125; table cuisine + 2 chaises: $150. Pagette, 566-9393.

3 TELEVISEURS couleur, 2 divans, 1 fauteuil. 243-4082.

73 ST-JOSEPH
Meubles Usagés Guindon. **Achetons et Vendons** meubles et appareils ménagers. Livraison gratuite. **777-9855.**

AMEUBLEMENT GADBOIS: Achetons et vendons meubles et appareils ménagers usagés. 93 Eddy, Hull **776-6448**

CAUSE DEMENAGEMENT, tout doit être vendu: ordinateur, lit Queen, sofa-lit, aspirateur, etc. **613-789-3850.**

CAUSEUSE, sofa et fauteuil, 3 tables. 568-8150

CHATEAU LAURIER
100 tables en acier avec dessus en verre (27" X 58"), $50 taxes comprises. Salon "Canadien", les 22 et 23 juillet 1995 (10h à 15h).

120 AMEUBLEMENT

DIVAN Roche-Bobois, tapis, bureau, lav., réfrigérateur et autres meubles. Antiquités. Cause: transfert. **771-1107**

ENSEMBLE de salon, très propre, valeur $1,700 pour $350. Faut vendre: 643-3960.

ENSEMBLE salon provincial français, très propre, $375. 643-1094

L'ARTISANAT DE MEUBLES
415 Boul. Maloney Ouest, Gatineau
J'ai un surplus de salons, s/manger, cuisine, chambre, matelas, etc., etc., neufs. Très bon prix. **663-0021.**

LIT 3 tiroirs, bois naturel, 39 po.; tête de lit Queen en chêne. **243-9190.**

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS
39": $169; 54": $209; 60": $279.
145 Eddy Hull. 595-4898.

MEUBLES à vendre, tout doit être vendu. **771-7011** ou **827-5146.**

MOBILIER de chambre très propre, matelas-sommier, bureau triple, commode, 2 tables de nuit, $225. **669-7149.**

MOBILIER de s/manger complet: buffet, 6 chaises dont 2 capitaines, en bois, 8 mois d'usage, payé $3,400, demande $1,000 ou échangerais pour auto. 458-3076.

MOBILIER de chambre contemporain, 7 morc. + matelas/sommier; **sécheuse** blanche; **bureau** blanc; **barbecue**. Très bon état. 770-4489

MOBILIER de salon, cuisine, poêle, réfrigérateur, congélateur, patio, très bon état. Cause transfert. **246-3697**

MOBILIER de salle à manger. Valeur $4,200, pour $1,500. **281-6695.**

MOBILIER s/manger, 4 chaises + buffet, lacqué blanc, comme neuf, $1,400 négociable. **770-1488.**

NOUS ACHETONS ET VENDONS
meubles usagés. 777-2203.

POÊLE, réfrigérateur, lav., séc., ensembles de salon et de cuisine complets, presque neufs. 243-3961

SOFA sectionnel 2 morceaux, $390. Aline, 772-9909 (répondeur).

TABLE et 4 chaises Erel; MOBILIER SALON pour chalet ou s/sol, 6 morc., $300 négociable. **243-9470**

LES PETITES ANNONCES

120 AMEUBLEMENT

VAISSELIER noyer, 4 portes vitrées, éclairage dans le haut, 2 tablettes, 4 portes bas, 18"X 70"X 79". 568-3895.

122 ANTIQUITES

ACHETONS meubles antiques et contenu de maison complet, **machine à Coke, modèle 44.** (819)827-2431.

COLLECTION d'horloges, à vendre, 986-6614.

124 APPAREILS MENAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

73 ST-JOSEPH, HULL
777-9855
Achetons-vendons appareils
MEUBLES USAGÉS GUINDON

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS et meubles usagés. 771-1445.

ACHAT/VENTE appareils ménagers, livraison disponible. **775-3086.**

ACHAT - VENTE - RÉPARATIONS
REFRIGERATION J.L. ENR. 771-8508

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, **387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

CONGELATEUR 17 pi cu., blanc, $250; cuisinière verte, $50. **281-1419.**

FRIGO, dispensateur de glaçons, $1,400; souffleuse, $500. 777-8375.

LAVEUSE et sécheuse, bon état, prix à discuter. 663-1886.

LAVEUSE et sécheuse. Garantie. Livraison possible. 827-3373.

LAVE-VAISSELLE, beige, comme neuf, $250. Après 18h au 246-1863.

LAV./SEC. blanches, comme neuves, $150 chaque. 772-2167.

LAV./SEC., couleur amande, 2 ans d'utilisation, $475. 827-4389.

LAV., SÉC. Kenmore, poêle, réfrigérateur, le tout pour $850 ou séparément, prix à discuter, très bon état. **777-2172**

LAV./SEC., lave-vaisselle, aspirateur central, mobilier salon, le tout: $675. 246-8720, 671-4916.

LAV./SEC. Maytag "Heavy Duty" meilleure qualité, excellent état. Prix à discuter. 243-2154.

LAV./SEC., STORES VERTICAUX, bon prix. 281-9995.

LAV./SEC., très bon état, $250. 772-0447.

MOBILIER salon, complet, El-Ran, de qualité. 243-7512.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POÊLE à gaz + 2 lampes à gaz, idéal pour chalet, prix à discuter. 281-1281.

POÊLE et laveuse en très bon état, à partir de $300 négociable. 643-8685.

POELE, frigo, lav., séc. (et minis), mobilier de cuisine. **771-1445.**

REFRIGERATEUR 15 pi cu., $250. Après 18h, 243-7454, 827-5168.

REFRIGERATEUR Moffat, comme neuf, 30" X 60", $500. 232-0625.

REFRIGERATEUR blanc Whirlpool, 18 mois d'usage, $650 négociable. **561-4859.**

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

SYSTEME DE SON complet, de maison, Yamaha. $900. 246-5071

130 VIDEO

FILMS ADULTES XXX, $7 à $10. Surplus d'inventaire, liquidation. **663-9999**

132 ORDINATEURS

486 DX 33, SVGA couleur 8MB RAM + logiciels. Après 18h: 643-5286.

486DX-50 MHZ 1995, 8 MEG RAM, "sound blaster" + CD-ROOM, fax modem, SVGA + garantie. 562-1558.

ACHÈTERAIS
ORDINATEURS USAGÉS
Recherche ordinateurs portatifs de marque TANDY modèle 1100FD. Contacter Louis au 562-7504.

IBM 286, complet avec clavier, écran, disque dur, $175. 986-9508.

IMPRIMANTE Laser BROTHER HL 6. 778-3690.

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
Location CD ROM
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

ORDINATEURS Olivetti et Samsung; vidéo Beta. Prix à discuter. 243-5624.

TECHNICIEN, 5 ans d'expérience, configuration, installation et formation privée. Tarif raisonnable. **Denis, 568-9951.**

134 MUSIQUE

ACHAT/VENTE, instruments et équipement de musique **Multi-Son. 775-3086.**

BATTERIE électrique Roland, équipée, très bon état, $2,000 ferme. **663-0748.**

134 MUSIQUE

APPRENEZ à jouer de la guitare en 7 sem. avec un artiste professionnel. 243-8794, 780-7760 (pagette).

BATTERIE électronique Tama, 5 morc., avec module Alesis D-4, $650. **819-456-2216.**

COURS DE GUITARE: 771-4266
Classique et populaire. Professeur diplômé. **PRIX RÉDUIT POUR L'ÉTÉ.**

DISCO MOBILE **LE MIX,** pour toute occasion. Steve 643-3185.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! **595-4657.**

★ DISCOPRO ★ meilleure musique. 561-9739, 787-7189.

EXCELLENT piano, marque Willis, complètement rénové. 246-7475.

L'ATELIER DE GUITARE, instruments nouveaux et usagés, amplificateur et guitare, $289 pour les 2, réduction jusqu'à 50% sur tous les livres, CD et vidéos. 148 Eddy, Hull. **771-8253.**

PIANO droit Willis, $1,500 non négociable, excellent état. 776-2707.

PIANO Yamaha P2, noir satiné, nouvellement remis à neuf. 671-3051

SHOW BIZZ, instruments et équipements, neufs et usagés. Achat, vente, location. **74 Gréber, Gatineau, 243-1417**

148 VETEMENTS A VENDRE

AUBAINES! Vente de faillites. Vêtements hommes et dames, tailles variées. 568-4052.

BOUTIQUE ELEGANCE
Nouvellement ouverte pour mariée et cortège, graduation, occasion spéciale. 120 Lorrain, Gatineau, **669-8387.**

ROBE de mariée avec diadème, $400 négociable. Annie, 663-3609.

ROBE de mariée, 18 ans, valeur $1,200 pour $600. **777-9423.**

ROBE de mariée neuve, jamais portée. Super aubaine. **772-2335.**

ROBE de mariée blanche et accessoires. Demande $525. 643-9263

ROBE de mariée (1995), 14 ans, gants et voile inclus, $500. **568-1683.**

SUPERBE robe de mariée, 8 ans, accessoires inclus, valeur $900 pour $350. 776-1621.

SUPER robe de mariée, traîne 3 mètres, avec tous les accessoires, prix: $1,700, demande $600. **775-9558.**

150 COIN DU BEBE

LIT JUNIOR avec matelas, $75, CAROSSE $50. 669-6101.

MOÏSE, bon état. Contacter Lyne au 246-8327.

MOÏSE, linge de 0 à 6 mois, chaise Hamac, bain, comme neuf. 246-8558.

SIEGE d'auto pour enfant: $50 négociable. 568-2969.

151 ENCAN

SAMEDI le 29 juillet à 9h30 chez Arlond Garce Spratt au sud d'Ottawa sur la route 31: Dodge Gram 1992, 1 tonne avec roues doubles, remorque pour chevaux, remorque d'animaux, 3 chevaux de selle, plusieurs autres articles pour chevaux et d'autres équipements. Informations: Ken McNeely **613-258-5988,** Steve Spratt **613-822-1351.**

152 DIVERS A VENDRE

2 PORTES d'aluminium, 32 et 30 po.; 16 vitres 28X28 po., contour en plastique; bicyclette pour homme. **669-1456.**

2 TELEPHONES cellulaires; **"push-bar"** chromé; **marchepied et pare-chocs** en tube pour GMC "Full size". **778-7776.**

2 VENTILATEURS de plafond, blancs. **643-3067.**

4 ROUES Mag et pneus 14 po., 5 trous, $225; bicyclette, 12 vitesses, $35. 663-3944.

À BAS PRIX, vente de matériaux! 1x3x8: $0.39, 2x3x8: $0.79, 2x4x8: $0.99, traité 1x6x5: $0.89, 4x4x7: $4.29, aspenite 7/16: $6.99, bloc talus: $0.99, dalle patio 18x18: $1.19, parqueterie 12x12: $1.09. Matériaux imparfaits... prix parfaits! **Matériaux Masson 819-986-5720.**

ACHETERAIS verrerie, vaisselier, vaisselle, bibelots, figurines, bijoux, etc. 243-6879

AIR CLIMATISE, 8,000 BTU, comme neuf, $350. 775-1688.

AIR Climatisé, 12,000 BTU, 6000 BTU, 2 ventilateurs. 827-4478.

AMERACAR INSTRUMENT INT'L
Vendons Systèmes Placage Portatif, 60 Métaux Sur Tout. **418-688-2024.**

ANTENNE DOUBLE, tour de métal, 50 pi., avec rotateur, prix à discuter. 671-6020.

AQUARIUM, 33 gallons, meuble et accessoires. Soir: 827-1824.

BATEAU fibre de verre avec 45 forces: $1,500; **support pour pick-up:** $400; **congélateur:** $125; **divan et fauteuil** El Ran: $150; **plusieurs articles pour bébé. 568-4029.**

BILLARD table Thorburn, parfait état, prix à discuter. 772-1629 (message)

CAMESCOPE (ciné-caméra) SONY 10X, tout équipée, valeur: $1,200, demande $750. Henri, **827-1421.**

CAUSE de déménagement: tout doit être vendu. 663-8378.

152 DIVERS A VENDRE

CENTRE D'ACTIVITÉ pour enfants, **idéal pour garderie,** valeur $2,000, à vendre pour $600. **246-5560.**

CHAISE ROULANTE électrique avec chargeur, très bon état. 595-0489

CLIMATISEUR 12,000 BTU, $250. 684-9815.

CLOWN-MAGICIEN pour fêtes enfants et adultes. 682-8337.

COMPTOIR de cuisine, 8 pi. de long, avec évier double. 770-2466.

ELECTROLUX, excellente condition, $195. 748-7587.

ENSEMBLE de chambre; pupitre de travail; lit pliant; bicyclette; cages pour hamsters et chien. 226-8200

EQUIPEMENT de plongée; La-Z-Boy; système de son d'auto; vélo stationnaire; stéréo antique. 643-3145.

EQUIPEMENT pour apiculteur, abeilles comprises. 671-6284.

EXERCISEUR de marche Vitamaster 9700, valeur $1,600 pour $800. **669-8262.**

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FIXTURES électriques, 2 néons; scie radiale digitale, tablettes de métal, remorque et plus. **243-6768, 782-6608.**

GLISSOIRE de piscine creusée, excellente condition, $475 négociable. **243-4914.**

"HOUSE PACKAGE"
Matériaux pour maison 24x40
3 chambres à coucher

murs extérieurs 2x6,
isolation 6" et 10",
revêtement de vinyle,
truss, gypse, bardeau 20 ans,
portes et fenêtres,
peinture, etc.
Autres ensembles disponibles

$14,395

(613) 764-2876

LIT D'EAU Queen, $120, tout inclus. 777-6718.

LIT de bronzage Intégral, 24 tubes, très bon état, $2,300. 771-1273.

LIT superposé avec douillette et bureau, blancs; **aspirateur** Electrolux, comme neufs. **561-0991.**

MINI-LAV./SÉC., causeuse, lit pliant, 2 T.V. couleur, 21 po. Bon état. Prix à discuter. 243-0093.

MOBILIER de cuisine, 6 chaises: $350; portes de douche: $100; chauffe-eau, 60 gal.: $100. 568-4628.

MOBILIER de chambre, modulaire blanc: $1,000; étagère noire: $100; humidificateur: $25. **243-8492.**

ORGUE, téléviseur couleur (meuble). Après 15h, 669-3356.

PLANCHE à voile avec 3 voiles, $300; sofa et fauteuil, $100. 827-1432.

PLANCHERS BOIS FRANC
Pré-vernis et conventionnel au prix du contracteur, livraison gratuite, (clous, papier sablé-cristal). **GALAXI ET CLARK. 669-6172** ou **1-800-407-6172.**

POELE/refrigérateur: $150; causeuse: $100; table ronde + 4 chaises: $75; roulettes lit 54": $10. **770-7064.**

PORTES DE GARAGE, neuves et usagées, aussi réparation. 663-0761.

PORTES, fenêtres, etc. En bon état. Prix à discuter. 568-4519

REFRIGERATEUR, vaisselle, fusil, tout pour le chalet. 771-0193.

SOFA, table-lampe Colonial, bureau de chambre, radiateur électrique 7 pi., 2 tableaux + cadres (pastel). **771-8614**

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE à massage, propre, en bon état: $250. 246-7310.

TAPIS d'Orient, déshumidificateur, **REMORQUE.** 663-3103

156 DIVERS DEMANDE

ACHETERAIS disques compacts neufs ou usagés, tous les styles. **669-2137.**

GRENIER, s/sol, garage à besoin de nettoyage? Débarrassez-vous sans frais. Appelez-moi, Dou 748-0184.

160 VENTE DE GARAGE

AYLMER, 216 Ch. Vanier, samedi et dimache, de 9h à 16h.

AYLMER, 73 ch. de la Montagne. "DE TOUT POUR TOUS". 827-4316.

AYLMER, dimanche le 23 juillet de midi à 18h au 31 de la Terrasse (arrière de Plaza Glenwood): **radio-cassettes, commode, meuble d'ordinateur, répondeur, lampes, outils, appareils électriques, bicyclette stationnaire, tapis d'Orient, ventilateur, livres, remorque, déshumidificateur, literie et beaucoup plus.** Si pluie, à l'intérieur.

Buckingham. VENTE DÉMÉNAGEMENT, 891 Gratton, à 5 min. de l'encan, les 21, 22 et 23 juillet. Appareils, ensemble salon/patio et manteau fourrure...

160 VENTE DE GARAGE

GATINEAU, 125 Jacques-Cartier, samedi seulement.

GATINEAU, 341 boul. de l'hôpital, le 22 juillet: outils, vaisselle, stores verticaux, mobilier de salon, etc.

GATINEAU, 51 Lachapelle, samedi. Articles de maison: système de son avec meubles et autres articles.

GATINEAU. Faites vite. Grosse vente de vêtements pour dames, de qualité, neufs ou presque neufs, prix très bas, relance Carley's, etc. Tout genre + articles divers. Samedi 22 juillet, 74 St-Rosaire de 8h à 18h.

GATINEAU, rue Main, face CIP, vendredi et samedi à 9h: linge pour dame, vaisselles, bijoux, etc. Bon prix!

GATINEAU, samedi et dimanche les 22 et 23 juillet, au 498 Antoine.

GATINEAU, super vente de garage les 8 et 9 juillet, 91 De Chambard, Gatineau. Assortiment d'équipements de skis alpins et de skis de fonds, articles de maison, de pêche et autres.

GATINEAU, super vente de garage: électroménagers, meubles, jouets neufs et usagés, etc., 22-23 juillet, de 8h à 18h, 230 Lausanne, 243-2245.

HULL, 121 St-Henri (angle Sacré-Coeur) les 22/23 juillet, 10h à 17h.

HULL, 13 Bienville, articles pour chalet, sofa, déshumidificateur, samedi et dimanche de 12h à 17h.

HULL, 184 Montclair, le 22 juillet de 8h à 17h. Plusieurs familles.

HULL, **75 Chateauguay,** 9h-17h, 22-23 juillet. 4 tiroirs, 5 portes d'acajou.

HULL, 75 Rouville. GROSSE VENTE GARAGE, **du 19 au 23 juillet, 8h à 20h**

160 VENTE DE GARAGE

HULL, coin Dussault et Champlain, meubles, tables, étagères, stores verticaux, table à langer, linge enfants, jouets, arbre de Noël, tente de camping et accessoires, système de son, VCR, cassettes vidéo, livres, bibelots, micro-ondes, aspirateur, robos-culinaires, machine à café, coffre à outils, meuble à ordinateur et plus. **771-6469.**

HULL, échelle aluminium extensible 22': $65; lit king size Simmons: $250; accessoires foyer, lustre, arbre de Noël: $50, etc. **24 du Muguet, 595-4720**

MASSON. Cause déménagement. **Doit tout vendre, même auto!** Samedi et dimanche, 207 des Peupliers (à l'intérieur). **986-6972.**

VAL-DES-MONTS, ameublement et autres, idéal pour chalet, 49 Lavoie.

VAL TETREAU, 23 de Lanaudière. Samedi et dimanche, 22-23 juillet.

162 PISCINES

PISCINE 21 pi, filtreur et pompe jacuzzi neufs, accessoires, $500. **281-5331.**

164 CAMPING

TERRAINS pour camping avec toutes commodités, aussi petite roulotte à louer. **1-819-463-3259, 243-2007.**

TERRAINS pour camping, toutes commodités, très bons pour la pêche. 30 milles Hull/Gatineau. Aussi, chalet à louer. 454-2179, 561-0603.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

1964 JEEP; canot avec moteur. 827-1247

171 TRANSPORT DISPONIBLE

HOMME 52 ans ayant déjà voyagé, discret, serait votre chauffeur, en ville ou à l'ext., libre 24h/24h. **523-2723.**

174 ANIMAUX

1 CHIOT Dalmatien, femelle. 281-7333.

1 LABRADOR noir, femelle, 11 sem., $150. **671-5405.**

2 BERGER allemand: 1 mâle, 1 femelle, prix à discuter. 671-2269.

2 COCKATIELS, gris, avec accessoires, $200. 778-8062.

BEAUX chatons tigrés (orange), propres, $10 chacun. Isabelle: 777-8601.

BERGER allemand, 6 sem., pure race, parents sur place, $200. **428-7734.**

BERGER ANGLAIS, femelle, 4 mois, vaccinée, $350. Josée, 243-6290.

CANARIS, bébé de cette année. Jour: **457-9663.**

CHATON **blanc,** mâle, Persan, 10 sem., enregistré. **671-6373.**

CHATONS Persans, Himalayens, enregistrés, 2 vaccins, dégriffés, vermifugés. **GROSSE VENTE.** 777-3448

CHATONS Siamois à vendre. 613-632-1760.

CHAT PERSAN, femelle, 2 ans. Cause: allergie. 663-4203.

1.800.267.9555 **LES SPÉCIALISTES** RUBRIQUES 241 à 308

562.0222

AFFILAGE
AFFUTAGE de tous genres. 777-0914.

AMENAGEMENT DE TERRAIN
BELLE terre noire à parterre et roche concassée. **777-6112, 775-6355**

PAYSAGEMENT complet, 22 ans d'expérience, mur de soutien, "interlock", deck, clôture, etc. **Richard, 682-2056**

ARBRES
CEDRES, 2 pi et +, garantie sur installation. 643-3278 laissez message

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

ÉMONDAGE ET SCIERIE
Moulin portatif, coupe et entretien d'arbres, assurance, estimation gratuite. 643-5239, 773-7669.

CHAUFFAGE - CLIMATISATION
D.B. VENTILATION CHAUFFAGE
Climatiseur central Ruud 2 tonnes, à partir de $1,750, installation incluse. Financement si approuvé. **561-5565.**

CONSTRUCTION
CONSTRUCTION et rénovation de tout genre, membre de l'A.P.C.H.Q., 25 ans d'expérience. **Marcel 663-5401.**

COUVREUR
FERAIS réparation de tous genres, 25 ans d'expérience. **771-6461.**

DEMENAGEMENT - TRANSPORT
ALLO TRANSPORT
Déménagement, livraison. 771-1995.

APPELEZ-MOI pour petit transport, meubles, terre, rebuts, etc. **671-6373.**

ATTENTION AUBAINE
Déménagement Hull, Ottawa et Gatineau. Super spéciaux, juin, juillet et août. **837-7495, pagette 566-5663.**

BONNE humeur, service et qualité = Bon prix. Appelez-nous au 920-0044.

CAMION + chauffeur + équipement, sans main-d'oeuvre. 663-5687.

DEMENAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL 669-8842, 669-2642

DEMENAGEMENT MAJOR
Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. 773-7576.

TRANSPORT VAILLANT
Déménagement, emballage et entreposage, transfert, camions, tracteurs et remorques. Résidentiel et commercial, local et longue distance.

(819)777-1030

MACONNERIE
FERAIS briques, blocs, cheminées, réparations de tous genres. Estimation gratuite. André: 243-8125.

PROBLEMES D'EAU AU SOUS-SOL
Maçonnerie G. Cadieux répare depuis 27 ans dans la région tous les problèmes relatifs à la maçonnerie. **663-4303.**

RÉPARATION DE CHEMINÉES, maison brique. Estimation gratuite. **561-9380.**

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS
DU BEAU DECOR, rénovations de tous genres, avec références. 776-1981.

ENTRETIEN et réparation de maisons; rénovation; peinture; travail honnête et responsable. Appeler Charles, 671-1379.

LES RENOVATEURS brique, bloc, ciment, cheminée, trottoir, mur de soutien, deck, clôture, toiture, peinture int./ext. et plus. Contactez **Rock 595-8785, Paul,** 669-7490.

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE
pour construction, rénovation ou maintenance de tout genre. **243-2170**

MONSIEUR FISSURE
LES PROS DE LA FISSURE INC.
PROBLÈME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti.
643-6403 ou 1-800-361-6403

RENOVATION personnalisée, conception et réalisation de tous genres de rénovations. Satisfaction garantie. Alexandre, technicien: **(819)983-3619**

S.A.O.
Scellant d'Asphalte de l'Outaouais
Application de scellant à partir de 40$.
Réparation d'asphalte à partir de 20$.
Qualité et Service.
246-7283
Il n'y a pas d'erreurs avec les meilleurs!

NETTOYAGE MENAGE
C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

FERAIS ménage régulier de votre maison. **561-6931.**

FERAIS petit et gros ménage, 10 ans d'expérience, "Références". **Irean,** 669-7092/**Lisette,** 243-3821.

NETTOYAGE T.S.L.
Tapis 2 pièces: $39; 4 pièces: $65; fauteuil régulier: $35. Sans taxes.
595-8446

S.E.M. ENTRETIEN MENAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

VOUS DESIREZ ECONOMISER!
"Faites-nous une offre", 561-6757.

MENUISERIE
BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. **Vente, réparation, finition.** Prix compétitif pour qualité supérieure. Travail garanti, estimation gratuite, 12 ans d'expérience. **669-6172, 1-800-407-6172.**

PISCINES
ABORDABLE: installation, réparations piscines hors-terre. Sauvez 25%. **Buckingham 281-0026.**

PLATRIER - PEINTRE
643-5377, PEINTRES PROFESSIONNELS. Estimation gratuite.

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS peinture, 20 ans d'expérience. Daniel, 243-9128.

FERAIS petites et grosses réparations, de joints, peinture et plafond texturé. 568-1650.

PEINTURE int./ext. de tous genres. A bon prix. Marcel, **568-7379**

TRES BON PRIX: Gyproc, joints, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

PLOMBIER
18 ANS d'expérience, travail **propre, honnête et garanti. 827-5400.**

RENOVATIONS
30 ANS D'EXPÉRIENCE, construction, réparations ou rallonges sur maisons. Michel, 643-5323.

EXPERT, s/bains, céramique, plomberie, garantie. Michel, **663-3549.**

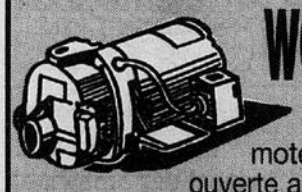
LES RÉNOVATIONS B.C.F. rénovations int. ou ext., constructions neuves. Licencié, membre A.P.C.H.Q. **663-6053** ou **427-8251.**

PORTES ET FENÊTRES
Vente et installation. Gestion Pyramid, 771-0092.

SABLAGE de planchers de bois franc avec finition. Jimmy 243-1867.

SERVICE complet de construction ou rénovation int./ext., travail garanti. Sylvain, **643-3334.**

TIREUR de joints et peintre d'expérience. Travail soigné. 663-9248.



WÔ LES MOTEURS!
La Clinique des petits moteurs est maintenant ouverte au 55, rue Breadner à Hull.
Donc si vous avez des réparations à effectuer, venez nous voir!
- **Réparation de tout genre**
- **Service transport (ramassage et livraison)**
- **15 ans d'expérience**
- **Prix compétitif/travail garanti**

La Clinique des Petits Moteurs
Renseignements : 778-3980

LES PETITES ANNONCES

174 ANIMAUX

CHEVAL vendu avec équipement complet, $2,800 négociable. **561-9027**

CHIEN À DONNER, 2 ans, mélange Berger allemand et Colley. **455-9760.**

CHIENNE Samoyède, pure race, sans papier, 6 mois, $175. 568-8829.

CHIHUAHUA pure race, 3 mois, avec accessoires $250. 243-6319

CHIOT BERGER ALLEMAND américain, 9 sem., avec belles couleurs, femelle, $275. 761-1328.

CHIOT Labrador noir, 8 sem., **enregistré,** vacciné, $325. **819-457-2511.**

CHIOTS: Benji blanc et chiots Lhasa Apso, $250/chacun. **819-983-7867.**

CHIOTS Berger Allemand (pure race). 819-766-2683.

CHIOTS Chow-Chow, et Chow-Chow blanc. Pure race. 669-4563.

CHIOTS COLLEY, pure race; 1 boxer et 1 terrier; poussins et poules. **281-0278**

CHIOTS Golden retriever, tatoués, enregistrés, $350. 819-585-2364.

CHIOTS Golden Retriever, 8 sem. au 30 juillet 1995. Vaccinés, $250. 819-427-5512, Jean-Daniel.

CHIOTS Poméranien à vendre, 6 sem. Claire, 246-1857.

COLLIE miniature, C.K.C., enregistrés. 613-764-3802.

DALMATIEN, 10 mois, pure race, femelle, vaccinée, vermifugée. **729-3737**

DALMATIEN, pure race, mâle, 8 mois, demande $150. **463-2021.**

DANOIS Arlequin, mâle, 2 ans, tatoué, vacciné, obéissant. **682-8609.**

DERNIER petit chiot, Chihuahua, presque propre, à vendre. 663-2337.

EPAGNEUL Springer anglais, vaccinés, vermifugés, $300. **595-4797.**

FEMELLE Golden Retreiver, 11 semaines, (encore 5 leçons cour de dressage), $250. 243-0511.

GOLDEN RETRIEVER, très beaux chiots, excellents chiens de compagnie, doux avec les enfants, enregistrés, tatoués, vaccinés, garantie 2 ans pour la dysplasie. Réservez maintenant! **819-623-2769.**

GOLDEN Retriever, 7 sem., vaccinés, vermifugés. **568-3148, 827-1979.**

GRATUITS! Chatons, 8 sem., très mignons. 455-9641.

GROSSE cabane pour chien de gros calibre, très bon état. 281-3821.

HUSKY Sibérien à vendre: $100. Appeler **457-2553.**

JUMENT à vendre, 2 1/2 ans, domptée, $1200. 827-3171.

LABRADOR, pure race, 8 mois, opéré, très bon gardien, $250. **281-9130.**

LHASSA APSO, 4 mois, vacciné, vermifugé, pure race, avec accessoires, $300. 663-2573.

PETITS chats Persans blancs à vendre, 8 semaines. 243-3644.

PIGEONS: recherche (gros blancs) gros espèces. Débarrassez-vous de toutes sortes d'oiseaux ou d'animaux. Appelez-moi, Dou 748-0184.

ROTTWEILERS, pure race, à vendre. 669-1413.

ROTTWEILER-LABRADOR, femelle, 11 mois, très douce, $75. **776-0909.**

ROTTWEILER chiots femelles, 9 sem., enregistrées, tatouées, vaccinées, lignée champion. Court et compact, nez court, $400. 819-623-3682

SCHNAUZER géante, femelle noire, 1 an, enregistrée, vaccinée, oreilles et queue coupées, très affectueuse, $950 négoiable. 281-0267.

TROUPEAU de Guy et Rachelle Lamoureux de St-Isidore Ont, 613-524-5495. Comprenant: 27 vaches à lait bonnes pour traite à l'année, 10 taures servis, 9 taures ouvertes de 1 an à 1 an 1/2, 7 génisses (TROUPEAU SUR DHIA MOYENNE DU TROUPEAU 8,067 KILOS) seront vendues jeudi 27 juillet, à 14h chez Léo Livestock, Greely, Ont. Informations: **613-821-2634.**

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

AUX PETITS SOINS S.E.N.C.: 568-8375 Service de garde à domicile, cote de fiabilité et assurance-responsabilité.

CHENIL BEAUSEJOUR - 568-3180 Pension pour chiens, grands enclos int./ext., $10/jour, propre. **Réservez tôt.**

PENSION pour chevaux, "ring" ext., et beaucoup d'extra. 669-1893.

182 PHOTOGRAPHIE

EQUIPEMENT pour laminer et moulure pour cadres. 456-4052 (819).

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

CONVERSATION ANGLAISE. Résultats! Individuel, jour/soir: Spécial! Marcel Provost (B.A.), **777-6564.**

COURS de jeu d'échec pour débutants avec compétence et expérience. Places limitées. 775-9659, 8h à 14h.

COURS DE PIANO, solfège, théorie par professeur d'expérience, certifié, pour enfants et adultes, tous niveaux, programme genre "conservatoire" ou adapté. Accent sur créativité et expression. 684-8339.

COURS D'ÉTÉ en français et mathématiques, légalement qualifiée avec expérience en enseignement à domicile. Isabelle, 777-9384.

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

LADY YAVANNA SHAMAN, ateliers et conférences pierres et cristaux, runes, réflexologie, médecine douce alternative et préventive, experts conseils, métapsychique. **(613) 679-2813**

PROFESSEUR de français, avec expérience. Jude, 595-9477, 747-9341

SPECIAL D'ETE
COURS de Wordperfect et MS-Word 6.0 pour Windows. Places limitées. 6 places maximum à la fois. Réservation requise. 776-2276 (de 9h à 16h)

198 SOINS DE BEAUTE - ESTHETIQUE

APPAREIL d'électrolyse, électropil 250, table, chaise, meuble, loupe, comme neufs, prix à discuter. **778-8812**

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

50$, ERABLE, 16 po, livré, fendu. **669-9260.**

95 % ERABLE, 16 po., $50 la corde livrée. 671-0409.

BOIS de chauffage semi sec, 90% érable. $50 la corde livrée. 827-2854.

BOIS DE CHAUFFAGE sec, 16 po. Entre 8h et 17h30: (819)457-2616.

BOIS de chauffage à vendre, fendu et délivré. 827-8098.

212 EQUIPEMENT DE BUREAU

PHOTOCOPIEUSE Mita: $125; 6 pupitres: $50/chaque; 6 chaises de réception: $20/chaque; 1 classeur latéral 5 portes: $125; centre de café: $25; 5 chaises de secrétaire: $10/chaque, diverses filières et étagères. **568-9292, 568-0995, 83 boul. Gréber, Gatineau.**

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

DIVERSES machines distributrices (café, liqueurs, friandises), réfrigérées ainsi que trieuse à monnaie. Info.: 243-1667.

EQUIPEMENT DE RESTAURANT USAGÉ Complètement refait à neuf. Doit vendre: friteuse, malaxeurs, tables, chaises, machine à crème glacée et plus. 776-0555.

EQUIPEMENT de casse-croûte au complet. 663-4208.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ERE et 2e hypothèque, achat ou refinancement, même avec des difficultés à prouver votre revenu. **246-0529.**

1ERE et 2e hypothèque, consolidation. J. Clément et associés, **775-3400**

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 201.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 201.**

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

VOULEZ-VOUS MAIGRIR FACILEMENT? 100% NATUREL, 100% GARANTIE. Contacter **PASCALE: 246-0978.**

311 AIDE DEMANDEE

ARTISTES recherchent modèles différents et originaux. Tous âges et proportions. Marie-France, après 19h: **595-1220.**

ATTENTION ARTISAN
Vous aimeriez augmenter vos revenus en exposant vos créations en permanence? Ne nécessite aucune vente de votre part. Informations 771-4432 ou 243-3780.

EN ÉCHANGE de chambre et pension à la campagne. Doit aimer les animaux. 827-0829.

Droits Accès Outaouais

défense des droits des personnes vivant des problèmes de santé mentale.

777-4746
1-800-667-4746

On peut t'aider

311 AIDE DEMANDEE

LA MAISON NELSON
D'OTTAWA-CARLETON
COORDONNATRICE DE DIRECTION

La personne choisie sera responsable des opérations quotidiennes de l'organisation et se rapportera directement au conseil d'administration. Au sein d'une structure de gestion participative, elle assurera la qualité des services offerts, la gestion des ressources humaines et elle verra au développement et au fonctionnement des services administratifs.

La candidate idéale
- aura un minimun de 5 ans d'expérience au sein d'une organisation communautaire en service social;
- aura une expérience de gestion;
- possédera les connaissances et le savoir-faire requis pour mettre fin à la violence envers les femmes et les enfants à partir d'un cadre de référence féministe;
- détiendra un diplôme de premier cycle en travail social ou dans un domaine connexe (préférence accordée à la candidate détentrice d'un diplôme de deuxième cycle);
- elle sera bilingue.

Une éducation ou une expérience dans un domaine connexe sera considérée. Cette offre d'emploi respecte la loi d'équité en emploi. Le salaire sera déterminé dépendant de l'expérience. S.V.P. envoyez votre C.V. avant le 31 juillet 1995 au:
Comité de sélection
B.P. 5381
Station Merivale
Nepean, K2C 3J1

Pas d'appels téléphonique S.V.P. Seulement les candidats sélectionnées pour une entrevue seront contactés.

314 EMPLOI DEMANDE

RECHERCHE emploi, temps partiel, ménage de tout genre, privé ou commercial, matin seulement. Kim 595-4960.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

PREMIER CHOIX, la mode coiffure est à la recherche de coiffeur(euse) d'expérience pour travailler à temps partiel. Annie ou Linda, **243-4144.**

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ MOI, Touraine, à partir du 29 octobre, lundi au vendredi, 9h à 18h, pour un garçon de 5 mois. 246-1903.

GARDIENNE demandée chez-moi, à Ottawa, à partir de fin août, du lundi au vendredi, de 11h à 18h30. 739-8183

ORLEANS, Chapell Hill, cherche gardienne chez moi, non-fumeur, 3 jours/sem. Références, reçus. **824-9404**

325 OFFRE D'EMPLOI

1000 TÉLÉPHONISTES (à domicile). Jusqu'à $1000/sem. **1-800-567-5264**

20 PERSONNES, immédiatement pour un travail facile, 12$/heure, expérience non requise, temps plein ou partiel. Bienvenue aux étudiants. Pour entrevue: **569-5560.**

BESOIN caissière(ier)s et hôtesse-(hôte)s, temps plein. 568-2088

5 DISTRIBUTEURS DEMANDÉS POUR LA RÉGION D'OTTAWA

- Bilingue
- Vanette familiale avec climatiseur
- Produits alimentaire en consignation
- Investissement minime et garanti.
- Personne dynamique, organisée ayant de l'initiative.
- Expérience avec le public

Faites parvenir votre c/v à:
Distribution AM
P.O. Box 20436
Ottawa (Ontario)
K1N 1A3

$$ ATTENTION ETUDIANTS $$
FAIS-toi beaucoup d'argent en vendant des produits de chocolat. Promo spécial: tirage vélo et patins à roues alignées. Livraison rapide. 1-800-561-2395.

ATTENTION
Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. **Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi.**

COMMIS caissier (h.f.) dans un Provi-Soir, disponible 7 jours (travail de nuit). Se présenter au 75 Eardley, Aylmer, entre 7h et 15h, demander John ou Patricia.

COMMIS vendeuse(eur) motivé(e) pour boutique d'uniformes, à temps plein. 777-6245

325 OFFRE D'EMPLOI

CENTRE DES SCIENCES DU SPORT D'OTTAWA
évaluation physique/clinique chiropratique, thérapie athlétique
recherche secrétaire-réceptionniste bilingue, efficace, avec initiative et capable de travailler avec public en tout genre, connaissances de MS word, Chiro-Help seraient un atout, 24h/sem. pour débuter maintenant. Faites partie d'une équipe dynamique. S.v.p. contacter Natalie au Centre des sciences du sport au 737-4742.

CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI LA RELANCE
Vous pouvez décrocher l'emploi que vous recherchez

Vous êtes prestataire de l'assurance chômage... Le Club peut vous donner tous les outils nécessaires pour trouver l'emploi que vous recherchez. Pour en savoir plus sur nos services **GRATUITS: 770-6444.**

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, jour et soir, chauffeur, logée. **TRÈS PAYANT.** Luc, 561-1150, Micheline, 246-5494.

REPRÉSENTANT(E) DES VENTES
Division pharmacie
Temps partiel/3 jours.
Région: Hull-Ottawa-Gatineau.
Faire parvenir votre c.v. à l'adresse suivante avant le 28 août:
VAN DE WATER RAYMOND LTÉE
2300, chemin Monterey
Chomedey Laval (QC)
H7L 3H9
Att.: André Raymond

DIRECTEUR(TRICE) DE SUCCURSALE BANCAIRE
Notre client, un chef de file parmi les institutions financières d'Ottawa, propose une occasion de carrière stimulante à toute personne sérieuse bilingue, faisant preuve d'une grande habileté en relations interpersonnelles et en résolutions de problèmes.

Le(la) candidat(e) recherché(e) possède au moins 5 années d'expérience dans une institution financière, en gestion du crédit et des opérations de service.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Dave Lafrance au (613) 594-5962.

DISC-JOCKER demandé, Hôtel Pointe des Pins, Route 309, Vals-des-bois, pour vendredi et samedi soir. Contacter Martin: **454-2288.**

DOMAINE DE LA SANTÉ
Je recherche 5 personnes sérieux-(ses) pour travail international, temps plein/partiel, intéressé(e) à voyager. Envoyer c.v. à Jocelyn Fournier, 17 rue Parme, Gatineau, Qc, J8P 4Y3.

EXPANSION en Outaouais - Compagnie financière recherche candidats(tes), (minimum Secondaire 5). Entre 9h et 16h, du lundi eu vendredi: **771-8980.**

FAISONS C.V., lettres, rapports etc... Téléphonez au 778-7020.

FEMMES demandées pour service d'escortes. 751-5821

FRIGORISTE
Demandé/e pour installation de thermopompe résidentielle. 643-9433.

325 OFFRE D'EMPLOI

GAGNEZ de l'argent supplémentaire pour vos vacances, commencez dès aujourd'hui, vendez Avon! **232-8585.**

$ LIFESTYLE INTRA, produits naturels. M.L.M à son meilleur. **247-6177** (24h)

CENTRE DE RESSOURCES EN EMPLOYABILITÉ
100, rue Champlain, Gatineau
- Service gratuit d'aide à l'emploi.
- Rédaction et mise à jour de c.v.
- Consultation de documents sur l'emploi et les carrières.
- Développement de techniques de recherche d'emploi.

HORAIRE D'ÉTÉ
4 juillet au 29 août 1995
Fermé: le 1er août 1995
Ouvert: tous les mardis de 9h à 12h
Réservez au 561-9395 pour un meilleur service
Commission scolaire des Draveurs

MAGASIN de taille forte recherche vendeuse mature, bilingue, avec expérience, pour 25 à 40 heures/sem. Vous présenter chez Addition-Elle au Centre Rideau avec c.v.

MAIGRIR, facile. 100% garanti, naturel. **Recevez échantillon gratuit.** Appelez maintenant, 669-6469.

MASSEUSES demandées, partiel, avec ou sans expérience. Mike **561-2927.**

MASSEUSES demandées avec ou sans expérience. 643-3420.

MONSIEUR FROSTEE recherche des personnes pour vendre de la crème glacée sur des triporteurs, à Hull, Gatineau et Aylmer. 772-4383

NOUVELLE agence recherche jeunes femmes (escorte). 775-1709.

NOUVELLE opportunité stimulante. Expansion en Outaouais, progresse intensivement. Richard **(819) 776-6356**

PETIT OUVRAGE • pour jeunes de 7 à 14 ans
Pour vendre deux sortes de calendriers (religieux et feux d'artifices) dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission et en plus une jolie prime d'encouragement en cadeau si mérité. Téléphonez:
778-0543 Gatineau et ses environs
778-8399 Hull et ses environs
281-8399 Buckingham et ses environs
778-0543 Aylmer et ses environs
423-5293 Montebello et ses environs
après 17h.

REPRESENTANT(E) DEMANDE(E), rémunération supérieure à la moyenne, compagnie de protection pour asphalte. M. Dionne au 243-0200.

325 OFFRE D'EMPLOI

PREPOSE(E) à la surveillance, location et maintenance d'un motel, appartement fournie. Faire parvenir C.V. à: O.M.B.V., C.P. 1911, Succ. B, Hull, Qc J8X 3Z1.

POUR GÉRER DÉPÔT Hull-Ottawa, expérience dans la location de linge industriel, salaire de base, commission, allocation d'auto, prime d'éloignement, être bilingue, capable de diriger du personnel et capable de faire de la vente. Envoyer c.v. à l'att: de Claude Laverdure, 2,500 rue Senkus, Ville LaSalle, Qc, H8N 2X9.

RECHERCHE personne fiable et honnête pour emploi à temps plein dans une bijouterie. Veuillez vous présenter du lundi au vendredi à la Bijouterie Jean Massé, 156 Prom. du Portage, Hull, s'adresser à Marc Massé.

RECHERCHONS ÉLECTRICIEN AVEC CARTE "COMPAGNON" licencié Qué. et Ont., avec expérience dans le secteur commercial. Veuillez envoyer votre C.V. **indiquant vos références (obligatoires)** à CASE 108 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

REPRESENTANT(E) SERVICE À LA CLIENTÈLE
Doit être bilingue, doit avoir de l'expérience dans la vente au détail, les opérations de vente au détail; les systèmes informatisés de billetterie et de réservation et des caisses enregistreuses électroniques. Si vous êtes prêt(e) à relever le défi, envoyez votre C.V. par télécopieur (776-7110) aux Ressources humaines, Musée canadien des Civilisations, avant mercredi le 26 juillet 1995.

REPRESENTANT pour collège privé CDI. Exigences: expérience dans la vente, connaissance du secteur de l'éducation, bilinguisme. Pour informations: 819-246-3373.

Les Assurances Groulx

LES ASSURANCES GROULX
recherche un comptable ayant 2 à 5 ans d'expérience
possédant les qualifications (titre) de c.a., c.m.a. ou c.g.a. serait un atout.
La personne doit être autonome, bilingue.

Faites parvenir votre curriculum vitae à:
Chantale Bergeron
160, boul. de l'Hôpital
Bureau 100
Gatineau (Québec) J8T 8J1

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 A 12 ANS, à 2 pas de l'école Raymond, sur St-René Ouest. 643-3067.

0 A 2 ANS, 2 éducatrices, nonfumeuses, bilingues, 2 places disponibles, repas équilibrés. 246-0975.

0 ET PLUS, maman bilingue avec expérience et références. Repas chaud, cour **aménagée et clôturée.** 684-1806

1 À 5 ans, très grande s/jeux, cour clôturée. **243-3332.**

2 ANS et +, bilingue, repas chaud, collation, rue Lausanne, Gatineau. Expérience, références. **243-2154**

4 PLACES DISPONIBLES, 1 à 5 ans, PLATEAU DE LA CAPITALE, rue de l'Orbite. Monique: **772-4452.**

AOÛT 95
Camp de jour pour 5 à 9 ans, axée sur les arts, sortie quotidienne, ratio 4 enfants pour 1 éducateur. **772-0616.**

COTE D'AZUR, 18 mois +, 2 places, repas chauds, bons soins. Prix abordable. **243-0760.**

DAME dans la quarantaine, près de l'école L'Oiseau Bleu, bons soins, bons repas. 246-5326.

DEPANNAGE D'ÉTÉ
avec reçu, près de St-Jean-Bosco, bonnes références. 770-5818.

322 GARDERAIS BEBES

DAME préretraitée garderait poupons, jumeaux bienvenue, chez-moi, octobre, (cours ambulance St-Jean). **Après 17h: 246-8039.**

ENFANTS, 2 ans et +, projet Le Baron, près école le Progrès. **243-6284.**

FIN d'août, 2 ans et +, secteur Parc St-René, $65/semaine. 663-5635.

GARDERAIS enfants, en milieu familial, avec ou sans reçus. 281-8602

GARDERAIS enfants, 2 ans et +, Pte-Gatineau. Carole, 568-4787.

GARDERAIS enfants handicapés, tout âge, expérience et références. Après 16h: 281-5925.

"GARDERIE Les Petits Pas", poupons de 0 à 24 mois. **Infirmière. 778-2937.**

JARDIN VIVALDI, 3 à 5 ans, violon, théâtre, pré-écriture et plus. Temps plein, partiel. Reçu. 772-1622.

LIMBOUR, maman de deux enfants garderait petits amis. 246-3579

MAMAN anglophone, 1 an et +, $340/mois, temps plein. 770-0555.

MAMAN cherche petits amis. Cour clôturée, repas équilibrés, jeux éducatifs, de tout pour bien s'amuser. Lucie, 243-0811.

322 GARDERAIS BEBES

MINI garderie familiale, bilingue, expérience, 7h à 17h, reçus. 561-3635.

MINI-GARDERIE, 3 places disponibles, projet La Sablonnière, 2 monitrices, $70/sem. avec reçu. 669-6036.

MONT-LUC, garderie éducative, cours RCR, activités structurées, jeux éducatis, menu affiché. **Johanne 561-3255.**

PLACES disponibles, de 2 à 7 ans, activités, bricolage. 663-0727.

PLACES disponibles, chez moi, rue Archambault, $80/sem. **Wendy, 778-2114.**

PRÉMATERNELLE MUSICALE
Pour petits artistes de 18 mois à 5 ans. Temps plein/partiel. 772-0616.

SECTEUR Parc de la Montagne, prox. CHRO, personnel qualifié, bricolage, sorties ext., repas équilibrés, activités adaptées. 772-1091, après 19h: 775-9670.

TOURAINE, bons repas, cour clôturée, près école et 50. 243-0221.

TOUT AGE, secteur école Le Triolet. 243-0282.

VOUS avez besoin d'une gardienne à temps plein/partiel ou à l'occasion? Appelez Chantal au 663-9724.

Les petites annonces LeDroit 562-0222

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

SI vous avez un D.E.C. ou l'équivalent, de l'entregent, nous procédons actuellement aux évaluations écrites pour un poste de représentant. Communiquez avec Mireille Durocher à la Prudentielle d'Amérique au **246-8377.**

SOS ÉTUDES est présentement à la recherche, d'un(e) gérant(e) du personnel pour diriger son équipe de tuteurs académiques en septembre prochain.
Exigences: Détenir ou être en voie d'obtenir une formation en administration ou en gestion du personnel
- Être prêt(e) à travailler les soirées et les fins de semaine (10-15/h sem.)
- Taux horaire: $9.60/heure
- Lieu de travail: Bureau de S.O.S. études
Veuillez nous faire parvenir votre C.V. à S.O.S Études, poste de Gérant(e) du personnel, 26 boul. St-Raymond, 2e étage, Hull, Qc, J8Y 1R4. Aucun appel.

TEMPS PARTIEL
$8.75 de l'heure, recherchons personnes pour préparer des étiquettes. Heures et endroit de travail flexibles. Aucune expérience nécessaire. Appeler 1-809-474-6919, poste 30 appel téléphonique international.

TU AS ENTRE 16 ET 30 ANS
Quitté l'école depuis 9 mois, sans emploi régulier, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne B. au **561-9223.**

TU ES PRESTATAIRE DE LA SECURITE DU REVENU
Tu as entre 16 et 30 ans, quitté l'école depuis 9 mois, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une préparation à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Lyne B. au **561-9223.**

URGENT!
Besoin de 2 personnes, belle personnalité et entregent, avec auto. Travail après-midis et soirées. 643-9433

VENDEURS(SES) demandés pour équipement de restauration. **Téléphone 663-0562 Fax 663-0683 (pour CV)**

TOYOTA GATINEAU

RECHERCHE
DÉBOSSELEUR

- Avec un minimum de 10 ans d'expérience
- Doit être disponible immédiatement
- Temps plein et temps partiel
- Sur rendez-vous seulement

Venez vous joindre à une équipe dynamique dans un atelier ultra-moderne.

Appelez M. Michel Arvisais, directeur du département, au 568-0066.

372 PERSONNEL DE BUREAU

2 POSTES sur appel en soirée, de 18h à 2h. Transcription de bulletins de nouvelles sur WordPerfect 6.0, essentiel de maîtriser "parfaitement" le français et l'anglais écrit. Envoyer c.v. au 130 rue Slater, pièce 805, Ottawa, On, K1P 6E2 ou FAX (613)236-7568, a/s: L. Bellehumeur.

MICROSOFT
Nous avons un besoin urgent pour des secrétaires et commis avec expérience en MS Office, Access et/ou Powerpoint et possédant une cote sécuritaire pour des postes de courte et plus longue durée. Se présenter avec c.v. chez Network Personnel, 1615-85 rue Albert, Ottawa, entre 8h30 et 16h30, du lundi au vendredi ou téléphonez au 230-7777.

PERSONNES bilingues pour faire l'écoute et le résumé de bulletins de nouvelles. Essentiel de maîtriser parfaitement le français et l'anglais écrits. Excellente connaissance de l'actualité. De 17h30 à 1h30, lundi au ven. Envoyer c.v. au 130 rue Slater, pièce 805. Ottawa, On, K1P 6E2 ou FAX (613)236-7568, a/s: L. Bellehumeur.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

31 JUIL., Ecole des Maîtres, barman(aid), serveur(euse) **1-800-561-1781**

ACADEMIE DU MAITRE BARMAN
Cours de bar, spécial étudiant, début 14 août. **247-6260.**

BARMAID (h/f) pour les vendredi-samedi, en soirée. Josée ou Joanne, 777-4467.

CAFÉ LUNA - Parc Moussette, recherche personne responsable et fiable, connaissance en cuisine et en gestion. Téléphoner au 770-4938.

PREPOSES(ES) aux chambres, temps partiel, personnes avec expérience pour entretien des chambres, français obligatoire. Passez remplir une demande d'emploi au 205 boul. St-Joseph, Hull.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(E) demandé(e) pour petit déjeuner. S'adresser au 100 ch. du lac Leamy, Hull.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

L'AGARIC cherche cuisinier(e) d'expérience en cuisine française pour milieu août. Contacter Michel à 827-3030 ou 827-2562.

SERVEUSES bilingues avec expérience et cuisinier(ère) pour courtes commandes, avec expérience pour restaurant italien. Se présenter au 189 bl. St-Joseph, Hull.

377 PERSONNEL SPECIALISE

PROGRAMMEUR(E)
connaissance et commande de Macros WordPerfect, 5.1 D.O.S, pour informatiser des formulaires. 725-9657 ou envoyer c.v. par télécopieur au 725-1605.

378 PERSONNEL DE VENTE

BIJOUX LADY REMINGTON
Recherche femme pour démonstration de bijoux, à domicile. Ne manquez pas cette occasion en or! Travail temps plein/partiel. Aucun investissement. Entraînement inclus. **739-9243.**

LES RAMPES MIRIK INC.
est à la recherche de vendeurs(ses), 2 ans d'expérience, bilingues. Pour entrevue, contactez Michel Bond au **595-0684.**

RECHERCHE vendeur(euse) bilingue, avec expérience dans l'asphalte. Territoire illimité. 682-3991

VENTE directe: venez participer à l'essor d'une nouvelle entreprise, entre $600 et $1100/sem. 561-9006.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

BILINGUE, rapide, **professionnel**, plan d'affaires, rédaction, c.v., impression laser. Confidentiel. **562-0250.**

CLIC MEDIA, traitement de texte, graphisme et multimédia. 643-4182.

INFOBEAU, services informatiques, traitements de texte, rédaction de C.V., etc. 243-0681.

SERVICE bilingue, professionnel, rapide et courtois. Travaux de tout genre, dictaphone (mini-cassettes). Liette, 682-7601, 777-9529, 669-8387.

SERVICE bilingue, professionnel, rapide et courtois. Travaux de tout genre, dictaphone (mini-cassettes). Liette, 682-7601, 777-9529, 669-8387.

TRAITEMENT de textes, traduction, rédaction et révision. 595-8377.

384 TRADUCTION

TRADUCTION professionnelle; **curriculum vitae** rabais 35%. 243-3345.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./séc., 1er août, $375. **775-6246, 777-7980.**

1 CHAMBRE et garçonnière, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, câble. 684-7397 ou 684-8887.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, $450, 1er juillet. 682-0711.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, grand, 2 stationnements, prises lav./séc., à partir de $525. Boite vocale: **684-1056.**

2 CHAMBRES, haut duplex, grand balcon, pas chauffé, ni éclairé, rénové à neuf, 1er août, $450. **684-6561.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., eau chaude, stationnement, $470, 1er août et 1er sept. **684-9348.**

2 CHAMBRES, rue Thomas, réfrigérateur, poêle. 595-8550.

2 CHAMBRES, spacieux, beaucoup d'espace, poêle, frigo, près rivière. **772-7000,** après 17h: **684-1049.**

2 CHAMBRES, secteur tranquille, libre sept., $445, non chauffé. **746-1097**

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

PLACE LAVIGNE
SPECIAL, 1 et 2 CHAMBRES, chauffés. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1015 NOTRE-DAME, **aire ouverte, spacieux,** moderne, 1 chambre fermée, stationnement **privé**, chauffé, éclairé, 4 appareils, secteur **paisible,** non-fumeur. **669-1300.**

1-125 ST-LOUIS, 2-3 **chambres, chauffé, éclairé,** $495. 243-9364, 568-7348

UN MOIS GRATUIT
Grand appartement de 2 chambres à coucher, à la sortie de La Vérendrye, appareils ménagers fournis, chauffé, éclairé. De 535$ à 575$/mois
568-9420 ou 246-3316

1-1 CHAMBRE, 1er août-sept., rue du Coteau, remise ext., prises lav./séc., $475. 281-7392 ou 561-4899.

1-1 CHAMBRE, À VOIR, BEAU, GRAND. balcon/rivière, paisible, éclairé, chauffé, $545, près Gréber. **246-0850.**

1-1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, appareils, tapis, stationnement, bien situé, libre, $440. **243-7953.**

1-2-3 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, remise, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1, 2, 3 CHAMBRES, grands logements, foyer ou non, prises lav./séc, récent, grand. 663-4864.

175 DE MORENCY, 2 chambres, stationnement, appareils ménagers, libre 1er août ou 1er septembre, $655. **Gilles Laflamme, 771-3231 ou 243-5521.**

1 CHAMBRE / 636 NOTRE-DAME
1 mois gratuit, chauffé, éclairé, 2 appareils. **643-9429, 568-4099, 568-4498**

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, **très propre,** $460. 663-1390.

1 CHAMBRE, 1er sept., chauffé, éclairé, idéal pour personne âgée, $475. 243-8771.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

A Y L M E R
2 chambres à coucher, à partir de **435$**
COPROPRIÉTÉ L'ESCALE
- *Édifices en béton*
- *Poêle, réfrigérateur*
- *Service de conciergerie*

Heures d'ouverture 9h à 21h
Bureau : 90 Eardley #102 **684-9836**

LE STRASBOURG
VOUS OFFRE À PARTIR DE
375$
***Promotion offerte**
GARÇONNIERES*, 1* - 2 - 3 CHAMBRES
*** MEUBLÉ SI DÉSIRÉ**
SURVEILLANCE PAR CAMÉRA-VIDÉO
PISCINES, TENNIS, ETC...
60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

2 1/2 PIECES, chauffée, éclairée, non fumeur, $385, libre. 682-3559.

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435**, concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, 10 rue Thomas, 1er sept., $585, prise lav./séc., stationnement, non chauffé/éclairé. 458-2361

2 CHAMBRES, $580, prises lav./séc., près Marina, neuf et fraîchement peint, disponible immédiatement. **684-1948.**

2 CHAMBRES, $525 chauffé, prises lav./séc., balcon, 1er sept. **682-3494**

2 CHAMBRES, près Marina, pas chauffé ni éclairé, $475. **Soir, 685-0744**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 2 min. des Promenades, à partir de $475, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle. **246-2342.**

1 CHAMBRE (3 1/2), rue Vanier, très propre, s/sol maison privée, ni chauffé ni éclairé, libre, $350. 663-8684.

1 CHAMBRE (3 1/2), réfrigérateur, poêle, libre, chauffé, éclairé. 827-2173 message.

1 CHAMBRE, $400, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 663-7656.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, $425 pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, rue Chénier. **595-8550.**

1 CHAMBRE, 4 appareils, foyer, stationnement, $475. **770-8880, 246-9019.**

1 CHAMBRE, 5 appareils, garage int., centre-ville, $525, juillet. **787-8080.**

1 CHAMBRE, 89 Montcalm, chauffé, éclairé, poêle, frigo, $410. 986-3552.

1 CHAMBRE, Boul. Greber, s/sol, foyer, stationnement, libre, $395. Après 14h: 739-9107.

1 CHAMBRE, boul. Labrosse, entrée privée, stationnement. 669-9376.

1 CHAMBRE, buanderie, 2 appareils, chauffé. 225-9032, 684-3819.

1 CHAMBRE, centre-ville, fraîchement rénové, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $375. **663-9932.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé. 663-1231 (laissez message au répondeur).

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, grand, propre, clair, poêle, frigo, stationnement. **568-9701,** après 18h et **243-0392.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $420, câble, poêle, frigo, moderne. **643-2836**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $452. 643-9233.

1 CHAMBRE chauffé, éclairé, 4 appareils, non-fumeurs, $490. 731-8366.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $440/mois. 246-5760

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $450. 561-4722.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, 1er août, $400. 455-9254

HULL/GATINEAU **HULL/GATINEAU**

MAISON DE VILLE, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s.bains, près des écoles. à partir de **700$** par mois.

APP. + CONDO 2 et 3 ch., foyer, garage. à partir de **500$**

GIQ 243-5353 GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

Recherchons propriétés à gérer dans Hull - Aylmer - Gatineau. Plus de 7 ans d'expérience.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $400/mois. 243-9434

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, libre, prises lav./séc., quartier résidentiel, $475. 682-2151, après 17h.

1 CHAMBRE, dans grande maison, $500, chauffé, éclairé. **568-8154.**

1 CHAMBRE, disponible du 15 juillet au 1er août, rue Vendée, 2 appareils, $450 non chauffé ni éclairé, 5 min. d'Ottawa. 841-5044.

1 CHAMBRE, entrée privée, foyer, remises ext. et int. système d'alarme, imm. récent, $430/mois jusqu'au 1er janvier 1996 (renouvelable), 5 min. des Promenades, libre. **246-8005, 562-5800** poste 4237.

1 CHAMBRE, foyer au bois, système d'alarme, pas chauffé ni éclairé, $450. **LIBRE.** Près Promenades. **243-7369.**

1 CHAMBRE, frais peint, prises lav./séc., remise, stationnement, cour, libre, $415. Louise, **243-0095, 778-4356.**

1 CHAMBRE, grand, poêle, refrigérateur, stationnement, $360. **243-4038.**

1 CHAMBRE, libre, poêle, frigo, eau chaude, $335. **241-1741, 773-2561.**

1 CHAMBRE, libre, 2 stationnements, remise, **663-2035, 663-5008 soir.**

1 CHAMBRE, libre, 6 Picardie, $405 pas chauffé, ni éclairé. **669-6529.**

1 CHAMBRE, libre, très propre, prises lav./séc., stationnement et remise, $375/mois. 561-2673.

1 CHAMBRE, moderne, **foyer,** système d'alarme, remise, stationnement, $440 ($450: poêle, frigo inclus). S.V.P. pas d'animaux. Juillet, août, sept. 663-5648, 566-1376.

1 CHAMBRE, neuf, prise lav./séc. Faut voir! 1er août. 669-1854.

1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, meublé, câble, tranquille. **663-6037**

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, $380, 2 appareils, libre. 561-6398.

1 CHAMBRE, poêle, frigo, prises lav./séc., **près boul. Lorrain,** $370. **561-7037**

1 CHAMBRE, poêle, frigo, stationnement, r. de ch., sept., $385. 307 North-East. **Jour 241-5412, soir 669-1076**

1 CHAMBRE, près lac Beauchamp, $450, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er août. **643-4247, 669-5778.**

1 CHAMBRE, prises lav./séc., $435, **1er 2 mois: $195.** 669-1480, 561-5657.

1 CHAMBRE, rue Napoléon, chauffé, remise, prise lav./séc., $470. **663-9937**

1 CHAMBRE, rue Broadway, 2 appareils, prises lav./séc, non chauffé ni éclairé, pas d'animaux, stationnement, $375, 1er août. 778-2764.

1 CHAMBRE, rue St-Alexandre, Limbour, paisible et propre, 5 min. du Casino, $400. 772-0118.

1 CHAMBRE, rue de Malartic, $450, poêle, frigo, prises lav./séc., dans triplex neuf. **771-LOGE (5643)**

1 CHAMBRE, semi s/sol, entrée privée, stationnement, repeint, tapis neuf, câble, chauffé, éclairé, $400, 1er août. **643-3144.**

1 CHAMBRE, semi s/sol, cour privée avec piscine, $475 tout inclus. **246-8115.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, semi-meublé, $360, non chauffé, ni éclairé, rénové, très propre. **243-2197.**

1 CHAMBRE, secteur tranquille, stationnement, $320, libre. 663-1560

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, $360. **643-3625.**

1 CHAMBRE: SPECIAL $490
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav./séc., 1er sept., $395. 669-5703.

1 CHAMBRE, s/sol, clair, neuf, colonial, 700 pi ca., chauffé, éclairé, s/manger, grande s/bain, stationnement, cour, près C.H. Gatineau, non fumeur, $375. A voir! 243-1510.

1 CHAMBRE, Touraine, entrée privée, poêle, refrigérateur, prises lav./séc., chauffé, éclairé, stationnement, références, 1er sept., $400. **568-4800.**

1 CHAMBRE, très grande, sofas, frais peint, libre, $385 pas chauffé, ni éclairé. 568-2345.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, $425/$500. **1 mois gratuit.** 246-3357.

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, tapis, foyer, poêle, réfrigérateur, $395 et $495. 643-6448.

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. stationnement, remise. **568-5302**

1 ET 3 chambres, très grands, très propres, remise, stationnement. **663-5021**

1 MOIS GRATUIT POUR NOUVEAU LOCATAIRE
2 CHAMBRES, $515, libre, **chauffé, éclairé,** poêle, frigo, **balcon,** remise int., stationnement. **246-1236, 685-1743.**

208 ST-ANDRE
2 chambres, libre, ni chauffé ni éclairé. 778-4481, 568-4498.

2 - 2 CHAMBRES, 307 St-André, pas chauffé, pas éclairé, $450 et $460, libre, pas d'animaux. (819) 427-5456.

2-2 CHAMBRES, libre août, redécorés, prix à discuter. **663-6413, 281-5108**

2-3 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stationnement, eau chaude, **1 mois gratuit. 568-6182, 751-7930.**

2 BELLES chambres, agréable et central, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 CHAMBRES
31 Cléricy, chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

1, 2, 3 CH. À COUCHER, tout rénové.
Voisin des Promenades de l'Outaouais,
380$ - 610$ incluant: eau chaude, ascenseur, intercom. Structure béton, poêle et frigo disponibles, 1 stat. gratuit.
Disponible juillet/août/septembre.
246-3307
Bureau: 5, Place Lausanne.

2 CHAMBRES, 35 CLERICY
chauffé, éclairé, 2 appareils, 568-4099, 568-4498.

2 CHAMBRES, 1er août et 1er sept., luxueux condo, planchers béton, prises lav./séc., remise int./ext., **très propre,** 2 stationnements. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 1er sept., dans 6 logis, près Promenades, style condo, très propre, $540. **663-0012.**

2 CHAMBRES, 17 Paris, app. 2, **très propre,** libre, $495. 663-1390.

2 CHAMBRES, 12 de la Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, août-sept., $535-$550. 561-4319.

2 CHAMBRES, 1er août-sept.-oct., $515, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon. **246-8395, 770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er sept. ou avant, luxueux 6 logis, prises lav./séc., stationnement, $575. **243-1509, 246-3902**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit**, 23 Du Barry, chauffé/éclairé, poêle, frigo si désirés, juillet/août/sept. 243-2901.

2 CHAMBRES, 1er août, avec ou sans appareils (4), s/sol, très bien éclairé, **561-2075.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, rue East, pas chauffé, ni éclairé, $395. **595-1422** ou **663-2186.**

2 CHAMBRES, 1er sept., semi-s/sol, spacieux, très éclairé. $600/mois. 246-8239 ou 663-6729.

2 CHAMBRES, 1er août-sept., près du Parc St-René, dans 4-6 logis, prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé, très propre, $535. **643-1920.**

2 CHAMBRES, 121 des Fleurs, prises lav./séc/lave-vaisselle, remises int. et ext. **281-3177.**

2 CHAMBRES, 1er août, vue sur le lac, $580, **1 mois gratuit.** 663-6301.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 100A Curé Presseault non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., 2 stationnements, peinturé, entrée privée, 1er: $520, 2e:$535, 3e: $550, août-sept.-oct. **243-1746.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit**, 3 appareils. 561-5486.

2 CHAMBRES, 1er juillet/août/sept., près Promenades, prises lav./séc., chauffés, éclairés, $525/$560. **243-9323, 246-9521, 663-0438.**

TRIPLEX-JUMELÉ SECTEUR MONT-LUC
2 chambres, prise pour laveuse et sécheuse. 1 stationnement. Près de l'école primaire du Vallon.
à partir de **560$** par mois
2 mois gratuits*
* sur bail de 14 mois pour nouveau locataire seulement.
778-9079 • 778-3853
720-3329

2 CHAMBRES, 1er août, rénové, 4 appareils, chauffé, éclairé. 643-2838.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, chauffé, éclairé, $550/mois. **246-7076.**

2 CHAMBRES, 1er août, grand, entrée privée, style condo, $510. 663-9717.

2 CHAMBRES, 1er sept., poêle, réfrigérateur, $460 non chauffé, secteur tranquille, rue East. 669-5965.

2 CHAMBRES, 1er juillet ou août, $521, **les 2 premiers mois: $195.** 643-3924

2 CHAMBRES, 1er sept., eau chaude, complètement rénové, prise lav./séc., $495. 663-2022.

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** libre, $520, chauffé, éclairé. 561-0771.

2 CHAMBRES, 2 s/bains, 5 appareils, foyer, garage, **1 mois gratuit,** possession août, $750. 745-4125.

2 CHAMBRES, 2 pas des Promenades, 6 logis modernes, balcon supérieur, 2 stationnements. **778-6256.**

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement. **595-8900, 568-8881** (concierge)

2 CHAMBRES, 3e étage, triplex, pas chauffé, ni éclairé, $570. 246-9787.

2 CHAMBRES, 319 Laviolette, luxueux, libre. **VAUT 1 VISITE, FAUT VOIR!**

2 CHAMBRES, 410 Gréber, **1 mois gratuit** pour nouveau locataire, incluant poêle, frigo, eau chaude, stationnement, pas chauffé ni éclairé, structure en béton, tranquille. 568-8679.

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), **très propre,** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. 246-9622.

2 CHAMBRES, 4 appareils, stationnement. Après 18h, **246-2527.**

2 CHAMBRES, 440 Gréber (récemment rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, stationnement avec prise. **246-5167.**

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, **très propre.** 243-1509

2 CHAMBRES, $500, pas chauffé, pas éclairé, 1er août, Touraine. 243-7739.

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

2 CHAMBRES, 54 Campeau, **1 mois gratuit,** triplex neuf, prises lav./séc., $550, pas chauffé, ni éclairé, libre. **663-6053.**

2 CHAMBRES, 6 de la Glissoire, Limbour, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, $460, 1er sept. **762-2306.**

2 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. **568-0673.**

2 CHAMBRES, août et sept., chauffé, éclairé, $500 et $525. 243-5699.

2 CHAMBRES, août-sept., **rue de Charny,** neuf, spacieux, **$630. 643-3857**

2 CHAMBRES, août-sept., chauffé, éclairé, poêle, frigo, 1 ou 2 stationnements, $550. 243-1994, 568-1827.

2 CHAMBRES, av. Gatineau, triplex jumelé, s/manger, remise ext., août-sept. 568-3860, 568-3133.

2 CHAMBRES, août, près Promenades, $515, prises lav./séc., remise int./ext. 246-7573, 788-8559.

2 CHAMBRES, **beau, bon, pas cher,** poêle, réfrigérateur ou lav./séc. inclus, frais peint, $430, août gratuit. **770-7998.**

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, boul. Maloney, logements neufs de choix, spacieux. A voir! 669-6812.

2 CHAMBRES, boul. Maloney, face à Avenor (CIP), chauffé, éclairé, $500. 643-2128, soir: 281-6972.

2 CHAMBRES, Boul. Lorrain, prises lav/séc., 246-9796.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, Pte-Gatineau, $550. **246-8308, 561-1545.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $505, 1er étage. 246-2971.

2 CHAMBRES, chauffé, foyer, buanderie, $500. **669-9950, 246-3720.**

2 CHAMBRES, Charlevoix E, entrée privée, prises lav./séc., très éclairé, 2 stationnements, remise. **663-9937**

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, prises 5 appareils, non chauffé ni éclairé, $615. 246-8969, 827-0855.

2 CHAMBRES, central, moderne, frais peint, chauffé, éclairé, poêle, frigo, $580, **13e mois gratuit.** (S.V.P. pas d'animaux) août, sept. **663-5648, 566-1376**

2 CHAMBRES chauffé, éclairé, câble, 1 mois gratuit. $550. 246-9648.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement. 776-6379.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., $505. **669-7786, 663-2971.**

2 CHAMBRES, Curé Presseault, rénové, **spacieux,** prise lav./séc., remise, balcon, **juil. gratuit.** 643-1459.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, rénové, $530, août, **246-3692.**

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, libre 1er août. 663-0458.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, pas d'animaux, $475. **521-5662.**

Les Immeubles
E.T. ASSE Ltée

2 mois gratuits

sur bail de 14 mois, nouveaux locataires, possession immédiate

1 chambre à partir de . . . .425 $
2 chambres à partir de . . .465 $
3 chambres à partir de . . .580 $

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 243-2702
• 246-8521 • 246-8537

27, 29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-0371 • 243-2208 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
• 243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 243-7314

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-7183 • 243-9400

14-15-18-19-23-26-30-34 et 38 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
• 568-3081 • 243-2895 • 246-9200
• 243-2236 • 246-7705
• 243-6513 • 246-3705

choix d'appartement meublés
Durée flexible
• 568-5151

2 CHAMBRES, câble, 2 appareils, $470, 1er août. **243-7572, 568-7684.**

2 CHAMBRES, condo 1,200 pi car., aire ouverte, libre, $625-$650. **561-4838.**

2 CHAMBRES chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., rénové, juillet gratuit, 697 Notre-Dame. **669-1302, 749-8601**

2 CHAMBRES, dans 4 logis, pas chauffé, ni éclairé, très propre et tranquille, août/sept., $450. **643-4928.**

2 CHAMBRES, duplex côte à côte, mi-juil., août, cour arrière et stationnement, $475 ni chauffé/éclairé **243-8842**

2 CHAMBRES, entrée privée, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, stationnement. **246-9000, 561-4000.**

2 chambres et 1 chambre

PRÈS DES PROMENADES, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, remise, frais peint, 1 mois gratuit. 561-3324.

2 CHAMBRES, grand, semi s/sol maison, prises lav./séc., $475. **669-6788.**

2 CHAMBRES, **grand,** récent, $550, **1er deux mois: $195.** 561-5657.

2 CHAMBRES, grand, **Limbour,** propre, 1er sept., $510. **246-3276, 996-2139.**

2 CHAMBRES, grand, moderne, tranquille, cour, remise, stationnement, $470, 1er août, Templeton. **669-5845.**

2 CHAMBRES, grandes pièces, eau chaude, $465, très propre. **778-3591.**

2 CHAMBRES, grand, bien éclairé, 2 stationnements, 2 remises int./ext, 1 mois gratuit. **663-4471, 669-5593.**

2 CHAMBRES, grand, tranquille, moderne, prises lav./séc., remises, 1er sept., 116 Nelligan. **733-5157.**

2 CHAMBRES, **juillet gratuit,** prises lav., très propre, $500 +. **561-4838.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, Limbour, prise lav./séc., stationnement, remise, $575, pas chauffé/éclairé, 1er sept. 827-0359.

2 CHAMBRES, libre, pas chauffé, ni éclairé, $525, 312 Marquette. **771-1404, 663-5082.**

1 MOIS GRATUIT

Spacieux avec foyer, 2 ou 3 ch. à coucher

561-3325

2 CHAMBRES, La Vérendrye, grande cuisine, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $495 à $545. **235-4438.**

2 CHAMBRES, libres, rénovés, s/sol, 1er et 2 étages, prises lav./séc., $430 à $480. **568-2202, 669-0074, 643-9760.**

2 CHAMBRES, moderne, personne seule, s/sol, entrée privée, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrigérateur, stationnement, $425, 1er aout. **243-4904, 669-3851.**

2 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, 1er sept., $575. 669-7862.

2 CHAMBRES, **NEUF,** qualité supérieure, centre-ville, grand logement avec garage individuel, à partir de $690, 1er sept. **246-0642.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., entrée privée, 1 stationnement, remise, $555. **243-3388.**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., pas chauffé/éclairé, libre. 663-0570.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES. Pour information: de 8h à 16h 663-2999.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., $490 chauffé, 1er août. **663-8454.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $335, libre. 663-5293

2 CHAMBRES, prises lav./séc., stationnement. 643-3704.

2 CHAMBRES, près Promenades, stationnement, remise, libre. **243-1766**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé. 243-6138.

2 CHAMBRES, près Promenades, dernier étage, très propre, **2 premiers mois gratuits**, chauffé, éclairé, 1er juillet. 789-6377. (laissez message).

2 CHAMBRES, Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle et frigo, août/sept. **568-3860.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., boul. LaVérendrye. 561-2882, 643-2729.

2 CHAMBRES prises lav./séc., $535 tout inclus, sept.; **2 chambres**, $475 ni chauffé ni éclairé, août. **723-1108.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, éclairé, **près Promenades**, 22 Du Barry. 561-1929.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, libre, $425. **986-9109** (message).

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, centre-ville, chauffé, $425. 663-7872.

2 CHAMBRES, remis à neuf, grand garage, 225 Main, $525. 663-7105.

2 CHAMBRES, rue O'Farrell, $580, non chauffé ni éclairé. 596-5223.

2 CHAMBRES, rue Notre-Dame, 1er septembre, chauffé, $425. jour: 778-1717, soir: 243-6923.

2 CHAMBRES, rénové, pas chauffé, ni éclairé, $490. 663-4500.

2 CHAMBRES, semi s/sol, prises lav./séc., $435, libre immédiatement. Jour, 663-1240, soir, 669-9737.

2 CHAMBRES, s/sol de maison, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, prise lav./séc., 1er ou 15 août, $485. Bob: 243-5758, 762-5788.

2 CHAMBRES, secteur Touraine, cul-de-sac, 1er sept.-1er oct., prises lav./séc., 2 stationnements, non chauffé non éclairé, $585. **669-6484, 568-4227.**

2 CHAMBRES, semi-s/sol, stationnement, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1er sept. $520. 663-4344

2 CHAMBRES: SPECIAL $530
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, semi s/sol, moderne, pas chauffé ni éclairé, $580. Jour: 671-5186, soir: 595-1463.

2 CHAMBRES, spacieux, bois franc, prise lav./séc., non chauffé, ni éclairé. 243-6791, 457-1964.

2 CHAMBRES, spacieux, 6 logis, Boul. Greber, prises lav./séc., sept. **568-3860.**

2 CHAMBRES, semi s/sol, propre, près boul. Lorrain, prise lav./séc., rangement, libre, $460. **986-7519, 663-2483.**

2 CHAMBRES, SUPERBE
Moderne, bien décoré, avec stores et aspirateur central, poêle/frigo disponible, stationnements, $575. **568-0165**

2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, $465. **643-3625.**

2 CHAMBRES, spacieux, neuf, libre, $500. **663-3835, 669-1088.**

2 CHAMBRES, très récent, 1,150 pi ca, foyer au gaz. 663-4249, 741-5505

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, Templeton, 1er août, chauffé, éclairé, câble, prises lav./séc., semi s/sol, $550. 669-5870

2 CHAMBRES, Touraine, grand, tranquille, non chauffé ni éclairé, libre, $530. 246-8969, 827-0855.

2 CHAMBRES, très grandes pièces, bien éclairé, très propre, $450 pas chauffé ni éclairé, pas d'appareil. 771-5804, soir 778-3585.

2 CHAMBRES, type condo à 2 étages, disponible 1er sept. 1995. 1er: cuisine, s/manger, salon, rangement. 2ième: 2 chambres, walk-in (penderie vestiaire), s/bains, s/lavage. 2 stationnements, remise, secteur de l'hôpital, $615. Tél.: 830-3034 ou 782-4391.

2 CHAMBRES, très grand, prise lav./séc., libre 1er juillet, $535 pas chauffé/éclairé. 669-7312.

2 CHAMBRES, très grand, 2 appareils, stationnement, 1er étage, $375. **Yves: 243-7585, Claude: 561-4333.**

2 ET 3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 ET 3 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, stationnement, 2 mois gratuits sur bail de 14 mois. 243-6048

2 ET 3 CHAMBRES, $475, non chauffé, non éclairé. 663-5506

2 GRANDES chambres, $540 pas chauffé, ni éclairé, libre. 246-9306.

******2 GRANDES CHAMBRES******
Triplex, remise int./ext., $590, 1er sept. Charlevoix/Main. **239-6196.**

2 OU 3 chambres, **309 De l'Hôpital, 158 Labrosse,** $575 et +, libre. 669-9664.

3 CHAMBRES, AUBAINE
juillet, maison en rangées, pas d'appareils, $795. 568-4498, 778-4481.

3 CHAMBRE, condo luxueux, foyer, remises, stationnements, central, frais peint, libre, août, $650. **243-5871**

3 CHAMBRES, 1er août/1er sept. $580, spacieux, 3 appareils au besoin, non chauffé ni éclairé, près hôpital, **243-0745.**

3 CHAMBRES, 176 Labrosse, libre, $575. 663-0952.

3 CHAMBRES, 1er août ou 1er sept., triplex neuf, **très propre,** prises lav./séc, remise ext, 2 stationnements, **$550 à $575. 643-1794**

3 CHAMBRES, 1,150 pi car., près la 50, rue de Sauternes, 2 stationnements, récent, $600, **juillet gratuit.** 643-1115.

3 CHAMBRES, 1/2 mois gratuit, spacieux, rez de ch., pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stationnement, près Promenades, $585, libre. **561-2839.**

3 CHAMBRES, 1er août, $600, très grand, imm. récent de 9 logis, entrée privée, Côte d'Azur. Betty, 232-1121.

3 CHAMBRES, 17 Damphousse, grandes chambres, neuf, tranquille. 663-7557.

3 CHAMBRES, $530, câble, stationnement, cour. **663-6748, 663-8935.**

3 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

3 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), **très propre**, poêle, refrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. **243-1509.**

3 CHAMBRES, 6 de la Glissoire, Limbour, **1 mois gratuit,** pas chauffé, ni éclairé, $535, août. **762-2306.**

3 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), **très propre**, poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 568-0673.

3 CHAMBRES, août et sept., chauffé, éclairé, $600. 243-5699.

3 CHAMBRES, av. du Golf, très propre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., remise ext., $595. **595-4721.**

3 CHAMBRES, **aucun loyer d'ici sept 1995,** Templeton, $560, frais peint, paisible, remises, stationnements. Après 13h: **663-9410.**

3 CHAMBRES, beau, prises lav./séc., $565. **772-6417, 663-9561.**

3 CHAMBRES, Boul. Labrosse, moderne, remise, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 1er août, $500/mois. **568-7210.**

3 CHAMBRES, buanderie, foyer, aspirateur central, $615 non chauffé ni éclairé, 112 Marengère. 243-0609.

3 CHAMBRES, bl. Maloney, 1 mois gratuit, $570. **643-1827, 663-9407.**

3 CHAMBRES, bas d'un bungalow, 1er août, 1,200 pi. car., neuf, $695 chauffé, éclairé. 643-3404

3 CHAMBRES, chauffé, lave-vaisselle, prises lav./séc., rez-de-chaussée de duplex, Touraine, 1er août, $680. **243-3395, 243-3369.**

3 CHAMBRES, duplex très propre, 196 Essiambre, prises lav./séc., 2 stationnements, non chauffé, ni éclairé, 1er août et sept, $575. **561-6594.**

3 CHAMBRES, duplex, neuf, prises lav./séc., cour clôturée, grande cuisine, $575, **1 mois gratuit.** 243-8077.

3 CHAMBRES, de Sauternes, haut Mtée Paiement, grand, 1er sept., 2 stationnements, prises lav./séc., remise, $610. **Sept. gratuit. 643-9197.**

3 CHAMBRES, entrée privée, foyer, chauffé, balcon, cour, stationnement, tapis, $550. **830-1977.**

3 CHAMBRES, grand, libre, cour clôturée, près école, prises lav./séc., remise ext., $525. **669-6369.**

3 CHAMBRES, grand, Templeton, libre, prise lav./séc. 669-7322.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, grand logement, pas chauffé ni éclairé, coin Labrosse et Maloney, près arrêt autobus, $599, libre immédiatement. (819) 427-5686.

3 CHAMBRES, haut de triplex, face au parc, $550/mois. 243-1986

3 CHAMBRES, haut triplex, $525/mois, pas chauffé, pas éclairé, libre. **770-4947.**

3 CHAMBRES, Jeanne Mance, face au parc, grand, frais peint, tapis neuf, $600 chauffé, libre. 771-9012.

3 CHAMBRES, joli triplex moderne, spacieux. Labrosse près Maloney, $610, pas chauffé ni éclairé, 1er août. **281-4781.**

3 CHAMBRES, libre, foyer, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $600/$625, 239 Malartic. Bail 14 mois **(2 mois gratuits).** 777-5626.

3 CHAMBRES, **Labrosse, neuf**, prises lav./séc., $635, **juil. gratuit.** 643-1459.

3 CHAMBRES, libre 1er août, grand et très propre, pas chauffé, ni éclairé, remise, stationnement, grande cour arrière, $620. A visiter. 561-2673.

3 CHAMBRES, libre, rue Essiambre, $595. Jour **669-2547,** soir **643-9771.**

3 CHAMBRES, libre, prise lav./séc., stationnement, entrée privée, $590, rue Laflamme, 3e étage. 669-4767, 243-0350, 663-7411.

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. **561-5578.**

3 CHAMBRES, neuf, moderne, spacieux, foyer au gaz, 2 grandes remises, $650, 1er juillet. 643-9167.

3 CHAMBRES, neuf, stores inclus, balcon, sationnement, libre, $625, juillet gratuit. 568-3802.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, neufs, de Malartic, foyer, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, dernier mois gratuit, $575/$595/$625. 595-4721.

3 CHAMBRES, neuf, frais peint, tranquille, face arrêt autobus, bl. Maloney, juillet-août-sept. **663-0454, 684-5615**

3 CHAMBRES, près Promenades, très propre, $600 chauffé. 243-6907.

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, pas d'appareils, libre 1er août. 777-5626.

3 CHAMBRES, possession immédiate, prises lav./séc., remise, tapis neufs, **1 mois gratuit sur bail de 13 mois,** $590. 243-3032 ou 669-1048.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. **663-2035 ou soir 663-5008.**

3 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, boul. Maloney, Templeton, libre, $560. 643-4207, (613)821-3190.

3 CHAMBRES, près des Promenades, lave-vaisselle, 2 stationnements, $625/mois. 669-1867 ou 568-8777.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, 1er juil. ou sept. 663-8351.

3 CHAMBRES, près du Lac Beauchamp, neuf, pas chauffé ni éclairé, libre, $600. **671-3452, 986-1624, 685-0769**

3 CHAMBRES, rue de Malartic, construction récente, foyer, près Polyvalente Nicolas-Gatineau, parc, autobus et mini centre commercial. A voir! 669-6812.

3 CHAMBRES, rue Rollin, Gatineau, stationnement, remise, libre 1er août ou 1er septembre, $600. 819-663-7446, 613-825-9698.

3 CHAMBRES, superbe condo, 1er plancher, libre, $645. 568-6410.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, rue Principale, spacieux, 5 appareils, 1 stationnement, balcon, $650, pas chauffé, ni éclairé. **798-7863.**

3 CHAMBRES, s/sol bungalow, garage, grande cour clôturée, frais peint, $600, secteur Templeton. 643-5243

3 CHAMBRES, triplex neuf, nouveau concept, près golf, système d'alarme, 2 stationnements, 1er août. **643-9196, 243-1860.**

3 CHAMBRES, triplex jumelé, Templeton, près Métro, récent, grandes pièces, stationnement, **$500**, août, sept. 643-1645.

3 CHAMBRES, très propre, 725 Main, prise lav./séc., remises int./ext., stationnement, lave-vaisselle, $600, pas chauffé/éclairé, 1er août. 663-9979.

3 CHAMBRES, vue sur Baie McLaren, 1134 rue Notre-Dame, $595 pas chauffé, ni éclairé. **669-3583, 456-2683.**

AUBAINE
Grand 3 chambres, très propre, $515, prêt immédiatement. 669-8976, 669-0092.

BAS de duplex, 3 chambres + s/sol, $650/mois. 243-1986

COOP CLAIR DE LUNE recherche locataire membre, 2 chambres libres. 243-3717, 243-2042, après 19h.

GRAND 3 1/2, bien situé, confortable, **personnes âgées seulement.** 663-8180 ou 737-5788.

GRAND 3 chambres, insonorisé, situé entre la Polyvalente Nicolas Gatineau et Club Price, prises lav./séc., remise, stationnement, beaucoup rangement, $610-$640, libre. **736-6267**

GRANDS 3 1/2 et 4 1/2 + 1 chambre s/sol, libre, Pte-Gatineau. 246-5374.

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1838 9 lettres Le mot clé: Démoniaque

Achéron	croix	Hadès	Lucifer	prie
agonie	démon	haine	lutin	
Asmodée	diable	haïr		satanique
Atropos			malin	Siva
	Éaque	image	mânes	Styx
Bélial	elfe	impur	maudit	
	enfer	infernal	Mégère	Tantale
Cerbère	ennemi		Minos	tenter
ciel	éternel	jure	mort	
Cocyte	exorciser			vilain
colère	expier		pacte	
Coran		Léthé	péché	
Coré	foi	limbes	possédé	

Solution du problème précédent: Stérile

S	E	D	A	H	L	S	A	T	A	N	I	Q	U	E
O	P	O	S	S	E	D	E	T	D	E	I	A	E	N
N	A	R	O	C	I	N	R	R	C	I	G	L	I	N
I	C	E	T	Y	C	O	C	E	E	O	A	A	A	E
M	H	A	I	R	P	M	T	N	N	T	L	B	M	M
R	E	D	I	O	F	E	M	I	N	I	N	E	L	I
E	R	H	S	I	R	D	E	A	V	I	G	E	R	E
S	O	A	T	N	B	R	T	H	U	E	T	L	T	E
I	N	E	E	E	E	J	L	E	R	D	A	U	B	D
C	E	L	T	B	L	H	U	E	N	N	I	V	L	O
R	R	L	R	C	I	E	C	R	R	F	S	T	I	M
O	O	E	R	P	A	E	I	E	E	U	E	T	O	S
X	C	O	R	Q	L	P	F	R	P	L	P	R	Y	A
E	I	I	U	M	A	N	E	S	F	I	T	M	E	X
X	E	E	X	P	I	E	R	E	S	E	B	M	I	L

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

LE MONT-JOYE
Garçonnière, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble. **243-4410.**

**** LE RIVIERA ****
1 OU 2 chambres, 25 Des Flandres, face arrêt autobus et centre d'achats, chauffé, éclairé, rénové.
243-1608, 778-4307.

PLACE DU PROGRES
Garçonnière et 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffés, éclairés, câblovision, à partir de $410. 243-0516.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, **juin, juillet, août, à partir de $560,** bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., **2 stationnements. 246-3868.**

PTE-GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, frigo, $550. 243-0429.

TOURAINE, 442 Principale, foyer, $495 chauffé. 568-5031 ou 241-3156.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

11-158 RICHER, 4.5, **appareils,** balcon, **buanderie,** $525. 243-9364, 595-1237

1-1 CHAMBRE, 2e, beau, triplex, prises lav./séc., libre, poêle, frigo, frais peint, balcon, $415. 778-1863.

1-2-3 CHAMBRES, propres, près UQAH et Place du Portage. 824-7428

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $465, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 778-1481.

1-26 LeBRETON, 4 1/2 paisible, **chauffé, appareils,** $545. 243-9364, 770-1015

LE CITÉ DES JEUNES
1, 2, 3 ch.
- ✔ **Portes patios,**
- ✔ **Balcons,**
- ✔ **Poêles,**
- ✔ **Réfrigérateurs,**
- ✔ **Buanderie,**
- ✔ **Concierges,**
- ✔ **Édifices récents.**

FACE AU CÉGEP
595-9121
entre 9 h et 21 h
QUANTA

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1,2 CHAMBRES, août/sept., chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, balcon, **Mont-Bleu. 741-2519, 749-3672.**

1-2 CHAMBRES, près Cégep, $460-$575, chauffés, libres. **770-8389.**

145 ARCHAMBAULT, garçonnière, $425; 1 chambre, $495; 2 chambres, $625, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, stationnement. 770-2757.

175 MUTCHMORE, 1 CHAMBRE
Sept., chauffé/éclairé, 2 appareils, câble. **778-3449, 568-4498.**

191 RUE AMHERST, 3 1/2, femme seule, non-fumeuse, chauffé, pas éclairé.

1 CHAMBRE, août/sept., poêle, réfrigérateur, stationnement, buanderie, possibilité chauffé/éclairé, à partir de $410, 59 Lanctôt. **770-6907, 776-2460.**

1 CHAMBRE, 1er septembre, poêle, réfrigérateur, chauffé/éclairé ($60), stationnement, buanderie. A partir de $415. 82 Richard. **770-6907, 772-1992.**

1 CHAMBRE, libre, août, sept., oct., 2 appareils, stationnement, buanderie, chauffé/éclairé ($65), à partir de $410, 65 Lanctôt. **770-6907, 770-2184.**

1 CHAMBRE, 103 Lois, ni chauffé ni éclairé, 2 appareils, stationnement, $350. 682-7077.

1 CHAMBRE, 104 Montclair, 2 appareils, stationnement, pas chauffé ni éclairé. **684-1473, 775-3142.**

1 CHAMBRE, 183 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, 2 appareils, stationnement, libre, $485. **Claire 771-9100.**

1 CHAMBRE, 1 Albanel, grand, libre, poêle, frigo, $395. 778-2067

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, eau chaude, 2 appareils, stationnement, très propre, références, $450. Jour: (cellulaire) **762-2903** ou soir: **685-9299.**

1 CHAMBRE, 1er sept., Sacré-Coeur, très propre, petit édifice, entrée privée, stationnement, **$425. 771-1082.**

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, éclairé, $470. 776-2694.

1 CHAMBRE, **33 Frontenac**, chauffé, poêle, frigo, libre, $380. 243-9200.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., très propre, $450. **669-0414, 643-4838.**

1 CHAMBRE chauffé, 2 appareils, près des Galeries, $475. 771-4995

1 CHAMBRE
chauffé, éclairé, poêle, frigo, près des Galeries de Hull, 1er sept., $430. **770-2414, 243-0996.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, **St-Jean Bosco,** $450. **771-4119.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, libre. 776-2464.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, prise lav./séc., $520. 741-4307.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, pas de stationnement, $400, 1er août. 771-8291.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur, $395. 456-2456.

1 CHAMBRE, chauffé ou non, non éclairé, $375, libre, stationnement. 794-3447.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, entrée privée, personne seule. $435. **778-0161**

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, près Cegep, grand, chauffé, éclairé, $515, $535 (appareils). 682-6521

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, stationnement, piscine, vue superbe (15e), $490 chauffé/éclairé, libre. **770-9730**

1 CHAMBRE, duplex, chauffé, câble, poêle, frigo, idéal pour personnes âgées, **$430,** août-sept. 243-8711.

1 CHAMBRE, grand, Gamelin, 2 appareils, stationnement, $425. **776-5072.**

1 CHAMBRE, grand, non chauffé, non éclairé, libre, $400. 243-1798.

1 CHAMBRE, grande cuisine, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., atelier, cour arrière, 2e étage de duplex, 2 balcons, 80 Scott, près de tout, chauffé, $468. **778-7812.**

1 CHAMBRE, haut, balcon, Lac des Fées, libre, $375. **777-9141.**

1 CHAMBRE, Le Piedmont, chauffé, eau chaude. 771-7206.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, $350. **778-0855, 463-2653.**

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, sans appareils, rénové à neuf, prises lav./séc., libre. **772-2302.**

1 CHAMBRE, petit, 1er août, appareils, stationnement, $350 non chauffé ni éclairé. 771-4999.

1 CHAMBRE, poêle, frigo, pas chauffé, pas éclairé, bois franc, St-Joseph/Delorimier, $395. **771-5379.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, $425. 778-6127.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, lav., séc., stationnement, $395. 561-3095, ou pagette 783-2931.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, $460, idéal pour travailleur de nuit. 739-1090.

1 CHAMBRE, près UQAH, poêle, réfrigérateur, non chauffé, $415, 1er septembre. 772-0350 avant 18h.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE
tranquille, près Galeries de Hull, pas chauffé, poêle, frigo, ni éclairé, libre et août, $385. **770-2414, 243-0996.**

1 CHAMBRE, Val-Tétreault, très grand, ensoleillé, rénové 1994, près UQAH, chauffé, rangement, stationnements, prises lav./séc., $495. **772-8331**

1 CHAMBRE, libre/août/sept./oct., poêle, réfrigérateur, **buanderie,** stationnement, chauffé, éclairé, à partir de $460. 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651.**

1ER SEPT., 1 et 2 chambres, Wrhightville, chauffés, 2 appareils, buanderie, balcon, stationnement, $450 et $550. 595-1461.

1 ET 2 CHAMBRES. **Toit beau, bon, pas cher.** Un mois gratuit. Poêle et réfrigérateur, $470 et $535. 771-5575.

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, libre août, 561-2614.

LES JARDINS Radisson

Studio, 1, 2 et 3 c.c.
chauffage individuel dans chaque pièce, éclairage, poêle, réfrigérateur, climatiseur, centre récréatif, piscine, dépanneur.

À proximité des autoroutes et transport en commun.
Agent de sécurité.
Télécâble gratuit.

Promotion spéciale
15% de rabais
Sur bail de 12 mois.
Nouveaux locataires.

Plus : 5 % de rabais 55 ans et plus

SPÉCIAL ÉTUDIANT(E)
15% DE RABAIS
ET BAILS DE 10 MOIS

2 Radisson, suite 106, Hull, Québec **771-7441**

1 CHAMBRE, près des Galeries, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, stationnement, $400. 456-3370.

1 CHAMBRE, près U.Q.A.H., 1er août, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $430. 770-9726.

1 CHAMBRE, près Musée civilisations. Après 18h: 771-0798.

1 CHAMBRE, près UQAH et commodités, stationnement. $420. **836-3928**

1 CHAMBRE, près Cégep, chauffé, 2 appareils, 6 logis, **sept.,** $470. **595-9362.**

1 CHAMBRE, r. de ch., grand, rénové, bois franc, tout inclus, $465, près de tout, libre mi-août. 771-0133.

1 CHAMBRE, rénové, **haut de maison centenaire,** stationnement, $450. Le reste de maison étant occupé par des bureaux donc tranquillité assurée, soir et fin de sem. Richard. 243-6817.

1 CHAMBRE, rénové, rue Dollard, chauffé, stationnement. 777-1037.

1 CHAMBRE, rénové, chauffé, stationnement, poêle, réfrigérateur, 1er sept, $405. 748-7016.

1 CHAMBRE, rue Montcalm, 3 logis, $430 chauffé, éclairé, 827-2017.

1 CHAMBRE, rue St-Florent, propre, chauffé, libre, $395 + éclectricité, 1er août. **837-9498.**

1 CHAMBRE, rues Charlevoix, chauffé. Charles, 830-2757.

1 CHAMBRE, rue Archambault, non chauffé ni éclairé, 2 appareils, $360, pas d'animaux. 1er août. 778-2764.

1 CHAMBRE, semi s/sol, août-sept., rue Sherbrooke, chauffé, pas éclairé, 2 appareils, $410. **827-0434.**

1 CHAMBRE, sept., près Taché, spacieux, chauffé, équipé, $510, **778-0992, 521-5287.**

1 ET 2 CHAMBRES, $450/$500, rénovés. **778-5715, 777-9800 code 59.**

1 ET 2 chambres, libre, propre, chauffé, poêle, réfrigérateur, près du nouveau Loblaws, références, $380 et $425. Venez visiter. Après 18h, 771-9073.

1 et 2 CHAMBRES, août, sept., ni chauffé ni éclairé, buanderie, près C.H.R.O, $435-$525. **568-7849**

1 ET 2 CHAMBRES, près Place Cartier, chauffé, $510 et $565, appareils disponibles. **246-1144.**

1 OCCASION UNIQUE
Un endroit où il fait bon vivre, près des Galeries et de l'hôpital. 1 chambre, ensoleillé, $474 et garçonnière, confortable, $422, dans un édifice propre et tranquille. M. Pilon: 770-5530.

1 OU 2 chambres, tranquille, bien situé, appareils possibles. **Soir 682-9120**

1 OU 2 chambres, 4 Lucien-Brault, grands semis s/sol, tapis, prise lav./séc., intercom, stationnement, pas chauffé ni éclairé, août: $410 et $460. **777-6698, 820-3265.**

2: 2 CHAMBRES, sur Daniel-Johnson, très grands, prise lav./séc., stationnement. 770-8691

2 APPAREILS, 2 chambres, très beau et très grand logis, frais peint, stationnement int., libre. **744-6527, 827-8806.**

2 BELLES chambres, frais peint, près St-Joseph, chauffé, éclairé. **663-0474, 771-5449.**

2 CHAMBRES, libre, août, sept., oct., stationnement, buanderie, possibilité poêle, frigo, à partir de $495, 84 Richard. **770-6907, 772-1992.**

2 CHAMBRES, libre, août/sept./oct, stationnement, buanderie, poêle, réfrigérateur, possibilité de chauffer/éclairer, à partir de $440. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

MOTS CROISÉS

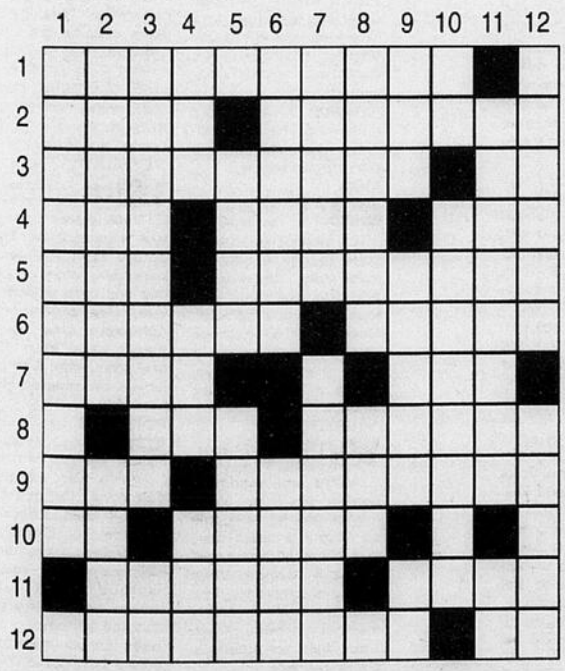
NO 2975 **MOTS CROISÉS** Édimédia Inc.

HORIZONTALEMENT

1 - Enjolivas.
2 - Course simulant une chasse à courre - Indiscret.
3 - Fromage au lait de vache - Platine.
4 - Adv. de lieu - Baume produit par un arbre de l'Amérique du Sud - Comm. de Belgique (prov. de Liège).
5 - Situé - Fourbus.
6 - Plante cultivée pour ses graines - Briller.
7 - Membrane colorée de l'oeil - Ser à lancer des flèches.
8 - Adj. poss. - Passereaux chanteurs.
9 - Venue au monde - Intention fugitive non suivie d'acte.
10 - Saint - Infime.
11 - Fruit - Équivalent.
12 - Foyers des fours de céramiste - Géranium.

VERTICALEMENT

1 - Action de recevoir (pl.).
2 - Supprimer la peine d'un condamné - Table de boucher.
3 - Très rare - Sodium.
4 - Le moi - Résine malodorante - Face d'un corps polyédrique.
5 - En outre - Nom de plusieurs rois de Danemark.
6 - Naître - Étançon.
7 - Sans aucune valeur (f.) - Basilique.
8 - Guindeau - Riv. de Roumanie.
9 - Poutre - Cumulus - En matière de.
10 - Sélénium - V. de Grande-Bretagne (Écosse).
11 - En boxe, c'est un coup de poing - Argent.
12 - Vive admiration causée par une chose - Unique (f.).



SOLUTION DU PROBLÈME D-2974

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	E	B	U	T	E	N	T	■	R	A	S
2	E	G	E	R	I	E	■	E	T	U	D	E
3	C	A	N	U	T	■	F	L	A	M	M	E
4	A	L	I	B	A	B	A	■	P	I	E	S
5	P	A	■	U	N	I	S	S	E	N	T	■
6	I	■	A	■	I	C	T	E	R	E	■	E
7	T	A	L	O	C	H	E	S	■	S	A	R
8	U	S	E	S	■	E	S	A	U	■	D	O
9	L	■	P	E	R	S	■	M	E	G	O	T
10	E	T	I	R	A	■	C	E	L	E	R	I
11	R	E	N	A	C	L	E	■	E	R	E	S
12	A	L	E	S	E	U	S	E	■	A	R	E



1 CHAMBRE, 1er août, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, stationnement, $450. 827-2823.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, stationnement, $500. Après 18h: 595-0860.

1 CHAMBRE, 2 appareils, propre, idéal pour 1 personne, $360. Après 18h: 595-2124.

1 CHAMBRE, $300, 2 appareils, ni chauffé, ni éclairé, stationnement, 109 Garneau. 568-4012, 455-9639.

1 CHAMBRE, $425, pas chauffé, ni éclairé, près édifices gouvernementaux. **770-1434, 456-1069.**

1 CHAMBRE, $440, chauffé, câble, 94 Jolicoeur, Mont-Bleu. 595-5704.

1 CHAMBRE, $450, chauffé, éclairé. 243-9123, après 16h30.

1 CHAMBRE $475-$495 TOUT INCLUS
Spacieux, balcon, Mont-Bleu, juillet, août, sept. **771-6266, 685-0424**

1 CHAMBRE, 6 logis, sept. ou oct. poêle, réfrigérateur, $520 chauffé, beaucoup de rangement. **777-8944**

1 CHAMBRE, 700 St-Joseph, 1er août, prix spécial pour 3 mois. Jour: 782-8981, soir: 776-4871, 233-7079.

1 CHAMBRE, 97 1/2 Lois, chauffé, non éclairé, 2 appareils, $350. **682-7077**

1 CHAMBRE, centre-ville, prise lav./séc., 1 stationnement, non chauffé, non éclairé, $375. 684-8430.

1 CHAMBRE, centre-ville, 1er plancher, idéal pour personne âgée, $300. **246-8278.**

1 CHAMBRE, central, Place Langevin, 3 appareils. **595-9067.**

1 CHAMBRE, centre-ville, très grand, poêle et réfrigérateur, libre. **776-0593.**

1 CHAMBRE, centre-ville, $375, poêle, réfrigérateur, chauffé, rue Papineau. 776-6590, 771-8455.

1 CHAMBRE, centre-ville, 3e étage, clair et grand, poêle, réfrigérateur, 1er août. **(613) 762-8939, (819) 595-8528.**

1 CHAMBRE, chauffé, stationnement, $450/mois. 777-6559 soir.

1 CHAMBRE, juillet-août, poêle, frigo, buanderie. Pas chauffé, ni éclairé. **Dernier mois gratuit.** 25 Chouinard. **777-3676.**

SUPER SPÉCIAL
LES APPARTEMENTS PARC DE LA MONTAGNE
46 Bédard Hull
1 C. à C.
Disponible 1er septembre
470$ par mois
NOTRE SUCCÈS! La qualité de nos locataires
ESPACE COMMUN TAPIS NEUFS PEINTURE FRAÎCHE ETC.
Chauffé, éclairé, câblevision, poêle et frigidaire inclus
776-1897

1 CHAMBRE - LE NORMANDIE
boul. Taché, chauffé, eau chaude, 2 appareils. **777-9261.**

1 CHAMBRE, libre, 318 Notre-Dame, **personne seule** (petites pièces), propre, tranquille. Poêle, frigo, buanderie au s/sol, stationnement disponible, $425, chauffé, non éclairé. **Références d'anciens propriétaires exigées.** 775-0629.

1 CHAMBRE, libre, prises lav./séc., près Village Place Cartier, $350. 772-2412, 778-9008.

1 CHAMBRE, libre immédiatement. 776-3855, 243-0609.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, 2 appareils, 1er sept., $400. 776-1987.

Village Cité des jeunes

Spacieux logis:
• garçonnière
• 1 et 2 chambres à coucher

À partir de **400$**
PROMOTION OFFERTE NOUVEAUX LOCATAIRES POUR JUILLET-AOÛT

Utilités: poêle réfrigérateur, chauffé éclairé, câblovision, piscine extérieur

420 Cité des Jeunes Hull
771-4299
Lundi - vendredi: 9h à 21 h
Samedi et dimanche: 13h à 17h

1 CHAMBRE, s/sol, face aux Galeries de Hull, 36 Ste-Marie, libre 1er août, chauffé, non éclairé, $395. 778-3576.

1 CHAMBRE, s/sol, **pas chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur,** prise lav./séc., **$370, 31 Laroche. 771-1419 771-5676**

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, stationnement, $430, 1er août. 778-3114.

1 CHAMBRE, St-Raymond, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er sept., $430. 770-7135

1 CHAMBRE, sur 3 étages, près Parc Jacques Cartier, chauffé, éclairé, 2 appareils, $525. **775-1691.**

1ER août, **URGENT!** grand 1 chambre très ensoleillé, poêle, réfrigérateur, air cli., eau chaude, $495. 663-0235.

2 CHAMBRES, 1er août/sept., Delorimier, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, $450. **827-0434.**

2 CHAMBRES, 1er août, Mont-Bleu, prises lav./séc., à neuf. 775-2118.

2 CHAMBRES, 141 Montpetit, chauffé, stationnement, sept., $500. 776-5716

2 CHAMBRES, 173 1/2 Notre-Dame, pas chauffé, pas éclairé, 1er septembre, $468/mois. Appeler durant la semaine, le jour: 770-7928.

2 CHAMBRES, 1er août-sept.-oct., Mont-Bleu, balcon, $490. **770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er août, très propre, G.I.F 827-8806.

2 CHAMBRES, 15 Archambault, triplex, $430/mois. Après 17h: **771-3381.**

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** très grand, (+ de 1,000 pi ca.), grande remise, non chauffé/éclairé, pas de poêle ni frigo, prises lav./séc., tapis et vinyle coussiné, stationnement, $505-$595. Après 16h 770-2344, 241-1709.

2 CHAMBRES, 121 St-Henri, août ou septembre, $410. 777-0689.

2 CHAMBRES, 1er sept., **triplex, chauffé,** garage, **près musée. 824-2092**

2 CHAMBRES, 2e étage, près de la Boîte à Grains sur St-Joseph, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $480. **777-7386, 771-1552.**

2 CHAMBRES, 200-A ch. Freeman, libre, $560. 777-1817, soir: 595-2914

2 CHAMBRES, 2 appareils, propre, triplex, tranquille, $485., sept. **682-3792.**

2 CHAMBRES, $400, chauffé, près Musée Civilisations. **770-5402, 456-1069.**

MEILLEUR PRIX EN VILLE!
PLACE DE LA VÉRENDRYE, HULL
Promotion du nouveau propriétaire
1-2 et 3 ch. à coucher
À PARTIR DE **405$**
système téléphonique pour entrée principale,
chauffé, stationnement,
dépanneur, immeubles et logements rénovés.
GS GESTION SOLIDEX
20 de la Vérendrye
777-5444
Ouvert 5 jours par semaine de 12 h à 20 h.

2 CHAMBRES, 1er sept. ou avant, 85 rue Garneau, prises lav./séc., $550, chauffé. Entre 17h et 20h: **770-3017.**

2 CHAMBRES, 1ER JUILLET-AOÛT, triplex, Plateau de la Capitale, spacieux, s/manger, 2 stationnements, à partir de $600. Pagette directe: Gilbert, 787-7125

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct., $410-$385. 777-9108, 643-9736.

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
Inclus : • Poêle • frigo • stationnement
• Câblovision (certain logis)
• Salle de lavage
À partir de **435$**/mois
778-1956

2 CHAMBRES, 1er août, secteur Mont-Bleu, **1er mois gratuit.** 772-2457, 837-8604.

2 CHAMBRES, 1er juillet-août-sept., Mont-Bleu, très propre, prises lav./séc., $460/$500. **771-6816, 663-0438.**

2 CHAMBRES, **103 Charlevoix,** $495, chauffé, prise lav./séc. **827-3130**

2 CHAMBRES, 1er août, grand, fraîchement rénové, prises lav./séc., $500, non chauffé, ni éclairé, stationnement, près de UQAH. **243-2661.**

2 CHAMBRES, 1er août. **Faut voir! TRIPLEX NEUF** - Manoir des Trembles **près Parc La Gatineau et piste cyclable,** lave-vaisselle, prises lav./séc., remise ext. Info. **684-9731.**

2 CHAMBRES, 1er sept., triplex, rue St-Hyacinthe, prises lav./séc., $465 chauffé/éclairé. 776-6560

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement, câble, pas chauffé, pas éclairé, **20 DES PRÉS,** près Parc de la Gatineau, $545 et $560., libre. 595-9106.

2 CHAMBRES, 20 min. à pied du marché By, 5 appareils, balcon, très belle vue, $760, 1er août. 749-6052

2 CHAMBRES, 2 appareils, $510 chauffé, fraîchement décoré, **près Terrasse Chaudière. 827-3829, 778-4130.**

2 CHAMBRES, 21 St-Florent, pas chauffé, ni éclairé, $400. Georges **738-8086,** pagette: **239-7593.**

2 CHAMBRES, 292 rue St-Rédempteur, libre, $390. **770-8455.**

2 CHAMBRES, 2e étage, couple âgé, pas d'enfants, chauffé, stationnement, août, références. **771-0007**

2 CHAMBRES, $450, Mont-Bleu, frais peint, prise lav./séc., stationnement, août/sept. 986-3597.

2 CHAMBRES, $460, non chauffé, non éclairé, près des Galeries. **771-4995**

2 CHAMBRES, $536, ensoleillé et spacieux. Stationnement et câble inclus. Hydro en sus. Hull central et tranquille. M. Larabie, **778-7870.**

2 CHAMBRES, 5 min. du centre-ville, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, $450, 1er sept. **246-3308.**

2 CHAMBRES, 56 St-Etienne, poêle, frigo, chauffé, éclairé, pas de stationnement, $575, 1er août. 772-9182.

2 CHAMBRES $565 TOUT INCLUS
Moderne, spacieux, balcon, Mont-Bleu, stationnement, juillet-aout-sept. 771-6266, 685-0424

2 CHAMBRES, $600, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., tranquille, maison privée, 1er août. 827-3324.

2 CHAMBRES, 62 L. Brault, stores, tapis, prises lav./séc., balcon, $475, semi s/sol, $440, août. **777-6252.**

2 CHAMBRES, août ou sept., chauffé, éclairé, 2 appareils, près CEGEP, 1er mois gratuit, $600. Jour: **246-8808** poste 184, soir: **775-3213.**

*** 45 & 55 BÉDARD ***
$ Compétitif
1, 2 et 3 chambres, chauffé/éclairé, repeint, plancher de bois franc, garage.
Près du futur casino, hôpital & Club Price.
**** 770-9700 * 770-9720 ****

2 CHAMBRES, août-sept., grand, propre, prises lav./séc., $500 pas chauffé ni éclairé. 246-9681.

2 CHAMBRES, **bas du Mont-Bleu,** prises lav./séc., grand, $495, **1er sept. 771-LOGE (5643).**

2 CHAMBRES, centre-ville, prise lav./séc., 1 stationnement, non chauffé, non éclairé, $465. 684-8430.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, prise lav./séc., près casino et piste cyclable, 1er sept. $525. 777-5868.

LE FAUBOURG DE L'ÎLE
"NOUVELLE ADMINISTRATION"
MEILLEURS PRIX
1 chambre 450 $
2 chambres 550 $

Services inclus:	Caractéristiques
• Chauffage	• Édifice de béton
• Électricité	• Insonorisé et sécuritaire
• Poêle et réfrigérateur	• Interphone à l'entrée
• Conciergerie	• Ascenseurs
• Gardien de sécurité	• Circuit d'autobus tout près
• Piscine	• Centre ville de Hull et d'Ottawa à 5 minutes
Services offerts:	
• Stationnement	
• Dépanneur intérieur	
• Buanderie	

101, Sacré-Coeur Hull 778-3103

2 CHAMBRES, centre-ville, grenier, véranda, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $580. 671-5336, 775-1691.

2 CHAMBRES, cuisine/salon combinés, foyer, plancher bois franc, balcon, s/sol, chauffage à gaz, cour, 1er août, non chauffé, non éclairé, $650, stationnement. 772-2645.

2 CHAMBRES, centre-ville, 1er août, $495. 777-9896, 771-2767.

2 CHAMBRES, centre-ville. 777-2400.

NOUS AVONS LE LOGEMENT QU'IL VOUS FAUT
Service personnalisé gratuit. Grand choix de logements dans toute la région. Toutes catégories de prix et grandeurs.
INFO LOGEMENTS 776-6666

2 CHAMBRES, condo, très propre, 5 appareils, air cli., stationnement, piscine ext., août. 777-9841.

2 CHAMBRES, chauffé, câblevision, $540/mois, 94 Jolicoeur. 595-5704

2 CHAMBRES, chauffé, câble, **eau chaude,** $600, août. **827-5398, 827-4839**

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, spacieux, remise. 770-6834 ou 243-8597.

2 CHAMBRES, condo 2 étages, 5 appareils, foyer, près Parc de la Gatineau, $660/mois. 775-9330.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, près Cegep, grand, chauffé, éclairé, $625, $650 si appareils. **682-6521.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $555 et garçonnière, $420, meublée, chauffée, éclairée. 776-1405, après 19h: 568-0931.

2 CHAMBRES, centre-ville, stationnement, $400, 1er août. 669-3332.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, refrigérateur, stationnement, juillet et septembre. **778-1904.**

2 CHAMBRES, grand, 33 Frontenac, 2 étages, 2 appareils, $480. **243-9200.**

Le Salaberry
1-2-3 ch. à coucher
5% de rabais à tous nos doyens
Site enchanteur, alliant les avantages de la ville à ceux de la campagne.
Face au Parc de la Gatineau.
Edifice sécuritaire en béton, redécoré.
IDÉAL POUR PERSONNES RETRAITÉES
778-3103

2 CHAMBRES dans 6 logis, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, de $450 à $475, libre. 9h à 16h, 775-6450.

2 CHAMBRES ET 1 CHAMBRE
● LE MEILLEUR CHOIX EN VILLE ●
Juillet, août et septembre, chauffés, éclairés, 2 appareils inclus, buanderie, stationnement, $475, $550 et $565. **682-4767, 243-3740 762-6641.**

2 CHAMBRES, frais peint, libre, très grand, poêle, frigo, lav./séc., balcon, rangement, $535. **682-3936.**

2 CHAMBRES, G.-Bilodeau, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $455, **1 mois gratuit. 595-4721.**

2 CHAMBRES, grand, chauffé, $520. **1er deux mois: $195. 561-5657.**

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $595, 1er août. EXEC LTÉE, jour 771-7177, soir Line 778-7316.

2 CHAMBRES, impeccable, prises lav./séc., grande cuisine, balcon, sécuritaire, oct. **243-0906.**

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, frais peint, tapis neuf, pas chauffé, ni éclairé, $440. 772-0274.

2 CHAMBRES, libre, 50 Dussault, Tourelle sur le Parc, près des édifices fédéraux, foyer, stationnement int., prises lav./séc., $775. **771-7177. EXEC LTÉE.**

2 CHAMBRES, libre, 2 stationnements, pas chauffé, $480. 777-4534.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc., stationnement. 771-9925 ou 746-7283.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, stationnement double, prises lav./séc., $485. Après 18h: 561-3429.

2 CHAMBRES, meublé, chauffé, éclairé, stationnement, site tranquille, près UQAH, 1er sept., $500. **777-2669.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er sept., grand, 2 appareils, prises lav./séc., stationnement. **771-1452, 751-7636.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propres, non chauffés, appareils, buanderie, $450 et $480. 771-6826.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, boul. Cité des Jeunes, **face Parc Gatineau,** rangement abondant, appareils, entrée directe. **778-2645.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er août. 828-2133, 771-6706.

2 CHAMBRES, mois gratuit, Mont-Bleu, balcon, 4 appareils, $515. **772-0453.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., frais peint, spacieux, tranquille, près services. **685-1551.**

2 CHAMBRES, maison seule, Lac des Fées, grande cour, libre. **777-9141**

2 CHAMBRES, neuf, triplex, moderne, 51 Montpetit, $575/mois. Jour: 994-7330, soir: 775-9575.

2 CHAMBRES, neuf, Hautes Plaines (8 du Sommet), luxueux, balcon, prises lav./séc., 1er oct., $615. 770-2222

2 CHAMBRES, près Cegep, grand, bien décoré, balcon, pas chauffé, ni éclairé, sept., $480. **777-6252.**

2 CHAMBRES, près des Galeries, chauffé, éclairé, $475. 776-0730.

2 CHAMBRES, près UQAH, chauffé, 1er sept., $550. 595-5756.

2 CHAMBRES, près St-Joseph, Place Langevin. **595-9067.**

2 CHAMBRES, prise lav./séc., non chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur fournis, stationnement, secteur St-Raymond, libre 1er sept. Laissez message, 835-2981.

2 CHAMBRES, prise lav./séc, poêle, réfrigérateur, stationnement. **772-9545, 775-0784, Pagette: 772-5580**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., août. 778-0079.

2 CHAMBRES, rue Richard, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., chauffé, eau chaude, patio, $480. 737-3954

2 CHAMBRES, rue Charlevoix, impeccable, stationnement, prises lav./séc., $550. 725-1344.

2 CHAMBRES, rue Charlevoix, non chauffé, ni éclairé, propre, grand deck, libre, $475. **837-9498.**

2 CHAMBRES, rue Ste-Hélène, balcon, chauffé, non éclairé, $450, 1er août. Après 18h: **682-7939.**

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé ni éclairé, buanderie, $445, **dernier mois gratuit. 595-4721.**

2 CHAMBRES, rue Freeman, spacieux, libre immédiatement. **773-2174.**

2 CHAMBRES, rénové à neuf, chauffé, prises lav./séc., poêle, réfrigérateur, 152 St-Laurent. 682-1548.

2 CHAMBRES, secteur paisible, St-Raymond/St-Joseph, semi s/sol, très propre, cuisine et salon, 1er septembre, $495. **772-1920.**

2 CHAMBRES, stationnement, $425, août, 745-2204 ou 563-0350.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, chauffé, prise lav./séc., stationnement. 684-7808, 776-5348

TRIPLEX *sur*
SITE EXCEPTIONNEL
PLATEAU DE LA CAPITALE
2 chambres / s. manger
Foyer / prises lav./séc.
Loyer à partir de **660** *par mois*
Informez-vous des spéciaux sur nouveaux bails.
Septembre 1995
595-0362

2 CHAMBRES, s/sol, s/manger, salon, cuisine, pas chauffé ni éclairé, $590, 1er septembre. 770-9860.

2 CHAMBRES, semi s/sol, chauffé, éclairé, $475. 772-1173.

2 CHAMBRES sur 2 étages, 2 balcons, 5 appareils, foyer, stationnement, $650, libre. **997-7320, 243-4813.**

2 CHAMBRES, sept., près du musée. 772-5091.

2 CHAMBRES, s/manger, salon, près Cegep et centre commercial. **777-0596**

2 CHAMBRES, semi-dét., 2 étages, **135 Papineau,** $490. **243-9200.**

2 CHAMBRES, très propre, pas chauffé ni éclairé, 33 rue Richard, $475. Danielle, 827-2264, 246-2264.

2 CHAMBRES, très grand, spacieux, pas chauffé, ni éclairé, poêle, frigo fournis si désiré, **176 Richer app. 3,** 1er sept, $600. Jour **776-3755** soir **778-7637**

2 CHAMBRES, très grand, chauffé, éclairé, poêle, refrigérateur, buanderie au s/sol, stationnement, $575, libre, 55 Lesage. **778-6140, 566-6544.**

2 CHAMBRES, Val-Tétreault, spacieux, bois franc, 2e étage, chauffé, poêle, frigo, $585, 1er sept. ou 1er nov., Faut voir! Sylvain, **595-0168, 773-8355.**

2 CHAMBRES - VISITE LIBRE
Lundi au jeudi, 18h à 20h, 23 Meunier, #5, près Loeb Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc. **778-6256, 246-3560.**

2 ET 1 CHAMBRES - CITE DES JEUNES
libre et juillet, pas chauffés ni éclairés. **778-3449, 776-9794, 568-4498.**

2 ET 1 CHAMBRE, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./séc., stationnement, semi s/sol: $405/$455; avec balcon: $485, août, sept., oct. **776-4351, 825-0467.**

SAMEDI

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER du 21 mars au 20 avril
Mettez votre plan à exécution. Sensation dans votre entourage. Un revenant apparaît. Ne tenez pas votre porte fermée. Inutile de vous débattre dans le vide. Une démarche produit des résultats inattendus. L'autre sexe vous jalouse.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
Vous avez des relations influentes. Impossible de plaire à tous. La raison n'erre pas. On vante votre compétence. A vous l'assiette au beurre. Les circonstances changent avec le temps. Votre intuition est admirable.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin
Il règne un peu de confusion. Grande surprise. Vous mettez le doigt sur la plaie. On connaît vos intentions. Il est toujours temps de vous reprendre. Vous cédez à des instances. Vous avez beaucoup d'expérience. Le coeur bat en vitesse.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
Vous devez vous concentrer. Un problème vous semble insoluble. Tout s'enchaîne à la longue. Vous montez dans l'échelle sociale. Contentez-vous de ce que vous avez. Un événement est significatif. Cessez de suivre les autres.

LION du 23 juillet au 23 août
On critique vos caprices. Vous avez un flegme extraordinaire. Événement fortuit. Saisissez l'occasion qui passe. Vous excellez dans l'éloquence. Petit train va loin. Vous remplissez bien vos fonctions. Votre influence grandit.

VIERGE du 24 août au 22 sept.
Tout est possible à deux. Votre personnalité est dynamique. Une grave question se pose. La lumière se fait. Échec momentané. Votre finesse s'exerce. Il ne faut pas lâcher prise. A chaque jour suffit sa peine. Votre réussite est bien assurée.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
Vous reprenez le fil de vos idées. On n'attrape pas les mouches avec du fiel. Vous donnez votre consentement. On compte sur vous. L'autre sexe trépigne sur pied. Un être vous inspire. Un chagrin se dissipe. Mauvaise nouvelle.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
L'incertitude vous fait rater une aubaine. Une personne se révèle excentrique. Vous devez suivre un exemple. La réalité tarde à se manifester. Quelqu'un vous fait tourner la tête. Votre choix est judicieux. Votre idée produit un vrai miracle.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.
On ne peut vous induire en erreur. Vous entrevoyez votre but clairement. Restez sur la brèche. Le coeur reçoit un appel. Vous marchez de surprise en surprise. Votre âme devient plus expansive. Vous réagissez promptement.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
Tenez-vous-en à la règle établie. L'autre sexe vous fait de bonnes suggestions. Vous vous imposez savamment. Votre attitude se raffermit. Point n'est besoin de vous emporter. L'amour ne se commande pas. L'occasion fait le larron.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
Votre bonne humeur réjouit tout le monde. Vous ne prenez pas les bons moyens. Il vous reste beaucoup à faire. Invitation acceptée. Vous lancez une balle trop loin. La vérité prédomine. Vous entreprenez une chose à point. L'affection vous aide.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
Une personne vous apporte une grande joie. Coeur attendri cède à tout. Vous semez à tout vent. Un message arrive. Vous consentez un sacrifice. Vous donnez des signes de faiblesse. N'ayez pas de demi-mesures. Le monde est bien petit.

DIMANCHE

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER du 21 mars au 20 avril
Une chose vous paraît singulière. Vous avez un geste inexplicable. Un grand plaisir vous est réservé. Chassez toute méfiance. On admire votre don de persuasion. Vous croisez votre idéal. Vous vous félicitez d'une bonne action.

TAUREAU du 21 avril au 20 mai
Un événement contrecarre votre programme. Vous vous aventurez sur des récifs. Le tourbillon mondain vous entraîne. Vous changez de direction. Une connaissance vous est utile. Solution immédiate d'un problème. Vous comprenez tout.

GÉMEAUX du 21 mai au 21 juin
Quelqu'un vous procure une grande joie. Vous entrevoyez des rives inexplorées. Une chose vous étonne. N'engagez pas votre parole. Les opinions sont contradictoires. Un ami jase. Message important. Vous changez tout à fait votre fusil d'épaule.

CANCER du 22 juin au 22 juillet
Quelqu'un cherche à vous rencontrer. On vous contredit quelque peu. Un secret vous est révélé. Vous détestez les égoïstes. Votre pessimisme peut vous être funeste. Instants délicieux. Fausse rumeur. L'intimité est une bien douce chose.

LION du 23 juillet au 23 août
La balance penche en votre faveur. Gardez le juste milieu. Votre route bifurque. Ne dites pas tout. On vous appelle. Une nouvelle tendance se manifeste. Votre coeur veut chanter. A cheval donné on ne regarde pas la bride.

VIERGE du 24 août au 22 sept.
Votre empressement produit des fruits. Vous n'avez pas le monopole de l'esprit. Incident marqué dans le voisinage. Soyez à l'écoute. Vous faites un compromis. Pas d'entêtement. Vous méditez un beau projet. Vous êtes en présence d'une barrière.

BALANCE du 23 sept. au 23 oct.
Une personne vous surveille. Vous ratez un beau coup. Une nouvelle vous surprend. Un peu plus de discrétion. Vous devez mettre la main à la pâte. Vos ambitions sont légitimes. Ne cédez aucun pouce de terrain. Le milieu change.

SCORPION du 24 oct. au 22 nov.
Une déception vous attriste. Gare aux interprétations erronées. Il n'y a rien de caché. N'imitez pas ceux qui ont tendance à exagérer. Vous donnez un élan subit. Il y a toujours place pour l'amélioration. On vous distingue parmi les autres.

SAGITTAIRE du 23 nov. au 21 déc.
Un conseil vous parvient de haut lieu. Vous vous inquiétez inutilement de l'avenir. Certains esprits se transforment. Rien comme la simplicité. Soyez diplomate. On vous réserve une joie réelle. Ne revenez pas en arrière.

CAPRICORNE du 22 déc. au 20 janv.
Vous dirigez bien votre barque. Les écus ne pendent pas aux branches. Une parole vous dessille les yeux. Une occasion plutôt rare s'offre à vous. Service rendu n'est jamais perdu. Vous prenez un nouveau tournant. Il y a loin de la coupe aux lèvres.

VERSEAU du 21 janv. au 19 fév.
Vous devez partager une responsabilité. Rencontre dont l'influence persistera. vous ne perdez pas votre objectif de vue. Désappointement éphémère. Une attente s'avère vaine. Vous faites une découverte. Il ne faut jamais désespérer. Rien pour rien.

POISSONS du 20 fév. au 20 mars
Votre rôle est bien déterminé. Ce que l'on conçoit bien s'énonce clairement. Certaines personnes vous sont exécrables. La raison explique bien des choses. Vous n'êtes pas toujours sincère. vous faites contre mauvaise fortune bon coeur.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 ET 3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635 et $680. **778-3561.**

3 1/2, TRES propre, grandes pièces, $400/mois, 247 Champlain (près Jacques-Cartier), 1er sept. 775-3799, 771-9800.

3 CHAMBRES, 259 CHAMPLAIN piscine ext., stationnement int., style condo. 568-4498, 778-4481.

3 CHAMBRES, 1er juillet ou août, béton, centre-ville, 3 appareils, prises lav./séc., $525. 775-2118, 685-9014.

3 CHAMBRES, 1er sept., $644, chauffé. 777-7413, 771-8614.

3 CHAMBRES, 1er août, chauffé, éclairé, $600. 776-2694.

3 CHAMBRES, 1er août, propre, près de polyvalente de l'Ile, lav./séc., 1 stationnement, $545. Claude, **772-9616.**

3 CHAMBRES, 47 Lemieux, prise lav./séc., chauffé, 1 stationnement avec prise, **près Cegep et autobus.** 243-1218

3 CHAMBRES, $550 non chauffé ni éclairé, stationnement. 568-5989.

3 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, remise, 2 stationnements, Mont-Bleu, $725, août-sept. 225-1012.

3 CHAMBRES, 58 St-Etienne, poêle, frigo, chauffé, éclairé, $675. **772-9182**

3 CHAMBRES, 88 Leduc, 4 appareils, chauffé, éclairé, $700. 772-9182

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, boul. Riel, 5 appareils, stationnement, 1er août, $620. 777-9896, 771-2767.

3 CHAMBRES, chauffé, près St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrigérateur, $450, 1er août. 777-1228.

3 CHAMBRES, chauffé, $550 (planchers bois franc partout). 770-4715.

3 CHAMBRES, centre-ville, près de tout, $650 chauffé, 1er août. Denis, 772-1462 ou soir: 827-4720.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $600, 1er août. EXEC LTEE, jour 771-7177, soir Line 778-7316.

3 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, 2 appareils, prise lav./séc, $500. Pas d'animaux. 1er sept. 778-2764.

3 CHAMBRES, prise lav./séc., poêle, réfrigérateur, $650, chauffé, éclairé. **AUSSI** 1 et 2 chambres, $450, pas chauffé, pas éclairé. 772-9545.

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, neuf, très grand, foyer au gaz naturel, 1er sept., $675. **778-1021.**

3 CHAMBRES, près hôpital, $625, 1er septembre. 663-9998, 643-5769.

3 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, spacieux, 2 stationnements, foyer, remise. 595-4823.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, rue Booth, non chauffé, non éclairé, $485, 1er août. **770-5809.**

3 CHAMBRES + s/manger, central, 6 appareils, balcon, tapis, toiles, rideaux, chauffé, $771, sept. **770-2031.**

3 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, 12 Richer, $535. **456-2683.**

3 CHAMBRES, tranquille, genre condo, prise lav./séc., remise, près parc, pistes, autoroute, éclole, ni chauffé/éclairé, 1er septembre, $575. Votre famille adorera! 776-4988.

3 CHAMBRES, triplex, des Hautes Plaines, $625, 1er sept. 770-9461

3 PIÈCES, semi-meublé, libre 1er août, 771-1108.

420 CITE DES JEUNES
1 CHAMBRE et 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 771-4299.

AOUT, près U.Q.A.H., grand 2 chambres, chauffé, buanderie, poêle, réfrigérateur, stationnement, $600. **777-2123**

CENTRE-VILLE, 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $550, libre. 771-6121, 777-2959.

ETUDIANT(E), près UQAH, s/sol, meublé, chauffé, éclairé, $360, 1er août. **682-5153.**

Altitude



Édifice de choix
Face au Parc de la Gatineau

✔ Vue panoramique,
✔ Saunas,
✔ Piscine,
✔ Buanderie,
✔ Stationnements.

"Prix spécial pour garconnière"
UNE VISITE VOUS CONVAINCRA
770-9730
ENTRE 9 H ET 21 H

QUANTA

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES
2 chambres à partir de $510, fraîchement repeint, prise lav./séc., stationnement inclus. **Marc Brunet, 770-9911.**

LE MEILLEUR choix pour votre argent, très grand. 2 chambres, Mont-Bleu, libre, prises lav./séc, balcon, stationnement, frais peint. 746-7283.

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
2 chambres: $585; 1 chambre: $450. Appareils, immédiatement, chauffé, stationnement avec prises, balcon, autobus à la porte, près Cegep, propres, sécuritaires, complètement rénovés, spécialement cuisines et s/bains, concierge consciencieux sur place.
777-8857

LIBRE, 1-2-3 chambres, poêle, réfrigérateur. 669-8854.

MONT-ROUGE
Garçonnière, 1 et 2 chambres, libres, près de tout, site boisé. 770-0384.

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, **nouvelle administration**, 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stationnement, dépanneur, de $405 à $575. 777-5444.

RUES PAPINEAU ET CHAMPLAIN
1 MOIS GRATUIT: Libre, garçonnière et 1 chambre. 595-3551, 778-4845, 568-4498

STUDIO (grand 2 1/2) ni chauffé ni éclairé, stationnement, 2 appareils, $345, 226 Notre-Dame. 771-6394

TERRASSE CHAVOIN
1 ET 2 CHAMBRES, libres immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton. **1 mois gratuit. 595-3332** ou **778-3440.**

VAL TETREAU, 3 chambres, + s/sol, aucun appareils, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1er oct. 772-9869.

VAL-TETREAULT, spacieux, 1 chambre, entrée privée, rue tranquille, appareils, chauffé, éclairé, stationnement, $500. Après 18h **771-6501.**

WRIGHTVILLE, 2 chambres, chauffé, 2 appareils, $530. 243-5755, 772-8788

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, $485 chauffé, stationnement, libre. 749-0680.

1 CHAMBRE, à partir de $499, immédiatement ou futur, réfrigérateur, poêle, chauffé. 744-8609, 747-7482 ou Levinson-Viner Ltée, 722-6000.

1 CHAMBRE, pas de stationnement, $480. 443-3549.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

2 CHAMBRES, Vanier, Barrette, salon, s/manger, cuisine, chauffé, pas d'appareils, 1er sept. $596. 742-8209, 742-0636.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 ET 2 CHAMBRES, Chelsea, très bien situé, très calme, stationnement. 737-5788.

2 CHAMBRES, rénové, prises lav./séc., entrée privée, cour clôturée. 281-1093 ou 986-5832.

À MASSON, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, service buanderie gratuit, paisible, $430. 246-9787.

ANGERS, 1 chambre, rez-de-chaussée, entrée privée, beau patio, stationnement, pas d'animaux, $360, pas chauffé, ni éclairé. **986-7393.**

ANGERS, Impasse la Lorraine, 2 chambres, grande cuisine, remise, 1er août, $460. 669-4650.

BEL appartement situé à la campagne, 1 chambre, très propre, libre immédiatement. 671-0615, 465-2264.

BUCKINGHAM, rue Sauvé, remis à neuf, 2 chambres, grande cour avec remise, $365. **243-2959, 986-9169.**

BUCKINGHAM, 1079 Georges, $360 pas chauffé ni éclairé, 2 chambres, libre immédiatement. 243-3717.

BUCKINGHAM, 2 chambres, prises lav./séc., stationnement, balcon, remise, $400. 281-3485.

BUCKINGHAM, 1 ou 2 chambres, $300 et $380, prise lav./séc., non chauffé ni éclairé, stationnement, 1er sept. 794-3447.

CANTLEY, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, libre 1er août. S.V.P. laissez message, **827-2173.**

CANTLEY, Ch. Denis, 2 chambres, s/sol, grandes fenêtres, chauffé, éclairé, 1er sept. $475. 827-1856.

LAC SINCLAIR, 3 chambres, $375/mois, non chauffé, ni éclairé, 1er sept.. **456-3063, 456-3116.**

MASHAM, nouveau propriétaire, 1 et 2 chambres, libre. **Soir: 819-456-2785**

PERKINS, 83 ch. Létourneau, 2 chambres, 1er août, $400, pas chauffé, ni éclairé, tranquille, grand. **745-6507.**

RECHERCHE couple ou personne seule, 2 1/2 chambres, chauffé, 5 appareils, $475, vue et accès bateau/motoneige sur lac McGregor, 22 min. de rue King Edward, centre-ville Ottawa. **778-7812**

VARS, 1 chambre, chauffé, éclairé, 1er sept., $575. Mario, **(613) 835-3073**

406 GARCONNIERES

10 ROULEAU, Hull, tranquille, près U.Q.A.H., chauffée. 243-8492.

1ER août, $350 ni chauffée ni éclairée, 2e étage, Pointe-Gatineau. **243-9749**

1ER août/sept, Hull, près de UQUA, 2 pièces avec véranda, chauffée, éclairée, stationnement, près autobus. Références: **771-4922.**

1ER août/sept., Hull, à partir de **$350, près Cegep, UQAH et Place Cartier,** 2 appareils. **827-3829, 778-4130 pagette.**

1er sept. près UQAH, chauffée, éclairée, meublée, buanderie, stationnement. **777-3464, 593-4207.**

312 St-Rédempteur #3, 2 1/2 pièces, $300. 771-2630, (819)522-6290.

$325, libre, près U.Q.A.H., meublée, buanderie, stationnement. **777-2123.**

$350-$395 JUILLET, SEPT
tout inclus, 2 grandes pièces, balcon, moderne, stationnement, Mont-Bleu. 771-6266, 685-0424.

96 LEDUC, libre, grande, chauffée, poêle, réfrigérateur, $315. 776-0784.

BL. TACHÉ, s/sol, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, câble, entrée privée, $375. 771-0026 après 18h.

CENTRE-VILLE Hull, grande pièces, chauffé, éclairé, 5 min. de l'Université, $380. **663-9932.**

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble, $385. 669-9729.

GATINEAU, secteur Limbour, chauffée, éclairée, meublée ou non, non-fumeur, $385. **246-0040.**

GATINEAU, s/sol, meublée, chauffée, éclairée, $340/mois, 1er août. 281-2908 après 17h.

HULL, Bl Taché, libre, tout inclus: $435/mois + stationnement. **778-6780**

RIO VISTA
Appartements luxueux en bordure de la rivière Rideau.

- Près du centre-ville
- 1, 2 et 3 chambres
- Terrasses spacieuses avec foyer
- Piscine intérieure, sauna
- Portier, dépanneur, coiffeur.

Visite sur rendez-vous.
789-5168 241-0025

406 GARCONNIERES

HULL, centre-ville, 1 pièce, chauffée, éclairée et propre, $235. **775-0135.**

HULL, chauffée, non éclairée, poêle, refrigérateur, 1er juillet, $375. **771-5691.**

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, 1er août, $300. **595-0311** ou **776-5042.**

HULL, libre, près UQAH, grand 2 1/2, stationnement, $350. 594-4225.

HULL, libre, repeinte, poêle, refrigérateur, chauffée, éclairée, stationnement, 80 Crémazie, $365. **684-1056, 762-8948.**

HULL, meublée, chauffée, éclairée, s/sol, libre, $325. **777-5822, 777-0068**

HULL, près UQAH, entrée privée, 2 appareils, stationnement, non chauffée, ni éclairée, $360. **771-0198.**

HULL, rue Papineau, prises lav./séc., meublée, ni chauffée ni éclairée, pas d'animaux. $350, 1er août. 778-2764.

HULL, rue Ste-Hélène, meublée, non chauffée, non éclairée, pas d'animaux, $315, libre. 778-2764.

HULL, rue St-Onge, **meublée, chauffée, éclairée,** câble, lavoir, **$350, références,** libre immédiatement. 777-7202

HULL, spacieux, tout inclus, poêle à bois, $475. 770-0555.

HULL, s/sol, 53 St-François, près UQAH, $325, 1er août. 827-0499.

LIBRE/AOÛT/SEPT./OCT., **sem.:** $160, **mois:** $450, meublée ou $425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 777-2651**

LIMBOUR, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, câble, libre, pour travailleur/étudiant, $400. 243-9461.

MASSON, meublée, chauffée, éclairée, câble. $320/mois. 986-8707

MEUBLÉE, 1er août, près église St-Raymond, Hull. 595-0902.

OTTAWA, St-Laurent et McArthur, 2 1/2, neuf, meublé ou non, lav./séc. 747-7873, 748-6940.

POÊLE et réfrigérateur, stationnement, $295, libre. 568-8529.

PRÈS U.Q.A.H., 2 1/2, meublée, $380, pas chauffée, ni éclairée. **771-9264.**

PTE-GATINEAU, rue Fortin, meublée, chauffée, éclairée, $350. **246-5374.**

PTE-GATINEAU, chauffée, meublée, éclairée, $325. 243-5755, 772-8788.

TOURAINE, 1er étage, semi-meublée, chauffée, éclairée, câble, libre 1er août, $400. 566-1350.

VAL-TETREAULT, tranquille, semi-meublée, chauffée, éclairée, stationnement, $335. **Après 18h 771-6501.**

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 1/2, rue Brady, Hull, chauffé, éclairé, stationnement, $465. 771-6703.

1-2 CHAMBRES, non-fumeur, extras, neuf, **piscine,** $575, flexible. **243-9364.**

1-2 CHAMBRES, adultes, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322.**

1 CHAMBRE (2 1/2), Hull, libre, frais peint, chauffé, éclairé, entrée privée, place résidentielle. Pagette **(418) 652-3221**, après 17h: **777-4478.**

1 CHAMBRE, $475, chauffé, lav./séc., entrée privée, **663-5506.**

BL TACHÉ, libre, 1 chambre, **chauffé, éclairé,** stationnement, $550. **778-6780**

CHAUFFÉ, éclairé, 2 1/2 **(1 personne)**, non fumeur, $380. Après 17h **827-0228**

GARCONNIERE, libre/août/sept./oct., chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de $450 (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651.**

GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, $475. 643-4247, 669-5778.

HULL, central, 2 et 3 chambres, entièrement meublés, 7 appareils + TV, 1er sept., $700 et $800. **770-2031.**

HULL, centre-ville, 1 pièce, chauffée, éclairée et propre, $235. **775-0135.**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
669-2234
Gatineau, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses avec foyer, bain tourbillon, garçonnière, 2 chambres. Tout inclus, durée flexible, sem./mois.

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE
Mieux que le motel, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, durée flexible. **568-5151, 246-3705 ou 243-2208.**

MIEUX QUE L'HÔTEL, maisons et app., élégants, privés, tout inclus. Durée flexible. Hull. **771-0944/777-4584.**

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

2 CHAMBRES, (meublé), non fumeur, accès à tout, $300. 685-0461.

58 DEMONTIGNY, app: 5, Hull, tout inclus, $250/mois. 777-3891

ETUDIANTE recherche étudiant/e pour partager logement dans le vieux Hull, le 1er septembre. 776-0285.

HULL, rue Wright, triplex, 2 chambres, propre, spacieux, personne responsable, $375, libre. 775-3136.

LOGIS (quadrex), Mont-Bleu, chauffé, éclairé, foyer, lav./séc., etc., $335. Michel, entre 11h et 15h: **776-6079.**

MONT-BLEU, $273 chauffé, éclairé. 776-6656 laissez message.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

NON-FUMEUR/EUSE, 25-45 ans, accès à tout, buanderie. Sylvie, **777-8937.**

RECHERCHE co-locataire, 2 chambres, grand balcon/cour. 243-4723

RECHERCHE une co-locataire, $300/mois, chauffé, éclairé, câble, téléphone fournis. Nancy, 568-4162.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis neuf, près Cégep, **Hull,** $500/mois. **772-5799, 568-0176.**

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, à 2 pas de UQAH, libre, $425. **827-4918.**

2 CHAMBRES, 2 étages, 2 s/bains, neuf, libre 4 août, Gatineau. 663-3522, 669-3179.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, buanderie + dépanneur, $500, 107, Boul. Sacré-Coeur, Hull, 1er sept. ou avant. **772-2146,** pagette: **751-7312.**

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, $444. 771-9813.

432 MAISONS A LOUER

1ER ARRIVÉ, 1ER SERVI
HULL - Carrefour des BRISES

Semi-Détachés NEUFS
Août / Septembre / Octobre
*** 1 MOIS GRATUIT ***
Achat → **$735**/mois
Location → **$850**/mois
Nombre limité * Informez-vous

595-0362

1ER ARRIVÉ, 1ER SERVI
HULL - Carrefour des BRISES

Semi-Détachés NEUFS
Août / Septembre / Octobre
*** 1 MOIS GRATUIT ***
Achat → **$735**/mois
Location → **$850**/mois
Nombre limité * Informez-vous

595-0362

1ER SEPT., maison de campagne récente, 2 étages, 3 chambres, 2 s/bains, 35 min. d'Ottawa, Lac Gauvreau, La Pêche. (819)456-3058.

A Gatineau, 1er août, bungalow, 3+1 chambres, option pour achat sans comptant, $835. 568-2202.

A LOUER avec option d'achat, 4 chambres, à Gatineau. **643-9546.**

ANGERS, 3+2 chambres, ni chauffé, ni éclairé, $775. 986-1060.

ATTENTION semi-retraités ou retraités, 2 chambres, air cli. central, système d'alarme, garage ou remise, secteur paisible et grand terrain, $665 pas chauffée ni éclairée, 1er septembre, Gatineau. 246-2122, 663-6170, pagette numérique, 772-5537.

AYLMER, 13 Churchill, 4 chambres, près écoles, centres d'achats et auto bus, 1er août, $795. 684-7592

AYLMER, 1er août, 3 chambres, 2 appareils, s/sol fini, $695. 769-7599

AYLMER, 3 chambres, semi-dét., 1 1/2 s/bains, salon, s/manger, cour clôturée, patio, 2 stationnements, près de tout, $850. Soir, 827-1857.

AYLMER, 4 chambres, bain tourbillon, piscine, près Centre commercial et écoles, libre, $1,050. **682-1321.**

AYLMER, **71 A. Dumoulin**, 3 chambres, air cli., s/sol fini, 2 s/bains complètes, chauffage au gaz, garage, pas chauffé ni éclairé, secteur paisible, 1er sept., $960. **EXEC LTEE, 771-7177**

AYLMER, bungalow High Ranch, 3 chambres, gaz, air cli., $920, 1er août. 825-7965 ou 777-1373.

AYLMER, DU VALLON, split, 3 + 1 chambres, bureau, 2 s/bains, s/sol fini, air cli., $980, pas chauffée, ni éclairée, 1er sept. **445-0517, 745-3229.**

AYLMER, grand semi 3 chambres, bois franc, cour privée, $725, près école. Beaucoup d'extra. **684-1056, 762-8948.**

AYLMER, près Marina, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, pas d'animaux, 1er sept. **682-2224.**

AYLMER, unifamiliale, paliers multiples, 3 chambres, grand terrain, près des services, libre, $975. **Luc Bélanger, Gestion Abitek, 778-4560.**

BEAU semi-dét., Gatineau, 1er août, propre, 3 chambres, clôturée, beau secteur, références, $680. **561-5164**

BUCKINGHAM, semi-dét., 2 chambres, $575, 1er sept. 663-9364.

BUCKINGHAM, semi-dét., $550/mois, 2 chambres, moderne, bois franc. Manon ou Martin. 281-0110.

DOMAINE RIVERMAID, 2,600 pi car., 3 + 1 chambres, 3 1/2 s/bains, s/familiale, foyer, cuisine gourmet, garage double, aspirateur central, 1er sept., **445-0517, 745-3229.**

FOYER d'accueil pour personnes âgées autonomes. 246-1706.

GATINEAU, 18 Marengère, maison de 3 grandes chambres, très grande cour clôturée, 1er août, $680 ou $750. **243-1534, 824-7514.**

GATINEAU, 1er août, unifamiliale, 610 Hurtubise, 3 chambres, 130 pi de façade sur le bord de l'eau, 5 appareils, très privé, $950. 778-4401.

GATINEAU, 1er sept, semi-dét., 2 chambres, rue Campeau, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 2 stationnements, $565. **827-0434.**

GATINEAU, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, garage double, pas chauffée, ni éclairée, libre immédiatement, $800. 744-0350.

BRIDGE

NO 156

MARC SAMSON

LA BONNE MARCHE D'UN CONTRAT

Quand vous avez en main R-D-V-x et que votre partenaire détient A-10-x-x-dans la même couleur, il peut être important de jouer ces gagnantes dans un ordre déterminé. De manière à forcer les adversaires à écarter une ou deux fois avant de pouvoir, grâce à des signaux, indiquer quelles cartes ils ont intérêt à conserver.

DONNEUR: SUD
VULNÉRABLES: TOUS

	♠7 6 5 ♥A D 2 ♦A D 2 ♣A 10 7 2	
♠4 3 ♥V 9 7 4 ♦V 9 7 4 3 ♣9 4	N O E S	♠RDV10 9 2 ♥8 5 ♦8 5 ♣6 5 3
	♠A 8 ♥R 10 6 3 ♦R 10 6 ♣R D V 8	

SUD	OUEST	NORD	EST
1SA	Passe	5SA	(1) Passe
6SA	Passe	Passe	Passe

ENTAME: QUATRE DE PIQUE

(1) Enchère ici dite «quantitative» demandant à l'ouvreur de gager le chelem s'il possède 16 ou 17 points.

Après avoir laissé Est gagner de son Roi de Pique, celui-ci poursuivit de sa Dame, prise cette fois par le déclarant de son As. Comment on peut voir par la distribution, l'équipe Nord/Sud doit absolument remporter quatre plis à Coeur pour réussir son contrat. Comment y arriver?

A l'opposée, si Ouest pouvait voir à travers les cartes, il conserverait évidemment ses Coeurs et entraînerait ainsi l'échec du chelem. Toutefois tel n'est pas le cas: Sud peut aussi tout bien avoir en main quatre Carreaux et seulement trois Coeurs. Comment savoir?

Le déclarant défile donc ses quatre Trèfles gagnants et force ainsi Ouest à écarter en jouant la couleur dans cet ordre: As du mort et termine dans sa main avec Roi, Dame et Valet. Sur le troisième Trèfle Ouest jette un Carreau, pas de problème; par contre sur le quatrième Trèfle les choses se compliquent: il ne lui reste plus en main que les deux couleurs rouges à quatre cartes, avec Valet en tête. Laquelle choisir? Des chances qu'Ouest opte pour les Coeurs et concède ainsi le contrat.

Voyons maintenant comment Ouest aurait pu être tiré d'embarras - à condition de trouver un fort joueur comme partenaire - si le déclarant avait joué les Trèfles dans l'ordre suivant plutôt que celui cité plus haut. Soit Roi et Dame de sa main, pour ensuite aller au mort avec l'As et terminer chez lui avec le Valet. Sur ce quatrième Trèfle, Est aurait alors pu jouer soit le Huit de Coeur ou le Huit de Carreau pour signaler un doubleton, et ainsi donner «le compte» à son partenaire dans une ou l'autre couleur. Ce qui aurait permis à Ouest de conserver ses quatre Coeurs. Savant n'est-ce pas!

LES PETITES ANNONCES

432 MAISONS A LOUER

GATINEAU, 329, A. Primeau, 3 chambres, climatisée, garage, $695, libre. Références. 663-4960.

GATINEAU, 3 chambres, maison-jardin, s/familiale, 5 appareils, garage, 1er sept., $750. **684-4524.**

GATINEAU, 3 chambres, semi-dét., 2 s/bains, cour privée, jardin floral, remise, moderne, impeccable, très spacieux, long terme disponible. Visitez et louez, $750/mois. Gestion Chanael, **834-5045.**

GATINEAU, 433 Dubeau, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, très propre, clôturé, ni chauffé, ni éclairé, $710. Après 18h (819) 456-3614.

GATINEAU, 621 Watt, unifamiliale, 3 chambres, poêle et frigo, chauffée, éclairée, stationnement et jardin privés $750. **669-1070, 669-5565.**

GATINEAU, 86 Henri Dunant, 3 chambres, s/manger, 1 1/2 s/bains, 2 étages, s/sol, ni chauffé ni éclairé. $745, août, sept. **830-3752.**

GATINEAU, bungalow 3 chambres, 1 1/2 s/bains, air cli., très propre, $825, 1er août. **456-2452, 669-2842.**

GATINEAU, Côte d'Azur, neuf, unifamiliale, aucun voisin arrière, 3 chambres, avec garage, $995/mois, pas chauffée, ni éclairée. 243-0223.

MAISON-JARDIN À LOUER
Centre-ville Gatineau, près du C.H.G., école et parc, 3 c.c., cour clôturée, 1er sept 710$ par mois.
Line: 986-1314

GATINEAU, Côte d'Azur, rue Beauvallon, unifamiliale, 3 chambres, sans voisins arrière, $975, références. **595-5930** (message).

GATINEAU, maison de ville, 3 chambres, salon, cuisine, s/manger, près des écoles, à partir de $700/mois. 771-4264.

GATINEAU, maison luxueuse, 1,900 pi car., 2 chambres, bois franc, verrière, garage, grand terrain, semi-meublée (ou meublée). **669-8607.**

GATINEAU, maison de ville, très bien située, option d'achat. 613-592-2022.

GATINEAU, maison rénovée, 3 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, remise, cour clôturée, 1er août, $645. **728-6684.**

GATINEAU, près Montée Paiement/ Boul. Lavérendrye, 3 chambres, libre 1er août, avec option d'achat. Demander Estelle: 613-569-1234.

GATINEAU, semi-dét., 1 1/2 s/bains, grande cour, $750. 595-3028.

GATINEAU, semi-dét., 2 étages, 3 chambres, s/manger, tapis, s/sol, cour clôturée, libre. 745-8227.

HULL, 1,900 pi ca., semi neuf, de luxe, garage double, bois franc, à proximité du parc de la Gatineau, $995. **TRANSACTION EXCELLENCE** courtier immobilier agréé, Stéphane Bisson, 246-5000.

HULL, **27 Morin,** 2 chambres, 3 étages, 2 appareils, $550. 243-9200.

HULL, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, foyer, garage, 1er juillet, $775. 241-1600 entre 10h et 16h.

HULL, centre-ville, 2 chambres, stationnement, libre, $550. **568-5989.**

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét., 3 chambres, 4 appareils, foyer, 1er sept., $850. 595-8413.

HULL, unité de coin, 3 chambres, garage, s/sol aménagé, 1er août, $975/mois, **Luc Bélanger, Gestion Abitek 778-4560.**

KAZABAZUA, grand 4 chambres, piscine hors-terre, beaucoup surplus, $575 pas chauffé/ni éclairé. **467-2945**

LAC McGREGOR, maison bord de l'eau, 2,400 pi car., 3 chambres, 3 s/bains, meublée ou non, garage double, $1,000/mois, pas chauffée, ni éclairée. **243-9100.**

MAGNIFIQUE semi-dét. 3 chambres, près parc de la Gatineau, 10 min. du centre-ville, plus de 1,700 pi car. + s/sol fini, 1 1/2 s/bains. 3 appareils, bain romain + autres extra. Très grand garage. $1,100. 1er août. **230-0710**

MAISON de 3 ans, 3 chambres, située sur 2 acres paysans, dans la 1re phase d'un nouveau développement, 35 min. Nord de Hull, $765. **456-2456, 456-4623.**

MAISON (duplex), rue Main, Gatineau, 2 chambres, $550. 770-4715.

MAISON en rangée, 3 chambres, s/sol fini, $625 pas chauffée, pas éclairée, libre. 246-9574.

MAISON luxueuse, 3 chambres à Hull, près école, meublée, pour professionnel en mutation, 5 appareils ménagers. 772-9382.

MAISON neuve, $850, secteur Davidson Est, libre et St-Pierre de Wakefield, grand 2 chambres, $450, chauffé, éclairé. 457-2173.

MASSON, à vendre ou à louer, 6 chambres, 2 s/bains, grand terrain, 1er août, $600/mois. 281-0157 soir.

MONTPELLIER, 2 chambres, meublée, sept. **(613) 837-2418** ou **(819) 428-3070.**

PERKINS, quadrex, 31 Lesage, très grand, 3 chambres, garage. **568-0648.**

432 MAISONS A LOUER

NOEL IMMOBILIER
COURTIER IMMOBILIER AGREE
COTE D'AZUR, spacieuse propriété, 2,400 pi car., air cli., s/sol fini, $1,400
TECUMSEH, Châteaufort, semi, $850
RUE DAVIDSON, semi, s/sol fini, $850
HULL, rue St-Cyr, bungalow impeccable, garage, s/sol fini, $950.
Jacques Noël 594-1509

PERKINS, canadienne, 3 chambres, $750. Joanne Fleury, Countrywide, courtier immobilier agréé. 671-5152.

POINTE-GATINEAU, 37 Beauchemin, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage, remise, août, $850. **669-9406.**

PTE-GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, pas chauffée ni éclairée, 1er août. Soir, 568-2667.

PTE-GATINEAU, près Archambault, duplex, grand 2 chambres, s/sol, grande cour, remise, $685 chauffé. Jour: 243-3924, soir: 246-3257.

QUYON, bungalow, 3 chambres, garage, $550. J. Clément, 775-3400.

SEMI 1440 pi ca., près C.H.G., 210 Ernest Gaboury ou 24 Georges Dumas, libres, $750 laissé à $715. Références. 243-8762, 663-9393.

SEMI-DÉT., rue de Charny, 3 chambres, remise, $690. 568-2591.

SEMI-dét., rue Perras, 4 chambres, 2 s/bains, cour privé, $800. 723-8336.

ST-PIERRE de Wakefield, maison luxueuse, sauna, bain giratoire, 3 foyers, 4 chambres, 3,000 pi car. sur le lac, 30 min. Ottawa-Hull, $1,100/mois, 1er sept. **457-1753.**

TOURAINE, 3 chambres, 2 s/bains, planchers bois franc, lave-vaisselle, piscine creusée, 1/2 du s/sol fini avec bar, beau secteur près de l'école, 1er sept., $875. **243-2981** après 18h.

433 MAISON A PARTAGER

CHELSEA, accès à tout, près Parc de la Gatineau, garage. 827-3200.

GATINEAU, 1 chambre, tout inclus, accès à la cour, $275. 669-5934.

GATINEAU, près hôpital, luxueux, tout inclus, $350. 243-1611.

GATINEAU, semi-dét. moderne, faites comme chez vous avec tout ce que vous avez besoin, $350 tout inclus. Au travail: 742-2116.

HULL, 1 chambre ou s/sol à louer, près Cegep et l'autoroute 5. **775-2769.**

HULL, avec autre homme, non-fumeur, $400. **771-8802.**

HULL, chambre privée, accès à tout, lav. + séc., $275/mois, tout compris. Soir: 770-7798.

HULL, grande chambre, stationnement, tout inclus, $400. 595-4701, bureau: 947-2776.

HULL, Plateau de la Capitale, maison neuve, accès à tout, pour femme non-fumeuse. **778-3499.**

HULL, propre, tranquille, meublée, tout compris, $300. **777-2219.**

HULL, rue Lois, $300/mois tout inclus. **777-8738,** pagette **593-0390.**

PROFESSIONNELLE cherche colocataire, étudiant(e) ou professionnel(le), accès à tout, Hull, secteur Mont-Bleu, $300. **776-1777.**

TOURAINE, tout inclus, non-fumeuse, fiable, propre, $300/mois. **246-7929.**

TOUT INCLUS, Gatineau, $300/mois. 246-0589.

440 CHAMBRES A LOUER

11-A GRÉBER, près rivière, propre, tranquille, tout inclus, $260. **246-0850.**

11 DE LA PLANÈTE, $300, stationnement, non fumeur(se). 778-0964.

1,2,3,4 CHAMBRES, impeccables, près Promenades, $65/sem. **773-2534**

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

1 CHAMBRE, $70/sem., près hôpital de Gatineau, câble. 246-3898.

1 MOIS GRATUIT, $250, Pte-Gatineau, neuf, près Promenades. 561-6764.

$225/MOIS, non-fumeur, cuisine et s/bains privées, lav./séc. 243-7775.

$240, PARC Larocque, neuf, chauffée, éclairée, meublée, libre. **771-0401.**

$245, commodité, très tranquille, non-fumeur(se), Hull. **778-2626.**

$245/MOIS, Hull, pour homme qui travaille, non-fumeur. 595-4865.

28 THIBAULT, Gatineau, entrée privée, câble, libre. 246-5802.

2 CHAMBRES, Hull, tout inclus, près autobus, non-fumeur. Etudiants(es) bienvenue. **772-2427, 746-4713.**

36 BOUCHER, Hull, près du Cegep, meublée, accès à tout, stationnement, lav./séc. compris, libre, $290. Martine 595-0406, 1-819-427-6621 (à frais virés après 17h.)

$55/SEMAINE, accès à la cuisine, chauffée, éclairée. **246-3155, 243-4714.**

$70/SEMAINE, tout compris, tranquille, propre, non fumeur. 772-0937.

84 MAIN, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble. 643-3420.

ACCÈS à tout, luxueux, Mont-Bleu, non-fumeur(se), $230. **Marc, 777-4493**

ACCES à tout, Chelsea, garage ou abri d'auto. 827-3200

À HULL, Près de tout, étudiant(e), travailleur(se), tout compris de A à Z, $295/mois. **Jean 819-777-2905.**

440 CHAMBRES A LOUER

AYLMER, 1 chambre libre immédiatement avec s/bains partagée et l'autre 1er sept. avec s/bains privée. Stationnement, près arrêt autobus. 682-2116

AYLMER, accès à la maison, personne propre et tranquille, $275. 684-6921 ou 954-5310.

AYLMER, maison neuve, privilèges, non fumeur, $450. 682-1251.

AYLMER, tout fourni. Cuisinette, câble, tranquille, entrée privée, près autobus et centre d'achat. **682-8364**

CENTRE-VILLE Hull, très propre $250/mois. **778-5715, 236-3366**

CITE DES JEUNES, chauffée, éclairée, libre, $250. 777-6852.

DROIT DE CUISSON, $65/$90/sem., literie fournie, 3 1/2 + 4 1/2. **776-4514**

ETUDIANT(E), Hautes Plaines, Hull, entrée privée, stationnement, meublée, chauffée. 771-7431.

ÉTUDIANT(E), stagiaire, stationnement, non-fumeur, 5 jours. 776-2707.

GATINEAU, $10/jour, salon, cuisine, tout inclus. 243-0029.

GATINEAU, bord de l'eau. $300/mois. 643-1097.

GATINEAU, bord de l'eau, stationnement, accès à tout, personne qui travaille, références. **643-3034, 669-8854.**

GATINEAU, entrée privée, homme qui travaille, $75/sem.. **669-8516.**

GATINEAU-HULL, meublées, cuisine, étudiant ou travailleur. **777-5567.**

GATINEAU, près des Promenades, personne responsable, non-fumeur(se), libre. 568-0589.

GATINEAU, stationnement, autobus, propre, tranquille, lav., séc., **meublé ou non,** pour femme, **$250**/mois. **643-8681**

GATINEAU, + stationnement, auto bus, $200/mois tout inclus. **643-4274.**

HULL, accès à tout, meublée, tout inclus, stationnement, câble, près hôpital, s/lavage, $275. 772-9793.

HULL, belle grande chambre, propre, accès cuisine et salon, buanderie, entrée privée, $300. **777-2219.**

HULL, centre-ville, à partir de $250 meublée, stationnement. 568-1035

HULL, centre-ville, réfrigérateur personnel, chauffée, éclairée, à partir de **$195/mois. 775-0135.**

HULL, chambre près C.H.R.O, entrée privée, tranquille, libre. 595-9492.

HULL, chauffée, meublée, étudiante non-fumeuse. Après 17h30: **770-6559.**

HULL, face Cegep, tout compris, accès à tout, stationnemet, $320/mois, mi-août/sept. **771-9138 (message).**

HULL, meublée, non fumeur(se), $220 tout inclus. 595-2717.

HULL, meublée, s/sol, s/bains privée, stationnement, buanderie/cuisine à partager, non-fumeur, $350. **778-2186**

HULL, permis de cuisson, entrée privée. Après 17h, 777-9580.

HULL, poêle, réfrigérateur, stationnement. Pour homme. 777-8722.

HULL, près des Galeries, chambres meublées, hommes tranquilles, permis de cuisson, $225 - $250. **777-6150.**

HULL, près hôpital, cuisinette, meublée, entrée privée, s/lavage, stationnement, $285, libre. 775-1524.

HULL, près Place Cartier, chauffée, éclairée, meublée, réfrigérateur, cuisinette, câble, accès lav./séc., entrée privée, non-fumeur, $300/mois. 776-3194 après 18h.

HULL, tout inclus, $300/mois. 770-1720.

LUXUEUX condo, tout meublé, 5 appareils, 1er août, $350 tout inclus. Eric, Jour **996-6922,** soir **246-7276.**

MEUBLEE, frigo, poêle, armoires, évier, stationnement, $350. 243-4680

MONT-BLEU, 3 min. du Cegep, grande chambre dans 5 1/2. **777-8298.**

POINTE-GATINEAU, derrière l'hôpital. 243-2237, après 18h 243-6924.

RECHERCHE jeune étudiante non fumeuse et non allergique aux chats, $350/mois, Gatineau. 243-1436.

SECTEUR Gatineau, Touraine, chambre meublée, belle résidence, femme de préférence (étudiante, infirmière), calme exigé, non-fumeuse, $300/mois. 776-2730.

TRAVAILLEUR ou étudiant (h.f.), grande chambre, semi s/sol, possibilité cuisson, s/lavage, stationnement, à partir de $60/sem. 568-7849, pagette: 778-4401.

TRAVAILLEUR ou étudiant (h/f), accès à tout, Gatineau, libre. 663-5825.

WRIGHTVILLE, secteur St-Joseph, **paisible, privé, sécuritaire,** meublée style studio, réfrigérateur, câble, accès cuisine/lav./séc., **recherche personne sobre et fiable, à la retraite ou qui travaille,** références exigées. **770-6790.**

466 CHAMBRES ET PENSIONS

1ER juillet, Gatineau, pension, repas, lavage, travailleur(se) ou personne autonome non fumeur(se). **561-7697.**

700 PI ca, meublée, entrée privée, paisible, câble, $100/sem. **684-1596**

ANGERS. Infirmière ayant résidence pour personnes âgées autonome et semi-autonome. **986-3566, 281-0045**

AYLMER, Les Résidences FrancServe Inc., pour couples ou individuel (âgés), tout inclus. Francine **682-5116**

466 CHAMBRES ET PENSIONS

BIENVENU chez nous, vous êtes chez vous. **Personnes âgées.** 243-7260

COTE d'Azur, 1er août, câble, téléphone, stationnement, etc. 246-4332

GATINEAU, chambre seulement ou avec pension, pour personne auto nome, stationnement, air cli., secteur tranquille. 246-2249.

HULL, âge d'or, autonome, secteur paisible, tout inclus. 770-3844 ou pagette 783-5585.

PRÈS des Promenades, moderne, personne distinguée. **243-6740.**

RESIDENCE pour personnes âgées, tout inclus. 669-0700.

467 CHAMBRES DEMANDEES

AOÛT à avril 1996, $235-$250/mois; endroit non-fumeur, enfants à l'occasion. Mario, 952-3868 ou 777-5309.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1,200 PI CAR., 2 chambres, foyer, bois franc, vue panoramique, $650, 1er août. 669-2641.

1,200 PI CAR., luxueux 2 chambres, Gatineau, foyer au gaz, bain tourbillon, etc., vue panoramique. **663-8506.**

1,300 PI CAR., Hull, luxueux, 2 chambres, foyer, tapis, bien situé, 2 stationnements, $800. 738-7579.

156 DES JONQUILLES, Hull, 2 chambres, foyer, 5 appareils, $675. J. Clément, 775-3400.

1ER AOÛT ou 1er sept., Village Normandie, Hull, 2 chambres, foyer, $650. Jour: 953-4129, **(613) 489-3095.**

1ER sept., 2 chambres, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, ch. Freeman, Hull. 281-5109.

1ER septembre, 2 chambres, foyer, $725. 561-6373, 827-3096.

1ER SEPT., Manoir des Trembles, luxueux 2 chambres, foyer, solarium, $775. 951-9477 jour, 595-9322 soir.



1 ET 2 CHAMBRES, Gatineau, central, **plancher béton,** abri d'auto, appareils disponibles. **243-7418.**

2 CHAMBRES, 1er août ou 1er sept., luxueux condo, 1,200 pi ca. foyer, planchers béton, prises lav./séc., remise int./ext., 2 stationnements. **246-1751**

2 CHAMBRES, 1er juillet ou plus tard. Tranquille, moderne. Complexe spacieux, sur trajets d'autobus, Hull, accès facile aux ponts, $620 incluant 4 appareils, stationnement avec prise. Offre d'une durée limitée, 1 mois gratuit pour vous aider à emménager. Appeler Marcel, **595-9044** (jusqu'à 21h).

2 CHAMBRES, 1,000 pi car., $650, Hull, Hautes-Plaines. **Denis, 643-9000.**

2 CHAMBRES, 2 blocs de Place du Portage, $650/mois. 799-3725.

2 CHAMBRES, balcon, foyer, espace de rangement, 1 stationnement gratuit, centre-ville Hull, $660 non chauffé ni éclairé, libre 1er août. (option d'achat). 998-0640, 738-2752.

2 CHAMBRES, Hull, près parc de la Gatineau, foyer, vue panoramique, 1er août/sept., $620. 684-0098.

2 CHAMBRES, luxueux, boul. de l'Hôpital, à louer ou à vendre. 561-8777.

2 CHAMBRES, propre, foyer, tennis, piscine, 5 appareils, près pont Champlain, $650, 1er sept. Richard, 738-1338, poste 3346, soir: 237-7967

• 2 X 6 LOGIS, près de la rivière Blanche, demande $285,000 chacun. Revenu annuel $36,500 chacun. Construction 1989.
Gilles Proulx, agent affilié
Re/Max Outaouais Centre 775-9666

AYLMER, 1er août, luxeux, très propre, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, chauffage au gaz naturel, 3 appareils, stationnement avec prises, s/sol fini, $700. Message 235-0446 poste 27.

AYLMER, luxueux condos, Château des Bois, 4 unités disponibles, libres, de $900 à $1,200. **Luc Bélanger, Gestion Abitek, 778-4560.**

AYLMER, luxueux condo Le Lauréat, 3 chambres, 1er août, lave-vaisselle, $750/mois. Gilles Proulx, agent affilié, Re/Max Outaouais centre, 775-9666.

CENTRE-VILLE de Hull, spacieux, 2 chambres, 89 rue Vaudreuil, 1er sept., poêle et frigo, $650. **770-6377.**

Châteaux de la Montagne
2 et 3 chambres, frais peints, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, stationnement avec prise, libre, à partir de $670.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

470 CONDOMINIUM A LOUER

CONDO DE LUXE
Gatineau, 1,100 pi.ca., 3 chambres, foyer, $630. 778-3440.

CONDOS NEUFS, 1ère qualité, emplacement de choix, libres, de $875 à $1,350. **Luc Bélanger, Gestion Abitek, 778-4560.**

COTE D'AZUR, 2 chambres, paisible, boisé, $585, libre. **787-8080.**

COTE D'AZUR, GATINEAU
3 CHAMBRES, 1,200 pi ca, 1er juillet. 772-2209.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, frais peint, libre immédiatement, $625. 669-5625.

GATINEAU, 2 chambres, stationnement, 3 appareils, foyer, $695, 1er août. Soir 243-4240.

GATINEAU, choix de plusieurs modèles, 2 chambres, foyer, occupation négociable. Michel, 773-0235.

GATINEAU, condo à louer, de Sauternes, $575, libre. 827-4506.

GATINEAU, **Faubourg 4 saisons,** 5 appareils, 1er octobre, $630. **243-6290.**

GATINEAU, près hôpital, 2 chambres, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $625. 776-4099.

GATINEAU, rue Notre-Dame, condo neuf, 2 chambres, salon, cuisine, s/manger, prises lav./séc., $575/mois. 771-4264.

HAUTES PLAINES, Hull, libre immédiatement, 2 chambres, repeint, impeccable, $580/mois. 561-5970.

HULL, 1er sept., 2 chambres, Ch. Freeman, avec ou sans appareils, prises lav./séc., $560, pas chauffé, ni éclairé. Après 16h: 775-3601.

HULL, 2 chambres, 4 appareils, bien entretenu, stationnement, bien situé, $570. 837-3387.

HULL, Blackburn, super condo 2 chambres, $940. **771-2836, 791-6622.**

HULL, bl. Taché, 2 chambres, 4 appareils, vue panoramique, grand balcon, libre, $580, ni chauffé/éclairé. **Sylvie, 772-2209 jour.**

HULL, bord Parc Jacques Cartier, Penthouse tranquille, 2 chambres, 5 appareils, libre, $900. 827-0650.

HULL, ch. Freeman, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, 1er juillet, $550. 243-4265.

HULL (Hautes Plaines), 3 chambres, foyer, 1er sept., $650. 778-7108

HULL, Mont-Bleu, 2 chambres, 1er sept., prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, stationnement, frais condo inclus, $550. Après 18h: 827-3231.

Les Serres de Gatineau
2 chambres, immédiatement, 5 appareils, foyer, rangement, garage int., 2 s/bains, porte-patio/balcon.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

LOCATION/OPTION d'achat, Mont-Bleu, 2 chambres, appareils, foyer, tapis, $650, stationnement. 745-8568

MONT-BLEU, 3 chambres, 2 s/bains, 2 garages int., $715. **777-9817, 685-0851.**

PENTHOUSE, 1,700 pi ca., libre 1er août, $800, 230 De Morency. **566-1350**

PORT DE PLAISANCE, 175 rue Laurier, app: 1202, 2 chambres, luxueux, 5 appareils, 1 stationnement int., $1,350 pas chauffé ni éclairé, 1er sept. **EXÉC LTÉE, 771-7177.**

PRÈS du C.H. Gatineau, 1er étage, 2 chambres, 2 stationnements, foyer au salon, stores, $690. 281-0843.

RUE Lafontaine, 2 chambres, balcon, stationnement int., air cli., 5 appareils, 1er sept.. 731-8886.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

17 DE LA Fondrière, Hautes-Plaines (Hull), libre, 3 chambres, foyer, étage du haut, $74,500. 775-3422.

1 CHAMBRE, 2 blocs de Place du Portage, $49,000 négociable. **799-3725**

475 CONDOMINIUM A VENDRE

CHATEAU Vanier, 1 chambre, piscine, sauna, $74,900. France, 749-5908 en soirée.

CHOIX de 5 beaux condos, 2 et 3 chambres avec ou sans garage, foyer. Au r. de ch., au 2e ou 3e, Gatineau, central, à partir de $63,500 négociable. **M. Bouvier, Re/Max Vision, courtier agréé, 568-5141.**

CONDO bien situé, près des Promenades, construction de béton, tranquille, rez-de-chaussée, repeint au printemps, 2 chambres, 2 s/bains, s/lavage, foyer, garage intérieur. Prix à négocier 561-7797.

COTE d'Azur, 3 chambres, $58,000, prix réduit. 669-2629.

HULL, 1 chambre, rénové, stationnement int.. Entre 19h et 21h: **770-8976.**

HULL, avec vue superbe, au centre-ville, sécurité, pas d'entretien, dernier étage, 2 chambres, grandes fenêtres, climatisé, $128,000. **827-0650**

HULL, bl Taché, 2 chambres, 4 appareils, bien entretenu, prix négociable. 824-6443.

HULL, des Sorbiers, 2 chambres, $65,000. 741-1977.

HULL, doit vendre, très beau 2 chambres, foyer, tout offre raisonnable sera acceptée. Pierre, 247-6974.

HULL, j'ai 2 condos. Doit vendre. Très négociable. Pierre 247-6974.

NEUF avec ascenseur, abri d'auto et planchers de béton, centre-ville Gatineau, 80 rue de Rouville, coin boul. de l'Hôpital. Ouvert aux visiteurs, samedi et dimanche de midi à 16h. Jacques Alary, 243-3063.

UNITÉ DE COIN, r. de ch., 2 chambres, garage, casier d'entreposage, près C.H.G. Vente privée. 243-3808.

VISITES LIBRES, samedi et dimanche, de 13h à 17h, Château Vanier, tour A, app. 1606, 158 ch. McArthur, 1 chambre, impeccable, stationnement et piscine int., chauffé, éclairé, 3 appareils, $69,900. **Rendez-vous 748-5091.**

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

CONDO DE LUXE, 2 chambres, 2 s/bains, accès université d'Ottawa, Centre Rideau, $162,000. Royal Lepage RESLTD courtier immobilier agréé Anita Stanford 238-2801.

MAISON CONDO EN RANGÉE, NEPEAN style bungalow, app. parents au s/sol, **VENTE FLEXIBLE,** $9?,000. **246-0850.**

ORLEANS, bungalow, piscine, 2 1/2 s/bains, 60x100, s/sol fini, $146,900. Pas d'agent. Après 17h: 824-8256.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$0 COMPTANT, $20,000 en bas du marché, très propre. 594-9818.

0$ COMPTANT! A vendre. **Evaluation $109,000, prix de vente $83,900,** maisons neuves. Nicole 771-4432 ou pagette numérique: 782-5029.

$0 COMPTANT si qualifié - $85,500. Aylmer, Wychwood, 3 chambres, bien décoré, beau terrain peuplé d'arbres matures. Performax, courtier agréé: **827-3829, 778-4130 (pagette).**

$109,000, Aylmer, maison tout confort, remplacement **$185,000.** 685-9307.

2 ETAGES, int. rénové, rue St-Henri, (200 ampères), $68,500. 778-0971.

321 RYAN, Gatineau, 3 chambres, cuisine rénovée, bois franc au salon, très éclairée, s/sol aménagé, tout brique, abri d'auto, terrain 6,000 pi.ca. paysagé, près de l'école, $89,000 négociable ou meilleure offre, Nicole Briand, agent affilié, Century 21 Des Draveurs, **561-0022.**

5 MIN. d'Aylmer, à la campagne, 2 acres, 3 chambres, s/sol fini, poêle à bois, 2 garages, piscine, $115,000 négociable. **819-682-5043.**

AYLMER, unifamiliale, 3 chambres, beaucoup d'extra, $129,900. **685-0453**

475 CONDOMINIUM A VENDRE

Terrasse Chavoin
Condominium en béton
1 chambre ..... 48 500 $
2 chambres ..... 58 500 $
Taux garantis à partir de 7,05% /4 ans
Une visite vous convaincra
Terme de 9 ans disponible
Paiements mensuels
Capital et intérêts
1 chambre ..... 323,47 $
2 chambres ..... 393,96 $
595-2000 Damien Girard, *Courtier immobilier agréé*

LE RENDEZ-VOUS

FEMME CHERCHE HOMME

50 ANS, 5'5", 128 lb, professionnelle, près de la retraite, recherche compagnon entre 50-60 ans, universitaire, non-fumeur, aimable de caractère, ayant des enfants, aimant voyager en Europe, sans contraintes financières. 6602

54 ANS, 5'2", professionnelle, généreuse, sincère, trop seule, aimant vélo, patins, lecture, musique, resto, croit à l'amour, cherche compagnon sobre, autonome, universitaire. But sérieux. 6779

AFRICAINE 38 ans, 2 enfants, recherche africain 40-48 ans, proportionné, non-fumeur, aimant dialoguer, danse, marche, tranquillité. 6674

BRUNETTE, menue, 45, recherche universitaire bilingue, 40-50, non fumeur, qui aime ciné, randonnées pédestres, activités culturelles. 6668.

CHERCHE: homme averti, professionnel, belle apparence, non-fumeur, altruiste, 5'10" +, 170 lb +, 40-45 ans, connaissant les bonnes manières, sachant rire et être sérieux au bon moment, ayant passé l'âge des conquêtes et désirant partager sa vie avec une compagne (40 ans, 5'5", 115 lb) possédant les mêmes qualités que lui. 6710

DAME, 70 ans, 5', 120 lb, recherche homme entre 50-70 ans, non-fumeur, qu'importe la nationalité, aime voyager. Alcoolique s'abstenir. Amitié ou plus. 6683

DOUCE princesse recherche chevalier séduisant, charmant et financièrement indépendant de 30 à 40 ans, 5'8" et +, actif, avec un bon sens de l'humour, aimant beaucoup la musique, la danse et la nature. 6794.

ELEGANTE, 5'5", universitaire, auto nome, recherche compagnon, belle cinquantaine, non-fumeur, professionnel, distingué, (raffiné même!). Un tantinet romantique, qui a fait une démarche de croissance personnelle, aimant la musique classique, l'opéra, le cinéma, les pique-niques, les ballades, les voyages. 6743

ELEGANTE, jolie, 5'6", 118 lb, cherche européen (anglais, suisse, hollandais ou belge), professionnel, libre, actif, autonome, entre 45 et 52 ans. But: amitié et qui sait. 6776

FEMME cinquantaine, de belle apparence, désire rencontrer homme de 55 à 58 ans, aimant la pêche, sportif et ballades en auto, honnête et sincère. But sérieux. 6569.

FEMME quarantaine, belle apprence, 5'4", 128 lb, autonome, désire rencontrer homme entre 45 et 55 ans, belle personnalité, pour relation amicale, sincère. 6761

GRANDE, 42 ans, belle apppa ence, recherche homme entièrement libre, honnête, non-fumeur, aimant voyages, restos, danses, etc. 6926.

J'AI 5'5", 1 vélo, des patins, une auto, les cheveux bruns, de l'humour, un piano, un sourire et des yeux coquins. J'ai le goût de rires partagés, de tendresse échangée, de projets à 2, de confidences à la chandelle. Bref, professionnelle santé, veux bel amitié avec homme libre de qualité. Plus ou moins 50 ans. 6734

JOLIE brunette, quarantaine, recherche homme mince, entre 44-50 ans, pour une relation épanouissante et communicative. Avons un style de vie holistique, professionnel, aimant nature, voyages, activités culturelles, et spiritualité. 6599

JOLIE dame, 42 ans, taille moyenne, blonde (long), yeux bleus, intelligente, affectueuse, aimant nature, les belles choses dans la vie, recherche homme sincère, affectueux. But sérieux. 6698.

Joviale, 41 ans, yeux verts, 5'7", 135 lb, sportive aimant danse, restos. Recherche homme 38-45 ans ayant mêmes affinités. 6782

Perle rare où es-tu? Il y a longtemps que je t'attends. Si tu es patient, sobre, honnête, tendre, jovial, non fumeur entre 45-54 ans, aimant théâtre, musique, cinéma, campagne, tête à tête, dialogue, la bonne bouffe, fait moi signe et je viendrai vers toi. 6755

PETIT ange au coeur brisé recherche compagnon entre 40-55 ans, qui est sincère, honnête, non-fumeur, boit à l'occasion, ne prend pas de drogue. Pour dialoguer, resto et danse. Pour une relation sérieuse. 6680

PETITE orientale recherche l'âme soeur, grand, mince, 47 ans et plus, émotionnellement et financièrement stable, bilingue. 6584.

POISSONS, 45 ans, 5'3", 130 lb, monoparentale, autonome financièrement, honnête, aimant sports, théâtre, soupers au restaurant, recherche compagnon avec emploi stable, pour partager les bons moments de la vie. But: l'avenir le dira. 6593

Riche et raffiné, sans ostentation, en affaires et en relation humaine. Fort d'expériences du sel... et du fiel de la vie. Mer en été, mer en hiver. Capable de dire "Merci". 50 à 65 ans. 6716

SALUT, ici Béatrice, tu m'as laissé 2 messages sur mon répondeur mais je n'ai pas ton numéro de téléphone. Rappelle-moi. 6938

SI TU as entre 30 et 35 ans, beau, sincère, honnête, travail stable, souriant, autonome, sans problèmes, 1 enfant ou non, et tu crois encore à une relation intéressante et durable, tu es l'homme que je recherches. Appelle-moi. 6923

TEMPÊTE brune, 33 ans, cherche compagnon trentaine, bien dans sa tête, tendre, intelligent, drôle, universitaire, belle apparence, svelte, sans enfants, voyageur, style sport santé, non fumeur, n'ayant pas peur des vagues. But: à discuter! 6719.

HOMME CHERCHE FEMME

28 ANS, 5'8", 150 lb, non-fumeur, aimant les sports, cinéma, danse, sorties au restaurant, désire rencontrer jeune femme entre 20 et 28 ans, ayant les mêmes goûts que moi. 5684

30 ANS, 5'3", cheveux bruns, yeux bruns, travail stable, fumeur, honnête, affectueux, bonne communication aimerait rencontrer dame entre 25-35 ans. But sérieux. 6605

30, grand, brunet, sympathique, communicatif, aime hockey, plein air, humour, n'aime pas la danse! Recherche rockeuse aux yeux bruns, honnête, gentille, affectueuse, bien pourvue!
6317

Comment répondre à une annonce

Des frais de 1,75 $ la minute seront portés à votre compte de téléphone dès que vous composerez le 1(votre code régional)976-2600.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS QUI SUIVENT AVANT DE COMPOSER LE

1(votre code régional)976-2600

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 4 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.
2. En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour le 1(votre code régional)976-2600.
3. Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 4 chiffres de chaque annonce qui vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s). En tout temps vous pouvez passer d'un message à l'autre en composant le chiffre 7 puis les quatre derniers chiffres d'une annonce.

Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 19 h, samedi de 9 h à 13 h.

31 ANS, châtain, yeux bleus, 5'11", 160 lb, travail stable, aime sports, marche, sorties, désire rencontrer femme entre 20 et 30 ans bien proportionnée et qui a les mêmes goûts. But sérieux. 6764

32 ANS, 5'11", 145 lb, bon vivant, belle apparence, cherche femme 25 à 35 ans, de belle apparence, bonne vivante, mince. Problèmes de boisson et drogue s'abstenir, merci. 6692

33 ANS, 5'8", 170 lb, célibataire, cherche femme mariée pour conversation ou sortie occasionnelle, âge et poids sans importance. J'attends de tes nouvelles. 6752

34 ANS, 5'7", 155 lb, très attentionné, grand sens de l'humour, bon cuisinier, aimant le dialogue, voyage, camping, cinéma, moto, les sports: vélo, canot, tennis, etc., recherche femme svelte entre 25-36 ans. But sérieux. 6479

34 ANS, 5'7", 180 lb, séparé, bon vivant de l'Ontario, avec enfants, emploi stable, cherche femme seule ou monoparentale, 24-40 ans, qui aime rire et bien dans sa peau. Pour amitié et qui sait 6785

36 ANS, 6'1", 186 lb, intègre, belle personnalité, sportif, recherche femme équilibrée, svelte, pour activités sociales. 6590.

38 ANS, 5'8", 150 lb, recherche femme sentimentale, cultivée, physiquement belle et active, avec forte identité québécoise, intéressée par l'actualité sociale et politique. Bourgeoise, matérialiste ou obèse, s'abstenir. Vive l'amour! 6908

39 ans, 5'6", 145 lb, qui sait ce qu'il veut dans la vie, calme, affectueux, aime dialogue, la marche, balades en auto, voyages etc. Cherche dame 5'-5'4", mince, calme, affectueuse. 6797

39 ANS, homme d'affaires, 5' 9", recherche femme qui est bien dans sa peau. But sérieux. 6587.

42 ANS, Dragon, 5'8", 175 lb, recherche femme mince, serait du signe chinois Singe. But amitié et qui sait... 6725

45 ANS, 5'10", divorcé, vivant seul depuis 2 ans, désire rencontrer compagne, libre, simple et positive, entre 38 et 48 ans. J'aime le cinéma et les tête-à-tête et je suis fumeur. 6800

45 ANS, professionnel, sportif, éduqué, 5'7", aimant les voyages, vélo, tennis, plein air, restos, recherche femme sportive avec même affinités. 6704

46 ANS, beau et chauve sexy, photo graphe amateur aime bateau, camping, sorties, musique country anglaise recherche amante sans tabous. Appelle-moi. 6746

53 PROFESSIONNEL, seul, actif, sérieux, passionné, cherche professionnelle, 43 +, menue, cultivée, aimante, pour unir nos vies. Kids OK. 6551

5'7", 150 lb, quarantaine, gentil, honnête, affectueux, cultivé, ayant sens de l'humour et aimant la vie, recherche dame, dans la quarantaine, mince, jolie, joviale, ayant mêmes affinités. 6770

AMOUR est la langue du coeur. Professionnel 25 ans, 5'8", 165 lb, teint foncé et belle apparence. Désire rencontrer une jolie compagne proportionnée, distinguée, féminine et financièrement stable. Si tu aimes ce language et que tu es douce, tu es bienvenue. 6920

Beau gars heureux qui savoure l'été de ses 35 ans au bord d'un lac. Un huard dans la baie, un canot au quai, du champagne au frais, pas de belle complice amoureuse à qui je peux dévoiler mes secrets. Où es-tu? 6767

BEL homme, 30 ans, 5 pi 9 po., 165 lb, bien bâti, autonome, honnête, sens de l'humour, aimant les enfants recherche belle femme 22-32 ans avec 1 ou 2 enfants, svelte, féminine, honnête, pour relation à long terme. 6803

CAMIONNEUR, 37 ans, 5'10", 170 lb, cheveux bruns, honnête, sincère, aimant restaurant, cinéma, voyage, recherche compagne entre 30 et 40 ans, belle apparence, ayant le sens de l'humour, proportionnée à sa grandeur. But: sérieux. 6929

FONCTIONNAIRE 5'4", 40 ans, culturiste, Bélier, romantique, aimant danse, marche, bicyclette, cherche dame, 30-40 ans, 5'3" et moins. Droguée et alcoolique s'abstenir. 6740

GATINEAU. Lire avant d'appe ler. Aimer, c'est donner. Avant d'aimer, il faut parler. 53 ans (pas d'argent), 6 pi., 150 lb, affectueux, honnête, propre, sens de l'humour, belle apparence, fumeur, aime nature, restos, danse, désire rencontrer femme entre 45-55 ans. But sérieux. Femme avec préjugés s'abstenir. 6284

GENTLEMAN, seul, mais actif, grand et svelte, jeune cinquantaine, sincère, mais non-conformiste, bon et attentionné, affectueux, mais très sensible, désire rencontrer (sérieusement seulement) une dame menue, quarantaine, même monoparentale, mais 1) sincère, 2) intelligente, 3) courageuse, 4) sentimentale, aussi qui a besoin d'être aimée, mais surtout capable d'aimer encore, voire de convoler. 6749

JE SUIS un professionnel cultivé, énergique, sincère, sentimental, mais très seul, sans famille, maison, amis ou maîtresse, trop à sa profession parce que toujours tout seul, et je cherche opiniâtrement, comme compagne et confidente (à vie si elle le veut), une femme de coeur, 42-52 ans, menue ou mince, de formation universitaire, honnête et fidèle (monoparentale bienvenue), mais surtout courageuse et décidée, qui veut vivre plutôt que survivre, vivre passionnément plutôt que sans amour, vivre pour lui qui vivra pour elle. 6932

JEUNE homme 50 ans, 5'6", 135 lb, aimable, aime cuisine, sorties, restaurants, pêche, voyages, recherche dame 35-42 ans intelligente, jolie, svelte, honnête. But sérieux. 6914

Jeune mâle 27 ans, 5' 7", 150 lb, musclé, aimable, affectueux, plein d'énergie, aimant sorties de tous genres, aimerait renconter jolie jeune femme mince pour partager un amour à l'infini. 6128

MI-QUARANTAINE, grand, proportionné, possédant valeurs et principes de base, éduqué et à l'aise, aimant restos, danses, voyages, recherche compagne pour amitié, partage et plus. 6695

MI-QUARANTAINE, allure jeune, recherche une compagne de vie, but sérieux. J'attends de tes nouvelles. 6911

OTTAWA-HULL, 48 ans, 6', 175 lb, artistique, belle apparence, sensible, doux, affectueux, en santé, propre, honnête, sincère, désire rencontrer dame de tout âge pour but sérieux. 6758

PROFESSIONNEL cultivé, jeune 50, actif, passionné, attentionné, partagerait sa vie avec une dame, seule ou maman, 42/52, pas grosse (habillant 9 ans maximum), de formation universitaire, sérieuse, bonne aimante et surtout qui croit encore à l'amour vrai et au respect mutuel (1 + 1 = 3). 6689

SOCIABLE, 40 ans, non-fumeur, aime camping, danse, voyages, désire compagne qui aime la vie et qui est bien dans sa peau. But sérieux. 6806

VOULEZ-vous fuir votre solitude? Sans attaches, entièrement libre, entre 55-63 ans, beau physique. Cherchez-vous monsieur, beau physique, 5'5", caractère jeune, retraité, haut fonctionnaire, sportif, sobre, non-fumeur, très aisé, aimant voyages. Résidence: Ottawa & Côte d'Azur. Relations amicales. 6713

SPORTS/LOISIRS VOYAGES

FEMME cherche amies entre 45 et 60 ans, autonomes et libres, pour loisirs de fin de semaine surtout: théâtre, cinéma, randonnées, marches, etc. Fumeuse, alcoolique, lesbienne non acceptées. Amitié seulement. 6791

JE recherche une femme libre, entre 24-32 ans, qui n'aime pas les clubs, pour partager différents loisirs. Je ne suis pas aventurier. 6647

JEUNE homme sportif, 29 ans, marié, voudrait rencontrer jeune femme mariée 25-38 ans pour plaisirs et aventures. 6485

ALTERNATIF

BEAU jeune mâle d'allure "straight", étudiant, 25 ans, 5'7", 140 lb, taille 28, musclé, non-fumeur, désire même. 6542

FEMME de 24 ans recherche femme entre 20 et 30 ans pour amitié et plus. 6722

FEMME discrète, féminine, belle quarantaine, aimant la vie, recherche femme de coeur pour relation épanouissante et à long terme. 6935

HOMME, 30 ans, recherche relation sérieuse avec homme de 25 à 35 ans. Je suis non-fumeur, 5'1", 170 lb. 6581

Homme, 33 ans, professionnel, aimant théâtre, cinéma, musique, plein air, cherche homme, trentaine, auto nome et responsable, pour relation intime à long terme dans le but d'une vie saine en harmonie avec la nature et les valeurs du coeur. Aventurier, fumeur, buveur, s'abstenir. 6728

HOMME 50 ans, 5'7", 165 lb, fumeur, bois à l'occasion, cherche semblable entre 40-60 ans, peu importe couleur et origine. Ouvert aux personnes handicapées "consentantes". Amitié ou plus. 6644

Pour participer et obtenir votre annonce de 4 lignes gratuites, remplissez le coupon ci-dessous.

LeDroit

LE RENDEZ-VOUS

Je veux publier mon message dans la rubrique :

- ❑ Femme cherche homme
- ❑ Homme cherche femme
- ❑ Sports/loisirs/voyages
- ❑ Alternatif

Réservé aux 18 ans et +

Nom : _____

Adresse : _____

_____

Prov.: _____ Code Postal: _____

Tél.: _____ (Jour) Tél.: _____ (Jour)

Faites parvenir à :

Le Rendez-vous a/s LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, succ. T. Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Téléphone : (613) 562-0222
1-800-267-9555

Télécopieur : (613) 562-7782

Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous **(les 4 premières lignes sont gratuites, une lettre par case)**. Faites-le nous parvenir par la poste ou par télécopieur, ou encore appelez-nous au **(613) 562-0222**. Notre personnel se fera un plaisir de vous conseiller. Sur réception de votre coupon, nous vous émettrons *un numéro de boîte vocale* ainsi qu'un *code d'accès personnel* pour prendre les messages dans votre boîte vocale. **S.V.P. laissez un espace blanc entre chaque mot.**

Le Rendez-Vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Des frais de 1.75 $ la minute seront portés à votre compte de téléphone. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service **Le Rendez-vous l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré**. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant.

Le Rendez-Vous est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les commerces ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans Le Rendez-Vous.

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

986-2415. BUCKINGHAM (8 km), grande maison campagne, 4 chambres, 2 garages, beaucoup d'extra. **$150,000.**

ACHAT facile! Petit bungalow, à deux pas de l'Université, terrain paysager, véranda, potentiel extraordinaire. Le 16, rue Viger à Hull pour moins de $85,000. **Re/Max, Nicole Labelle, 773-0285.**

ANGERS, high ranch 1992, 2 chambres, s/sol semi-fini, très bien située, terrain commercial, $93,900. À vendre ou à échanger pour maison de campagne moins cher. 281-3625.

AYLMER, semi 3 chambres, 1 1/2 s/bains, concept de designer, ouvert et ensoleillé. Studio mezzanine, vue sur le salon à plafond cathédrale + foyer. Cour arrière boisée, situé près de pistes cyclables et marina, avec vue sur la rivière, $104,900. **685-0515.**

AYLMER, URGENT! URGENT!
Semi-dét., toit neuf, tout inclus, grande cour, 3 chambres, 2 s/bains. $68,000 ou meilleure offre avant samedi 17h. **Michel, 799-0409.**

BOUL. Lavigne, Aylmer. Vente privée, prix réduit pour vente rapide. 4 chambres, 2,000 pi car., $128,500. **684-5675**

TRANS-ACTION EXCELLENCE
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
37 boul. St-Joseph bureau 210
Hull Québec J8Y 3V8
779-5000
solution MAISON
779-INFO 779-4636



ÉCHANGER VOTRE PROPRIÉTÉ - Luxueux semi-détaché de 1 900 p.c., sous-sol entièrement aménagé, salon et salle à manger sur plancher de bois franc, cuisine + dînette sur céramique, salle familiale avec foyer au gaz et plafond cathédrale, informez vous dès maintenant.

*****AUBAINE, AUBAINE******
À Beach Grove, 30 min. de Hull, joli bungalow, construit en 1986, avec s/sol fini, garage double, 2 acres de terrain boisés, paysager, $67,500 négociable et **AUSSI** 30.61 acres de terrain boisés avec fondation existante, prêt à construire, $27,500, négociable. **Après 18h: 595-5977 ou jour, pagette: 778-9363.**

AUBAINE!
POUR VENTE RAPIDE
Bungalow très propre, 3 chambres, garage, cour clôturée, 212 Belec.
$74,900
Joris Corthals, Countrywide, 566-1350.

AUBAINE REELLE
A vendre ou à louer avec option d'achat. 3 + 2 chambres (1987), parfait état, 2,500 pi car. + s/sol aménagé. Il faut voir! Une visite vous convaincra. Aylmer, Wychwood, $155,000, occupation à discuter. **Robert Poirier, agent affilié, 778-4526,** Countrywide René La Salle, service immobilier.

A vendre. Libre, **High Rang,** 4 chambres, armoires neuves, cuisine et s/manger, s/familiale avec p.c.l., piscine hors terre, grand deck, pas voisin arrière, cul de sac. **$95,000.** Léger comptant. **246-1642.**

A VENDRE OU A LOUER, 454 Maisonneuve, Buckingham, 2 chambres, 1,000 pi ca, garage, grand terrain, libre 1er septembre. Jour: 663-2123, soir: 669-5710.

À VOIR
Aylmer, Parc Champlain, 1 acre, 3,700 pi car., tranquille, luxueuse, 3 garages, $380,000. Pas agent. **778-0550.**

AYLMER, à la campagne, 5 chambres, 3 appareils, 1 1/2 s/bains, air cli., 2 acres, véranda, $135,000. **827-8835.**

AVIS DE RECHERCHE



TON RÊVE:
Derrière cette façade se trouve une féerie de douceur. Mes 4 spacieuses chambres à coucher t'offrent son confort. Ma charpente est recouverte de pierre. Ma chambre des maîtres possède son foyer, son bain jacuzzi, en plus d'un balcon te faisant découvrir son cour d'eau qui accueille ton bateau, sa piscine déposée telle une émeraude dans son écrin de verdure.
TON RÊVE! RÉALISE LE!
Michel Matte
778-4143
Agent immobilier affilié RE/MAX OUTAOUAIS ENTRE
Courtier immobilier agréé

AYLMER, 14 Elgin, joli bungalow 4 + 1 chambres, pas de voisins en arrière, superbe décoration et paysagement, quartier familial. **VISITE LIBRE:** samedi-dimanche, 13h à 16h. $109,900. 684-4742.

AYLMER, 23 Bellevue, grand bungalow, 1,800 pi car., plafond cathédrale en pin, fenêtres et toiture neuves, 3 chambres, s/familiale, bain tourbillon, terrain 11,000 pi car., $116,900. **Juanita Redondo, courtier, 684-SOLD (7653), pagette: 593-5306.**

AYLMER, bungalow High Ranch, 3 chambres, gaz, air cli., $95,000, 825-7965 ou 777-1373.

AYLMER, joli bungalow, 1994, 2+1 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, appareils encastrés, foyer, toit cathédrale, gaz, arbres matures, garage double, +++ extras, $159,000 ou meilleure offre, 249 Bois Franc. **682-2027.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

solution MAISON

ÉCHANGER VOTRE PROPRIÉTÉ - Entièrement rénové, appartement en copropriété au Jardins du Château, 3 chambres, sécurité 24 heures, climatiseur, beaucoup de petit extra à découvrir, votre chance.

AYLMER, vente privée, grand bungalow tout brique, 3+2 chambres, possibilité appartement, foyer, garage, piscine, extras. Magnifique acre boisé, petit ruisseau, $140,000 ou **échange** pour semi-dét., duplex ou triplex près CEGEP. 684-0494.

BUCKINGHAM, 38 acres, bungalow briques (6 ans), 3 chambres, bain romain, s/familiale, armoires en chêne, planchers céramique, chêne et tapis, p.c.l., deck, grange, remise, vue des montagnes, $119,900. **(613) 226-2162**

CANTLEY, 350' façade, ruisseau, ouvert 2 étages 1 côté, Venmare, $92,900. **CHRISTINE LANDRY, agent affilié, PERFORMAX, 827-8728, 778-4940.**

CANTLEY, bungalow rénové, 3 chambres, piscine, garage, terrain 1 acre, $600 c.i. Immeubles Cossette courtier, 568-0049.

CANTLEY, maisons neuves, 3 chambres, 1,000 pi car. et +, terrain 1 acre, à partir de $99,000. **827-3339.**

CAUSE DE DIVORCE: Gatineau, semi-dét. avec garage. **568-2581.**

COQUETTE maison, bien paysager, 26'X40', accès au Lac MacGregor, puits artésien, $66,900. **671-3998.**

CARON CONSTRUCTION
Modèles à partir de
85 000$
0 comptant!
INFO : 772-4989

CARREFOUR DE LA CAPITALE - SEMI
Plus rien à faire. Construction de qualité, 3 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini professionnellement, bien insonorisé, garage électrique, paysager, clôturé, deck, patio, remise, près de tous les services. **FAUT VOIR-NOUVEAU PRIX, $99,500 négociable.** 561-1427.

*** CHELSEA**, 2 étages, réduit à $60,000. Faites une offre!
*** CHELSEA,** résidence 2,500 pi car., très fonctionnel, garage double, s/sol fini, système d'alarme et plus, $212,000. A voir! Eric Anfossi, Gauvin Immobiler courtier. **456-2969.**

DOIT VENDRE. Transfert. Maison de ville, Gatineau, unité de coin, 3 chambres, 2 étages, très propre, $76,000 très négociable. 243-7128

DUPLEX, Aylmer, 2-2 chambres, neuf, pour une vie confortable, bien décoré, terrain boisé, $113,500. **613-692-2880.**

EMPRUNTEZ la route du parc de la Gatineau vers cette spacieuse maison de brique, 3000 pi. ca, immaculée, sur beau terrain paysager. Planchers bois franc à la grandeur, système d'alarme CV, 3+1 chambres, garage double et plus. Steve Gagné, 827-1646, Century 21 MacIntyre, 459-2355.

FAUT VENDRE: Gatineau, semi-dét., tapis neuf, bois franc, piscine. Cause divorse. **243-6438.**

FAUT VENDRE: Gatineau, semi-dét. + garage. **Cause divorce. 246-1067.**

FAUT VOIR!
VISITE LIBRE, DIMANCHE LE 23 JUILLET DE 13H À 16H. Chelsea, 2,200 pi car, 3+1 chambres, $179,000. Autoroute 5 jusqu'au bout, tournez à la droite (sud) et suivez les indications. Andrew Koeck 797-9079 et Yves Dorval 762-3129, REMAX QUEBEC OUEST 459-2387.

FERME LIMBOUR, rue Le Loutre, près école l'Érablière, **grand jumelé briques,** 2 étages, aire ouverte, bois franc, grand terrain, $109,000. **243-3809**

GATINEAU, 48 Vanier, 3 chambres, 2 étages, $64,500. **669-7845, 643-2517.**

GATINEAU, boul. Hurtubise, bord de l'eau, très luxueuse, terrain 23,000 pi ca, 2 chambres, 2 s/bains complètes avec bains tourbillon, 2 grands garages, $195,000. Echange accepté. (613) 773-7771.

GATINEAU, bungalow impeccable, 3 chambres, 2 s/bains, terrain 64'X100' clôturé. Faut voir! **246-2266.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, bungalow brique 48'X25', 3 chambres, planchers en chêne, fenêtres neuves, toit refait, terrain paysager, abri d'auto, cabanon. Prix réduit. **669-4196.**

GATINEAU, duplex, privé, piscine creusée, air clim. centrale, Jen-Air, abri d'auto, stationnement pour 5 voitures, était $104,000, maintenant $86,900. Soir: 663-4257, jour: 782-0204 ou 727-5353.

GATINEAU. Faut vendre, semi-détaché, construction récente, 3 chambres, s/sol aménagé, prix raisonnable, bien située, près école et autoroute. Countrywide Action Outaouais, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

GATINEAU - LA SABLONNIERE, 95,500$. Résidence de 963 pi car., 3 chambres, s/sol aménagé, deck à palier avec piscine hors-terre, carré de sable, arbres et arbustes. Terrain entouré d'une haie de cèdres. Théresa Tremblay, agent affilié, Le Permanent, **594-1538.**

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, climatisée, garage, $67,500 ferme. 663-4960.

GATINEAU, maison de ville, unité de coin, bien située, 1,350 pi car., 3 chambres, clôturée, bien décorée, $86,900. 243-3552.

GATINEAU, maison en rangée 3 chambres, s/sol fini, garage, cour clôturée, $74,000. 669-9700.



QUALITÉ SUPÉRIEURE - Cuisine de rêve, aire ouverte, céramique et bois franc, bain tourbillon, s.-sol fini à 95% beaucoup d'extra, décoration superbe. Terrain 53 653 p.c. Négociable 140 000$ possession rapide.
Nicole Briand 561-0022

GATINEAU, semi-détaché sous l'évaluation municipale, près de Main et Charlevoix, 1,200 pi car., 3 chambres, armoires en mélamine, 1 1/2 s/bains, s/sol fini à 90% + 1 chambre, près d'un parc, $84,900. Nicole Briand, agent affilié, Century 21 Des Draveurs, **561-0022.**

GATINEAU-TOURAINE, bungalow, 39 Rouen, 3 chambres en haut, s/sol fini, garage, très privé. 243-5131.

GATINEAU, **urgent doit vendre,** 2 étages, garage, construction 1988, secteur de choix, $14,000 sous évaluation municipale. **Jean-Francois Dulac, Progrès courtier immobilier. 246-9779.**

HULL, 8% d'intérêt, 5 ans: dernière chance. Wrightville, 2 chambres; Mont-Bleu: 5 chambres. Pas d'agent, $0 comptant si qualifié. **772-2994**

HULL
BOUL. Taché, maison Victorienne rénovée, 1,731 pi car., zonée commerciale domestique.
37 de Lanaudière, 2 logis, 2 chambres, rénovée:, $115,000
35 Duhamel, 2 chambres, rénovée: $89,900
Bibianne Langlois, Royal LePage **778-7392.**

HULL, Manoir des Trembles, semi-dét., 1,350 pi car., 4 chambres, s/sol semi aménagé. **772-1959.**

SEMI-DÉTACHÉ
à partir de: 83 900$
UNIFAMILIALE
à partir de: 99 900$
• Plateau de la Capitale - Hull
• Ruisseau Desjardins - Gatineau
Info (819) 669-4722

HULL
1 de l'Éclipse, prix réduit, $114,900.
112 Méridien. A voir! $127,900.
11 Plessis, bon prix, $84,900.
Domus Construction: 3 semi-dét. à liquider à partir de $99,900.
GATINEAU
40 Erablière, piscine, $109,900.
5 Rainville, 1,600 pi. car., $129,900.
16 Malartic, semi, $99,900.
342 Montée Paiement, $69,900.
295 Canadel, 1,650 pi. car., $144,900
EXTÉRIEUR
Lac St-Pierre (éval. $68,000) $54,900
Lac McGregor, bord de l'eau, $59,900
Terrain Montée Paiement, $21,900.
Terrain Cantley, 1 acre, $19,900
Terrain Val-Hirondelle, $34,900.
André Fuoco
A.O.C.W.I.
778-4788

HULL, secteur des Trembles, bungalow brique, 3 chambres, foyer, garage double, magnifique terrain 135x109. Prix raisonnable. **771-9234.**

HULL, secteur Mont-Bleu, grand semi-dét. moderne, 4 chambres, tranquille, face parc. 776-9735

HULL, semi-dét., 1,600 pi ca, luxueux, grande cour, grand stationnement, $125,000. 595-3356.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

JOLIE 2 chambres, secteur tranquille, près Lac des Loups. Poêle à bois, lav., séc., $39,000. 819-456-4047

LAC des ILES, Blue Sea, construction 1992, 1,200 pi ca., 1 1/2 acre, tranquille, garage, $37,000 négociable. 778-7514 ou (819)463-3128.

L'ANGE-GARDIEN, construction neuve, 1,400 pi car., 1.3 acre, zone commerciale. Garantie A.C.Q. **986-9706.**

*** MANOIR des Trembles,** 3 chambres, grand terrain. **$95,000,** complètement rénovée. 595-0440, 824-1088 soir.

JUNIC
PAIEMENT À PARTIR DE 569$ PAR MOIS
TEMPS LIMITÉ .
PROMOTION COUP DE FOUDRE
INFO: 595-5962

LA VILLE à la campagne, Cantley. Devenez propriétaire ou copropriétaire. 2 étages, 2 cuisines, 2 s/bains, 2 salons, 4 chambres. Environnement superbe, $155,000. **827-3033.**

LUSKVILLE, neuf, 3 chambres, 2 s/bains, s/familiale. Superbe vue de la rivière et des montagnes. Grand terrain. 10 min. d'Aylmer, $115,000. **(819) 455-2655 et (819) 465-5038.**

MAISON de construction récente, 3 chambres, s/sol semi fini, p.c.l., lavevaisselle, remise, à 25 min. du Mont-Tremblant, taxes basses. **(819) 687-8679, (819) 687-3261.**

MANOIR des Trembles (Hull), coin tranquille à 3 min. du Pont Champlain, semi-dét., 3 chambres, propre et coquet, grande terrasse, cour sud donnant sur boisé du golf, $98,500. Jour: **994-5112,** soir: **778-5039.**

OU à louer. Quartier Du Moulin. 4 Chambres, 2 étages, bois franc, piscine, garage, $950/mois ou $118,500. 663-3683, 669-0466.

PERKINS
Reprise de finance. Canadienne briques, 1,664 pi. car., zonage commercial et résidentiel. Joanne Fleury, Countrywide, courtier immobilier agréé. 671-5152

PERKINS, Route 366, (1984), 341 pi façade, pour balance. **(819) 767-2182**

CONSTRUCTION TAVARÈS INC.
Maison neuve à vendre
1 800 p.c., 24 de la Brunante, Gatineau
159 900$ taxes incluses.
4 c.c., vue spectaculaire sur la ville de Gatineau.
800$ par mois
(pas chauffé, ni éclairé)
à partir du 1er septembre.
243-6863

PLATEAU DE LA CAPITALE, rue de l'Atmosphère, unifamiliale (1993), 1,352 pi ca, terrain 5,300 pi ca, $137,000. 778-0776.

QUADREX à louer ou à vendre, secteur DuBarry, Gatineau. 1-819-425-5246.

REPRISE BANCAIRE
Choix de condos, Hull, à partir de $46,500.
★★★★★
Semi-dét., bon état, de 1,340 pi. ca., construction 4 ans. Bon prix.
★★★★★
Hull, 2 étages, Mont-Bleu, construit 4 ans, briques, occupation rapide.
C.W.I. Action Outaouais
Guy Bélanger, 778-4500
Agent immobilier agréé

REPRISE DE BANQUE, $75,000 (prix fixe), 830 Notre-Dame, Gatineau, très grand terrain. Vente rapide. Possibilité de revenu au s/sol, 3 + 2 chambres, demandait $85,000. A qui la chance. Faut voir pour le croire. Service Immobilier Y.D.C. Lorraine Lagacé, 643-2351, 778-4568.

REPRISE DE FINANCE
Plus de 80 propriétés de disponibles. Appelez pour tous les détails. Courtamax Courtier agréé, H. Thivierge, **787-8080.**

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Countrywide Action Outaouais, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

SEMI, 3 chambres, s/sol, impeccable, secteur Polyvante de Buckingham. Colette ou Albert, 281-5000.

SEMI-DET., 3 chambres, secteur Labrosse/Davidson. C.M.I. Courtier. 243-4680.

SEMI-DÉT., Mont-Bleu, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, clôturé, toit neuf, fenêtres neuves, paysager, $69,900. **777-1857**

ST-PIERRE, 2 chambres, garage, grand terrain, $79,900. **457-2252.**

SUPER PRIX, semi-dét. 1 an, à vendre même prix que payé l'an passé. Plusieurs extra. Prix encore négociable.
C.W.I. Action Outaouais
Guy Bélanger, 778-4500
Agent immobilier agréé

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

TOURAINE, bungalow, 3 chambres, s/sol fini, piscine, $95,000. **243-8234.**

WYCHWOOD, bungalow rénové, 2 chambres + lot vacant, près à construire, $105,000 négociable. **663-1387**

482 VISITE LIBRE QUEBEC

DIMANCHE le 23 juillet, entre 14h et 16h. 1387 Principale, St-Pierre de Wakefield. Avec accès au lac. Presque neuve! **Réduit à $94,800.** Votre hôtesse: Joanne Fleury, Countrywide, courtier immobilier agréé. 671-5152

DIMANCHE
"PORTES OUVERTES"
13h - 16h

Deux maisons personnalisées, d'une remarquable conception architecturale, offrant une vue panoramique imprenable sur le sud-ouest d'Ottawa et la rivière Gatineau. $192,000 et $225,000. Pour renseignements, appelez KEVIN CROSS, agent immobilier associé, 762-3965, RE/MAX QUÉBEC OUEST, courtier immobilier agréé.

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

15 JUBILÉE, Aylmer, résidence luxueuse, 4,000 pi.car., 771-6266.

LAC SIMON: avec plage, bungalow luxueux, meublée, garage, 45,000 pi car. paysagée, site exceptionnel. B. Legris Trans-Action CRTR: 1-514-430-5555.

LAC St-Pierre, 25 min. centre-ville, ext. cèdre-brique, plafond cathédrale, terrain pittoresque, $229,000. **457-9216**

MONT-LAURIER, 700 pi. bord du lac, 5 1/2 acres, bungalow 7 pièces, remise, serre. (514)966-6408

PERKINS, lac Bataille, 3 chambres, intérieur fini en bois, grand garage, $124,900. 747-1746, 671-6119.

495 MAISON DEMANDEE

BESOIN URGENT de propriétés entre $135,000 et $160,000, à Aylmer ou Gatineau pour militaires qui arrivent mi-août. Contactez-moi, si votre maison n'est pas déjà inscrite auprès d'un agent. **Louise Thivierge, agent agréé, Re/Max Vision, 243-3111, 594-1222.**

RECHERCHE maison avec grande cour arrière dans Touraine. **819-457-1697, 568-3490.**

521 MAISON A REVENU QUEBEC

$0 COMPTANT, $20,000 en bas du marché. Reprises. **594-9818.**

2-4 LOGIS neufs, 2-3 chambres et 2-1 chambre, revenu: $23,160.
1-6 LOGIS, neuf, 6-2 chambres, revenu: $35,640. (819) 986-8188.

6 LOGIS, Hull, revenus $38,000. Prix $249,000. 595-1461

CENTRE-VILLE Gatineau, duplex brique, $12,000/année, $95,000. Claude Gagnon, Countrywide G.R. Lauzon, 566-1355.

COTE d'Azur, moderne + revenus $900/mois, construction 1988, semi-comm., $139,900. **770-1353, 243-6884.**

EGAN, près Maniwaki, 4 logis de 1 chambre, $75,000. **819-449-7809.**

GATINEAU, 3 logis de 2 chambres, tout brique, garage double + remise, stationnements, secteur agréable. (819) 983-6285, 771-5093.

GATINEAU, triplex jumelé construit en 1990, **101-105 Laflamme.** 243-5525.

HULL, 2 à 12 logis rénovés, rentables. **Profesco, N. St-Cyr, 777-9800**

HULL, 43 Fontaine: super 3 logis. Idéal: garderie, maison de chambres, professionel, etc. Pas d'agent. **772-2994.**

HULL, 6 logis de 2 chambres, rénové à neuf, revenu $39,300, reste $1,100 net par mois. Richard 643-2021.

MAISONS à revenus, très bien situées avec terrain 100' X 200', revenu brut annuel: $40,000, $285,000. **777-2123.**

PERKINS, 6 logis, baux, $20,000 brut, $5,000 comptant, $89,900. 829-4604

PRIX RÉDUIT
AYLMER: 5 logis de 2 chambres, brut: $30,060, net: $22,760, prix: $210,000
HULL: Mont-Bleu, 8 logis, 2 chambres, brique, toît neuf, brut: $50,460, net: $38,400, prix: $320,000.
HULL: Musée, 5 logis, toît neuf, brut: $20,220, net: $16,300, prix: $140,000. Aussi 8 logis, toît neuf, brut: $31,740, net: $24,500, prix: $210,000. **682-3936.**

PTE-GATINEAU, 4 logis, central, rue Cousineau. **246-5374, 281-3082.**

560 CHALET A VENDRE

ARRÊTEZ DE CHERCHER...

DÉCOUVREZ LE LAC SCHRYER!!!

VISITES LIBRES

DIMANCHE DE 11H À 17H

10 chalets (bord de l'eau ou accès au lac)
Terrains aussi à vendre.
Si vous aimez la nature, vous l'aimerez davantage
AU LAC SCHRYER!
Francine Kirouac (514) 629-3043
(819) 428-2114
Imm. Vision 2000 inc. courtier agréé

CHALET en "log", hivernisé, Bouchette, Qc, $38,000. (613)673-1967.

ECHANGERAIS
Chalet 4 saisons pour condo. 566-1350.

PERKINS-SUR-LE-LAC
LAC BATAILLE - 2 étages, style Canadien. Terrain bien aménagé et paysager, 103 pieds de frontage sur le lac 109 000$
BORD DU LAC BARNES
- **COQUET CHALET** - Genre Suisse, 2 c. à c., foyer en pierres 56 000$
- **CHOIX DE TERRAINS** - À partir de 4 900$ aux lacs Bataille - Rhéaume - Louise.
Michel Sarra-Bournet
778-4239
Immeubles Richebourg Ltée

JOLI CHALET, idéal pour la relaxation, hivérisé, bord de l'eau, Lac Chalifoux, Bouchette, $37,000. **819-671-2064.**

KAZABAZUA, hivernisé, meublé, 3 chambres, bord de l'eau, 1 acre, $66,000. **819-777-5069, 819-467-2652.**

LAC Cayamant, maison-chalet impeccable, construction 1988, chauffage électrique, cuisine moderne, terrain 53,626 pi ca, plage de sable, $86,900. Robert Woodstock, agent affilié Countrywide, 568-0568.

LAC Forest 24x16, balcon 24x10, terrain 498,000 pi. ca., 20 min. Hawkesbury. **$9,000 seulement. 514-481-0080**

LAC Gagnon, bord de l'eau, zone de chasse, $18,000. Claude Gagnon, Countrywide G.R. Lauzon, 566-1355.

LAC GAUVREAU, 1/2 heure de la ville, accès au lac, 2 chambres, hivernisé, Faut voir, chalet à prix modique $29,500. **Fransoise St-Amour 762-0456.**

LAC GÉRARD, 13 milles d'Ottawa, bord de l'eau, 2 chambres, chalet d'invités + garage, grand deck. Plusieurs options. Faut voir. 457-2539.

LAC GILMOUR. Impeccable et très propre, 2 chambres, s/bains complète, foyer, beau terrain au bord du lac, presque 4 saisons. Venez profiter de la vie à quelques min. de Gatineau, évaluation à $75,000, à $74,900. **Michel Asselin, Re/Max Vision, 243-3111.**

LAC Schryer (Québec), hivernisé, bord de l'eau, foyer, 4 chambres, construction 1990, sur 1 acre terrain avec arbres matures. 613-524-5783.

LAC SIMON, Baie Yelle, superbe emplacement, 29 acres, 507 pi. de grève, 3 chalets, lotissement possible. Bonnes conditions de vente. Jour: **777-2777** ou soir: **777-3774.**

NAMUR, meublé, semi-hiverisé, bord de l'eau. 643-4756, 819-426-2345.

NOTRE-DAME DU LAUS, Lac des Sables, superbe plage, chalet de 3 chambres, tout équipé, $69,900. Guy R. Campbell (Héritage) **819-767-2719.**

POUR adeptes de la tranquilité, de l'eau et de la pêche, sur le bord de la rivière Outaouais, au bout du ch. de la Pointe, Masson-Angers, habitable à l'année, 1 km du plus proche voisin, $109,000. 819-281-3414.

REPRISE DE FINANCE
$27,500, Bowman, 2 acres, meublé. Courtamax Courtier agréé A. Lecuyer, **787-8080.**

TERRAIN et roulotte avec rallonge cuisinette ext., remise, plusieurs extra, au bord de l'eau au Camping Le Pavillon, Lac Simon. Après 18h: (819)983-2846.

561 CHALET A LOUER

2 CHAMBRES, foyer, paisible, chaloupe, sem. ou fin de sem. **243-6417.**

2 CHAMBRES, Lac Bois-Franc, St-Pierre de Wakefield, 457-1278.

2 CHAMBRES, Notre-Dame du Laus, équipé, paisible, beau paysage, sur lac, chaloupe. (514) 636-9293.

2 ET 3 chambres, site paisible, plage, équitation. **819-671-5336, 597-2205.**

2 ET 3 chambres, équipés, fin de semaine, semaine et mois, lac Bitobi, Gracefeild. 819-463-2540.

5, 3 OU 2 CHAMBRES, belle place, pêche. Août ou à l'année. **243-5101.**

A BLUE SEA, 2 chambres, équipé, $400 à $450, Notre Domaine. (819) 463-2534

À LA SEMAINE, bord du lac Forgeron, Val des Bois. **986-2154, 767-3061.**

AU Lac Profond, bord du lac, pêche, tout équipé, neuf. **819-463-2524.**

BEAU décor, magnifique chalet, lac des Iles, 2 dernières semaines d'août. (819)-623-9162.

BELLE plage, foyer, bain, pêche, très privé, luxueux. **N.-D. du Laus. 243-6917**

BORD DE L'EAU, 2 chambres, équipé, pêche, belle plage, près de Val des Bois. (819)767-2817

BORD de l'eau, Lac Heney, près de Gracefield. 835-2391, 1-819-463-4829.

560 CHALET A VENDRE

2 CHAMBRES, hivernisé, pour bricoleur, $15,000, Lac Henney. 643-9736.

$35,000, CHALET 4 saisons à Perkins. Joris Corthals, agent affilié, Countrywide, G.R. Lauzon. 566-1350.

560S Maniwaki, idéal chasse et pêche, $23,000 ferme. (819) 465-5486.

A VOIR
Rivière La Blanche, tout meublé, bord de l'eau à $23,900. Prix sacrifice.
C.W.I. Action Outaouais
Guy Bélanger, 778-4500
Agent immobilier agréé

BORD du lac Gagnon, à Duhamel, avec mezzanine, pas de route (accès par l'eau), pas d'électricité pas de télépnone... la paix. 819-428-3504 ou 514-464-0215.

LES PETITES ANNONCES

561 CHALET A LOUER

BORD de l'eau, 4 personnes, tout équipé, Val-des-Bois. (819)**454-2808.**

BORD petit lac, fin de sem./sem./été/hiver. Coin paisible. 459-2164 (819)

BOWMAN, 3 chambres, tout équipé, chaloupe, $325/sem. 669-0949.

DOMAINE DENIS
Chalets, Notre-Dame du Laus. **663-1343**

LAC Bowman, chalet et roulotte à louer avec services, belle plage, pêche, semaine/mois. 454-2179, 561-0603.

LAC Laverdure, tout équipé, bateau et moteur hors-bord. **(819)449-3439.**

A ST-DONAT
Luxueux chalets, bord de l'eau, 1-2 chambres, cuisine, véranda, salon, foyer, T.V., tél., bain tourb. (accès aux chaloupes, pédalos). Dépliants:
AUBERGE ST-GUILLAUME
(819) 424-5376

LAC Blue Sea, 2 chambres, cuisine d'été, douche, propre, bien équipé, VCR, micro-ondes, grande galerie, belle plage sablonneuse, $425/sem. ou $1,500/mois. **819-776-1622, 819-465-2030.**

LAC DES PINS (près Maniwaki), 1h45 de Hull, paisible, hivernisé, très propre, sem. ou mois. **819-671-5336.**

LAC Gauvreau, 3 chambres, août-sept., plage privée, $500/sem., propre, moderne et charmant. 456-3547.

LAC Pimichangan, fins de sem., sem. ou mois. Pêche à la truite. 243-2633

LAC Schryer, bord de l'eau, foyer, 2 chambres, tout équipé. **488-2702.**

LAC St-Pierre, 2 chambres, vue et accès au lac, semaine/mois. **457-9820**

LAC ST-PIERRE, équipé, douche, belle plage, $250/sem. **457-9877.**

LUSKVILLE, Black Bay, 2 chambres, semaine, mois ou saison. 455-2757 ou 682-2671.

MONT-TREMBLANT, construction neuve, luxueux 4 chambres, spa, sauna, tout équipé. 841-0552.

PRES Maniwaki, chasse et pêche, location: $275/sem. (819) 465-5486.

TRANQUILITÉ, propreté, voile, canot, nature, près Messines. **643-4670.**

562 FERME

FERMETTE A LOUER/OPTION D'ACHAT: 25 acres boisé avec érablière, cabane à sucre, pinède, route 315, Ripon, près Mont Grand Pic, maison 24x24, 2 chambres, pièce au s/sol, 2 remises. (613) 745-8568.

MINI-ferme à vendre, 9 acres, maison 2 étages rénovée, étable et cabane à sucre. Soir 455-2722, jour 455-2444

PAPINEAUVILLE: ferme de 145 arpents avec bâtiment, 100 arpents boisés, érablière inclus. B. Legris Trans-Action CRTR: 1-514-430-5555.

RIPON, maison pièces sur pièces rénovée, près Lac Viceroy, 95 acres, 25 acres zoné blanc sur rivière Petite Nation, potentiel de développement, vendeur motivé. **1-514-562-0489.**

563 MAISON DE CAMPAGNE

À LA campagne, maison centenaire rénovée, grande et chaleureuse, à 1 km de St-André Avellin, décor bucolique! 5 chambres, 2 s/bains (tourbillon), 1 acre, petite grange et poulailler, $78,000. 1-819-983-2998.

RIPON, ch. Lac Viceroy, maison de 5 chambres, abri auto, garage, 10 acres. **(819) 428-3327.**

564 MAISON MOBILE

3-4 CHAMBRES, piscine neuve, accès rivière. Prix sacrifice. $25,000. Templeton. **643-4155** après 18h.

MUNCICIPALITE LAC SUPERIEUR, à vendre, 10 min. du Mont Blanc et Mont Tremblant, 60'x14', 3 chambres, grand terrain, paisible, grand gazebo chauffé, patio, foyer, antenne parabolique, etc., système alarme, partiellement meublé. **819-326-4288, 671-3199** après 19h.

SUR terrain loué, ch. McDermott, Gatineau, 12x50, 1 chambre, fenêtres et portes neuves, $16,500. Ben ou Lisette Tardif, 663-1215.

570 TERRES

55 ACRES, possibilité de 82 acres cultivées, déboisées, petit ruisseau, constructible, peut être subdivisé (non zoné agricole). Idéal pour groupe de chasseurs ou retraités aimant la nature, accessible à l'année avec ch. pavé, situé route 309 à Val-des-Bois, Qué., 50 min. au nord de Hull-Ottawa. (819) 766-2281.

850 ARPENTS, écurie, 2 bâtiments, lac, rivière, chasse, coupe de bois, pâturage, $169,900. **G. Lalande, agent immobilier, Transaction, (514)430-5555**

96 ACRES cultivées et boisées avec petite rivière, endroit idéal pour villégiature, située à 10 milles au Nord de Montebello. Après 18h, **(819) 522-6539**

LAC DES LOUPS, 172.5 acres, paradis pour chasse et pêche, accessible à l'année. Bon prix. (613)834-7820.

PLANTAGENET, 41 acres boisés, avec cabane à sucre, 45 min. d'Ottawa, $55,000. 613-524-2137.

575 TERRAINS

100 ACRES, 6 concessions, Val-des-Monts, Qc. **613-726-9190.**

1.5 ACRE, Lac Mer Bleu, boisé, plage, chemin privé, vue panoramique, $40,000. (819) 463-4446.

1 ACRE, Cantley, chemin Groulx, $15,000. Après 18h, 827-0373.

3E PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-5113.**

3 TERRAINS, Lac d'Argile, $6,900, $14,900, $24,900. 281-0270.

6 TERRAINS à vendre avec services, prêts à bâtir, prendrais échange + argent. AUSSI disponible terrain à Mascouche, Terrebonne. Soir: (819)423-6650.

78 ACRES, développement résidentiel, village de Masham, semi boisé. 663-5499.

AUBAINE. 18 Terrains pour unifamiliales, 60'X 100' avec services, prêts à constuire, $22,500, Gatineau. M. Bouvier, Re/Max, 568-5141.

AYLMER, 1 acre, boisé, $24,500. 772-2908.

BLUE SEA, bord du lac. Aucun comptant, financement sur place. Location avec option d'achat. **778-7533.**

575 TERRAINS

REGION de Blue Sea Lake, 1 acre ou plus sur le lac, financement sur place, $20,000 et plus. (819) 463-2444.

RESIDENTIEL, prêt à construire, beau secteur, prix à négocier. 669-9620, 663-4471.

TERRAIN bord de la rivière Gatineau, 35 milles de la ville. 771-3146.

TERRAINS DE PREMIER CHOIX
- Chelsea, 1 acre
- Cantley, près de la rivière, 1 acre
- Val-des-Monts, 3 acres
- Lac Lesvesque, 1 acre

TERRAIN, bâtiment, maison, écurie. Lac Lesvesque, $25,000. Possibilités commerciales, randonnée équestre. **BÂTIMENT pour maison et/ou commerce** à vendre, rue Principale, Notre-Dame-de-la-Paix, $33,000. **Gilles Proulx, agent affilié, Re/Max Outaouais Centre, 775-9666, pagette 778-9166.**

TERRAINS RIVERAINS
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. **281-3080.**

VAL-des Monts, Lac St-Antoine, près des cavernes et Edelweiss, bas prix: $5000 et plus l'acre. 819-456-3058.

VENTE PRIVEE: Gatineau, terrain commercial, 440 pi de façade sur Boul. Maloney, 70,000 pi car. Prix négociable. Normand: **613-769-7298.**



CANTLEY, Village Cambertin, lots à partir de $16,500. **827-0171.**

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 acre, superbe, Montée Paiement. **Financement disponible.** Bureau ouvert 7 jours sur 7. **568-5609, 663-5104.**



CHELSEA, Côte d'un mille, chemin Héritage, vue panoramique, 58,000 pi ca. 776-6245.

GATINEAU, 52'X100', pour unifamiliale, $30,000 pas de taxes. **246-8239.**

GATINEAU, entre $16,500 et $23,000, service d'égout. **Denis Bédard Agent immobilier agréé. Re/max Outaouais Centre Inc, 773-1414.**

HULL, pour 2 à 9 logis, secteur recherché. **Profesco, N. St-Cyr, 777-9800**

LAC McGREGOR
Val-des-Monts, Qué.
"LE GREGORIEN"
8 lots de 1 à 2 acres, 1 pointe de 6 acres sur le bord du Lac McGregor, 3 beaux lots avec droit de passage sur une plage de sable, à 20 minutes du centre-ville Ottawa-Hull. 671-2449, 671-2080.

LAC Poisson Blanc, Notre-Dame-du-Laus, terrain de 1 à 2 1/2 acres. 682-9259.

LAC RODDICK, 1.5 acre, **276 pi sur bord de l'eau,** camper-bateau-moteur, prêt à constuire, **prix à discuter. 749-6172**

LAC ST-ANTOINE
2 acres, boisé, privé, plage, 30 min. Ottawa, 5 min. ski et golf Edelweiss, $32,900. 613-446-5518.

MAGNIFIQUE lac, superficie environ 3 acres, situé entre le Lac 31 Milles et le Lac Rodick, coin de paradis. **(819)465-5241**

MAGNIFIQUE terrain sur une butte avec ruisseau, 2 acres, 15 min. du Pont Alonzo Wright (Val Hirondelle). Bon prix. **749-6009.**

PERKINS, $15,000, 1 acre, prêt à bâtir, avec puits artésien. 671-3251.

PERKINS, 1 à 20 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financé par proprio. 819-767-2182.

POUR CHALET OU MAISON, bon choix, de $3,000 à $11,400, dans plusieurs régions, près de la ville. Financement. 225-7750.

580 BUREAU A LOUER

133 CHAMPLAIN, près de Place du Portage et Musée, vieille maison, cachet spécial, idéal pour psychothérapeutes, avocats ou consultants, chauffé, stationnement. 235-4692.

580 BUREAU A LOUER

535, promenade Sussex
Emplacement de choix - local commercial de 1 728 pieds carrés - disponible immédiatement.

531A, promenade Sussex
Emplacement de choix - local commercial de 455 pieds carrés - disponible immédiatement.

Pour informations: Cheryl Margeson, Commission de la Capitale nationale (613) 239-5459

13 DUMAS, Hull, mini-bureau de 100 à 1,500 pi car., court terme possible. Profesco, N. St-Cyr, 777-9800.

221 FREEMAN, $150/mois et + selon dimensions, neufs, grand stationnement pavé. **773-7773 ou 772-9383.**

26 ST-RAYMOND, édifice Sigouin, excellent choix de "Minis Bureaux", 250 à 1200 pi car, air cli. **771-6266.**

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, mois, année, chauffé, éclairé, air cli. **669-0746, 669-6886.**

42 ST-LOUIS, Gatineau, 962 pi car., air cli., stationnement, $798. **737-3390.**

BUREAU à louer, de $400 à $500/mois, chauffé, éclairé, beaucoup de stationnements, boul. St-Joseph, Hull. 770-2594.

CENTRE D'AFFAIRES ST-JOSEPH (Hull), bureau meublé incluant photo copieur, fax, secrétariat et accès à s/ conférences. A partir de $99/mois. **Groupe Olivex, 779-5555.**

ESPACE de bureau meublé, avec services, rue Noël à Hull. 770-0028

GATINEAU, choix de bureaux privés, meublés, chauffés, éclairés, climatisés, avec service de réception et secrétariat, à partir de $250/mois. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

581 BUREAU A VENDRE

HULL, CENTRAL: édifice à bureau à $89,000. Profesco, N. St-Cyr, 777-9800.

585 COMMERCES

2 COMMERCES EN 1: nettoyeur à sec et cordonnerie. **J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

AUBAINE, dépanneur à Gatineau, excellent potientiel. **568-4562 après 17h.**

BOUCHERIE et pâtisserie, équipée, dans commerce en opération, à louer ou à vendre, peut servir pour traiteur ou pourvoyeur. **243-9224.**

585 COMMERCES

BOUTIQUE de linge pour femmes, centre-ville Hull, bon investissement. 778-2219, 566-1757.

CAMION à frites (genre autobus) avec emplacement. 663-1458 après 18h, cellulaire: 775-0245.

CAMION à frites tout équipé, $19,000. Yves ou Elisabeth, **669-4381.**

CASSE-CROUTE, clientèle établie, doit vendre, 1195 Maloney Est. **Le Permanent, Michel Lortie, 773-2522.**

CASSE-CROÛTE achalandé, 12 mois, Alfred, Ont. (613) 679-4774.

COMMERCE en alimentation, situé à Thurso, il offre bâtisse, terrain, équipements et surtout un super chiffre d'affaires. **Re/Max, Nicole Labelle, 773-0285.**

COMMERCE trophées et gravures, achalandage, équipement et local loué, 800 pi car. **771-6121, 777-2959**

CRÉE ton emploi maintenant ou l'an prochain. Restaurant licencié, propre, menu limité, s'opère seule si personne rapide, profits nets au propriétaire. **Val-des-Bois, 454-2447.**

DEPANNEUR, bon chiffre d'affaires, 6/49, four à pain. 243-1838.

DOIT VENDRE
Commerce de cabanons avec emplacement de choix plus équipement. Prix abordable. 246-0233.

EPICERIE-BOUCHERIE Jovi, Lac Ste-Marie. 819-467-3016.

GATINEAU, dépanneur bien situé, excellent chiffre d'affaires. **663-9364.**

HOTEL au coeur de Notre-Dame-du-Laus, sur le bord de la Lièvre, bar-disco, brasserie, terrasses, s/manger, chambres, possibilité d'un théâtre. Super chiffre d'affaires. **YDC Immobiliers, Jean-Marc Labelle 281-6571.**

JE suis à la recherche de plusieurs petits commerces pour mes clients. Joris Corthals, Country Wide, G. R. Lauzon, 566-1350.

RESTAURANT licencié, établi depuis 1 an, incluant bâtisse et terrain. 771-3798 (laisser messages).

RESTAURANT "fast-food" licencié, refait à neuf, à Hull. Jour: **776-0434,** soir: **243-2961,** fin sem.: **986-3568.**

RESTAURANT franchisé dans Gatineau. Clientèle établie. 247-6104



585 COMMERCES

TABAGIE
Très rentable
$27,000
566-1350

590 ENTREPOTS

1,500 PI. CAR., portes de garage 12 pi., à louer $850, Hull. 778-6580

31'X80', 2,500 pi ca. porte 12'X14' et 3'X7', 150 Ch. Freeman. 770-8911.

DISPONIBLE, centre-ville Hull, 10,000 pi car., chauffé, éclairé, prix négociable selon le terme du bail. **595-8399**

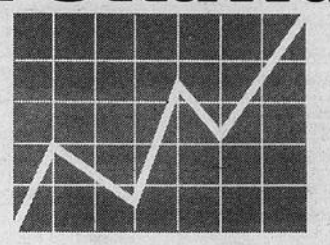
ENTREPÔT à louer, 1,800 pi ca., très bon prix, Gatineau. 246-2020.

595 LOCAUX

130 AVE GATINEAU, grande vitrines, commerce ou bureau, 460 pi ca, $460/mois. 568-5625.

595 LOCAUX

FAITES DES AFFAIRES
Au coeur d'Ottawa



Local commercial à louer sur le marché By

- **1 270 pi. ca. aménagé**
- **Rez-de-chaussée**
- **Édifice moderne très achalandé**
- **Idéal pour commerce de détail ou bureau**

Pour informations:
Pierre Massie
(613) 562-7555
À PROXIMITÉ DU PARLEMENT

31'X80', 2,500 pi ca. porte 12'X14' et 3'X7', 150 Ch. Freeman. 770-8911.

35 GAMELIN, 1,550 pi ca, rez-de-chaussée. **568-1827.**

42 ST-LOUIS, Gatineau, commercial, 962 pi car., air cli., $798. **737-3390**

569 ST-JOSEPH, Hull, près de St-Raymond, r. de ch. 1,980 pi car., stationnements, voûte. **771-6266.**

CANTLEY, route 307, près de la quincaillerie, 720 pi car. 827-3778.

COMMERCIAL: 84 av. Gatineau à Gatineau, local de 545 pi ca., bail net, $11 du pi ca. Pour info.: Guylaine Fortier, 568-5103.

COMMERCIAUX, de 500 à 6,000 pi. ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

GATINEAU, **318 Main,** commerce 1,700 pi ca. HULL, **119 St-Joseph,** 600 pi ca., stationnement, $600. **243-9200**

GATINEAU, PARC GRÉBER, de 1,000 à 2,750 pi car., hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

LOCAL 1200 pi ca., chauffé, 101 rue Bédard, Hull. 776-1323.

LOCAL commercial à louer, 65 boul. Lorrain, 1,444 pi car. 643-2078.



LES PETITES ANNONCES

595 LOCAUX

LOCAUX COMMERCIAUX, de 1,100 à 4,000 pi ca., possibilité de mois gratuits. 643-4050, demander M. Tessier.

PRES du CHRO, 340, 675 et 1,200 pi ca., tout service inclus, aménagé ou non, prime de location. 777-0117

SALLE de vente, 1,000 pi car. avec garage, 800 pi car., pour installation. François Amyot, 777-5204.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

AIMERIEZ-VOUS réaliser vos rêves ou besoin de motivation et soutien moral? **Composer: 566-7732 (Bertrand).**

ALLIANCE STRATÉGIQUE D.P. INC, se spécialise dans la recherche d'associés, recherche des candidats et des investisseurs. **246-7980.**

A louer: salle de montre et terrain pour vente d'autos d'occasion. 57 Boul. St-Joseph nord, Hull. **770-4976.**

AUBAINE remarquable: Commerce de scellant acrylique, équipement + remorque, **$5,000 ou à échanger. 669-1198**

A VENDRE: 13 roulottes de chantiers, tous louées, très bon retour d'argent. Contactez André chez Location d'Outils J.R.G., 663-8505.

"BED AND BREAKFAST"
Bord du Lac Simon, 8 chambres + 3 chalets doubles. Site de villégiature enchanteur. B. Legris Trans-Action CRTR: 1-514-430-5555.

CONCESSION de restaurant, idéal pour couple. Information: 457-4090.

GATINEAU, commercial, 1 logis fini, possibilité pour Casse-Croute à construire ou autre. **561-4186, 778-9507.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 200.**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 200.**

HULL: Ollé Ollé! restaurant bar avec terrasse.
GATINEAU: bâtisse avec dépanneur plus qu'une aubaine
HOTEL à Kazabazua point de rencontre de la Gatineau, capacité 251 personnes, excellent profit à faire. Claude Beaudoit, T.A.P.P. agent immobilier **771-7799.**

MAGNIFIQUE résidence, 1,5 acre, 240 pi. sur rivière Outaouais, site enchateur, idéal pour centre d'accueil, aucun permis requis, 5,000 pi car., 17 pièces, construction 1978, revenu potentiel: $200,000 annuellement. Vente privée. **(819)455-2501.**

RESTAURANT à louer, bl. St-Joseph, 80 places, licencié. 777-5204.

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

CONDO 1,260 pi car, B-851 St-René O., vacant, reprise, $92,500. **Le Permanent, Michel Lortie, 773-2522.**

598 FRANCHISE A VENDRE

FRANCHISE en opération, bon potentiel, excellents revenus. Countrywide Action Outaouais, Michel Couture, agent immobilier agréé, **778-4072.**

FRANCHISE DISPONIBLE
Nettoyage de conduit d'aération.
Résidentiel - commercial - industriel
Territoire exclusif
Contrats avec multinationales
Communiquez avec
MADA-VAC INC.
247-6469
(bureau et pagette)

605 AUTOS A VENDRE

●●● 15, BL ST-JOSEPH, HULL ●●●
●●● LEONARD AUTOS 775-3222 ●●●

1952 PONTIAC Stainchief, $4,000, bonne condition. **Soir, 983-2366**

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1974 VOLKS Super Beatle, très très belle, toit ouvrant. 777-3244.

1977 FORD LTD, moteur 351, 28,000 milles, bonne condition. **456-3108**

1978 PONTIAC Parisienne, V-8, moteur 350, en très bon état, 4 portes, $550. 956-9701, 682-6147.

1979 CAMARO, 350 c.v., automatique, en bon état, $1,300. **561-3611.**

1979 Z28, moteur 350, beaucoup d'extra, très bon état, peinture neuve, $3500. Mario, **770-5794 ou 751-8647.**

1980 CAMARO, moteur 267, jantes chromés, alarme. **827-2274.**

1981 AMC Concord, manuelle, pour pièces neuves, $150. **457-2065.**

1981 BUICK LeSabre, 2 portes, air cli., $800. 568-7631.

605 AUTOS A VENDRE

1982 CHEVROLET Cavalier manuelle, certifiée, bon état. $1,500 ou meilleure offre. 595-1586

1983 BUICK, V-6, automatique, 4 portes, très bon état, $850. **775-2511.**

1983 CADILLAC Eldorado propre, $2,150. **Autos Chelsea, 663-8288.**

1983 CADILLAC de Ville, très bon état. 243-4428

1983 CHEVROLET Malibu, V-8, 56,000 km, 4 portes, $2,600. **Robert, 775-3484**

1983 MUSTANG, 4 cyl., 4 vitesses, toit ouvrant, peinture neuve, $1,800, immatriculé Québec. **455-9423, 594-0817**

1983 OLDSMOBILE Cutlass, 4 portes, moteur V6, $650. 771-3541.

1984 CADILLAC Cimaron, excellent état, $95 comptant, $169/mensuel. Model Auto 747-7873.

1984 CELEBRITY automatique, 131,000 km, $1,000. 986-8170

1984 MONTE CARLO, à vendre pour pièces. 246-5909.

1984 RELIANT, 2.2, excellent état, $1,250. **671-6350,** pagette **772-5478.**

1984 RENAULT Encore, carrosserie et mécanique en très bon état, transmission neuve, $600. 684-8763

1984 SUNBIRD J2000, 5 vitesses, peinture neuve, 150,000 km, $1,400 négociable. 772-5455 pagette.

1984 TOYOTA Camry, bon état, $1,200. 684-9458.

1985 CAMARO Berlinetta, multi sport, 80,000 km réels, 2e proprio, faut voir. 595-9387.

1985 CHEVETTE, automatique, 4 portes, $800. **684-7381.**

1985 CORVETTE noire, certifiée, $11,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 DODGE Charger, 79,000 km, $1,500. **1987 BLAZER,** 2X4. 281-7359.

1985 DODGE Charger Shelby Turbo, $1,200 négociable. **772-9545.**

1985 JETTA GL Turbo Diesel, bon état, $1,200. 643-9340.

1985 REGAL Ltd certifié, bonne mécanique, $2,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 RELIANT 4 portes, blanc, $1,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CHRYSLER Laser, 2.5 L., démarreur à distance, toit ouvrant, très bon état, prix sacrifice: $2,500. **243-1657**

1986 GRAND PRIX, bas km, repeint, $2,688. **Denis Autos, 568-6885.**

1986 HONDA Accord LX, propriétaire initial, cause départ à l'étranger, disponible début août, $1,900. **232-0625**

1986 HONDA CRX, super bon état; **1983 PONTIAC Firebird.** 243-6768.

1986 LE Baron GTS certifié, $2,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 LE SABRE LTD, gris, 95,000 km, $4,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 MUSTANG, hatchback, toit ouvrant, peinture neuve, $2,500, immatriculé Québec. **455-9423, 594-0817**

1986 NEW YORKER certifié, bon état, $2,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 OLDSMOBILE 98, 126,000 km, $4,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 OLDSMOBILE Calais, manuelle, équipée, bon état, 160,000 km, $1,800. OU Accepterais moto Custom en échange. 281-6499.

1986 PONTIAC Bonneville, 112,000 km, $1900. 643-1459, 663-5418

1987 ACURA Legend tout équipée, $7,495. **Auto Chelsea, 663-8288.**

1987 CAMARO LT, automatique, $3,688. **Denis Autos, 568-6885.**

1987 CHARGER, 4 pneus neufs, pas de rouille, bon état, $800. **663-8720.**

1987 CHEVETTE, 4 portes, 4 vitesses, encore très solide, certifiée, $1550. 777-4064.

1987 FORD Tempo, air cli., 60,000 km, mécanique A-1, $2,500. **771-9334.**

1987 HONDA Prélude, 5 vitesses, toît ouvrant, doit vendre, très bon état, 137,000 km, $4,200. **682-4557.**

1987 NISSAN Sentra, 120,000 km, aucune rouille, propre, mécanique parfaite, $2,700. 771-4410.

1987 PONTIAC Firebird, jamais sortie l'hiver, 94,000 km, 2.8 litres, en très bon état, $4,300 négociable. **246-5946.**

1987 SHADOW climatisé, bleu, 73,000 km, $3,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 SUBARU 4X4 familiale, 148,000 km, servofreins, servodirection, miroirs électriques, propre, bonne voiture l'hiver, $3,600. Jour: 613-721-2569, soir: 819-684-0509.

1987 TERCEL, propre, certifié, $2600 négociable. 778-0808, 243-8611.

1987 TRANS-AM, 38,000 km original, $6,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 VOLKS Fox, 4 portes, parfait état, $95 comptant, $149/mensuel. Model Auto 747-7873.

1987 VOLKSWAGEN FOX, 112,000 km, très bon état, $2,300 ou meilleure offre. 246-3559.

1988 CHEVROLET Eurosport, V6, équipée, $3,000. 671-2006(819)

1988 DODGE Aries 4 portes, automatique, $3,295. **Autos Chelsea, 663-8288.**

1988 EAGLE VISTA LX, 85,000 km, excellente condition, $3,700. 682-7938.

1988 FORD Escort, automatique, 4 portes, 144,000 km, $1,700 négociable. **684-2070.**

605 AUTOS A VENDRE

1988 GRAND MARQUIS LS équipé, $4,995. **Autos Chelsea, 663-8288.**

1988 GRAND PRIX LE, très propre, moteur neuf, prix à discuter. **(819)449-3382, après 17h: 663-0395.**

1988 PONTIAC 6000, air cli., propre, $4,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 SUNBIRD certifiée, rouge, 4 cyl., $2,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 TEMPO, 1 proprio, bonne apparence, 103,000 km, $1500. 243-5681.

1988 TEMPO Sport GLS, rouge, équipée, $1,900. 281-8791.

1988 TERCEL, 5 vitesses. Faut voir. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1988 TOYOTA Corolla LE, manuelle, $4,695, très bon état. **775-3191.**

1988 TOYOTA Corolla LE automatique, $5,995. **Autos Chelsea, 663-8288.**

1989 BONNEVILLE LE, 97,000 km, $6,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 CAVALIER Z-24, rouge, équipée.
1987 GRAND AM SE, blanc, équipée.
1987 SUNBIRD GT, manuelle.
1984 SUNBIRD convertible, blanc, équipée. **243-1136, 780-8734.**

1989 CAVALIER Z-24, 5 vitesses, bleue, $5,288. **Denis Autos 643-5262.**

1989 COLT GT Turbo, impeccable, $3,788. **Denis Autos, 568-6885.**

Voitures d'occasion de qualité mécanique générale
LAUZON Automobiles Gatineau
292 Notre-Dame, Gatineau
669-0142

1989 DYNASTIE, air cli., $3,688. **Denis Autos, 568-6885.**

1989 EAGLE VISTA, automatique, certifiée Qc., propre, $2,995. 663-7525.

1989 FESTIVA 3 portes, propre, 5 vitesses, $2,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 MAZDA 323, automatique, très bon état, $3,900. **684-9753.**

1989 MUSTANG, 4 cyl., automatique, $4,600. **Lauzon Auto, 669-0142.**

1989 TAURUS, 1 proprio, bas km, air cli., V6. Super propre. Spécial $6,666. Lincoln Heights Mercury, 829-2120.

1989 TEMPO manuelle, air cli., très bon état. $2,300. 986-5158

1989 TERCEL DX, rouge, impeccable, $3,488. **Denis Autos, 568-6885.**

1990 ACURA Integra LS, 5 vitesses, air cli., 86,000 km, $10,500. **669-0600**

1990 CAVALIER RS, V6, automatique, $5,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 COROLLA SR-5, 97,000 km, garantie jusqu'en octobre 1995, $7,800. 685-0307.

1990 EAGLE Talon automatique, blanc, $7,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 EAGLE Vista 4 portes, économique, $2,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 PRELUDE 5 vitesses, air cli., $9,495. **Auto Chelsea, 663-8288.**

1990 SUNDANCE automatique, garanti, $5,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 TOPAZ, air cli., 4 portes, blanc, $3,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 TOYOTA Tercel DX bleu. Faut voir! $4,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 CAVALIER, familiale, automatique, air cli., 4 cyl., stéréo, bas km, très propre. #P249. Spécial $7,444. Lincoln Heights Mercury, 829-2120.

1991 CAVALIER 4 portes, automatique, air cli., $5,988. **Denis Autos 643-5262.**

1991 FESTIVA, manuelle. Faut voir! $3,333. **Denis Autos, 568-6885.**

1991 HONDA Accord EXR, tout équipée, bas millage, terme et échange acceptés. **Model Auto, 747-7873.**

1991 HONDA Civic CX hatchback, manuelle, très bon état, 60,000 km, garantie, $7,500 négociable. **685-0975.**

1991 LASER RS, 23,000 km, automatique, rouge et noir, non conduit l'hiver, comme neuf, $11,000 négociable. **613-241-1454** ou **819-457-1482.**

1991 TOYOTA Tercel LE, 4 portes, auto matique, toît ouvrant, 148,000 km, $6,400. **983-2907.**

1992 ACURA Integra GS, noire, 4 portes, 5 vitesses, ABS, air cli., toit ouvrant, radio AM/FM cassette CD, antirouille, très propre, $10,995. **775-3448.**

1992 CORSICA LT, 73,000 km, blanc, $8,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 GRAND AM SE automatique, équipée, $8,988. **Denis Autos 643-5262.**

1992 LUMINA Eurosport, 80,000 km, très propre. **669-0791.**

1992 PONTIAC Le Mans, 2 ans garantie prolongée, $5,000. 778-1029

1992 SUNBIRD, 4 portes, automatique, air cli., 3 l., V6, stéréo, 1 proprio. #P035-1. Spécial $9,555. Lincoln Heights Mercury, 829-2120.

1992 SUNBIRD LE, certifié, 5 vitesses, $6,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 VOKSWAGEN Jetta, diesel, 145,000 km, propre, manuelle, toît ouvrant, $7,500. **986-2076 après 17h.**

1993 CONTINENTAL, série exécutive, 4 portes, toit en cuir, 1 proprio, garantie. #P284. Seulement $23,999. Lincoln Heights Mercury, 829-2120.

605 AUTOS A VENDRE

1993 GRAND Prix LE équipée, 61,000 km, $12,988. **Denis Autos 643-5262.**

1993 MAZDA 323 garanti. Un bijou! $6,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 MERCURY Sable, tout équipé, 37,000 km, $13,700. 669-4244.

1993 TOPAZ, 4 portes, automatique, air cli., stéréo, 1 proprio. Très propre. #3035-1. Spécial $7,777. Lincoln Heights Mercury, 829-2120.

1994 CUTLASS SL, 4 portes, 1 proprio, coussin d'air, freins ABS, équipée, bas km, comme neuve. $16,333. Lincoln Heights Mercury, 829-2120.

1994 T-BIRD LX, bien équipée, garantie, V6, air cli. Seulement 21,000 km. Spécial $17,999. Lincoln Heights Mercury, 829-2120.

1995 ESCORT, familiale, bas km, air cli., automatique, stéréo, très propre, garantie. $14,111. Lincoln Heights Mercury, 829-2120.

1995 NEON, automatique, air cli.. **669-9191.**

→ **ARGENT COMPTANT** pour votre véhicule, modèle 1988 à 1994. **643-5262**

ECONO-EXPERT, carrossier
Spécial de juillet
Peinture d'auto complète à $399
561-3453

●● **NOUVEAU** ●●
LAVE-AUTO à la main, nettoyage intérieur et extérieur. Auto Lapêche, voitures usagées. 827-8743.

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

VOUS désirez une auto au meilleur prix possible? Laissez-nous négocier pour vous l'achat de votre prochaine voiture. Nous sommmes les négociateurs. Satisfaction Garantie. **788-9438 ou 830-9081. Laisser votre numéro.**

VOUS êtes à la recherche d'un véhicule? Votre situation financière n'est pas idéale? On peut vous aider. Raymond ou Pierre, 243-2733.

615 AUTOS A LOUER

615 AUTOS A LOUER

eeZe
NATIONAL LEASING
Voitures GM Chrysler Ford Importées



LOUEZ AVEC OPTION D'ACHAT OU ACHETEZ TOUT SIMPLEMENT.
pas de vérification de crédit
Louer pour louer/ Louez une voiture usagée
Rebâtissez votre crédit
"Le coin de votre grossiste"
Magasinez sans pression - financement sur le champ
1439 Youville Dr., #18 Tél.: 830-5536 Fax: 830-0107
Pas de vérification de crédit

620 AUTOS DEMANDES

$100+, 1 (819) 986-5403. ACHETONS et VENDONS automobiles et camions.

$100 + . 663-7669. ACHETONS et VENDONS autos et camions. Garage de L'Aéroport.

$200 À $1,000, voitures pour ferraille ou pour la revente. (819) 458-3076.

ACHETONS autos, camions, usagés 1985 à 1995 et **PAYONS EN ARGENT COMPTANT. 685-1199, 775-8111.**

ACHETONS autos et camions usagés payons comptant. 747-7873.

ACHETONS vieilles voitures pour rebut. **682-3525.**

ARGENT COMPTANT pour votre véhicule. 663-7884.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

PRINCIPALE AUTO paye comptant pour vos voitures/camions. **568-2591**

621 FOURGONNETTES

1979 GMC Rallye Van. Pas cher! $999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1980 CUBE VAN 10 pi., automatique, $1,500 négociable. **827-0359.**

1981 FORD VAN, 5 places, $1,188. Pas cher! **Denis Autos, 568-6885.**

1984 CARAVAN, bon état, 125,000 km, $2,800 négociable. 669-1680

1984 FORD Van, très bon état, 7 passagers, $2,700 négociable. **669-6494.**

1985 DODGE Ram, 7 passagers, 8 cyl., $1500 négociable. 243-8116, 669-3372.

1986 AEROSTAR Van, 110,000 km, propre, pas de rouille, $3,900. 671-5091.

1987 GMC Safari, excellent état, $3,500. 669-4196.

1988 MULTI VAN automatique, beige, $3,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

621 FOURGONNETTES

1988 VAN GMC 2500, certifiée, $1,200. 778-0147, 598-8125, 841-8443

1989 CHEVROLET Van, $4,900. Ralph ou Roland au 770-6507.

1989 VISTA, manuelle, 7 places, $3,288. **Denis Autos, 568-6885.**

1990 CHEVROLET Van 30 avec extension, $8,200 négociable. **777-0596.**

1991 DODGE Caravan, 5 places, excellent état, demande $7,500. 246-0116.

1991 TOYOTA Previa, 7 places, $11,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 AEROSTAR, allongée, 4 roues motrices, bas km, 7 passagers, stéréo. #P347. Super spécial $12,777. Lincoln Heights Mercury, 829-2120.

1992 FORD Aerostar, 51,000 km, condition A-1, tout équipée. 561-3632.

1993 AEROSTAR XL Sport, 45,000 km, $14,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

625 CAMIONS A VENDRE

1978 F-150 SUPER CAB, $800 négociable. Christian, 669-8741.

1980 FORD F-150, V-8, moteur 351, $900, peu de réparations. **663-5635**

1981 CAMION 6 roues, F-600, très bon état, boite 18 pi fermée, $3,500. 281-6652 jour, 986-1559 soir.

1981 FORD F-150, 6 cyl., automatique, immatriculé au Québec, peinture neuve, $2,500. 455-9423, 594-0817.

1981 FORD F250, 6 cyl., manuelle, avec boîte, $1600. 568-2373.

1986 CHEVROLET 1 tonne, diesel, avec boîte. $8,995. **Autos Chelsea, 663-8288.**

1987 CHEVROLET Pick-Up Wrangler, V-8 automatique, équipé, $4,000. **243-1136, 780-8734.**

1987 FORD Ranger super cab, V6, 5 vitesses, 175,000 km, $3,800. **684-7249**

1987 S-15 Sport fushia, 6 cyl., certifié, $3,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

625 CAMIONS A VENDRE

1988 FORD F-150, manuelle, bon état. 827-5303.

1988 RANGER, très bon état, $3,700. 663-6594

1988 S-15, V6, automatique, 6 cyl., $3,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 DODGE 1/2 tonne, 6 cyl., $5,995. **Autos Chelsea, Gatineau 663-8288.**

1989 MAZDA, 88,000 km, $4900, bon état; déshumidificateur. 643-3007.

1989 RANGER, très propre, $2,900. **281-8791.**

1990 GMC Pick-up 1/2 tonne, moteur neuf garanti GM 3 ans ou 80,000 km, $10,500 négociable. 281-7245

1991 JIMMY SLE, 4 portes, automatique, 4.3 L., rabais $11,900. 561-4753.

1994 MAZDA King Cab, B-2300, manuelle, + boîte, $12,500. **772-0725.**

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1979 FORD 250, très bon état, demande $1,500. **281-4193, 669-7908.**

1982 JIMMY K-15, pleine grandeur (full size), 350, "4 bolt main" (4 boulons); transmission remontée 1 an, besoin de réparations. $950. 281-2393

1984 FORD F150 4x4, très bon état. Danny, 595-8785.

1985 CJ-7, 6 cyl., $1,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 JEEP CJ7, 126,000 km, 2 ensembles de pneus, très bon état, $7,500 négociable. 684-9460

1985 TOYOTA boîte longue, gris, $5,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CHEROKEE, V-6, automatique, 2 portes, rouge, très bonne condition, $3,500. Après 18h, 246-2571.

1986 FORD, 351 Windsor, système de son Kenwood, alarme Alpine, autres extra, $5,500 négociable. **684-0433.**

628 CAMIONS 4X4

1986 TOYOTA Cab Plus, pneus 35 po., $6,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 MAZDA B 2600, banquette arrière, automatique, beaucoup d'extra, $4,500. ou meilleure offre. 986-3821.

1988 DODGE 1/2 tonne, options, 117 000 km, certifié, $7,000/meilleure offre. 445-3622, 593-8068 (message).

1988 ISUZU Trooper II, 4x4, certifié, 190,000 km, $3,850. 682-7387.

1989 BLAZER, 4.3 automatique, 127,000 km, air cli., tout équipé, $9,900. **663-2320.**

1989 JEEP YJ, rouge, très bon état, $8500. 243-0131.

1990 FORD F150 4x4, très bon état, 100,000 km, air cli., $9,900. 986-5957

1991 JEEP YJ, 4 cyl., noir, excellent état, $8900 négociable. 246-7017.

1991 SIDEKICK décapotable, blanc, $7,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 SUZUKI Sidekick JLX, 69,000 km, tout équipé, $10,000. **669-9665.**

635 CAMIONS DEMANDES

$100 ET +. ACHETONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. **777-7107**

637 EQUIPEMENT DE FERME

RATEAU de côté John Deere, presse à foin carré John Deere avec lance-balles. 455-9632 (819).

TRACTEUR Landini 4x4, 60 forces, 2,300 heures, avec chargeur, pelle et adapteur pour chargement de palettes. Fourragère avec cyl. de chute. Après 18h: (819)522-6539.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

CHAMBRE de peinture à louer, à Gatineau, à la journée ou à l'heure **(SPRAY BOOT).** 663-3232.

GARAGE à louer dans parc industriel, Gatineau, $500. 663-3232.

663 MACHINERIE

1993 CAMION avec VR Internationale 94100, 165,000 km, 5 ans de garanti, moteur 425 4cat, série c, transmission 8 LL, 1,600 lb "torque", différentiel 48,000 lb rockwell 3 "locks", pneus 12 air 22.5, avec remorque 48 pi Témisco, 4 essieu. **819-669-5840**

1994 INTER 9200, 350 Cat, 78,000 km, avec ou sans VR, 819-771-7278.

CHARGEUSE Barko 160, 1980, sur roues (6 roues), bonne condition, prix à discuter. (819) 449-2250.

MACHINE à souder à essence, 300 ampères; **air cli.,** 10,000 BTU. **568-3669**

TIMBERJACK 240, bon état, $18,000. (819)426-3661.

665 MOTOCYCLETTES

1980 HONDA 750 c.c., peinture neuve, 32,000 km, $1,300 négociable ou prendrais échange. 669-1680

1982 HONDA, 500 cc, tout équipé, très propre, $1,550. **956-2814, 568-0626.**

1984 HONDA Interceptor 500, 42,000 km, très bon état, $1,800. **663-2162.**

1984 KAWASAKI 750 LTD, très bonne condition, $2,200. 772-0877.

1984 KAWAZAKI Voyageur 1300, $3,800. 246-2798 ou 449-4831.

1985 KAWASAKI 454 LTD, 14,000 km, $1,500. Après 18h, 663-8682.

1986 YAMAHA VIRAGO XV1100S, avec accessoires, excellent état, $3,500. 669-0202

1987 YAMAHA DT 200, 7,400 km, "trail"/route, bon état, $1,500. 770-3472

1988 YAMAHA YSR 50, excellent état, $860. Jean, 243-7512.

1989 NINJA 600, parfait état, 17,000 km, $3,300. 771-3848

1993 SCOOTER Suzuki 50 cc, en bon état: $1,000. 776-5208.

YAMAHA 600 FZR, 1990, 22,000 km, excellent état, manteau, casque, gants et +, $5000. Alain, 819-456-4196.

670 MOTONEIGE

540 YAMAHA, 1982, très bon état, $1,500 négociable. 776-0321.

BOMBARDIER MX 1994, 4200 km, toile, costume, $5,000. **427-8186, 427-6407.**

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. Autos et camions lourds. 777-6185.

1984 BUICK Régal, **pour pièces seulement,** $200, 671-4444.

8 PNEUS, 4 enjoliveurs pour un Ford Ranger, $425. Guy, 986-5703.

CABINE pour camion, $350 négociable. 671-2006 (819).

LUMIERES (roll bar) Dakota, 4 jantes pour mini van Dodge 1475195: $100. chacune. Alain, pagette 783-9954.

MOTEUR 350, A-1, transmission automatique, $300 ferme. **771-8405.**

PIÈCES d'auto et pneus pour Dodge Charger, Omni, Tourismo, 1984. Appeler Stéphane (pagette), 786-1371.

LES PETITES ANNONCES

672 PIECES-ACCESSOIRES

PNEUS usagés installés, balancés, 13-14-15-16. Très bon prix. **243-8140.**

TOYOTA van 1985 pour pièces. 772-5796.

673 REMORQUES

REMORQUE 46"X 72", demande $300. 669-0538.

REMORQUE 8' X 14', double essieu, 14 po. de roue, idéal pour déménagement, très bon état, $2,600. **643-6366.**

REMORQUE faite selon vos besoins, à prix raisonnable. **671-3841.**

674 REPARATION ET ENTRETIEN

SHAMPOING intérieur pour autos, camions et semi-remorques. Polissage spécial à domicile. **778-4421** (pagette) Michel, 16 ans d'expérience.

677 ROULOTTES

1973 TRAVELAIR 21 pi., en bon état, $4,500 négociable. **281-7245.**

1975 TERRY TAURUS, 24 pi, très propre, avec auvent, $4,500. 669-9467.

1983 TERRY TAURUS, 17 pi., couche 6, $6,500. 663-4798.

1987 NORTHLANDER, 10X40', tout équipée, très bien installée dans terrain camping, valeur $40,000 pour $28,900, prendrais bateau Cruiser en échange. **669-2751.**

1987 PROWLER, 25 pi, tout équipée, excellent état, $8,500, située à Bouchette. **770-0504, 465-2286, après 17h.**

1987 TERRY RESORT, 29 pi, très propre, auvent, perron, remise, installée, air clim. neuf, $12,000, Parc Evergreen, Alfred. 613-446-4137.

1989 TENTE-ROULOTTE Coleman, 6 places, bien équipée. **243-7146.**

1990 MOTORISE G.M.C. Rallye, tout équipé de A à Z avec lève-patient (pour handicapé). 34,000 km., $14,500. **771-2389** ou **643-9349.**

1992 BONAIR, 37 pi, comme neuve, extension au salon, porte patio, 2 chambres, toute équipée, cuisinette 8' X 25', $24,000 ou meilleure offre. **561-1272** ou **772-9405.**

1993 Park Model 36.6 pi, avec rallonge (Tip-out), 2 chambres, pas de salon, utilisé 12 fois, fabrication maison, $12,000 pas de taxes. **819-986-3799.**

1994 MALLARD 35 pi., 2 chambres, $241/mois, Camping Cantley, lot 13. **663-8199** (message).

27 PI, rénovée, grande remise, $12,500 négociable. Visite sur rendez-vous. 771-3857.

29 PI Terry Resort 1993, équipée sauf air cli., très propre, $12,900. **772-1657**

CAMPER 1991, 8 1/2 pi., comme neuf, $5000. 669-7271.

CAMPEUR 1988 très propre, poêle, réfrigérateur, chauffage et toilette. Avant-midi ou après 18h: 778-7933.

CAMPING Val-des-Bois, Cobra 37 pi., Prowler 32 pi 5thwhell, Prowler 33 pi, Terry 24 pi, et plusieurs autres, Transport disponible. (819)454-2808.

CORSAIR 28.7 PI., classe C, camion Ford, 1988, tout équipé, demande $22,000. **613-748-3656.**

MOTORISÉ Glendale 24', classe C, camion GMC 1985, 57,000 km, excellent état, $19,950. **777-0163.**

TENTE-ROULOTTE 1979, 6 places, frigo, chaufferette, auvent, en excellent état. 643-4054.

TENTE-ROULOTTE, 1979 Bonair, 6 places, bon état, $2,500 négociable. 561-7360.

TENTE-roulotte Bonair 1986, modèle 1050, 6 places, réfrigérateur, auvent 17 pi. large. $3,500. 685-1444.

TENTE-roulotte 6 places, à louer: $50/jour. **243-8116, 669-3372.**

TENTE-roulotte Bonair 1200, 1985, 8 places, $3,200. 684-1447.

TENTES-ROULOTTES à louer, sem. et fin de sem. 669-7178.

680 VEHICULES TOUTTERRAIN

1987 SUZUKI Quad Racer 250 cc, reconditionné, en bon état, $2,200. **827-2917.**

1989 YAMAHA Warrior, 350 c.c., très bon état, $2,500. **568-6783.**

1990 SUZUKI, 250 Quad Sport, bleu-blanc, excellente condition, $2,800 négociable et **1982 CAN AM,** $400 négociable. Réjean, 456-4493.

1996 YAMAHA Banshee, 350 cc, neuf, 3 mois de garantie, $6000 pas de taxes. 819-465-2585.

4 ROUES 1987 Kawasaki 250, $1,550. 669-8936

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

15 PI. Crestliner, 1970; moteur Evinrude 70 forces, 1987; sièges et tapis neufs; Fish finder; remorque. $4250. 246-0981.

1983 MOTEUR Evinrude 70 forces, moins 1,000 km, $2,800. **567-1494.**

1984 EVINRUDE 15 forces, en bon état, $800. **663-0673.**

1988 THUNDERCRAFT, 1989 Evinrude 120 forces, remorque, très bon état, $8,500 négociable. **663-0663.**

1991 PONTON Princecraft Vantage 24', fermé, remorque. $16,900. **568-1426**

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1989 SPORTCRAFT Laguna 220, tout équipé, $17,500 négociable. Soir: 827-3323.

1991 SEA-DOO, Bombardier GT, bon état, remorque, $4900. 643-8628.

1992 CADORETTE Nuova 190-V6, 4.3 litres, moteur int. + remorque, excellente état, $14,500. **669-7762.**

1992 POLARIS 650 SL avec remorque, $4500. 643-4301.

1993 SEA DOO XP, excellent état, avec remorque. $5,900. **819-449-2083**

1994 SUPER Pro Series 176, Johnson 115 c.v., tout équipé, 3 mois d'usage. Valeur $21,000 pour **$18,000** négociable. 952-3270 ou soir 669-4457.

20 PI. TEMPEST, avec cabine, moteur V8, remorque, $12,500. 669-6886.

2 MOTEURS hors-bord Evinrude: 20 (1978): $750; 25 (1979) long pied: $800; en parfait état. Après 18h: **827-1307.**

ALUMINIUM 14 pi "bass boat", 20 c.v. **Mercury** + remorque, $2,000. **682-1820**

ALUMINIUM 16 pi, Johnson 20 cv, 1991 remorque, toile, $3,900. **770-4698**

AUBAINE cruiser: 1987 Thundercraft magnum express 25 pi, tout équipé, toit neuf. Vente rapide. $20,500. 762-0425 ou 643-1226.

BATEAU 14 pi., fibre de verre, Doral, moteur 25 forces, $500. **643-4194 soir.**

BATEAU 15 pi., avec moteur Evinrude, 40 c.v., remorque. Le tout $1,700 négociable. 643-5162.

BATEAU 32 pi, couche 4, meilleure offre. 776-0499.

BATEAU aluminium 15 pi, remorque et moteur Yamaha 9.9 c.v., prix demandé: $1,950. **Après 18h, 682-6448**

BATEAU aluminium 12 pi Sterling, demande $500. 669-0538.

BATEAU aluminium 14 pi., moteur 9.9 avec remorque, plus extra, $2000.. Marc Côté, 772-5431.

BATEAU en bois 15 pi, 1959 avec volant, avec moteur 40 forces Evinrude: $700; moteur Suzuki 5 forces, 1985: $450, parfaite condition. 568-8829.

BATEAU PONTON À LOUER
à l'heure ou à la journée sur rivière des Outaouais, Quai de Hull. 595-0909.

BATEAU Princecraft 1994, Super Pro 176, 115 Mercury, tout équipé, prix à discuter. (819) 449-2250.

CANOT 16 pi. en aluminium Princecraft, parfait état, $500. 643-3855.

CANOT neuf, fibres de verre, 14 pi. avec pagaies, $500. 776-2707.

CHALOUPE 14' Scamper, 15 forces Johnson, remorque, neufs, aubaine. 568-9452.

JE DESIRE LOUER un bateau/moteur, de 16 à 20 pi., pour la semaine du 31 juillet au 4 août, maximun de $600 pour la semaine. Je suis une personne de confiance. **669-9312.**

LOCATION: bateaux, moteurs, pontons, roulottes. **Vente appâts vivants, articles de pêche.** 663-1239.

OCCASION À NE PAS MANQUER: 1992 Bayliner 20 pi. avec cabine, moteur Mercruser 3 litres "Inboard", incluant remorque avec système de freins, 3 toiles: campeur, randonnée, rapide. Excellent bateau pour ski nautique et nuit romantique. Quai sur le bord de la rivière Outaouais jusqu'au 15 oct. $15,900. **772-9242** (message).

PLANCHE à voile F-2 Strato, 2 voiles, neufs, $1,500 négociable. **770-0728.**

PLANCHE à voile, Mistral Shredder, 128 litres, avec équipement. **827-0368**

PONTON, 18 pi, moteur Jonhson 25 forces, remorque, $5,500. Soir: **243-4261,** pagette **778-4574.**

PONTON 24 pi, 1990, état neuf. 684-8430.

RECHERCHE pied complet pour un moteur de bateau, Mercury 65 forces, entre 1963 et 1965. Michel, 669-9896.

SUPER AUBAINE
1987 Thundercraft Magnum 190, excellent état, chambre, toilette, etc., etc., etc, $12,900. **643-3444.**

Fait nº1 sur la SP

L'incidence de la sclérose en plaques au Canada compte parmi les plus élevées du monde.

Société canadienne de la **Sclérose en Plaques**

1-800-268-7582

NÉCROLOGIE

BAVELY-LANGEVIN - Jeannette, est décédée le 4 juillet 1995 à Valparaiso, Indiana, à l'âge de 78 ans. Elle était la soeur de Mme Laurette Lauzon-Cousineau d'Ottawa. Elle laisse aussi ses enfants: Louise de Valparaiso, Indiana; Armand de Detroit, Michigan; et Jean-Paul de Memphis, Tennessee, ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, neveux et nièces. L'incinération et la messe commémorative ont déjà eu lieu à Valparaiso.

GIGUÈRE - Charles. À Montréal, le 19 juillet 1995, est décédé Charles Giguère, à l'âge de 77 ans, époux de feu Cécile Vigneault. Il laisse dans le deuil ses frères et soeurs, à Montréal: Maurice et Madeleine; à St-Jérôme: Jeanne D'Arc (Jean-Paul Duperron); à Québec: René (Rina Robitaille), Marcel (Raymond Caron), Armand (Pierrette Leclerc) et Jean-Claude. Il laisse également ses beaux-frères et belles-soeurs: Madeleine Vigneault (Albert Poulin), Jean-Charles Vigneault, André Vigneault (Fernande Tardy), Lucien Vigneault (Pauline Poulin), ainsi que plusieurs neveux, nièces et amis. Exposé au Complexe Funéraire Saint-François d'Assise, URGEL BOURGIE LTÉE, 6700 Beaubien Est. Funérailles lundi le 24 juillet à 14h, en l'église Notre-Dame du Foyer (5999, 40e Avenue, Rosemont). Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 9h.



MASSIE - Mme Paulette, née Séguin, est décédée à Gatineau, jeudi le 20 juillet 1995, à l'âge de 53 ans. Elle laisse dans le deuil son époux, Maurice Massie de Ripon, Qué.; 2 fils: Daniel (Lise Nadeau) de Montréal, Yvan de Ripon; 1 soeur: Ginette (François Dupéré) de Ripon; 1 petit-fils: Maxime et son beau-père Maxime Massie de Ripon. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Service en l'église St-Casimir de Ripon le lundi 24 juillet 1995 à 11h. Dons à la Société canadienne du cancer. Direction: SALON FUNERAIRE J. HUBERT VILLENEUVE, Thurso, Qué., (819) 985-2595.



PEPIN - M. Émile, de Gatineau, est décédé le mercredi le 19 juillet 1995 à l'âge de 77 ans. Fils de feu Joseph Émile Pépin et de feu Alberta Groulx. Il laisse une amie très chère Cécile Charron de Gatineau; ses 4 enfants: Claude Pépin (Julie Béland), Claudette Pépin (Stéphane Tremblay), Gisèle Lemieux (Jean Bernier) et Michel Lemieux (Julie Tremblay) tous de Gatineau; 8 petits-enfants: Eric, Christine, Sonia, Nancy, Cindy, Karine, Sandra, Jonathan; 1 arrière-petit-fils: Francis. Il laisse également 2 soeurs dont 1 soeur bien-aimée: Liliane Gonyea de Gatineau et Thérèse Mulligan de Toronto. Prédécédé par 1 fils Émile (Claudette Bernier) de Masham. Il laisse plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces et de nombreux amis(es). Remerciement spécial à son neveu Pierre-Paul. Les membres de la famille invitent parents et amis à se joindre à eux, mardi le 25 juillet à 11h, en l'église St-François-de-Sales de Gatineau pour une messe en présence de ses cendres, suivie de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Pour vos messages de condoléances, veuillez S.V.P. dicter votre message à Fax Souhaits au 1-800-567-1329 (frais de service). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNERAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE**, 750 Boul. Maloney Est, Gatineau au 663-2468.

FUNÉRAILLES

LUNDI

GALARNEAU - M. Lucien
Départ de la maison Funéraire Serge Legault, 81, boul. St-Laurent, Hull, pour service religieux à 13h en l'église St-Raymond de Hull.

GIGUÈRE - M. Charles
Départ du Complexe Funéraire Saint-François d'Assise, Urgel Bourgie Ltée, 6700 Beaubien Est pour funérailles à 14h, en l'église Notre-Dame du Foyer (5999, 40e Avenue, Rosemont).

MASSIE - Mme Paulette
Un service sera célébré à 11h en l'église St-Casimir de Ripon.

PLOUFFE - Mme Rollande
Les funérailles seront célébrées à 11h en la Cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR LUCIEN "LEFTY" GALARNEAU

de Hull, décédé dans un centre hospitalier local le vendredi 21 juillet 1995 à l'âge de 86 ans. Prédécédé par ses parents: M. et Mme Alexandre Galarneau (Alma Matte) et son épouse, Aline Richard. Il laisse dans le deuil 3 frères: Roland Galarneau, Réal (Aline Marleau) et Gaston (Jacqueline Guénette) tous de Hull; 1 soeur: Béatrice Sheehan de Hull. Il laisse également 1 beau-frère: Maurice Richard (Gisèle Laramée) de Hull, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

VISITES: le lundi 24 juillet de 10h à 12h30.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Raymond de Hull le lundi 24 juillet à 13h. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame de Hull.

DONS: à la Fondation du C.H.S.L.D. de Hull (La Pietà), 273, rue Laurier, Hull, Qué., seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

LES FAMILLES PLOUFFE ET BRAZEAU

ont le regret de vous faire part du décès de



MADAME ROLLANDE PLOUFFE

de Gatineau, le 19 juillet 1995, à l'âge de 67 ans. Elle était fille de feu Philias Plouffe et de feu Desneiges Côté. Elle laisse le père de ses enfants: Florian Brazeau; 5 fils: Michel (Margot Falardeau), Marcel, Jacques (Denise Hamelin), Alain (France Legault), tous de Gatineau, Serge (Françoise Langlois) de Buckingham; 1 fille: Nicole (Alain Couture) de Québec; 13 petits-enfants et 1 arrière-petite-fille; son frère Yvon de Hull et ses soeurs: Rita (feu Ivanoë Périard) de Gatineau; Thérèse (feu Conrad Latreille) d'Aylmer, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon. Funérailles lundi le 24 juillet, à 11h, en la Cathédrale St-Jean-Marie-Vianney de Gatineau. La direction des funérailles a été confiée à:

LA MAISON FUNÉRAIRE
JACQUES LAVIOLETTE ET FILS LTÉE
185 bl. Maloney Ouest, Gatineau

Des dons à la Fondation du Québec des maladies du coeur, section Gatineau (564 rue Dubois, Gatineau, Qué., J8P 3X8) seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (819) 663-5321, ou pour vos messages de condoléances par télécopieur le (819) 663-7930.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

M.L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

G.M.C.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS a St-Joseph pour faveur obtenue.

C.D.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à la Vierge Marie pour faveur obtenue.

J.F.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

G.D.

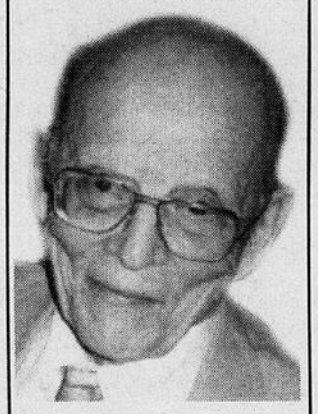
NÉCROLOGIE

REMERCIEMENTS

DAIGNEAULT - Les membres de la famille Daigneault, Rolande, Gertrude et Marguerite, désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de leur soeur, survenu le 4 juillet 1995.

Un merci spécial au personnel du 5e étage de La Pieta pour les soins attentifs apportés à Simonne au cours des sept dernières années. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS



DESJARDINS - A la douce mémoire de Wilfrid Desjardins, décédé le 16 juin 1995, à l'âge de 83 ans.

Maintenant que la mort a fermé mes paupières, que la prière du prêtre du Seigneur s'est fait entendre, que la terre a couvert mes cendres, vous tous que j'ai tant aimés, parents et amis, souvenez-vous de moi devant l'autel du Seigneur.

Mme Simone Desjardins et ses enfants Marie, Françoise, Monique, Suzanne, Raoul et Louise remercient de tout coeur toutes les personnes qui ont offert leurs condoléances, messes et assistance aux funérailles. Merci spécial aux Chevaliers de Colomb, conseil 9519 de Carlsbad Springs et aux Filles d'Isabelle de Rockland et celles de la Madone de l'Espérance, conseil 1356.

Un don pour "les aider à s'aider eux-mêmes"

sopar

SOciété de PARtage qui oeuvre auprès des plus démunis en Inde

1, Chemin des Érables Gatineau, (Québec) J8V 1C1

Tél./ Fax: (819) 243-3616

No enreg. 0582171-01 pour fin d'impôt.

REMERCIEMENTS



GILLES GUINDON

Son épouse, Gisèle Sabourin, ses enfants: Sylvain, Mario, Karine et Suzie, ainsi que la famille Sabourin désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Monsieur Gilles Guindon, survenu le 7 mai 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites, téléphones ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. La famille remercie spécialement la Maison funéraire Shields et Fils de lui avoir accordé des heures d'ouverture pour les visites à la Maison funéraire.

REMERCIEMENTS



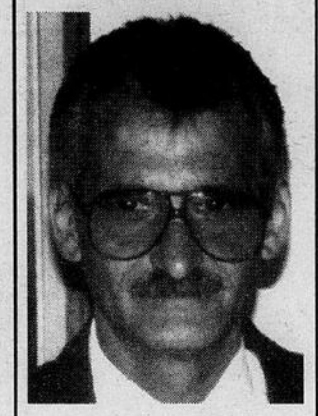
MARCOUX - Lors du décès de Mlle Marcelle Marcoux, survenu le 2 juin 1995, Liliane Marcoux-MacKay et ses enfants: Philippe et Grégoire; Murielle Marcoux-Meldrum et ses enfants: Peter et Lori-Anne; Marguerite Laflamme-Faure et ses enfants: Louis, François et Stéphane; Maurice Laflamme et ses enfants: Paule et Marc; Jean Laflamme, Lili Laflamme, Lucie Périard, Marie Arsenault, Louise Arsenault, Manon Arsenault, Andrée Alcorn, Françoise Bertrand-Mercier désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné leur sympathie, soit par offrandes de messes, dons à la Société d'Arthrite du Québec, cartes, assistance aux funérailles. Que tous et toutes veuillent bien considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

G.D.

IN MEMORIAM



REJEAN BEAULNE

Réjean, il y a 1 an, le 24 juillet 1994, Dieu a soulagé ta douleur et ta solitude sur cette terre. Tu es toujours dans nos coeurs et nos pensées malgré la peine qui est toujours la nôtre. Nous demeurons unis comme tu le désirais; nous vivons dans l'espoir de te rejoindre un jour.

Tes enfants,
tes petits-enfants,
ta mère, ton frère,
et tes soeurs

EN MEMOIRE DE



GERARD BLANCHARD

Quatre ans déjà et pourtant tu nous as quitté sans avoir eu le temps de nous dire aurevoir. Dieu t'a rappelé à lui en nous laissant poursuivre tes traces. Le temps a beau s'enfuir, mais ne peut effacer les doux souvenirs que nous gardons de toi. De là-haut, veille sur toute ta famille.

Ton épouse, enfants,
brus et gendres,
et tes petits-enfants

Une messe anniversaire sera célébrée le 23 juillet à 10h30 en l'église St-Jacques d'Embrun.

IN MEMORIAM

DUFRESNE - M. Jean. Nous l'avons tous aimé sur la terre, ne l'oublions pas après sa mort. Ayez pitié Seigneur de ceux qui vous demandent miséricorde, jetez vos regards sur eux, selon la grandeur de vos bontés et la multitude de vos miséricordes. La bonté de son caractère lui fit de nombreux amis, les nobles sentiments de son âme lui valurent l'estime générale. La mort peut anéantir bien des espérances, mais elle nous dit espérer car bientôt vous serez réunis pour l'éternité. Parents et amis, souvenez-vous de lui devant le Seigneur en ce troisième anniversaire de décès.

Son épouse, sa fille
et son gendre

Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 23 juillet à 11h, en la paroisse St-Pierre Chanel de Hull (17 rue des Groseillers).

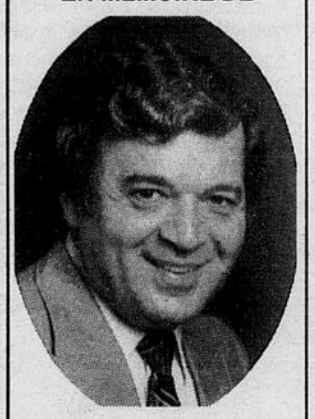
IN MEMORIAM



BLANCHETTE - Aurore (née Madore). A la douce mémoire d'une épouse bien-aimée. Deux années sont passées, mais on pense toujours à toi. Veille sur nous. Une messe sera célébrée le 24 juillet 1995 à 14h au Centre d'hébergement Champlain de Gatineau.

De ton époux Hervé, tes enfants
et petits-enfants

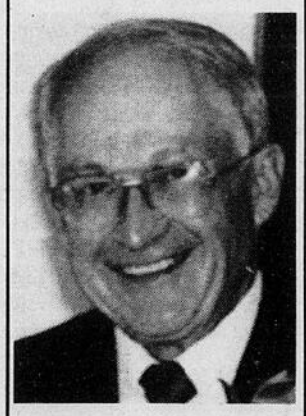
EN MÉMOIRE DE



DAGENAIS - À la douce mémoire d'un époux, papa et grand-papa très cher, Raymond Dagenais, qui nous a quittés le 21 juillet 1991. Quatre longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Ton épouse, tes enfants
et petits-enfants

IN MEMORIAM



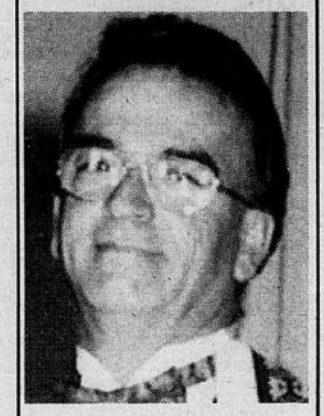
REAL FAUCHER

Déjà quatre années depuis ce malheureux accident qui nous a séparés. Dad on pense souvent à toi, espérant que le vent te souffle nos pensées.

Ta famille

Une messe anniversaire sera célébrée le 23 juillet à 11h30 en l'église St-Gabriel de Gloucester.

EN MEMOIRE DE

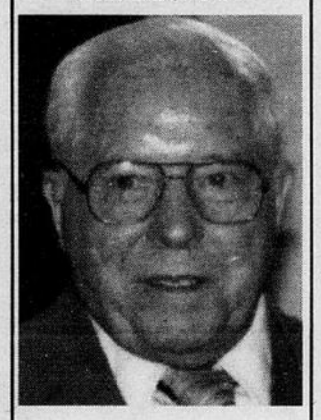


ANDRE LOYER

Depuis que Dieu t'a rappelé à Lui, tu occupes une place privilégiée dans nos prières et nos pensées. Tu nous manques beaucoup, mais nous savons que tu veilles sur nous. Tu seras toujours présent dans nos vies et notre plus grand désir, c'est que tu sois heureux dans ta vie auprès de Dieu!

Ton épouse et tes enfants

IN MEMORIAM



SYLVIO MAINVILLE

Dieu nous a tracé un chemin pour la vie, tu as suivi le tien courageusement jusqu'à la fin. Une année s'est écoulée, laissant un très grand vide en nos coeurs, mais aussi de doux souvenirs. De là-haut garde-nous dans le droit chemin.

Ton épouse, enfants,
petits-enfants et
arrière-petit-fils

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

2e ANNIVERSAIRE



LUCILLE LOUIS-SEIZE
(née Desjardins)

Déjà deux ans que tu nous as quittés. Un grand vide marque notre vie, un vide qu'on ne pourra jamais remplacer. Seuls les souvenirs qui habitent nos coeurs nous aident à chaque jour à continuer de l'avant sans toi, comme tu le voudrais. Nous savons que c'est toi, de là-haut, qui nous envoie cette force. Nous t'aimons et nous t'aimerons toujours.

Ton époux, tes enfants
et tes petits-enfants

EN MÉMOIRE DE



PARENT - Carmen (née Sauvé). À la douce mémoire d'une mère et épouse bien-aimée, décédée le 23 juillet 1994. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Wilfred, Claude, Louise
et Simon

L'approvisionnement en sang au Canada... Plus sûr que jamais.

✓ Tous les donneurs font l'objet d'une sélection rigoureuse
✓ Toutes les unités de sang sont soumises à des épreuves à l'aide de procédures fiables et de matériel de laboratoire sensible

Pour plus de renseignements, communiquez avec la Croix-Rouge canadienne de votre localité ou appelez le

1-800-668-2866

La Société canadienne de la Croix-Rouge

La sûreté du sang, c'est vital

NÉCROLOGIE

1er ANNIVERSAIRE



MONSIEUR RAYMOND SEGUIN

A la douce mémoire d'un époux, d'un papa et d'un grand-papa très cher. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Ton épouse Aline, tes enfants: Jean, Marie, France, Yves, Marc et tes petits-enfants

Une messe anniversaire sera célébrée le 23 juillet 1995 à 11h en l'église St-Benoit Abbé de Hull.

1er ANNIVERSAIRE



LOUISE MEILLEUR-VILLENEUVE

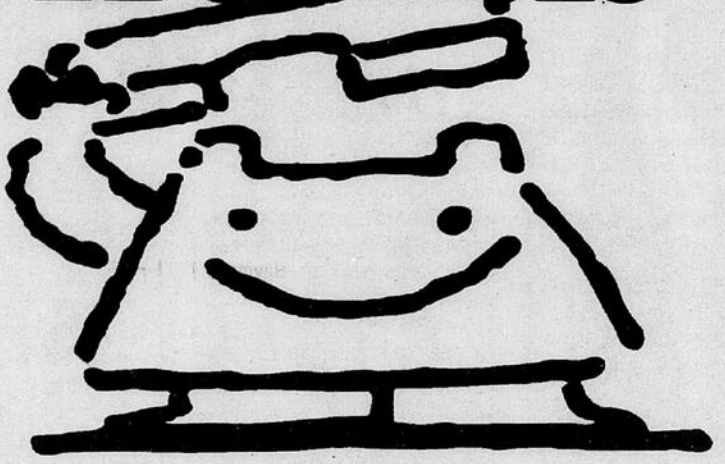
Maman,
Un an déjà que tu nous as quittés et, depuis ce jour, un vide immense se fait ressentir par tous, toi qui étais si dévouée et aimée. Tu nous manques tellement; on aurait tant à te dire et à partager avec toi. Les bons souvenirs demeurent à jamais et c'est avec parents et amis que nous les revivons. Toi et papa, veillez sur nous.
On t'aimait, on t'aime et on t'aimera toujours.

Tes enfants et petits-enfants

Une messe anniversaire sera célébrée samedi le 22 juillet à 16h en l'église Ste-Bernadette à Hull.

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES

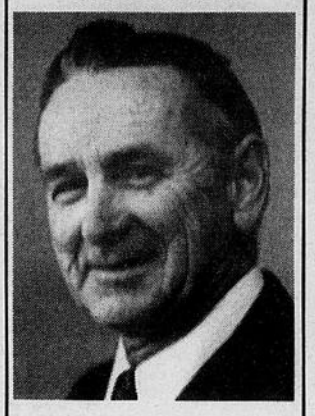


à l'écoute
des 5-20 ans

Un don
peut faire
toute
la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

IN MEMORIAM



PILON - À la douce mémoire de Gaston Pilon, décédé le 24 juillet 1984. Cher époux, déjà onze ans que tu nous as quittés pour la maison du Seigneur. Celui qu'on a tant aimé nous a quittés de corps, mais demeure constamment gravé dans nos coeurs. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. On se console en sachant que tes souffrances sont terminées puisqu'un jour nous serons tous réunis là-haut. Veille sur nous tous.

Ton épouse, tes enfants,
petits-enfants et
arrière-petits-enfants,
ainsi que la famille Pilon

EN MÉMOIRE DE



PHILION - Sergent Jacques. À la douce mémoire d'un époux et père bien-aimé, décédé le 27 juillet 1985. Dix années déjà depuis que tu es parti pour ton travail un vendredi soir et que tu n'es jamais revenu. Le grand vide que ton départ a creusé dans nos coeurs est toujours aussi douloureux qu'au premier jour. Cher Jacques et cher papa, tu n'es plus là, mais ton nom revient fréquemment sur les lèvres de tes parents, tes amis, tes confrères de travail. Seuls ceux qui ont subi la perte d'un être cher peuvent comprendre le mal que l'on ressent à la pensée de ne pas t'avoir avec nous. Tu as été le meilleur époux et le meilleur père. Ta bonté, ta générosité et tes bons conseils ont marqué nos vies.

Ton épouse Lisette, ta fille
Chantal et son époux
Richard, ta petite-fille
Chanelle et ton petit-fils
Alec, tes parents, tes amis, et les
policiers d'Aylmer

Une messe anniversaire sera célébrée dimanche le 23 juillet 1995 à 9h30 en l'église St-Raymond de Hull.

REMERCIEMENTS

POTVIN - Mme Catherine "Kay" Barnaby Potvin. Les enfants de Kay veulent remercier les parents et amis pour leur support, prières, messes et dons lors du décès subit de leur mère le 13 juillet 1995. La famille est très importante pour nous.

Les enfants,
Louise, Jim "Guy"
et Joanne

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

R.C.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

M.L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

M.N.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

R.O.

NAISSANCES

CARRIERE
WEBSTER

Lorraine, Murray et grand frère Liam sont ravis d'annoncer l'arrivée de Rhys William le 17 juillet 1995 à 20h17, pesant 8 lb 3 onces. Grand-maman Gilberte Carrière d'Ottawa et les grands-parents: Peggy et Frank Webster de Montréal sont épatés. Merci au Dr Gaétan Martel pour son dévouement et au Dr Marc Roy.

GAUVREAU

Bonjour! C'est moi Audrey, la "cousine" à Mathieu. Je suis née le 17 juillet 1995 et pesait 6 lb 2 onces. Je suis la fille chérie de Rémi et Louise. Mes heureux grand-parents sont Marcel et Claudette Gauvreau, Gilles et Francine Philippe. J'aimerais remercier le Dr Sylvie Delbianco, les infirmières, Sylvie et Chantal du C.H.G.M. de Wakefield, et tante Chantale ainsi que tout le personnel de l'Hôpital pour enfants d'Ottawa pour leurs très bons soins.

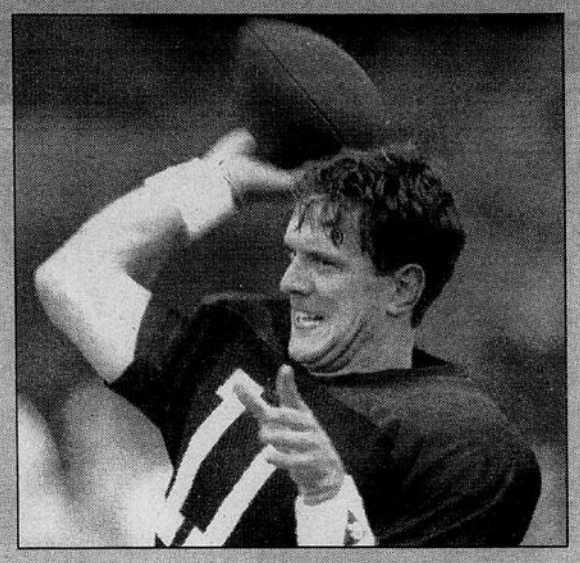
LA SALLE-LABINE

Lisa est fière de vous annoncer la naissance de son frère Daniel-Paul, née le 29 juin dernier, il pesait 6 lb et 2 onces. Les heureux parents sont Nadine La Salle et Jean Labine et les grands-parents, Daniel, Hélène, Léo-Paul et Gisèle.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL

Drew Bledsoe touchera 42 millions $ pour sept ans

Le quart-arrière étoile des Patriots de la Nouvelle-Angleterre, Drew Bledsoe, a signé, jeudi, un contrat de sept ans qui lui procurera 42 millions $. Selon les Patriots, Bledsoe est maintenant le joueur le mieux payé de la Ligue nationale de football. Le contrat comprend un boni de signature de 11,5 millions $. Le quart-arrière de 23 ans a connu une saison impressionnante l'an dernier, alors qu'il a établi plusieurs records de la ligue: plus de passes tentées en une saison (691), plus de passes tentées en un match (70) et plus de passes complétées en un match (45).



Les Étoiles de mer de Hull

Un spectacle de nage fort bien réussi

Le club de nage synchronisée Étoiles de mer de Hull a présenté dernièrement son spectacle de fin d'année à la piscine de l'école secondaire de l'Île devant une salle comble.



MARCEL FORTIN
LeDroit

C'est sur le thème *Parlons Olympiques* que les nageuses ont présenté les 21 routines au programme, chacune évoquant un pays.

Parmi les figurantes, voici celles qui se sont produites en solo, **Annie Charbonneau, Annie Lacasse, Valérie Lalonde, Caroline Monette** et **Éva Thiboutot.** Il y a eu également le numéro des maîtres nageuses où on a retrouvé les **Francine Carrier, Guylaine Hamel, Jocelyne Nolin-Vicente, Lise Thérien** et **Catherine Vallée.** Il s'agit du seul groupe en son genre dans l'Outaouais.

La présidente du club, **Lise Thérien** était fort heureuse du dénouement de la soirée.

«Nous clôturons une année de reconstruction de très belle façon avec la présentation de ce spectacle auquel les 38 membres du club ont participé, le haut fait de notre dernière saison a sûrement été la participation de toute l'équipe à la compétition de routines à Montréal-Nord. **André Charbonneau** et **Zoé Thibodeau** y ont remporté la médaille d'or chez les 10 et 11 ans», ajouta-t-elle.

Lise Thérien a aussi profité de l'occasion pour remercier le personnel d'entraîneurs, **Annie Charbonneau,** entraîneur-chef, **Marie-Agnès Costisella, Julie Salois** et **Naomi Tercier,** ainsi que les bénévoles du club, les parents et le maître de cérémonie de la soirée, **Serge Côté**.



Ces jeunes nageuses ont participé avec brio au spectacle de fin de saison du club les Étoiles de Mer de Hull. En avant, de gauche à droite, Véronique Cloutier, Catherine Faille, Kascendre Chartrand, Elisa Bedjou et Arianne Faille. En arrière, même ordre, Martine Khalifé, Annie Vézina, Samantha Couturier, Valérie Lalonde et Jocelyne Nolin-Vicente.

Gatineau et Hull en finale aux Braves du Coin

Les Expos de Gatineau se mesureront au Guadeloupe de Hull lors de la finale B du tournoi des Braves du Coin, qui aura lieu demain, à compter de 18 h, au parc Moussette.

Ces deux formations ont dominé leurs adversaires depuis le début du tournoi. Les Expos ont marqué 38 points et en ont alloués seulement huit en quatre rencontres. Du côté du Guadeloupe, lors de leurs trois matches, les joueurs ont croisé le marbre à 23 reprises et contre 12 points par leurs opposants.

En demi-finale, les Expos ont pris la mesure des Grenadiers de Hull 8-2. Le lanceur gagnant **Francis Tougas** a excellé en allouant seulement cinq coups sûrs et deux points mérités à l'adversaire en six manches de travail. **Éric Leclair** a encaissé le revers.

Les étoiles de la rencontre ont été **Jean-François Séguin,** des Expos, avec deux coups sûrs et deux points produits, ainsi que **Daniel Sanscartier-Scrivener**, des Grenadiers, avec deux coups sûrs et deux points produits.

Dans l'autre demi-finale, le Guadeloupe a défait de justesse les Citadelles de Hull 9-8. La victoire est allée au dossier de **Numa Valiquette,** qui s'est également signalé à l'offensive avec trois points produits à l'aide de deux coups sûrs. **Steve Robinson** a subi la défaite et **Dominic Bousfield** a excellé à l'offensive avec deux doubles et deux points produits.

Sept matches sont à l'affiche aujourd'hui, à compter de 9 h. Dimanche, ce sera la présentation des finales des catégories AA à 10 h et 12 h , de la catégorie A à 14 h et 16 h et de la finale du B à 18 h. Tous les matches ont lieu au parc Mousette.

Le Hull-Volant gagne le tournoi d'Aylmer

Le Hull-Volant a enregistré un autre éclatant triomphe en remportant, récemment, les grands honneurs du tournoi de baseball bantam A d'Aylmer.

Les Volants, que dirige **Jacques Roy,** ont défait le Repentigny 10-8 en finale. **Alexandre Émond** a été le lanceur gagnant et **Alexandre Racette** le perdant. **Frédérick Malo,** avec deux coups sûrs, dont un triple, a excellé au bâton pour les Volants, tandis que **David Fleet** a réussi deux coups sûrs pour les perdants. **Alexandre Émond** a été choisi le joueur du match.

En demi-finale, Hull-Volant a surclassé Rivière-des-Prairies 20-7. **Francis Canuel** a été le gagnant et **Alexandre Duval** le perdant. **Bruno Lemire** et **Nicholas Jetté,** avec trois coups sûrs chacun, ont mené l'attaque du Noir et Blanc, tandis qu'**Antoine Sincennes** a ajouté deux coups sûrs et **Benoit Chaussé** un simple de deux points. **Michel Charbonneau** a été le meilleur des perdants, avec deux coups sûrs, et **Nicholas Jetté** a été choisi le joueur du match.

En quart-de-finale, le Hull-Volant a défait le Gardeur 9-8, grâce à une poussée de quatre points après deux retraits en septième manche. **Yannick Parent-Rose** a été le gagnant. **Antoine Sincennes,** avec un circuit, ainsi que **Frédérick Malo, Nicholas Jetté** et **Patrick Dupont,** avec deux coups sûrs, dont un double chacun, ont brillé à l'offensive pour les gagnants. **Malo** a été choisi le joueur du mach. À la suite de ce gain, le Hull-Volant participera au tournoi provincial des Champions qui aura lieu au mois d'août à Gatineau.

Une victoire du Roi du Prix

Le Roi du Prix a défait le Salon Bar l'Endroit 6-4 dans le premier match d'un programme double présenté dans la Ligue de balle-lente féminine Les Débrouillardes, de Gatineau.

Danielle Dufour a été la gagnante et **Andrée Proulx** la perdante. **Annick Charette,** avec trois simples, ainsi que **Diane Dufour** avec un double et un simple, ont dirigé l'attaque des gagnantes. **Nathalie Sauvé,** avec un circuit, et **Jacynthe Doxtater,** avec un double, ont été les meilleures des perdantes.

Le Ciné Parc Templeton a surclassé le Marc Sport 18-4. **Sylvie Bouchard,** qui a mérité la victoire, a aussi excellé au bâton avec un circuit et deux simples, tandis que **Louise Lamothe** a réussi un circuit, un double et un simple. **Chantale Jodoin** a subi la défaite. **Cécile Vinet,** avec un double et un simple et **Chantale Jodoin,** avec deux simples, ont brillé à l'offensive pour les perdantes.

L'Entreprise M.S. élimine les Rebels

Menés à l'offensive par **Alain Lafontaine** et **Stéphane Miville,** avec deux buts chacun, l'Entreprise M.S. a défait les Rebels 8-3 dans un match éliminatoire de la division Koho de la Ligue de roller-hockey des l'Outaouais. L'Entreprise M.S. remporte les honneurs de cette série de deux de trois par 2-1.

Denis Diotte, Alain Prud'homme, Éric Hammond et **Marc Laviolette** ont complété le pointage. **Gilles Dionne,** fils, avec deux filets et **Martin Gagnon,** avec un ont répliqué pour les perdants.

Sylden défait le Germex

Le Construction Sylden a défait le Germex 9-2 dans le premier match d'un programme double présenté dans la Ligue de balle-lente APL.

Gilles Thibert a mérité la victorie,tandis que **Gilles Morissette** a subi la défaite.

Marcel Boyer et **Roch Larouche** ont été les meilleurs des gagnants avec trois coups sûrs chacun, tandis que **Jean-Paul Lavictoire** a réussi un des rares coups sûrs du Germex.

Le Marc Sport a renoué avec la victoire en triomphant du Métro Céré 9-3.

Richard Gagnon a excellé pour le Marc Sport, avec trois coups sûrs, tandis que **Richard Plourde** a été le meilleur des perdants avec deux coups sûrs.

Le babillard sportif



ASSOCIATED PRESS

Pas de tout repos...

Ryan Heiser, de Salinas, en Californie, se rend compte que gagner sa vie au rodéo n'est pas de tout repos. Il s'est retrouvé les quatre fers en l'air, jeudi, quand son bronco, Red Wing, a décidé qu'il ne jouerait plus le jeu de son cavalier, lors de la 85e édition de cette compétition nationale de quatre jours, qui prend fin demain, à Salinas.

BADMINTON

• **Camp de perfectionnement** de badminton se tiendra au Collège de l'Outaouais les 19 et 20 août de 9 h à 16 h 15. Le coût d'inscription est de 45 $ pour la fin de semaine et le camp s'adresse aux joueurs de 10 à 17 ans. Pour plus d'information: Claude Tessier au 643-9692 ou Marc St-Jacques au 669-5055.

BALLE

• **Tournoi 3-lancers:** les 11, 12 et 13 août au parc Saint-René de Gatineau, présenté par le club de hockey Fridolin-Lacroix Sports. Inscription: 150 $. Infos: Bruno 824-5196 ou Daniel 669-6822.

Tournoi balle donnée: Maniwaki, 21e tournoi annuel du club de balle donnée Martineau au parc Auger. 11-12-13 août. Classe ouverte hommes, 8 équipes acceptées, bourse 1200 $. Classe mixte, 16 équipes acceptécs, bourse 2400 $. Classe femmes, 8 équipes, bourse 1200 $. Infos: Lise Ryan 449-5928, 449-1878 ou 449-4487. Inscription: 150 $.

• **Matches amicaux:** le club de balle lente Tic-Tic Mécanique désire recevoir des équipes pour jouer des parties amicales, le lundi soir au terrain du collège Saint-Alexandre. Infos: Roy Laframboise 561-6119 ou Gaston Morin 561-2323.

• **Tournoi 3-lancers:** organisé par le Scoop les 4, 5 et 6 août au parc Saint-René de Gatineau. Divisions B et C. Inscription 175 $ hommes et 150 $ mixtes. Infos: 246-2045.

•Tournoi 3-lancers: Gatineau du 11-13 août au parc St-René, présenté par le club de hockey Fridolin-Lacroix Sports. Insc: 150$, 16 équipes. Prix et bourses. Infos: Bruno 824-5196 ou Daniel 669-6822.

• **Tournoi féminin**: Gatineau, 28 au 30 juillet au parc Saint-René. 12 équipes mixtes (balle donnée) et quatre équipes de femmes (balle lente). inscription: 150 $. Infos: Michel Migneault 663-2994 ou Mireille Côté 669-3807.

• **Tournoi orthodoxe international**: Les 5-6 août au parc Carlington d'Ottawa. Division A et B. Infos: Paul Lanthier 723-1092 ou John Chiarelli 997-3046 entre 14 et 16 heures.

• **Tournoi 3-lancers**: 5-6 août au parc Carlington d'Ottawa. Hommes et mixtes, divisions compétitives et récréatives. Infos: Paul Lanthier 723-1092 ou John Chiarelli 997-3046 entre 14 et 16 heures.

BASKET-BALL

•**Invitation**: pour les garçons de Saint-Alexandre ayant complété le secondaire I ou II, invitation à jouer au basket-ball les mardis et vendredis entre 18 h et 20 h, du 18 juillet au 25 août. Infos: Luc Thivierge 776-6335 ou 775-3326.

•**Camp des Gee Gees:** à la polyvalente Le Carrefour de Gatineau, du 14 au 18 août, entre 9 h et 16 h 30, pour joueurs et joueuses de 8 à 16 ans. Inscription 110 $. Infos: Pierre Renaud jusqu'au 23 juin 568-9012 ou Jack Eisenmann après le 23 juin 562-5800.

•**Camp de basketball:** au centre sportif de l'Université d'Ottawa, du 14 au 18 août. Pour jeunes de 9 à 16 ans, Joueurs des Gee-Gees sur place. Accès aux installations sportives de l'université. Programme de 9 h à 16 h 30. Coût: 125 $ avec t-shirt et ballon. Infos: Sherley 562-5800, poste 4342.

CHASSE ET PECHE

•Tournoi AMAG: 12-13 août sur la Rivière des Outaouais. Coût: 8$ pour les membres et 12$ pour les non-membres. Prix pour chaque participants. Pour billets: Le Houblon 568-0161, Leblanc Station de service 561-1041, Centre de l'appât 568-9787, Pierre Montreuil 246-5935, Michel Desjardins 663-9577.

•**Tournois APAL:** Association des pêcheurs d'achigan de la Lièvre. Infos: 454-2610:

-19 août: rivière du Lièvre Sud, Manoir des Hautes Chutes, Bowman, tournoi à l'heure, inscription 60 $ par équipe.

-9 septembre: lac d'Argile, Val-des-Bois, inscription 50 $ par équipe.

-30 septembre: rivière du Lièvre Sud, Auberge Pourvoirie du Lièvre, Bowman, inscription 50 $ par équipe.

DIVERS

•**École de sports Terry Fox:** Au stade d'athlétisme Terry Fox, 2960 promenade Riverside. Moniteurs professionnels, séances d'une demi-journée, activités énergiques, analyses vidéos. Pour garçons et filles de 7 à 13 ans. Camp d'athlétisme du 14 au 18 août. Coût: 65 $ Infos: 247-4883.

DUATHLON

•**Hull**: dimanche le 10 septembre avec un départ au Collège de l'Outaouais. Course à pied et vélo ouvert à toutes les catégories d'âge. Participation individuelle ou en équipe. Formule d'inscription disponible chez Pecco's, Sportable et Running Room. Coût: de 18 $ pour les jeunes à 30 $ pour les équipes. Prix de présence, collation, résultats envoyés par la poste. Infos Philippe Lebel 595-2821.

HOCKEY BALLE

•**Premier tournoi annuel** de l'Association de hockey-balle de Vanier, à l'aréna Bernard-Grandmaître, les 11, 12 et 13 août. Inscription: 300 $ (deux parties assurées). Bourses: 1500 $. Information: Manon Lacasse, 747-0769, ou Charles Fecteau, 995-9126 ou 281-1107.

HOCKEY MINEUR

•**Zone Papineau**: recherche entraîneurs pour équipe "BB" dans catégorie atome, pee-wee, bantam, midget. Faire parvenir demande avant 27 juillet à Jean Lafleur, 195 rue Murphy, Thurso, JOX 3BO. Infos: (819) 985-0176.

•Équipes, joueurs, chronométreurs et arbitres de hockey sur glace demandés pour ligue non-contacte débutant le 15 septembre. Infos: Pierre ou Gaétan 669-2370.

•**Aylmer-entraîneur: association de** hockey mineur recherche entraîneurs qualifiés pour saison 1995-96. Simple et double lettres. Infos: Richard Dumais 682-9183 ou Serge Gauthier 682-4275.

•**Camp de conditionnement par les Gee Gees:** du 21 août au 1er septembre. Deux groupes: 15-16 ans (15 heures de glace) et 17-19 ans (20 heures de glace). Infos: Michel Goulet 562-5800, poste 4349.

•**Canton de Cumberland:** Association du Hockey mineur de Cumberland, sessions d'enregistrement pour saison 1995-1996, merc 9 et 23 août, 19 h à 21 h. Centre Ray Friel, salle A et B. Infos: 995-9491 ou 824-1913.

•**École de hockey Podium Sport:** du 14 au 19 août, pour les 6 à 16 ans, patineurs et gardiens. Infos: 986-7429.

•**École de hockey Alexeï Yashine:** du 21 au 25 août, à l'aréna Sandy Hill, pour les 6 à 16 ans. Infos: Percy ou Tracy 820-9531.

•**École de hockey de l'Outaouais:** sesssion de jour du 7 au 11 août, session de soir du 14 au 25 août, aréna Guertin de Hull, pour les 7 à 15 ans. Infos: 775-9624.

• **École de gardien de l'Outaouais:** pour les 6 à 16 ans, du 7 au 11 août, aréna Guertin de Hull, sous la direction de Steve Penney. Infos: Bernard Duguay 771-3512 ou Normand Lapointe 775-6537.

•**École de hockey de Gatineau:** pour les 6 à 16 ans, programme de jour du 7 au 11 août, patinage et maniement. Plus du 14 au 18 août. Infos: Gerry Brodeur 663-6060 ou Hébert Sabourin 643-3669.

MARATHON

• **Patins à roues alignées:** 23 juillet aux installations d'athlétisme Terry Fox lon-geant la promenade Colonel By. 18 KM avec départs en-tre 10 h et midi. Inscription entre 9 h et 10 h. Barbecue après compétition. Don minimum de 20 $ pour la société canadienne du can-cer. Infos: 723-1744.

MINI-PUTT

•**Tournois:** tous les lundis soir au mini-putt Tropical, à 19 h. Infos: Réjean 776-3535.

NATATION

•**Cours préscolaires et enfants**: Tout l'été, plusieurs dates disponibles pour Canterbury 247-4865. Pour Basse-ville 244-4406. Coût: préscolaire 32,50 $, enfants 38,50 $.

QUILLES

• **Tournois:** Tous les lundis à 19 h durant l'été, à la salle Anik, pour équipe de deux. Bourses selon les inscriptions. Infos: Réjean 776-3535.

• **Nouvelle ligue d'été:** Les intéressés peuvent communiquer avec le Salon de quilles Templeton, le mercredi soir à 18 h 45. En activités jusqu'au 23 août, 10 $ par semaine. Infos: Lise ou Michel Comeau 669-8768.

SOCCER

•**À l'université d'Ottawa:** gardiennes et joueuses. Du 8 au 11 août, 9h à 17h, filles élites de 8 à 18 ans. Infos: Shirley: 562-5800, poste 4342.

• **Joueurs séniors recherchés:** par la Ligue amicale de soccer, niveau récréatif, pour compléter ses deux nouvelles équipes. Matches le dimanche soir à Gatineau, parfois le jeudi soir aussi, à l'arrière de l'école de la rue DeSavoie. Inscription 40 $. Infos: Joel Cloutier 669-9802 ou Luc Leblanc 778-7031.

TENNIS

• **Camps d'été:** au club de Tennis Beacon Hill. Organisé pour les jeunes du du 17 au 21 juillet, du 31 juillet au 4 août et du 14 au 18 août. Infos: Club 742-8829 ou André 747-5628.

TIR À L'ARC

• **Les Caméléons de Gatineau:** ligue de Gatineau 450, tous les mercredis soir, jusqu'au 9 août, départ à 18 h 30. Coût 20 $. Au terrain extérieur des Caméléons, intersection Caron et Magnus, près de l'aréna Baribeau. Infos: Serge Fugère 669-6078 ou Luc Saint-Michel 643-3308.

TRIATHLON

•**Hull:** quatrième édition présentée par le club de triathlon de Hull, le 30 juillet, au parc Moussette, pour tous les âges. Inscriptions: 20 $ (16 ans et moins), 35 $ (17 ans et plus) et 50 $ pour les équipes. Infos: Stéphane Vézina 776-4185.

VOLLEY-BALL

•Ligue 4 contre 4: Au Collège St-Alexandre pour les 19 ans et plus. Tous les mercredis soirs. Insc: 20$ par personne. Infos: Christian Nadeau 643-4901 ou Charles-André Vinette 663-3368.

•**Gatineau**: Collège Saint-Alexandre, ligue 2x2 pour les 18 ans et moins les lundis soirs. Inscriptions: 15 $ par personne. Infos: Christian Nadeau 643-4901 ou Charles-André Vinette 663-3368.

•**À l'Université d'Ottawa:** du 31 juillet au 4 août. Filles élites de 10 à 18 ans. Pavillon Montpetit de 8 h 30 à 16 h 30. Coût: 160 $. Infos: Rhonda 562-5800, poste 4342 de 8 au 12 août. Garçons de 10 à 18 ans. Pavillon Montpetit de 8 h 30 à 16 h 30. Coût: 160$. Infos: Rhonda 562-5800, poste 4342.

• **Tournoi de Buckingham:** Omnium Centre-Ville VI mixtes. Equipes mixtes compétitives C (29 juillet) et récréatives C (30 juillet). Coût par équipe de six: 120 $ comprennant le souper. Infos: Mario Lapointe 281-3918.

NOTE à nos lecteurs

Le babillard sportif est un service gratuit offert à nos lecteurs et aux organismes de la région.

Vous pouvez faire parvenir votre information:

1) par télécopieur, au 562-7539;

2) par la poste à:
Journal LeDroit
Babillard sportif
47, Clarence, bureau 222
Ottawa (ON) K1G 3J9

3) *par courrier électronique, à l'adresse*
ak039@freenet.carleton.ca

4) *directement à nos bureaux.*

L'information doit toujours contenir le nom de l'organisme ainsi que le nom d'une personne et le numéro auquel on peut la joindre.



LES STATISTIQUES



SERGE LAFORTUNE — **JEAN-MICHEL GAUTHIER**

LIGUE NATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	48	28	.632	—	G 2	25-16	23-12
Philadelphie	41	36	.532	7 ½	P 2	16-19	25-17
Montréal	**39**	**39**	**.500**	**10**	**G 3**	**22-16**	**17-23**
New York	31	46	.403	17 ½	P 1	16-24	15-22
Floride	29	45	.392	18	P 1	10-22	19-23

SECTION CENTRALE

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cincinnati	48	27	.640	—	G 2	21-16	27-11
Houston (M2)	43	33	.566	5 ½	G 1	19-19	24-14
Chicago	38	40	.487	11 ½	P 4	14-23	24-17
Pittsburgh	33	40	.452	14	P 2	16-20	17-20
St. Louis	34	45	.430	16	G 1	20-22	14-23

SECTION OUEST

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Colorado	43	34	.558	—	G 2	26-14	17-20
Los Angeles	38	39	.494	5	G 2	18-22	20-17
San Diego	35	41	.461	7 ½	P 2	22-19	13-22
San Francisco	35	42	.455	8	P 4	19-19	16-23

COMPARAISON AVEC 1994

2. Montréal	48	30	.615	1	G 2	23-15	25-15

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Mercredi, 19 juillet
Chicago 3 **Montréal 4**
Floride 3 San Francisco 1
Houston 5 Los Angeles 6
Pittsburgh 2 Atlanta 3
Philadelphie 3 Colorado 5
New York 5 St Louis 4 (10 m.)
Cincinnati 7 San Diego 4

Jeudi, 20 juillet
Chicago 0 **Montréal 4**
Pittsburgh 3 Atlanta 4
Philadelphie 3 Colorado 7
Los Angeles 4 Floride 2 (10 m.)
San Francisco 4 Houston 11
New York 6 St Louis 8

Vendredi, 21 juillet
Montréal 5 Pittsburgh 4 (en 7e m)
Los Angeles en Floride, 19h05
St Louis à Philadelphie, 19h35
Chicago à Cincinnati, 19h35
San Diego à Atlanta, 19h40
San Francisco à Houston, 20h05
New York au Colorado, 21h05

Samedi, 22 juillet
Los Angeles en Floride, 19h05
(Banks 0-3 vs Weathers 2-3)
St Louis à Philadelphie, 19h05
(Jackson 2-9 vs Munoz 0-0)
Montréal à Pittsburgh, 19h05
***(Urbina 2-0** vs Parris 3-2)*
Chicago à Cincinnati, 19h05
(Castillo 6-5 vs Pugh 5-2)
San Diego à Atlanta, 19h10
(Dishman 2-2 vs Mercker 4-5)
San Francisco à Houston, 20h05
(Wilson 3-3 vs Hampton 5-3)
New York au Colorado, 20h05
(Isringhausen 0-0 vs Freeman 3-6)

Dimanche, 23 juillet
San Diego à Atlanta, 13h10
St Louis à Philadelphie, 13h35
Montréal à Pittsburgh, 13h35
Chicago à Cincinnati, 14h15
San Francisco à Houston, 14h35
New York au Colorado, 15h05
Los Angeles en Floride, 18h05

Lundi, 24 juillet
San Francisco en Floride, 20h05
Colorado à Philadelphie, 20h05
New York à Chicago, 20h05
San Diego à Cincinnati, 20h05
Los Angeles à Houston, 20h05
Atlanta à Pittsburgh, 20h05

Mardi, 25 juillet
San Diego à Cincinnati, 12h35
San Francisco en Floride, 13h35
Montréal à Chicago, 14h20
Atlanta à Pittsburgh, 15h05
Colorado à Philadelphie, 19h35
New York à St Louis, 19h40
Los Angeles à Houston, 20h05

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Boston	43	33	.566	—	G 3	21-18	22-15
Baltimore	37	39	.487	6	P 2	19-17	18-22
Detroit	37	41	.474	7	P 8	22-18	15-23
New York	35	40	.467	7 ½	G 2	20-17	15-23
Toronto	**32**	**44**	**.421**	**11**	**P 2**	**16-19**	**16-25**

SECTION CENTRALE

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	53	22	.707	—	G 3	30-11	23-11
Milwaukee	39	37	.513	14 ½	P 1	19-21	20-16
Kansas City	36	38	.486	16 ½	P 3	15-17	21-21
Chicago	31	44	.413	22	P 2	18-20	13-24
Minnesota	26	50	.342	27 ½	G 2	13-28	13-22

SECTION OUEST

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Californie	46	31	.597	—	G 2	20-15	26-16
Texas (M2)	42	35	.545	4	P 4	24-18	18-17
Seattle	38	39	.494	8	G 1	22-16	16-23
Oakland	39	41	.488	8 ½	G 2	20-20	19-21

COMPARAISON AVEC 1994

5. Toronto	32	44	.421	15	P 1	22-18	12-26

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Mercredi, 19 juillet
Californie 10 **Toronto 2**
Kansas City 2 New York 5
Baltimore 3 Minnesota 5
Boston 5 Chicago 3
Cleveland 14 Texas 5
Seattle 6 Milwaukee 7 (12 m.)
Detroit 1 Oakland 2

Jeudi, 20 juillet
Californie 10 **Toronto 3**
Baltimore 2 Minnesota 5
Seattle 4 Milwaukee 2 (13 m.)
Cleveland 6 Texas 3
Detroit 3 Oakland 6
Kansas City 4 New York 8
Boston 3 Chicago 1

Vendredi, 21 juillet
Minnesota à Boston, 19h05
Seattle à **Toronto**, 19h35
Texas à New York, 19h35
Baltimore à Kansas City, 20h05
Milwaukee à Chicago, 20h05
Cleveland à Oakland, 22h05
Detroit en Californie, 22h05

Samedi, 22 juillet
Minnesota à Boston, 13h05
(Harris 0-3 vs Suppan 0-1)
Seattle à **Toronto**, 13h35
(Bleicher 5-5 vs Leiter 6-5)
Texas à New York, 13h35
(Tewksbury 7-3 vs Pettitte 4-6)
Cleveland à Oakland, 16h05
(Ogeda 5-2 vs Van Poppel 1-2)
Milwaukee à Chicago, 19h05
(Sparks 6-4 vs Alvarez 3-5)
Baltimore à Kansas City, 20h05
(Brown 5-6 vs Gubicza 7-7)
Detroit en Californie, 22h05
(Bergman 3-5 vs Anderson 3-2)

Dimanche, 23 juillet
Minnesota à Boston, 13h05
Seattle à **Toronto**, 13h35
Texas à New York, 13h35
Milwaukee à Chicago, 14h05
Cleveland à Oakland, 16h05
Detroit en Californie, 16h05
Baltimore à Kansas City, 20h05

Lundi, 24 juillet
Texas à New York, 20h05
Minnesota à Boston, 20h05
Milwaukee à Seattle, 23h05
Cleveland en Californie, 23h05

Mardi, 25 juillet
Oakland à Detroit, 19h05
Chicago à Boston, 19h05
Minnesota à **Toronto**, 19h35
Texas à Baltimore, 19h35
New York à Kansas City, 20h05
Milwaukee à Seattle, 22h05
Cleveland en Californie, 22h05

MENEURS

LIGUE NATIONALE

(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
TGwynn SD	75	294	46	105	.357
Dunston Chi	69	251	30	87	.347
DBell Hou	75	314	50	108	.344
Bichette Col	75	307	49	102	.332
Castilla Col	75	287	45	92	.321
Grace Chi	77	299	49	96	.321
LWalker Col	68	265	53	85	.321
Bonilla NY	74	294	43	94	.320
Segui Mon	68	215	31	68	.316
Conine Flo	74	259	45	81	.313

Points – Biggio, Hou., 66; Bonds, S.F., 63; Bagwell, Hou., 60; Mondesi, L.A., 58; Finley, S.D., 58; McRae, Chi., 56; RSanders, Cin., 55.

Points produits – DBell, Hou., 70; RSanders, Cin., 60; Sosa, Chi., 60; Bonds, S.F., 60; Bichette, Col., 58; Galarraga, Col., 58; Bagwell, Hou., 56; LWalker, Col., 56; GHill, S.F., 56.

Coups sûrs – DBell, Hou., 108; TGwynn, S.D., 105; Bichette, Col., 102; Grace, Chi., 96; **Cordero, Mon., 95**; McRae, Chi., 94; Bonilla, N.Y., 94.

Doubles – Grace, Chi., 33; **Cordero, Mon., 25**; Lankford, St.L., 23; Bichette, Col., 23; McRae, Chi., 22; Bonilla, N.Y., 22; RSanders, Cin., 20; Bagwell, Hou., 20; TGwynn, S.D., 20.

Triples – McRae, Chi., 6; Offerman, L.A., 5; Larkin, Cin., 5; Butler, N.Y., 5; 8 à égalité à 4.

Circuits – LWalker, Col., 22; Gant, Cin., 20; Bonds, S.F., 20; Galarraga, Col., 19; Castilla, Col., 17; RSanders, Cin., 17; Sosa, Chi., 17.

Buts volés – Veras, Flo., 29; Larkin, Cin., 27; RSanders, Cin., 22; DLewis, S.F., 21; DeShields, L.A., 20; Finley, S.D., 19; Mondesi, L.A., 18; DBell, Hou., 18; Lankford, St.L., 18.

Lanceurs (8 décisions) – GMaddux, Atl., 10-1, .909, 1.64; Smiley, Cin., 9-1, .900, 3.34; Nomo, L.A., 7-1, .875, 1.93; **CPerez, Mon., 8-2, .800, 3.07;** Bullinger, Chi., 6-2, .750, 3.36; Hammond, Flo., 6-2, .750, 2.69; Swift, Col., 6-2, .750, 5.42.

Retraits – Nomo, L.A., 138; Schilling, Phi., 114; Benes, S.D., 111; Smoltz, Atl., 106; GMaddux, Atl., 105; **PJMartinez, Mon., 99; Fassero, Mon., 96**.

Victoires protégées – Slocumb, Phi., 22; Myers, Chi., 22; Henke, St.L., 21; **Rojas, Mon., 18**; JBrantley, Cin., 18; Beck, S.F., 15; Miceli, Pit., 14; TdWorrell, L.A., 14.

MENEURS

LIGUE AMÉRICAINE

(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
EMrtinez Sea	77	272	63	99	.364
Baerga Cle	75	313	49	106	.339
O'Leary Bos	60	223	32	74	.332
Thome Cle	71	240	50	79	.329
O'Neill NY	61	216	39	71	.329
Thomas Chi	76	265	58	86	.325
Naehring Bos	68	231	36	75	.325
MRamirez Cle	73	257	52	83	.323
Murray Cle	60	232	37	75	.323
DiSarcina Cal	75	276	49	89	.322

Points – Phillips, Cal., 71; Edmonds, Cal., 66; EMartinez, Sea., 63; Curtis, Det., 58; Thomas, Chi., 58; ByAnderson, Bal., 57; Salmon, Cal., 56; JnValentin, Bos., 56; MVaughn, Bos., 56.

Points produits – TMartinez, Sea., 69; MVaughn, Bos., 67; Edmonds, Cal., 66; Snow, Cal., 63; MRamirez, Cle., 61; Thomas, Chi., 61; EMartinez, Sea., 61.

Coups sûrs – Baerga, Cle., 106; EMartinez, Sea., 99; Nixon, Tex., 94; Snow, Cal., 92; **RAlomar, Tor., 91**; Edmonds, Cal., 90; Curtis, Det., 90; Knoblauch, Min., 90.

Doubles – EMartinez, Sea., 29; Belle, Cle., 28; DiSarcina, Cal., 23; Baerga, Cle., 20; Seitzer, Mil., 20; JnValentin, Bos., 19; CRipken, Bal., 19; RHenderson, Oak., 19.

Triples – Lofton, Cle., 7; **RAlomar, Tor., 7**; BWilliams, N.Y., 5; ByAnderson, Bal., 5; **White, Tor., 5**; 7 à égalité avec 4.

Circuits – MVaughn, Bos., 25; Thomas, Chi., 25; McGwire, Oak., 24; MRamirez, Cle., 21; TMartinez, Sea., 20; RPalmeiro, Bal., 20; Fielder, Det., 20.

Buts volés – TGoodwin, K.C., 30; Knoblauch, Min., 22; LJohnson, Chi., 22; Coleman, K.C., 22; Nixon, Tex., 21; Lofton, Cle., 20; McLemore, Tex., 18; RHenderson, Oak., 18.

Lanceurs (8 décisions) – DeMartinez, Cle., 8-0, 1.000, 2.47; RJohnson, Sea., 10-1, .909, 2.66; Wakefield, Bos., 9-1, .900, 1.66; Langston, Cal., 8-1, .889, 4.27; Belinda, Bos., 7-1, .875, 3.19; Stottlemyre, Oak., 8-2, .800, 3.72.

Retraits – RJohnson, Sea., 176; Appier, K.C., 126; Stottlemyre, Oak., 115; Finley, Cal., 107; **Cone, Tor., 99**; Hanson, Bos., 86; JMcDowell, N.Y., 84.

Victoires protégées – Mesa, Cle., 24; LeSmith, Cal., 22; Eckersley, Oak., 20; Henneman, Det., 17; DJones, Bal., 17; Aguilera, Bos., 17; Montgomery, K.C., 16.

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy.	Diff
Ottawa (Mon)	**53**	**42**	**.558**	**—**
Rochester (Bal	51	47	.520	3 ½
Scranton (Phi)	51	48	.515	4
Pawtucket (Bos)	45	52	.464	9
Syracuse (Tor)	41	55	.427	12 ½

SECTION OUEST

	G	P	Moy.	Diff
Norfolk (MNY)	62	38	.620	—
Richmond (Atl)	50	48	.510	11
Toledo (Det)	51	49	.510	11
Columbus (YNY)	47	52	.475	14 ½
Charlotte (Flo)	39	59	.398	22

Mercredi, 19 juillet
Syracuse 1 **Ottawa 6**
Pawtucket 8 Toledo 3
Scranton 4 Columbus 5
Charlotte 2 Richmond 0 (1er match)
Charlotte 4 Richmond 2 (2e match)
Norfolk 3 Rochester 5

Jeudi, 20 juillet
Norfolk 11 Syracuse 2
Rochester 8 Pawtucket 5
Scranton 7 Columbus 4
Charlotte 4 Richmond 2

Vendredi, 21 juillet
Ottawa à Scranton
Norfolk à Syracuse
Rochester à Pawtucket
Columbus à Charlotte
Toledo à Richmond

Samedi, 22 juillet
Ottawa à Scranton
Norfolk à Syracuse
Rochester à Pawtucket
Columbus à Charlotte
Toledo à Richmond

Dimanche, 23 juillet
Ottawa à Scranton
Norfolk à Syracuse
Rochester à Pawtucket
Columbus à Charlotte
Toledo à Richmond

LIGUE MONTRÉAL JUNIOR ÉLITE

CONFÉRENCE PROVINCIALE

SECTION EST

	G	P	Moy.	Diff
Sherbrooke	21	14	.600	—
Québec	19	18	.514	3
Charlesbourg	17	20	.459	5
Drummondville	15	19	.441	5 ½
Jonquière	10	24	.294	10 ½

CONFÉRENCE MÉTROPOLITAINE

SECTION EST

	G	P	Moy.	Diff
LaSalle	31	5	.861	—
Longueuil	21	17	.553	11
Rive-Sud	17	23	.425	16
Rosemont	15	22	.405	16 ½
Ahuntsic	6	31	.162	25 ½

SECTION NORD-EST

	G	P	Moy.	Diff
Repentigny	25	13	.658	—
Laval	24	16	.600	2
Trois-Rivières	22	16	.579	3
St-Eustache	18	20	.474	7
Montréal-Nord	17	20	.459	7 ½

Vendredi, 21 juillet
Québec à Sherbrooke, 20h
Rosemont à Repentigny, 20h

Samedi, 22 juillet
Montréal-Nord à Repentigny, 13h
Jonquière à Drummondville (2), 16h
Québec à Charlesbourg, 19h

Dimanche, 23 juillet
Trois-Rivières à LaSalle, 13h30
Repentigny à Montréal-Nord, 14h
Trois-Rivières à Longueuil, 19h
LaSalle à Laval, 19h
Charlesbourg à Québec, 19h

Lundi, 24 juillet
St-Eustache à Trois-Rivières, 20h
Ahuntsic à Laval, 20h
Rosemont à Longueuil, 20h
Rive-Sud à LaSalle, 20h

RENDEMENT DES LYNX

(Sans le match d'hier)

AU BÂTON

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Alvarez, Clemente, r	109	12	27	17	4	0	.248
Benitez, Yamil, vol	316	40	86	44	13	9	.272
Bournigal, Rafaël, ac	24	1	3	1	0	0	.125
Buccheri, Jim, vol	314	46	88	21	0	29	.280
Castleberry, Kevin, 2b	268	37	83	34	2	6	.310
Felix, Junior, fd	113	17	31	23	3	1	.274
Frazier, Lou, cc	78	9	16	8	1	7	.205
Grudzielanek, Mark, ac	55	9	21	9	1	3	.382
Heffernan, Bert, r	49	8	12	6	1	0	.245
Martin, Chris, ac	270	43	73	26	2	21	.270
Santangelo, F.P., 2b	230	36	60	23	2	6	.261
Siddall, Joe, r	162	19	35	16	1	3	.216
Wilstead, Randy, fd	24	6	7	3	0	0	.292
Wood, Ted, 1b	200	20	55	36	6	6	.275
Yan, Julian, 1b	207	23	52	41	10	3	.251
Autres frappeurs	*738*	*109*	*191*	*85*	*11*	*16*	*.259*
Totaux	**3133**	**429**	**833**	**390**	**57**	**110**	**.266**

AU MONTICULE

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	R	Mpm
Baxter, Robert	3	4	0	67.0	33	17	20	4.43
Boucher, Denis	2	3	0	46.1	27	27	19	5.24
Diaz, Rafaël	0	2	0	38.0	24	19	27	5.68
Eversgerd, Bryan	5	0	0	29.1	11	16	21	3.38
Fraser, Willie	7	6	0	107.1	38	18	84	3.19
Magrane, Joe	0	1	0	20.2	8	8	9	3.48
Manuel, Barry	3	7	1	86.2	40	34	53	4.15
Rueter, Kirk	8	3	0	82.0	21	14	47	2.30
Schmidt, Curt	4	0	8	35.0	8	14	23	2.06
Thobe, J.J.	3	6	4	67.0	17	10	25	2.28
Torres, Ricky	3	5	0	65.1	29	13	40	3.99
White, Gabe	0	0	0	15.1	7	5	8	4.11
Autres lanceurs	*15*	*5*	*5*	*169.0*	*76*	*73*	*131*	*4.05*
Totaux	**53**	**42**	**18**	**829.0**	**339**	**268**	**507**	**3.68**

RENDEMENT DES EXPOS

(Sans le match d'hier)

AU BÂTON

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
18. Alou, Moises	273	37	80	43	9	4	.293
11. Andrews, Shane	127	19	27	18	6	1	.212
5. Berry, Sean	148	16	44	27	5	1	.297
12. Cordero, Wilfredo	308	39	95	34	6	7	.308
24. Fletcher, Darrin	173	20	53	28	7	0	.306
30. Floyd, Cliff	52	5	9	8	1	3	.173
4. Grudzielanek, Mark	153	18	38	11	1	3	.248
19. Laker, Tim	77	9	14	15	2	0	.182
3. Lansing, Mike	223	27	52	28	5	8	.233
16. Pride, Curtis	24	5	6	1	0	1	.250
40. Rodriguez, Henry	108	10	28	15	2	0	.259
25. Segui, David	215	31	68	26	4	1	.316
9. Silvestri, Dave	2	1	1	1	0	0	.500
2. Spehr, Tim	34	4	9	3	1	0	.265
44. Tarasco, Tony	285	44	78	27	8	13	.274
14. Treadway, Jeff	48	6	8	7	0	0	.167
22. White, Rondell	201	45	57	31	8	9	.283

AU MONTICULE

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	R	Mpm
13. Fassero, Jeff	8	7	0	91.2	42	31	89	4.12
49. Fraser, Willie	0	0	0	0.2	0	0	0	0.00
29. Harris, Greg	1	0	0	21.2	7	5	20	2.92
27. Henry, Butch	5	7	0	95.1	34	21	43	3.21
34. Heredia, Gil	3	5	0	69.0	45	15	48	5.87
45. Martinez, Pedro	8	5	0	111.0	35	36	99	2.84
33. Perez, Carlos	8	2	0	76.1	26	15	57	3.07
51. Rojas, Mel	1	3	18	40.2	19	17	38	4.21
54. Scott, Tim	0	0	2	36.1	19	13	32	4.71
31. Shaw, Jeff	1	5	3	44.1	25	18	37	5.08
41. Urbina, Ugueth	2	0	0	15.0	4	11	7	2.40
47. White, Gabe	1	1	0	19.2	12	7	18	5.49

SOMMAIRES DE BASEBALL

LIGUE NATIONALE

JEUDI SOIR

GIANTS 4 ASTROS 11

Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
DLewis cc 5	1	2	0	Cnglosi cc	4	3	3	1
Ptrson 2b 4	0	1	0	Biggio 2b	3	1	1	0
Bonds cg 3	1	1	1	Bgwell 1b	4	0	0	1
Lmpkin cg 0	0	0	0	DBell cd	4	1	2	6
GHill cd 4	1	1	0	Eseblo r	5	1	1	1
Fneyte cd 0	0	0	0	Shipley 3b	5	1	2	0
Crreon 1b 4	0	0	1	May cg	4	0	1	0
Scrsone 3b 4	0	1	1	Miller ac	5	2	3	1
Clayton ac 4	1	1	0	Drabek l	4	2	2	1
Mnwrn r 3	0	1	0	Powell l	0	0	0	0
JeReed fs 1	0	0	1					
Mhilnd l 1	0	0	0					
Valdez l 1	0	0	0					
Phillips fs 1	0	0	0					
Butista l 0	0	0	0					
RbTpsn fs 1	0	1	0					
TWlson pr 0	0	0	0					
Totaux	**36**	**4**	**9**	**4**	**Totaux**	**38**	**11**	**5**	**11**

San Francisco....100 101 001–4
Houston.....321 200 30x–11

E-Valdez (1), Shipley (3). **DJ**-Houston 1. **LSB**-San Francisco 7, Houston 10. **2B**-GHill (19), Miller 2 (18). **C**-Bonds (20), DBell (6), Eusebio (3). **BV**-DLewis (21), Patterson (3), Clayton 2 (16). **S**-Drabek. **BS**-Bagwell, DBell.

San Francisco	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Mulholland P,2-8	2.2	9	6	6	2	1
Valdez	3.1	3	2	1	1	4
Bautista	2	3	3	3	0	1
Houston						
Drabek G,5-5	8.2	9	4	3	2	6
Powell	0.1	0	0	0	0	0

Atteint–Bautista (Biggio). **ML**-Drabek 2.
Arbitres–Marbre, Gorman; 1er but, Quick; 2e but, Rippley; 3e but, Hohn.
Durée–2:59. **Assistance**–22 832

METS 6 CARDINALS 8

Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Butler cc 5	2	4	2	Crballo 2b	4	1	2	1
Alfonzo 2b 5	0	0	0	Oqendo 2b	0	0	0	0
Ldsma 3b 4	0	1	1	Battle cd	3	0	2	0
Bonilla cg 5	0	1	0	Gilkey cg	3	1	0	1
CrJnes cd 5	0	0	0	Lnkfrd cc	2	2	1	2
Vzcaino ac 4	2	2	0	Coles 3b	4	1	1	3
Stinnett r 4	1	1	0	Henke l	0	0	0	0
Bogar 1b 2	1	1	1	Mabry 1b	4	0	0	0
Brogna 1b 2	0	1	1	Shaffer r	2	1	0	0
Mlicki l 1	0	0	0	Cromer ac	4	1	1	0
Spiers fs 0	0	0	1	Watson l	1	1	1	1
Minor l 0	0	0	0	DeLcia l	1	0	0	0
Otero fs 1	0	1	0	Fossas l	0	0	0	0
Gndrsn l 0	0	0	0	Cooper 3b	0	0	0	0
Totaux	**38**	**6**	**12**	**6**	**Totaux**	**28**	**8**	**8**	**8**

New York ...101 202 000–6
St. Louis.....004 130 00x–8

E-Caraballo (2), Coles (2). **DJ**-New York 1, St. Louis 1. **LSB**-New York 9, St. Louis 3. **2B**-Bonilla (22), Brogna (13), Caraballo (2). **C**-Butler (1), Lankford (14), Coles (2). **RTV**-Battle (1). **S**-Battle. **BS**-Spiers, Gilkey.

New York	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Mlicki P,4-5	5	7	8	8	3	3
Minor	2	1	0	0	1	0
Gunderson	1	0	0	0	1	0
St. Louis						
Watson G,3-3	5	8	6	4	2	1
DeLucia	2	1	0	0	1	0
Fossas	0.2	2	0	0	0	1
Henke VP,21	1.1	1	0	0	0	2

Watson a lancé à 2 frappeurs en 6e.
Arbitres–Marbre, Kellogg; 1er but, Marsh; 2e but, Bell; 3e but, Reliford.
Durée–2 h 50. **Assistance**–29 211

LIGUE AMÉRICAINE

JEUDI SOIR

RED SOX 3 WHITE SOX 1

Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
McGee cc 4	0	0	0	LJhnsn cc	5	0	1	0
JnVlntn ac 4	1	1	0	Raines cg	3	0	0	0
MVghn 1b 4	1	1	1	Thmas 1b	4	1	1	1
Cnseco fd 4	1	2	2	Vntura 3b	5	0	1	0
O'Leary cd 3	0	0	0	Kruk fd	4	0	3	0
Tinsley cc 0	0	0	0	Drhm fd	0	0	0	0
Nhring 3b 3	0	1	0	DaMtnz cd	3	0	1	0
Stairs cg 3	0	0	0	Mouton cd	1	0	1	0
Whiten cd 0	0	0	0	Martin 2b	4	0	2	0
Hsiman r 3	0	1	0	LVllre r	4	0	0	0
Alicea 2b 2	0	0	0	Guillen ac	4	0	0	0
Totaux	**30**	**3**	**6**	**3**	**Totaux**	**37**	**1**	**10**	**1**

Boston 000 100 101–3
Chicago....000 010 000–1

E–Alicea (8). **DJ**–Boston 1, Chicago 2. **LSB**–Boston 3, Chicago 12. **2B**–JnValentin (19), Ventura (14). **C**–MVaughn (25), Canseco (7), Thomas (25). **BV**–Raines (9). **S**–Alicea.

Boston	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Hanson G,8-3	6	7	1	1	2	6
Cormier	1.1	2	0	0	0	0
MMaddux	0.2	0	0	0	0	0
Aguilera VP,17	1	1	0	0	1	0
Chicago						
AFernandez	6	2	1	1	1	7
McCaskill P,4-3	2	3	1	1	0	2
Fortugno	0.1	1	1	1	1	0
Karchner	0.2	0	0	0	0	0

ML–McCaskill.
Arbitres–Marbre, McCoy; 1er but, Reed; 2e but, Hirschbeck; 3e but, Evans.
Durée–2 h 55. **Assistance**–21 235

FORMULE INDY

GRAND PRIX DE CLEVELAND

QUALIFICATIONS
Voici les dix premières position la grille de départ provisoire:

1. Michael Andretti, É.-U., Lola Ford-Cosworth, 146.215 mah (record de parcours; ancien record **Paul Tracy**, 144.139, 1993); **2. Paul Tracy, Toronto, Lola Ford-Cosworth, 146.132**; 3. Raul Boesel, Brésil, Lola Mercedes-Benz, 145.954; **4. Jacques Villeneuve, St-Jean-sur-Richelieu, Qué., Reynard Ford-Cosworth, 145.944**; 5. Bobby Rahal, É.-U., Lola Mercedes-Benz, 145.862; 6. Gil de Ferran, Brésil, Reynard Mercedes-Benz, 145.772; 7. Andre Ribeiro, Brésil, Reynard Honda, 145.397; 8. Teo Fabi, Monaco, Reynard Ford-Cosworth, 145.340; 9. Danny Sullivan, É.-U., Reynard Ford-Cosworth, 145.038; 10. Robby Gordon, É.-U., Reynard Ford-Cosworth, 144.694.

Pari sportif

PROGRAMME 2 - 22 JUILLET 1995

BASEBALL — **22 JUILLET 1995**

			MISE-O-JEU			TOTAL
MATCH	HEURE	VISITEUR (1)	COTE	RECEVEUR (2

Ce week-end

Samedi

BASEBALL:
Seattle à Toronto
13 h 30, RDS et TSN
Montréal à Pittsburgh
19 h, SRC

CYCLISME:
Le Tour de France
17 h, TVA

FOOTBALL:
Toronto à Shreveport
20 h, TSN

GOLF:
Omnium britannique
10 h, TVA et CBC
Classique JAL Big Apple
16 h, NBC

Dimanche

BASEBALL:
Seattle à Toronto
13 h 30, CTV
Montréal à Pittsburgh
19 h, RDS

CYCLISME:
Le Tour de France
17 h, TVA

FORMULE INDY:
Grand Prix de Cleveland
15 h, TVA et ABC

GOLF:
Omnium britannique
9 h 30, TVA et CBC
Classique JAL Big Apple
16 h, NBC

à la télé

TENNIS

COUPE MERCEDES

Disputée à Stuttgart, Allemagne.

Simple

Quarts-de-finale

Thomas Muster (1), Autriche, bat Tomas Carbonell, Espagne, 6-2, 6-0.

Sergi Bruguera (3), Espagne, bat Carl-Uwe Steeb, Allemagne, 6-3, 6-4.

Arnaud Boetsch, France, bat Alberto Costa (13) Espagne, 4-6, 6-3, 6-4.

Jan Apell, Suède, bat Magnus Gustafsson, Suède, 6-3, 3-6, 6-3.

GOLF

CLASSIQUE CLUB MED

Troisième étape du circuit professionel québécois.
Disputée à St-Hyacinthe.

Stéphane Talbot 65-64-129 (4000 $)
Claude Tremblay 66-66-132 (2100 $)
Jean Chatelain ...66-69-135 (1350 $)
Kevin Sénécal ....70-65-135 (1350 $)
Raymond Richer ..65-71-136 (975 $)
Serge Thivierge ...68-68-136 (975 $)
David Ahern .....65-72-137 (725 $)
Yvan Beauchemin 67-70-137 (725 $)
Hocan Olsson .....67-70-137 (725 $)
Yves Tremblay .....67-70-137 (725 $)
Bob Flaro .....67-71-138 (612 $)
Eric Mercier .....70-68-138 (612 $)
Daniel Talbot .....69-70-139 (575 $)

OMNIUM BRITANNIQUE

PGA
Disputée sur le Old Course de St. Andrews:

Katsuyoshi Tomori, Japon 70-68—138
John Daly, É.-U. .....67-71—138
Brad Faxon, É.-U. .....71-67—138
Mark Brooks, É.-U. .....70-69—139
John Cook, É.-U. .....69-70—139
Ben Crenshaw, É.-U. .....67-72—139
Corey Pavin, É.-U. .....69-70—139
Costantino Rocca, Italie ...69-70—139
Ernie Els, AFS .....71-68—139
Justin Leonard, É.-U. .....73-67—140
Payne Stewart, É.-U. .....72-68—140
Vijay Singh, Fiji .....68-72—140
Phil Mickelson, É.-U. .....70-71—141
Frank Nobilo, N.-Zélande .70-71—141
David Gilford, Angleterre .69-72—141
Nick Faldo, Angleterre ...74-67—141
Steve Elkington, Australie .72-69—141
Sam Torrance, Écosse ...71-70—141
a-Gordon Sherry, Écosse 70-71—141
Wayne Riley, Australie ..70-72—142
Jose Rivero, Espagne .....70-72—142
Bill Glasson, É.-U. .....68-74—142
Gene Sauers, É.-U. .....69-73—142
Sandy Lyle, Ecosse .....71-71—142
Bob Estes, É.-U. .....72-70—142
a-Steve Webster, Angl. ...70-72—142
Ross Drummond, Écosse .74-68—142
Steven Bottomley, Angl...70-72—142
Brett Ogle, Australie .....73-69—142
Michael Campbell, N.-Z..71-71—142
Mark Calcavecchia, É.-U..71-72—143
Ken Green, É.-U. .....71-72—143
Steve Lowery, É.-U. .....69-74—143
Tom Watson, É.-U. .....67-76—143
Brian Watts, É.-U. .....72-71—143
David Feherty, Irlande ..68-75—143
Lee Westwood, Angl. .....71-72—143
Mark McNulty, Zimbabwe .67-76—143
Mark Nichols, Angleterre .75-68—143
Bernard Langer, Allem. .72-71—143
Mark O'Meara, É.-U. .....72-72—144
Bob Lohr, É.-U. .....76-68—144
Nick Price, Zimbabwe ....70-74—144
Seve Ballesteros, Espagne.75-69—144
Jose Maria Olazabal, Esp .72-72—144
Anders Forsbrand, Suède.70-74—144
Andrew Coltart, Écosse ..70-74—144
Peter Baker, Angleterre .70-74—144
Gary Player, AFS .....71-73—144
Dean Robertson, Écosse 71-73—144
Mats Hallberg, Suède .....68-76—144
Russell Claydon, Angl. ...70-74—144
David Frost, AFS .....72-72—144
Peter O'Malley, Australie ..71-73—144
Paul Lawrie, Ecosse ....73—71—144

CLASSIQUE JAL BIG APPLE

LPGA
Disputée à New Rochelle, N.Y.

Michelle McGann .....66-68—134
Caroline Pierce .....70-68—138
Joan Pitcock .....70-69—139
Emilee Klein .....70-69—139
Mary Beth Zimmerman .69-70—139
Muffin Spencer-Devlin ...74-66—140
Tracy Kerdyk .....74-66—140
Allison Finney .....72-68—140
Amy Fruhwirth .....72-68—140
Tracy Hanson .....72-68—140
Ellie Gibson .....71-69—140
Beth Daniel .....71-69—140
Kris Tschetter .....70-70—140
Sally Little .....70-70—140
Jan Stephenson .....69-71—140
Carin Hjalmarsson .....69-71—140
Amy Alcott .....68-72—140
Katie Peterson-Parker ...72-69—141
Sherri Steinhauer .....71-70—141
Gail Graham .....71-70—141
Pam Wright .....70-71—141
Hiromi Kobayashi .....70-71—141
Betsy King .....70-71—141
Trish Johnson .....68-73—141
Nancy Harvey .....72-70—142
Lisa Walters .....71-76—147
Nancy White-Brophy .76-72—148
Non qualifiées
Chris Greatrex .....77-77—154
Barb Scherbak .....76-79—155
Tina Tombs .....79-77—156
Laura Witvoet .....86-77—163

CLASSIQUE FIRTS OF AMERICA

PGA SENIOR
Disputée à Ada, Michigan.

George Archer .....33-33—66
Chuck Montalbano .....33-33—66
Harry Toscano .....34-33—67
Wally Armstrong .....33-34—67
Larry Laoretti .....34-34—68
Jimmy Powell .....35-33—68
Tommy Aaron .....34-34—68
Tony Jacklin .....34-34—68
Graham Marsh .....32-36—68
Jerry McGee .....34-34—68
Walt Morgan .....35-34—69
Simon Hobday .....34-35—69
Jim Albus .....33-36—69
Jim Colbert .....34-35—69
Bob Wynn .....33-36—69
Don January .....35-34—69
Bruce Summerhays .....36-34—70
Bob Carson .....36-34—70
Gay Brewer .....35-35—70
Orville Moody .....33-37—70
Dave Stockton .....36-34—70
Denny Spencer .....38-32—70
Bob E. Smith .....36-35—71
Dick Lotz .....36-35—71
Ed Sneed .....35-36—71
Dave Eichelberger .....37-34—71
Mike Hill .....37-34—71
Jim Ferree .....36-35—71
Bud Allin .....36-35—71
Babe Hiskey .....36-35—71

SOCCER

LIGUE AMÉRICAINE DE SOCCER PROFESSIONNEL

	G	P	Vf	Df	Bp	Bc	P
Seattle	10	3	3	1	23	14	28
Montréal	**8**	**4**	**0**	**1**	**19**	**12**	**25**
Atlanta	9	8	4	0	19	29	23
Vancouver	5	7	0	1	20	19	16
Colorado	5	7	1	2	16	18	15
New York	3	12	0	3	9	14	12

Une victoire en temps réglementaire donne trois points à l'équipe gagnante, aucun à l'équipe perdante. En cas de barrage, le gagnant obtient trois points, le perdant un.

Dimanche, 23 juillet
Montréal à New York, 16h
Colorado à Atlanta, 19h
Seattle à Vancouver 22h30

COUPE AMERICA

Disputée en Uruguay

TROISIÈME POSITION
Samedi, 22 juillet
Colombie vs États-Unis, 20h35

FINALE
Dimanche, 23 juillet
Uruguay vs Brésil, 14h05

ROLLER HOCKEY

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION ATLANTIQUE

	G	P	N	Bp	Bc	P
Montréal	10	3	1	110	83	21
New Jersey	9	7	0	113	113	18
Philadelphie	8	7	1	111	114	17
Ottawa	**7**	**6**	**1**	**105**	**84**	**15**
Orlando	4	10	0	74	102	8

SECTION CENTRALE

	G	P	N	Bp	Bc	P
St.Louis	9	4	0	109	100	18
Chicago	7	6	1	114	109	15
Minnesota	7	9	0	114	148	14
Buffalo	6	7	0	112	102	12
Detroit	5	8	1	99	106	11

SECTION NORD-OUEST

	G	P	N	Bp	Bc	P
San Jose	9	6	0	99	97	18
Vancouver	8	4	0	103	86	16
Sacramento	6	7	3	103	113	15
Oakland	5	9	2	957	116	12

SECTION PACIFIQUE

	G	P	N	Bp	Bc	P
Anaheim	13	2	1	153	106	27
Phoenix	9	8	0	104	112	18
Los Angeles	6	6	3	93	99	15
San Diego	7	8	0	102	105	14
Oklahoma	5	9	0	100	118	10

Jeudi, 20 juillet
St. Louis 10 **Ottawa 8**
Vancouver 4 Anaheim 8
Oklahoma 7 Los Angeles 8
Phoenix 7 Sacramento 6
Oakland 8 San Diego 9
Vendredi, 21 juillet
Vancouver à San Jose
Oklahoma à Oakland
Buffalo à Detroit
Samedi, 22 juillet
San Diego à Los Angeles
Oklahoma à Sacramento
St. Louis à Montréal
Philadelphie au New Jersey
Buffalo à Chicago
Detroit au Minnesota
Dimanche, 23 juillet
Sacramento à San Diego
Vancouver à Oakland
Sa Jose à Anaheim
Orlando à St. Louis
Philadelphie à Chicago

TOUR DE FRANCE

DIX-HUITIÈME ÉTAPE

Montpon-Menesterol — Limoges
(167 kilomètres)

CLASSEMENT DE L'ÉTAPE

1. Lance Armstrong, E.U., Motorola.....3 heures, 47 minutes, 53 secondes
2. Andrea Ferrigato, Italie, ZG.....à 33 secondes
3. Viatcheslav Yekimov, Russie, Novell.....à 0:44
4. Jean-Cyril Robin, France, Festina.....à 0:44
5. Maarten Den Bakker, Pays-Bas, TVM.....à 0:48
6. Andrea Tafi, Italie, Mapei.....à 0:48
7. Massimiliano Lelli, Italie, Mercatone.....à 0:58
8. Bruno Cenghialta, Italie, Gewiss.....à 1:47
9. Johan Bruyneel, Belgique, ONCE.....à 1:47
10. Maximilian Sciandri, Italie, MG.....à 1:47
11. Laurent Dufaux, Suisse, Festina.....à 2:20
12. Rolf Jaermann, Suisse, MG.....à 3:00
13. Marco Pantani, Italie, Carrera.....à 7:35
14. Laurent Brochard, France, Festina.....à 7:54
15. Stefano Colage, Italie, ZG.....à 7:54
101. Steve Bauer, Fenwick, Ont., Motorola.....à 7:54

CLASSEMENT GÉNÉRAL DU POUR

1. Miguel Indurain, Espagne, Banesto.....88:07:39
2. Alex Zulle, Suisse, ONCE.....à 2:46
3. Bjarne Riis, Danemark, Gewiss.....à 5:59
4. Laurent Jalabert, France, ONCE.....à 6:26
5. Ivan Gotti, Italie, Gewiss.....à 9:52
6. Melchor Mauri, Espagne, ONCE.....à 13:02
7. Fernado Escartin, Espagne, Mapei.....à 14:03
8. Hernan Buenahora, Colombie, Kelme.....à 14:07
9. Claudio Chiappucci, Italie, Carrera.....à 14:35
10. Richard Virenque, France, Festina.....à 14:54
11. Tony Rominger, Suisse, Mapei.....à 15:41
12. Laurent Madouas, France, Castorama.....à 17:22
13. Marco Pantani, Italie, Carrera.....à 20:35
14. Paolo Lanfranchi, Italie, Brescialat.....à 23:11
15. Bruno Cenghialta, Italie, Geiwss.....à 25:01
101. Steve Bauer, Fenwick, Ont., Motorola.....à 2h57:00

INSCRITS À RIDEAU CARLETON

DIMANCHE, 23 JUILLET 1995
PREMIER DÉPART 13 h 05

Course 1. Amble. Bourse 2200 $
2-1 4 Zebs Majority.....(Ingram Jr)
3-1 7 Anns Mike.....(Turenne)
4-1 5 Flying Father.....(St Amour)
5-1 6 Harmony Carl.....(Desjardins)
6-1 3 Quarterback Snear.....(Filion)
8-1 2 WI Rebas League.....(Coville)
10-1 8 Seduction De Mars...(Gagnon)
12-1 1 Balzane Bayama.....(Coville)

Course 2. Trot. Bourse 2200 $
2-1 5 Hotsie Totsie T.....(Robinson)
3-1 2 Moorelands Brenda.(Reynolds)
4-1 7 Osnabruck.....(Zeron)
5-1 6 Meath Tara.....(Jansen)
6-1 4 Nalas Ebony.....(Portelance)
8-1 3 Lucette Somolli.....(St Amour)
10-1 1 Trotabouts Dream.....(Duford)

Course 3. Amble. Bourse 1450 $
2-1 2 Pleasure In Profit.....(Pyke)
3-1 3 Gypsy Wilco.....(Coville)
4-1 7 Octavia Seelster.....(Mcphee)
5-1 1 Muriatic.....(Stacey)
6-1 4 Lisa Sams.....(Portelance)
8-1 6 Gripette.....(Desjardins)
10-1 5 Soft Reflections.....(Portelance)
12-1 9 Alatros.....(Curran)
15-1 8 Budgie Byrd.....(St Amour)
ae Brandy Image.....(Filion)

Course 4. Amble. Bourse 1800 $
2-1 1 Mad O Dam.....(Filion)
3-1 5 Pats Little Flame.....(Coville)
4-1 8 Lots Of Fun.....(Dupuis)
5-1 3 Royal Halo.....(Ubdegrove)
6-1 2 Bio Brets.....(Turenne)
8-1 6 Au Revoir Blanche.(Portelance)
10-1 7 Skip The Bunny.....(Kehoe)
12-1 4 Lookin The Best.....(Dupuis)

Course 5. Amble. Bourse 1450 $
2-1 3 Coach D.....(Desjardins)
3-1 4 P D Mindy.....(Macdonnell)
4-1 9 Rocky Bar.....(Schaefer)
5-1 1 Kentucky Miss.....(Samons)
6-1 2 Skip The Nukes.....(Kehoe)
8-1 6 Ad Eclipse.....(Leblanc)
10-1 8 Radapaw Ridge.....(Filion)
12-1 7 Ascending Storm.....(Lake)
15-1 5 Baby Gogo.....(Coville)
ae Brandy Image.....(Filion)

Course 6. Amble. Bourse 1800 $
2-1 4 Hillary Paradise.....(Delarm)
3-1 3 Pyrogeniks.....(Schaefer)
4-1 1 Celestial Dream.....(Coville)
5-1 5 Vickis Joy.....(Coville)
6-1 8 Lisa Dramis.....(Gagnon)
8-1 2 Comical Relief.....(Pyke)
10-1 6 Madame Aline.....(Carisse)
12-1 7 B B Boy.....(Desjardins)

Course 7 Amble. Bourse 5000 $
2-1 6 Francis Senter.....(Coville)
3-1 1 Walt Allegro.....(Bradley)
4-1 7 Bye Bye Angus.....(Gagnon)
5-1 5 Tamarama Rip.....(Robinson)
6-1 4 Make It Music.....(Schaefer)
8-1 3 Tucson Chief.....(Kehoe)
10-1 2 Regular Guy.....(Portelance)

Course 8. Amble. Bourse 2000 $
2-1 5 Stephany Love.....(Schaefer)
3-1 2 Dexter Gordon.....(Carisse)
4-1 6 Lira Sams.....(Lamarche)
5-1 7 Bio Empress.....(Forgie)
6-1 8 Julia L M.....(Porte lance)
8-1 3 Mighty Giant.....(Ubdegrove)
10-1 4 Gold Pockets.....(Steacy)
12-1 1 Kahntstopnow.....(Filion)
15-1 9 Captain Skeet.....(Norris)

Course 9. Amble. Bourse 3300 $
2-1 9 Doctor Ben.....(Samons)
3-1 3 Rebelation.....(Gagnon)
4-1 1 Venetian King.....(Schaefer)
5-1 4 Aerotross.....(Odwyer)
6-1 5 Pearls For Girls.....(AEA)
8-1 2 Mr Candler.....(Turenne)
10-1 6 Camplain.....(AEA)
12-1 8 Camfire.....(Coville)
15-1 7 Royal Cupid.....(Cochrane)

Course 10. Amble. Bourse 1250 $
2-1 1 Racoleur.....(Clement)
3-1 4 P Js Future.....(Coville)
4-1 6 Beer Drinker.....(AEA)
5-1 5 Sky Ivory.....(Belmonte)
6-1 3 The Coffee Man.....(Dupuis)
8-1 2 Big K Ransdell.....(Dupuis)
10-1 7 Saloon Singer.....(Norris)
12-1 8 Township Snobby.....(Hay)
15-1 9 Radapaw Denyse.....(Pregent)

SKI ALPIN

ÉQUIPE CANADIENNE

Édition 1995-96:

MESSIEURS

Rob Boyd, Whistler; Thedi Brandli, Forest Grove, C.-B.; Thomas Grandi, Banff; Stanley Hayer, Kimberley, C.-B.; Patrick Lussier, Montréal; Cary Mullen, Banff; Chad Mullen, Banff; Ryan Oughtred, Kelowna, C.-B.; Edi Podivinsky, Edmonton; Luke Saunder, Cambridge, Ont.; Murray Smith, Vernon, C.-B.; Ralf Socher, Vancouver; Brian Stemmle, Aurora, Ont.; Gabriel Thibault, Ile-Bizard, Qué.; Darren Thorburn, Calgary; Eric Villiard, Ste-Adèle, Qué.; Kevin Wert, Rossland.

DAMES

Marie Joelle Clément, Montréal; Stephanie Hoolahan, Montréal; Lana Mullen, Banff, Alb.; Kate Pace, North Bay, Ont.; Lindsey Roberts, Rossland, C.-B.; Edith Rozsa, Whistler, C.-B.; Mélanie Turgeon, Québec.

RIDEAU CARLETON

RÉSULTATS
VENDREDI, 21 JUILLET 1995

Course 1. Amble. Bourse 1800 $

2.Deservedly So	2.70	2.10	2.70
1.General Gift		2.10	2.70
4.R V Jonquila		2.10	3.70

Durée: 2:00.4
EX.: 3.70 $ — EX.: 10.00 $
TR.: 8.30 $ — TR.: 18.40 $

Course 2. Trot. Bourse 3300 $

1.M. M. Maddest	9.70	4.70	3.00
5.Beat U Tuit		13.20	3.80
2.Prime Sahbra			3.00

Durée: 2:01.1
EX.: 88.90 $

Course 3. Amble. Bourse 8200 $
Télédiffusée de
WOODBINE RACETRACK

6.Fold It In	2.50	2.30	2.30
1.Canarsie		7.90	5.60
5.Stormy Relations			4.10

Durée: 1:55.3
EX.: 31.10 $ — TR.: 175.00 $

Course 4. Amble. Bourse 2650 $

3.North. Warrior	32.90	14.60	4.20
7.Careys Pride		4.30	2.70
2.Buzzkill			5.30

Durée: 1: 58
EX.: 130.60 $

Suite non-disponible.

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

SECTION NORD

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
Calgary	3	3	0	0	129	42	6
Edmonton	3	3	0	0	108	49	6
C.-B.	3	3	0	0	103	81	6
Hamilton	3	2	1	0	96	80	4
Toronto	3	1	2	0	94	104	2
Winnipeg	3	1	2	0	62	92	2
Ottawa	**3**	**1**	**3**	**0**	**76**	**132**	**2**
Saskatchewan	3	0	3	0	40	74	0

SECTION SUD

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	P
Baltimore	3	2	1	0	112	84	4
Birmingham	3	2	1	0	102	69	4
Memphis	4	2	2	0	65	80	4
San Antonio	3	1	2	0	94	102	2
Shreveport	4	0	4	0	77	169	0

Mercredi, 19 juillet
Memphis 23 **Ottawa 20**
Vendredi, 21 juillet
C.-B. à Calgary, 21h
Samedi, 22 juillet
Winnipeg à Baltimore, 19h30
Saskatchewan à Birmingham, 20h
Toronto à Shreveport, 20h
Edmonton à San Antonio, 20h30
Lundi, 24 juillet
Memphis à Hamilton
Mercredi, 26 juillet
San Antonio à Winnipeg
Jeudi, 27 juillet
Ottawa à C.-B.

MENEURS

(Sans le match d'hier)

	T	T	PL	TS	Pts
Huerta, Bal	0	11	11	0	44
Philpot, C.-B.	7	0	0	0	42
Fleming, Edm	0	11	10	1	42
Baker, Ott	**0**	**15**	**6**	**5**	**38**
McLoughlin, Cal	0	15	7	1	37
Passaglia, C.-B.	0	9	8	2	35
Osbaldiston, Ham	0	7	8	1	32
Barnes, Tor	5	0	0	0	30
Floyd, Edm	5	0	0	0	30
R.Anderson, SA	0	10	6	0	28
Grilla, Bir	0	11	5	1	27
Pitts, Cal	4	0	0	0	24
Ridgway, Sask	0	2	7	1	24
Westwood, Win	0	4	6	1	23
Nittmo, Shr	0	9	4	0	21
Lammle, Tor	0	11	2	3	20
Gardner, Mem	0	2	4	5	19

x – transformation de deux points

TOURNOIS

TOURNOI PEEWEE BRAVES DU COIN

(AU PARC MOUSETTE)
Mercredi, 19 juillet
23. Expos Gat. 6 A's Gat. 3 (B)
24. Aylmer II 1 Guadeloupe 3 (B)
25. Grenadiers 12 Ducks 2 (B)
Jeudi, 20 juillet
26. Citadelles vs Guadeloupe, 17h30 (B)
27. Expos Gat. vs Grenadiers, 19h30 (B)
Vendredi, 21 juillet
28. Touraine vs Lakeshore, 11h (A)
29. Aylmer vs Ambassadeurs St-Hubert, 13h (A)
30. Aigles Québec vs Expos Ile Perrot, 15h (AA)
31. Royaux Mille Iles vs Ambassadeurs Québec, 17h (AA)
Samedi, 22 juillet
32. Voyageurs Gat. vs S.L.M., 9h (A)
33. P 28 vs P 29, 11h (A)
34. G 28 vs G 29, 13h (A)
35. P 35 vs P 31, 15h (AA)
36. G 30 vs G 31, 17h (AA)
37. G 33 vs P 32, 19h (A)
38. G 34 vs G 32, 21h (A)
Dimanche, 23 juillet
39. Finale consolation AA, 10h
40. Finale AA, 12h
41. Finale consolation A, 14h
42. Finale A, 16h
43. Finale B, 18h

LIGUE RÉGIONALES

ASSOCIATION PIERRE-LAFONTAINE

	Pj	G	P	N	P
Marc Sport	21	15	6	0	30
Metro Céré	20	12	7	1	25
Pete's Garage	20	10	8	2	22
Germex	21	9	11	1	19
Gaudreau Clement	21	6	13	2	14
Construction Syl-Den	21	7	14	0	14

LIGUE DE BALLE MOLLE MOLSON DRY

	Pj	G	P	N	P
Black-Ice	15	8	6	1	17
Soda Stream	15	8	6	1	17
Marc Sport	15	7	8	0	14
Pièces d'Auto Bowes	15	6	7	2	14

ROLLER-HOCKEY DE GATINEAU

ATOME

	Pj	G	P	N	P
Rhino-Féroces	10	10	2	0	20
Porcs-qui-Piquent	13	6	4	3	17
Roules-Dogues	10	5	1	4	16
Rats-Musclée	13	5	5	3	14
Loups-Ga-Roues	10	2	6	2	6
Ours-A-Gants	12	1	11	0	2

PEEWEE

	Pj	G	P	N	P
Porcs-Qui-Piquent	12	9	2	1	19
Rhino-Féroces	11	7	1	3	19
Ours-A-Gants	13	7	5	1	16
Loups-Ga-Roues	13	4	8	1	9
Rats-Musclée	12	3	8	1	8
Roules-Dogues	11	2	8	1	5

BANTAM

	Pj	G	P	N	P
Rats-Musclés	14	7	4	3	20
Ours-A-Gants	13	7	4	2	16
Rhino-Féroces	11	6	3	2	14
Loups-Ga-Roues	9	3	4	2	9
Roules-Dogues	13	2	10	1	5

MIDGET

	Pj	G	P	N	P
Rats-Musclés	12	10	1	1	22
Ours-A-Gants	14	4	8	2	11
Rhino-Féroces	12	3	8	1	7

LIGUE DE ROLLER-HOCKEY MOLSON-O'KEEFE

CLASSEMENT FINAL

DIVISION MARC SPORT

	Pj	G	P	N	P
Bistro/Alexandra	22	15	6	1	31
JD's Bar	22	15	7	0	30
Shalimar	22	12	98	2	26
Houblon-C. Sports	22	11	9	2	24
Cage aux Sports	22	6	14	2	14
Sirrolla's	22	2	19	1	5

MENEURS

	B	A	Pts
Stép. Villeneuve, JD	34	63	97
Eric Maisonneuve, Hou	45	46	91
Sean Power, Hou	26	46	72
Gilles Thibault, Hou	30	42	72
Daniel Marcotte, JD	18	52	70
Daniel Lamarche, JD	33	32	65

DIVISION KOHO

	Pj	G	P	N	P
Sports aux Puces	18	14	4	0	28
C.V. Tech	18	11	6	1	23
Crocodeli	18	10	7	1	21
Entreprise M.S.	18	8	7	3	19
Rebels	18	5	8	5	15
Bulldogs	18	1	17	0	2

MENEURS

	B	A	Pts
Philippe Chabot, Sap	28	36	64
Jean-Marc Miner, Sap	35	29	64
Patrick Olmstead, Sap	31	29	60
Patrick Brisson, Sap	23	23	46
Martin Gagnon, Reb	23	20	43
Éric Ménard, Cro	28	15	43

Tous nos véhicules
sont vérifiés garantis et prêts pour la route

Stock #65854A
1990 PLYMOUTH GRAND VOYAGEUR
7 passagers.
Vendue telle quelle.
Spécial
7 995$

Stock # 3175
1991 PLYMOUTH VOYAGEUR
7 passagers,
toute équipée.
Bas kilométrage.
Spécial
11 495$

Stock #55488A
1992 CHRYSLER LE BARON LX
4 portes,
automatique,
climatiseur,
toute équipée.
Spécial
11 495$

Kolbec AUTOMOBILE INC.
812, Maloney Ouest, Gatineau 568-1414

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE

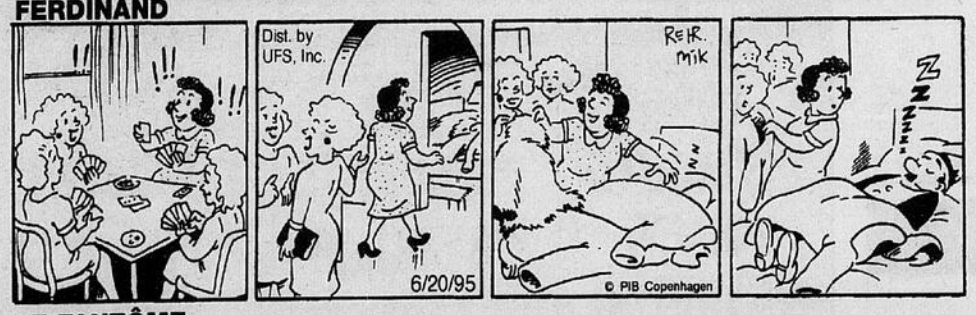


GARFIELD



SAVATE

FERDINAND



LE FANTÔME



LES SPORTS

Championnats canadiens de natation

Pelletier s'impose au tremplin d'un mètre

Presse Canadienne

VICTORIA Il y a un an seulement, Annie Pelletier était l'une des nombreuses aspirantes de l'équipe nationale de plongeon.

Depuis août dernier, la plongeuse de 21 ans a déposé cinq médailles dans son coffret de sûreté dans une banque de Montréal: deux médailles d'or glanées aux Jeux du Commonwealth en 1994, une de bronze acquise aux Championnats du monde, à Rome, et une d'or et une d'argent aux Jeux Panaméricains disputés à Mar del Plata, en Argentine.

Elle a remporté le titre au tremplin d'un mètre, jeudi, lors de la première des quatre journées des Championnats canadiens de plongeon, épreuve qui sert de sélection pour le championnat de la Coupe du monde qui aura lieu en septembre à la piscine du campus Georgia Tech à Atlanta, site des Jeux olympiques de 1996.

Pelletier a inscrit 557,49 points. Elle a devancé Eryn Bulmier de Calgary (538,47) et Anne-Josée Dionne de Montréal (490,20).

Dans les préliminaires à la tour de 10 mètres, le Montrélais Claude Villeneuve menait après la première journée avec 512,25 points. Le Montréalais Philippe Comtois (505,89) occupe le deuxième rang et Igor Kopecky de Calgary (503,13) est troisième.



PRESSE CANADIENNE

Annie Pelletier

La semaine prochaine, à Montréal

Agassi et Sampras relanceront le débat pour le premier rang mondial

Marc Delbès
Presse Canadienne

MONTRÉAL À un mois des Internationaux des États-Unis, les Américains Andre Agassi et Pete Sampras profiteront de leur passage à Montréal la semaine prochaine pour relancer leur lutte pour le premier rang mondial.

Et les deux meilleurs joueurs mondiaux, les première et deuxième têtes de série des Internationaux du Canada qui commencent aujourd'hui au stade de tennis Jarry avec les qualifications, auront fort à faire avant de se retrouver en finale. Le tableau principal de la classique n'a jamais été aussi relevé avec la présence de huit des 10 meilleurs joueurs mondiaux.

La seule ombre au tableau demeure le forfait de dernière minute de l'Allemand Boris Becker, finaliste à Wimbledon, qui souffre d'une blessure à la cuisse.

«Nous venons tout juste d'apprendre le forfait de Becker, a précisé Richard Legendre, le directeur du tournoi. Il était à l'entraînement cette semaine mais le médecin lui a conseillé le repos.»

Sur surface dure

Agassi, vainqueur du tournoi l'an dernier à Toronto, et Sampras, fort de sa victoire à Wimbledon au début du mois, se retrouveront pour la première fois dans un tournoi disputé sur surface dure depuis la victoire d'Agassi à Key Biscayne fin mars.

Legendre cite le cas de l'Américain Jim Courier, jadis numéro un mondial, pour illustrer la qualité de son tableau principal. Cette année, Courier ne figure même pas parmi les huit premières têtes d'affiche.

«Nous aurons droit à des matches de grande qualité dès les huitièmes de finale», assure-t-il.

Outre Agassi et Sampras, les autres têtes d'affiche sont dans l'ordre l'Américain Michael Chang, le Russe Yevgeny Kafelnikov, le Croate Goran Ivanisevic, le Sud-Africain Wayne Ferreira, l'Allemand Michael Stich et le Suisse Marc Rosset, qui accèdent directement au deuxième tour.

Lareau vs Connell

Le tirage au sort a eu lieu, hier après-midi, et le favori local Sébastien Lareau de Boucherville, classé 34e favori, aura comme adversaire au premier tour son bon copain et coéquipier en coupe Davis, Grant Connell.

«Ce sera un match extrêmement difficile émotivement pour les deux joueurs, a laissé entendre Legendre. Ils voudront gagner tous les deux. C'est dommage qu'ils se retrouvent dès le départ mais, au moins, nous sommes assurés d'avoir un Canadien au deuxième tour.»

Rusedski

Quant au Britannique d'adoption Greg Rusedski, il effectuera un retour dans sa ville d'origine et il affrontera un qualifié au premier tour.

Le joueur de Pointe-Claire a invité les journalistes à une conférence de presse, dimanche après-midi, pour offrir ses explications à la suite de sa décision de compétitionner désormais sous les couleurs britanniques. Plusieurs lui prédisent un accueil très froid.

En bref

Pas d'équipe de la LIH à Québec

MONTRÉAL La possibilité d'avoir une équipe de hockey professionnel à Québec dès l'automne prochain semble de plus en plus mince.

Le groupe BGV, qui a entrepris des efforts dans ce sens, reconnaît qu'il est peu problable qu'une équipe soit mise sur pied pour septembre prochain.

Un porte-parole de la Ligue internationale, Scott Woods, a admis qu'il se faisait tard et que les efforts étaient surtout tournés maintenant en fonction de la saison 1996-97.

Woods a ajouté que Québec faisait partie des plans d'avenir du circuit et qu'un seul groupe avait postulé afin d'obtenir une concession.

Rijo encore blessé

CINCINNATI Les Reds de Cincinnati ont inscrit, hier, le nom du lanceur Jose Rijo sur la liste des blessés pour une période de 15 jours pour la deuxième fois de la saison en raison de malaises au coude droit.

Rijo affiche un dossier de 5-4 et une moyenne de points mérités de 4,17. Les Reds ont également acheté le contrat du droitier Rick Reed de leur filiale AAA d'Indianapolis.

Reed, qui présentait une fiche de 8-4 à Indianapolis, est le premier ancien joueur de remplacement à être rappelé par les Reds.

Au quatrième rang

BONN Le duo formé des Montréalaises Chantale Sauvageau et Tyna Agostinelli a pris, hier, le quatrième rang lors des championnats mondiaux juniors de nage synchronisée à Bonn, en Allemagne. Sauvageau et Agostinelli ont récolté 88 028 points. Âgées de 16 ans, elles participaient à une compétition internationale pour la première fois.

Audition reportée

TORONTO Alan Eagleson a demandé au Barreau ontarien d'attendre la fin des procédures légales aux États-Unis avant de prendre des mesures contre lui.

Eagleson doit comparaître le 8 août prochain devant le Barreau ontarien. L'organisme accuse Eagleson de conduite répréhensible.

En retour, l'avocat torontois promet de pas pratiquer le droit pendant cette période.

Eagleson fait face à 32 accusations, dont certaines de fraudes, d'escroquerie et de détournement de fonds. Cette série d'accusations remonte à l'époque où Eagleson était à la fois président de l'Association des joueurs, agent de joueurs et organisateur du tournoi Coupe Canada.

Le Japon en avance

GIFU, JAPON Kimiko Date a vaincu Jana Nejedly et Naoko Sawamatsu a eu raison de Patricia Hy-Boulais lorsque le Japon a pris les devants 2-0 sur le Canada après les deux premiers matchs de simple du groupe 1 de la coupe de la Fédération. Date, classée sixième au monde, s'est imposée en des manches de 6-2, 6-2 aux dépens de Nejedly.

LES SPORTS

Tour de France: Indurain conserve le maillot jaune

Armstrong remporte la 18e étape pour Casartelli

Reuter

LIMOGES, FRANCE L'Américain Lance Armstrong a saisi la dernière chance qui lui était offerte de rendre un hommage symbolique à son ancien coéquipier mort en course, Fabio Casartelli, en remportant, hier, la 18e étape du Tour de France à Limoges.

Les doigts pointés vers le ciel, adressant au paradis un baiser imaginaire, l'ancien champion du monde a franchi la ligne en solitaire prenant une première revanche sur le sort et une deuxième sur lui-même.

«J'ai gagné pour une personne», a-t-il dit, ne citant pas par respect le nom de Casartelli, victime d'une chute mortelle il y a trois jours dans la descente du col du Portet d'Aspet.

«J'ai fait ça pour lui»

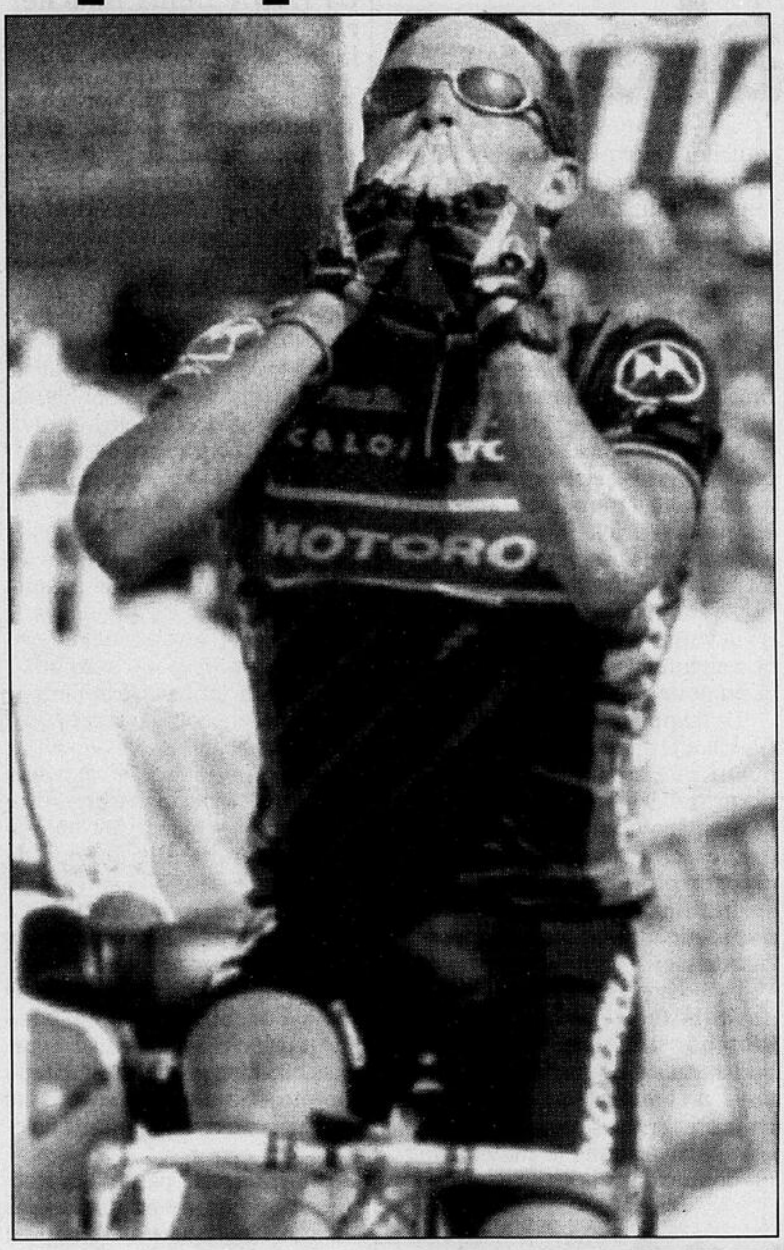
«J'ai fait ça pour lui. Dans les derniers kilomètres, je me suis senti mal, mais j'ai pensé à lui et cela m'a permis de repartir», a-t-il dit.

Privé de victoire il y a six jours par l'Ukrainien Serguei Outschakov à Revel, l'ancien champion du monde a tiré les leçons de sa défaite.

Pas Indurain

Mais le vainqueur a assuré qu'il n'était pas Miguel Indurain.

Trop présomptueux dans le sprint final de Revel, il s'était laissé dominer en puissance par le blond Ukrainien.



À Limoges, Armstrong est allé chercher seul sa victoire en deux temps.

Embarqué dans une échappée de 12 rouleurs, le Texan a assuré de longs relais, décourageant le retour du Français Gilles Talmant qui rêvait de se glisser dans ce bon coup mais, à court de forces, se laissa reprendre par un peloton musardeur.

La lune à 29 kilomètres de la ligne

Se sentant lui d'humeur agressive, Armstrong est allé décrocher la lune à 29 kilomètres de la ligne.

«J'ai attaqué parce que je n'avais pas beaucoup de chances au sprint. Il y avait trop de gars et il ne pouvaient pas bien s'organiser», a-t-il dit.

Sur ce parcours vallonné menant au pied du Massif cental, l'Américain a fait un numéro d'homme fort, creusant inexorablement l'écart sur ses compagnons d'échappée qui perdirent leur belle unité en se lançant à sa poursuite.

Au bon moment

«Il a attaqué au bon momment. Il est très fort parce qu'il n'y avait pas beaucoup d'entente dans le groupe, a reconnu le Suisse Laurent Dufaux.

«On est tombé sur plus fort que nous. C'est une belle victoire.»

Lance Armstrong embrasse la foule à la suite de sa victoire lors de la 18e étape du Tour de France, hier.
ASSOCIATED PRESS

Tour d'Abitibi

Degrandpré s'impose

Presse Camadienne

VAL-D'OR David Degrandpré, de l'équipe du Canada, s'est imposé hier lors de la sixième étape du Tour cycliste de l'Abitibi, d'une distance de 98,6 kilo mètres entre Amos et Val-d'Or.

Degrandpré a devancé au fil d'arrivée le Hollandais Mark Vlijm ainsi que le Russe Roman Fadeev.

Un groupe de sept coureurs est parvenu à se détacher du peloton pendant près de 57 kilomètres. Dans ce groupe, on retrouvait Annie Gariépy, de l'équipe senior féminine du Québec, ce qui constitue une première pour une fille dans l'histoire du tour.

Sylvain Grégoire a réussi la meilleure performance parmi les membres de l'équipe junior du Québec, avec une 10e place.

Le Russe Denis Menshov a conservé le maillot brun du meneur au classement général, même si le Hollandais Vlijm porte maintenant le maillot orange du meneur aux points. Vlijm a profité des sprints pour améliorer sa position.

La septième étape, aujourd'hui, sera d'une distance de 112,6 kilomètres entre La Sarre et Amos, en passant par Saint-Janvier.

Les 67's réduisent le prix de leurs abonnements de 25%

LeDroit

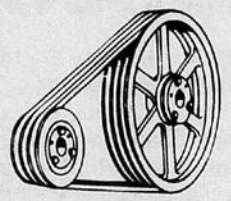
Les 67's d'Ottawa offrent aux amateurs de hockey une réduction de 25 pour cent sur leurs abonnements à ceux qui en feront l'achat d'ici le 1er août.

Le prix unitaire d'un abonnement pour adulte est de 199 $, 174 $ pour les étudiants et les personnes agées, 124 $ pour les enfants ou 99 $ si le billet fait la paire avec un billet adulte.

Les détenteurs d'abonnements auront le privilège d'assister aux trois parties hors-concours présentées à domicile les 5, 8 et 12 septembre, à 19 h.

Au cours de la saison 1995-1996, les 67's disputeront 33 parties au Centre municipal.

COURROIES ET POULIES



GBS®
GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

Camp de hockey

Au Centre récréatif Jim-Durrell,
1265, avenue Walkley

Des places sont encore
disponibles dans ce camps
pour les filles et les garçons
de 8 à 13 ans.
Du 7 au 11 août 1995

Inscrivez-vous dès maintenant!

Renseignements : 244-5300, poste 4010.

City of Ville de Ottawa
Department of Community Services
Services communautaires

5-4 après six manches

Les Expos devançaient les Pirates

Presse Canadienne

PITTSBURGH Après six manches de jeu au stade Three Rivers, les Expos menaient 5-4 face aux Pirates de Pittsburgh.

Le moins que l'on puisse dire, c'est que Paul Wagner a connu des débuts difficiles à son retour au jeu après une absence d'une quinzaine de jours. Il a concédé quatre points aux Expos dès la manche initiale quand on a eu droit à un peu de tout.

Rondell White s'est d'abord fait voler un coup sûr par un excellent jeu de Carlos Garcia au deuxième but. On a ensuite eu droit à deux simples, un double, un frappeur atteint, deux erreurs, une balle passée et un double retrait pour finir la manche.

C'est Tony Tarasco qui a été atteint, lui qui a essuyé une balle rapide de Wagner sur la cuisse droite.

Il n'est pas revenu au jeu en fin de manche, souffrant d'une contusion à la cuisse.

Moises Alou a produit deux points avec un double dans la gauche. Darrin Fletcher et Mike Lansing ont obtenu les autres coups productifs de la poussée.

Carlos Perez s'en était tiré en fin de deuxième quand il avait accordé deux simples dès le départ pour se retrouver dans l'eau chaude. Kevin Young avait représenté le torisième retrait, mais tout juste auparavant, il avait expédié une balle au troisième balcon, mais dans le territoire des balles fausses.

Mais en cinquième, après le simple de Carlos Garcia, Young a expédié une offrande de Perez par dessus la clôture du centre.

Ce coup a déclenché le festival de la longue balle pour les Pirates et a signifié le commencement de la fin pour Perez.

Le frappeur suppléant Freddy Garcia a claqué un triple au centre avant que Jacob Brumfield ne porte la marque 4-4 en expédiant la dernière offrande de la soirée de Perez dans les gradins au champ gauche. Autant pour Brumfield que pour Young, il s'agissait d'un deuxième circuit cette saison.

Les Expos ont repris les devants en début de sixième. Fletcher a soutiré un but sur balles au releveur Jason Christiansen et après l'amorti-sacrifice de Curtis Pride, Lansing a accueilli Mike Dyer dans le match avec un double dans la gauche.

Alvarez a sa dernière chance

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne

PITTSBURGH La nouvelle est presque passée sous silence.

Le droitier Tavo Alvarez a lancé dimanche soir à Harrisburg dans la classe AA quand les Senators ont battu New Haven 7-2.

Alvarez, qui était, il n'y a pas si longtemps un des joueurs les plus prometteurs dans l'organisation des Expos, avait été classé comme quatrième joueur d'avenir de tout le baseball mineur par Baseball America en 1992.

Mais après avoir pris énormément de poids, Alvarez, une bonne fourchette, a nui à ses chances, il n'a jamais pu se tailler une place avec les Expos et s'est finalement blessé à l'épaule.

En fait, son match de dimanche était son premier dans les rangs professionnels depuis le 8 septembre 1993 quand il était avec les Lynx d'Ottawa.

Contre New Haven, Alvarez a lancé pendant cinq manches, n'a permis que quatre coups sûrs et un point. Il a donné un but sur balles et a retiré deux frappeurs sur des prises. Sa balle rapide filait en moyenne à 89 milles a l'heure.

«C'est sans doute sa dernière chance dans le baseball, a dit Felipe Alou. Quand nous l'avons vu la dernière fois, il n'avait pas l'air d'un joueur de baseball. Les gens qui ne le connaissaient pas n'auraient jamais pu croire qu'il était un athlète professionnel.

«Après avoir signé son premier contrat professionnel à l'âge de 18 ans, il n'a eu personne pour prendre soin de lui et l'aider. Le baseball professionnel ne fait rien pour aider ces jeunes étrangers qui sont souvent laissés à eux-mêmes.»

Aucoin

Derek Aucoin a lui aussi lancé au cours de ce match et même s'il a cédé un point en une manche de travail, il a montré que son bras prend beaucoup de mieux.

Opéré à l'épaule au cours de la saison morte, Aucoin a lancé des balles rapides qui ont atteint les 94 milles à l'heure. En moyenne, ses rapides ont filé à 92 milles à l'heure.

Pour revenir avec les Expos

Boucher devra montrer que son épaule est rétablie

Mark Brennae
Presse Canadienne

OTTAWA Denis Boucher reviendra-t-il dans les ligues majeures?

Pendant qu'il essaie de retrouver la forme, c'est la question que se posent les Expos et... Boucher.

À ses débuts dans le baseball professionnel, Boucher était étiquetté comme un joueur destiné aux ligues majeures quand il a été mis sous contrat comme joueur autonome par les Blue Jays de Toronto en 1987.

On le comparait avantageusement à Kirk McCaskill et Claude Raymond, deux lanceurs au style différent mais deux Canadiens ayant réussi dans les ligues majeures.

Raymond avait rempli le Parc Jarry lors des premières saisons des Expos. Mais Boucher a plutôt été engagé par les Blue Jays et les médias montréalais ont reproché aux Expos d'avoir laisser filer un lanceur prometteur originaire de la région métropolitaine.

Huit ans plus tard et après avoir joué dans quatre organisations, le gaucher de 27 ans de Lachine a-t-il perdu de son lustre?

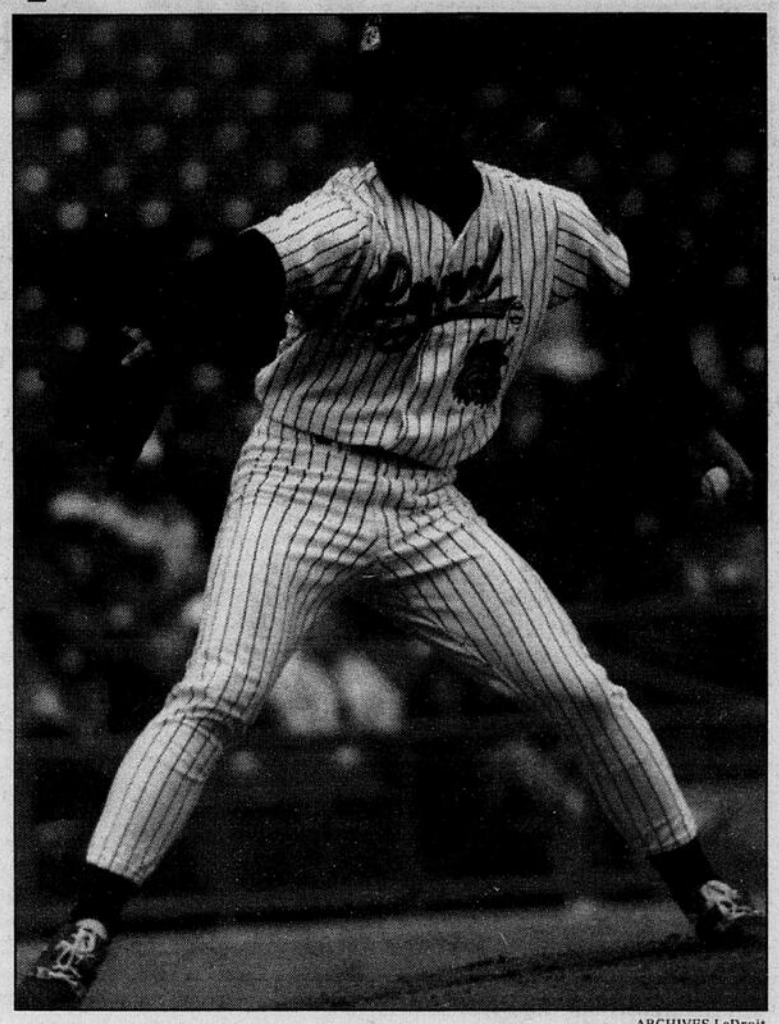
«Ça reste à voir», a dit Bill Geivett, le directeur du développement des joueurs des Expos.

Après un séjour de quatre ans dans l'organisation des Blue Jays, principalement avec Syracuse, la filiale AAA de l'équipe torontoise, Boucher a d'abord été échangé aux Indians de Cleveland.

Il est ensuite passé aux Rockies du Colorado et aux Padres de San Diego où il n'a guère eu de succès avant de renaître avec les Expos vers la fin de la saison 1993.

Boucher a affiché un dossier de 3-1 à Montréal et, surtout, il a attiré des foules importantes et bruyantes au Stade olympique.

Avant son premier départ à domicile qui s'était soldé par une victoire de 4-3 contre Colorado devat 40 066 personnes, la foule lui avait réservé une ovation debout durant toute sa période d'échauffement au monticule d'exercice. Il s'entretenait encore avec les journalistes environ trois heures après la fin du match.



ARCHIVES LeDroit

Denis Boucher: «Si je veux revenir, je devrai lancer et montrer que mon épaule est rétablie.

La saison dernière, Boucher a cependant eu des difficultés. Il présentait une fiche de 0-1, ayant alloué 14 coups sûrs en 18 manches, quand il a été cédé aux ligues mineures. Il a ensuite conservé un dossier de 7-6 avec les Lynx d'Ottawa (AAA).

Saison importante

La saison 1995 était donc importante pour Boucher.

Incapable de travailler plus de cinq manches à chacun de ses neuf premiers départs, on a diagnostiqué qu'il souffrait d'une tendinite à l'épaule gauche.

Deux mois plus tard et après avoir reçu une injection de cortisone, Boucher se demande maintenant s'il sera capable de revenir dans les ligues majeures.

«Si je veux revenir, je devrai lancer et montrer que mon épaule est rétablie.»

Le gérant des Lynx, Pete Mackanin, préfère que Boucher reste dans l'enclos des releveurs et il estime que c'est déjà une saison à oublier.

«La saison prochaine, on aura une meilleure indication de ce qu'il peut faire. Le reste de la saison ne sera pas vraiment un bon test.»

La semaine dernière, Boucher n'a donné aucun point en trois manches mais plus important, il n'a ressenti aucune douleur à sa première présence depuis le 28 mai.

«Je pense que le vrai Denis Boucher est celui que l'on verra dorénavant maintenant que sa blessure est guérie», a dit l'instructeur des lanceurs des Lynx, Chuck Kniffin.

«Son avenir est entre ses mains.»

Première séance de qualification à Cleveland

Villeneuve réussit le quatrième meilleur temps

Presse Canadienne

CLEVELAND Le Québécois Jacques Villeneuve a inscrit hier le quatrième meilleur temps de la première séance de qualification en vue de l'épreuve Indy de Cleveland, qui sera disputée demain.

Villeneuve a parcouru le circuit temporaire de 3,812 kilomètres, établi sur les terrains de l'aéroport Burke Lakefront, en 58,436 secondes pour une vitesse moyenne de 234,860 kilomètres-heure.

Michael Andretti a été le plus rapide lors de cette séance avec un chrono de 58,328 secondes, ce qui lui a d'ailleurs valu d'abaisser le record de piste établi l'an dernier par le Canadien Paul Tracy (59,168 secondes). Andretti, vainqueur de la dernière épreuve à Toronto, a devancé Tracy par 0,003 seconde.

Villeneuve, qui participait à la séance dans le premier groupe avec les Andretti et Tracy, occupait le troisième rang lorsqu'il est revenu aux puits. Dès la sortie du deuxième groupe, le Brésilien Raul Boesel délogeait le pilote de l'équipe Player's du troisième rang avec un temps de 58,432 secondes.

«Les ajustements de ma Reynard-Ford n'étaient pas parfaits, a dit Villeneuve. La piste est très cahoteuse et il est difficile de maintenir la voiture dans la bonne ligne de course. Dans le dernier tour, j'ai perdu quelques dixièmes de seconde lorsqu'une voiture moins rapide (celle d'Al Unser fils) m'a gêné.»

Villeneuve sera de retour en piste aujourd'hui pour la deuxième séance de qualification. La course de 85 tours aura lieu demain à compter de 15 h 00.

Triple égalité après deux rondes à l'Omnium britannique

La patience de John Daly le maintient parmi les meneurs

Reuter et Assoc iated Press

SAINT ANDREWS, ÉCOSSE Affichant une patience étonnante pour un joueur qui a la réputation de s'emporter facilement, l'Américain John Daly s'est maintenu au premier rang après deux rondes de l'Omnium de golf britannique, même s'il doit partager la tête avec deux autres golfeurs et que six autres n'accusent qu'un coup de retard.

Daly s'est ressaisi après avoir commis un double bogey au cinquième trou, pour remettre une carte de 71, un coup sous la normale, malgré les conditions venteuses qui sévissaient hier.

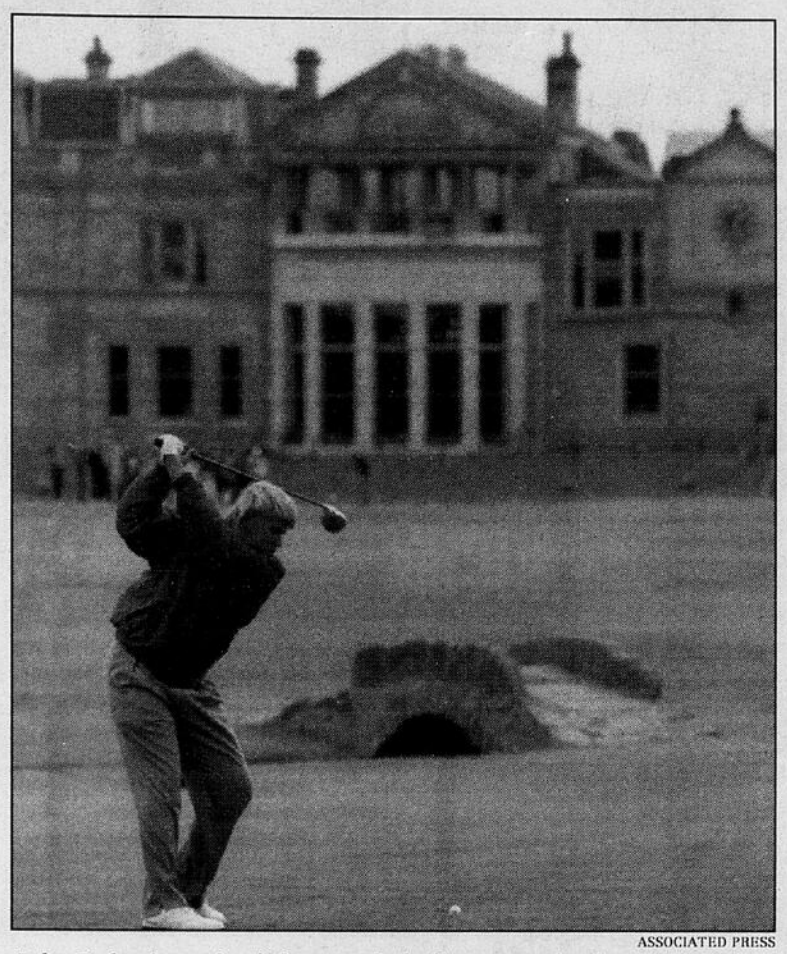
Daly présente un score cumulatif de 138, six coups sous le par, tout comme son compatriote américain Brad Faxon et le Japonais Katsuyoshi Tomori. Faxon a réussi hier une ronde de 67, alors que Tomori, que personne n'attendait parmi les meneurs, a fait un 68.

À un coup

À un coup des meneurs, on trouve les Américains Ben Crenshaw, Corey Pavin, John Cook et Mark Brooks, ainsi que le Sud-Africain Ernie Els et l'Italien Costantino Rocca.

Tous ces golfeurs ont cependant dû céder la vedette au légendaire Arnold Palmer, qui disputait hier sa dernière ronde à l'Omnium britannique, à l'âge de 65 ans, 35 ans après sa première participation sur le même parcours, en 1960.

Les organisateurs du tournoi avaient modifié les règlements l'année dernière afin de permettre à Palmer une dernière présence. Son score de 75, hier, qui s'est ajouté à son désastreux 83 de la veille, l'a cependant laissé loin du 148 requis pour une qualification pour les rondes finales.



ASSOCIATED PRESS

John Daly s'apprête à frapper la balle, tout près du pavillon du Club de St. Andrews, où est disputé l'Omnium britannique.

Nicklaus se qualifie

Un autre vétéran, Jack Nicklaus, est cependant parvenu à se qualifier. Le triple champion du tournoi, qui la veille avait eu besoin de 10 coups pour loger la balle dans la coupe du 14e trou, a réussi une deuxième ronde de 70 qui l'a laissé exactement à la limite de 148, à égalité avec Davis Love.

Outre Palmer, trois autres anciens champions ont été éliminés. Ce sont Lee Trevino (152), vainqueur en 1971 et 72, Tom Weiskopf (151), champion de 1973, ainsi que l'Australien Ian Baker-Finch (153), couronné en 1991.

Le John Daly qu'on retrouve en tête, cette année, est bien différent de celui 1992, qui n'avait pu faire mieux qu'une 75e place à sa première participation à l'Omnium britannique.

«À ma première année, sur le parcours de Muirfield, je ne m'étais pas beaucoup amusé, a raconté Daly. Mais je suis maintenant beaucoup plus intelligent.»

Lors de la deuxième ronde du tournoi de l'année dernière, sur le parcours de Turnberry, Daly avait frappé la balle sur une plage à son coup de départ du 10e trou. Il n'avait jamais pu retrouver sa balle.

«Tout s'était mis à mal aller, a-t-il raconté. Je n'étais pas aussi patient l'année dernière.»

Daly a changé

Mais Daly a changé. À preuve, sa réaction au cinquième trou, hier, quand il s'est retrouvé dans une fosse de sable et a eu besoin de deux coups pour s'en sortir.

«J'étais fâché contre moi-même pour avoir raté l'allée, mais je suis demeuré patient», a-t-il confié.

Quatre birdies en cinq trous, à compter du 10e, ont largement compensé pour ce double bogey.

Au 100 mètres de Bislett

Surin et Bailey n'ont pas été à la hauteur

Associated Press

OSLO Les deux sprinters canadiens qui ont établi, le week-end dernier, les deux meilleurs temps de l'année sur 100 mètres, sur la piste du Centre Claude-Robillard à Montréal, n'ont pas été à la hauteur des attentes, hier lors de la rencontre d'athlétisme Bislett.

Bruny Surin n'a pu faire mieux qu'une cinquième place, alors que Donovan Bailey, le champion canadien en titre, ne s'est même pas qualifié pour la finale.

Le Britannique Linford Christie, champion olympique et champion du monde en titre, a remporté la victoire en 10,12 secondes. Sa belle accélération dans les 10 derniers mètres lui a permis de devancer le Jamaïcain Donovan Powell. La finale a été disputée avec un vent de face.

Bailey, qui avait réussi un chrono de 9,91 à Montréal aux championnats canadiens, a été exclu de la finale parce qu'il ne s'est classé que troisième de sa course de qualification, en 10,24 secondes. Seuls les deux premiers se qualifiaient.

Surin a réussi un temps de 10,27 en finale, ce qui lui a valu la cinquième place sur six participants.

«Je me sentais beaucoup mieux lors de ma course de qualification, a expliqué Surin. J'avais réussi un 10,17 très relaxe.

«Mais en finale je ne sais pas ce qui s'est passé. Je vais devoir apprendre à me détendre en fin de course. Dans les 50 ou 60 derniers mètres, les coureurs ont souvent tendance à se crisper.»

Huit joueurs changent d'équipe

Les Reds envoient Sanders aux Giants

Associated Press

CINCINNATI Les Reds de Cincinnati ont échangé le voltigeur de centre Deion Sanders et quatre joueurs des ligues mineures aux Giants de San Francisco, hier, en retour des lanceurs Mark Portugal et Dave Burba ainsi que du voltigeur de centre Darren Lewis.

La transaction, qui touche huit joueurs, permettra à Sanders de poursuivre sa carrière au baseball dans la même ville où il a aidé les 49ers, de la LNF, à remporter le Super Bowl la saison dernière. Sanders est présentement joueur autonome au football.

Une grosse surprise

«C'est une grosse surprise. Je suis toujours surpris quand je suis échangé, a dit Sanders. Je ne suis pas amer. J'adore cette équipe. L'organisation des Reds a été bonne pour moi.

«J'aurai besoin d'une couple de jours pour réfléchir à la situation. Cette affaire est plus importante qu'elle en a l'air.»

Les Reds avaient acquis Sanders le 29 mai 1994 dans une transaction avec les Braves d'Atlanta, en retour du voltigeur Roberto Kelly.

Les Reds ont profité de la transaction pour combler leurs besoins au monticule.

Cincinnati, qui domine le classement de la section Centrale, présente le meilleur dossier dans la Ligue nationale. Le vétéran droitier Jose Rijo est cependant blessé au coude et les Reds se demandent s'il sera capable de revenir au jeu cette saison.

Le directeur général des Reds, Jim Bowden, aurait voulu garder Sanders.

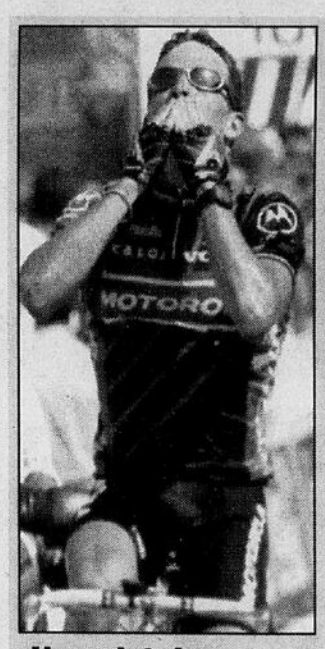
Une *business*

«Il était difficile d'échanger Deion, a-t-il dit. Il était un de mes favoris. Mais c'est une *business*.»

En plus de leur étoile de baseball et de football, les Reds ont donné les lanceurs des ligues mineures John Roper, Ricky Pickett et Scott Service ainsi que le joueur de champ intérieur Dave McCarty. Roper est présentement à l'écart en raison d'un malaise à l'épaule.

«Les Giants savent qu'il est blessé, a dit Bowden. Ils sont conscients qu'il représente un risque.»

LeDroit
SPORTS

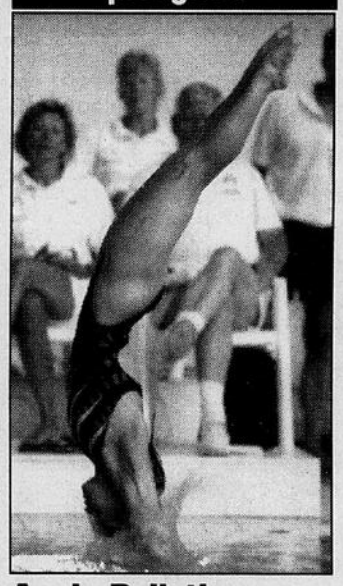


Une victoire pour Casartelli

L'Américain Lance Armstrong a saisi la dernière chance qui lui était offerte de rendre un hommage symbolique à son ancien coéquipier mort en course, Fabio Casartelli, en remportant, hier, la 18e étape du tour de France, dont Miguel Indurain conserve le maillot jaune.

Page 77

plongeon



Annie Pelletier s'impose à Victoria

Page 76

tennis

Agassi et Sampras relanceront le débat pour le premier rang mondial

Page 76

La ligne SPORTS

La parole est à vous, lecteurs sportifs. Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7604

Pour communiquer directement avec le service des sports, composez le **562-7547**

80

Mattress Mart

FONDÉE EN 1976 - SATISFACTION GARANTIE

BLITZ 3 JOURS



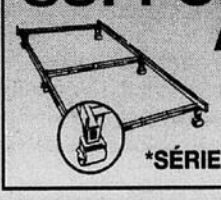
COMPAREZ... PRIX IMBATTABLES

ESSAI CONFORT 60 JOURS

NOUS BATTONS TOUS LES SOLDES 1/2 PRIX

TPS ET TVP INCLUSES
dans tous les prix
Vous payez le prix que vous voyez

GRATUIT!
SUPPORT DE LIT AVEC ENS. 2 PIÈCES
GARANTIE 20 ANS
*SÉRIE ENTRY NON INCLUSE



PAYEZ EN JANVIER 96
AUCUN • acompte • intérêt • paiement
Notre régime de paiement est le meilleur. C'est simple et rapide et vous évitez les prix élevés des grands magasins. Informez-vous au magasin.

OUVERT DIMANCHE 11 H - 17 H

ORTHOPEDIC*
SUPPORT FERME, RECOUVREMENT DE COTON MOUSSE 5"
2 PIÈCES
JUMEAU 119$
DOUBLE 159$
QUEEN 179$
Choix de 38 modèles



POSTURE DE LUXE*
312 RESSORTS. SUPPORT FERME.
REMBOURRAGE 4 COUCHES
2 PIÈCES
JUMEAU 189$
DOUBLE 249$
QUEEN 299$



SEALY FERME*
312 RESSORTS SEALY. REMBOURRAGE TRIPLE. POSTURE PRIDE.
2 PIÈCES
JUMEAU 198$
DOUBLE 278$
QUEEN 348$



SPRINGOPEDIC
RESSORTS SUPPL. REMBOURRAGE SUPER ÉPAIS.
RESSORTS DE TORSION AU POURTOUR. SUPPORT MAXIMAL.
2 PIÈCES
JUMEAU 259$
DOUBLE 359$
QUEEN 399$



APPROUVÉ PAR LES CHIROPRATICIENS
578 RESSORTS. NOMBREUSES CARACTÉRISTIQUES.
2 PIÈCES
JUMEAU 279$
DOUBLE 379$
QUEEN 429$
KING 599$



PLATEAU-COUSSIN
588 RESSORTS, APPROUVÉ PAR L'ASSOCIATION DES CHIROPRATICIENS.
2 PIÈCES
JUMEAU 359$
DOUBLE 449$
QUEEN 499$
KING 699$



SOMMEX "EXCELL"
580 RESSORTS. SUPPORT CENTRAL SUPPL. QUALITÉ SUPÉRIEURE.
2 PIÈCES
JUMEAU 398$
DOUBLE 498$
QUEEN 598$
KING 948$



CELEBRATION^MD
REMARQUABLE CONFORT SEALY. RESSORTS DOUBLES EN ACIER TREMPÉ, REMBOURRAGE ÉPAIS DES PLUS CONFORTABLES
2 PIÈCES
JUMEAU 549$
DOUBLE 599$
QUEEN 689$
KING 949$



PERFECT SLEEPER
"REFLECTIONS", EXTRA FERME. PRIX IMBATTABLES.
2 PIÈCES
JUMEAU 498$
DOUBLE 678$
QUEEN 788$
KING 1088$



POSTUREPEDIC^MD
"PRESTIGE", LE POSTUREPEDIC LE PLUS FERME. COTÉ NUMÉRO 1.
2 PIÈCES
JUMEAU 588$
DOUBLE 698$
QUEEN 798$
KING 1098$



MATELAS

SI VOUS N'AVEZ PAS BESOIN D'UN DUO...

QUALITÉ DE MARQUE RENOMMÉE. PRIX EXCEPTIONNELS.



MODÈLE	MOUSSE ORTHO	RESSORTS FERMES	312 RESSORTS	EXTRA FERME	CHIROPRACTIC 576 RESSORTS	SERTAPEDIC SUPER PREMIUM	ULTRA 672 RESSORTS
JUMEAU	77 $	89 $	128 $	139 $	179 $	239 $	299 $
DOUBLE	87 $	109 $	158 $	169 $	219 $	299 $	439 $
QUEEN	119 $	129 $	178 $	199 $	259 $	369 $	499 $

aussi King et autres grandeurs

LIVRAISON RAPIDE

VISA MasterCard **JOUR OU SOIR**

Plus de 2000 morceaux en inventaire

- lits de fer
- Baldaquin
- lits juvéniles assortis

FUTONS futons seulement à Gatineau

Ottawa est
boul. St-Laurent, angle Queensway,
en face de la Baie 744-7978

Gatineau
voisin Future Shop, Loblaws, Toys 'R' Us
Maloney coin Gréber 243-6688

Samedi 9 h - 17 h
Dimanche 11 h - 17 h